

ἀδελφῆς τῶν Πτολεμαίου καὶ Κλεοπάτρας θεῶν Ἐπιφανῶν ἔτους 5 ἐφ' ἱερέως Πολυκρίτου τοῦ Ἀριστοδήμου Ἀλεξάνδρου καὶ θεῶν Σωτήρων καὶ θεῶν Ἀδελφῶν | καὶ θεῶν Εὐεργετῶν καὶ θεῶν] Φιλ[οπατόρων καὶ θεῶν Ἐπιφανῶν καὶ θεῶν Φιλομητόρων, | ἀθλοφόρου Βερενίκης Εὐεργ]ετίδος Ἀ[ριστονίκης τῆς Νωίσις, κανηφόρου Ἀρσινώης Φιλαδέλφου ||⁵ Ἐρμοκρατίας τῆς Ἐρμοκρά]του[ς, ἱερείας Ἀρσινώης Φιλοπάτρος Δημαρίου τῆς Μητροφάνους | τῶν οὐσῶν ἐν Ἀλεξανδρείαι· ἐν δὲ Πτολεμαίδι τῆς Θηβαίδος ἐφ' ἱερέων Πτολεμαίου μὲν Σωτήρος | Νουμηγίου τοῦ Ἡρακλεοδώρου, βασιλέως δὲ Πτολεμαίου Φιλομήτορος --- τοῦ Εὐρυμάχου, | Πτολεμαίου δὲ Φιλαδ]έλφου [Ἀρίστονος τοῦ Καλλικλέους, ἐφ' ἱερείων βασιλείσσης Κλεοπάτρας | Ἀγαθοκλείας τῆς Νουμ]ηγίου, Κ[λεοπάτρ]ας δὲ τῆς μη[τρὸς Πτο- λεμαίου Θεοῦ Ἐπιφανοῦς Εὐχαρίστου ||¹⁰ Θαῖδος τῆς Ζηρ]α, καν]ηφόρου Ἀρ[σι- νόης Φιλ]αδέλφου Εὐχαρ[ίστης τῆς Πτολεμαίου τοῦ Πτολεμαίου τῶν οὐσῶν | ἐν Πτολεμαίδι, μνη]δὸς Παχῶ[ν .. εἰ]ν Διὸς πόλει τῆ[ι μικρᾷ τῆς Θηβαίδος ἐπὶ Διονυσίου | ἀγο]ρ[ανόμου. vac.? Τάδε διέθετο εὐαισθ]ητῶν νοῶν κα[ὶ φρονῶν Δρύτων Παμφίλου Φιλωτέρειος τῶν ---] | ἰπ]πέω[ν ὡς (ἔτων) .. μέ]σος) --- οὐ(λή) παρ' ἄφρον ἄρι]στερῶν ἄκρα]ν. Εἴη μέμ[οι υἱαῖνοντι τῶν ἑμαντοῦ κύριον εἶναι. Ἐάν δέ τι] | ἀνθρώπ[ινον πάθω, καταλείπω καὶ δίδωμι ---] ||¹⁵ Σαραπιά[δ.. Ἐσθλάδου τοῦ Θέωνος ἀσθή. ἦι σύνειμι γυναικὶ κατὰ νόμους ---] ου καὶ | δι' ἐμοῦ [---]ωι αὐτ[--- ἄλλωι δὲ οὐθ]ενὶ οὐθεν | καταλ[είπω οὐδὲ δίδωμι. ἐπίτροπον δὲ] καταλείπω [Ἐρμ. φίλον Παμφίλου Φιλωτέρειον Δρύτ]ωι | Παμφ[ίλου --- τῶ]ν μισθοφόρων ἰπ]πέων ---|--- τ]οῦ προγεγραμμέ[νου ---||²⁰ ---]. κωι μηθενὶ 5 .[---|---]. υτον εἰς ὑποθή[κην ---|---].[...|---]νη αὐτῶι | [---] (τάλαντα) ρ ||²⁵ [---].ν διομολογουμένον | [---]αντινος | [---] οἱ δύο | [--- ἰπ]πέις | vac. [---] (ἔτους) 5 Παχῶ[ν ..]

Recto (fragment 6; l. 2 is probably a part of the *epitropos*-clause, ll. 17–18)
[---]αυτων [---|---] συγγενῆ [---] | traces

Recto (fragment 8)
[---]στον[---] | [---].ισμου[---]

Recto (fragment 9; l. 3 is probably a part of the penalty clause, l. 20)
[---].[---].[---]
[---]. ἡ μένουσα [---]
[---]ιου (δραχμὰς) κβ η[---]

Recto, (fragment 10; l. 2 is a part of the list of witnesses, ll. 26–29)
[---]...[---].[---]
[---] Ἀντιοχ[---]
[---]τ[---]

Recto, (fragment 11)

[---] ἀπὸ τῶ[v ---]

[---] τῶν ..[---]

Verso (fragment 3)

[--- i ir Trwtwn s3 Pnphylw] r s ʿ n t3y=f shm . t [Srpys ta 3stlts]

Recto

In the reign of Ptolemy and Ptolemy, his brother, and Cleopatra, his sister, children of Ptolemy and Kleopatra, the Manifest Gods, year 6, the priest of Alexander, the Saviour Gods, the Sibling Gods, the Benefactor Gods, the Father-loving Gods, the Manifest Gods, and the Mother-loving Gods being Polykritos son of Aristodemos, the *athlophoros* of Berenike Euergetis being Aristonike daughter of *Nwl3ts*, the *kanephoros* of Arsinoe Philadelphos being Hermokrateia daughter of Hermokrates, the priestess of Arsinoe Philopator being Demarion daughter of Metrophanes; the priestesses who are (appointed) in Alexandria; in Ptolemais in the Thebaid, the priests of Ptolemy Soter being Noumenios son of Herakleodoros, of king Ptolemy Philometor being ... son of Eurymachos, of Ptolemy Philadelphos being Ariston son of Kallikles, the priestesses of queen Kleopatra being Agathokleia daughter of Noumenios, of Kleopatra, the mother of Ptolemy the Manifest and Beneficent God, being Thais daughter of *3pr^ετ*, the *kanephoros* of Arsinoe Philadelphos being Euchariste daughter of Ptolemaios son of Ptolemaios: the priestesses who are (appointed) in Ptolemais, on ... of the month Pachon, in Diospolis Mikra in the Thebaid, before Dionysios, the *agoranomos*. These are the testamentary dispositions of Dryton son of Pamphilos, of the deme Philoteris, of the cavalymen of ... about ... years old, of medium stature, ... with a scar at the top of his left eyebrow, having keen perception, being of sound mind and in possession of his wits. May it be granted to me to be master of my own property in good health. But if anything happens to me, I bequeath and give ... Sarapias daughter of Esthladas son of Theon, a citizen, the woman with whom I live according to the laws ... and through me ... I neither leave nor give anything to anybody else. As *epitropos* I choose Herm(a)ophilos son of Pamphilos, of the deme Philoteris, ... (a relative) of Dryton son of Pamphilos, ... of the *misthophoroi* of the cavalry ... year 6, Pachon ...

Verso (in Demotic)

... which Dryton son of Pamphilos has drawn up for the woman Sarapias daughter of Esthladas.

P. Dryton 2
150 BC
Latopolis

Greek
Papyrus
Original

Text after *P. Dryton*

Translations: K. VANDORPE in *P. Dryton* (below); French: B. LEGRAS, 'Les testaments grecs' (cit. above, p. 256), p. 305

[Βασιλε]ύοντων Πτολεμαίου καὶ Κλε[οπάτρας τ]ῆς ἀδελφῆς τ[ῶν Πτολε]μαίου
κα[ὶ | Κλεοπ]άτρας θεῶν Ἐπ[ι]φανῶν ἔτο[υ]ς λα ἐφ' ἱερέ[ω]ς τοῦ ὄντος [ἐν Ἀλε-
ξαν]δρείαι Ἀλεξάνδρου | [καὶ θε]ῶν Σωτήρων καὶ [θ]εῶν Ἀδελφῶν [καὶ θεῶν
Εὐ]εργετῶν καὶ [θεῶν Φιλο]πατόρων καὶ | [θεῶν Ἐ]πιφανῶν καὶ θε[ο]ῦ Εὐπάτρος
κ[αὶ θεῶν Φιλομ]ητόρων ἀθλ[οφόρου Βερε]νίκης Εὐεργε[ῖ]τ[ίδος κα]νηφόρου
Ἀρσινόης Φιλαδέλφου ἰ[ερείας Ἀρσινό]ης Φιλοπάτο[ρος τῶν οὐ]σῶν ἐν
Ἀλεξανδρε[ῖαι, | ἐν δὲ Πτ]ολεμαῖδι τῆς Θηβαίδος ἐφ' ἱερ[έων Πτολεμ]αίου μὲν
Σωπ[ῆρος]ίου τοῦ Λυκόφρονος, | [βασιλέω]ς δὲ Πτολεμαίου Φιλομήτορος
Ἀντιπάτρου τοῦ Ἀντιπ[άτρου, Πτολε]μαίου δὲ Φιλαδέλφου | [--- τοῦ ---]ωρου,
Πτολεμαίου δὲ Εὐεργέτου Πτο[λεμαίου τ]οῦ Πρωτάρχου, | [---, Πτολεμ]αίου δὲ
Φιλοπάτορος Ἰοδώρου τοῦ Δι[---, Πτο]λεμαίου δὲ θεοῦ ||¹⁰ [Ἐπιφανοῦς Εὐχα-
ρίστου Νικίου τοῦ Δημητρίου, Πτολεμαίου [δὲ Εὐπ]άτορος Ζήνωνος | [τοῦ ---,
ἐφ' ἱερε]ῖων βασιλίσσης Κλεοπάτρας Θ[ε]οδώρ[ας τῆς ---]αγρου, Κλεοπάτ[ρα]ς |
[δὲ τῆς μητρὸς ---]τῆς τῆς Διογνήτου, κληφόρου Ἀρσινόης [Φιλαδέλφου ..]αῖδος
τῆς | [--- τῶν οὐ]σῶν ἐν Πτολεμαῖδι, μὴνός Μεχέιρ [s ἐν Λάτω]ν πόλει τῆ[s |
Θηβαίδος ἐπὶ Πτολεμ]αίου ἀγοράνομον. *vac.* Τάδε διέθετο ὑ[γαιῖνων ν]οῶν καὶ
φρον[ῶν] ||¹⁵ Δρύτων Παμφίλου --- Φιλωτέρειος τῶν Διοδότου ἱππέ[ων] ὡς ἔτων
..] μέ[σος] μελίχρ[ω]ς [τετα]νός | μακροπρ[όσωπος] ἀνάσιλλος ἐπίγρυπος οὐ[λῆ]
παρ' ὄφρῶν ἀρι[στεράν] ἄκρα[ν. Εἴη] μέμ με ὑγ[αιῖνοντα τ]ῶν ἔμαντ[οῦ | κύριον
εἶναι καὶ διοικ]εῖν τρόπωι ὧι ἄν α[ἰρῶμαι.] Ἐὰν δέ τι ἀ[νθρώπινο]ν πάθω,
κα[τα]λείπω καὶ δίδωμι ἀπὸ τ[ῶν ὑ]παρχόν[των μοι π]άγων ἐγγαί[ων καὶ ἐπί-
π]λων Ἐσθλά[δαι τῶι | ἐξ ἐμοῦ καὶ Σαραπιάδ]ος τῆς Ἐσθλά[δου ἀστῆ]ς νῖωι ἦι
συνῆ[μην γυνα]ικί, Ἐσθλά[δαι] ||²⁰ τῶι προγεγραμμ[έναι νῖωι τὸ ἦ[μισον καὶ] τὰ
ὄπλα καὶ τ[ὸν ἵπ]πον ἐφ' οὗ σ[τρατεύομαι, | τὰ δὲ λοιπὰ τοῖς] ἐπέσομένο[ις ἐξ]
ἐμοῦ καὶ Ἀπολλωνί[ας τέκνοις.] Ἐπίτρο[πον | δὲ καταλείπω] Ἐρμ[φιλο]ν
Παμφίλου Φιλωτέρει[ον Δρ]ύτωνι Παμφίλου | ὄντα συγγενῆ, ὁμ[οίως δὲ κ[αὶ
Ἐ]σθλάδου τοῦ Ἐσθλάδ[ου. | Ἄλλωι δὲ οὐθενὶ οὐ]θὲν [καταλ]είπω οὐδὲ δι[δωμι.
Μάρτυρ]ε[s] *vac.* ||²⁵ [---] ... [--- δε]ξι() --- [--- με]λίχρ(ω)ς τετα(νός) [... οὐ(λῆ)
....] δεξι() οἱ δύ[ο] Πέρσαι | [---] Ἀπολλών[ιος Ἀ]σκληπιάδου Ἀσπένδιος τῶν | -
--- μελ]ίχρ(ω)ς τετα(νός) ἀ[φ(άλαντος)] οὐ(λῆ) ὄφρῦ δεξι(ᾶ). Ἡρακλείδης | [---
Πέρσης τῆς ἐπι]γονῆς ὡς (ἔτων) με εὐμεγ[έθης] με[ελ]ίχρ(ω)ς τετα(νός) ὡς δεξι(ὸν)
τετρη[μένος]. ||³⁰ [--- τῶν Π]τολεμαίου τοῦ Πτολεμαίου ἱππέων ὡς (ἔτων) | [---

οὐ(λῆ) ἐπ' ἀμφοτέρων ὀφρύνω[v]. Ἡροδος Ἀρσάκου Πέρσης | [---] ναα. | [II]το-
 λεμαῖος κερρη(μάτικα).

Verso

Ἐγενήθη ὁ γάμος Ἀ[πολλωνίας] | πρὸς Δρύτωνα ἐν Λάτ[ων πόλει] | ἐπὶ Πτολε-
 μαίου ἀγορ[ανόμου] (ἔτους) λα Μεχειρ σ.

Recto

In the reign of Ptolemy and Kleopatra, his sister, children of Ptolemy and Kleopatra, the Manifest Gods, year 31, at the time of the office of the priest who is (appointed) in Alexandria, (viz. the priest) of Alexander, the Saviour Gods, the Sibling Gods, the Benefactor Gods, the Father-loving Gods, the Manifest Gods, the God born of noble father, and the Mother-loving Gods, at the time of the office of the *athlophoros* of Berenike Euergetis, at the time of the office of the *kanephoros* of Arsinoe Philadelphos, at the time of the office of the priestess of Arsinoe Philopator: the priestesses who are (appointed) in Alexandria, in Ptolemais in the Thebaid, the priests of Ptolemy Soter being ...ios son of Lykophron, of king Ptolemy Philometor being Antipatros son of Antipatros, of Ptolemy Philadelphos being ... son of ...oros, of Ptolemy Euergetes being Ptolemaios son of Protarchos..., of Ptolemy Philopator being Diodoros son of Di..., of Ptolemy the Manifest and Beneficent God being Nikias son of Demetrios, of Ptolemy Eupator being Zenon son of ..., the priestesses of queen Kleopatra being Theodora daughter of ...agros, of Kleopatra, the mother, being ...te daughter of Diogenetos; the *kanephoros* of Arsinoe Philadelphos being ...ais daughter of ...: the priestesses who are (appointed) in Ptolemais, on the 6th of the month Mecheir, in Latopolis in the Thebaid, before Ptolemaios, the *agoranomos*. These are the testamentary dispositions of Dryton son of Pamphilos, of the deme Philoteris, of the cavalymen of Diodotos, about ... years old, of medium stature and honey-coloured complexion, with straight hair, a long face, hair brushed up, a hooked nose and a scar at the top of his left eyebrow, being healthy, of sound mind, and in possession of his wits. May it be granted to me to be master of my property in good health and to administer the way I prefer. But if anything happens to me, I bequeath and give of my possessions in land and movables: to Esthladas, my son by Sarapias daughter of Esthladas, the woman together with whom I have lived, (so) to Esthladas, my abovementioned son, the half share as well as my armour and the horse on which I serve in the army, the remaining to my children by Apollonia who may yet be born. As *epitropos* I choose Herm(a/o)philos son of Pamphilos, of the deme Philoteris, a relative of Dryton son of Pamphilos, equally to Esthladas son of Esthladas. I neither leave nor give anything to anyone else. Witnesses: ... son of ..., ... right ...; ... son of ..., ..., of honey-coloured complexion, with straight

hair, ... with a scar on his right ..., both Persians ...; Apollonios son of Asklepiades, from Aspendos, of the ... of honey-coloured complexion, with straight hair, with bald forehead and a scar of his right eyebrow; Herakleides son of ... Persian of the *epigone*, about 45 years old, tall, of honey-coloured complexion, with straight hair, his right ear being pierced; ... son of ... of the cavalymen of Ptolemaios son of Ptolemaios, about ... years old, ... with a scar on both eyebrows; Herodos son of Arsakes, Persian ... I, Ptolemaios, have dealt with the matter.

Verso

The marriage of Apollonia with Dryton took place in Latopolis before Ptolemaios, the *agoranomos*, in the year 31, 6 Mecheir.

P. Dryton 3
126 BC
Pathyris

Greek
Papyrus
Copy

Text after *P. Dryton*

Translation: K. VANDORPE in *P. Dryton* (below)

Column I

[("Ἔτους) μδ Παῦνι θ ἐν Παθύρει ἐπ' Ἀσκληπιάδου ἀγορανό]μου τὰδ[ε διετέτο
 ὑγιαίνων νοῶν φρονῶν Δρύτων Παμφίλου Κρής] | [τῶν διαδόχων καὶ τοῦ ἐπιτάγ-
 ματος ἱπάρχης ἐπ' ἀνδρῶ]ν. | [Ἐἴη μέμ μοι ὑγιαίνοντι τῶν ἑμαντοῦ κύριον] εἶναι.
 Ἐὰν δέ [τι ἀνθρώπινον πάθω, καταλείπω καὶ δίδωμι] | [τὰ ὑπάρχοντά μοι ἔγγυιά
 τε καὶ ἔπιπλ]α καὶ κτήν[η καὶ ὅσα ἂν προσεπικτήσωμαι, τὸν μὲν ἵππον ||⁵ ἐφ' οὐ
 στρατεύομαι καὶ τὰ ὄπλα πάντα Ἐσθλ]άδαι τῶι ξξ [ἐμοῦ καὶ ξξ Σαραπιάδος τῆς |
 Ἐσθλάδου τοῦ Θέωνος ἀστῆς ἥμιν συν]ήμην γυν[αικὶ κατὰ νόμους καὶ κατὰ δια-
 θήκην τὴν κεχρηματισμένην |⁷⁹ διὰ τοῦ ἐν Διὸς πό(λει) τῆμ(ι) κ(ρᾶι) ἀρχεῖου ἐπὶ
 Διονυσίου ἀγορανόμου ἐν τῶι 5 (ἔτους) ἐπὶ τοῦ Φιλομήτορος ἡ διασαφεῖ τὰ τε ἄλ-
 λα καὶ ἐπίτροποι Ἐρμ. φίλον ὄντα συγγενῆ κατέστησεν καὶ ἀπὸ τῶν οἰκετικῶν
 σωμάτων δ ὠν ὀνόματα Μυρσίνην καὶ ταύτης --- τὰ δέ λοιπὰ θηλυκὰ β ||¹⁰ αἰς
 ὄνομα Εἰρήνην καὶ Ἀμπέλιον Ἀπολλωνία καὶ ταῖς ἀδ(ελφαῖς) οὐσι ε καὶ] τὸν
 ὑ[πάρχον]τὰ | [μοι ἐπὶ τοῦ Κόχλακος τῆς Ἀραβίας τοῦ Παθυρ(ίτου) ἔδαφος ἀμπε-
 {πε}λῶ(νος) κ]αῖ τὰ ἐν τούτῳ | [φρέατα ἐξ ὀπτῆς πλ(ι)νθου) καὶ τὰλλα συνκύροντα
 καὶ τὴν ἄμαξαν σὺν τ]ῆμ(ι) ἐπισκευῆ καὶ | [τὸν περιστερῶνα --- καὶ τὸν ἄλλον ἡμι-
 τέ]λεστον καὶ ἀλλῆν | [ὧν γείτονες νό(του) ψιλοὶ τόποι τοῦ αὐ(τοῦ) Ἐσθλά(δου)
 βο(ρᾶ) οἴκος κεκαμαρω]μένος Ἀπ[ολ]λωνίας ||¹⁵ [τῆς νεω(τέρας) ἀπηλι(ώτου)
 τόπος ---s Πετρας ... τοῦ Ἐσθλά(δου) λι(βὸς) ψιλὸς τόπος Ἐσθλά(δου) ἕως τ]ῆς

ἀνεωγγ[έν]ης | [θύ(ρας) ἐπὶ λίβα· τοὺς δὲ λο(ιπούς) οἴκους καὶ χρηστήρας καὶ παλαιὰν --- καὶ τὸν ψι(λὸν) τόπον τὸν εἰς |¹⁷⁻¹⁸ [περιστερώνα ἀποδεδειγμένον ὑποκάτω τῆς Ἑσθλά(δου) θύ(ρας) καὶ ἀπὸ λι(βὸς) τῆς καμάρας δίδωμι Ἀπολλωνία καὶ Ἀριστοὶ καὶ Ἀφροδισία καὶ Νικαρίω καὶ Ἀπολλωνία νεωτέραι οὐσι ε ταῖς ἐξ ἐμοῦ καὶ ἐξ Ἀπολλωνίας τῆς καὶ Σεμμώνθιος ἦι σύ]ρει|¹⁹⁻²⁴[μι γυ(ναικί) κατὰ νό(μους) καὶ τὰ θηλυκὰ β σώματα καὶ τὴν βοὺν ἐξ ἴσου κυριενέτωσαν ταῖς οἰκίαις καθ' ὃν πεποιήμαι μερισμόν· δότω δὲ Ἑσθλάδας ἀπὸ τοῦ δεδομένου αὐ(τώ) ψιλοῦ τόπου ἀπέναντι τῆς θύ(ρας) ἀν(τοῦ) ἐπὶ λίβα πῆ(χαις) ἐμβαδούς δ εἰς κλιβάνου τόπον· τὰ δὲ λο(ιπὰ) οἰκόπεδα καὶ ψιλοὶ τόποι ἐν Δι(ός) πό(λει) τῆι μεγά(λῃ) ἐν τῷ Ἀμμωνί]ειω |²⁵ [καὶ ἐν τοῖς Κεραμείοις ἐχέτω Ἑσθλάδας κατὰ τὸ (ἦμισυ) Ἀπολλωνία] δὲ |²⁶⁻²⁷ [καὶ ἀδελφαὶ κατὰ τὸ (ἦμισυ) καὶ τὰλλα ὑπάρχοντά μοι πάντα σύμβολα] τε σιτικά καὶ ἀργυρ(ικὰ) καὶ ἔπιπλα πάντα κατὰ τὸ (ἦμισυ)· δότω δὲ Ἑσθλά(δας) καὶ αἱ περὶ Ἀπολλωνίαν κατὰ κοινὸν εἰς οἰκοδομή]ν | [περιστερώνας ἀνηλώματα εἰς τὸν ἀποδεδειγμένον περιστερώνα ἕως ἂν ἐπιτελέσω]σι | [καὶ Ἀπολλωνία τῆι καὶ Σεμμώνθι τῆι ἐμῆι γυ(ναικί) ἐτῶν δ ἂν παραμείνη ἐν τῷ οἴκῳ ἀν]έγκλη(τος) ||³⁰ [οὐσα εἰς τροφὴν αὐ(τῆς) καὶ ταῖς β θυγατράσιν ἐκάσ(του) μηνὸς (πυροῦ) θ (ἦμισυ) κροτῶ(νος) ἰβ χα(λκοῦ) σ καὶ μετὰ δ] (ἔτη) |³¹⁻³² [τὰ αὐτὰ μετρήματα δότωσαν ταῖς β νεωτέραις ἐκ κοινού ἕως ἐτῶν ια· δότωσαν δὲ Ταχράτει εἰς φερνήν χαλκοῦ (τάλαντα) ἰβ ἐκ τῶν] κο[ινῶν· ὅσα δ' ἂν φαίνηται | ἐπίκτη(τα) ἔχουσα ἡ Σεμμώνθις ὄντα αὐτῆι σ]υνοῦσα Δ[ρ]ύτωνι κ[υ]ριεύε[ω] αὐτῶν· | [οἱ δ' ἐπελεύσοντες ἐπ' αὐτὴν περὶ τούτων] ||³⁵ Ἦν δὲ ὁ διατιθέμενος Δρύτων Πανφίλου Κρής τῶ]ν διαδόχων καὶ τῶν τοῦ ἐπιτάγματος ἰπ(άρχης) ἐπ' [ἀνδρῶ]ν.

Column II

[Μάρτυρες] |³⁷⁻⁴¹[Ἐγραψεν ---] | [Ἐγραψεν ---| ἰε]ρεὺς Ἀφρο[δ]ίτης καὶ Σούχοῦ || [τ]ῶν πρωτ[οσ]τολιστῶν καὶ ||⁴⁵ πτεροφόρ[ων ὡς] (ἐτῶν) λε εὐμεγέθης | μελί(χρως) τετανὸς πλατυπρ(όσωπος) εὐθύρ(ω) | οὐλή κροτάφω δεξ(ιά) | Ἐγραψεν Νεχούτης Θεοτοραΐκου> Πέρσης' <ἰερεὺς> πρωτοστολιστῆς τοῦ ἐν Παθύ(ρει) ἱεροῦ ὡς (ἐτῶν) ν ||⁵⁰ μέσος μελί(χρως) τετανὸς μακροπρ(όσωπος) εὐθύρ(ω) | οὐλή μετώπῳ ἐγ δε(ξιῶν). | Ἐγραψεν Πατοῦς Ἐριέως Πέρσης ἰερεὺς | πρωτοστολιστῆς τοῦ αὐ(τοῦ) ἱεροῦ | ὡς (ἐτῶν) ν μέσος μελί(χρως) τετανὸς ||⁵⁵ πλατυπρ(όσωπος) εὐθύρ(ω) οὐλή(ῃ) μετώπῳ ἐξ ἀρ(ιστερῶν). | Ἐγραψεν Πατοῦς Ὄρου ὑπεπιστάτης | Παθύρεως Πέρσης τῶν πεζῶν | ὡς (ἐτῶν) μ μέσος μελί(χρως) τετανὸς μακροπρ(όσωπος) εὐθύρ(ω) οὐλή(ῃ). ||⁶⁰ οὗτοι οἱ τ[έσ]σαρες[.]. | τοῖς ἐγχωρίοις ||[---] γράμμασιν διὰ τὸ μὴ εἶναι | ἐπὶ τῶν τόπων τοὺς ἴσους Ἑλληνας. | Ἐγραψεν Ἀμμώνιος Ἀρείου Πέρσης ||⁶⁵ τῶν μι(σθοφόρων) ἰπέων ὡς (ἐτῶν) λ μέσος | μελί(χρως) ὑπόκλαστος μακροπρ(όσωπος) εὐθύρ(ω) | οὐλή(ῃ) μετώπῳ μέσῳ.

For the translation of column I, ll. 1-34, see *P. Dryton* 4 (below)

Column I, l. 35

The testator was Dryton son of Pamphilos, Cretan, of the *diadochoi* and cavalry officer over men, at the head of those of the *epitagma*-unit.

Column II

Witnesses: ... has signed; ... son of ..., priest of Aphrodite and Souchos, of the first *stolistai* and the *pterophoroi*, about 35 years old, tall, with a honey-coloured complexion, straight hair, a flat face, straight nose (and) a scar on his right temple, has signed. Nechoutes son of Thotortaios, Persian, priest, first *stolistes* of the temple in Pathyris, about 50 years old, of medium stature, with a honey-coloured complexion, straight hair, a long face, straight nose (and) a scar on his forehead on the right, has signed. Patous son of Herieus, Persian, priest, first *stolistes* of the same temple, about 50 years old, of medium stature, with a honey-coloured complexion, straight hair, a flat face, straight nose (and) a scar on his forehead on the left, has signed. Patous son of Horos, *hypepistates* of Pathyris, Persian, of the infantry, about 40 years old, with a honey-coloured complexion, straight hair, a long face, straight nose (and) a scar, has signed. These four (witnesses have signed) in the native script because there was not the same number of Greeks on the spot. Ammonios son of Areios, Persian, one of *misthophoroi*, about 30 years old, of medium stature, with a honey-coloured complexion, slightly curly hair, a long face, straight nose (and) a scar in the middle of his forehead, has signed.

P. Dryton 4
126 BC
Pathyris

Greek
Papyrus
Copy

Text after *P. Dryton*

Translations: English: K. VANDORPE in *P. Dryton* (below); N. LEWIS, *Greeks in Ptolemaic Egypt. Case Studies in the Social History of the Hellenistic World*, Oxford 1986, pp. 100–101; Sarah B. POMEROY, *Women in Hellenistic Egypt. From Alexander to Cleopatra*, Detroit 1990, pp. 105–106; Jane ROWLANDSON, *Women and Society in Greek and Roman Egypt: a Sourcebook*, New York 1998, no. 86; French: J. MÉLÈZE MODRZEJEWSKI, 'Dryton le crétois et sa famille ou les mariages mixtes dans l'Égypte hellénistique', [in:] *Aux origines de l'Hellénisme. La Crète et la Grèce. Hommage à Henri van Effenterre, présenté par le Centre G. Glotz*, Paris 1984, p. 375; LEGRAS, 'Les testaments grecs' (cit. above, p. 256), pp. 305–306

[Ἐτους μὲν Παύνη θ' ἐν Παθούρει ἐ]π' Ἀσκληπιάδου ἀγορανόμου. Τάτε διέθετο

ὑγιαίνων νοῶν φρονῶν Δρύτων Παμφίλου Κρής τῶν διαδόχων καὶ | [τοῦ ἐπιτάγ-
 ματος ἰπάρχη]ς ἐπ' ἀνδρῶν· εἴη μὲ μοι ὑγιαίνοντι τῶν ἑμαυτοῦ κύριον εἶναι· ἐὰν
 δέ τι ἀνθρώπινον πάθω, καταλείπω καὶ | [δίδωμι τὰ ὑπάρχοντά μοι ἔγγα]ιά τε καὶ
 ἔπιπλα καὶ κτήνη καὶ ὅσα ἂν προσεπικτήσωμαι, τὸν μὲν ἵππον ἐφ' οὗ στρατεύομαι
 καὶ τὰ ὄπλα | [πάντα Ἐσθλάδαί τῶι ἐξ ἐμ]οῦ καὶ ἐξ Σαραπιάδος τῆς Ἐσθλάδου τοῦ
 Θέωνος ἀστῆς ἢ συνήμην γυναικὶ κατὰ νόμους καὶ κατὰ διαθήκην ||⁵ [τὴν
 κεχρηματισμένην] διὰ τοῦ ἐν Διὸς πό(λει) τῆι μι(κράϊ) ἀρχείου ἐπὶ Διονυσίου
 ἀγορανόμου ἐν τῶι ζ (ἔτους) ἐπὶ τοῦ Φιλομήτορος, ἢ διασαφεῖ τά τε ἄλλα | [καὶ
 ἐπίτροπον Ἐρμ. φιλο]ν ὄντα συγγενῆ κατέστησεν καὶ ἀπὸ τῶν οἰκετικῶν σωματίων
 δ ὦν ὀνόματα Μυρσίην καὶ ταύτης | [--- τὰ δέ] λοιπὰ θη[λ]υκὰ β αἶς ὄνομα
 Εἰρήνην καὶ Αἰπέλιον Ἀπολλωνίαί καὶ ταῖς ἀδ(ελφαῖς) οὔσι ε καὶ τὸν ὑπάρχοντά
 μοι ἐπὶ τοῦ | [Κόχλακος τῆς Ἀραβία]ς τοῦ Πα[θ]υρ(ίτου) ἔδα(φος) ἀμπελώ(νος) καὶ
 τὰ ἐν τούτῳ φρέατα ἐξ ὀπτῆς πλί(νθου) καὶ τᾶλλα συνκύροντα καὶ τὴν ἄμαξαν σὺν
 τῆι | [ἐπισκευῆ καὶ τὸν περιστ]ερῶνα κ[α]ῖ τὸν ἄλλον ἡμιτέλεστον καὶ αὐλὴν ὦν
 γείτονος νό(του) ψιλοῖ <τόποι> τοῦ αὐ(τοῦ) Ἐσθλάδου βο(ρρᾶ) οἶκος κεκαμαρωμένος
 Ἀπολλω(νίας) τῆς νεω(τέρας) ||¹⁰ [ἀπη]λι(ώτου) τόπο[ς ---]ς Πιτρα[...], τοῦ
 Ἐσθλάδ[ο]υ λι(βός) ψιλὸς τόπος Ἐσθλάδου ἕως τῆς ἀνεωργμένης θύ(ρας) ἐπὶ λίβα·
 τοὺς δέ λο(ιπὺς) οἶκους καὶ χρηστῆρας | [καὶ π]αλαῖαν [---] καὶ ψιλὸν τόπον εἰς
 [π]εριστερῶνα ἀποδεδειγμένον ὑποκάτω τῆς Ἐσθλά(δου) θύ(ρας) καὶ ἀπὸ λι(βός)
 τῆς καμάρης δίδωμι | [Ἀπολ]λωνίαί καὶ Ἀριστοῖ καὶ Ἀφροδισίαί καὶ Νι[κα]ρίωι
 καὶ Ἀπολλωνίαί νεωτέραι οὔσι ε ταῖς ἐξ ἐμοῦ καὶ ἐξ Ἀπολλωνίας τῆς καὶ
 Σεμμώνθιος | [ἦ] σὺν(εμι) γυν(αικὶ) κατὰ νό(μους) καὶ τὰ θη[λ]υκὰ β σῶμα[τ]α καὶ
 τὴν βοῦν ἐξ ἴσου κυριεύεωσαν ταῖς οἰκίαις καθ' ὃν πεποιήμαι μερισμόν· | [δότ]ω
 δέ Ἐσθλάδας ἀπὸ τοῦ δεδομένου αὐ(τῶι) ψιλοῦ τ]όπου ἀπέναντι τῆς θύ(ρας)
 αὐ(τοῦ) ἐπὶ λίβ[α] πή(χεις) ἐμβαδοὺς δ εἰς κλιβάνου τόπον· τὰ δέ λο(ιπὰ) οἰκόπεδα
 ||¹⁵ [καὶ [ψι]λοὶ τόποι ἐν Δι(ός) πό(λει) τῆι μεγά(λῃ) ἐν τῶι Ἀμμωνιῶι] [καὶ ἐν
 τοῖς Κεραμείοις ἐχέτω Ἐσθλάδας κατὰ τὸ (ἦμισυ) Ἀπολλω(νία) δέ καὶ ἀδελφαὶ
 κατὰ τὸ (ἦμισυ) καὶ | [τᾶλλα ὑ]πάρχοντά μοι πάντα σύμβολα(τα) τε σιτικά [κ]αὶ ἀρ-
 γυ(ρικὰ) καὶ ἔπιπλα πάντα κατὰ τὸ (ἦμισυ)· δότω δέ Ἐσθλά(δας) καὶ αἶ περι
 Ἀπολλωνίαν κατὰ κοινὸν | [εἰς οἰκ]οδομὴν περιστερῶνος ἀνηλώματα ε[ἰς] τὸν ἀπο-
 δεδειγμένον περιστερῶνα ἕως ἂν ἐπιτελέσωσι καὶ Ἀπολλωνίαί τῆι καὶ Σεμμώνθι
 | [τῆι ἐ]μῆι γυν(αικὶ) ἐτῶν δ ἐὰν παραμείνη ἐ[ν τῶι] οἴκῳ ἀνέγκλητος οὕσα εἰς
 τροφήν αὐ(τῆς) καὶ ταῖς β θυγατράσιν ἐκάσ(του) μη(νός) (πυροῦ) θ (ἦμισυ)
 κροτῶ(νος) ἰβ χα(λκοῦ) σ | [καὶ] μετὰ δ ἔτη τὰ αὐτὰ μετρήματα [δότ]ωσαν ταῖς β
 νεωτέραις> ἐκ κοινού ἕως ἐτῶν ια· δότωσαν δέ Ταχράτει εἰς φερνήν ||²⁰ [χαλκο]ῦ
 (τάλαντα) ἰβ ἐκ τῶν κοινῶν· Ὅσα δ' ἂν φαίνη[ται ἐ]πίκτη(τα) ἔχουσα ἢ Σεμμώνθιος
 ὄντα αὐτῆι συνοῦσα Δρύτωνι κυριεύετω αὐτῶν· | [οἱ δ' ἐπ]ελεύσοντες ἐπ' αὐτῆν
 περὶ τοῦ[των] | (Ἐτους) μδ Παῖνι θ.

1. Τάδε || 2. εἴη || 6. συγγενῆ 7. οὔσαις | τὸ ὑπαρχον || 12. οὔσαις || 15. ψι|λοὺς τόπους

Year 44, 9 Pauni, in Pathyris, at the office of the *agoranomos* Asklepiades. These are the testamentary dispositions of Dryton son of Pamphilos, Cretan of the *diadochoi* and cavalry officer over men at the head of those of the *epitagma*-unit, being healthy, of sound mind and in possession of his wits. May it be granted to me to be master of my property in good health. But if anything happens to me, I bequeath and give all my immovable and movable property, cattle and everything I may acquire besides: the horse on which I campaign and all my weaponry (I bequeath) to Esthladas, my son by Sarapias daughter of Esthladas son of Theon, citizen, the woman with whom I have lived legally and in accordance with a will which was drawn up in the *archeion* of Diospolis Mikra, before the *agoranomos* Dionysios, in the 6th year of the reign of Philometor, and which records among its dispositions the appointment of Herm(a/o)philos as *epitropos*, being a relative; of the four domestic slaves (I give to Esthladas) those named Myrsine and her (child) ... the remaining two female slaves called Eirene and Ampelion, (I bequeath) to Apollonia and her sisters, being 5 in number; and (to Esthladas I bequeath) the vineyard site belonging to me on the Kochlax of Arabia on the east bank of the Pathyrites, the wells in it made of baked brick and the other appurtenances; (I also (leave to him) the wagon with its equipment, the dovecote, the other, half-finished dovecote, a courtyard of which the boundaries are south: open lots of the said Esthladas, north: a vaulted room of Apollonia the younger, east: a lot ... of Petras ... son of Esthladas, west: an open lot of Esthladas, as far as the door opening to the west. The remaining rooms with appurtenances, on old ... an open lot intended for a dovecote down from the door of Esthladas and to the west of the vaulted room, I give to Apollonia, Aristo, Aphrodisia, Nikarion, and Apollonia the younger, my 5 daughters by Apollonia alias Semmonthis, the woman together with whom I live in accordance with law. They are to possess the two female slaves and the cow in equal shares for their households according to the division I have made. Esthladas shall give, from the open lot granted to him facing his door to the west, 4 square cubits for the site of an oven. Of the remaining building(-site)s and open lots in the Ammonieion(-quarter) in Diospolis Megale and in the Kerameia, Esthladas is to have half, Apollonia and her sisters half. All my remaining belongings, my *symbola* for grain and cash, as well as all my furniture, will be divided in half-shares. Esthladas, Apollonia, and her sisters shall pay in common the expenses of building the dovecote, (that is) the intended dovecote until they have finished it. (Esthladas, Apollonia, and her sisters shall jointly give) to Apollonia alias Semmonthis, my wife, for (a period of) 4 years, if she stays at home irreproachably, for the maintenance of herself and her two daughters, every month 9 1/2 (artabae) of wheat, 1/12 (artaba) of *kroton* (and) 200 copper (drachmas). After 4 years they shall make the same provisions from common fund for the two younger daughters for 11 years. They (Esthladas and his

sisters) shall give to Tachratis for a dowry 12 talents of copper out of common fund. Whatever properties Semmonthis appears to have acquired as belonging to herself while living with Dryton, she shall be the owner. Those who will proceed against her for those acquisitions, ... year 44, 9 Pauni.

P. Grenf. I 24

139–132 BC

Krokodilopolis

Greek
Papyrus

Text after *P. Grenf.*

[βασιλευόντων βασιλέως Πτ]ολεμαίου θεοῦ εὐεργέτου τοῦ [ἐκ Πτολ...|---] ἐφ' ἱερέως τοῦ ὄντος ἐν Ἀλεξανδρ[εῖαι ---|---]ων ἀθλοφόρου Βερενείκης εὐεργέτιδ[ος --|---] Πτολεμαίου μὲν σωτήρος καὶ βασιλέως Πτ[ολεμαίου θεοῦ εὐεργέτου ---|]⁵ ---] ἐπιφανοῦς καὶ εὐχαρίστου καὶ Πτολεμαίου θεοῦ φιλομήτορο[ς ---|---] Κλεοπάτρας] τῆς γυναικὸς καὶ βασίσης Κλεοπάτρας τῆς θυγατρὸς καὶ Κλ[εοπάτρας τῆς μητρὸς --|---] μῆνός] Χοίαχ κέ ἐν Κροκοδίλων πόλει τοῦ Παθυ[ρίτου ἐπὶ ---|---] τὰδε διέθετο ὑγιαίνων [νοῶν καὶ φρονῶν ---|---] εἶναι με κύριον τῶν ἔμαυτ[οῦ ---]

6. *BL VII* 62: βασιλίσσης prev. ed.; 1. βασιλίσσης

The poorly preserved fragment was a part of the dating clause and the testator's description.

SB XVIII 13168

123 BC

Pathyris

Greek
Papyrus
Copy

Text after *SB XVIII*

Translation: R. BAGNALL & P. DEROW in: *The Hellenistic Period: Historical Sources in Translation*, Oxford 2004, pp. 243–244

ἐτους μζ Φ[αμ]ενῶθ β, ἐν Παθύρει ἐφ' Ἡλιοδώρου ἀγορανόμου τῆς ἄνω τοπαρχίας τοῦ Παθυρίτου. | τὰδε δι[έθ]ετο Παχνοῦβις Τασκοῦ· εἴη μέμ μοι ὑγιαίνοντι τῶν ἔμαυτοῦ κύριον εἶναι, | ἐὰν δέ τ[ι] ἀνθρώπινον πάθω, καταλείπω καὶ δίδωμι τὰ ὑπάρχοντά μοι ἔγγαιά τε | καὶ ἔπ[ιπλ]α καὶ κτήνη κ[α]ὶ ὅσα ἂν προσε[πι]κτῆ-

σωμαι Ταθώτη Ἀρνώτου Περσίνῃ ||⁵ ἢ σύ[ν]ειμι] γυναικὶ κατὰ νόμους, πλήν στρώματος ἐνὸς καὶ κλείνης τορνευτῆς α | Πατ[...]ει καὶ Πετεσοράθῃ τῶν Παχνούβιος τοῖς ἐμοῖς υἱοῖς τοῖς ἐξ ἐμοῦ καὶ ἄλλης | γυναικί[κος], τὰ δὲ λοιπὰ πάντα ὧν τὸ καθ' [ἐ]ν σήμερον ὑπόκειται τῶν τε ἐγγαίων | καὶ κτη[ν]ῶν τῆν προκειμένην Ταθώτει, πρόβατα μὲν ὀκτὼ βόες δύο καὶ τὰ | ἐπεσόμ[εν]α τούτοις καὶ οἰκ[ί]αν ὠικοδομημένην καὶ ἐστεγασμένην καὶ τεθυρω||¹⁰ μένην [τῆ]ν οὖσαν ἐν Ταύ[μει] τοῦ Λατο[πολί]του, γείτονες νότου οἰκία Ψενήσιος τοῦ | Παούτο[ς, β]ορρά ῥύμη βασιλική, ἀπ[η]λιώτου οἰκία Θαήσιος τῆς Παούτος, λιβὸς | οἰκία Πατ[κ]όρμιος, καὶ γῆς ἠ[πείρ]ου σιτ[οφόρου] (ἀρούρας) δεκαδύο τῆς ἐν τῷ ἀπὸ λιβὸς μέρει | κώμη[ς Ταύ]μειως, ἐν ἧ λα[....]μη συμφ[...]ει φρέαρ καὶ ἀνωτερίου ἐξ ὀπτῆς | πλι[νθου], γείτονες τῆς ὀλ[ης γῆς νό]του [οἶκος] Ψεμμίνιος τοῦ Καλλίου βορρά ὁ αὐτὸς ||¹⁵ ἀπ[η]λιώτου βουνοὶ τῆς κώμης λιβὸς κ]αλουμένη Ἄμμωνος, καὶ ἀπ' ἄλλης | σφρ[αγίδος] Καλεβελλέου τοῦ [---]ι τρίτον μέρος, γείτονες τῆς ὀλης | [νότου Ἀρ]εῖδωτου βορρά [---] ἀ]πηλιώτου ὁδὸς λι(βὸς) ὄρος ἢ οἱ ἀν ὄσει γείτονες | [πάντοθεν μ]ὴ ἐξέστω δὲ [τῶ] καθόλου ἐπὶ τῆ]ν διαθήκην ταύτην ἄλλωι τινὶ | [ἐπέρχεσθ]αι, εἰ δὲ μὴ ἄκ[υρον] ἔστω καὶ πρ[ο]σαποτεισάτω ὁ ἐπιφέρων ὕστερον ||²⁰ [---] ἄλλον τῆς αὐ[---] ἐπιτί[μου] παραχρήμα χαλκοῦ τάλαντα | [---] καὶ ἱεράς βασιλεύσει ἀργυρί[ου] ἐπισήμου δραχμῶν Ἀσ. ἦν δὲ ὁ διατιθέμενος | [Παχνούβ]ις ὡς (ἐτῶν) ν εὐμ[εγέθ]ης μελίχρ(ως) τ]ετανὸς ἀναφάλανθος μακροπρόσωπος | [εὐθύριν ο]ὐλή. | [μάρτυρες] Ἑρμίας Ἀσκλη[ηπ]ιάδου Πέρσης τῶν μισθοφ[όρων] ἰπ[πέων] ὡς (ἐτῶν) κε | [εὐμεγέθ]ης μελίχρως κλα[σ]τὸς μακροπρόσωπος εὐθύ[ριν] οὐλή(ῃ) ὡς δεξ(ιὸν) τετρη[μένον], | [καὶ Ἄμμώ]νιος Ἀρείου Πέρση[ς] τῶν μισθοφόρων ἰπ[πέων] ὡς (ἐτῶν) λ μέσος [μελί]χρως κλαστὸς μακροπ[ρόσωπος] | [εὐθύριν ο]ὐλή μετώπῳ, καὶ Ἑσθλάδας Δρύτωνος Πτολεμαίεὺς ὡς (ἐτῶν) λε | [εὐμεγέθ]ης μελίχρως κλα[σ]τὸς μακροπρόσωπος εὐθύριν, καὶ Πτολεμαῖος Ἀσκλη[ηπ]ιάδου Π]έρσης τῶν μισθοφόρων ἰπ[πέων] ὡς (ἐτῶν) λε μέσος μελίχρως μακροπρόσωπος εὐθύριν, | [καὶ]ητος Μενεκλέους Πέρσης τῶν πεζῶν ὡς (ἐτῶν) λε μέσος μελάνχρως κλασ(τὸς) | [μακροπ[ρόσωπος]] εὐθύρ(ω), οἱ ἐξ τακ[τ]όμ[ισθου]. [Ἄρειος ὁ παρ' Ἡλ[ι]οδώρου] κεχρη[μάτικα].

5. κλίτης 9. ὠικοδομημένην 26. οὖς

Year 47, 2 Phamenoth, in Pathyris, under Heliodoros the *agoranomos* of the upper toparchy of the Pathyrite nome. Pachnoubis son of Taskos made this will: As long as I am in good health, may I have control of my property. But if anything happens to me, I bequeath and give my belongings, real and movables and animals, and whatever else I may acquire in addition, to Tathotes daughter of Haryotes, Persian, the wife with whom I live in accordance with the laws, except for one coverlet and one bed turned on a lathe to Pates and Petesorathes sons of Pachnoubis, my own sons born to me and another woman, but all the rest of the goods enumerated

below today, in real property and animals, to the aforesaid Tathotes: eight sheep, two cattle, and their offspring, and a built and roofed house equipped with doors which is in Taumis of the Latopolite nome, its neighbours being on the south a house of Psennesis son of Paous, on the north a royal street, on the east a house of Thaisis daughter of Paous, on the west a house of Patkormis; and twelve arourae of grain-bearing high land located in the west part of the village of Taumis, in which there are a ... and a cistern and upper construction of well-baked brick, the neighbours of the entire parcel of land being on the south the household of Pseminis son of Kallias, on the north the same, on the east village mounds, on the west ... called ... of Ammon, ... and from another parcel of Kalebelles son of ... a third share, the neighbours of the entire parcel being on the south (land?) of Harendotes, on the north ... on the east a road, on the west desert land, or whatever the boundaries may be on all sides. No one else at all shall be allowed to challenge this will, or let it (the challenge) be invalid and let the person bringing it pay in addition later ... at once ... talents of bronze ... and 1,200 drachmae of coined silver sacred to the king and queen. The testator was Pachnoubis, about 50 years old, of goodly height, honey-coloured, with black hair, bald on his forehead, long-faced, straight-nosed, with a scar. Witnesses: Hermias son of Asklepiades, Persian, of the mercenary cavalry, about 25 years old, of good height, honey-coloured, curly-haired, long-faced, straight-nosed with a scar and his right ear pierced; and Ammonios son of Areios, Persian, of the mercenary cavalry, about 30 years old, of medium height, honey-coloured, curly-haired, long-faced, straight-nosed, with a scar on his forehead; and Esthladas son of Dryton, from Ptolemais, about 35 years old, of good height, honey-coloured, curly-haired, long-faced, straight-nosed; and Ptolemaios son of Asklepiades, Persian, of the mercenary cavalry, about 35 years old, of medium height, honey-coloured skin, long-faced, straight-nosed; and ...etos son of Menekles, Persian, of the infantry, about 35 years old, of medium height, dark skin, curly-haired, long-faced, straight-nosed, the six being on the payroll. Areios the agent of Heliodoros drew up the document.

not for commercial use

BGU VI 1285

110 BC

Herakleopolis

Greek

Papyrus

Copy

Text after BGU VI

κθ Δίωνος Ἐλαίτου διαθή(κη). | ἔτους ὀγδοῦ μηνὸς Αὐθναίου Ἄθουρ ἐνάτη καὶ εἰκάδι ἐν Ἡρακλέους πόλει τῆι ὑπὲρ Μέρμων | τάδε διέθετο νοῶν καὶ φρονῶν Δίων Δημητρίου

Ἐλαίτης τῶν Δημητρίου μ.[...]...|φων κατοίκων ἱππέων· εἴη μέμ μοι ὑγιαίνειν καὶ κύριον εἶναι τῶν ἐμῶν· ἐὰν δ[έ τελευτήη]||⁵σω, καταλείπω τὸν κληρὸν μου καὶ τὰ ὄπλα καὶ τοὺς ἀκολούθους σταθμοὺς Δημητ[ρίω τῶι] | πρεσβυτέρῳ μου υἱῶ τῶι γεγονότι μοι ἐκ Μύστας τῆς Ἐξ[...ο]υ Κορινθίας, ἧ[ι σύνειμι] | κατὰ συγγραφὴν συνοικεσίου, καὶ αὐτῇ δὲ τῇ Μύσται κ[αταλείπω ---] | Δίῳ τῶι δευτέρῳ μου υἱῶ τῶι γεγονότι μοι ἐκ [--- τὴν ὑπάρχουσαν] | μοι ἐν κώμηι Θμοίφθαι οἰκίαν καὶ τὸν προσόντα [---]||¹⁰δρου τοῦ Ἄντίμαχου καὶ κατε[---] | Δίῳνος τοῦ προειρημένου μου υἱῶ[υ ---] | του θεῶν μεγίστων[---]||μος παράδεισος ὅς κ[αὶ ---] | δὲ τῶι αὐτῶι Δίῳνι [---] ||¹⁵ καὶ τοῦ μυχ[...][---] | εἵκοσι τρισὶ [--- δη]||λουμένης ἀλλῆ[s ---] | ἂν ἐπίκτησ[α ---] | καὶ ἐπανα[---] ||²⁰ αὐτοῦ μητρ[---]||σης ἀ[---]|| ρηνη[---]

29. Will of Dion Elaites. In the eighth year, on the twenty-ninth day of the month Audnaios Hathyr, in Herakleopolis above Memphis. Dion son of Demetrios, Elaites, belonging to the company of Demetrios ... of the catoecic cavalry, being sane and in possession of his wits, has made this will. As long as I am in good health, may I master my property. If I die, I bequeath my *kleros* and my weapons, and the correspondent *stathmoi* to Demetrios, my eldest son born of Mysta daughter of Ex...os, Corinthian, with whom I live according to the laws, and to this Mysta I bequeath ... and to Dion, my younger son born of ... I bequeath ... the house belonging to me in the village Thmoiphtha, and other ...

The following text is too fragmentary to be translated.

P. Lond. II 219 A, p. i
Second century BC
Itos (?)

Greek
Papyrus
Protocol with copies (?)

Text after *P. Lond.* II

A – verso

[---]σειριος τῆς μητρός μου καὶ γαμιτ[...][---]μας μου Ἀπολλωνίῳ τῶ καὶ Σίῳν[---]---|--- πρε[σβυτέρῳ μου υἱῶ τῶ ὄντι μοι ἐκ Θα[---]--- τ]ῆς γυναικός μου ἧ σύνειμι κατὰ συγγρ[αφὴν ---]||⁵ --- ἄλλῳ] δὲ οὐθενι καταλείπω οὐθέν τῶν ἐμ[οἰ ὑπαρχόντων ---]--- δ[ί]δωμι μάρτυρες Ἀσκληπιάδης στ[---]--- τῶν Πτολ]εμαίου καὶ τῶν υἱῶν τακτόμισθος Δι[---]---]γριπυ κ[...][---]---]υ Ἀρίστανδρος Φιλοξένο[υ ---]||¹⁰ ---] κίου Ἀκαρῶν οἱ δύο τῶν Πτ[ολεμαίου ---]---]...ι

Recto

Περίδειπνον Ἀπόλλωνος καὶ Ἐπιμάχου [---] | ζύτου χο(ῦς) κ (γίνονται) (δραχμαὶ)
 ω καὶ δείπνου (δραχμαὶ) γ[...] | ἔλαιον (δραχμαὶ) μ ἰβιβωσσκῶ μ (γίνονται) (δραχ-
 μαὶ) ογ[.] (γίνονται) (δραχμαὶ) ψξ εἰς δὲ ταῦτα Σίμωνι δεδω[κ ---] ||⁵εοφιλιππος
 Σίμων (εο Φίλιππος Σίμων (?)) πυρρι[....].. Ζήνωνι [---] | Πολέμαρχος Διο[---
]αλυπη . [---|....]...μαν[---|---]κλῆς [---|---].λλοις Δημη[τριο ---||¹⁰...]των κρ
 Δίδυμος Βέλμου[---|...]σαχουλ Ἀμμώνιος ἀδελ(φός) Διονυσίου [---|...] ωσκω-
 τυσις Περιγένης Ἰσίδωρος Παμ[---]

1. *BL I 242*: περὶ δείπνον prev. ed. 5.

The document is too fragmentary to be translated. The preserved lines contain a disposition for the benefit of the testator's son and wife, as well as 'completeness formula' and witnesses' list. Verso of the document contains a list of belongings and persons.

P. Lond. II 219 A, p. ii–iii
 Second century BC
 Itos (?)

Greek
 Papyrus
 Protocol with copies (?)

Text after *P. Lond.* II

B – verso

[---]θ ἐν Ἰτω τῆς Θηβαΐδος ἐπὶ Ζήνωνος [ἀ]γορανόμου τοῦ | [.... τάδε διέθετο
 ὑ]γιαίνων νοῶν καὶ φρονῶν Πάνισκος ὃς καὶ Πετεμίνις τῆς ἐπὶ | [--- εὐ]μ' ἐγέ(θης)
 μ' ἐλί(χρω)ς ὑποκλαστῶς ἀναφάλανθος πλατυπρόσω(πος) εὐθύρ[ω |--- τοῖς δ]φ-
 θαλμοῖς ὡς δεξιὸν τετρημένον οὐλή ὑπ' ὀφθαλμὸν δε||⁵[ξιὸν, εἴη μὲν μοι ζῶντι] καὶ
 ὑγιαίνοντι τῶν ἑμαυτοῦ κύριον εἶναι. ἐὰν δέ τι πάθ[ω | ἀνθρώπων κ]αταλείπω καὶ
 δίδωμι τὰ ἐπιβάλλοντά μ[οι] μέρη δύο | [---] μοι οἰκίας μητρικῆς καὶ τοῖς ἀδελ-
 φοῖς ἀ[πό με]ρῶν πέ[ντε] [---] ἀδε[...]. [---] αμειος]ενους
 μοι στ....τ[.]ρ.ψι..τρ....

3. ὑποκλαστός | ἀναφάλαντος || 4. οὖς

In Itos in the Thebaid, before Zenon the *agoranomos* ... Paniskos also called Peteminis ... tall, of honey-coloured complexion, slightly curly-haired, bald on his forehead, flat-faced, straight-nosed, dim-sighted, his right ear being pierced, with a scar under his right eye, being in good health, sane and of sound mind, has

made this will. May I live and enjoy good health and manage my affairs. But if anything happens to me, I bequeath and I give two parts that fall to me ... of my maternal house and to my brothers from five parts ...

P. Berl. ined.
Second century BC
Location unknown

Greek
Papyrus

Non vidi. The document is known to me through R. P. SALOMONS, 'Testamentaria', *ZPE* 156 (2006), pp. 217–241, at p. 233. However, no further details can be provided.

P. Mosc. 123
69 BC
Panopolis

Demotic
Papyrus

Demotic text based on Greek testamentary model.

2. LOCAL WILLS FROM THE ROMAN PERIOD

SB XVIII 13232
First century AD
Aueris (Arsinoites)

Greek
Papyrus
Draft (?)

Text after *SB XVIII*

[---]s Πτολεμαίου Ασπ[.]α[---|--- τοῦ καὶ Ἀλ]θαιέως. βουλομένη μ[---|---] πε-
πειῖσθαι τὰ τέκ[να] ἐμ[---|---]ν καὶ τὴν τοῦ π[ατρ]ῶ[ς] ---|⁵ ---]ει ἐξοικονομήσω
τῶν [---|---]ημα[.]ιω ἐφ' ὃν περιέ[ιμι χρόνον ---|---]ι καὶ τὰ ὑπάρχοντά μοι
δοῦλα σώ[ματα ---|---].[...]. καὶ τὰ ..εμο[...].ω Ασπ[---]|---].---ομαι ---|¹⁰
[τῶν προγ]εγραμμένων μου τέκ[ν]ων Πτολ[εμαίος (?) ---|---]ο ἴσον συν-
εισφερούσηον ..[---]|traces of 11 lines |²¹ [--- ε]ἰσάγεται .[...].ε...αφην --- [---

-[---]γων δὲ καὶ ὁ υἱός[ς] μου Πτολεμαῖος --- [---]---]λείπειν τοῖς μὲν Καισαρείοις
 κα[. [---]---]...[.α μὲν ...απα [---]||²⁵ ---]ενωι μ.[.].α μοι ὡς χ [---]---
]σι[.]θ --- χρηματίζει [---]---] πλὴν μόνον περι τ[---]---]ο τῶν ὑπαρχόντων
 ἐπὶ τὸν δ[---]---]ενον χρηματίζω δὲ ῥ[---].---]. ὄν τῶν νε [---]. [---].... as is
 ἐξόντος τῷ Πτολε[μαί]ω] ---ω αὐτῶν ..αν ---] ἐφ' ὄν περίεμι χρόνον χωρὶς
 καὶ τῆς ἐμῆς παρουσίας[ς ---]

The text is too fragmentary to be translated. It contains some provisions to the benefit of the children of the testatrix (?).

CPR VI 72

First century AD

Hermopolite nome

Greek
 Papyrus

Text after CPR VI

[---]. [---]---]..μ. [---] ἀπὸ κώμης Π[έ]σλα [τ]οῦ [Ἐρ]μ[ι] (οπολίτου) νο[μ]οῦ[] α .. |
 [ὡς] (ἐτῶν) μ[.....] μ[α]κ[ρο]πρόσωπος ε]ὐθ[ύ]ρην οὐλ[η] γασ[τρο]κνημιά δ[ε]ξ[ι]α[ι]. εἴ[η]
 μὲν μοι ὑγαίνοντι ||⁵ τ[ῶ]ν ἐμαντο[ῦ] π[άν]των κύριον ε[ἶ]ναι διοικεῖν καὶ οἰκονο[μ]εῖν
 περὶ αὐτῶν καθ' ὃν ξαν αἰρώμαι τρόπον. εἰάν δέ τι | π[ά]θῃ ἀνθρώπινον καταλείπω τῷ
 υἱῷ μου Φίβι γεγο[ῦ]ν[ό]τι μοι ἐκ τῆς συνου[σ]ης μοι γυναικὸς Τιγυρις ὡς (ἐτῶν) κη |
 μέ[σ]η) μελ[ί]χρως) μακ[ρο]πρόσωπος) εὐθ[ύ]ρην <οὐλή> ἀγκῶνι ἀριστερᾶς χειρὸς τὴν
 ὑπάρχουσάν μοι ||¹⁰ οἰκίαν καὶ ἀπὸ ἀπηλιώτου τῆς οἰκ[ί]ας ψειλὸν τόπον καὶ | τῶν
 τούτου χρηστηρίοις καὶ ἀνηκ[ό]ντων πάντων καὶ εἰσόδ[ων] | καὶ ἐξόδων τῶν ὄντων
 ἐν τοῖς ἀπὸ ἀπηλιώτου κωμαστηρίου | Ἐρμού Θότου τοῦ θεοῦ μεγ[ί]στου κώμης Πέ-
 σλα. γείτονες τῶν | ὄλων νότου δημοσία ῥύμη βορρά Ψοῖς Χενύριος ἀπηλιώτου ||¹⁵ τοῦ
 προγεγραμμένου υἱοῦ Φίβιος Φίβιος λιβὸς δρόμος | Ἐρμού Θότου τοῦ μεγ[ί]στου τῆς
 αὐτῆς κώμης Πέσλα. | κυ[ρία] ἡ δ[ια]θήκη. ἐξ ο[ἱ]δὲ μάρτυρες. Ψοῖς Χενύριος [ὡ]ς
 ἐτῶν κθ | μέ[σ]ος) μελ[ί]χρως) μακ[ρο]πρόσωπος) εὐθ[ύ]ρην ἄσημ[ος], Πατόφιβις Πα-
 σχεῖτος ὡς (ἐτῶν) με μέ[σ]ος) μελ[ί]χρως) μακ[ρο]πρόσωπος) εὐθ[ύ]ρην | ἄσημ[ος],
 Παθούτης ἀδελφὸς ὡς (ἐτῶν) λε μέ[σ]ος) μελ[ί]χρως) μακ[ρο]πρόσωπος) εὐθ[ύ]ρην οὐλ[η] (ἡ)
 ἀντικνημ[ί]α ||²⁰ ἀ[ριστ]ερῶ, Παῆσις Χεναμο[ύ]νιος ὡς (ἐτῶν) με οὐλ[η] ἀντικ[νημ]ίω)
 δεξιῶ | [---]...ημ. [.....]αγ..ρ[.....]αλ. [---]---]. ητ. [---]

Verso

π. εξ | απ.. ||²⁵ Χενύ|ριος

7. Φίβει || 8. Τιγυριος || 10. ψιλὸν

...from the village Pesla in the Hermopolite nome ... about 4... years old, long-faced, with a straight nose and a scar on the right calf ... May I enjoy good health and master all my belongings, manage and control them the way I choose. But if anything happens to me, I bequeath to Phibis, son born to me and Tinyris my wedded wife, about 28 years old, of medium stature, of honey-coloured complexion, long-faced, straight-nosed, with a scar on the right elbow, my house, and the empty lot on the east side of the house, together with their furniture and all the appurtenances, exit and entrance being on the east side of *komasterion* of the greatest god Hermes-Thot from the same village Pesla; the neighbours of the entire property are: a public street on the south, (the land) of Psois son of Chenyris on the north, on the east (the land) of the above-written son Phibis son of Phibis, on the west the street of the greatest Hermes-Thot of the village Pesla. The will is valid. The six witnesses: Psois son of Chenyris, about 29 years old, of medium stature, of honey-coloured complexion, long-faced, straight-nosed, without scars; Patophibis son of Pascheis, about 45 years old, of medium stature, of honey-coloured complexion, long-faced, with a straight nose, without scars; his brother Pathoutes, about 35 years old, of medium stature, of honey-coloured complexion, long-faced, with a straight nose and a scar on his left shin; Paesis son of Chenamounis, about 45 years old, with a scar on his right shin ...

P. Dura 16

First century AD
Dura Europos

Greek
Parchment
Copy (in a register?)

Text after *P. Dura*

Fragment A

[---]η[---]ιλαι β[---]ωμολογ[ήσατο ---]Ἐπίνικο[s] Διο[---]||⁵ vac.?

Fragment B

[--- ἐπὶ τοῦ δέινος στρατηγοῦ καὶ ἐπιστάτου τῆς πόλεως καὶ τῶν ὑπογεγραμμένων μαρτύρων· |--- τὰδε διέθετο ὁ δέυνα· εἴη μὲν μοι ὑγιαίνοντ[ι τῶν ἔμαντου κύριον εἶναι, ---] ἐὰν δὲ τελευτήσω, καταλείψω τῆν μου οἴκησιν ἢν ἔλαχ[ον ἐκ διακληρώσεως ---] σὺν εἰσόδωι καὶ ἐξόδωι καὶ τοῖς ἄλλοις τοῖς συγκύρουσι καὶ καθήκουσι πᾶσιν ---] καὶ s .γαλαι .θ .[---||¹⁰---] σὺν θυρώμασ[ι καὶ πλινθείωι ---]προ]σεφώνη[σεν ---] τῶι Καλλ[ιστράτωι (?) ---]θ[---

The text preserved on Fragment A is too poorly preserved to be translated.

... before the *strategos* and *epistates* of this city, and the witnesses who signed below
 ... he has made the will. May I enjoy good health and master my own belongings
 ... If I die, I bequeath my house, which I obtained as the share ... with exit and
 entrance, and other fixtures to it, and all the appurtenances ...

SB XVIII 13308 = P. J. SIJPESTEIJN,

BASP 22 (1985), pp. 323–332

AD 81–96

Ptolemais Euergetis

Greek
Papyrus

Text after SB XVIII

Fragment A

[ἔτους --- Αὐτοκράτορος Καίσα]ρος [Δο]μιτι[αν]ο[ῦ] | [Σεβαστοῦ Γερμανικοῦ
 μηνὸς Δύ]στριου] ε Τῦβι [ε] | [ἐν Πτολεμ(αῖδι) Εὐεργ(έτιδι) τοῦ Ἀρσι(νοῦτου) νομοῦ.
 τ]άδε διέθετο νο[ῶν] | [καὶ φρονῶν δεῖνα δεινὸς τοῦ δέινος μητρ]ῶς Πτολέμ[as] ||⁵
 [ἀναγραφόμενος ἐπ' ἀμφοδου --- ὡς ἐτῶν ---]ος εὐθύρις οὐλή | [--- εἴη μὲν μοι ὑγιαί-
 νοντι] τῶν ἐμαυ|[τοῦ κύριον εἶναι πωλεῖν καὶ ὑποτίθεσθαι καὶ μεταδιατί]θεσθαι καὶ
 οἶκο|[νομεῖν τὰ ἐμαυτοῦ ὡς ἐὰν αἰρώμαι, τὸ δὲ πρ]οσδεδομένον | [κύριον ἔστω ---]
 vac.? ἐὰν δὲ τελευ||¹⁰[τήσω καταλείβομαι κληρονόμους τοὺς] γεναμένους μοι | [ἐκ
 Θερμοῦθως υἱοὺς δύο --- τ]ετελευτηκέναι τε | [---]..ιου καὶ Θερμοῦθι | [--- ἄλλ[η]ν
 ἐν κώμην | [---]εδωντο ἢ καθ' ἑαυ||¹⁵[τοὺς --- ἐκ τοῦ πρὸς νότο]ν καὶ λίβα μέρους ἄλ-
 (λην) | [οἰκίαν ---] ἀπὸ τόπων πλάτους | [νότον ἐπὶ βορρᾶ πήχεις --- μήκους] λίβα ἐπ'
 ἀπηλιώτ(ην) | [πήχεις --- ἢ ὄσ]ων ἐὰν ὄσι πήχ(εων) | [---]..σεως vac.? τῇ δὲ Θερ-
 ||²⁰[μοῦθι ἐφ' ὅσον περίεστι χρόνον ---]ενησιν τῆς αὐτῆς | [οἰκίας χωρὶς ἐνοικίου ---
 καὶ ἀπὸ κλήρου κατοικικ]οῦ ἀρούρας πέντε | [--- πλ]ήρης καὶ τὴν ὑπάρχου|[σαν ---
 Κεφ]αλαίωνος ἐν κατοικ[ικω ---]..[---]..ιc ..||²⁵[---]s π[α]ρὰ ἕξασ---

Fragment B

αταγιο θησόμενα ὑπα[---] | σώματα ἐν οἷς ἔστιν Κ[ῆ]λιξ (?) --- | ησόμενα εἰς μὲ ἀφ'
 οἰησθῆ[ποτε --- τὰ ὑπ' ἐμοῦ καταλειφθη] | σόμενα [κα]ῖ ἐπίπλωα καὶ [σκευή καὶ
 ἐνδομενίαν καὶ ἱματισμὸν καὶ | ὀνικά κτή]||³⁰νη καὶ θρέμματα καὶ τὰ ἐνοφ[ειλόμε-
 νά μοι ἢ καὶ ἕτερα καθ' ὃν δήποτε οὖν τρόπον] | ἐφ' ᾧ καὶ αὐτοὶ οἱ δύο υἱοὶ μι[---
] | κοινῶς ἐξ ἴσου δώσουσι τὰ[s ἀργυρίου δραχμᾶς --- τῇ μητρὶ] | Θερμοῦθι ἄς
 διατάσω αὐτ[ῆ] δοθῆναι --- | ἐν ἔτει δυσι ἀφ' οὗ ἐὰν τε[λευτήσω ---] ||³⁵τῇ ἀπε-
 λευθέρᾳ μοῦ ἕ[Ἡρακλο]ῦτι --- | λόγον ἀργυρίου δραχμᾶ[s --- ὀπό]τε τελευτήσω
 γνομένη[s --- Ἡρα]κλοῦτι ἂ δώσι διακούεσθ[αι ---] | καὶ γεωργήσουσι οἱ δύο
 υἱ[οὶ ---] ||⁴⁰ποιήσα[ν]τι τὴν κητί[αν καὶ περιστολήν τοῦ σώματός μου ὡς καθή-

κει] | ἐὰν τί τι συνβῆ μοι τελ[ευτᾶν ---] | τῆι Θερμούθι κλήρου <κατοικικοῦ (?)>
 ἀρούρ[ας ---] | χωρηγήσουσι τῆι Θερμ[ούθι ἐφ' ὅσον χρόνον περίεστι καὶ ἄγαμος
 καθέστηκεν] | πυροῦ ἀρτάβας δκτώ [καὶ ἀργυρίου δραχμᾶς --- κατὰ μῆνα ἕκα-
 στον] ||⁴⁵ Πιθέως Τεν. υῶτος μα[ρτυρῶ --- ἀντικνη]||μῶι ἀριστεραῖ. Σαραπίω[ν -
 ---]||κοντα ἐννέα σεσημ[ι]μ[αι ---] | ὡς ἐτῶν πενήκοντα [---]||ναιου ὡς ἐτῶν ἐξή-
 κον[τα ---] ||⁵⁰ ὡς ἐτῶν πενήκοντα σ[εσημείωμαι ---]

12. κόμη || 29. ἐπίπλοα || 33. διατάσσω || 37. τελευτήσω | δώσει || 40. κηδεῖαν || 43.
 χωρηγήσουσι || 46. ἀριστερῶ || 47. σεσημεί[ω]μ[αι]

The dating clause is reconstructed almost in full: ‘The ... year of the Emperor Caesar Domitianus Augustus Germanicus, on the 5th day of the month Dystros, 5 Tybi, in Ptolemais Euergetis of the Arsinoite nome’; the presentation of the testator and deed followed: ‘... son of ... and Ptolema, registered in the quarter ... straight-nosed, with a scar ... being sane and of right mind has made the will’. The next phrase is also entirely reconstructed: ‘May I enjoy good health and master my own belongings, sell and mortgage them and change this will and control them as I choose, and the new provisions shall be valid.’ The succeeding text is too fragmentary to be translated; it contains provisions concerning the testator’s property; it begins with the sentence: ‘If I die, I will appoint my two sons born to me of Thermoutis as my heirs.’ Lines 11–12 specified to whom the testator’s property was to go if the sons died; lines 13–19 listed the testator’s belongings, that is a house, some land, and probably some other objects; the following lines contained a provision for the testator’s wife granting her the right to dwell, use, and hire their common house; a slave is mentioned below, but the sense of the provision is not clear. After this, we find the clause listing goods belonging to the testator. Lines 31–40 are rather fragmentary; they contained financial provisions: the testator’s sons were asked to pay some money to their mother and to a freed-woman of the testator, Heraklous. The following disposition concerns the funeral (ll. 39–40). The rest of the text contains some provisions for the testator’s wife, and the list of witnesses.

P. Oxy. II 379 descr.
 AD 87/91/95
 Oxyrhynchos

Greek
 Papyrus
 Original

Publication under preparation by Maria Nowak.

P. Oxy. I 104 = P. STEINSKY, *RIDA* 51
(2004), pp. 281–294
AD 96
Oxyrhynchos

Greek
Papyrus
Original

Text after *P. Oxy.* I

Translation: German in STEINSKY, *RIDA* 51 (2004), p. 285

ἔτους ἕκτου δεκάτου Ἀυτοκράτορος Καίσαρος Δομιτιανοῦ | Σεβαστοῦ Γερμανικοῦ,
Χοϊάκ λ, ἐν Ὁξυρύγχων πόλει τῆς Θηβαΐδος, | ἀγαθῆι τύχηι. | τάδε διέθετο [ν]οοῦσα
καὶ φρονοῦσα [α] Σο[ῆ]ρις Ἀρποχράτος ἀπελευθέρου ||⁵ Σαραπίωνος τοῦ Χαϊρή-
μον[ο]ς μη[τ]ρὸς [σ] Τνεφερώτος τῆς Ἀννίου, | τῶν ἀπ' Ὁξυρύγχων πόλεως, μετὰ
κυρί[ω]υ τοῦ ἀνδρὸς Ἄτρευς* μητρὸς Τεραῦ|τος τῆς καὶ Θαυβάστιος τῆς Φατρ[ε]υς,
[τ]ῶν ἀπὸ τῆς αὐτῆς πόλεως, ἐν ἀ|γυιᾷ. εἴη μὲν μοι ὑγιαίνουσαν κυρί[α]ν ε[ἶ]ναι τῶν
ἐμαντῆς, χράσθαι καὶ διοικεῖν περὶ αὐτῶν καθ' ὃν [εἶ]ναι αἰρ[ώ]μα|ι τρόπον. μετὰ δέ
τὴν ἔσομένην ||¹⁰ μοι τελευτήν συνχωρῶ ε[ἶ]ναι τοῦ υ[ἱ]οῦ μου Ἀρεῶτου χρημα-
τίζοντος | μητρὸς ἐμαντῆς τῆς Σοῆριος, ἐὰν ζῆ, εἰ δὲ μὴ, τῆς τούτου γενεᾶς, τὴν
ὑπάρχουσαν μοι ἐπὶ τοῦ πρὸς Ὁξυρύγχων πόλει Σαραπίου ἐπ' ἀμφόδου | πρότερον
Ἰππέω[ν] παρεμβολῆς οἰκίαν καὶ αὐλὴν σὺν εἰσόδοις | καὶ ἐξόδοις καὶ τοῖς συνκε-
ρουοῖσι, ἐφ' ᾧ ὁ σημαίνόμενος ἀνὴρ Ἄτρῆς ἔξει ||¹⁵ τὴν ἐνοίκησιν καὶ τὰ
πε[ρ]ιεσόμενα ἐνοικία τῆς σημαينوμένης | οἰκίας καὶ αὐλῆς ἐπὶ τὸν [τ]ῆς ζωῆς αὐτοῦ
χρόνον χωρὶς ἐνοικίου, | ὑπὸ μηδενὸς ἐγβαλλόμενον, ᾧ χορηγήσει ὁ αὐτὸς υἱὸς Ἀρε-
ῶτης | κατ' ἔτος ἀργυρίου δρ[α]χμᾶς τεσσαράκοντα ὀκτώ ἄχρι οὗ ἐκπληρωθῶσι
ἀργυρίου δραχμαὶ τριακόσθαι, οὗσαι ἕσταμέναί πρὸς ἀλλήλους ||²⁰ ὑπὲρ διαλύσεως
καὶ συμφωνίας περὶ τῶν ὀφειλομένων ὑπ' ἐμοῦ τῶ | αὐτῶ [ἀ]νδρὶ Ἄτρῆι κατὰ
ἀσφάλειαν διὰ τραπεζῆς ἐνοικισμοῦ τῆς | αὐτ[ῆ]ς οἰκίας καὶ αὐ[τῆ]ς ἀργυρίου δραχ-
μῶν ἑξακοσίων. καὶ δώσει | ὁ αὐ[τὸ]ς υἱὸς τῆ γειγονῆς μοι ἐκ τοῦ ἀνδρὸς Ἄτρευς

*The interpretation of this name is doubtful. The editors (as well as Preisigke and the contributors of the trismegistos.org database) interpret it as a Greek name Atreus. Indeed, this name is attested in papyri from Egypt, but it seems that not in this grammatical case (ll. 6 and 23). In two other places in the same papyrus (ll. 14 and 21), the name of the testatrix' husband appears to be Hatres, which is an Egyptian name meaning 'a twin'. A person could have two names, one Greek and one Egyptian; however, in this document such an interpretation seems unlikely. In both lines 6 and 23 the correct form of the name Atreus should be the genitive Ἀτρέως, but the name is apparently in the nominative. Thus, we accept that either the Greek name is undeclined in this particular case, or that Ἄτρευς is a genitive of the Egyptian name Ἄτρης but written without omicron, which could happen easily. In the next line, we find the name of the maternal grandfather of Hatres, Phatres, which is another version of the same Egyptian name. Moreover, the genitive is written in the same way – Φατρῆυς (l. 7).

θυγατρὶ Τνεφερωῶτι | [μ]ετ[ὰ] τὴν τοῦ ἀνδρό[ς] μου τελευτὴν ἐν ἡμέραις τριάκοντα
 ἂς δια||²⁵[τάσσ]ω αὐτῇ ἀργ(υρίου) (δραχμάς) τεσσαράκοντα· ἢ δ' αὐτῇ ἐνοικήσει ἐν
 οἴκῳ ἐνὶ | [ἐπιπ]έδῳ ἐν τῷ πυλῶνι ἡνίκα ἐὰν ἀπαλλαγῇ τοῦ ἀνδρός μέχρι οὗ | [ἐὰν
 καθά]πᾶξ καταλλαγῇ, χωρὶς ἐνοικίου. καθ[όλ]οι δέ μὴ ἐξεῖναι μηδενὶ | [---] ἄλλου
 ἀπαίτη[σι]ν ποιήσεσθαι παρ[ὰ] τοῦ υἱοῦ ἢ τῶν παρ' αὐτοῦ | [μετὰ τ]ὴν τοῦ ἀν[δ]ρός
 τελευτὴν μηδὲν τ[ῶν] διὰ τῆς τοῦ ἐνοικισμοῦ ||³⁰ [διὰ τρ]απέζης ἀσφαλείας κατ'
 οὐδένα [τρόπο]ν, ἀλλὰ ἀπο[λ]ελύσθαι αὐ[τὸν τῆ]ς ἐκτ[ε]σίσεως τῶν δι[ὰ] ταύτης [-
 ---]κται. ἄλλω δὲ οὐδενὶ | [ἀπλῶς] τῶν ἐμῶν καταλείπω [οὐδέν. εὐδοκε]ῖ δὲ πᾶσι τοῖς
 προγε|[γ]ραμμένοις ὁ σημαινόμεν[ός] μου ἀνὴρ Ἀτρῆ[ς] τῶν ἀπὸ τῆς αὐτ[ῆ]ς |
 [πόλεω]ς ἐν ἀγνιᾷ τῇ αὐτῇ [---]ν Ἀρτεμιδω[ρ ---] ||³⁵ [---].σκ[...].δι[...].
 [--- τέσ]σαρες πτ.[---]---]τα εἰξ[---]---]υτου π[---]---]να η α[---]

3. *BL V 75: ἀγαθῇ* || 5. *BL V 75: Τνεφερωῶτος* || 6. *corr. ex απρευς* || 11. *BL V 75: Θωμι[ς]*
 (1. *Θώμιος*) *prev. ed.* || 14. *BL V 75: Ἀτρευς* *prev. ed.* || 17. *ἐκβαλλόμενος* || 18–19. *BL*
V 75: ἐκπληρώσσει *prev. ed.* || 24–25. *BL V 75: δια[...]*ν *prev. ed.* || 26. [ἐν οἴκοπ]έδῳ
prev. ed. || 27. *BL V 75: [...]*ξ *prev. ed.* || 32. *BL V 75: [οὐδέν]* *prev. ed.* || 32. *BL*
V 75: [...] *prev. ed.* || 33. *BL V 75: [Ἀτρεῦ]ς* *prev. ed.*

In the sixteenth year of the Emperor Caesar Domitianus Augustus Germanicus, 30 Choiak, at the city of Oxyrhynchos of the Thebaid, for good fortune. Soeris daughter of Harpochras, a freedman of Sarapion son of Chairemon, and (of) Tnepheros daughter of Annios, from the city of Oxyrhynchos, with Hatres, her *kyrios* and husband, his mother being Teraus also called Thaubastis daughter of Phatres, from the same city, being sane and in her right mind, has made this will in the street. May I enjoy good health to master my own belongings, use them and manage them the way I choose. I concede that after my future death the house and courtyard together with entrance and exit, and their appurtenances belonging to me near the Sarapeion of the city of Oxyrhynchos, at the quarter before called Hippeon Paremboule, are to belong to my son Hareotes officially known as a son of mine, that is Soeris, if he is alive; if not, (my property is to belong) to his family on condition that my said husband Hatres will have the right of dwelling and renting the said house and courtyard with no charge until the end of his life; no one is allowed to throw him out. My son Hareotes will be supplying him with forty-eight drachmae of silver every year until the payments reach a total of three hundred drachmae, which was established between one another according to a settlement and agreement about the (money) owed by me to the same husband Hatres, in accordance with a security deed of six hundred drachmae of silver made through a bank concerning the residence in this house and courtyard. And this my son will give forty drachmae of silver appointed by me to Tnepheros, my daughter born to me of my husband Hatres, within thirty days after my husband's death. If

her husband divorces her, she will dwell free of charge at this house on the first floor, in the gate-house, until the moment she is reconciled with her husband. Absolutely no one in any way is allowed ... to demand anything, also of the house-
 rent of the security deed made through a bank, from my son or his descendants after my husband's death, but he is free from paying in full. ... I do not leave any of my things to anyone else. My said husband Hatres, from those from the same city, in the same street, approved all my above dispositions ...

P. Oxy. III 493 = *M. Chr.* 307
 = *Pap. Lugd. Bat.* xxx, pp. 61–62
 Before AD 99
 Oxyrhynchos

Greek
 Papyrus
 Original

See also P. VAN MINNEN, ‘Berenice, a businesswoman from Oxyrhynchos. Appearance and reality’, [in:] S. P. VLEEMING & A. M. VERHOOGT (eds.), *The Two Faces of Graeco-Roman Egypt. Greek and Demotic and Greek-Demotic Texts and Studies Presented to P. W. Pestman*, Leiden 1998, pp. 59–71

Text after *P. Oxy.* III

Translation: B. P. GRENFELL & A. S. HUNT in *P. Oxy.* III (ll. 2–15) (below)

πε[---]νι.[---]...[---]ω[...].τιμ[...]| μ.[---].[---]ος [...].ιωνος .[---]τε[...].
 μεμερισμένω[ν ...] ἑδαφῶν τὴν κυρε[ίαν καὶ τῶν] οἰκοπέδων τὴν ἐνοίκησιν
 [...].ιν, ἐξου[σίας οὐ]σης τῶ ἀφ' ἡ[μ]ῶν ἐπιζήσαντι ἕαν τε βούληται πωλεῖν | τὰ
 [τε ἴδια κ]αὶ τ[ὰ] τοῦ προτελευ<τή>σαντος δοῦλα σώματα ἤτο[ι] τὰ ὅλα ἢ καὶ τινα
 αὐτῶν καὶ τῇ τούτων τιμῇ [---]σ[σ]||⁵θαι [ἄς ---]ε[σ]ται δαδάνας ἐκφ[ο]ρῆς καὶ
 κηδε[ί]ας τοῦ προτελευ<τή>σ[α]ντος σωματείου καὶ χρεῶν ἀποδώσις, ὄμ[οί]ως |
 δέ [ἐ]ξ[ε]ῖναι τ[ῶ]ν ἐπιζή[σαν]τι ἀφ' ἡμ[ῶ]ν διατάσσειν τοῖς γεγονόσι ἡμεῖν ἐξ
 ἀλλήλων τέκνοις Σαραπᾶ καὶ Ἀπολλωνίω | καὶ Διογένει] ἀφήλικι [καὶ ---]
 ἀφήλικι τὰ τε ἴδια καὶ τὰ τοῦ προτελευ<τή>σαντος (hand 2) ἑδάφη καὶ τὰ ἄπρατα
 τῶν σωματῶν καὶ τὰ [ἄλλα] | (hand 1) ὡς ἕαν αὐτῶ τῶν ἐπιζή[σαν]τι δοκῆ ἕφ' ὧ
 ἐὰν αἰρήται μερισμῶι, ἐπὶ δὲ τῆς γυναικὸς Βερενίκης ἐὰν αὐτῇ περ[ι]ῆ εἶναι | ἐὰν
 βούληται κυρ[ί]αν [ἀνε]μποδίστως, μὴ οὐσης μηδενὶ τῶι καθόλου ἐξουσίας πρὸς
 ἀθέτησίν τι τούτων ἄγειν μ[η]δέ τι ||¹⁰ ὑπεναντίως π[ο]ιεῖν ἢ τὴν ἔφοδο]ν ἄκυρον
 εἶναι καὶ ἐκτίνειν τὸν ἐπιχειρήσαντα παραβαίνειν τι τούτων ἢ ἐπ[ε]λ[ε]υσό]μενον
 τῶι ἐπιζήσαντι ἀφ' ἡμῶν καθ' ἐκάστην ἔφοδον τό τε βλάβος καὶ ἐπίτιμον ἀργυ-
 ρίου δραχμὰς δισχιλία[s] | καὶ εἰς τὸ δημόσιον τὰς ἕσας, χω]ρὶς τοῦ καὶ τὰ προ-
 γεγραμμένα κύρια εἶναι. ἢ διαθήκη κυρία. μάρτυρες δ' εἰσὶν Λόχος | Λόχου τοῦ
 Σαραπίων[ος] κα[ὶ] Σα[ρα]πίων Σαραπίωνος τοῦ Πασίωνος καὶ Πλουτίων Κρα-

τείνου τοῦ Δημητρίου καὶ Εὐ[δαίμων] ὁ καὶ Ἀμοῖς Ἀμόιτος τοῦ Σαραπίωνος καὶ Ἀπόλλων Διογένους τοῦ Θεώνος καὶ Διόφαντος Διόφαντος τοῦ Ἀδλείου (?) ||¹⁵ οἱ ἐξ ἀπὸ τῆς αὐτῆς πόλεως ἐν ἀγνιᾷ τῇ αὐτῇ (hand 3) Πασίων Σα[ρα]πίων[ος] τοῦ Πασίωνα[ς] π[ε]ποιήμαι σὺν τῇ γυναικὶ | Βερενίκη τὴν διαθήκην καὶ καταλε<ε>ίπω με[τ]ὰ τῇ[ν] τελε[υ]τήν ἐ[ἴ]ν[αι] τοῦ ἀσφ[αλῶς] περι[ό]ντος τὰ τοῦ πρωτε[λευ]τήσ[α]ντος ἀπολειφθ[η]σόμενα σιτικά [ἐδάφη καὶ οἰκόπεδα] καὶ ἔπ[ι]πλα καὶ σκε[υ]ή καὶ ἐνδομε[ν]είαν | [καὶ γενή]ματα καὶ γυν<α>ικεῖον κόσμον ἔτι δὲ κ[αὶ] ---]νοντ[---], καὶ τὰ ἐνοίκια | [---] --- [--- ἀπολειφ]θησομέν[ων] οὐ[κ]οπέδων καὶ δούλων ||²⁰ [---] δαπάνας ἐκφο[ρᾶς] [---] καὶ τῶν [---]---]τα τεμ[---]---]ε.. [---]

2-3. κυρ[ίαν] || 3. *corr.* ex οικησιν || 5. *corr.* ex .[]αται | δαπάνας | σωματίου | ἀποδόσεις || 6. ἡμῶν || 8. *corr.* ex τες || 9. *corr.* ex τε | *corr.* ex αγειω || 11. *corr.* ex ταθ || 12. *corr.* ex μαρτυρας || 14. Διοφάντου || 16. καταλείπω || 16-17. πρωτε[λευ]τήσ[α]ντος

Ll. 2-20: ... shall have the ownership of the estates and right of domicile in the buildings, the survivor of us, if he pleases, having the power to sell all or any of the slaves belonging to himself or to the one of us who first dies, and with the purchase money to defray the expenses of the funeral and burial of the body, and pay the debts of the deceased, and the survivor of us shall similarly be permitted to devise to the children that have been born to us, Sarapas and Apollonios, and Diogenes, and ... the last two being minors, the estates, unsold slaves and other effects belonging to himself or to the one who first dies in such manner as the survivor thinks fit and with any division he chooses, but the wife Berenike, if she survives, shall, if she will, have the undisturbed ownership, and no one at all shall be permitted to set aside aught of these provisions or to do anything opposed to them, but the aggression shall be invalid and the person attempting to disobey them in any respect or making aggression upon the survivor of us shall forfeit for each aggression the damage and a fine of 2000 drachmae of silver, and to the Treasury an equal sum, the foregoing provisions at the same remaining valid. This will is valid. The witnesses are Lochos son of Lochos son of Sarapion; and Sarapion son of Sarapion son of Pasion; and Plution son of Krateinos son of Demetrios; and Eudaimon also called Amois son of Amois son of Sarapion; and Apollon son of Diogenes son of Theon; and Diophantos son of Diophantos son of Aulios, all six from the said city, in the said street. I, Pasion son of Sarapion son of Pasion, acting with my wife Berenike, have made the will, and I decide that after the death (of one of us) the one who remains safely alive will have the things left by the one who dies first: corn lands, houses, movable property, equipment, household utensils and products, and female ornaments, and also the rents ... of buildings and slaves ... funeral expenses (?) ...

P. Oxy. III 647 descr.
= *P. Oxy.* II 368 descr.
First century AD
Oxyrhynchos

Greek
Papyrus
Original

Text after papyri.info

ἔτους ὀγδόου Ἀυτοκράτορος Καίσα[ρος --- ἐν Ὁξυρύνχων πόλει τῆς Θηβαίδος. ἀγαθῆ
τύχῃ] | τάδε διέθετο νοοῦσα καὶ φρονοῦσα[a --- Τααρίμη --- μετὰ κυρίου ---] | μητρὸς
Θατρῆτος ἀπὸ τῆς αὐτῆς π[όλεως --- ἐὰν δὲ ἐπὶ ταύτῃ τῇ διαθήκῃ τελευτήσῃ] | μηδὲν
ἐπιτελέασα καταλείπ[ω ---]||⁵β] ἔάν τι ἄ[λλ]ο ἀπλῶς ἀπολίπο ἔ[φ' ὧ --- Πεσοῦ]||ρις
ἄτεκνος ἔστω ἃ διέταξα ἀ[τ --- Τααρίμη πεπο]||ημῶς τὴν διαθήκην καὶ κα[ταλείπω
---] | ἀπλῶς ἀπολείπω ἐφ' ὧ δώσει τῷ [---] | Πεσοῦρις ἄτεκνος ἔστω ἃ διέ[ταξα ---
] ||¹⁰ Ὁφελᾶς ἐπιγέγρα<μ>μαι τῆς ..[--- κύριος --- (hand 3) ὁ δεῖνα] | μητρὸς
Θερμουθίου ἀπὸ τῆς αὐτῆς [πόλεως μαρτυρῶ ---] | (hand 4) Μ[.... μητρὸς Νικαρίου
ἀπ[ὸ τῆς αὐτῆς πόλεως μαρτυρῶ ---] | (hand 5) ... τῆς [ἃ]πὸ τῆς αὐτῆς πόλεως
μ[αρτυρῶ ---] | (hand 6) τηνορος Διογένους [ἃ]πὸ τῆ[ς αὐτῆς πόλεως μαρτυρῶ ---]
||¹⁵ traces of 1 line | (hand 8) ..ρσις Ἐπαγ[άθου ---] | (hand 1) (ἔτους) ἡ
Ἀτ[οκ]ρ[άτο]ρ[ος] Κ[αίσα]ρ[ος] ---] | διαθ[ή]κῃ Τααρίμης Μ[---]--- ἐμίσ]θωσεν
Σαραπίων ὃς καὶ Δίδυμος Ἡρακλείδου ||²⁰ [---]ωνι Ἀπολλωνίου Πέρση τῆς ἐπιγονῆς
| [--- ἐ]νεστὸς τέταρτον ἔτος Τιβερίου Κλαυδίου | [--- Καίσαρος Σ]εβαστοῦ Γερμα-
νικοῦ Ἀυτοκράτορος | [--- τῷ]ν βασιλικῶν γεωργῶν περὶ Πελα[--- Π]έρσης [---
]εμ[...].ω[---]

3. *BL* I 408: π[όλεως ---] prev. ed. || 4. *BL* I 408: καταλείπ[ει ---] prev. ed. || 5. ἀπολείπω

In the eighth year of the Emperor Caesar ... in the city of Oxyrhynchos of the Thebaid; for good fortune. Taarime ... with her *kyrios* ... his mother being Thatres, from the same city, being sane and of right mind, has made this will ... If I die with this will and no further provisions made, I bequeath ... and if I leave anything else, on condition that ... If Pesouris dies childless, it shall be as I appointed ... I, Taarime, have made this will and I bequeath ... and anything else which I shall leave, on condition that ... he will give to ... If Pesouris dies childless, it shall be as I appointed... I, Ophelas, am registered ... *kyrios* ... I, ... son of Thermouthios from the same city, witness. I, ... son of Nikarios from the same city, witness. I, ... from the same city, witness. ... I, ... son of Diogenes from the same city, witness. I, ... son of Epagathos ... The 8th year of the Emperor Caesar ... the will of Taarime ... Sarapion also called Didymos son of Herakleides has leased ... of Apollonios, Persian of the *epigone* ... this fourth year of Tiberius Claudius ... Caesar Augustus Germanicus Emperor ... (of?) *basilikoi georgoi* ...

P. Oxy. III 650 descr.

First-second century AD

Oxyrhynchos

Greek

Papyrus

Original

Known to me only as *descriptum*.

P. Oxy. III 652 descr. = DERDA & NOWAK,

JJurP 42 (2012), pp. 101–115

First-second century AD

Oxyrhynchos

Greek

Papyrus

Text after DERDA & NOWAK, *JJurP* 42 (2012)

Translation: DERDA & NOWAK, *JJurP* 42 (2012) (below)

Fragment 1

[---]α | [ἐτους ---] ἐν Ὀξυρύνχων πόλει τῆς Θηβαΐδος, ἀγαθῇ τύχῃ. | [τάδε διέθετο νοοῦσα καὶ φρονοῦσα --- ἀ]π' Ὀξυρύνχων πόλεως μετὰ κυρίου τοῦ συγγενοῦς Παναροῦς [...]|---, ἐν ἀγνιᾷ. ἐφ' ὃν μὲν περιέμι χρόνον ἔχειν με τὴν τῶν ἰδίω]ν ἐξουσίαν πᾶν ὃ ἐὰν βούλωμαι περὶ αὐτῶν ἐπιτελεῖν καὶ μ[ετα]ἵ⁵διατίθεσθαι καὶ πρὸς ἀκύρωσιν ἄγειν τὴν διαθήκην ὃ δ' ἂν ἐπιτελέσω κύριον ὑπάρχειν. ἐὰν δὲ ἐπὶ ταύτῃ τῇ διαθ]ήκῃ τελευτήσω μηδὲν ἐπιτελέσασα καταλείπω κληρονόμ[ους |--- ἑκατον δὲ αὐτῶν ἐὰν ζῆ, εἰ δὲ μή, τὰ τούτου] τεκνὰ ὧν ἐὰν ἀπολίπω καθ' ὄνηποτοῦν τρόπον πάντων [---| ὑπαρχόντων. ---] ἐτέρων ἐκγόνων ἅπερ σώματα σὺν τοῖς ἐκ τῆς Τερεῦτ[ος ---|--- καὶ μηδενὶ] ἐξε[ῖναι π]αραβα[ί]νει τι τ[ῶν ὑπ'] ἐμοῦ διατεταγμέν[ω]ν ---|---. ω[---|¹⁰---]α[---]μ[---]

Fragment 2

[---]ξ.[---|---]. [---|---]α[---|---]. ε[---|⁵---]. Ὁξ[---|---]. [---]

In the ... year of ... in the city of Oxyrhynchos in the Thebaid, for good fortune. ... daughter of ... from the city of Oxyrhynchos, with Panares, her relative and *kyrios*, being sane and in her right mind, has made this will in the street. So long as I survive I am to have full power over my belongings, to make new provisions concerning them as I want, and to change this will, and to revoke it so that the new provisions will remain valid. But if I die with this will, I appoint as my heirs ... if each of them is alive, if not, his/her children, of all my belongings which I shall leave in any way. ... slaves together with those born to Tereus ... No one shall be allowed to transgress any of my testamentary dispositions.

P. Oxy. III 649 descr. = DERDA & NOWAK,
JJurP 42 (2012), pp. 101–115
 First-second century AD
 Oxyrhynchos

Greek
 Papyrus
 Original

Text after DERDA & NOWAK, *JJurP* 42 (2012)

Translation: DERDA & NOWAK, *JJurP* 42 (2012) (below)

(hand 1) [---] ἐν [Ῥ]οξυρύγχ[ων πόλει τῆς Θηβ]αίδος ἀγ[α]θῆ τύχη | [τάδε διέθετο
 νοῶν καὶ φρονῶν Ἑρακλῆς Σαραπάτος τοῦ Γαίου ἀπ' Ὀξυρύγχων πόλε[ως] ἐν
 ἀγυιά. εἴη μὲν μοι ὑγαίνοντι τῶν | [---]σθαὶ καθ' [δ]ν ξὰ [ν] α[ἰρώμα]ι τρόπον. ἐὰν
 δ' ἐπὶ [τῆ]δε τῆ] διαθήκη τελ[ε]υτήσω καταλείπω --- ἐὰν ζῆ, εἰ δὲ μή, τῆς το[ύ]-
 του γενε[ᾶς, Σαραπάτι μὲν κ]ατὰ τὸ δίδμοιρον ||⁵ [μέρος Πετσοράπι δὲ κατὰ τὸ
 τρίτον μέρος --- οἰκίας καὶ] αἰθρίου καὶ αὐλῆς καὶ χρηστηρί[ων ...] ἐπ' ἀμφοδου |
 [--- καὶ ἂ ἐὰν ἄλλα ἀπολίπω πάντα καθ' ὄνηποτοῦν τρόπον, ἐφ' ὧ οἱ αὐτοὶ υἱοὶ
 Σ[α]ραπάς καὶ Πετσοράπι δώσουσι μετὰ τὴν τελευταίην μου | [τῷ ὁμογενεσίῳ
 αὐτῶν ἀδελφῷ Ζωίῳ (δραχμὰς) σ μόνας] ..[.]σι. ἄλλω δὲ οὐδενὶ οὐδὲν τῶν ἐμῶν
 καταλείπω. ἢ | [--- ἢ διαθήκη κυρί]α. (hand 2) Ἑρακλῆς Σαραπάτος τοῦ Γαίου
 πεπρωίμαι τὴν δια[θήκη]ν --- κληρονό[μοις] μου Σ[α]ραπάτι μ[ὲν] κατὰ τὸ
 δίδμοιρον μέρος ||¹⁰ [Πετσοράπι δὲ κατὰ τὸ τρίτον μέρος ---] οἰκίας καὶ αἰθρίου καὶ
 αὐλῆς [καὶ χ]ρηστηρίων | [... ἐπ' ἀμφοδου --- καὶ ἂ ἐὰν ἄλλα ἀπολίπω πάντα
 κα]θ' ὄνηποτοῦν τρόπον, ἐφ' ὧ οἱ αὐτο[ὶ] υἱοὶ Σαραπάς | [καὶ Πετσοράπις δώ-
 σουσι μετὰ τὴν τελευταίην μου τῷ ὁμο]γεν[η]σίῳ αὐτῶν ἀδελφῷ{ν} Ζωίῳ (δραχ-
 μὰς) σ μόνας δια[κοσίας] --- εἰμὶ δὲ ὡς ἐτῶν] .δ οὐ[λ(ῆ)] ρί[ε]ινὶ καὶ ἔστιν μου
 ἢ σφραγὶς Σαραπίδος. | [--- ἀπὸ τῆς α]ὐτῆς πόλεως ἔγραψα ὑπὲρ αὐτοῦ μὴ
 εἰδότης γράμματα. ||¹⁵ [(hand 3) ---]μιος ἀπὸ τῆς α[ὐτῆς] πόλεως μαρτ[υ]ρῶ τῆ
 τοῦ Ἑ[ρα]κλήου διαθήκη | [καὶ εἰμὶ δὲ ὡς ἐτῶν .. καὶ ἔστι μου ἢ σφραγὶς ---].
 (hand 4) Ἑ[ρ]μογένους Σαραπίου τοῦ Ἑρμογένους [ἀπ]ὸ τῆς αὐτῆς | [πόλεως
 μαρτυρῶ τῆ τοῦ Ἑρακλέου διαθήκη καὶ εἰμὶ δὲ ὡς ἐτῶν .. οὐ]λ(ῆ) ποδ(ι) καὶ ἔστιν
 μου ἢ σφραγὶς Ἀθηνᾶς. (hand 5) Ἀπίων | [--- τοῦ --- μαρτυρῶ] τῆ τοῦ Ἑρακλέου
 διαθήκη καὶ <ε>ἰμὶ ὡς | [ἐτῶν .. καὶ ἔστι μου ἢ σφραγ]ῖς Διοσκόρου ἐφήβου
 (hand 6) Διονύσιος Διδύμου ||²⁰ [τοῦ --- ἀπὸ τῆς αὐτῆς πόλεως μαρτυρῶ τῆ τοῦ
 Ἑρακλήου διαθήκη καὶ εἰμὶ δὲ ὡς ἐτῶν ..] ἔστ[ι] μου [ῆ] σφραγ[ίς] ---|--- (hand 7)
 μαρτυρῶ] τῆ τοῦ Ἑρακλέου διαθήκη ---|--- (hand 8) ---]νσιου τοῦ
 Ἀρθωνίου ἀ[πὸ] τῆς αὐ[τῆς] | [πόλεως μαρτυρῶ τῆ τοῦ Ἑρακλέου διαθήκη καὶ
 εἰμὶ δὲ ὡς ἐτῶν --- κ]οῖτα δύο καὶ οὐλῆ . γόγατι ἄριστερ[ῶ] ---| καὶ ἔστιν μου ἢ
 σφραγὶς --- | three-line space ||²⁵ [(hand 1) ---].α | one-line space | [---]η
 διαθ[ήκη] | [--- Σαραπ]ᾶ(τος) Πετσορά[ῖ]πι(ο)ς ἀμφ(οτέρων) κλ(ηρονόμων).

In the ... year of ... in the city of Oxyrhynchos in the Thebaid; for good fortune. Herakles son of Sarapas son of Gaios, from the city of Oxyrhynchos, being sane and in his right mind, has made this will in the street. May I enjoy good health ... the way I want. If I die with this will, I bequeath to Sarapas two-thirds and to Petsorapis one-third of ... house, and court, and yard, and appurtenances ... in the quarter ... and all that I will leave in any way whatsoever, if each of them is alive, if not, to children of the deceased son, on condition that after my death these sons – Sarapas and Petsorapis – will give the sole 200 drachmae to their full brother Zoilos. I bequeath nothing to anyone else ... The will is valid. I, Herakles son of Sarapas son of Gaios, have made a will ... to my heirs, Sarapas two-third part, and Petsorapis one-third part of ... house, and court, and yard, and appurtenances in the quarter ... and all that I will leave in whatsoever way, on condition that after my death these sons Sarapas and Petsorapis will give the sole 200 (two hundred) drachmae to their full brother Zoilos. I am ...4 years old with a scar on my nose, my seal represents Sarapis. I, ... from the same city, have written for him, because he does not know letters. I, ...mios from the same city, witness to the will of Herakles and I am ... years old, my seal represents ... I, Hermogenes son of Sarapion son of Hermogenes, from the same city, witness to the will of Herakles and I am ... years old with a scar on my leg, and my seal represents Athena. I, Apion ... witness to the will of Herakles, and I am ... years old ... and my seal represents Dioskoros *ephebos*. I, Dionysios son of Didymos ... from the same city, witness to the will of Herakles, and I am ... years old, my seal represents ... I, ... witness to the will of Herakles ... I, ... son of ...nysios son of Harthoonis, from the same city, witness to the will of Herakles and I am ...-two years old with a scar on my left knee ... and my seal represents ... will ... Sarapas, Petsorapis, both heirs.

P. Oxy. LXVI 4533

First-second century AD

Oxyrhynchos

Greek

Papyrus

Original

Text after *P. Oxy.* LXVI

Translation: J. D. THOMAS in *P. Oxy.* LXVI (below)

[ἔτους --- Σε]βαστοῦ μηνο[s Νέου] Σεβαστοῦ ἡ ἐν Ὁξ(υρύγχων) πόλει τῆς
Θηβαίδος ἀγαθῆ τύχη. vac.? | [τάδε διέθετο νοῶν καὶ φρονῶν Ἀχιλλᾶς Ἡρακλείου
τοῦ Θ]έωνος μητρο[s Τ[απ]οντώτος Νααρωούτος ἀπὸ Ὁξυρύγχων πόλεως ἐν
ἀγυιά. ἐφ' ὃν μὲν περίεμι χρονον ἔχει με | [τὴν τῶν ἰδίων ἐξουσίαν ὃ ἐὰν βούλω-
μαι ἐπιτελεῖν καὶ μεταδια]τ[ι]θεσθαι καὶ ἀκυροῦν τὴν διαθήκην ταύτην, ὃ δ' ἂν ἐπι-

τελέσω κύριον ὑπάρχειν. ἐὰν δ' ἐπὶ τῆδε τῇ διαθήκῃ | [τελευτήσω καταλείπω κληρονόμους ἃ ἐὰν ἔχω τέκνα καὶ] Ἀμόιν καὶ Ζωίλον ἀμφοτέρους Ἀτρέως τοῦ Ἀλεξάτου [μ]ητρὸς Ἡρακλοῦτος Ἀρχίου [ἀπ]ὸ τῆς αὐτῆ[ς] ||⁵ πόλεως --- ἐξ ἴσου ἐκάτερον δ' αὐτῶν ἐὰν] ζῆ, εἰ δὲ μὴ, τὰ τούτου τέκνα, ἐὰν δὲ μὴ ἔχω τέκνα, μόνους τοὺς προγεγραμμένους [Ἀ]μόιν | [καὶ Ζωίλον ἢ τὸν ἀπ' αὐτῶν περιόντα πάντων ὧν ἐὰν ἀπολίπ]ω καθ' ὄνητοποῦν τρόπον, ἐπὶ τῷ τοὺς διαδεξαμένους τὰ ἡμέτερα δοῦναι μεθ' ἐνιαυ|[τὸν ἕνα τῆς τελευτῆς μου --- ἄς δι]ατάσσω αὐτῷ ἀργυρίου δραχμὰς εἴκοσι, οὐκ οὔσης οὐδενὶ τῷ καθόλου ἐξουσίας παραβαίνειν, τὸν | [δὲ παραβησόμενον ἀποτίνειν τῷ ἐμμένοντι τό τε β]λάβος καὶ ἐπίτιμον ἀργυρίου δραχμὰς πεντακοσίας καὶ εἰς τὸ δημόσιον τὰς ἴσας καὶ μηδὲν ἦσον | [κύρια μένεα τὰ προκείμενα. ἡ διαθήκη κυρία. (hand 2) Ἀχιλλ]ᾶς Ἡρακλείου τοῦ Θεώνος πεποίημαι τὴν διαθήκην καὶ μετὰ τε||¹⁰[λευτήν μου καταλείπω κληρονόμους ἃ ἐὰν] ἔχω τέκνα καὶ Ἀμόιν καὶ Ζωίλον ἀμφοτέρους Ἀτρέως ἐξ ἴσου, ἐὰν | [δὲ μὴ ἔχω τέκνα, μόνους τοὺς Ἀμόιν καὶ Ζωίλ]ον ἢ τὸν ἀπ' αὐτῶν περιόντα πάντων ὧν ἐὰν ἀπολίπω καθ' ὄν|[δητοποῦν τρόπον, ἐπὶ τῷ τοὺς διαδεξα]μένους τὰ ἡμέτερα δοῦναι μεθ' ἐνιαυτὸν ἕνα τῆς τελεῦ|[τῆς μου --- ἀργυρίου δραχμὰς] εἴκοσι ὡς πρόκ<ε>ιται. εἰμί (ἐτῶν) μὲ ο(ὐλή) παρ' ὤμον ἀριστερόν καὶ | [ἔστιν μου ἡ σφραγίς ---]..ο() τοῦ Γλ[α]υκίου μητρὸς Σαμβούτος ἔγραψα ὑπὲρ τοῦ ἐξα||¹⁵[νεψίου μου μὴ εἰδότες γράμματα καὶ εἰ]μί (ἐτῶν) ν ἄσημος. (hand 3) Θεομήρις Θεομήριος τοῦ Θεομήριος μητρὸς Δημαροῦτος ἀπὸ τῆς α(ὐτῆς) | [πόλεως μαρτυρῶ τῇ τοῦ Ἀχιλλ]ᾶτος διαθήκῃ καὶ εἰμί ἐτῶν | [--- (hand 5)]θον .[.].[.].[.].[.].γῆς Ε[ὐ]δαίμονος τοῦ Διογενοῦς μητρὸς Ἰσιδώρας ἀπὸ τ[ῆς αὐτῆς πόλεως | μαρτυρῶ τῇ τοῦ Ἀχιλλ]ᾶτος διαθήκῃ καὶ εἰμί ἐτῶν ---]..[--- ἀριστερῶ καὶ ἔστιν μου ἡ σφραγίς |---]||²⁰ [--- (hand 6)].....[.....]...[.].[---] | [--- (hand 7) καὶ] ες.. μ[ο]ν ἡ σφραγίς Ἐρμοῦ [---] | [--- (hand 8) μαρτυρῶ τῇ τοῦ Ἀχιλλ]ᾶτος διαθήκῃ καὶ εἰμί ἐτῶν [---]

2. corr: ex νααρ. ουτος || 6. corr: ex διαδεχομενους | μετ' || 11. corr: ex παντ.. || 12. μετ' || 13. corr: ex με (?) || 14. corr: ex σαμβουδος || 16. παρ' | προτομη]

In the year ... of ... Augustus, on the 13th of the month Neos Sebastos, at the city of Oxyrhynchos in the Thebaid, for good fortune. Achilles son of Herakleios son of Theon, his mother being Tapontos daughter of Naarous, from the city of Oxyrhynchos, being sane and in his right mind, has made this will in the street. So long as I survive, I am to have power over my own belongings, to make any new provisions as I want, to change this will and to revoke it, so that the new provisions will remain valid. But if I die with this will, I appoint as my heirs any children I may have, and Amois and Zoilos, both sons of Hatres son of Alexas, their

mother being Heraklous daughter of Archias, from the same city ... in equal shares, each of them if he is alive, but if not, his children, and if I have no children, solely the aforementioned Amois and Zoilos or whichever one of them survives, of all that I leave in any way whatsoever, on condition that those appointed as successors give within (?) one year from my death to ... twenty silver drachmae which I bequeath him; no one at all is to have power to contravene these provisions, and any person contravening them is to forfeit to the party abiding by them the damages, and a fine of five hundred drachmae of silver, and an equal sum to the Treasury, and the foregoing provisions shall none the less remain binding. The will is valid. I, Achilles son of Herakleios son of Theon, have made this will and after my death I appoint as heirs any children I may have, and Amois and Zoilos, both sons of Hatres, in equal shares, and if I have no children, solely Amois and Zoilos or whichever one of them survives, of all that I leave in any way whatsoever, on condition that those appointed as successors give within (?) one year from my death to ... twenty silver drachmae, as above. I am 44 years old, with a scar on the left shoulder, and my seal is ... I, ... son of ... son of Glaukias, my mother being Sambous, have written on behalf of my second cousin who does not know letters, and I am 50 years old, without scars. I, Thomoeris son of Thomoeris son of Thomoeris, his mother being Demarous, from the same city, witness to the will of Achilles and I am sixty-four years old, with a scar on the left eyebrow, and my seal is the bust of Sarapis. I, Hekaton ... my mother being ... mmonion (?), from the same city, witness to the will of Achilles, and I am ... years old ... I, ... son of Eudaimon son of Diogenes, my mother being Isidora from the same city, witness to the will of Achilles, and I am ... years old, with a scar on the left ..., and my seal is ... and my seal is Hermes. ... witness to the will of Achilles, and I am ... years old ...

P. Lond. II 375, p. xxxv = SALOMONS,

ZPE 156 (2006), pp. 217–241.

Second century AD

Ptolemais Euergetis

Greek

Papyrus

Original

Text after *P. Lond.* II

Translation (ll. 1–18): SALOMONS, *ZPE* 156 (2006), p. 222 (below)

[Ἐγὼ --- Αὐτοκράτορος Καίσαρος ---]...ου Μεσορῆ ἐπαγομένων β ἐν Πτολεμαίδι Εὐργέτιδι τοῦ Ἀρσιῶ[οῦτου νομοῦ.] | Τάδε διέθετο νοῶν καὶ φρονῶν --- μητρὸς ---, ὡς ἐτῶν .. μελίχρου] μακροπρόσωπος εὐθύριν οὐλλή γαστροκνημία ἀ[ριστερῆ]. | Ἐγὼ μὲν μοι ὑγιαίνοντι τῶν ἐμαυτοῦ κύριον εἶναι, πωλεῖν καὶ ὑποτί-

θεσθαι καὶ μετα]διατίθεσθαι καὶ χρᾶσθαι τρόπῳ ᾧ ἐὰν βούλωμαι. Ἐὰν δὲ τ[ελευ-
 τήσω, | καταλείπω τοῖς γενομένοις μοι ἐκ ἑμαντοῦ γυναικὸς Ἰσιδώρας Διδύμου
 υἱοῖς Διδύμῳ καὶ Δωρίωνι πρεσβυτέρῳ καὶ Δ[ωρίωνι ||⁵ νεωτέρῳ ἔτι ἀφήλικι ὄντι
 ---, τοῖς] τρισί, ἀπὸ τῶν ὑπαρχόντων μοι περὶ κώμην Τεβέτνυ τῆς Π[ολέμωνος |
 μερίδος κλήρων κατοικικῶν ἀρούρας --- ἐν σφραγίσι τρισί, ἢ δὲ πρώτη ἀρούρας
 εἴκο]σι ἐκ τοῦ πρὸς νότον μέρους διατεινούσας λίβρα ἐπ' ἀπηλιώτην καὶ ἀπὸ λ[ι]-
 β[ὸς ἐπὶ | βορρᾶ ---, ἢ δὲ ἑτέρα ἀρούρας --- ἐκ τοῦ πρὸς βορρᾶ μ]έρους
 διατ<ε>ινούσας λίβρα ἐπ' ἀπηλιώτην καὶ ἑλεόνας μετὰ αὐτῶν ἀρου[ρῶν ---]---,
 ἢ δὲ τρί]τη ἄρουραν μίαν τέταρον ἑκκαίδεκατον, πάσας δὲ σχοινίω ἐνεθήκον[τα ἕξ
 πήχ(εων) | καὶ τῆ] θυγατρί μου --- ἕτ' ἀφήλικι οὖση --- καταλείπω τὴν λοιπὴν]
 ἄρουραν μίαν. Τοῖς δ' ἄλλοις τρισὶ υἱοῖς μου Δωρίωνι πρεσβυ[τέρῳ καὶ ||¹⁰ Δωρίων-
 νι νεωτέρῳ καὶ Διδύμῳ --- ἐκάστῳ] αὐτῶν τοῦ περὶ τὴν Τεβέτνυ κατοικικοῦ μου
 κλήρον ἀρού[ρας ---]--- ἄρουραν] μίαν ἡμισυ τῆ προγεγραμμένη αὐτῶν μητρὶ Ἰσι-
 δώρα [---]--- καταλείπω καὶ δ]ιδῶμι ἐκάστῳ αὐτῶν κατὰ τὸ τέταρον μέρος
 [κοινῶς ἕξ | ἴσου κατοικικὸν κλήρον (?) --- ἀρουρῶν ὀκ]τὰ ἡμίσεος ὀγδόου ἐκ-
 καιδεκάτου ἢ ὄσων ἐὰν ἦ καὶ πε[ρὶ τὴν | αὐτὴν κώμην κατοικικοῦ κλήρου (?) ---
 ἀρούρας --- συνεχεῖ]ς ἀλλήλαις καὶ ἐν κώμῃ Βουβάστῳ τῆς Ἡρακλίδου μερίδος ||¹⁵
 καὶ ἕτερα χρηστήρια καὶ ὅσα ἐὰν καταλ<ε>ίπω{ι} βοικὰ κ[τήνη] --- καὶ πάν]τα τὰ
 ἔμοι ὑπάρχοντα καὶ κλήρους καὶ δουλικά σώματα [---]--- καὶ περὶ τὴν] αὐτὴν
 Τεβέτνυ κατοικ[κ]ικοῦ κλήρου ἀρούρας δεκαπέντε [ἐν τρισὶ | σφραγίσι, μία μὲν
 ἀρούρας ---]... ἐρ...μαὶ ἐκ τοῦ γυμνησιάρχου, ἢ δὲ τρίτῃ ἀρούρας ἐπτά ...[---]---
 οὐ]δὲν μοι ἄλλον κατα--- [.]εις...ματα ...[...]. ||²⁰ [--- ἱμα]τισμὸν γυναικειῶν καὶ
 εἶναι αὐτῆς κυρίως καὶ βεβέως ...| [---]. μένων ἔχε[ι] τούτων οὐδὲν αὐτῆς καὶ ὧν
 καταλ<ε>ίπω{ι} αὐ[τῆ] |--- τῆς] μητρὸς ἔσται κύριος μὴ προσαιρούμε[νος μηδένα
 |--- ἐν] τῆ Ἐρμουθιακῆ πλατείᾳ οἰκίαν .[---]--- γυ]ναικὶ γενέσθαι ἐπίτροπον
 αὐτῶν καὶ [---||²⁵---] ἀνεγλόγιστον καὶ ἀνεπιτρόπευτον καὶ ἐν ἅπασι τῆς κο.[---]-
 --] περὶ ἐπιτρόπου, ἢ κ...τάτη.[---]--- --- των [κ]αταλειπόμενα πάντα τῶν ε[---]
 |---] ἢ προγεγρα[μ]μένη Ἰσιδώρα Διδύμου καὶ οἱ ἐπ[---]--- το]ῦ ἀδελφο[ῦ μο]υ
 Δωρίωνος Διδύμου[ου ---]||³⁰ ---]--- α]ὐτῆς παραδῶμι [---]---]υ.ερ.αι παρὰ τῶν [---]
 |---] Δωρ]ίωνος φερνής ἄλλω δ[---]--- οὐλῆ γαστροκνημ]ίω ἀριστερῶ ἄση[μος -
 -]||³⁵⁻³⁶ (hand 2) practically illegible traces | [--- μελ]ίχ]ρους μακροπρόσωπο[ς ---
 |--- (hand 3) εὐ]θύρην οὐλῆ δακτύλω [---]--- (hand 4) μάρτυρῶ{ι} Διομέδων τ[ῆ]
 | διαθήκη---] vac.

7. ἐλαιῶνας || 20. βεβαίως

In the ... year of the Emperor Caesar ... on the 2nd epagomenal day of Mesore,
 in Ptolemais Euergetis of the Arsinoite nome. ... son of ... his mother being ...
 about ... years old, honey-coloured, long-faced, straight-nosed, with a scar on his
 left calf, being sane and in his right mind, has made this will. May I enjoy good

health and master my own belongings, sell and mortgage them, change this will, and to use them the way I want. If I die, I bequeath to my sons, Didymos, Dorion senior, and Dorion junior, who is still minor, these three, born to me by my wife Isidora daughter of Didymos, from the catoecic lots belonging to me near the village Tebetny of the Polemon district ... arourae in three parcels, the first (measuring) twenty arourae in the south part running from west to east and from west to north, the second (measuring) ... arourae in the north part running from west to east, and olive-yards with their ... arourae, the third (measuring) one, a quarter and a sixtieth aroura, all measured with the measure with ninety six cubits, and to my daughter ... who is still minor, I bequeath the remaining one aroura. Moreover, to my three sons, Dorion senior, Dorion junior, and Didymos, to each of them, ... arourae of my catoecic lot near Tebetny ... and one and a half aroura to their abovementioned mother Isidora ... and I bequeath and give to each of them, jointly in equal shares, a fourth part of a catoecic lot ... and a plot of catoecic (?) land of eight, a half, an eighth, a sixteenth arourae, or of how many arourae it is, and near the same village ... arourae of a catoecic lot contiguous to one other, and at the village Boubastos of the Herakleides district ... and other appurtenances, and all the cattle that I leave ... all my belongings and lots, and slaves ... and near the same Tebetny fifteen arourae of a catoecic lot in three parcels, one of ... arourae ...

The rest of the document is too fragmentary to be translated; the lower part of the text contained more dispositions and signatures of the testator and witnesses.

P. Wisc. I 13
Early second century AD
Oxyrhynchos

Greek
Papyrus
Original

Text after *P. Wisc. I 13*
Translation: P. SIJPESTEIJN in *P. Wisc. I* (below)

[--- μηνὸς Νέου]ν Σεβαστοῦ (hand 2) κς, (hand 1) ἐν Ὀξυρύνγκων πόλει τῆς
Θηβαΐδος, ἀγαθῇ τύχῃ. | [τάδε διέθετο νοοῦσα φρονοῦσα Ταπτολλίων --- τοῦ
Πτολλίωνος μητρὸς ---] ἀπὸ κώμης Φθώχεως μετὰ κυρίου τοῦ ἀνεισιοῦ Ἀρμύσιος
Νεχθερείκιος τοῦ Πτολλίωνος μητρὸς Δι[---] ἐν ἀγνιᾷ. ἐφ' ὃν μὲν περὶ ἐμοῦ χρό-
νον ἔχειν με τὴν τῶν ἰδίων ἐξουσίαν πᾶσα]ν, ὃ ἐὰν βούλωμαι, περὶ αὐτῶν ἐπιτελεῖν
καὶ μεταδιατίθεσθαι καὶ πρὸς ἀκύρωσιν ἄγειν τήνδε τὴν διαθήκην, [ὃ δ' ἂν | ἐπιτε-
λέσω κύριον ὑπάρχειν. ἐὰν δὲ ἐπὶ ταύτῃ τῇ διαθήκῃ τελευτήσω μηδὲν ἐπιτελέ-

σα]α καταλείπω κληρονόμους Ἀρμύσιν τὸν καὶ Πέλυκα καὶ Ἀμόν ἀμφοτέρους Ὁρου τοῦ Πέλυκος μητρὸς Εἰρήνης ||⁵ ἀμφοτέρους ἀπὸ Ὁξυρύχων πόλεως --- ἐξ ἴσου ἐκάτερον αὐτῶν, ἐὰν ζῆ, εἰ δέ] μὴ, τὰ τούτου τέκνα, [τῶν] ὑπ[αρχου]σῶν μοι περὶ μὲν Ποσομποῦς Ἀριστομάχου τρίτου μέρους ἀρουρῶν δύο ἡμίσεος | [τετάρτου καὶ περὶ Φθῶخين τρίτου μέρους ἀρουρῶν --- καὶ --- ἀρουρῶν] ἢ δύο καὶ χρηστήρι[ων τῆς μὲν πατρικῆς, τ]ῆς δ' ἄλλης μητρικῆς καὶ ὧν ἐὰν ἄλλων ἀπολίπω καθ' ὄνδηροτον τρόπον παντοίων πάντ[ων | ὑπαρχόντων. ἐὰν τις αὐτῶν μεταλλάξῃ ἄτεκνος καὶ ἀδιάθετος, ἔστω τὸ τούτου μέρος] ἐν κληρονομίας μου τοῦ ἐτέρου αὐτῶν, ἐὰν] ἢ δὲ καὶ ὁ ἕτερος ἐπιμεταλλάξῃ, ὃ [μ]ὴ εἴῃ, ἄτεκνος καὶ ἀδιάθετος, ἔστω δέ τιν' ἀπολιπεῖν τῶν ἐγγιστά | μου γένους ὄντων, μὴ οὔσης μηδενὶ τῶ καθόλου ἐξουσίας παραβαίνειν τι τούτων ἢ χωρὶς] τοῦ ταῦτα μένειν κύρια ἐτι καὶ ἐκτε[λείν] τὸν ἐπιχειρήσοντα πρὸς ἀθέτησίν τι τοῦτων ἄνευ ἐπ[ί]τιμον δραχμὰς χιλιάς καὶ εἰς τὸ δημόσιον τὰς ἴσ[ας. | ἢ διαθήκη κυρία. (hand 3) Ταππολλίων ---] τοῦ Πτολλίωνος πεποιήμαι τὴν διαθήκην, ἐφ' ἣ ἐὰν τελευτήσω, κληρονόμους καταλείπω Ἀρ[ρ]||¹⁰ μύσιν τὸν καὶ Πέλυκα καὶ Ἀμόν Ὁρου τοῦ Πέλυκος τοῦ ὑπαρχοντός μοι περὶ Ποσομποῦς Ἀριστομάχου [τρίτου μέ]ρους ἀρουρῶν δύο ἡμίσεος τε]τάρτου καὶ περὶ Φθῶخين τρίτου [μέ]ρους ἀρουρῶν --- καὶ --- ἀρουρῶν δύο καὶ χρηστήριων τῆς μὲν πατρ]ικῆς, τῆς δὲ ἄλλης μητρικῆς καὶ ὧν ἄλλων ἐὰν ἀπολίπω πάντων. ἐὰν δέ τις αὐτῶ]ν | μεταλλάξῃ ἄτεκνος καὶ ἀδιάθετος, ἔστω τὸ τούτου μέρος ἐν κληρονομία μου τοῦ ἐτ]έρου αὐτῶν, ἐὰν δὲ καὶ ὁ ἕτερος ἐπιμεταλλάξῃ ἄτεκνος καὶ ἀδιάθετος, ἔστω τὰ ἐμὰ μέρ[η | τιν' ἀπολιπεῖν τῶν ἐγγιστά μου γένους ὄντων, ὡς πρόκειται. εἰ]μί (ἐτῶν) λε ἄ[ση]μ[ος] κ[αὶ] ἔσ[τιν] μου ἢ σφραγὶς Ἀγαθοῦ Δαίμονος καὶ Ἀγαθῆς Τύχης[s]. Ἀρμυ|[ύσις Νεχθνείκιος τοῦ Πτολλίωνος ἐπιγέγραμμαι τῆς ἀνεψιῶς μου κύριος] καὶ εἰμί (ἐτῶν) .. ἄσημ[ος. Δημόπο]ιοις Ἡλιοδώρου τοῦ Δημοποίου ἀπ' Ὁξυρύχων πόλεως ἔγραψα | [ὑπὲρ αὐτῶν μὴ εἰδόντων γράμματα καὶ εἰμί (ἐτῶν) --- (hand 4)]ος τοῦ Ἀρμύσιος ἀπὸ τῆς αὐτῆς πόλεως μαρτυρῶ τῆ τῆς Ταππολλ||¹⁵ [λίωνος διαθήκη καὶ εἰμί (ἐτῶν) .. οὐλῆ κ]νημὶα ἀριστερᾶ καὶ ἔστιν μου ἢ σφραγὶς Τύχης κυβερνώσης. | [(hand 5) --- ἀπὸ τῆς αὐτῆς πόλεως] μαρτυρῶ τῆ τῆς Ταππολύονος διαθήκη καὶ εἰμί ὡς (ἐτῶν) μ οὐ(λῆ) ὄφρ(ύ) δεξι[ᾶ καὶ | ἔστιν μου ἢ σφραγὶς --- (hand 6) ἀπὸ τῆς αὐ]τῆς πόλεως μαρτυρῶ τῆ τῆς Ταππολλ<λ>ίωνος διαθήκη καὶ εἰμ[ε]ἰ ἐτῶν [... --- καὶ ἔστιν μου ἢ σφραγὶς Βησαίων. (hand 7) Πτολλερῶς Διονυτᾶτος τοῦ Πτολλερῶτος ἀπὸ τῆς αὐτῆς [πό]λεως μαρτυρῶ τῆ τῆς Ταππολλίωνος διαθήκη καὶ εἰμί (ἐτῶν) ..] οὐλῆ ἀντικνημῖα ἀριστερῶ καὶ ἔστιν μου ἢ σφραγὶς Ἀρποχράτης[s. ||²⁰ (hand 8) --- ἀπὸ τῆς αὐτ]ῆς πόλεως μαρ[τρ]υ[ρῶ] τῆ τῆς Ταππολλίωνος] διαθήκη καὶ εἰμί ἐτους τριάκοντα ἑπτὰ | [--- καὶ ἔστιν μου ἢ σφραγὶς --- (hand 9) ἀπὸ τῆς αὐ]τῆς πόλεως μαρτυρῶ τῆ τῆς Ταππολλ<λ>ίωνος] διαθήκη καὶ εἰμί ἐτῶν τριάκοντα [--- καὶ ἔστιν μου ἢ σφραγὶς ---]

7. κληρονομία || 14. μαρτυρῶ || 16. Ταππολλίωνος || 19. Ἀρποχράτου || 20. ἐτῶν

... on the 26th (of the month) Neos Sebastos, in the city of Oxyrhynchos in the Thebaid; for good fortune. Taptollion daughter of ... son of Ptollion, her mother being ... from the village of Phthochis, with *kyrios* her nephew Harmiysis son of Nechthnikis son of Ptollion, his mother being ... being sane and in her right mind, has made this will in the street. So long as I survive, I am to have full power over my own belongings, to make new provisions concerning them as I want, and to change this will and to revoke it, so that the new provisions will remain valid. But if I die with this will, I appoint as my heirs Harmiysis also called Pelyx, and Amois, both sons of Horos son of Pelyx, their mother being Irene, both from the city of Oxyrhynchos, ... each of them, if he is alive, if not, his children, jointly the third part of two and a half and one-fourth arourae belonging to me in the vicinity of Posompous Aristomachou, and to the third part of ... arourae and ... of two arourae in the vicinity of Phthochis, and to the appurtenances of my father's (property?) on one hand, and to the remainder of my mother's (property?) on the other, and to all other things which I leave in any way whatsoever. If one of them dies childless and without a will, his portion of my inheritance shall belong to the other; should the other one, which god forbid, also die childless and without a will, it shall not be contested that one of my next of kin shall benefit, and absolutely no one shall be allowed to violate one of these provisions, or else, without affecting the validity of these provisions; the person who tries to make any part of these things invalid shall pay to my heirs a fine of one thousand drachmae and an equal sum to the public Treasury. The will is valid. I, Taptollion daughter ... son of Ptollion, have made the will, on the grounds of which I, if I die, appoint Harmiysis also called Pelyx, and Amois, sons of Horos son of Pelyx, as my heirs to the third part of two and a half and one-fourth arourae belonging to me in the vicinity of Posompous Aristomachou, and to the third part of ... arourae and ... of two arourae in the vicinity of Phthochis, and to the appurtenances of my father's (property?) on one hand, and to the remainder of my mother's (property?) on the other, and to all other things, whichever I leave behind. If one of them dies childless and without a will, his portion of the inheritance shall belong to the other; if the other one also dies childless and without a will, any part left to him shall be of one of my next of kin, as above. I am 35 years old, without scars, and my seal represents Agathos Daimon and the Good Fortune. I, Harmiysis son of Nechthenikis son of Ptollion, add myself to this as my niece's guardian, and I am ... years old, without any scars. I, Demopoiios son of Heliodoros son of Demopoiios, from the city of Oxyrhynchos, have written this (will) for them, because they do not know letters, and I am ... years old ... I, ... son of ... son of Harmiysis, from the same city, witness to Taptollion's will, and I am ... years old, with a scar on my left shin, and my seal represents Tyche with steering oar. I, ... son of ... son of ... from the same city, witness to Taptollion's will, and I am about

40 years old, with a scar on my right eyebrow, and my seal represents ... I, ... son of ... son of ... from the same city, witness to Taptollion's will, and I am ... years old, ... and my seal represents Bes. I, Ptolleros son of Dionytas son of Ptolleros, from the same city, witness to Taptollion's will, and I am ... years old, with a scar on my left shin, and my seal represents Harpochrates. I, ... son of ... son of ... from the same city, witness to Taptollion's will, and I am thirty-seven years old ... and my seal represents I, ... son of ... son of ... from the same city, witness to Taptollion's will, and I am thirty years old ... and my seal represents ...

P. Oxy. VII 1034 recto
Second century AD
Oxyrhynchos

Greek
Papyrus
Draft (?)

Text after *P. Oxy.* VII

Translation: A. S. HUNT in *P. Oxy.* VII (below)

κληρονόμους καταλείπω τὴν θυγατέρ[α] | μου τινὰ καὶ τὸν {τον} σύντροφον αὐτῆς | τινὰ
καὶ τινα, τὸν μὲν τινα ἧς προὔπῃ|λαξα πρὸς τὴν ἐπενεχθεῖσαν αὐτῷ ἐπὶ τῇ ||⁵ γυναικὶ
αὐτοῦ κειμένην αὐτοῖς γαμικ(ήν) | συγγραφῆς ἐπ' ἀμφοδ(ου) οἰκίας καὶ αὐλῆς, | [τ]ὴν δὲ
θυγατέρα μου καὶ τὸν σύντροφο(ν) | α[ὐ]τῆς κοινῶς ἐξ ἴσου ὧν ἔχω οἰκιῶν | [δύο ---]
||¹⁰ [--- τῆς] μὲν ἐ[π' ἀ]μφοδ(ου) ..[ο]ν τῆς δὲ | [έτέρα(s) ἐπ'] ἀμφο(δου) καὶ .[---].ω

6. συγγραφὴν

I appoint as heirs my daughter so-and-so, and her foster-brother so-and-so, such-and-such part of the house and court in such-and-such quarter, which I previously mortgaged in security for the (dowry) brought to him upon his wife (in accordance with) the contract of marriage drawn up between them, and my daughter and her foster-brother jointly in equal shares of the two houses owned by me ... one in the ... quarter and other in the ... quarter ...

P. Oxy. VI 968 descr.
AD 98-138
Oxyrhynchos

Greek
Papyrus

Known to me only as *descriptum*.

P. Oxy. III 489
AD 117
Oxyrhynchos

Greek
Papyrus
Original

Text after papyri.info

Translation: B. P. GRENFELL & A. S. HUNT in: *P. Oxy.* III (ll. 1–13) (below)

Recto

[ἔτους εἰκοστοῦ Αὐτοκράτορος] Καίσαρος Νέρουα Τραιανοῦ Ἀρίστου Σεβαστοῦ
Γερμανικοῦ Δακικοῦ Παρθικοῦ μηνὸς Καισαρε[ίου] ἐπαγο[μένων] δ Σεβα[στη], | [ἐν
Ὁξυρύγχων πόλει τῆς Θηβαΐδος, ἀ]γαθῇ τύχῃ. | [τάδε διέθετο νοῶν] καὶ φρο[γῶν]
Διον]ύσιος Ἀρποκρατίωνος τοῦ Σαραπίωνος μητρὸς Ἐσορσόιτος ἀπ' Ὁξυρύγχων
πόλεως ἐν ἀγυιᾷ. | [ἐφ' ὃν μὲν περιέμι] χρ[όνον τῶν ιδίω]ν κύριον εἶναι καὶ χρᾶσθαι
καὶ οἰκονομεῖν περὶ αὐτῶν καὶ μεταδιατίθεσθαι καθ' ὃν ἐὰν αἰρώμαι ||⁵ [τρόπον.
μετὰ δὲ τελευταίῃ μου] συνχωρῶ ἔχειν τὴν συνοῦσάν μοι γυναῖκα Διογενίδα Πτολε-
μαίου ἀπὸ τῆς αὐτῆς πόλεως ἐφ' ὃν περὶ[εστι χρόνον ἐνοίκησιν καὶ] χρῆσιν χωρὶς
ἐνοικίου οἴκο[υ] ἐνὸς οὗ ἐὰν αὐτῇ αἰρήται ἀφ' ἧς ἔχω ἐπ' ἀμφόδου βορρᾶ
Κρηπ[ε]ΐδος | [λιθίνης οἰκίας σὺν εἰσόδῳ καὶ] ἐ[ξ]σόδῳ, ἧτις καὶ ἔξει χρῆσιν ἐφ' ὃν
περίεστι χρόνον τῶν ὑπ' ἐμοῦ ἀπολειφθησομένων ἐν τε τῷ | [αὐτῷ οἴκῳ καὶ ἐν τῇ
οἰκίᾳ σκευ]ῶν καὶ ἐπίπλων καὶ δουλείαν καὶ ἀποφορὰς τῆς δούλης μου Ἰλαροῦτος
καὶ τῶν ἐξ αὐτῆς | [ἐκγόνων τρεφομένων καὶ ἱματ]ίζομένων ὑπ' αὐτῆς τῆς Διογε-
νίδος. μετὰ δὲ καὶ τὴν αὐτῆς τελευταίην εἶναι τὰ πάντα μου ||¹⁰ [μόνων τῶν ἐξ ἀλλή-
λων τέκν]ων, οἷς τέκνοις ἡμῶν οὐκ ἐξέσται τὰ ἀπ' ἐμοῦ εἰς αὐτοὺς ἐλευσόμενα ἐτέ-
ροις μερίζειν εἰ | [μὴ μόνῃ ἐκάστη αὐτῶ]ν γενεᾷ καὶ μηδενὶ ἐξέστω τῷ καθόλου
ἐπέρχεσθαι τῇ γυναικὶ μου Διογενίδι περὶ μηδενὸς τῶν | [ἐν τῇ διαθήκῃ πάν]των ἢ
ἀποτίνειν τὸν ἐπελ[ευσόμε]νον ἐπιτίμιον δραχμὰς χίλιδας καὶ εἰς τὸ δημόσιον τὰς
ἴσας. | [ἢ διαθήκῃ κυρία. (hand 2) Διονύσιος Ἀρπο]χυρατίωνος τοῦ Σαραπίωνος
πεποιήμαι τὴν διαθήκην καὶ συνχωρῶ ἔχειν μετὰ τὴν | [τελευταίην μου τὴν γυναῖκά
μου] Διογενίδα Πτολεμαίου ἐφ' ὃν περίεστι χρόνον ἐνοίκησιν καὶ χρῆσιν χορ[ε]ῖς
ἐνυ||¹⁵ [κίου οἴκου ἐνὸς οὗ ἐὰν αἰ]ρήται ἀφ' ἧς ἔχ[ω ἐν τ]ῇ βορ<ρ>ᾶ Κρηπ[ιδι] λιθίνης
οἰκίας ἐν ἣ ἐξ[οδος] καὶ ἰσ[ο]δος, ἧτις καὶ | [ἔξει χρῆσιν ἐφ' ὃν περίεστι χρ]όνου
τῶ<ν> ὑπ' ἐμοῦ ἀπολ<ε>φθησομένων ἐν τῷ αὐτῷ οἴκῳ καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ σκευῶν καὶ
ἐπί[[πλων καὶ δουλείαν κα]ῖ ἀποφορὰς δούλης μου [Ἰ]λαροῦ[το]ς καὶ τῶν ἐξ αὐτῆς
ἐκγόνων τρεφομένων καὶ ἱματιζομέ[[ρων ὑπ' αὐτῆς Διογενίδος.] μετὰ δὲ τὴν αὐτῆς
τελε[υτῆν ε]ἶναι τὰ πάντα μου μόνων [τ]ῶν [ἐξ ἀλλ]ήλων [τ]έ[κ]νων τοῖς τέ[κ]νοις
ἡμῶν οὐκ ἐξέσται τὰ ἀπ' ἐ]μοῦ εἰς αὐτοὺς ἐλευσόμενα ἐτέροις μερίζειν εἰ μὴ μόνῃ
ἐκάστη αὐτῶν γενεᾷ ||²⁰ [ὡς πρόκειται. εἰμὶ ἐτῶν .. οὗ]λῃ γόνατι ἀριστερῶ καὶ
ἔστιν μου ἡ σφραγὶς Σαράπιδος. Ἡρακλῆς ὁ καὶ Ἀπίων Ἀπίωνος ἔγρα[ψα ὑπὲρ
αὐτοῦ μὴ εἰδότος γράμ]ματα, (ἐτῶν) λζ οὐλῇ ποδὶ ἀριστερῶ. (hand 3) Πλουτίων
Βῆσιος Διογένους τοῦ Ἀπολλωνίου ἀπὸ | [τῆς αὐτῆς πόλεως μαρτυρῶ τ]ῆ τοῦ Διο-

νυσίου διαθήκη καὶ εἰμι ἐτῶν τεσσεράκοντα πέντε οὐλ(ῆ) γό(νατι) δεξ(ιῶ) κ[αὶ |
 ἔστιν μου ἡ σφραγὶς (hand 4) ..]χίων Λυκρίωνος τοῦ Ἐρμογένους ἀπὸ τῆς
 αὐτῆς πόλεως μαρτυρῶ τῇ τοῦ Διονυσίου διαθήκη | [καὶ εἰμι (ἐτῶν) .. οὐλ(ῆ)
 καὶ ἔστιν μου ἡ σφραγὶς Ἐρμ[ο]ῦ. (hand 5) Πέδων Καλλιστράτου τοῦ Ἀλεξάνδρου
 ἀπὸ τῆς αὐτῆς πόλεως μαρτυρῶ ||²⁵ [τῇ τοῦ Διονυσίου διαθήκη καὶ εἰμι (ἐτῶν) λς
 οὐ(λῆ) γό(νατι) δε(ξ)ιῶ) καὶ ἔστιν μ[ο]υ ἡ σφραγ]ις Ἡλίου Ἀμμωνος. (hand 6) Ἀμμώ-
 νις Ἡρακλείδου τοῦ Πτολεμαίου | [ἀπὸ τῆς αὐτῆς πόλεως μ]αρτυρῶ τῇ τοῦ Διονυ-
 σίου διαθήκη καὶ εἰμι ἐτῶν εἴκοσι πέντε οὐλῆ ὄφρρυ | [δεξιῶ καὶ ἔστιν μου ἡ
 σφραγίς] Ἄρποχράτου. (hand 7) Πανεχώτης Διονυσίου τοῦ καὶ Ἀμεινομερίου ἀπὸ
 τῆς αὐτῆς πόλεως | [μαρτυρῶ τῇ τοῦ Διονυσίου διαθή]κη καὶ εἰμι ἐτῶν τριάκοντα
 δύο οὐλῆ ἀγκῶνι ἀριστερῶ καὶ ἔστιν μου ἡ σφραγίς | [--- (hand 8)]ου τοῦ Ἡρακλεί-
 δου μητρὸς Διονυσίας τῆς καὶ Σαμβούτος ἀπὸ τῆς αὐτῆς πόλεως μαρτυρῶ ||³⁰ [τῇ
 τοῦ Διονυσίου διαθήκη κ]αὶ εἰμι[ι] (ἐτῶν) λε ἄσημος καὶ ἔστιν μου ἡ σφραγί[ς]
 Ἡρακλέους. | (hand 9) [--- μν]ημονεῖον Ὁξυρύγχων πόλ(εως) | [(ἔτους) κ Ἀυτοκ-
 ράτορος Καίσαρος Νέρουα Τραιανοῦ] Ἀρίστου Σεβαστοῦ Γερμανικοῦ Δακικοῦ
 Παρθικοῦ ἐπαγο(μένων) δ Σεβα(στῆ). | [διαθήκη Διονυσίου Ἄρποκρατίωνος το]ῦ
 Σαραπίωνο(ς) μητρὸς Ἐσορσοίτος ἀπ' Ὁξ(υρύγχων) πόλ(εως).

Verso

[[ἔτους) κ Ἀυτοκράτορος Καίσαρος Νέρουα Τρ]αιανοῦ Ἀρίστου Σεβαστοῦ [Γερ]-
 μ[α]ρι[κ]οῦ ||³⁵ [Δακικοῦ Παρθικοῦ Καισαρείου ἐπαγο(μένων) δ Σ]εβ[α]στῆ [δι]α-
 θ[ῆ]κ[η] Διονυσίου Ἄρποκρατ[ί]ωνος τοῦ Σ[α]ραπίωνος | [μητ]ρ[ὸς] Ἐσορσοίτος
 ἀπ' Ὁξυρ(ύγχων) πόλ(εως).

7. ἐξόδω BL X 138: [ἐξόδω καὶ] ε[ἰ]σόδω prev. ed. || 13. Ἄρποχρατίωνος | συγχωρῶ
 || 14-15. ἐνοι[κίου] || 15. εἴσοδος || 18. οἶς || 24. corr. ex σφραγι. || 28. ἀγκῶνι || 29.
 corr. ex απομβουτος

Recto. In the twentieth year of the Emperor Caesar Nerva Traianus Optimus Augustus Germanicus Dacicus Parthicus, on the 4th epagomenal day of the month Kaisarios, *dies Augusti*, at the city of Oxyrhynchos in the Thebaid, for good fortune. Dionysios son of Harpokration son of Sarapion, his mother being Esorsois, from the city of Oxyrhynchos, being sane and in his right mind, has made this will in the street. So long as I survive, I am to have power over my own belongings, to use them and control them, and to change this will the way I want. But after my death, I concede to my wife Diogenis daughter of Ptolemaios, from the same city, for her lifetime the right to dwell in and use free of rent any one abode which she herself may choose in the stone house belonging to me in the North Quay quarter with entrance and exit. She shall also have the use for her lifetime of the effects and furniture left by me in the said abode and in the house,

and the service of and the profits from my female slave Ilarous and her children, who are to be fed and clothed by the said Diogenis. After her death, all my property shall belong solely to our children, which children shall not have the power to alienate what is inherited by them from me, except only to their several families; nor shall any one be permitted under any circumstances to proceed against my wife Diogenis concerning any of the provisions of the will, and the person who does so shall forfeit a fine of one thousand drachmae, and to the Treasury an equal sum. The will is valid, I, Dionysios son of Harpokration son of Sarapion, have made the will and I concede that after my death my wife Diogenis daughter of Ptolemaios will have for her lifetime the right to dwell in and use free of rent any one abode which she herself may choose in the stone house belonging to me in the North Quay quarter with exit and entrance. She shall also have the use for her lifetime of the effects and furniture left by me in the said abode and in the house, and the service of and the profits from my female slave Ilarous and her children, who are to be fed and clothed by the said Diogenis. After her death, all my property shall belong solely to our children, which children shall not have the power to bestow what is inherited by them from me, except only to their own families, as above. I am ... years old, with a scar on the left knee, my seal represents Sarapis. I, Herakles also called Apion son of Apion, have written for him because he does not know letters; I am 37 years old, with a scar on the left leg. I, Ploution son of Besis Diogenes son of Apollonios, from the same city, witness to the will of Dionysios, and I am forty-five years old, with a scar on the right knee, my seal represents ... I, ... son of Lykrion son of Hermogenes, from the same city, witness to the will of Dionysios, I am .. years old, with a scar ... and my seal represents Hermes. I, Pedon son of Kallistratos son of Alexandros, from the same city, witness to the will of Dionysios, and I am 36 years old, with a scar on the right knee, my seal represents Helios Ammon. I, Ammonis son of Herakleides son of Ptolemaios, from the same city, witness to the will of Dionysios, I am twenty-five years old, with a scar on the right eyebrow, my seal represents Harpokrates. I, Panechotes son of Dionysios also called Amoinomerios, from the same city, witness to the will of Dionysios, I am thirty-two years old, with a scar on the left arm, and my seal represents ... I ... son ... os also called Herakleides, whose mother is Dionysia also called Sambous, from the same city, witness to the will of Dionysios, I am 35 years old, without scars, and my seal represents Herakles. ... of *mnemoneion* of the city of Oxyrhynchos. The 20th year of the Emperor Caesar Nerva Traianus Optimus Augustus Germanicus Dacicus Parthicus, on the 4th epagomenal day, *dies Augusti*. The will of Dionysios son of Harpokration son of Sarapion, his mother being Esorsois, from the city of Oxyrhynchos.

Verso. The 20th year of the Emperor Caesar Nerva Traianus Optimus Augustus

Germanicus Dacicus Parthicus, in the month of Kaisarios, 4th epagomenal day, *dies Augusti*. The will of Dionysios son of Harpokration son of Sarapion, his mother being Esorsois, from the city of Oxyrhynchos.

P. Mich. IX 549
AD 117–118
Karanis

Greek
Papyrus
Copy

Text after *P. Mich.* IX

[---] ἔτους δευ[τέρου] Ἀυτοκράτορος Κα[ί]σαρος [Τρ]α[ι]α[γο]ῦ Ἀδρι[α]νοῦ [Σεβα-
στοῦ | τὰδε διέθετο νοοῦσα καὶ φρο]νοῦσα Σαμβάθιον Νείλου τοῦ Νείλου τῶν ἀπὸ
τῆς μητροπόλεω[ς ὡς ἔτων .. ἀσθενή]ς τὰς ὄψεις μετὰ | [κυρίου τοῦ Σωκρά]-
τους τοῦ Σαραπίωνος τῶν ἀπὸ τῆς αὐτῆς μητροπόλεως ὑπο [--- τ]οὺς γεγονότας
| [ἐπὶ --- τοῦ γε]γομένου ἀρχιδικαστοῦ ὑπομνηματισμοὺς ὡν χρόνος τοῦ
ἐνε[στῶτος] ἔτους ---]οι καὶ μέ[ν]ειν ||⁵ [---] ὑπὸ Ἀπολλωνίου νεωτέρου τοῦ Σαρα-
πίωνος τῶν ἐκ τοῦ καταλ[ογίου] Σα[β]είνου τοῦ ... | [---] τῆς ἐγβατηρ[ί]ας. εἴη μὲν
μοι ὑγιαίνουσα τῶν ἐμαυτῆς κυρία[ν εἶναι ---] καθ' ὃν ἔαν αἱ[ρῶμαι] τρόπον ἔαν
δὲ πάθ[ω] ἀνθρώπινον ὃ ὑπάρχων μοι δοῦλος Ἀβάσκαντος οἰκογεν[ῆς ---]ο τοῦ
μετηλλαχό[τος] | [---] τοῦ Ἀπίωνος κατὰ συγγραφὴν γεγυῖαν διὰ τοῦ ἐν κώμῃ
[Καρανίδι γρ]αφ<ε>ίου τῶν βουλομ[ένων] | [---] Καισαρείῳ οὐσα ἐν δραχμαῖς
χιλίας ἑκατὸν καὶ τὰ δὲ δημ[όσια --- κ]αὶ ὅσα ἐάν ἄλλα ||¹⁰ [--- το]ῦ ἀδελφοῦ μου
Νείλου υἱοῦ Ίουλίου Σαβείνου τῶν ἀπὸ λε[γιώνος] ὡς δέ[] πρὸ τῆς στρατ[ε]ϊ[κ]ῆς [---]
[---] τοῦ καὶ Σαβείνου τοῦ Νείλου υἱοῦ Γαίου Ίουλίου Ἀπο[λλ]ιναρίου [---] .ι.η.η.ς . | [-
---]ος μου περιστολὴν καὶ κηδείαν παρακαλῶ προ[ι]ήσ[α]σθαι το[---] [---] ὑπάρχοντί
μοι ἐν τῇ προγεγραμμένῃ Καραν[ί]δι [..]αφω[---]

2. prev. ed. διελθήμεν

The text is too fragmentary to be translated. It preserves the beginning of the regnal formula ('in the second year of the Emperor Caesar Traianus Hadrianus Augustus'), but not the precise date. The following clause is typical for the majority of wills composed in Graeco-Roman Egypt: it identifies the testatrix, Sambathion daughter of Neilos son of Neilos; the clause mentions proceedings before *archidikastes*, whose function is not clear, since he is never attested as an official responsible for making wills. The next sentence emphasises the revocability of the will. The main part of the document contains provisions concerning the testatrix' property. The text mentions a slave, as well as some debts owed to the tes-

tatrix. The preserved text ends with a funerary clause. People bearing Roman *nomina* (perhaps veterans) related to the testatrix were also mentioned.

P. Oxy. III 646 descr.
AD 117–138
Oxyrhynchos

Greek
Papyrus
Original

Known to me only as *descriptum*.

P. Oxy. III 648 descr.
AD 117–138
Oxyrhynchos

Greek
Papyrus

Publication under preparation by Maria Nowak.

P. Oxy. IV 837 descr.
AD 117–138
Oxyrhynchos

Greek
Papyrus

Known to me only as *descriptum*.

P. Oxy. I 105 = *M. Chr.* 303
AD 117–138
Oxyrhynchos

Greek
Papyrus
Original

Text after *P. Oxy.* I

[ἔτους .. Ἀυτοκράτορος Καίσαρος Τραιανοῦ Ἄδρια]νοῦ Σεβαστοῦ, Τῦβι ιγ, ἐν Ὁξυρύγγων πόλει τῆς Θηβαΐδος, ἀγαθῇ τύχῃ. | [τάδε διέθετο νοῶν καὶ φρονῶν Πεκῦσις Ἐρμού τοῦ Π]εκύσιος μητρὸς Διδύμης τῆς Φιλώτου τῶν ἀπ' Ὁξυρύγγων πόλεως ἐν ἀγνιᾷ. ἐφ' ὃν μὲν περίεμι χρόνον ἔχειν με τὴν κατὰ τῶν ἐμῶν ἐξουσιαν | [--- κ]αὶ μεταδιατίθεσθαι. εἰάν δὲ ἐπὶ ταύτῃ τελευτήσω τῇ διαθήκῃ, κληρονόμον

ἀπολείπω τὴν θυγατέρα μου Ἀμμωνοῦν μητρὸς Πτολέμας, ἐὰν ζῆ, εἰ δὲ | μῆ, τὴν ταύτης γενεάν, τῶν ὑπαρχόντων μοι | ἐπ' ἀμφόδου Κρητικοῦ μερῶν κοινωνικῆς οἰκίας καὶ αὐλῆς καὶ καμαρῶν. τὰ δὲ ὑπ' ἐμοῦ ἀπολειφθσόμενα σκεύη καὶ ἔπιπλα καὶ ἐνδομενεῖα{v} καὶ εἴ τι ἄλλ[ο] ||⁵ [ἐὰν ἔχω, πάντα καταλείπω τῇ τῶν μὲν ἐμῶν τέκνω]v μητρὶ ἐμοῦ δὲ γυναικὶ Πτολέμα, ἀπελευθέρᾳ Δημητρίου Ἑρμίππου, ἐπὶ τῷ αὐτῇ ἔχει ἐπὶ τὸν τῆς ζωῆς αὐτῆς χρόνον τὴν χρῆσιν καὶ ἐνοίκησιν καὶ ἐνοικίω[[κίων ἀποφορὰν τῶν μερῶν οἰκίας καὶ αὐλῆς καὶ καμ]αρῶν. ἐὰν δὲ συμβῆ τὴν Ἀμμωνοῦν ἀτεκνον καὶ ἀδιάθετον τελευτήσαι, ἔσται τὰ μέρη τῶν ἐνγαίων τοῦ ὁμομητρίου αὐτῆς ἀδελφοῦ Ἀντάτος, ἐὰν ζῆ, εἰ δὲ μῆ, | [--- μὴ ἐξέσ]τῳ ἐνχ<ε>ιρεῖν τοῖς ὑπ' ἐμοῦ διατεταγμένοις, ἢ τὸν παραβάντα τι τοῦτον ἀποτίνειν τῇ θυγατρὶ μου καὶ κληρονόμου Ἀμμωνοῦτι ἐπιτίμου δραχμὰς χ{ε}ιλίας καὶ | [---] (hand 2) Πεκύσις Ἑρμοῦ τοῦ Πεκύσιος καταλείπω μετὰ τελευτήν μου κληρονόμου τὴν θυγατέρα | [μου Ἀμμωνοῦν τῶν ἐπ' ἀμφόδου Κρητι]κοῦ μερῶν οἰκίας καὶ αὐλῆς καὶ καμαρῶν τῇ δὲ γυναικὶ μου Πτολέμα καταλείπω πάν||¹⁰[τα τὰ σκεύη μου καὶ ἔπιπλα καὶ ἐ]νδομενεῖαν καὶ εἴ τι ἄλλο αἰὰν <ε>χω, καὶ ἐφ' ὅσον ζῆ τὴν ἐνοίκησιν τῶν μερῶν τῆς οἰκ[ίας καὶ αὐλῆς καὶ καμαρῶν. ἐὰν δ]ῆ ἢ Ἀμμωνοῦς ἀτεκνος καὶ ἀδιάθετος τελευτήσῃ, ἔστω τὰ μέρη τῶν ἐνγαίων τοῦ | [ὁμομητρίου αὐτῆς ἀδελφοῦ Ἀ]v[τ]ᾶτος ὡς πρό<ε>ιται. εἰμὶ ἐτῶν τεσσαράκοντα τεσσάρων, οὐλῆ τραχήλω ἐξ ἀριστερῶν, | [καὶ ἔστι μου ἢ σφραγὶς Ἀμ]μωνος. (hand 3) Σαραπίων Σαραπίωνος τοῦ Διονυσίου ἀπὸ τῆς αὐτῆς πόλεως μαρτυρῶ τῇ τοῦ Πεκύσι<ο>ς διαθήκη, καὶ | [εἰμὶ ἐτῶν .. οὐλῆ --- καὶ ἔστι μου ἢ σφ]ραγὶς Διονύσου. (hand 4) Ἐκάτων Σαραπίωνος τοῦ Ἐκάτωνος ἀπὸ τῆς αὐτῆς πόλεως μαρτυρῶ τῇ τοῦ Πεκύσιος διαθήκη, καὶ εἰμὶ ||¹⁵ [ἐτῶν .. οὐλῆ --- καὶ ἔστι μο]υ ἢ σφραγὶς Σαραπίδος. (hand 5) Παποντῶς Διογένους τοῦ Παποντῶτος ἀπὸ τῆς αὐτῆς πόλεως μαρτυρῶ τῇ τοῦ Πεκύσιος | [διαθήκη, καὶ εἰμὶ ἐτῶν .. ἄσημος, καὶ] ἔστιν μου ἢ σφραγὶς Διὸς ἐπ' ἀέτω. (hand 6) Ζώλιος Ζώλιου τοῦ Πανεχώτου τῶν ἀπὸ τῆς αὐτ[ῆς πόλεως μαρτυρῶ τῇ τοῦ Π]εκύσεος διαθήκη, καὶ <ε>ἰμὶ ἐτῶν τεσσαράκοντα ὀκτώ, \οὐλῆ/ πήχ<ε>ι ἀριστερῶ, ἢ | [δὲ σφραγὶς μου ἔστιν --- Ἀ]ρποκράτου ἐπὶ κιβώρωτι. (hand 7) Ἡρᾶς ὁ καὶ Σάιος Ζηνᾶτος τοῦ Ἡρᾶτος ἀπὸ τῆς αὐτῆς πόλεως μαρτυρῶ{ι} τῇ τοῦ Πεκύσιος | [διαθήκη, καὶ εἰμὶ ἐτῶν --- οὐλῆ ἀντικνημ]ίω δεξιῶι, καὶ ἔστι μου ἢ σφραγί[s π]ρ[ο]τομῆ φιλ[ο]σόφου. (hand 8) Διονύσιος Διον[υ]σίου τ[ο]ῦ Διογένους ἀπὸ τῆς αὐτῆ[s] πόλεως μαρτ[v]ρῶ ||²⁰ [τῇ τοῦ Πεκύσιος διαθήκη, καὶ εἰμὶ] ἐτῶν τεσσαράκοντα ἕξ, οὐλῆ παρὰ κρόταφον δεξιόν, καὶ ἔστι μου ἢ σφραγὶς Διο- νυσοπλάτωνος. (hand 9) μνημ(ονείου) Ὁξυρ(ύγχων) πόλ(εως). | [ἔτους .. Αὐτοκρά- τορος Καί]σαρος Τραιανοῦ Ἀδριανοῦ Σεβαστοῦ, Τύβι γ. | [--- διαθήκη Πεκύσιος Ἑρ]μοῦ τοῦ Πεκύσιος μητρὸ(s) Διδύμης Φιλώτου ἀπ' Ὁξ(υρύγχων) π[ό]λ(εως).

3. *corr.* ex θυγατερα[v] || 4. *corr.* ex οιοινωνικης || 5-6. *BL* I 316: ἐνοικ[οδόμησιν τῆς αὐτῆς] prev. ed. || 10. ἐὰν || 13. *BL* I 316: [.....]μωνοσ prev. ed. || 16. Διογεπαστω prev. ed. || 18. κιβωρίω || 19. [.]ρ[.]μη prev. ed. || 20. *BL* V 75: μετρημ() prev. ed.

In the ... year of the Emperor Caesar Traianus Hadrianus Augustus, 13 Tybi, at the city of Oxyrhynchos, for good fortune. Pekysis son of Hermas son of Pekysis, his mother being Didyme daughter of Philotos, from the city of Oxyrhynchos, being sane and in his right mind, has made this will in the street. So long as I survive, I am to have power over my own belongings, ... and to change this will. If I die with this will, I appoint Ammonous my daughter, her mother being Ptolema, if she lives, if not, her family, as my heir to the parts of the house, and yard, and court, and vaulted rooms held in common, belonging to me in the Cretan quarter. Everything which will be left by me, movables and equipment, and household goods, and anything else that I may have, I bequeath to Ptolema, mother of my children and my wife, who is the freedwoman of Demetrios son of Hermippos, on condition that she has for her lifetime the right to use and dwell in and profit from renting the parts of the house, and yard, and vaulted rooms. If Ammonous dies childless and intestate, her part shall belong to Antas, her brother born of the same mother, if he lives, if not ... No one at all shall be allowed to proceed against my provisions and any person who does so shall forfeit to my daughter and heir Ammonous a damage of one thousand drachmae, and ... After my death I, Pekysis son of Hermas son of Pekysis, appoint Ammonous, my daughter, as my heir to the parts of the house, and yard, and vaulted rooms in the Cretan quarter. I bequeath to Ptolema, my wife, all movables and equipment, and household goods, and anything else that I may have, and the right to dwell in the parts of the house, and yard, and vaulted rooms, as long as she lives. If Ammonous dies childless and intestate, her part shall belong to Antas, her brother born of the same mother, as above. I am forty-four years old, with a scar on the left side of my neck, and my seal represents Ammon. I, Sarapion son of Sarapion son of Dionysios, from the same city, witness to the will of Pekysis; I am ... years old, with a scar ... my seal represents Dionysos. I, Hekaton son of Sarapion son of Hekaton, from the same city, witness to the will of Pekysis; I am ... years old, with a scar ... and my seal represents Sarapis. I, Papontos son of Diogenes son of Papontos, from the same city, witness to the will of Pekysis; I am ... years old ... without scars, and my seal represents Zeus on the eagle. I, Zoilos son of Zoilos son of Panechotes, from the same city, witness to the will of Pekysis; I am forty-eight years old, with a scar on my left forearm, and my seal represents ... Harpokrates on a vessel. I, Heras, also called Saïos, son of Zenas son of Heras, from the same city, witness to the will of Pekysis; I am ... years old ... with a scar on my right shin, and my seal represents a bust of a philosopher. I, Dionysios son of Dionysios son of Diogenes, from the same city, witness to the will of Pekysis; I am forty-six years old, with a scar on the right side of my forehead, and my seal represents Dionysoplaton. *Mnemeion* of the city of Oxyrhynchos. In the ... year of the Emperor Caesar Traianus Hadrianus Augustus, 13 Tybi, ... the will of Pekysis son of Hermas son of Pekysis, his mother being Didyme daughter of Philotes, from the city of Oxyrhynchos.

P. Oxy. III 583 descr. = *P. Sijp.* 43
AD 119–120
Oxyrhynchite nome

Greek
Papyrus
Original

Text after papyri.info

Translation: Italian: C. BALCONI in *P. Sijp.*

ἐτους τετάρ[ρτ]ου Ἀυτοκράτορος Καίσαρ[ος Τραιανου] Ἀδριανοῦ Σεβασ[τοῦ μηνὸς
--- εἰ ---]. | τῆ[ρ] ἀδ[ε] διέθετο νοοῦσα καὶ φρον[ο]ῦ[σα Θ--- Ἀρπαήσι]ος τοῦ Ἡρα-
κλήου [μ]ητρὸς ... [--- ἀπὸ κώμης --- μετὰ κυρίου ---] ἴστος Πανεσνέως μητρὸς ...
[---]δωτ... Πανομέως τοῦ Παν[ομγέως (?)] .. ἐφ' ὃν μὲν περίεμι χρόνον ἔχειν με-
τὴν τῶν ἰδίων ἐξουσίαν | ὁ εἰς βούλωμαι ἐπιτελεῖν καὶ μ[ετα]διατίθεσθαι καὶ
ἀκυροῦν τὴν διαθήκην ταύ[την, ὁ δ' ἂν ἐπιτελέσω κύριον ὑπάρχειν. εἰ δὲ ἐπὶ ταύτῃ
τῇ διαθήκῃ τελευτήσω μηδὲν ἐπιτελέσασα, καταλείπω] ||⁵ ἀνδρί μου Πλουτίωνι
Πεκύσιος τοῦ Δ.[---] ἀπὸ τῆς αὐτῆς κώμης εἰς ζῆ, εἰ δὲ μή, τῶ[ις] θέσει υἱοῖς (?) -
--] υἱος Ἀρπάλου ἀπὸ Ὀξυρύγγων πόλεως ἐξ ἴσου ἐ[κατ]έρω δὲ εἰς ζῆ, εἰ δὲ μή,
τοῖς τέκνοις αὐτ[ῶν] --- προγε[γραμ]μένοις θέσει υἱοῖς Μελανίωνι καὶ Σαραπίωνι
ἐξ ἴσου ἑκάτερω εἰς ζῆ, εἰ δὲ μή, τοῖς [τέκνοις αὐτῶν ---] | καὶ ἕτερα χρηστήρια.
περὶ δὲ ε[κ] [πιαδ[---] περιχερ[...]] ..ι δούλην Δημητροῦν αυ[---] | τω εἶναι τοῦ
προγεγραμμένου μου ἀνδρὸς Πλουτίωνος ἐφ' ὅσον ζῆ τὴν χρήσιν καὶ προσόδου
πάσας τ[---] ||¹⁰ ᾧ καὶ ἐξέσται πωλεῖν ταῦτα λευσόμενα εἰς τοὺς θέσει υἱοῖς ἐξ
ὀνόματος μου καὶ ἐπιδανέ[ι]ζεσθαι καὶ καταχράσθαι εἰς τὸ ἴδιον χρέος τοῖς ἐμπε-
σομένοις ἐκ πράσεως | ἢ καὶ δανείων ἀργυρίοις. μετὰ δὲ ἐνιαυτὸν ἓνα [τῆς] ἐμοῦ
καὶ τοῦ ἀνδρ[ὸς Π]λουτίωνος τελευτή[ς] --- Πλου[τίωνος] φύσει θυγατρὶ Λεο-
νοῦτι ἃς μόνας αὐτῇ διατάσσω ἀργυρίου δραχμὰς ἑκατόν. εἰ δὲ τιν[ι] --- συμβῆ
---] | σαι ἐπισ[τ]ρισ[τ]ο[...]. --- μου ἀνα--- ἐμέρισα αὐτῶ εἰς τὸν .. αὐτῶ .. [---] |
εἶναι ἀδιέρετα τοῖς ἀμφοτέροις τῆς θυγατρὸς μου Λεξί[α]τον .. εἰς ζῆ, εἰ δὲ [μή], τῶν
τέκνων αὐ[---] καὶ μηδενὶ ἐξεῖναι παραβαίνειν τι τῶν ὑπ' ἐμοῦ διατεταγμένων, ||¹⁵
τὸν δὲ παραβησόμενον] ἀποτίνειν καθ' ἑκάστην ἑ[φοδον] τῶ τε βλάβος καὶ
ἐπ[ί]τιμον ἀργ[υρί]ου δραχμὰς --- καὶ εἰς τὸ δημόσιον τὰς ἴσας καὶ μηδὲν ἥσσον
κύρια μένειν τὰ προκείμενα. ἢ διαθήκη κυρία.] | (hand 2) Θ.... Ἀρπαήσιος τοῦ
Ἡρακλήου πεποίημαι τὴν διαθήκην καὶ καταλείπω μετὰ τὴν τελευτήν ἀνδρί
μου Πλουτίωνι εἰς ζῆ, εἰ δὲ μή, τοῖς θέσει κ[---]---[---]

14. ἀδιαίρετα

In the fourth year of the Emperor Caesar Traianus Hadrianus Augustus ... of the month ... at ... Th... daughter of Harpaeis son of Herakles, her mother being ... from the village ... with her *kyrios* ... son of Panesneus, his mother being ... daughter of Panomeus son of Panomeus, being sane and in her right mind, has made

this will. As long as I survive, I am to have power over my own belongings, and make any new provisions if I want to, and to change this will, and to revoke it so that the new provisions will remain valid. If I die with this will and no further provisions made, I bequeath to my husband Ploution son of Pekysis son of ... from the same village, if he lives, if not, to the adoptive sons of ...nios son of Harpalos from the city of Oxyrhynchos, an equal part to each of them, if he lives, if not, to their children ... Melanion and Sarapion, the abovesaid adoptive sons, an equal part to each of them, if alive, if not, to their children ... and other fixtures ... Demetrous the female slave ... the use and income will belong to my abovesaid husband Ploution until he lives, ... he is allowed to sell the things which will be left by me to the adoptive children, and to pledge them, and use for his personal needs the silver accruing from either sale or loans. Within one year after my death and the death of my husband Ploution ... to the natural daughter of Ploution, Leontous, the sole one hundred drachmae of silver, which I bequeath her.

Lines 12–13 are too damaged to be translated.

It is undivided for both (children) of my daughter Lezaton (?) ... if she lives, if not, to their children ... and no one shall be permitted to do anything opposed to these provisions, and the person attempting to disobey them shall forfeit a fine of ... drachmae of silver ... and an equal amount to the Treasury, and not less for every attack, the above (provisions) shall remain valid. The will is valid. I, Th... daughter of Harpaesis son of Herakles, have made this will and after my death I bequeath to my husband, Ploution, if he lives, if not, to the adoptive ...

P. Oxy. III 490

AD 124

Oxyrhynchos

Greek

Papyrus

Original

Greek text after papyri.info

Translation: B. P. GRENFELL & A. S. HUNT in *P. Oxy.* III (ll. 1–7) (below)

(hand 1) ἔτους ἐνάτου Ἀντοκράτορος Καίσαρος Τραιανοῦ Ἀδριαν[οῦ Σεβαστο]ῦ
Χοίαχ (hand 2?) ε, (hand 1) ἐν Ὁξυρύγχων [πόλει τῆς Θηβαΐδος, ἀγαθῇ τύχῃ]. |
τάδε διέθετο νοοῦσα καὶ φρονοῦσα Ταστράτων Ψενοσίριος τοῦ [Ἀτρέως] μητρὸς
Τσενύριος ἀπ' Ὁξυρύγχων πόλεως μετὰ κυρίου τοῦ ἀνεψιοῦ μου --- μητρὸς |
Τααμίτος Ζωίλου ἀπὸ τῆς αὐτῆς πόλεως ἐν ἀγνιᾷ. ἐφ' ὃν με[ν] περιέμ[ν]ι χρόνον

ἔχειν με τὴν κατὰ [τῶν ἰδίων ἐξουσίαν ὃ ἐὰν βούλωμαι ἐπιτελεῖν καὶ μεταδιατίθεσθαι καὶ πρὸς ἀκύρωσιν] | ἄγειν τήνδε τὴν διαθήκην. ἐὰν δὲ ἐπὶ ταύτῃ τελευτήσω καταλλ[εῖπω κατ]ὰ φιλοστοργίαν Διονυσίῳ Πανε[χώτου ἀπελευθέρου Πετοσίριος --- μητρὸς Ἀμμωνοῦτος ἀπὸ τῆς αὐ]||⁵ τῆς πόλεως νυν{εἰ} ἀφήλικι ἐὰν ζῆ, εἰ δὲ μὴ, τῆ του γενεᾶ, τὸ ὑπά[ρχον μοι εἶν] κώμη Κερκεθύρει τῆς πρὸς [λίβα (?)] τοπαρχίας μέρος κοινωνικὸν πρὸς πατέρα μου Ψενοσίριν Ἀτρώως μητρὸς] | Σπόκxεως οἰκίας καὶ αὐλῆς καὶ εἰσό[δ]ων καὶ ἐξόδων καὶ ἃ ἐὰν ἄλλ[α ἀπολίπ]ω πάντα καθ' ὄνηδοτοῦν τ[ρόπον. ἐὰν δὲ συμβῆ τὸν Διονύσιον ἄτεκνον καὶ ἀδιάθετον τελευτήσαι πεμφθήσεται] | τὰ ἀπ' ἐμοῦ εἰς αὐτὸν ἐλευσόμενα [εἶ]ς τοὺς ἔγγιστά μου γένους ὄντας. ἄλλω] δὲ οὐδενὶ οὐδὲν τῶν ἐμ[ῶν] καταλείπω. ἡ διαθήκη κυρία.] | (hand 2) Ταστράτων Ψενοσ[ί]ριος τοῦ Ἀτρώω[ς] πεπο]ίημαι τὴν διαθή[κην καὶ καταλείπω μετὰ τὴν τελευτὴν Διονυσίῳ Πα]ν[ε]χώτου ἀπελευθέρ[ο]υ Πετοσίριος μη[τρὸς] Ἀμμωνοῦτος ἀ[φ]ήλικι τὸ ἐν Κερκεθύρει μέρος κοινωνικὸν πρὸς] ||¹⁰ πατέρα μου οἰκίας κα[ὶ] αὐλῆς καὶ ἃ ἐὰν ἄ[λλα ἀ]πολίπω πάντα. [ἐὰν δὲ ὁ Διονύσιος ἄτεκνος καὶ ἀδιάθετος τελευτήσῃ] | πεμφθήσεται τὰ ἀπ' ἐ[μοῦ] εἰς αὐτὸν ἐλ[ευσόμε]να εἰς τοὺς ἔγγιστά μου γένους ὄντας ὡς πρόκειται. εἰμὶ ἐτῶν ... οὐ]λλῆ βραχ[ε]ῖονι δεξιῶ καὶ ἔστιν μου ἡ σφ[ραγίς] δρακοντο>μορφος [--- ἐπιγέγραμμαι* τῆς ἀνε]ψ[ι]μῆς μου κύριος καὶ εἰμὶ ἐτῶν λ οὐλλῆ [κατὰ] μῆρὸν ἀριστερό[ν]. --- ἀπὸ τῆς αὐτῆς] | πόλεως ἔγραψα ὑπὲρ αὐτῶν μὴ εἰδόντων γ]ράμματα καὶ εἰ[μὶ] ἐτῶν --- (hand 3) ||¹⁵ τοῦ Ἀπολλωνίου ἀπὸ τῆς αὐτῆς πόλεως μαρτυρῶ [τῆ τῆ]ς Ταστράτωνος διαθήκ[η] καὶ εἰμὶ ἐτῶν --- καὶ ἔστιν μου ἡ σφραγίς] | Ἀρποχράτου ὀρθοῦ. (hand 4) Ἀρίστων Ἀρτεμιδώρου το[ῦ] ... ἄπ[ὸ] τῆς αὐτῆς πόλεως μαρτυρῶ τῆ τῆς Ταστράτωνος διαθήκ[η] καὶ] | εἰμὶ ἐτῶν ν οὐλλῆ γ[ό]νατι δεξιῶ καὶ [ἔστι]ν ἡ σφραγίς Κρ[---] (hand 5) ἀπὸ τῆς αὐτῆς πόλεως μαρτυ]ρῶ τῆ τῆς Τ[ασ]τράτωνος [δι]αθήκ[η] καὶ εἰμὶ ἐτῶν ε[. οὐλλῆ] ὑπ[ὸ] γένειον δεξ[ί]ον καὶ ἔστιν μου ἡ σφραγίς (hand 6) --- τοῦ] | Σαραπί[ω]νος μαρτυρῶ [τῆ τῆ]ς Ταστράτω[νος] διαθήκ[η] καὶ εἰ[μὶ] ἐτῶν .. --- καὶ ἔστιν μου ἡ σφραγίς ||²⁰ (hand 7) Ἀπίων ...[...]. τοῦ Ἀπίω(νος) ἀ[πὸ] τῆς [αὐτῆς] π[ό]λεως

* This reconstruction is supported by attestations in source material from Oxyrhynchos (cf. *PSI* XII 1263, ll. 42–43; *P. Köln* II 100, l. 28; *P. Oxy* III 492, ll. 16–17). In wills composed for women in the Oxyrhynchite nome, *kyrios* is always mentioned in the part where the testatrix is presented, with the expression *μετὰ κυρίου* followed by a description of *kyrios* in the genitive; however, no information on the assignment procedure is given, as it is the case for wills from the Arsinoite nome. Some documents from the Arsinoites prove that wills used to be copied together with a document of such assignment: *P. Hamb.* IV 278 = *P. Tebt.* II 465 desc.

Although the presence of a *kyrios* did not necessarily have any significance for the validity of a deed, it could have had a customary significance. See J. MÉLÈZE MODRZEJEWSKI, 'What is Hellenistic law? The documents of the Judaean desert in the light of the papyri from Egypt', [in:] R. KATZOFF & D. M. SCHAPS (eds.), *Law in the Documents of the Judaean Desert*, Leiden 2005, pp. 7–21, esp. p. 18.

μαρτυρῶ] τῇ τῆς [Ταστράτωνος διαθήκη καὶ εἰμι (ἐτῶν) --- καὶ ἔστιν] | μου ἢ
 σφ[ρα]γ[ί]ς [...]. τ[...]ων Θέωνος [... μητρ]ῶς Θαίδος ἀπὸ τῆς α[ὐ]τῆς
 πόλεως μαρτυρῶ τῇ τῆς Ταστράτωνος διαθήκη καὶ εἰμι (ἐτῶν)
 ---] | καὶ ἔστιν μου ἢ [σφ]ρα[γί]ς] Ἰσιδος.

17. δεξιῶ

In the ninth year of the Emperor Caesar Traianus Hadrianus Augustus, 5 Cho-
 iach, at the city of Oxyrhynchos in the Thebaid, for good fortune. Tastraton
 daughter of Psenosiris son of Hatreus, her mother being Tsenyris, from the city
 of Oxyrhynchos, with her *kyrios* her cousin ... his mother being Taamois daughter
 of Zoilos, from the same city, being sane and in her right mind, has made this will
 in the street. So long as I survive, I am to have power over my own belongings,
 to make any new provisions as I want, and to change this will and revoke it. But
 if I die with this will, I bequeath, on account of his affection towards me, to
 Dionysios son of Panechotes, freedman of Petosiris ... his mother being Ammo-
 nous, from the same city, who is now a minor, if he lives, and if not, to his family,
 the ... share belonging to me jointly with my father Psenosiris son of Hatreus and
 Spokis at the village of Kerkethyris in the ... toparchy, of a house and court with
 entrances and exits, and all else that I leave in any way whatsoever. If Dionysios
 happens to die childless and intestate, the property devolving upon him from me
 shall devolve upon my nearest relatives; I bequeath nothing of my belongings to
 anyone else. This will is valid. I, Tastraton daughter of Psenosiris son of Hatres,
 have made this will, and after my death I bequeath to Dionysios son of Pane-
 chotes, freedman of Petosiris, his mother being Ammonous, who is now a minor,
 the ... share belonging to me jointly with my father Psenosiris son of Hatres and
 Spokis at the village of Kerkethyris, of a house and court, and all else that I leave.
 If Dionysios happens to die childless and intestate, the property devolving upon
 him from me shall devolve upon my nearest relatives, as above. I am ... years old,
 with a scar on my right arm, my seal represents a dragon. ... I am registered (?) as
kyrios of my cousin and I am 30 years old, with a scar on the left thigh ... I, ...
 from the same city, have written for them because they do not know letters, I am
 ... years old ... I, ... son of Apollonios, from the same city, witness to the will of
 Tastraton; I am ... years old, my seal represents standing Harpokrates. I, Ariston
 son of Artemidoros son of ... from the same city, witness to the will of Tastraton;
 I am 50 years old, with a scar on the right knee, and my seal represents ... I, ...
 from the same city, witness to the will of Tastraton; I am ... years old, with a scar
 under my chin on the right side, and my seal represents ... I, ... son of Sarapion,
 witness to the will of Tastraton; I am ... years old, and my seal represents ... I,
 Apion ... son of Apion, from the same city, witness to the will of Tastraton; I am

... years old ... and my seal represents ... I, ... son of Theon ... my mother being Thais, from the same city, witness to the will of Tastraton; I am ... years old ... and my seal represents ... of Isis.

CPR VI 1 = SPP II, p. 25

AD 125

Ptolemais Euergetis

Greek

Papyrus

Original

Text after CPR VI

Translation: German: H. J. DREXHAGE, H. KONEN & K. RUFFING, *Die Wirtschaft des Römischen Reiches (1.-3. Jahrhundert). Eine Einführung*, Berlin 2002, pp. 277-278

(hand 1) (ἔτους) ἐνάτου Ἀυτοκράτορος Καίσαρος Τραϊανοῦ Ἀδριανοῦ Σεβαστοῦ
 Μεχειρ κζ. | (hand 2) [(ἔτους) ἐνάτου Ἀυτοκράτορος] Καίσαρος Τραϊανοῦ
 Ἀδριανοῦ Σεβαστοῦ μηνὸς Ἐπιδικίου κζ Μεχειρ κζ ἐν Πτολεμαίῳ Εὐεργετίδῃ τοῦ
 Ἀρσινοῦτοῦ [νομοῦ. τὰδε διέθετε] | [ροῶν καὶ φρον]ῶν Ἀμμωνίου Ἀπίωνος τοῦ
 Θ[έωνος μ]ητροῦ Ἰσαροῦτος τῆς Ὠρίωνος ἀναγραφόμενος ἐπ' ἀμφοδ[ου
]ου ὡς ἐτῶν ---|--- εἴη] μὲν μοι [ὑγιαίνοντι] τῶν ἐμαυτοῦ κύριον] εἶναι
 πωλ[οῦ]ν[τα ὑπο]τιθέμενος [ο]ν μεταδια[τι]θέμενος [ο]ν [οἰ]κονομ[οῦ]ντα] τὰ ἐμαυτοῦ
 ὡς ἐὰν αἰρώμαι. ||^ρ ἐὰν δὲ τελευτήσω ---|...|...|...|... τὰ τέκνα μου ἐκ [τῆς
 γυν]αικὸς Ἀφροδ[ου]ξί[του] τῆς Νε[ύ]λο[υ] ..[---]..[---]..[---]μ[....] ἐν τ[ῆ]
 μητροπό]λει [ἐ]π' ἀμφοδ[ου Βιθυνῶν] Ἄλλων Τόπων [ν οἰκί]αν καὶ αὐλήν, π[ε]ρὶ τὴν
 κώμ]ην Κερ[κεσοῦ]χα --- ἄρουρας πέντε καὶ | ἐλαιωποπ[αρα]δε[ῖ]σου ἄ[ρ]ου[ρα]ν μ[ί]αν
 καὶ] φου[ν]κῶνος ἀρού[ρα]ς ἡ]μισυ [οὔ]σας ἐπὶ τὸ [π]ᾶ[ν] ἀ[ρού]ρας ἕξ ἡμισυ [ἡ] ὄσ]αι
 ἐὰν ὄσων α. ε. [...]. ..[---]..[---]... ατι [...]. ..[...]. κίος κα[ὶ] ἰ ἔ]αν καταλ[ε]ίπω ὑπάρ-
 χ[ου]ντα καὶ τὰ ἐλευσόμενα [α] εἰς με ἀφ' οὗ δήπ[οτε ο]ῦν τρόπον. ἔτι δὲ [καὶ ..]. ε. [-
 --]. τα[---] τῆ δὲ γυναικί] μου [ν Ἀ]φροδειτ[ου] τῆς ἐμ[οῦ] καταλειφθησόμενα
 ἐπίπλοα καὶ σκευὴ καὶ ἐνδομεν[ε]ρίαν καὶ ἰματισμὸν ἠδὲ καὶ ἐνοίκη[σιν] ἐφ' ὅσον
 χρόνον] περ[ί]εστι καὶ ἄγαμος ||¹⁰ καθ' ἐσθηκῆν τῆς] καταλειπομένης ὑπ' ἐμοῦ τοῖς
 τέκνοις ὡς πρόκειται οἰκίας καὶ αὐλῆς ἐπ' ἀ[μ]φόδου Β[ε]θυνῶν [Ἀ]λλων Τ[ό]πων
 ...]. ..[τ]ῆν γυν[ναϊκῆ] μου ---| ἐπί]τροπον κα... στασιν τῶν ἐξ ἀλλήλων ἀφελίμων
 τέκνων ἄχρι οὗ ἐν ἡλικίᾳ γένηται οὐδαν ἀν[ε]πιτροπευ[ον] καὶ ἀ[ν]εγλόγισ[τον] ---
 |...]. ..τῆτον κατὰ πάντα τρόπον οὐθὲν μέντοι ἀπλῶς ἐξαλλοτριούσαν οὐδὲ
 καταχρηματίζουσαν τῶν ἀνηκόντων ...]. κα. ἠδὲ πα[---]...]. οἰς τοῖς τέκνοις
 παραδῶν ἢ μήτηρ αὐτῶν Ἀφροδειτοῦς τὰ ὑπάρχοντα καθαρὰ ἀπὸ δημοσίων πάν-
 των καὶ πάσης δ[απάνης]... [ἢ] γυνῆ] [ποιήσεται] ...]. ..[...]. τὴν κηδείαν μου καὶ κα-
 τασκαφὴν καὶ ἐνχώριον θεραπείαν εἰς ἣν ἀναλωσάτωι ἀργυρίου δραχμᾶς τετρα-

administer my belongings as I choose. If I die my children ... born to me of my wife Aphrodeitous daughter of Neilos ... house and yard in the metropolis, in the quarter of Bithynians and Other Areas; at the village Kerkesoucha ... five arourae and one aroura of olive grove and a half of aroura of palm grove, in total six and a half arourae or how many they are ... and whatever I leave of my present or future belongings acquired in whatever way ... to my wife Aphrodeitous: equipment, and movables, and household goods, and garments left by me and, as long as she lives and remains unmarried the right to dwell in the house and yard in the quarter of Bithynians and Other Places which I bequeathed to my children as above ... my wife ... the guardian of our minor children without trustee and without being accountable until they reach puberty ... (She is not allowed) at all to either alienate or dispose of anything which belongs to the children in any way ... Their mother Aphrodeitous shall deliver the property free of all taxes and costs ... The wife will look after ... my funeral and digging the grave, and the (funerary) service in accordance to the local custom, for which she shall spend four hundred drachmae of silver for priests. I want three thousand two hundred drachmae of silver, which I deposited in the bank of Pappos, to be used on behalf of my children for the purchase of (things) according to their choice ... only my brother Theon will supervise all matters pertaining to the guardianship and purchase. Among the money which is owed to me, there is a loan of one thousand drachmae of silver granted to my mother Isarous recorded to the name of my brother Theon as trustee. I leave nothing to anyone else. Theon son of Petermouthion, about thirty years old, with a scar on his left eyebrow; Mystharion son of Zoilos, about sixty-nine years old, without scars; Epimachos also called Getas, son of Demetrios, about twenty-five years old, with a scar on the first finger of his left hand; Didas son of Ptolemaios, about thirty-eight years old, with a scar on his right cheek; Heron son of Harpokration, about sixty years old, with a scar between his eyebrows; Ptolemaios son of Apollonios, about forty-five years old, with a scar on the first finger of his left hand. The six witnesses. I, Ammonios son of Apion, have made this will bequeathing to my children Apion and Aphrodeitous equally all my belongings and claims; to my wife Aphrodeitous household goods, and garments, and the right to dwell in the house and courtyard bequeathed to the above-introduced (children). I want three thousand two hundred drachmae of silver, which I deposited in the bank of Pappos, to be used on behalf of my children ... while my brother Theon (will supervise) all matters pertaining to the guardianship and purchase, as above; and I seal with a seal representing Sarapis. Among the money, which is owed to me, there is a loan of one thousand drachmae of silver granted to my mother Isarous recorded to the name of my brother Theon. I, Theon son of Petermouthion, witness and seal with a seal representing Mesthasythmis. I, Mystharion son of Zoilos, witness and seal

with a seal representing Hermes. I, Epimachos also called Getas son of Demetrios, witness and seal with a seal representing Harpochrates. I, Didas son of Ptolemaios, witness and seal with a seal representing Isis. I, Heron son of Harpokration, witness and seal with a seal representing Ammon. I, Ptolemaios son of Apollonios, witness and seal with a seal representing Agathodaimon. I, Loukios also called Hermias and ... in the 9th year of the Emperor Caesar Traianus Hadrianus Augustus, 27 Mecheir ... the above will ...

P. Oxy. III 491 = *M. Chr.* 304
AD 126
Oxyrhynchos

Greek
Papyrus
Original

Text after papyri.info

Translation: B. P. GRENFELL & A. S. HUNT in *P. Oxy.* III (ll. 1-12) (below)

ἔτους δεκάτου Ἀυτοκράτορος Καίσαρος Τραιανοῦ Ἀδριανοῦ Σεβαστοῦ μηνὸς
Καισαρείου ἐπαγομένων ε, ἐν Ὁξυρύνχων πόλει τῆς Θηβαΐδος, ἀγαθῆ τύχῃ. | τὰδε
διέθετο νοῶν καὶ φρονῶν Εὐδαίμων Θωνασύχιος τοῦ Θώνιος μητρὸς Θαήσιος ἀπὸ
Ὁξυρύνχων [γ] πόλεως παστοφόρος Θεοήριδος θεᾶς μεγίστης καὶ Ἰσι[δ]ος κ(αι) Σα-
ράπ[ιδος καὶ τῶν ἄλλων θε]ῶν τοῦ | ἱεροῦ τοῦ ὄντος ἐν κώμῃ Μουχινῶρ, ἐν ἀγυιά.
ἐφ' ὃν μὲν περιέμει χρόνον ἔχειν μ[ε] τὴν τῶν ἰδίων ἐξου[σί]αν ὃ ἐὰν βούλωμαι
ἐπιτελεῖν καὶ μεταδιατίθεσθαι καὶ ἀκυροῦν τ[ὴν] διαθήκην] ταύτην | ὃ δ' ἂν ἐπι-
τελέσω κύριον ὑπάρχειν. ἐὰν δ' ἐπὶ τῆδε τῇ διαθήκῃ τελευτήσω κληρονόμους ἀπο-
λείπ[ω τ]οὺς υἱοὺς μου Θώνων καὶ Ὄρων καὶ Εὐδαίμονα τοὺς τρεῖς μητρὸς Τα. [...
Ἀρπαήσιος] τοῦ καὶ ||⁵ Ὄρου ἐξ ἴσου ἕκαστον δ' αὐτῶν ἐὰν ζῆ, εἰ δὲ μὴ, τὰ τούτου
τέκνα, ὧν ἐὰν ἀπολίπω οἰκοπέδων καὶ ἐδαφῶν καὶ δουλικῶν σωματῶν, μόνον δὲ
τὸν Θώνων ὧν ἐὰν ἀίρηται[---]... παν|τοίων πάντων ἐπὶ τῷ τὸν αὐτὸν Θώνων
ἀποδοῦναι ἃ ἐὰν φανῶ ὀφείλων χρέα καὶ δοῦναι τοῖς ἀδελφοῖς α[ὐ]τοῦ Ὄρω καὶ
Εὐδαίμονι ἐὰν μὲν ὦσι ἅμα τῇ τελευτῇ μου πεπ[λ]ηρωκ[ότες] εἴκοσι ἔτη μετ'
ἐνιαυτὸν ἓνα τῆς τελευτῆς μου, ἐὰν δὲ μὴ ὦσι τοσούτων ἔτων ἑκατέρω ὅταν
πληρώσῃ τὰ εἴκοσι ἔτη, δραχμὰς πεντακοσίας, ὡς εἶναι ἀμφοτέρων δραχμὰς
χιλίας, οὐκ ἐξόντος [τοῖς αὐτοῖς Ὄρω καὶ] Εὐδαίμονι οὐδ' ὥτινιούσιν αὐτῶν τὰ
ἐλευσόμενα εἰς αὐτο[ὺ]ς ἐξ ὄν[ο]ματός μου πωλεῖν οὐδ' ὑποτίθεσθαι [οὐ]δ' ἄλλως
καταχρηματίζειν ἄχρη ἑκάτερος αὐτῶν πληρώσῃ ἔτη εἴκοσι πέντε. ἐὰν δὲ
τελευτήσω οὐδέπω πεπληροκότων τῶν αὐτῶν Ὄρου καὶ Εὐδαίμων[ο]ς ἔτη εἴκοσι
εἶναι τούτων ἑκατέρου ἄ[χρη] πληρώσῃ ἔτη εἴκοσι ἐπίτροπον τὸν τε ἀδελφὸν
α[ὐ]τῶν Θών[ι]ν καὶ τὸ[ν] κατὰ μητέρ[ε]α πάπ||¹⁰πον Ἀρπαῆσιν τὸν καὶ Ὄρ[ο]ν
Θώνιος. ἐὰν δὲ τι τῶν τριῶν υἱῶν συμβῆ ἀτέκνω τελευτήσαι ἔστω τὸ το[ὺ]του

Mouchinor, being sane and in his right mind, has made this will in the street. So long as I survive, I am to have power over my own belongings, to make any new provisions as I want, and to change this will and revoke it, so that the new provisions will remain valid. But if I die with this will, I appoint my sons Thonis, and Horos, and Eudaimon, all three sons of Ta... daughter of Harpaesis also called Horos, each of them, if he lives, and if not, his children, as heirs in equal parts to all the buildings, estates, and slaves that I may leave, but Thonis alone of all ... whatever that he chooses, on condition that the said Thonis pays back any debts which may be proved against me and gives to his brothers Horos and Eudaimon, within one year after my death, if they have at the time of my death completed twenty years, and if they are not of that age, then to each of them when he has completed twenty years, 500 drachmae, making for both of them together 1000 drachmae; and it shall not be lawful for the said Horos and Eudaimon, nor for any one of them to sell, mortgage, or otherwise dispose of what will come to them from me until each of them has completed twenty-five years. And if I die before the said Horos and Eudaimon have completed twenty years, their brother Thonis and their maternal grandfather Harpaesis also called Horos son of Thonis, shall be guardians of each of them until he completes twenty years. If any of the three sons happen to die childless, his share shall belong to his surviving brothers in equal shares; beyond this no one at all shall have power to disobey these provisions, and any person so doing shall forfeit to the party abiding by them the damages and a fine of one thousand drachmae of silver, and to the Treasury an equal sum, and the foregoing provisions shall none the less remain valid. The will is valid. I, Eudaimon son of Thonasychis, have made this will, and after my death I appoint my sons Thonis, and Horos, and Eudaimon as heirs in equal parts to all the buildings, estates, and slaves that I may leave, but Thonis alone (as an heir) of all other things, on condition that the said Thonis pays any debts I may owe and gives to each of his brothers, Horos and Eudaimon, if they have at the time of my death completed twenty years, five hundred drachmae; and it shall not be lawful for the said Horos and Eudaimon, nor for any one of them to sell or mortgage the things that were allotted to them until each of them has completed twenty-five years, and until that time Thonis and their maternal grandfather Harpaesis also called Horos are their guardians. If any of the three sons happens to die, his share shall belong to his surviving brothers in equal parts, as above. I am 61 years old, with a scar on the right forearm, my seal represents Athena. I, Kyros son of Kyros son of Didymos, from the same city, witness to the will of Eudaimon; I am ... years old, with a scar on the right ... my seal represents Tyche with a steering oar. I, Theon son of Zoilos son of Theon, from the same city, witness to the will of Eudaimon; I am thirty-nine years old, with a scar on the right leg, my seal represents Sylen. I, Pemnas son of Besas son of ... from the same city, witness to the will of Eudaimon; I am thirty-eight years old, with a scar on the right cheek, and my seal

represents ... I, ... son of Thompeidisis son of Komoapis, witness to the will of Eudaimon; I am ... years old, with a scar on the left wrist, my seal represents Sarapis. I, Thonis son of Pamm... ... witness to the will of Eudaimon; I am ... years old, with a scar on the right cheek, and my seal represents ... I, ... son of ... son Horos, witness to the will of Eudaimon; I am 36 years old, with a scar in the middle of the nose, my seal represents Athena. ... of the *mnemoneion* of the city of Oxyrhynchos. In the 10th year of the Emperor Caesar Traianus Hadrianus Augustus, on the 5th epagomenal day of Kaisarios. The will of Eudaimon son of Thonasuchis son of Thonis, his mother being Thaisis, from the city of Oxyrhynchos.

P. Oxy. III 634 descr.
AD 126
Oxyrhynchos

Greek
Papyrus
Original

Known to me only as *descriptum*.

P. Oxy. III 651
AD 126–127
Oxyrhynchos

Greek
Papyrus

Known to me only as *descriptum*.

P. Flor. III 341
AD 129–130
Oxyrhynchos

Greek
Papyrus

Text after *P. Flor.* III

ἔτους τεσσαρεσκαίδεκάτο[υ ---] | τάδε δ[ι]έθετο νοῶν κ[αί] φ[ρονῶν --- ἐφ' ὄν] |
μὲν π[ερ]ίειμι χρόνον ἔχει[ν --- ἐὰν δ' ἐπὶ ταύτῃ τῇ διαθήκῃ] | τε[λ]ε[υ]τήσω μὴδὲν
ἐπιτελ[έ]σας --- ||⁵ ἀπ[ὸ] τῆς αὐτῆς πόλεω[s, ἐ]ὰν [ζῆ ---] | .ειω.θ[.]δειω αὐτοῖς
α[--- ἐν]|δομενέ[α]ν ...[.....]ν.[---]

1. τεσσαρεσκαίδεκάτο[υ]

In the fourteenth year ... being sane and in his right mind, has made this will. ... So long as I survive, I am to have ... If I die with this will and no further provisions made, ... from the same city, if he lives ... household goods...

P. Oxy. III 492
AD 130
Oxyrhynchos

Greek
Papyrus
Original

Text after papyri.info

Translation: B. P. GRENFELL & A. S. HUNT in *P. Oxy. III* (ll. 1-10) (below)

ἐτους τ[εσ]σαρ[εσκαιδεκά]του Ἀυτοκράτορος [Κ]αίσαρος Τραιανοῦ Ἀδριανοῦ Σεβαστοῦ Μεχεῖρ ἄκη, ἐν Ὁξυρύγχων πόλει τῆς Θηβαΐδος, ἀγαθῆ τύχη. | [τ]άδε διέθε[το νοοῦ]σα καὶ φρονούσα Θατρῆς Ἀμμωνίου τοῦ Σαραπίωνος μητρὸς Τσενθοσύμιος τῶν ἀπὸ τοῦ Τρύφωνος Ἰσ[ί]ου τῆς κάτω τοπαρχία[ς] καταγεινομένη ἐν Ὁξυρύγχων πόλει μετὰ κυρίου τοῦ τῆς ἀνεψιῆς α[ὐτῆς] | Ἡρακλοῦ[τος Σαρ]απίωνος τοῦ Σαραπίωνος μητρὸς Ταυσε[ί]ριος τῆς καὶ Σαραπούτος υἱοῦ Ὠρίωνος τοῦ καὶ Θεώνος Σαρ[α]πίωνος τοῦ [..]ν[.] εἰς τῶν ἀπὸ Ἰβίωνος Ἀμμωνίου τῆς αὐτῆς κάτω τοπαρχίας ἐν ἀγνῶ. | ἐφ' ὃν μὲν [πε]ρίειμι χρόνον ἔχειν [με τ]ὴν τῶν ἰ[δίω]ν ἐξουσίαν πᾶν ὃ ἐὰν βούλωμαι περὶ αὐτῶν ἐπιτελεῖν καὶ μεταδ[ια]τίθεσθαι [καὶ] π[ρὸς] ἀκύρωσιν ἄγειν τήνδε τὴν [δι]αθήκην ὃ δ' ἂν ἐπιτελέσω κύριον ὑπάρ[χειν]. ||⁵ ἐὰν δὲ ἐπὶ ταύ[τῃ] τῇ διαθήκῃ τελευτήσω μηδὲν ἐπιτελέσωσα καταλείπω κληρονόμους Πτολλίωνα Θεώνος [τοῦ] Πτο[λ]λ[ί]ωνος μ[η]τρ[ὸς] Ἰσαρεῦτος τῆς Θέ[ων]ος [καὶ] τὸν τοῦτου ὀ[μο]μήτριον ἀδελφὸν [Θέωνα] | Θεώνος τοῦ Θεώνος τοῦ καὶ Ἀπολλωνίου τοῦ Θε[ων]ος ἀμφοτέρους ἀπ' Ὁξυρύγχων πόλεως κατὰ φιλοστοργίαν κοινῶς [ἐ]ξ ἴσου ἐκάτερο[ν] α[ὐτῶν] ἐὰν ζῆ, εἰ δὲ μὴ, τὰ τούτ[ου] τέκνα, τῆς ὑπ[α]ρχούσης μοι ἐν τῇ αὐ[τῇ] | Ὁξυρύγχων πόλει ἐπ' ἀμφοδου Ἰππέων Παρεμβολῆς οἰκίας καὶ αἰθρίου καὶ ἀλλῆς καὶ χρηστηρίαν καὶ ὃν ἐὰν ἀπολίπω δούλων σωμα[τί]ων καὶ ἄλλων καθ' ὄνδ[η]ροῦν τρόπον παντ[ρ]ῶν πάντων, οὐκ ἐξόν[τος] | τοῖς αὐτοῖς κληρονόμοις μου τῶ καθόλου π[α]ραδέχ[εσθαι] εἰς τὴν δηλουμένην μου οἰκίαν τὸν τοῦ ἑτέρου αὐτῶν Θεών[ος] πατέρα Θε[ων]ος τοῦ καὶ Ἀπολλωνίου τοῦ Θεώνος μητρὸς Ἑλένης ἐφ' ὅλον τὸν τῆς | ζωῆς αὐ[τοῦ] χρόνον παρευρέσει ο[ὐ]δ[ε]μίᾳ <ἀ>λλ' οὐδὲ οὐδενὶ παραβαίνε[ω]ν τι τῶν ὑπ' ἐμοῦ διατεταγμένων ἢ χωρ[ί]ς τοῦ τα[ύτ]α μείνειν κῦ[ρια] ... ἐκτείσει οὐδὲ ἐπιχειρ[ῶ]ν πρὸς ἀθέτησίν τι τούτων ἄγειν ἐπιτε[ί]μιου δρα[χμᾶς] ||¹⁰ χ[ε]ιλίας καὶ [ε]ἰς τὸ δημόσιον τὰς ἴσας καὶ μηθὲν ἦσσαν, ἀλλ' οὐδὲ οὐδενὶ οὐδὲ τῶν ἐμῶν καταλείπω. ἢ διαθήκη κυρία. (hand 2) Θατρῆ[ς] Ἀμμωνίου τοῦ Σαραπίωνος πεποιήμασι > τὴν δια[θή]κην κα[ὶ] καταλείπω μετὰ τὴν

τελευτήν μου κληρονόμους Πτολ<λ>ίωνα [Θ]έων[ος τ]οῦ Πτολ<λ>ίωνος μητρὸς Εἰσαρεῦτος καὶ τ[όν] | τούτου ὁμομήτριον ἀδελφὸν Θέωνα Θεώνος τοῦ Θεώνος τοῦ καὶ Ἀπολλωνίου κοινῶς ἐξ ἴσου ἧς ἔχω ἐπὶ Ἰππέων Πα[ρεμ]||βολῆς [ο]ϊκίας καὶ ἔθριου καὶ ἀλλῆς καὶ ὦν ἐὰν ἀπολίπω δούλων σωματῶν καὶ ἄλλων καθ' ὄνηποτοῦν τρόπ[ον] | πάντων, οὐκ ἐξόντας αὐτοῖς τῷ καθόλου παραδέχσθαι εἰς τὴν οἰκίαν μου τὸν τοῦ ἐτέρου αὐτῶν Θεώνος πα[τρέ]||¹⁵ρα Θεώνα Θεώνος τοῦ καὶ Ἀπολλωνίου ἐφ' ὅλον αὐτοῦ τὸν τῆς ζωῆς χρόνον, ἐπὶ δὲ πάντων ὡς πρόκειται. <ἰ>μὶ (ἐτῶν) ογ | οὐλῆ καρπῷ δεξιῷ καὶ ἔστιν μου ἡ σφραγὶς Ἰσις. Ὡρίων ὁ καὶ Θεών Σαραπίωνος Ἀπίωνος ὁ τῆς ἀνεψιῶς αὐτῆς υἱὸς ἐπιγέγραμμε αὐτῆς <κύριος> κ[α] | ἔγραψα ὑπὲρ αὐτῆς μὴ εἰδυείης γράμματα καὶ εἰμ[ε] | ἐτῶν μ οὐλ[ῆ] | παρὰ καθὸν ἀριστερο[ῦ] | ὀφθαλμοῦ. (hand 3) Ἀπίων Ζωίλου τοῦ Ἀπίωνος μητρὸς Νειλαροῦτος ἀπ' Ὀξυρύγχων πόλ[εω]ς μαρτυρῶ{ι} τῇ τῆς Θατρῆτος διαθ[ῆ]κῃ καὶ εἰμὶ (ἐτῶν) μδ οὐλῆ ὑπ[ὸ] | γένειον καὶ ἔστιν μου ἡ σφραγὶς Σάραπ[ι]ς. (hand 4) Φάλαγξ Διογένους τοῦ καὶ Φάλαγγος Ἀρπάλου ἀπὸ [τῆ]ς [α]ὐτῆς πόλεως μαρτυρῶ τῇ τῆς Θατρῆτος διαθῆκῃ καὶ <ἰ>μ[ε] | ἐτῶν τεσσα||²⁰ράκοντα οὐλῆ ἀντικνημῖω δεξιῷ καὶ ἔστιν μου ἡ σφραγὶς Ἀροχράτου. (hand 5) Ἡρᾶς ἐπικαλούμενο[ς] Γάιος Κινᾶτος ἀπὸ τῆς αὐτῆς πόλεως μαρτυρῶ τῇ τῆς Θατρ[ῆ]το[ς] διαθῆκῃ καὶ <ἰ>μὶ ἐτῶν με <οὐλῆ> ἀντικνημῖω δεξιῷ καὶ ἔστιν μου ἡ σφρα[γ] | φιλosophου. (hand 6) Ἀπολλώνιος Ἀσκληπιάδου τοῦ Ἀπολλωνίου ἀπὸ τῆς | αὐτῆς πόλεως μαρτυρῶ τῇ τῆς Θατρῆτος διαθῆκῃ καὶ εἰμὶ ἐτῶν ἑβδομήκοντα οὐλῆ παρὰ κ[α] | τὸν ἐκτὸς δεξιῷ ὀφθαλμοῦ καὶ [ἔ]στιν μου ἡ σφραγὶς Ἐρμού. (hand 7) Θεών Ἀγαθ[ῆ] | [τοῦ] Θε[ῶ]νος ἀπὸ τῆς αὐτῆς π[ό]λεως μαρτυρῶ{ι} τῇ τῆς Θατρῆτος διαθῆκῃ καὶ εἰμὶ ὡς (ἐτῶν) ξα οὐ(λῆ) ἀντικ(νημῖω) ἀ[ρ]ισ(ερῶ) καὶ | ἔστιν μου ἡ [σ]φραγὶς Σαράπιδος. (hand 8) Σαρ[απ]ίων Φερέμφιος θέσει Π[ο] | [.....] | [.....] | [.....] | [.....] ἀπὸ τῆς αὐτῆς πόλεως μαρτυρῶ{ι} τῇ τῆς Θατρῆτος διαθῆκῃ καὶ εἰμὶ (ἐτῶν) λς ἄσημος [καὶ ἔστι]ν μου ἡ σ[φ]ραγὶς Ἀθηνᾶς. ||²⁵ [--- μ]νημογείου.

2. BL VIII 236: Τσενθοτούμιος prev. ed. || 7. Παρεμβ[ο]λῆς || 9. BL IV 59: λλου δὲ prev. ed. ἐπιτίμου || 12. corr. ex ομομητριαν || 13. αἰθρίου || 14. ἐξόντος || 16. Ἰσιδος || 16–17. ἐπιγέγραμμαι || 17. εἰδυείης | corr. ex καθθον || 19. Σαράπιδος διαθῆκῃ || 22. corr. ex ..λη || 23. BL I 323: Φερέμφιος prev. ed.

In the fourteenth year of the Emperor Caesar Traianus Hadrianus Augustus, 28 Mecheir, at the city of Oxyrhynchos in the Thebaid, for good fortune. Thatres daughter of Ammonios son of Sarapion, her mother being Tsenthotsymis, from Isieion Tryphonos in the lower toparchy, now living at Oxyrhynchos, with her *kyrios*, son of her first cousin Heraklous daughter of Sarapion son of Sarapion, her mother being Tauseiris also called Sarapous, Horion also called Theon, son of Sarapion son of ... from Ibion Ammoniu in the same lower toparchy, being

sane and in her right mind, has made this will in the street. So long as I survive, I am to have full power over my own belongings, to make any new provisions as I want, and to change this will and to revoke it, so that the new provisions will remain valid. But if I die with this will and no further provisions made, I appoint, on account of their affection towards me, Ptolion son of Theon son of Ptolion, his mother being Isareus daughter of Theon, and his maternal brother Theon son of Theon son of Theon, also called Apollonios son of Theon, both from Oxyrhynchos, if they live, and if not, their children, as heirs jointly in equal shares to the house, court, yard, and fixtures belonging to me at Oxyrhynchos in the Knight's Camp quarter, and any slaves which I may leave, and all other property of any kind whatever; and it shall nowise be lawful for my said heirs to receive into my house aforesaid the father of the second Theon, namely Theon son of Theon also called Apollonios son of Theon, his mother being Helene, for the whole of his life under any pretext, nor for anyone else to disobey any of my dispositions; and the person attempting to set aside aught of them shall, while not disturbing their validity, forfeit a fine of one thousand drachmae, and to the Treasury an equal sum and none the less (shall these provisions hold good); and I bequeath nothing to anyone else. The will is valid.

I, Thatres daughter of Ammonios son of Sarapion, have made this will and after my death I appoint Ptolion son of Theon son of Ptolion, his mother being Isareus, and his maternal brother Theon son of Theon son of Theon also called Apollonios, as heirs jointly in equal shares to the house, which I have in the Knight's Camp quarter, and court, and yard, and any slaves which I may leave, and all other property of any kind whatever; and it shall nowise be lawful for my said heirs to receive into my house aforesaid the father of the second Theon, namely Theon son of Theon also called Apollonios, for the whole of his life; as to everything as above. I am 73 years old, with a scar on the right wrist, my seal represents Isis. I, Horion also called Theon son of Sarapion son of Apion, my mother being her cousin, am registered as her *kyrios*, and I have written for her because she does not know letters; I am 40 years old, with a scar beside the corner of the right eye. I, Apion son of Zoilos son of Apion, my mother being Neilarous, from the city of Oxyrhynchos, witness to the will of Thatres; I am 44 years old, with a scar under my chin, my seal represents Sarapis. I, Phalanx son of Diogenes also called Phalanx son of Harpalos, from the same city, witness to the will of Thatres; I am forty years old, with a scar on the right shin, my seal represents Harpokrates. I, Heras also named Gaios Kinatos, from the same city, witness to the will of Thatres; I am 45 years old, with a scar on the right shin, my seal represents a philosopher. I, Apollonios son of Asklepiades son of Apollonios, from the same city, witness to the will of Thatres; I am seventy years old, with a scar beside the corner of the right eye, my seal represents Hermes.

I, Theon son of Agatheinos son of Theon, from the same city, witness to the will of Thatres; I am about 61 years old, with a scar on the left shin, and my seal represents Sarapis. I, Sarapion, adoptive son of Pheremphis ... from the same city, witness to the will of Thatres; I am 36 years old, without scars, my seal represents Athena. ... of *mnemoneion* ...

BGU VII 1654

AD 133

Ptolemais Euergetis

Greek
Papyrus
Copy

Text after BGU VII

[ἀντίγρα(φον) διαθήκης ἐ]κκλημφθείσης ἐκ δικαιωμάτων παρατεθέν[των ---|---]ωι β (ἔτους) Ἀδριανοῦ τοῦ κυρίου Φαμενώθ ιη *vac.*? | [ἔτους .. Αὐτοκράτο]ρος Καίσαρος Νέρουα Τραιανοῦ Σεβαστοῦ Γερμανι[κοῦ --- μηνὸς ---|---] ἐν Πτολεμαίδι Εὐεργέτιδι τοῦ Ἀρσινοείτου νομ[ο]ῦ [διὰ --- ἀγορανόμου (?) τάδε διέθετο νο]||⁵ ὦν καὶ φρονῶν ... κ(?)ράτης Ἡρακλείδου τοῦ καὶ Ἐρμογένους ὡς (ἐτών) [--- εἴη μὲν μοι | ὑγιαίνοντι ὑπέ]ρ ἑμαυτοῦ κύριον εἶναι καὶ μεταδιατίθεσθαι καὶ ἀκυροῦν τὴν | διαθήκην ταύτην ἀ]νεμποδίστως. ἐὰν δὲ τελευτήσω, καταλείψω [τοῖς γενομένοις μοι | ἐκ τῆς ἑμαυτοῦ γυ]ναικὸς Θεανοῦς τῆς Ἀρπάλου τέκνοις Δημ[---|---] γενη-σομένοις μοι τέκν[ο]ις ἐξ ἴσου πάντα τὰ [ὑπάρχοντα ---||¹⁰ ---] καὶ κλήρους καὶ δ[ο]υλικὰ σώματα, *vac.*? τ[ῆ] δ' ἑμαυτοῦ γυναικὶ Θεανοῖ ---|--- τὰ ὑπ' ἐμοῦ καταλε<ε>κθησόμενα ἐπίπλοα σκ[εῦ]θη ἐνδομενεῖαν καὶ | τὰ προσγενησόμενά] μοι καθ' ὄνδ[ῆ]ποτ[ε] οὖν τρόπον ἐφ' ᾧ καὶ ἀ[ναλῶσαι ---|.... εἰς κηδείαν] καὶ περι-στ[ο]λή[ν], ὡς ἐὰν αὐθαιρήτα[ι ---|---] ἐξ ἀλλή[λ]ων β' .μ. . ' τέ[κ]νων καὶ τῶν ἀνηκόντ[ων ---||¹⁵ ---] ἀ]νεπιτρό[π]ευτον· ἡ δὲ αὐτῆ Θεανῶ καὶ ἐκ τ[---|---]. ο. . ὑπαρχόντων καὶ κλήρων καὶ δο[υλικῶν σωμάτων ---|---] ἀπ[ο]δώσ[ει], ὅσα ἐὰν φ[α]νῶ ὀφείλων κατὰ δ[ά]νεια ---|---]. α. . [....] . κα ἀργ[υ]ρίου) (δραχμ) τ καὶ ἄλλου [....] [---|---] εἰδο(υ) ἀργ[υ]ρίου) s καὶ [δια]στῆλαι αὐτῆ ἢ [Θ]εανῶ [---||²⁰ ---] καὶ ἡματ[ί]ων [....] ἐ]ξηλοτρίωσα αὐτῆ [.] ἐπι[---|---]ματα . . ω *vac.*? ν[....] καὶ Ἀπολλω() μ[....] ἀνη [---|---]λλου . . . οα[....] Ἡρακλίδο(υ (?) Σαμβα[....] ὄμ(οίως) [....] [---|---]που (ἐτών) λθ . . . ---| (hand 2) ἔτους) β Αὐτοκράτορο[s] Καί[σα]ρος Τραιανοῦ Ἀδρ[ια]νοῦ ||²⁵ [....]. ἐν Πτολεμαίδι [E]ὐεργέτιδι τοῦ Ἀρσινοεῖτου ν[ομοῦ ---|.. ὡς (ἐτών)] --- μετὰ κυρίου τοῦ ἀνδρὸς [.]τ[---|---] *vac.*?

Copy of a will taken from documents deposited ... in the 2nd year of the lord Hadrianus, 18 Phamenoth, ... the ... year of the Emperor Caesar Nerva Traianus Augustus Germanicus ... month ... in Ptolemais Euergetis of the Arsinoite nome ...

at the office of the *agoranomos* (?). ...krates son of Heraklides also called Hermogenes, about ... years old ... being sane and in his right mind, has made this will. May I enjoy good health and be master over all my belongings, and change this will and revoke it unhindered. If I die, I bequeath to my children ... born of my wife Theano daughter of Harpalos, and future children ... in equal shares ... all my belongings ... and *kleros*, and slaves ... to my wife Theano ... movables and equipment, and appurtenances, and anything else that I will leave in whatsoever way on condition that on my funeral and laying out will be spent according to her own choice ...

The following text is too fragmentary to be translated; it contains provisions concerning the testator's funeral and his debts. The further part probably enclosed a monetary disposition. The part of the text written in a different hand is perhaps a description of the document, but only a part of the dating clause is preserved.

P. Köln II 100 = *SB X* 10500

AD 133

Oxyrhynchos

Greek

Papyrus

Opening protocol

Text after *P. Köln* II

Translations: English: ROWLANDSON, *Women and Society* (cit. above, p. 263), no. 170; German: D. HAGEDORN in *P. Köln* II; D. KLAMP, 'Das Testament der Taharpaesis. Eröffnungsprotokoll eines griechischen Testaments', *ZPE* 2 (1967), pp. 81–150

ἀντί[γ]ρα(φον). | ἔτους ἑπτακαϊδεκάτου Αὐτοκράτορος Καίσαρος Τραιανοῦ Ἀδριανοῦ Σεβαστοῦ μηνὸς Καισαρείου ἐπαγομένων νεομηνία ἐν κόμῃ Πιμ. [---]. | τὰδε διέθετο νοοῦσα καὶ φρονοῦσα Τααρπαῆσις ἢ καὶ Ἰσιδώρα Ἀπολλωνίου τοῦ Ἀπολλωνίου μητρὸς Τσεναμούνιος ἀπ' Ὀξυρύγχων πόλε[ως μετὰ κυρίου τοῦ ὁμοπατρίου ἀδελφοῦ Ἀπόλλωνος Ἀπολλωνίου τοῦ Ἀπολλωνίου] | μητρὸς Διογενίδος ἀπὸ τῆς αὐτῆς πόλεως ἐν ἀγυῖα. ἐφ' ὃν μὲν περιέειμι χρόνον ἔχει μετὴν τῶν ἰδίων ἐξουσίαν πᾶν ὃ ἐὰν βούλωμ[αι περὶ αὐτῶν ἐπιτελεῖν καὶ μεταδιατίθεσθαι καὶ πρὸς ἀκύρωσιν ἄγειν τῆν]||⁵ δε τὴν διαθήκην. ὃ δ' ἂν ἐπιτελέσω, κύριον ὑπάρχειν. ἐὰν δὲ ἐπὶ ταύτῃ τῇ διαθήκῃ τελευτήσω μηδὲν ἐπιτελέσασα, καταλείπω κληρονόμ[ους τὰ τέκνα μου Πτολεμαῖον καὶ Βερενίκην καὶ Ἰσιδώραν τὴν καὶ Ἀπολλωνάριον] | τοὺς τρεῖς χρηματίζοντας μητρὸς ἐμοῦ, ἕκαστον δὲ αὐτῶν ἐὰν ζῆ, εἰ δὲ μὴ, τὰ τούτου τέκνα: τὸν μὲν Πτολεμαῖον ἀφ' ὧν ἔχω οἰκοπέδων ἐν μὲν τῇ Ὀξυρύγχων πόλει ἐπ' ἀμφοδὸν Νότου Δρόμου οἰκίας καὶ αἰθρίου καὶ αὐλῆς καὶ χρηστηρίων καὶ] | εἰσόδων καὶ ἐξόδων καὶ ἐν κόμῃ Φοβοῦ τοῦ αὐτοῦ Ὀξυρρυγχείτου ἐν τοῖς ἀπὸ λιβὸς ἐπὶ βορρᾶ μέρεσι ψξεῖλων τόπων περιτετειχισμένων καὶ τετάρτου μέρους

παραδείσου [καὶ τῶν ἐνόνητων φουνίκων καὶ φυτῶν καὶ φρέατος ἐξ ὀπηῆς πλίνθου
 καὶ χρηστηρίων καὶ ἀνη]κόντων πάντων καὶ εἰσόδων καὶ ἐξόδων καὶ ἐν τοῖς κατὰ
 μέσον μέρεσι τῆς αὐτῆς κώμης πατρικοῦ μου ψ[ε]ιλοῦ τόπου περιτετελισμένου ἐν
 ᾧ οἶκος καὶ αὐλὴ καὶ εἰσόδων κα[ὶ] ἐξόδων καὶ περὶ τὴν αὐτὴν Φοβοοῦ ἐκ τῆς
 Ἐτεάρχου παρεμένης ἐν μιᾷ σφραγίδι | σ[ε]ξτιτικῶν ἀρουρῶν τριῶν τετάρτου ὀγ-
 δόου ἑκαταδεκάτου <δ' > ἢ ἰς' καὶ ἐκ τοῦ Ἀπολλωνίου Λυκίου ἀρουρῆς μιᾶς ἡμί-
 σους τετάρτου ὀγδόου δυοτριάκοστου καὶ περὶ Ὠφιν τοῦ αὐτοῦ Ὄξυρυγ[χεῖτου
 ἀρουρῶν ἡμίους τετάρτου ἑκαταδεκάτου δυ<ο>τριάκοστου] ||¹⁰ τετρακαίεξη-
 κοστοῦ <δ' ἰς' λβ' ξδ' καὶ περὶ Ποσομποῦς Ἀριστομάχου τοῦ αὐτοῦ Ὄξυρυγ-
 χεῖτου ἐπὶ μιᾶς σφραγ<ε>ίδος ἀρουρῶν τεσσάρων καὶ περὶ τὸ αὐτὸ Ποσομποῦς
 Ἀριστομάχου ἐν ἑτέρᾳ κοίτῃ μητρι[κοῦ ἀρούρης μιᾶς· τὴν δὲ Βερενίκη καὶ τὴν
 Ἰσιδώραν τὴν καὶ Ἀπολλωνάριον] | ἑκατέρα<ν> αὐτῶν διὰ τῆς πρὸς τὸν ἄνδρα
 συγγραφῆς ἐφ' οἷς περιέχουσι δικαίους πᾶσι καὶ διὰ τῆσδε τῆς διαθήκης κοινῶς ἐξ
 ἴσου οὐ ἔχω πρότερον Ἡραΐδος Τεώτος καὶ ἄλλων ἐν [Ὄξυρυγῶν πόλει ἐπὶ τοῦ
 αὐτοῦ ἀμφοδίου Νότου Δρόμου ἡμίους μέρους οἰκίας καὶ αἰθρί]ου καὶ χρηστη-
 ρίων καὶ εἰσόδων καὶ ἐξόδων καὶ ἐν τῇ προκειμένη κώμῃ Φοβοοῦ ἐν τοῖς ἀπὸ
 ἀπηλιώτων μέρεσι πατρικοῦ μου ἡμίους [μ]έρους οἰκίας καὶ αὐλῆς καὶ χρηστη-
 ρίων κ[αὶ] εἰσόδων καὶ ἐξόδων. καταλείπω δὲ καὶ τῷ τῆς ἑτέρας τῶν θυγατέρων
 Βερενίκης υἱῷ Εἰσίωνι Ἡρα]κλίδου ἢ ἄλλῃ ἔχω περὶ τὴν προκειμένην Ὠφιν ἐκ
 τοῦ Πυρρίου Ἄλλου σὺν τῷ Τρύφωνο[s] ἄρουρα[ν] μίαν. ὅσα δ' ἐὰν ἀπολίπω
 ἐπιπλα κ[αὶ] σκε[ύη] κ[αὶ] ἐνδομεναίαν καὶ ὀφειλήματα ἔνγραφα κ[αὶ] ἄγραφα καὶ
 ἄλλα πάντα εἶναι Ψενήσιος τοῦ καὶ Εἰσίωνος Πτολεμαίου --- | μου εὐνοικῶς
 πρὸς με διακειμένω καὶ πολλὰ μοι παρεχομένω, ἐὰν ζῆ, εἰ δὲ μὴ, τοῦ προ-
 γεγραμμέ[νου] μου υἱοῦ Πτο[λ]εμαίου. ἐὰν δὲ ε...[...]. ἢ τῷ αὐτῷ Ψενήσει τῷ
 καὶ Εἰσίωνι τελευτη[---] τὴν καρπείαν καὶ τὴν ἐνοίκησιν καὶ τὰ ἐνοίκια τῶν
 ὕ||¹⁵παρχόντων μοι πάντων μετὰ τὰ ὑπὲρ τῶν ἐδαφῶν δημόσια. καὶ ἂφ' οὐ ἐὰν ὁ
 Ψενήσιος ὁ καὶ Εἰσίων τελευτήσῃ ἔξει ἢ θυγάτηρ Βερενίκη [μόνη ἐφ' ὅσο]ν ζῆ τὴν
 {ἀ}καρπείαν μετὰ τὰ δημό[σ]ι[α] καὶ [τῆς] διατεταγμένης τῷ υἱῷ αὐτῆς Εἰσίωνι
 ἀρούρης μιᾶς. ἐὰν δὲ καὶ Πτολεμαίω καὶ Ἰσιδώρᾳ τῇ | καὶ Ἀπολλωναρίου συμβῆ
 ἀτέκνοις> τελευτήσαι, ἔστω ἂ ἐὰν ἀπολίπη ἀπὸ τῶν ἐμῶν ἐπὶ μὲν τοῦ Πτολ[ε]-
 μα[ί]ου ἀμφοτέρων τῶν θυγατέρων Βε[ρ]εν[ί]κης καὶ Ἰσιδώρας τῆς καὶ Ἀπολλω-
 ναρίου κοι[ν]ῶς ἐξ ἴσου, ἐπὶ δὲ τῆς Ἰσιδώρας τῆς καὶ Ἀπολλωναρίου Βερενίκης
 μενούσης τῷ Ψενήσει | τῷ καὶ Εἰσίωνι ἐφ' ὅσον ζῆ τ[ῆ]ς διατεταγμένης αὐτῷ ὡς
 πρόκειται καρπείας καὶ ἐνοικήσεως καὶ ἐν[ο]ικίων. καὶ μηδεὶ ἐξεῖναι παραβαί-
 νε[ω]ν τι τῶν ὑπ' ἐμοῦ διατεταγμέν[ων], τὸν δὲ παραβησόμενον ἀποτίνειν τῷ ἐμμέ-
 νοντι τό τε βλάβος καὶ ἐπίτιμον ἀργυρίου | δραχμᾶς χί[ε]ιλίας καὶ εἰς τὸ δημόσιον
 τὰς ἴσας καὶ μηδὲν ἤττον. ἄλλω γὰρ οὐδενὶ οὐδὲ ἐν ἐκ τῶν ἐμῶν [κ]αταλείπω. ἢ
 διαθήκη κυρία. Τα[ρ]παῆσι[s] ἢ καὶ Ἰσιδώρα Ἀπολλωνίου τ[οῦ] Ἀπολλωνίου
 πεποίημαι τὴν] δια[θ]ήκην καὶ καταλείπω μετὰ τὴν τελευτὴν κληρονόμους τὰ
 τέκνα μου | Πτολεμα[ί]ον καὶ Βερ[ε]νί[κ]ην καὶ Ἰσιδώραν τὴν κα[ὶ] Ἀπολλω-

νάρι[ο]ν, τὸν μὲν Πτολεμαῖον ἀφ' ὧν ἔχω οἰκ[οπέ]δων ἐν Ὁξυρύγῳ πόλει ἐπ' ἀμφόδου [Νότου Δρόμου] οἰκίας καὶ αἰθρίου καὶ α[ύλης καὶ χρηστηρίων καὶ εἰσόδων] καὶ ἐξ[όδων καὶ ἐν κώμη Φοβοοῦ ἐν τοῖς ἀπὸ λιβὸς ἐπὶ βορρᾶ μέρεσι ψ[ε]ιλῶν τόπων ||²⁰ περιτε[τει]χισμένων καὶ τετάρτου μέρους παραδείσου καὶ τῶν ἐνότων φονίκων καὶ φυτῶν καὶ φρέατος ἐξ ὀπῆς πλίνθου καὶ χρηστηρίων [καὶ ἀνηκόν]των πάντων καὶ εἰσόδων καὶ ἐξόδων καὶ ἐν τοῖς κατὰ μέρος] μέρεσι τῆ[ς αὐτῆς κώμης πατρικοῦ μου ψιλῶ] τόπου περιτετειχισμένου ἐν ὧ | οἶκος καὶ αὐλὴ καὶ εἰσόδων καὶ ἐξόδων καὶ περὶ τὴν αὐτὴν Φοβοοῦ ἐκ τῆς Ἐτεάρχου παρεμμένης ἐν μιᾷ σφραγ[ε]ῖδι σ[ε]ιτικῶν ἀρουρῶν τριῶν τετάρτου[υ ὀγδόου ἐκ]καϊδεκάτου καὶ ἐκ τοῦ Ἀπολλ[ωνίου Λυκίου ἀρουρῆς μιᾶς ἡμίσου]ς τετάρτου ὀ[γδόου δυοτριάκοστου καὶ περὶ Ὁφιν --- ἀρουρῶν ---] | ἡμισυ τέταρτον ἐκκαϊδεκάτον δυκο>τριάκοστόν τετρακαῖεξηκοστόν καὶ περὶ Ποσομποῦς Ἀριστομάχου ἐν μιᾷ σφραγ[ε]ῖδι σ[ε]ιτικῶν ἀρουρῶν τεσσάρων καὶ ἐν ἑτέρα κοίτη ματρικοῦ ἀρουρῆς μι[ῆς τὴν δὲ Βερενίκην καὶ τὴν Ἰσι]δώραν τὴν κα[ὶ Ἀπολλωνάριον ἐκατέραν αὐτῶν διὰ τῆς πρὸς τὸν ἄν]δρα συγγραφῆς ἐφ' οἷς περιέχει δικαίους καὶ νῦν κοινῶς ἐξ ἴσου οὐ ἔχω πρότερον Ἡραΐδος Τεῶτος καὶ ἄλλων ἐν Ὁξυρύγῳ πόλει ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ ἀμφόδου Νότου Δρόμου ἡμίσους μέρος[ος οἰκίας καὶ αἰθρίου κα]ὶ χρηστηρίων [καὶ εἰσόδων καὶ ἐξόδων καὶ ἐν κώμη Φοβοοῦ ἐν τοῖς ἀπηλιώτου μέρε]σ[ι πατρικοῦ μου ἡμίσους μέρους οἰκίας καὶ αὐλῆς καὶ εἰσόδων καὶ ἐξ[ό]δων. καταλείπω δὲ κα[ὶ] τῷ τῆς ἑτέρας τῶν θυγατέρων Βερενίκης υἱῷ Εἰσίωνι Ἡ[ρα]κλείδου ἢ ἐ[ξ]χω περὶ τὴν Ὁφιν [ἐκ τοῦ Πυρρίου Ἀλλοῦ σὺν τῷ Τρύφων]ος ἀρουραν μί[α]ν. ὅσα δ' ἐὰν ἀπολίπω ἐπιπλα καὶ σκεύη καὶ ἐνδομενεῖαν καὶ ὀφειλήμα||²⁵ τ[α κ]αὶ ἄλλα πάντα εἶναι Ψενῆσιος τοῦ καὶ Εἰσίωνος Πτολεμαίου, ἐὰν ζῆ, εἰ δὲ μὴ, τοῦ αὐτοῦ υἱοῦ μου Πτολεμαίου. ὁ δ' αὐτὸς Ψενῆσις ὁ καὶ Εἰσίων κατέξει ἀφ' ὧν ἐὰν τελευτήσῃ ἐφ' ὅσον ζ[ῆ] τὴν καρπεῖαν καὶ τὴν ἐνοικήσιν] καὶ τὰ ἐνοίκια τ[ῶν ὑπαρχόντων μοι πάντων μετὰ τὰ ὑπὲρ τῶν ἐ]δαφῶν δημόσια, καὶ ἀφ' ὧν ἐὰν τελευτήσῃ ὁ Ψενῆσις ὁ καὶ Εἰσίων ἐξει ἢ θυγάτηρ Βερενίκη ἐφ' ὅσον ζῆ τὴν καρπεῖαν μετ[ὰ] τὰ δημόσια καὶ τῆς διατεταγμένης τῷ [υἱῷ] αὐτῆς Εἰσίωνι ἀρ[ούρης μι]ᾶς. ἐὰν δὲ κα[ὶ] Πτολεμαίου καὶ [Ἰσιδώρα τῆ καὶ Ἀπολλωναρίω συμβῆ ἀτέκνοις τελευτήσαι ἔστω] | ἂ ἐὰν ἀπολίπη ἀπὸ τῶν ἐμῶν ἐπὶ μὲν τ[οῦ] Πτολεμαίου ἀμφοτέρων τῶν θυγατέρων Βερενίκης καὶ Ἰσιδώρας τῆς καὶ Ἀπολλωναρίου ἐξ ἴσου, ἐπὶ δὲ τῆς Ἰσιδώ[ρ]ας τῆς καὶ Ἀπολλ[ων]αρίου Βερενίκης μενούσης] τῷ Ψεν[ή]σει τῷ καὶ Εἰσίωνι ἐφ' ὅσον ζῆ τῆς διατεταγμένης αὐτῷ ὡς πρόκειται καρπεῖ[α]ς καὶ ἐνοικήσεως καὶ ἐνοικίων. εὐδοκῶ [τ]οῖς ἄλλοις τοῖς προκειμένοις. εἰμὶ δὲ ὡς (ἐτῶν) νθ ο(ὐλή) ταρσῶ δεξ(ιοῦ) ποδὸς καὶ ἔσ(τι) μου ἢ σφραγῖς Ἀφροδ[ε]ίτης. Ἀπόλλων Ἀπολλωνίου μητρὸς Διο[γενίδος ὀμοπάτριος ἀδελφὸς τῆς προ]γεγρ[αμμένης ἐπι]εγγραμμαὶ αὐτῆς κύριος καὶ εἰμὶ ὡς (ἐτῶν) .. ο(ὐλή) ---. Θέων | Ὀνώφριος τοῦ Θώνιος ἔγραψα ὑπὲρ αὐτῶν μὴ εἰδότες γράμματα καὶ εἰμὶ ὡς (ἐτῶν) νγ ο(ὐλή) ποδὶ ἀριστερῷ. Παποντῶς Ἀβᾶ τοῦ Ἀπολλωνίου ἀνεψιὸς τῆς προκεκραμμένος Τααρπαή[σιος τῆς καὶ Ἰσιδώρας μαρ-

τυρω̄ τῆ̄ διαθήκη αὐτῆς καὶ εἰμὶ ὡς (ἐτώων) .. ο(ὐλή) --- καὶ ἔστι|| |³⁰ μου ἢ σφραγὶς Ἀπίδος. Διονύσιος ὁ καὶ Ἰσιδώρος Κορίνθου μητρὸς Διογενίδος ἀπ' Ὁξυρύγχων πόλεω[ς] μαρτυρῶ τῆ̄ τῆς Τααρπαήσιος τῆς κα[ὶ] Ἰσιδώρας διαθήκ[η] καὶ εἰμ[ὶ] ὡ[ς] (ἐτώων) κδ ἄσμη[ος] καὶ ἔστι μου ἢ σφραγὶς --- Ἀπολλώνιος Ὁρου τοῦ Ἀπολλωνίου μαρτυ[ρ]ῶ τῆ̄ τῆς ἀνεψιᾶς μου Τααρπαή[σ]ιος τῆς καὶ Ἰσιδώρας διαθήκη καὶ εἰμὶ ὡς (ἐτώων) μα ο(ὐλαὶ) ὀφρῦσι ἀμφοτέραις καὶ ἔστι μ[ο]ν ἢ σφραγὶς προτομῆ Ἡφαίστου. Δ[ιογ]ένης μητρὸς Ἡραΐδ[ος] ἀπὸ Ὁξυρύγχων πόλεως μαρτυρῶ τῆ̄ τῆς Τααρπαήσιος τῆς καὶ Ἰσιδώρας διαθήκη καὶ εἰμὶ ὡς (ἐτώων) .. ο(ὐλή) --- | καὶ ἔστιν μου ἢ σφραγὶς προτομῆ Ἄμμωνος. Ἡρακλείδης Ἀπίωνος τοῦ Ἀπίωνος ἀπ' Ὁξυρύγχων πόλεως μαρτυρῶ τῆ̄ τῆς Τααρπαήσιος τῆς κ[αὶ] Ἰσιδώ[ρας] διαθήκη καὶ εἰμὶ ὡς [(ἐτώων) .. ο(ὐλή)] --- καὶ ἔστι μου ἢ σφραγὶς ἴβιος. --- μαρτυρῶ τῆ̄ τῆς Τααρπαήσιος | τῆς καὶ Ἰσιδώρας διαθήκη καὶ εἰμὶ ὡς (ἐτώων) ξ ο(ὐλή) γαστροκνημιά δεξιᾶ καὶ ἔστι μου ἢ σφραγὶς Ἀρποχράτου. ἔτους ἑπτακαϊδεκάτου Ἀυτοκράτορος Καίσαρος Τραιαν[ο]ῦ Ἀδριανοῦ Σεβαστοῦ [μηνὸς] Καϊσαρείου ἐπαγομένον νεομηνία ἐν κώμη Πιμ --- διαθήκη Τααρπαήσιος τῆς κα[ὶ] Ἰσιδώρας Ἀπολλωνίου μητρὸς Τσεναμούσιος ἀπ' Ὁξυρύγχων πόλεως. ||³⁵ (hand 2) Διογένης μητρὸς Ἡραΐδος ἀπὸ Ὁξυρύγχων πόλεως ἐπέγγων ἦν ἐπέθηκα σφρα[γί]δαν τῆ̄ ἐνθάδε ἐν καταχωρισ[μ]ῶ οὔση [δ]ιαθήκη αὐθεντικῆ καὶ ταύτην γραφεῖσαν καὶ μεταγραφείσαν ἧς ἔστιν ἀντίγραφον τὸ προκείμενον κα[ὶ] | ἐσφράγισα σφραγίδι ἐχούσα γλύμ<μ>α προτομῆ Ἄμμωνος. (hand 3) Ἡρακλείδης Ἀπίωνος ἀπ' Ὁξυρύγχων πό[λ]εως ἐπέγγων ἦν ἐπέθηκα σφραγίδαν τῆ̄ ἐνθάδε ἐ[ν] καταχωρισμῶ οὔση διαθήκη αὐθεντικῆ καὶ ταύτην γραφεῖσαν καὶ μεταγραφείσαν ἧς ἔστιν ἀν[τί]γραφον τὸ προκείμενον καὶ ἐσφ[ρ]άγ[ι]σα σφραγ[ι]δί ἐχούση γλύμμα ἴβιος. (hand 4) Θέων Ὀνώφρι[ο]ς ἀπ' Ὁξυρύ[χ]ων πόλεως' φίλος Ἀ[πολ]λωνίου Ὁρου μαρτυρήσαντος τῆ̄ [τῆς] Ταα[ρ]παήσιος τῆς κα[ὶ] Ἰσιδώρας διαθήκη ἐπέγγων ἦν ἐπέθηκε σφραγίδα τῆ̄ ἐνθάδε ἐν καταχωρισμῶ | ο[ὐ]ση διαθήκη αὐθεντικῆ καὶ ταύτην γ[ρα]φείσαν καὶ μεταγραφείσαν ἧς ἔστιν ἀντί[γρα]φον τὸ προκείμενον καὶ ἐσφράγ[ι]σα σφραγ[ι]δί ἐχούση [γ]λύμ[μ]α Ἡφαίστου. (hand 5) [... χρ]ηματίζων [--- φίλος Παποντώτος Ἀβαῦ τοῦ] | [Ἀπο]λ[λ]ωνίου μαρτυρήσαντ[ο]ς τῆ̄ τῆς Τααρπαήσιος τῆς καὶ Ἰσιδώρα[ς] διαθήκη καὶ[...]. αὐτῆ̄ ὄντος [ἐπέγγων] ἦν ἐπ[έ]θηκε σφραγίδα τ[ῆ̄] ἐνθάδε ἐν κ[α]ταχ[ω]ρισμῶ οὔση διαθήκη αὐθεντικῆ καὶ ταύτην γραφεῖσαν καὶ μεταγραφείσαν ἧς ἔσ[τι]ν⁴⁰ τὴν ἀν[τί]γραφον τὸ προκείμ[ε]νον κα[ὶ] ἐσφράγισα σφραγ[ι]δί ἐχούση [γ]λύμμα Σαράπιδος. (hand 6) παρεξέθ[η] (ἔτους) .. Ἀυτοκράτορος Καίσαρος [--- Πα]χῶν [---]

7. corr. ex οξυρυ. χειτου || 11. corr. ex παρι || 14. διακειμένον || 16. Ἀπολλωναρίω | corr. ex ατεκνω | corr. ex εσται || 17. corr. ex παραβηνε[ω] || 19. corr. ex ι. δωραν || 22. ἡμίσους | τετάρτου | ἑκκαϊδεκάτου | δυοτριακοστοῦ | τετρακαϊεξηκοστοῦ || 25. καθέξει || 26. Πτολεμαίω || 29. προγεγραμμένης || 30. corr. ex δης || 36. ἐχούση

Copy. In the seventeenth year of the Emperor Caesar Trajan Hadrian Augustus, on the first epagomenal day of the month Kaisarios, at the village Pim... Taarpae-sis also called Isidora daughter of Apollonios son of Apollonios, her mother being Tsenamounis, from the city of Oxyrhynchos, with Apollon son of Apollonios son of Apollonios, his mother being Diogenis, her *kyrios* and paternal brother, from the same city, being sane and in her right mind, has made this will in the street. So long as I survive, I am to have power over my own belongings, to make any new provisions I want and to change them, and to revoke this will. Any such provisions shall be valid. If I die with this will and no further provisions made, I appoint as my heirs Ptolemaios, and Berenike, and Isidora also called Apollonari- on, my children, all three officially known as my children, each of them, if alive, if not, their children; Ptolemaios heir to my estate: the house, and yard, and court, and fixtures, entrances and exits in the quarter Southern Dromos at the city of Oxyrhynchos; the walled vacant lot, the fourth part of the garden together with palm trees growing there, and plants, and well made of burnt brick, and fix- tures, and all appurtenances, and entrances and exits in the north-west part of the village Phoboou in the Oxyrhynchite nome; and the walled vacant lot which I got from my father, with the house, and courts, entrances and exits in the middle of the same village; and three and $7/16$ arourae of corn land near the same Phoboou of the former holding of Etearchos in one parcel; and one and $29/32$ arourae of the former holding of Apollonios son of Lykios; ... $55/64$ arourae (of land) near Ophis in the same Oxyrhynchite nome ...; 4 arourae of land in one parcel near Posompous Aristomachou in the same Oxyrhynchite nome; 1 aroura (of land), which I got from my mother near the same Posompous Aristomachou in another parcel. According to the agreement with their husbands, on its all conditions and through this will (I bequeath to) Berenike and Isidora also called Apollonari- on, jointly in equal shares, a half-share of the house, and court, and fixtures, entrances and exits, which previously belonged to Herais daughter of Teos and others, that I have in the same quarter Southern Dromos at the city of Oxyrhyn- chos; paternal half share of the house, and court, and fixtures, entrances and exits, in the east part of the abovesaid village Phoboou. I bequeath to Eision son of Herakleides and my second daughter Berenike one other aroura of the former holding of Pyrrios son of Allous together with (the parcel) of Tryphon which I have near the abovesaid Ophis. I want Psenesis also called Eision son of Ptole- maios to have equipment and movables, and household goods, and debts both recorded and unrecorded, and anything else that I may leave ... because he was kind and generous to me, if he lives, if not, to my abovesaid son Ptolemaios. ... This Psenesis also called Eision shall have the right to benefit from and dwell in, and rent all my belongings after the taxes of the estate are paid. If Psenesis also called Eision dies, from this moment my daughter Berenike shall solely have dur-

ing her lifetime the right to benefit from the one aroura that I bequeathed to her son Eision, after the taxes are paid. If it happens that Ptolemaios and Isidora also called Apolloniarion die childless, any of my (belongings) bequeathed to Ptolemaios shall belong to my two daughters Berenike and Isidora also called Apolloniarion, jointly in equal shares; and those (that I bequeathed) to Isidora also called Apolloniarion shall belong to Berenike and Psenesis also called Eision shall have the right to benefit from, dwell in, and rent them until he lives, according to what I bequeathed to him, as above. No one is allowed to set aside any of my provisions and any person attempting to disobey them shall forfeit to the party abiding by it the damages and a fine of one thousand drachmae of silver, and an equal sum to the Treasury, and none the less. I bequeath nothing to anyone else. The will is valid. I, Taarpaes also called Isidora, daughter of Apollonios son of Apollonios, have made this will, and after my death I appoint as my heirs Ptolemaios, and Berenike, and Isidora also called Apolloniarion, my children; Ptolemaios to my estate, that is the house, and yard, and court, and fixtures, entrances and exits in the quarter Southern Dromos at the city of Oxyrhynchos; the walled vacant lot, the fourth part of the garden together with palm trees growing there, and plants, and well made of burnt brick, and fixtures, and all appurtenances, and entrances and exits in the north-west part of the village Phoboou; and the walled vacant lot which I got from my father, with the house, and yard, entrances and exits in the middle of the same village; and three and $\frac{7}{16}$ arourae of corn land in one parcel near the same Phoboou of the former holding of Etearchos; and one and $\frac{29}{32}$ arourae of the former holding of Apollonios son of Lykios; ... $\frac{55}{64}$ arourae (of land) near Ophis ...; four arourae of corn land near Posompous Aristomachou in the same parcel, and one aroura (of land) obtained from my mother in another parcel; according to the agreement with their husbands, on its all conditions (I) now (bequeath to) Berenike and Isidora also called Apolloniarion, jointly in equal shares, a half-share of the house, and court, and fixtures, entrances and exits previously belonging to Herais daughter of Teos, and others that I have in the same quarter Southern Dromos at the city of Oxyrhynchos; a half-share of the house, and yard, entrances and exits obtained from my father in the east part of the abovesaid village Phoboou. I bequeath to Eision, son of Herakleides and Berenike my second daughter, one aroura of the former holding of Pyrrios son of Allous together with (the parcel) of Tryphon near the abovesaid Ophis. Any equipment, and movables, and household goods, and debts, and anything else that I may leave, are to belong to Psenesis also called Eision son of Ptolemaios, if he lives, if not, to Ptolemaios my abovesaid son. From the moment I die, this Psenesis also called Eision shall have during his lifetime the right to benefit from and dwell in, and rent all my properties after the taxes of the estate are paid. From the moment Psenesis also called Eision dies, my daughter Berenike shall solely have

during her lifetime the right to benefit from the one aroura that I bequeathed to her son Eision after the taxes are paid. If it happens that Ptolemais and Isidora also called Apolloniarion die childless, any of my (belongings) bequeathed to Ptolemaios shall belong to my two daughters, Berenike and Isidoras also called Apolloniarion in equal shares; and those (that I bequeathed) to Isidora also called Apolloniarion shall become Berenike's, and Psenesis also called Eision shall have during his lifetime the right to benefit from and dwell in and rent, according to what I bequeathed to him, as above. I am content with everything else above. I am about 59 years old, with a scar on the flat of my right foot, and my seal represents Aphrodite. I, Apollon son of Apollonios, my mother being Diogenis, paternal brother of the above-written (testatrix), am registered as her *kyrios*; I am ... years old ... with a scar ... I, Theon son of Onnophris son of Thonis, have written for them, because they do not know letters; I am about 53 years old, with a scar on my left leg. I, Papontos son of Abau son of Apollonios, a cousin of the above-written Taarpaesis also called Isidora, witness to her will; I am ... years old ... with a scar ... my seal represents Apis. I, Dionysios also called Isidoros son of Korinthos, my mother being Diogenis, from the city of Oxyrhynchos, witness to the will of Taarpaesis also called Isidora; I am about 24 years old with no scars, my seal represents ... I, Apollonios son of Horos son of Apollonios, witness to the will of my cousin Taarpaesis also called Isidora; I am about 41 years old, with scars on both eyebrows, and my seal represents the bust of Hephaistos. I, Diogenes, my mother being Herais, from the city of Oxyrhynchos, witness to the will of Taarpaesis also called Isidora; I am ... years old ... with a scar ... and my seal represents the bust of Ammon. I, Herakleides son of Apion son of Apion, from the city of Oxyrhynchos, witness to the will of Taarpaesis also called Isidora; I am ... years old, with a scar ... and my seal represents ibis. I, ... witness to the will of Taarpaesis also called Isidora; I am about 60 years old, with a scar on the calf of my right leg, and my seal represents Harpokrates. In the seventeenth year of the Emperor Caesar Traianus Hadrianus Augustus, on the first epagomenal day of the month Kaisareios, at the village Pim... The will of Taarpaesis also called Isidora daughter of Apollonios, her mother being Tsenamounis, from the city of Oxyrhynchos. (hand 2) I, Diogenes, whose mother is Herais, from the city of Oxyrhynchos, have recognised the seal that I attached to the present registered original will and (I have recognised) this written and re-written (document) as the (exact) copy of it, and I have sealed with a seal representing the bust of Ammon. (hand 3) I, Herakleides son of Apion, from the city of Oxyrhynchos, have recognised the seal that I attached to the present registered original will and (I have recognised) this written and re-written (document) as the (exact) copy, and I have sealed with a seal representing ibis. (hand 4) I, Theon son of Onnophris, from the city of Oxyrhynchos, friend of Apollonios son of Horos, who was a witness to the

will of Taarpaesis also called Isidora, have recognised the seal that he attached to the present registered original will and (I have recognised) this written and re-written (document) as the (exact) copy of it, and I have sealed with a seal representing Hephaistos. (hand 5) ... officially known as son of ... friend of Papontos son of Abau son of Apollonios, who was a witness to the will of Taarpaesis also called Isidora, have recognised the seal that he attached to the present registered original will and (I have recognised) this written and re-written (document) as the (exact) copy of it, and I have sealed with a seal representing Sarapis. (hand 6) deposited ... In the ... year of the Emperor Caesar ... Pachon ...

P. Strasb. VI 546

AD 155

Arsinoite nome

Greek
Papyrus
Copy

Text after *P. Strasb.* VI

[--- τοῦ σ]ώματος αὐτοῦ κηθ[είαν ---]ην κατω... ιων[---] μάρτυρες Δημή-
τριο[s ---] ο]υ ὡς ἐτῶν ἐβδομήκοντα ---||⁵ ---]ο.ο[. Π]τολεμαίου ὡς ἐ[τῶν ---
|---] οἱ ἕξ μάρτυρες ἀντίγραφον [---] τοῖς προγεγραμ]μένοις μου τέκνοις .κα[---
---] τ]ίτλοις πᾶσι οἷς καὶ συνεπίσθη[---] s] μαρτυρῶ καὶ σφραγιῶ
γλ[ύ]μ<μ>[α]τι [---||¹⁰ --- καὶ σφ]ραγιῶ γλύμ<μ>ατι Ἐρμοῦ Ἡ[ρα]κλείδη[s ---] |
γλύμ<μ>ατι [Ἄφ]ροδίτης. ἀναγράφεται διὰ γρα[φείου ---] κα]ὶ ἐσφράγισα
γλύμ<μ>ατι Σαράπιδος γ[---] τοῦ Κλεάνδρου ἀπο ..[.....]. [---] ε. ἐμαρτύ-
ρησα καὶ [ἐσφράγισα γλύμματι ---||¹⁵ ---]... υχης Πτολεμ[αίου ---] (hand 2) ---
ο]υ Αὐτ[ο]κράτορος Καί[σαρος Τίτου Αἰλίου ---] . Στοτοσητι[---] (hand 1)
---]των προγεγραμ[μένων ---] Σαρ]άπιδος. ἕτους ἐβδ[όμου ---||²⁰ ---
σ]φραγιῶδα[γ] γλύμ<μ>ατι Α[---] τοῦ κυρί[ο]υ Παῦνη [---] ην. [ἐ]σφ[ρά]-
γισα γλύμ[ματι ---] σφραγιῶδα γλύμ<μ>ατι Διὸς [. .]ω[---] ε. . . περὶ τῆς
συναν. ε. . φ. [---||²⁵ --- Ἀρσω]σείτ[ο]υ Θεμίστου καὶ Πολέμων[ος μερίδων ---]
]. λ. Ὡρον Σαταβούτος ἀπὸ Σοκροπ[αίου Νήσου ---] ἐκδο[σίμο]υ διαθήκης
ὄπερ ἔλεγεν [---] χειρογρ]άφη. ἐξῆλθεν Ἄρειος ὑπη[ρέτης ---]

25. Πολέμωνος

The text is too fragmentary to be translated; it contains a short fragment of the testator's subscription with a part of funerary disposition. The following part was probably a copy of witnesses' subscriptions. Perhaps it included also an information added at the opening of the will or making a copy.

BGU III 896
AD 161–169
Location unknown

Greek
Papyrus
Original (?)

Text after BGU III

ἀνηκόντων πα .[--- Ἄν]τινίου καὶ πᾶσαιι[---] | ἄχρις ἂν τέλεια γένηται,
βούλ[ομαι ---] | πων εἰς οἴκησιν αὐτῆς τόπον ἓνα ἄνευ ἐνο[κίου --- κλη]||⁵ρονόμου
εἶναι τῇ προγεγραμμένη θ[υ]γατρ[ι ---]σαι πάντα τὰ ἐμὰ ἀνακάμψει εἰς τὴν προ-
γεγραμμ[ένην θυγατέρα ---] | ἥτις τὴν κηδεῖαν μου καὶ περιστολὴν τοῦ σώμ[ατος
---] | μου τῇ διαθήκῃ ἐκτί[ν]ειν εἰς τὸ δημόσιον ..[---] | (hand 2) Σαραπίωνος τοῦ
Φίλωνος Ὁ[σ]ειροαντ[ι]οεῖου τοῦ καὶ Βιθυνιέως (?) ---||¹⁰μω[.] τῇ θυγατρὶ μου
Τερακειαίνῃ ἀφῆ[λ]ικι --- ἐνδομ[ε] | γείαν καὶ ἔπ[ι]πλα καὶ ἐπισθησμαισ .[---] |
traces of 5 lines | σφραγιῶ γλύμ<μ>ατι Ἀρποκράτο[υς ---] (hand 6) ἔτους ---
Ἀυτοκράτορος Καίσαρος Μάρκου Αὐρηλίου Ἀντωνίνου Σεβαστοῦ [καὶ] Αὐ[το-
κρά]τορος Καίσαρος | [Δουκίου Αὐρηλίου] Οὐήρο[υ] Σεβαστοῦ μηνὸς Μεταγειτ-
νιῶνος Π[α]χ[ω]ν .. διαθή[κ]η ||²⁰ --- Σαραπίωνος τοῦ Φίλωνος Ὁ[σ]ειροαντ[ι]-
γ[ο]εῖου τοῦ καὶ [Βι]θυνι[έ]ως κ[αὶ] ὡς (ἐτῶν (?)) ἔ. . | [--- ὀφθα]λμῶ δεξιῶ
οὐλῇ ὑπὲρ ὀφρῶν [.].] σφραγ[ι]ς]

9. *BL* I 79: ο[.]εἰρο.της [---] prev. ed. || 10. *Τερακεία* ιη prev. ed. (*Τερακειαίνῃ*) ||
21: ἀφῆ[---]γείαν prev. ed.

The text is too fragmentary to be translated. It contains fragments of bequest for the testator's minor daughter, and parts of funeral and penal clauses; the preserved text suggests that heirs were more than one. The testator's autograph follows, with his name and partly preserved disposition concerning the property bequeathed to his daughter; perhaps it contains also the remains of witnesses' clauses. The last part comprises the date, fragments of deed, and the testator's description.

not for commercial use

P. Oxy. III 494 = *M. Chr.* 305
= *Jur. Pap.* 24 = *Select Papyri* I 84
AD 165
Oxyrhynchos

Greek
Papyrus
Opening protocol

Text after papyri.info

Translations: English: B. P. GRENFELL & A. S. HUNT in *P. Oxy.* III (ll. 1–33); A. S. HUNT & C. C. EDGAR in *Select Papyri* I (below)

ἀντίγραφον. ἔτους ἑνεακαίδεκάτου Αὐτοκράτορος Καίσαρος Τίτου Αἰλίου[υ] Ἀδριανοῦ Ἀντωνίνου Σεβαστοῦ Εὐσεβοῦς | μηνὸς Γερμανικείου λ, ἐν Ὁξυρύγχων πόλει τῆς Θηβαΐδος, ἀγαθῇ τύχῃ. τάδε διεθέμην νοῶν καὶ φρονῶν | Ἀκουσίλαος Δεῖου τοῦ Διονυσίου τοῦ καὶ Ἀκουσιλάου μητρὸς Διονυσίας Θέωνος ἀπ' Ὁξυρύγχων πόλεως ἐν ἀγυῖᾳ. ἐφ' ὃν μὲν περιέριμι χρόνον ἔχειν με τὴν τῶν ἰδίων ἐξουσίαν ὃ ἐὰν βούλωμαι ἐπιτελεῖν καὶ μεταδιατίθεσθαι καὶ ἀκυροῦν τὴν δια||⁵θήκην ταύτην, ὃ δ' ἂν ἐπιτελέσω κύριον ὑπάρχειν. ἐὰν δὲ ἐπὶ ταύτῃ τῇ διαθήκῃ τελευτήσω ἐλεύθερα ἀφίημι ὑπὸ | Δία Γῆν Ἥλιον κατ' εὐνοίαν καὶ φιλοστοργίαν δούλά μου σώματα Ψεναμοῦνιν τὸν καὶ Ἀμμώνιον καὶ Ἐρμᾶν καὶ Ἀπολλωνοῦν τὴν καὶ Δημητρίαν καὶ θυγατέρα αὐτῆς Διογενίδα καὶ ἄλλην μου δούλην Δ[ι]ογενί[δ]α, καταλείπω δὲ τῇ γυναικί | μου οὖση καὶ ἀνεψιᾷ Ἀρῖσ' ὅτι τῇ καὶ Ἀπολλωναρῖω Ἡρακλείδου τοῦ Διονυσίου τοῦ καὶ Ἀκουσιλάου μητρὸς Ἡραΐδος Ἀλεξάνδρου εὐνοοῦση μοι καὶ πᾶσαν πίστιν μοι ἐνδεικνυμένην ἃ ἐὰν ἀπολίπω ἔπιπλα καὶ σκεύη καὶ χρυσία καὶ ἱμάτια ||¹⁰ καὶ κόσμα καὶ πυρὸν καὶ ὄσπρεα καὶ γενήματα καὶ ἐνδομενεῖαν πᾶσαν καὶ ὀφειλήματα ἔνγραφα καὶ ἄγραφα, | κληρονόμον δὲ ἀπολείπω τὸν γεγονότα μοι ἐκ τῆς προγεγραμμένης μου γυν[α]ικὸς Ἀριστοῦτος τῆς καὶ Ἀπολ[λω]νιάριον υἱὸν Δεῖου ἐὰν ζῆ, εἰ δὲ μὴ, τὰ τούτου τέκνα, ὧν ἐὰν ἀπολίπω ὑπαρχόντων καὶ ἐτέρων δούλων σ[ωμ]άτων καὶ τῶν ἀπὸ τοῦ νῦν ἐσομένων ἐκ τῶν προγεγραμμένων θηλειῶν δούλων ἐκγόνων, ὧν παν[τῶν] τὴν χρῆσιν καὶ προσόδους πάσας μετὰ τὰ δημόσια ἔξει ἢ αὐτῇ γυνὴ μου Ἀριστοῦς ἢ καὶ Ἀπολλω||¹⁵νῖον ἐπὶ τὸν τῆς ζωῆς αὐτῆς χρόνον καὶ τὴν δουλείαν καὶ ἀποφοράς τῶν μετὰ [...] τελευτῆν μου | ἐλευθερουμένων δούλων σωμάτων. ἢ δ' αὐτῇ γυνὴ μου χορηγήσει τῷ υἱῷ μου Δεῖω εἰς δ[ι]α[τρο]φήν αὐτοῦ καὶ τὴν ἄλλην δαπάνην κατὰ μῆν[α] ἐν Ὁξυρύγχων πόλει πυρὸν μέτρῳ ἐξωδιαστικῷ | ἀρτάβας δύο καὶ δραχμὰς ἐξήκοντα καὶ ὑπὲρ ἱματισμοῦ κατ' ἔτος δραχμὰς διακοσίας, τῇ δ' αὐτῇ | γυναικί Ἀριστοῦτι τῇ καὶ Ἀπολλωναρῖω ἐξέσωσθαι δι' αὐτῆς πωλεῖν καὶ ὑποτίθεσθαι ἃ ἐὰν αἰρήται ||²⁰ ἀφ' ὧν ἐὰν ἀπολίπω τῷ υἱῷ μου Δεῖω ὑπαρχόν[τ]ων καὶ σωμάτων καὶ καταχρᾶσθαι εἰς τὸ | ἴδιον χρ[ε]ῖος τοῖς ἐμπεσουμένοις ἧτοι ἐκ πράσεως καὶ ἐξ ὑποθήκης ἀργυρίους. ἢ δ' αὐτῇ γυνὴ μου Ἀρι[σ]τοῦς ἢ καὶ Ἀπολλωνῖον ἀποδώσει πάντα ἃ ἐὰν φανῶ ὀφείλων, δώσει δὲ ἢ | γυνὴ μου καὶ μετὰ τελευτῆν αὐτῆς ὁ υἱὸς μου Δεῖος τοῖς δούλοις μου καὶ ἀπελευθέρ[ο]ις εἰς | εὐωχίαν αὐτῶν ἢ ποιήσονται πλησίον τοῦ τάφου μου κατ' ἔτος τῇ γενεθλίᾳ μου ἐφ' ᾧ δι||²⁵ῆπει ἀργυρίου δραχμὰς ἑκατόν. ὅσα δ' ἂν ὑπὸ τὸ ἐκδόσιμον τῆς διαθήκης γράψω ἧτοι ἀφαιρούμενός τι ἢ προσδιατάσσω ἢ ἐτέροις χαριζόμενος ἢ καὶ ἄλλο τι βουλόμενος καὶ αὐτὰ ἔστω κύρια | ὡς δ' ἐῖν[α] | τῇ διαθήκῃ ἐγγεγραμμένα, παρὰ δὲ ταῦτα μὴ οὖσης μηδενὶ τῷ καθόλου ἐξουσίας παραβαίνει[ν, τὸν] δὲ παραβησόμενον ἐκτίνειν τῷ ἐμμένοντι τό τε βλάβος καὶ ἐπίτ[ε]ξιμον | ἀργυρίου τάλαντα δύο καὶ εἰς τὸ δημόσιον τὰ ἴσα καὶ μηδὲν [ῆ]σσαν μένειν κύρια τὰ προκειμένα. ||³⁰ ἢ διαθήκη κυρία. Ἀκουσίλαος Δεῖου ὁ προγεγραμμένος πεποιήμαι τὴν διαθήκην ἧς ὅλον τὸ σῶμά | ἐστίν μου ἰδι[ό]γραφ[ο]ν ἐπὶ πᾶσι τοῖς προκειμένο[ις], καὶ εἰμὶ (ἐτῶν) μη

οὐ(λῆ) ποδ(ι) δεξ(ιῶ) κα[ι] ἔστ[ι]ν μου ἡ σφραγὶς Θώνιος. | (hand 2) Δίδυμος Ὀννώφριος τοῦ καὶ Χαιρήμονος Ἡρώδου ἀπ' Ὀξυρύν[χω]ν πόλεως <ε>ἰς τῶν | μαρτυρησάντων τῇ προκειμένῃ διαθήκῃ ἐγνώρισα τὴν ἰδίαν μου σφραγίδα οὖσαν γλύμματος Ἐρμού καὶ ἐσφράγισα τῇ αὐτῇ σφραγίδι. (hand 3) Ἀσκληπιάδης ||³⁵ Εὐδαίμονος τοῦ Ἀσκληπιάδου ἀπ' Ὀξυρύν[χω]ν π[ό]λεως ἔτ[ε]ρ[ο]ς τῶν μαρτυρησάντων τῇ προκειμένῃ διαθήκῃ ἐγνώρισα τὴν ἰδίαν μου σφραγίδα οὖσαν | γλύμματος Σαράπιδος[ς] καὶ ἐσφράγισα τῇ αὐτῇ σφραγίδι. (hand 4) Δίδυμος Διδύμου | τοῦ Ἐνθέσμου[ς] ἀγορανόμ[ο]ς τῆς Ὀξυρυνχιτῶν πόλεως ἕτερος τῶν | μαρτυρησάντων τῇ αὐτῇ διαθήκῃ ἐγνώρ[ι]σα τὴν ἰδίαν μου {σ}σφραγίδα ||⁴⁰ οὖσαν γλύμματος Ἀπόλλωνος καὶ ἐσφράγισα τῇ αὐτῇ σφραγίδι. (hand 5) Ἀσκληπιάδης Ἀσκληπ[ι]άδου τοῦ Πανσιρ[ι]ωνος ἀπὸ τῆς αὐτῆς πόλεως ἕτερος τῶν | [μαρτυρησάντων] τῇ αὐτῇ διαθήκῃ ἐγνώρισα τὴν ἰδίαν μ[ο]υ σφ[ραγ]ιδ[ι]δα | [οὖσαν γλύμμα]τος Ἡρακλέους καὶ ἐσφράγισα τῇ αὐτῇ σφραγίδι. | (hand 6) [παρ]ετέθη ε (ἔτους) Ἀθύρ.

17. ἐξοδιαστικῶ || 21. *BL* I 323: χ[.]ς prev. ed. || 31. *corr.* ex θωνίως || 32. *corr.* ex πο.εως || 40. *corr.* ex α. ολλωνος || 40. *corr.* ex εσφραγι.α || 44. [προ(?)]ετέθη (?) prev. ed.

Copy. In the nineteenth year of the Emperor Caesar Titus Aelius Hadrianus Antoninus Augustus Pius, on the 30th of the month Germanikios, at the city of Oxyrhynchos in the Thebaïd, for good fortune. I, Akousilaos son of Deios son of Dionysios also called Akousilaos, my mother being Dionysia daughter of Theon, from the city of Oxyrhynchos, being sane and in my right mind, have made this will in the street. So long as I survive, I am to have power over my own belongings, to make new provisions as I want, and to change this will and revoke it, so that the new provisions will remain valid. But if I die with this will, I set free under the sanction of Zeus, Gaia, and Helios, for their goodwill and affection, my slaves Psenamounis also called Ammonios, and Hermas, and Apollonous also called Demetria, and her daughter Diogenis, and another slave of mine called Diogenis. I bequeath to my wife and cousin Aristous also called Apollonarian daughter of Heraklides son of Dionysios also called Akousilaos, and of Heras daughter of Alexander, being well disposed and showing all faithfulness towards me, whatever I may leave in the way of furniture, utensils, objects of gold, clothing, ornaments, wheat, pulse, crops, all my household stock, and debts owed to me, recorded and unrecorded. I appoint my son Deios by my aforesaid wife Aristous also called Apollonarian, if he lives, and if not, his children, as heir to all the property that I leave and to my other slaves, and the future offspring of the aforesaid female slaves, of all which things my said wife Aristous also called Apollonarian shall have the use and entire income, after payment of the taxes, for the

term of her life, together with the service and the earnings of the slaves who are to be freed after my death. My said wife shall supply to my son Deios every month at Oxyrhynchos, for his sustenance and other expenses, two artabae of wheat by the measure used for payment ... and sixty drachmae, and for clothing two hundred drachmae yearly. My said wife Aristous also called Apollonarian shall have the right to sell and mortgage on her own authority anything she chooses out of the property and slaves bequeathed to my son Deios, and to use for her personal needs the money accruing from sale or mortgage. My said wife Aristous also called Apollonarian shall pay all the debts which I shall be found to owe. My wife, and after her death my son Deios, shall give to my slaves and freedmen for a feast which they shall hold beside my tomb every year on my birthday one hundred drachmae of silver wherewith to furnish it. Anything that I append to the officially returned copy of the will, whether cancelling or supplementing, or making bequests, to other persons, or with any other purpose, shall also be valid as if contained in the actual will; beyond this no one shall have any power at all to infringe it, and the party who infringes it shall forfeit to the party who abides by it the damages and a fine of two talents of silver, and to the Treasury the like sum, the above provisions remaining none the less valid. The will is valid. I, the aforesaid Akousilaos son of Deios, have made this will, the whole body of which is in my own writing, with all the above provisions. I am 48 years of age, with a scar on the right foot, and my seal is an image of Thonis. (Certified) I, Didymos son of Onnophris also called Chairemon son of Herodes, from the city of Oxyrhynchos, one of the witnesses to the above will, have recognised my seal being an imprint of Hermes, and I sealed with this seal. I, Asklepiades son of Eudaimon son of Asklepiades, from the city of Oxyrhynchos, another of the witnesses to the above will, have recognised my seal being an imprint of Sarapis, and I sealed with this seal. I, Didymos son of Didymos son of Enthesmos, *agoranomos* of the city of Oxyrhynchos, another of the witnesses to the said will, have recognised my seal being an imprint of Apollon, and I sealed with this seal. I, Asklepiades son of Asklepiades son of Pausirion, from the said city, have recognised my seal being an imprint of Herakles, and I sealed with this seal. (endorsed) Deposited in the 6th year, Hathyr.

PSI XII 1263 = SB V 7816
 AD 166–167
 Oxyrhynchos

Greek
 Papyrus
 Copy

Text after PSI XII

Column I

[χορηγήσω (?) ἀφ' οὗ ἐὰν τελευτήσω ἐφ' ὅσον ζῆ ἢ Ταυσίρις [...]] κατὰ μῆνα ἐν Ὁξυρύχ[ων πόλ(ει) | (πυροῦ) (ἀρτάβ)]. ἤμισ{ο}υ καὶ κατ' ἔ[τος] ὑπὲρ ἱματισμοῦ (δραχμᾶς) κδ, ἢ δὲ αὐτῇ Ταυσίρις ἐ[φ' ὅσον ζῆ | ἐνοικίσει] χωρὶς ἐνοικίου ἐν οἴκῳ ἐνὶ ὄντι ἐν τῇ αὐτῇ τῆς ὑπαρχούσης μοι ἐπ' [ἀμφοδου ---| οἰκίας, καὶ ἀ]φ' οὗ ἐὰν τελευτήσω παραμενεῖ <ή> ἠλευθερουμένη Στεφανοῦς τῇ προ[ογεγραμμέ]νη μου ||⁵ [θυγατριδῆ] Σινθεῦτι ἐφ' ὅσον ζῆ ἢ Σινθεὺς ὑπηρετοῦσα αὐτῇ τρεφομέ[ν]η καὶ ἱματιζο[μένη] αὐτῆς τῆς θυγατριδῆς μου Σινθεύτος· δαπανηθῆναι δὲ β[ού]λομαι ὑπὸ τῶν | [υἱῶν μου] καὶ κληρονόμων ἐξ ἴσου εἰς κηδείαν καὶ περιστολῆν τοῦ σωμα[τί]ου μου ταφῆσο[μένου] Αἰγυπτία ταφῆ, ἐπακολουθοῦντος τοῦ προγεγραμμένου μου ἀδελφοῦ Φαύστου υἱοῦ | [---, ἀρ]γυρίου δραχμᾶς χ{ε}ιλίας ἐξακοσίας καὶ μηδενὶ ἐξείναι παραβείναι τι τῶν ὑπ' ἐμοῦ ||¹⁰ [διατεταγμέ]νων ἢ χωρὶς τοῦ ταῦτα μένειν κύρια ἔτι καὶ ἐκ{ε}ζίν<ε>υ τὸν ἐπιχειρήσαντα πρὸς ἀ[[θέτησίν τι] τούτων ἄγειν ἐπίτειμον ἀργυρίου (τάλαντα) β καὶ εἰς τὸ δημόσιον τὰ ἴσα, καὶ μηδὲν ἦτ<τ>ον. | [ἄλλω δὲ ο]ὐδενὶ οὐδὲν τῶν ἐμῶν καταλείπω. ἡ διαθήκη κυρία. Σινθεὺς Διογένους τοῦ | [Σαραπίωνος] μετὰ τελευτῆν μου καταλείπω κληρον[όμους] τοὺς υἱοὺς μου Σαραπίωνα καὶ | [Διογένην, ἐκ]άτερον δ' αὐτῶν ἐὰν ζῆ, εἰ δὲ μὴ, τὰ τούτου τέκνα, τὸν μὲν Διογένην κατ' ἐξέ||¹⁵ [ρετον ἄς ἐ]χῶ' περὶ Τροῦ (πρότερον (?)) Στῆτοῦτος Θεώνος (ἀρούρας) ιε, τὸν τε αὐτὸν Διογένην καὶ Σαραπίωνα | [ἐξ ἴσου ὦν (?)] ἐὰν ἄλλων ἀπολε<ε>ίπω παντοίων πάντων πλὴν τῶν δούλων μου Ταυ[σίρι]ος καὶ τῆς ταύτης | [θυγατρὸς] Στεφανοῦτος, ὅσπερ εἶναι ἐλευθέραι. ἔτι δὲ καὶ παρέξω πε[ρὶ] τὸ αὐτὸ Σατύρου ἐποίκι(ιον) | [(ἀρούρας) --- ἄς κατα(?)]λείπω τῇ υἱδῆ μου [...]] Σινθεῦτι ἐφ' ᾧ οἱ αὐτοὶ κληρονόμοι [...]. δ. μενῆσαι | [--- Σι]νθεῦτι [---]ξῆς οου δ' ἔχω ψελίων χρυσῶν ἐλικτῶν ζεύγος μ..[---] ἐὰν μὴ υ||²⁰ [---]σα χρυσοῦ δοκίμου μαγαεῖα εἴκοσι. ἔτι δὲ καὶ χορηγήσω [τῇ] προ[γραφεῖ]ση Ταυσίρι ἐφ' | [ὅσον ζῆ] κα|τὰ μῆνα (πυροῦ) (ἀρτάβας) [.] καὶ κατ' ἔτος (δραχμᾶς) κδ καὶ ἐνοίκησι<ν> ἐν τῷ προγεγραμμένῳ οἴκῳ. Παρα[μενεῖ] δὲ ἡ Στεφανοῦ[ς] τῇ υἱδῆ Σινθεῦτι ὡς πρό<ε>ιται. δαπανηθῆναι δὲ βούλομαι ὑ|[πὸ τῶν κλη]ρονόμων μου ἐξ ἴσου εἰς κηδείαν καὶ περιστολή<ν> μου τοῦ σωματίου (δραχμᾶς) Αφ[---]ντων μου ὡς πρό<ε>ιται καὶ εἰμι ἐτῶν ἐξήκοντα ἄσημος καὶ ἐστὶ μου ||²⁵ [ἢ σφραγῖς] Σαραπίδος. Φαῦστος τῶν ἡγορανομηκότων ἐπιγέγραμμαι τῆς ἀδελ(φῆς) κύριος | [καὶ ἔγραψα] ὑπ(ἐρ) αὐτῆς μὴ εἰδυί(ει)ης γράμματα καὶ εἰμι ἐτῶν ξγ οὐλῆ ὀφρύ(ει) ἀριστερᾶ. | [--- Σα]ραπίωνος(?) πρεσβυτέρ[ου] Φανίου τῶν γεγυμνασιαρχ(ηκότων) τῆς αὐτῆς πόλ(εως) μαρτυρῶ τῇ τῆς Σιν[[θεύτος δια]θήκη καὶ εἰ<ι>μι (ἐτῶν) [.] οὐλῆ ἀντικνημῖω δεξιῶ καὶ ἐστίν μου ἡ σφραγῖς| Αθηνᾶς | [---]ς Ζήωνος τοῦ Σ[.]α() τῶν γεγυμνασιαρχηκ(ότων) τῆς Ὁξυρύχ(ων) πόλ(εως) μαρτυρῶ τῇ τῆς ||³⁰ [Σινθεύτος] διαθήκη καὶ εἰμι (ἐτῶν) με οὐλῆ μετόπω μέσῳ ὑπὸ τρίχα καὶ εὐστί μου ἢ σφραγῖς [---]

Column II

[---]ου τοῦ Σαραπ() τοῦ καὶ Φίλα[---] μαρτυρῶ τῇ τῆς] Σινθεῦτος διαθήκη καὶ εἰμι ἐτ[ῶν .. ---] .. Ἀ]πολλ(λ) τοῦ Θέωνος τῶν ἐξηγητευκότ[ων] τῆς [Ῥ]ξ(υρρυχει- τῶν) πόλ(εως) μαρτυρῶ τῇ τῆς Σινθεῦτος διαθήκη καὶ εἰμι ἐτῶν ..] | οὐλή ἀντι- κνημίῳ δεξιῶ καὶ ἐστί μου ἢ σφρα(γίς) [---] ||³⁵ τῆς Ῥξυρρυχειτῶν πόλ(εως) μαρτυρῶ τῇ τῆς Σιν[θεῦτος διαθήκη καὶ εἰμι ἐτῶν .. ---] | καὶ ἐστί μου ἢ σφρα- γίς προτομῇ Ἑρμοῦ. [--- τῶν γεγυ]μνασιαρχηκότων δι' ὄλου ἔτους τῆς Ῥξυρρυ- χειτῶν πόλ(εως) [μαρτυρῶ τῇ τῆς Σινθεῦτος διαθήκη καὶ] | εἰμι ἐτῶν νγ ἄσημος καὶ ἐστί μου ἢ [σφραγίς ---] | χει καὶ ὑπεγράφη πρὸς ἐπίδειξιν βι[---] ||⁴⁰ Σινθεῦς Σαραπ(ῶνος) ἐπήνεγκα [---] | (ἔτους) ζ Αὐτοκρά[τορος Καίσαρος Μάρκου Αὐρη- λίου ---] | καὶ Αὐτοκράτορος Καίσαρος Λουκίου Αὐρη[λίου Οὐήρου --- Φαῦστος ἐπιγέγραμ]||με τῆς ἀδελφῆς μου κύριος.

4. ἡλευθερωμένη || 9. παραβῆναί || 15. corr. ex [ε][τῆ] | δέ || 20. μυα<i>εῖα || 29. τῆς (MN) ταῖς prev. ed. || 30. μετώπω | ἐστί || 42-43. ἐπιγέγραμ]||μαι

(I supply?), from the moment of my death, as long as Tausiris lives, every month at the city of Oxyrhynchos ... and a half artabae of wheat, and for clothing 24 drachmae yearly, and this Tausiris shall have for her lifetime the right to dwell free of rent in the single house standing in the court of my estate in the quarter ... From the moment of my death, as long Stephanous the freedwoman will be with and serve Sintheus, my aforementioned granddaughter, Sintheus my grand- daughter shall for the term of her (Sintheus') lifetime feed and cloth her. I want my sons and heirs to spend one thousand six hundred drachmae of silver jointly in equal shares for my funeral and the laying out of my body, and its burial according to the Egyptian custom ... and son of my above-written brother Phaustos should participate in it. No one is allowed to infringe any of my provisions, or else, without affecting the validity of these dispositions, and any person infringing the will is to forfeit a fine of two talents of silver, and an equal sum to the Treasury, and none the less. I bequeath nothing to anyone else. The will is valid. After my death I, Sintheus daughter of Diogenes son of Sarapion, appoint as my heirs Sarapion and Diogenes my sons, each of them, if he lives, if not, their children; Diogenes specially to 15 aourae, which I bought previously from Stotous son of Theon, that I have near Toou; the same Diogenes and Sarapion in equal shares to all other things which I leave behind, except for my slaves Tausiris and her daughter Stephanous, who are to be freed. If I acquire any aourae near Satyrou Epoikion, I bequeath them to my granddaughter ... Sintheus on condition that my heirs (Diogenes and Sarapion) ... to Sintheus ... a pair of twisted gold armllets that I have... if not ... twenty coins of good gold, (each) worth a mina of silver. I also supply ... and a half artabae of wheat ... to

the above-mentioned Tausiris monthly for her lifetime, and 24 drachmae yearly, and the right to dwell in the aforewritten house. Stephanous will stay with my granddaughter Sintheus, as above. I want my heirs to spend 1500 (?) drachmae in equal shares for the burial and laying out of my body ... as above. I am sixty years old, without scars, and my seal represents Sarapis. I, Phaustos, one of the former *agoranomoi*, am registered as my sister's *kyrios* and I have written for her, because she does not know letters; I am 63 years old, with a scar on my left eyebrow. I, ... son of Sarapion elder son of Phanio, one of the former gymnasiarchs, from the same city, witness to the will of Sintheus; I am ... years old, with a scar on my right shin, and my seal represents Athena. I, ... son of Zenon son of ... one of the former gymnasiarchs, from the city of Oxyrhynchos, witness to the will of Sintheus; I am 45 years old, with a scar in the middle of my forehead under my hair, and my seal represents ... I, ... son of Sarap... also called Phila... witness to the will of Sintheus; I am ... I, ... son of Apoll... son of Theon, one of the former *exegetai* of the city of Oxyrhynchos, witness to the will of Sintheus; I am ... years old, with a scar on my right shin, and my seal represents ... I, ... from the city of Oxyrhynchos, witness to the will of Sintheus; I am ... years old, and my seal represents the bust of Hermes. I, ... one of the former Oxyrhynchite gymnasiarchs of the full year, witness to the will of Sintheus; I am 53 years old, without scars, and my seal represents ... it was subscribed to use as a proof ... Sintheus daughter of Sarapion has presented ... In the 7th year of the Emperor Caesar Marcus Aurelius ... and the Emperor Caesar Lucius Aurelius Verus ... I, Phaustos, am registered as my sister's *kyrios*.

P. Ryl. II 153
AD 169
Hermopolis Megale

Greek
Papyrus
Copy

Text after *P. Ryl.* II

Translation: J. DE M. JOHNSON, V. MARTIN & A. S. HUNT in *P. Ryl.* II (below)

[---]ο.[.]απα..[---][---]ς κ[α]τ' ἔτος ἐφ' [δ]ν[.....]ς ὁ Μάξιμος ἐπιζή[σ]η μοι
 χρόνον ..[.....]. πυροῦ ἀρτάβας δ[έ]κα καὶ τῶ | [..... τῶ αὐ]τῶ ἀπελευθέ[ρω]
 ... ὡ ἐπιμ[έ]νοντι ὡς προγέγραπται τῇ πατρίδι μου κατ' ἔτος ἐφ' ὃν καὶ αὐτὸς ἐπι-
 ζήση μοι | [χρόνον ὑπὲρ μ]έν τροφίων ὁμοίως πυ[ρο]ῦ ἀρτάβας δέκα ὑπὲρ δὲ
 ἡματισμοῦ καὶ παντὸς λόγου ἀργυρίου δ[ρ]αχμᾶς ||⁵ [---] παραβάλλον[τα] ἐν ταῖς
 ἐπιζήμοις τοῦ ὄρουσ ἡμέραις εἰς τὸν τάφον μου τὸν ἐπὶ τὴν ἀμμιον τοῦ Σαρα-
 πιείου τοῦ ἐπὶ τ]ῆς Ἐρμού π[όλ]εως ποιοῦ[ν]τα τὰ νενο[σ]μισμένα τοῖς κατοι-

χομένους. ἔξ<ε>ι δὲ <ό> αὐτὸς ἀπελεύθερος | [--- ἐφ'] ὄν περίεστι χρόνον ἀκ[ω]-
 λύτως ἄνευ ἐνοικίου οἴκησιν καὶ χρήσιν οὐ νῦν ἔχει τόπου ὄντος ἐπὶ τοῦ | [.....
 τῆς τέ]τραστέγης τῆ[ς ὕ]παρχού[ση]ς μοι οἰκίας καινῆς καὶ αὐλῆς καὶ ἀνηκόν-
 των πάντων' ἐν Ἐρμού πόλ<ε>ι [ἐ]φ' ἀμφόδου | Φρουρίου Λιβό[ς, καὶ] ἡ προ-
 γεγραμμένη τε γυν[ή] μου Κλαυδία Λεοντίς καὶ ὁ φίλος μου Μάξιμος Ἐρμείου καὶ
 ἡ ὄμ[ο]μητρί[ι]¹⁰ α μου ἀδελφῆ [Ἀλί]νη Σαραπίων[ος] καὶ ὁ κατὰ μητέρα μου
 ἀνεψιὸς Ἀχιλλεὺς Σαβουρίωνος τοῦ Ἀπολλωνίου κα[ὶ] αὐτὸς εὐνοήσας ἔμα[υτῶ
 κ]αὶ τῶ πατρὶ μου Ἀμμων[ί]ου ἐν πολλοῖς καὶ ὑπηρετήσας πράγμασι ἡμῶν καὶ
 ὠφέλιμος ἡμῖν | γενόμενος [παρ]ὰ τὴν ἡμῶ[ν] εἰς τοὺς ἔξω [τό]πους ἀποδημῆ
 καὶ πατρὶ μου Ἀμμωνίῳ ἐπιδημήσαντι τῇ ἰδίᾳ, | ὧ πολλὴν χά[ρι]ν οἶδα, ἔξουσι
 σὺν τοῖς τοῦ ἀβ[ι]τοῦ' ἀνεψιῶ μου Ἀχιλλεὺς ἰδίους οἴκησιν καὶ χρήσιν ἐφ' ὄν περιέστι χρόνον ||¹⁵
 ἀκωλύτως ἄν[ευ] ἐνοικίου. κλ[η]ρονόμον δὲ [τ]ῶν ἐμῶν πάντων ὧν τε νῦν ἔχω
 καὶ ὧν ἔαν ἐπικτήσωμαι ἢ προσγένηται | μοι καθ' ὄνδ[η]πο[τοῦ]ν τρόπον καὶ πρὸς
 πᾶν εἶδος καὶ ἧς ἔαν ἀπολίπω ἐνδομενίας πάσης καὶ ἀποθέτων κ[αὶ] ἄλλων | καὶ
 τῶν ὄφ<ε>ιλο[μέν]ων μοι ἢ κα[ὶ] ὄφ<ε>ιληθησομένων ἀποδ<ε>ίγνυμι τὸν ἀφήλικά
 μου υἱὸν Ἑλλάνικον ἐκ μητρὸς τῆς προγεγραμμένης Κλαυδίας Λ[ε]οντίδος ὃ
 κατέλιπα ἐν Ζυρῦνῃ τῆς Ἀσίας παρὰ τροφῶ θηλάζοντα, ὃ καὶ καθίστημι ἐπι-
 τρόπους | [ἄ]χ[ρι] οὐ γένη[ται] τῆ[ς] ἐνό[μο]υ [ἡ]λικίας ὅταν μετὰ ταύτην τὴν
 ἡλικίαν δόξῃ αὐτῶ παραγενέσθαι εἰς Ἐρμού πόλει οὗς ||²⁰ [οἶδα ἐπιτηδείου]ς καὶ
 ἀξίου[ς] τ[ῆς] ἐπιτροπῆ[ς] τ[οῦ]ς προγεγραμ[έν]ου[ς] Μάξιμον Ἐρμαῖον φίλον μου
 καὶ Ἀχιλλέα Σαβου[ρί]ωνος ἀνεψιόν μου ἐπὶ τῶ αὐτ[ο]ῦς τρέφειν κ[αὶ] ἱματίζειν
 τὸν προγεγραμμένον μου υἱὸν καὶ κληρονόμον ὡς ἔαν αὐτοῖ δο[κ]ῶσι χορηγοῦν-
 τα]ς κ[αὶ] διδόντας τοῖς προγεγ[ρα]μμένοις ὅσα ἐκάστω ἠθέλησα δοθῆναι ὡς
 πρόκειται ἄχρι οὐ ὁ υἱός μου | [Ἑλλάνικος γέν]ηται τῆς ἐν[ν]όμου ἡλικίας[ς] ἢ
 παραγένηται εἰς Ἐρμού πόλιν· ἐπὶ δὲ γένηται τῆς ἐνόμου ἡλικίας ἢ μετὰ | [ταύ-
 την τὴν ἡλικί]αν παραγέν[η]ται εἰς Ἐρμού [π]όλιν, καὶ αὐτὸς χορηγήσει τοῖς
 αὐτοῖς τὰς αὐτὰς ἐφ' ὄν ἕκαστον αὐτῶν περίεστι ||²⁵ [χρόνον ὡς προγέ]γραπται.
 ὅ[σ]ο[ν] δὲ χρόνου [ἐν]ὸφ<ε>ιλεταί μοι ὀψώνια ὑπὲρ οὐ ἔσχον ἀθλητικοῦ στεφάνου
 ἀπὸ τῶν ὑπαρξάντων τῆς | [Ἐρμού πόλεως καθὼς] διάταξα[ν] ὁ κύριος ἡμ[ῶ]ν
 Ἀντωνίνος Καίσαρ καὶ ὁ θεὸς αὐτοῦ πατὴρ Ἀδριανὸς ταῦτα αἱ προγεγραμμέ[νοι]
 ἐπίτροποι τοῦ υἱοῦ] μου κα[ὶ] κληρονόμ[ο]υ μετελεύσονται καὶ προσθήσουσιν τῶ
 υἱῶ μου. ἄχρι δὲ οὐ ὁ αὐτὸς υἱός μου κα[ὶ] | [κληρονόμος γένητ]αι τῆς ἐ[ν]νόμου
 ἡλικίας ἢ μετὰ ταύτην τὴν ἡλικίαν παραγένηται εἰς Ἐρμού πόλιν, ἔξ<ε>ι ||[δε]
 προγεγρα[μ]μένη μου γυνῆ αὐτῶ [δὲ μήτηρ] Κλαυδία Λεοντίς τῆν [τ]ῶν ἐμῶν
 δούλων πάντων δουλιαν τῶν δούλων χωρηγου||³⁰ [μένων] ὑπὸ τῶν προγε-
 γραμμένων ἐπιτρ[ό]πων τὸ μόνημα [κα]ὶ τὸν ἱματισμὸν ἐκ τ[ο]ῦ τοῦ υἱοῦ μου καὶ
 κληρονόμου λόγου | [--- ἐπὶ δὲ γένη]ται τῆς ἐνόμου ἡλικίας ἢ καὶ μετὰ ταύ-
 την τὴν ἡλικίαν παραγένητ[α] εἰς Ἐρ[μ]οῦ πόλιν, ἔξ<ε>ι ἢ προγεγραμμένη μήτηρ

α]ὑτοῦ Κλαυδ[ί]α Λεοντίς ἐφ' ὃν αὐτὴ περίεστιν χρόνον τὴν τῶν αὐτῶν δούλων δουλί[αν χορηγουμένων ὡς προέγραπται ὑπ]ὸ μόνου το[ῦ] υἱοῦ μου. ἐπὶ δὲ ὁ μητρικός μου δούλος Μύρων ἐκ μητρὸς Συρι[---]ανέξ[.....]ῆς[...]. τοῖς προγεγραμμένοις τοῦ υἱοῦ μου καὶ κληρονόμου ἐπιτρό[³⁵] [ποις ---]ῦ ἀπὸ φόρων τοῦ παρωχημένου χρόνου ἀργυρίου δραχμᾶς τριακοσίας εἴκο[σι ---]. [---] αὐτῶ περὶ δ[ι]ῦ ὁ πατήρ μου Ἀμμώνιος Σύρου παρὰ τὴν ἐμὴν ἀποδημίαν ἀπε[λευθερος] ἔστω, ἐὰν δ] ἐπιθῆ ὁ [Μύρων καὶ μὴ ἀπ]οδοι ταύτας ἐν τῇ προκειμένη προθεσμίᾳ κατασχεθήσεται τῶ κληρονόμῳ | [---]. τὴν καταχ[...]. σο[.....]ς, ἐὰν βούληται [α]ι, καὶ ὑπηρετήσῃ τῇ προγεγραμμένῃ μου γυναικ[ε]ῖ σὺν τοῖς ἄλλοι[ς] | [μου δούλοις. ἐ]ὰν δέ, ὁ μὴ γέ[νοι]το, ἀνθρ[ώπι]νόν τι συνβῆ τῶ υἱῷ μου καὶ κληρονόμῳ Ἑλληνικός ἀτέκνῳ ὄντι καὶ μηδέν ||⁴⁰ [ὠκονομηκότ]ι μηδὲ δια[θε]μένον περὶ ὧν καταλ<ε>ίπω αὐτῶ ἢ καὶ τέκνα μὲν ἐξ[ι]χοντι ἐπιμετα<λ>άξῃ δὲ καὶ τὰ τέκνα | [---] ἔσ]ται πάντων τ[ῶν] ἐ[μῶ]ν κληρονόμος ἢ προγεγραμμένη μου γυνὴ Κλαυδία Λεοντίς, ἐὰν περιῆ, ποιούσα πάντα τὰ προγε[γραμμένα]. ἐὰν] δὲ μὴ περι[ῆ], ἔσ]ται ὁμοίως πάντων κλ[η]ρονόμος ἢ προγε[γ]ραμμένη μου) ὁμομητρία ἀδελφῆ Ἀλίνης Σαραπίωνος ποιούσα καὶ | [αὐτὴ τὰ προγ]εγραμμένα. [κ]ύριος γὰρ ὢν τῶν ἰδίων οὕτως ἤρῃμαι διατέσθαι. ἢ διαθήκη κυρία. ἐπέγραφα δὲ Εὐδαίμωνι Ἐρμαίῳ | [τοῦ] μη[τρὸς] Ἰσιδώρας τ[ῆς] καὶ Τασέβθιος Τιθοῆους Ἐρμοπολίτη ἀναγραφόμενῳ ἐπ' ἀμφοδῶν Φρουρίου Ἀπη||⁴⁵ λι[ώ]του φίλου μο[υ] πολ[...]. γράψαι ὑπὲρ ἐμο[ῦ] τῆς ὑπογραφῆς τὸ σῶμα διὰ τὴν περὶ ἐμὲ ἀσθέν<ε>ϊαν. μάρτυρες Τιθοῖς Ἀνουβίωνος | ὡς ἐτῶν τεσ[σ]αράκοντα πέντε μέσος μελίχρως μακροπρόσωπος εὐθύρ<ρ>ιν οὐλῆ παταρσον ἀριστερόν ὄφθα<λ>μόν. Ἐρμαῖος ὁ καὶ | Φιβίων Ἀμφο[...].ωνος ὡς ἐτῶν τριάκοντα ἕξ μέσος εὐθύρ<ρ>ιν οὐλῆ τραχήλῳ ἕξ ἀριστερόν. Σαραπίων Ἐρμαίου ὡς ἐτῶν τριάκοντα μέσος [εὐθ]ύρ<ρ>ιν φακὸς ὑπὲρ ὀφρῶν ἀριστεράν. Ἐρμαῖος Πτολεμαῖος ὡς ἐτῶν τεσσαράκοντα δύο μέσος εὐθύρ<ρ>ιν οὐλῆ | ὑπὲρ μῆλον [δ]εξιόν. Ἡρώδης Εὐτυχίδου ὡ[ς] ἐτῶν εἴκοσι δύο μέσος εὐθύρ<ρ>ιν οὐλῆ ῥίνι. Ἐρμαῖος Ἐρμαῖος ὡς ἐτῶν τριάκον||⁵⁰ τα πέντε μ[έ]σος εὐθύρ<ρ>ιν οὐλῆ ἀντικνημῖω δεξιῶ. (hand 2) Κλαύδιο(ς) (?) προκ(ειμένος) διὰ Διο(δώρου) προκ(ειμένου) ἀπὸ Λιβ(ὸς) ἐπιγ() κυριεύει τῶν παρακει() ὄντι κατοι() πωλεῖν τ υς κατ' ἄνδρα . αὐτοῦ | δ...κ...[...]. μου ὑπὸ ...μ<ε> α() μ[...]. (hand 3) Φλαύιος Ἀγαθ() Δαρείου συμφωνῶ) τῶ ἐπ(). (ἔτους) θ Ἀντωνεῖνου καὶ Οὐγγρου Καίσαρων | τῶν κυρίων) Φαρ(μουθι) α. (hand 4) Ἀρτεμίδωρος β[ση(θὸς)] καὶ ὑπ(ηρέτης) βιβλ(ιοθήκης) Ἐρμοπολίτου).

3. *corr. ex* επιμ[ε]νων | *corr. ex* ωρους || 5. τῆς ἄμμου || 6. *corr. ex* επερχομενοις || 8. τετραστέγης || 9. Ἐρμαίου || 11. ἡμῖν || 12. ἀποδημίαν, *corr. ex* ἀποδημια || 14. *corr. ex* καιτων | *corr. ex* κριτηριων | περιείσιν || 16. *corr. ex* ην || 17. ἀποδείκνυμι || 18. *corr. ex* σμυρνη | *corr. ex* θαλαζοντα | ου και *corr. ex* νν | *corr. ex* κατιστημη | *corr. ex* επι το-που || 19. *corr. ex* [ῆ] || πόλιν || 20. *corr. ex* ερμεινου || 21. *corr. ex* εματιασαιν || 22. *corr.*

ex ακρι | *corr. ex ουν* || 23. *corr. ex μεμψα* || 24. *ἐκαστος* || 25. *corr. ex οἰωνιου* || 26. *corr. ex αδριανου* || 27. *BL I 389: [ἐπίτροποι]* prev. ed. | *BL I 389: κ]ληρονόμ[οι]* prev. ed. | *corr. ex μητε* || 29-30. *χορηγουμένων*, *corr. ex χωρηκου[μενων]* || 31. *ταύτην* || 32. *corr. ex ἐξ* || 36-37. *BL I 389: ἀπε[---* prev. ed. || 37. *ἀποδώ* | *corr. ex προσθεσμια*, *corr. ex προσθεμμια* || 38. *corr. ex υπηρεθησει* | *corr. ex τω* || 39. *corr. ex αδιανω* || 40. *corr. ex μηδεν διαθεμένω* | *corr. ex τεκνω* | *corr. ex ειχεντι* || 41. *corr. ex [εσ]τω* | *corr. ex παντα* *corr. ex προγε[γ]ραπται* || 43. *διαθέσθαι* || 44. *corr. ex ταβ.βταπεστιος θετηνους* || *corr. ex ερμιοπολιτης* | *corr. ex αναγραφομενος* || 45. *corr. ex θοτης* || 46. *παρά τόν*, *corr. ex οφλαμον* | *corr. ex ερμιος*

Ll. 3-33: ... the said freedman, while he remains as aforesaid at my native city, shall also receive annually, for so long as he too survives me, for victuals likewise 10 artabae of wheat, and for clothing, and all other expenses ... drachmae of silver, provided that on the high days of the cemeteries he goes to my tomb in the sand of the Sarapeum at Hermopolis and performs the accustomed rites for the departed. The said freedman ... shall have as long as he lives the right of dwelling in and using without hindrance, free of rent, the room which he now has on the ... of the four-storeyed new house, and yard, and all appurtenances belonging to me in Hermopolis in the Western Guardhouse quarter. My aforesaid wife Claudia Leontis and my friend Maximus son of Hermeios, and my maternal sister Aline daughter of Sarapion, and my maternal cousin Achilles son of Sabourion son of Apollonios (who also has showed himself well disposed towards me and my father Ammonios on many occasions, and has been of service in our affairs and useful to us on the occasion of our absence abroad, and to my father Ammonios when he was living at home, and to whom I owe much gratitude), shall have together with all the relations of my aforesaid cousin Achilles and with my heir the right of dwelling in and using all the remaining rooms and the fixtures of the same new house and yard aforesaid as long as they survive, without hindrance, free of rent. I appoint as heir to all the property which I now possess, or may acquire, or which may accrue to me in any way soever and in whatsoever form, and to all the furniture which I leave, and my stores and other property, and to the sums which are or shall be due to me, my son Hellanikos by my aforesaid wife Claudia Leontis, who is a minor and whom I have left at Smyrna in Asia for feeding and rising. I choose for his guardians until he attains the legal age, or until he thinks fit to come to Hermopolis after his attainment of the legal age, the aforesaid persons whom I know to be suitable and worthy of the office, my friend Maximos son of Hermeios, and my cousin Achilles son of Sabourion, upon condition that they shall provide my aforesaid son and heir with food and clothing as they think fit, supplying and giving to the aforesaid persons what I desired to be given to each of them as stated above, until my son attains the legal age or

comes to Hermopolis. When he attains the legal age or after attaining it comes to Hermopolis, he himself shall supply to the said persons the said provisions, as long as each of them survives as aforesaid. The allowances due to me from the property of Hermopolis on account of my athletic crown, according to the ordinances of our lord Antoninus and his deified father Hadrian, shall be claimed by my aforesaid guardians and heirs and delivered to my son. Until my said son and heir attains the legal age or after attaining it comes to Hermopolis, my aforesaid wife, his mother Claudia Leontis shall enjoy the service of all my slaves, who shall be supplied by the aforesaid guardians with linen (?) and clothing from the account of my son and heir ... When he attains the legal age or after attaining it comes to Hermopolis, his aforesaid mother Claudia Leontis shall retain for so long as she survives the services of the said slaves, who shall then be supplied as aforesaid by my son alone. As soon as my mother's slave Myron son of ...

Ll. 39–52: If, which may the gods forbid, my son and heir Hellanikos suffers the fate of mankind, being yet childless and having neither dealt with nor disposed by will of the property which I bequeath to him, or, if he has children, in the case of the decease of those children ... then my aforesaid wife Claudia Leontis shall be heiress to all my property, if she survives, fulfilling all the aforesaid provisions. If she does not survive, my aforesaid maternal sister, Aline daughter of Sarapion, shall be likewise heiress to everything, she too fulfilling the aforesaid provisions. Being master of my own property, I so choose to dispose of it. This will is valid. I have directed Eudaimon son of Hermeios son of ... his mother being Isidora also called Tasebthis daughter of Tithoes, of Hermopolis, registered in the Eastern Guardhouse quarter, my friend, ... to write for me the body of the subscription on account of my illness. Witnesses: Tithois son of Anoubion, aged about forty-five, of medium height, having a fair complexion, a long face, a straight nose, and a scar near the left eye; Hermaios also called Phibion son of A..., aged about thirty-six, of medium height, having a straight nose and a scar on the left side of the neck; Sarapion son of Hermias, aged about thirty, of medium height, having a straight nose and a mole above the left eyebrow; Hermaios son of Ptolemaios, aged about forty-two, of medium height, having a straight nose and a scar above the right cheek; Herodes son of Euty-chides, aged about twenty-two, of medium height, having a straight nose and a scar upon it; Hermaios son of Hermaios, aged about thirty-five, of medium height, having a straight nose and a scar on the right shin. The aforementioned Claudius through the aforementioned Diodoros from Libos ... to manage ... and sell ... by individual. I, Flavius Agath... son of Dareios ... agree to ... In the 9th year of Antoninus and Verus Caesars and Lords, 1 Pharmouthi. Artemidoros, assistant and servant of *bibliotheke* of Hermopolis.

SB XIV 11642 = SALOMONS, *Aegyptus* 58

(1978), pp. 117–136

AD 178–179

Ptolemais Euergetis

Greek
Papyrus
Copy

Text after SB XIV

Translation: German: SALOMONS, *Aegyptus* 58 (1978), p. 118

ἀντίγρ(αφον) δ[ι]αθή[κης] | (ἔτους) ιθ Αὐτοκρατόρ[ων] Καيسάρων Μάρκου Αὐρη-
λίου Αντωνίνου καὶ Λουκίου | Αὐρηλίου Κομμόδου Σε[βαστῶν] Ἀρμενιακῶν Μη-
δικῶν Παρθικῶν Γερμανικῶν | Σαρματικῶν μεγίστω[ν] μ[ηνὸς] --- ἐν Πτολε-
μαίδι Εὐεργέτιδι τοῦ ||⁵ Ἀρσι(νοῖτου) νομοῦ διὰ Παπεί[ρ]ίου Κλ[---] ἀγορανόμου.
τάδε διέθετο | νοῶν καὶ φρονῶν Μάρων Σαραπίων[ος] --- | ἡγορανομηκῶν τῆς
Ἀρσι(νοῖτων) πόλε[ως] ἀπὸ ἀμφόδου Διονυσίου Τόπων | ὡς (ἐτών) ξ ἄση(μος)· εἴη
μὲν μοι ὑγιαί[νοντι] τῶν ἐμαντοῦ κύριον εἶναι πωλοῦντα | ὑποτιθέμενον μετα-
διατιθέ(μενον) [οἰκονομοῦντα] τὰ ἐμαντοῦ ὡς ἐὰν αἰρῶμαι, ||¹⁰ ἐὰν δὲ τελευτήσω,
ἔστω μου κληρο[νόμοι] τὰ τέκνα μου --- Μά[---]ρωνα καὶ Φ[ι]λουμένην καὶ Σαρά-
πιδ[α] --- γεγονότα ἐκ τῆς | συγγούσης [μο]ι γυναικὸς Ἀμμωνί[ας] ---[---].[---]
].κοῦ..[---]

Copy of will. In the 19th year of the Emperors Caesars Marcus Aurelius Antoninus and Lucius Aurelius Commodus Augusti Armeniaci Medici Parthici Germanici Sarmatici Maximi, ... month ... in Ptolemais Euergetis of the Arsinoite nome, at the office of Papirius ... *agoranomos*. Maron son of Sarapion ... one of the former *agoranomoi* of the city of Arsinoe, from the quarter Dionysiou Topon, who is about 60 years old, without scars, being sane and in his right mind, has made this will. May I enjoy good health and master my own belongings, to sell and to mortgage them, to change this will and to use them as I choose. If I die, my children ... Maron and Philoumene and Sarapis born to me by my wife Ammonia ... shall be heirs ...

P. Strasb. IV 284

AD 176–180

Ptolemais Euergetis

Greek
Papyrus
Copy*

Text after *P. Strasb.* IV

* The will was copied together with another document, most probably an appointment of a *kyrios* for the testatrix.

7. τέσσαρας || 8. τετρακαιεκοστών | *corr. ex αι[[τ]]ριου* || 18. κ]ληρονομοίως prev. ed.
 || 19. ἀρχιπρύτανις || 20. ἐν]αντιοῦσθε

In the ... year of the Emperor Caesar Marcus Aurelius Antoninus and Lucius Aurelius Commodus Augusti Armeniaci Medici Parthici Germanici Sarmatici Maximi, in the month Apellaios Phaophi, in Ptolemais Euergetis of the Arsinoite nome. ... from the village Tebtynis of the division of Polemon, about seventy-five years old, with a scar on her left hand, with Kronion son of ... her *kyrios*, whom she has voluntarily chosen through Herakleides priest and *exegetes* ... according to the ordinance issued by him, appended to which is the petition presented by her, copies of which documents are added below ... (may it be mine) to pledge, and give, and to change this will, and to use (my things) as I choose. If I die, (I appoint as heirs) Taarmysis daughter of mine and Pakebkis son of Herakleos, and Kronous daughter of hers and Herakleos son of Herakleos; ... and I bequeath to this Taarmysis a paternal half-share of the house, and court, and entrance and exit belonging previously to Ponnis...; and (I bequeath) to Kronous four and one-eighth of aroura of the catoecic land near the aforementioned village Tebtynis in two parcels ... one twenty-fourth share of the house, and yard, and court in the *kleros* of Soterichos, and a slave Thalia ... (and I bequeath) to ... of Sarapias and to Eudaimonis, daughter of Sarapion also called Euangelos, slaves ... and (I bequeath) to ... and Arsinoe and Eudaimonis, jointly in equal shares, of the belonging to me near the same village Tebtynis ... five arourae of the catoecic land in two parcels and near the village Kerkesis and near ... the village ... (I bequeath) to ... Eudaimonis jointly in equal shares all equipment, and movables, and household goods left by me ...

What follows is too fragmentary to be translated; the text mentions sums of money, probably bequeathed to different persons, and contains funerary dispositions.

Lines 19–23 contain a copy of the petition to which a copy of will was appended, beginning with the following words: This is the copy of the petition, Herakleides priest and *exegetes* and *archiprytanis* ... has issued ...

P. Col. X 267
 AD 180–192
 Oxyrhynchos

Greek
 Papyrus

Text after *P. Col. X*
 Translation: G. F. FRANKO in *P. Col.* (below)

[ἔτους --- Αὐτοκράτορος Καίσαρος Μάρκου Αὐρηλίου Κομμόδου Σεβαστοῦ
 Εὐσεβοῦς Ἀρμενια]κοῦ Μηδικοῦ Παρθικοῦ Σαρματικοῦ Γερμανικ[οῦ | Μεγίστου
 Βρεταννικοῦ (month and day) ἐν Ὁξυρύνχων πόλει τῆς Θηβαίδος, ἀγαθῇ τύχῃ.
 τάδε διεθέμην νοῶν καὶ φρονῶν] Νιλίων Σαραπίωνος τοῦ Σαραπίωνος μητρ[ὸς |
 --- ἀπ' Ὁξυρύνχων πόλεως ἐν ἀγυαῖ. ἐφ' ὃν μὲν περίεμι χρόνον ἔχειν με τὴν κατὰ
 τῶν ἰδίων ἕξουσίαν ὃ ἐὰν βούλ[ωμαι ἐπιτελεῖν καὶ μεταδιατίθεσθαι κ[αὶ | πρὸς
 ἀκύρωσιν ἄγειν τήνδε τὴν διαθήκην ὃ δ' ἂν ἐπιτελέσω κύριον ὑπάρχειν. ἐὰν δὲ ἐπὶ
 ταύτῃ τῇ διαθήκῃ τελευτήσω μηδέ]ν ἐπιτελέσας ἐλευθέραν ἀφήμι ὑπὸ [Δία ||⁵
 Γῆν Ἥλιον --- κατ' εὐνοίαν καὶ φιλοστοργίαν --- τὴν δούλην --- καὶ τὰ ἐσόμενα
 ἐξ αὐτ]ῆς ἕκγονα, τῶν τῆς ἐλευθερώσεως [---|---] τὸν τε αὐτὸν υἱόν μου Σαρα-
 πίω[να ---|---] Παπίωνος ἐπικεκλημέγου | [--- τ]ὰ ἐσόμενα αὐτῶ τέκνα τὸν με[-
 ---|--- ἀρουρῶν] δυοτριάκοντοῦ περιμ[έτρων] Τυχίνακ[ιτώου ---||¹⁰ --- οἰκίας] καὶ
 αἰθρίφ[υ] καὶ αὐλ[ῆς] καὶ χρηστ[ηρίων ---|--- ἡμίς]ρους μέρου[ς] γῆς τῆς [π]ρο-
 κειμένη[ς ---|--- ἐνδ]ομενείας [καὶ ὃ]φ[ει]λημάτων ἐν[---| ἀδε]λφο[---] Ἄρσιη[σι
 ---]. κυρι ---

In the ... year of the Emperor Caesar Marcus Aurelius Commodus Augustus Pius
 Armeniacus Medicus Parthicus Sarmaticus Germanicus Maximus Britannicus,
 on ... at the city of Oxyrhynchos in the Thebaid, for good fortune. Nilion son of
 Sarapion son of Sarapion, his mother being ... from the city of Oxyrhynchos,
 being sane and in his right mind, has made this will in the street. So long as I sur-
 vive, I am to have power over my own belongings, to make any new provisions as
 I want, and to change this will and revoke it, so that the new provisions will
 remain valid. But if I die with this will and no further provisions made, I grant
 freedom, by Zeus, Gaia, Helios, to ... on account of goodwill and affection ... her
 future descendants, with those of the manumission ... my said son Sarapion ... of
 Papiion, also called ... his future children. The ... of arourae ... and one thirty-sec-
 ond near the village of Tychinakitoou ... of the house, yard, court, and fixtures ...
 of a half share of the land of the aforementioned ... of the household goods and
 what is owed ... brother Harsiesis ... valid ...

P. Oxy. III 495
 AD 181-189
 Oxyrhynchos

Greek
 Papyrus

Text after papyri.info

[ἔτους ---] καὶ εἰκοστοῦ Αὐτοκράτορος Καίσαρος Μάρκου Αὐρηλίου Κομμόδου

Ἀντωνίνου Σεβαστοῦ Ἀρμενικοῦ Μηδικοῦ Παρθικοῦ Σαρματικοῦ Γερμανικοῦ
 Μεγίστου Ἐπειφ β, ἐν Ὁξυ(ρύγχων) πόλ(ει) τῆς Θηβ(αίδος), ἀγαθ(ῆ) τύχη. | [τάδε
 διέθετο νο]ῶν καὶ φρονῶν Πετοσοράπισ Πετοσοράπιος τοῦ Ἐπινεῖκου μητρὸς
 Σαραπιάδος ἀπ' Ὁξυρύγχων πόλεως ἐν ἀγυῖα. ἐφ' ὃν μὲν περίεμι χρόνον ἔχειν με
 τὴν τῶν ἰδίων ἐξουσίαν ὃ ἐὰν βού[λωμαι κατ' αὐτῶ]ν ἐπιτελεῖν καὶ ἀναιρεῖσθαι
 ἢ ἀκυροῦν τήνδε τὴν διαθήκην [ἀ]νεμποδίστως ὃ δ' ἂν ἐπιτελέσω κύριον ὑπάρχειν.
 ἐὰν δὲ ἐπὶ ταύτῃ τῇ διαθήκῃ τελευτήσω μηδὲν κατ' αὐτῶν ἐπιτελέ[σας κληρο-
 νόμον] ἀπ[ο]λείπω τὸν υἱόν μ[ο]υ Ἐπινεῖκου μητρ[ο]ς [...]χηρο.υς [ἀπὸ] τῆς [α]ὑ-
 τῆς πόλεω[ς] ἐὰν ζ[ῆ]ν, εἰ δὲ μὴ, ἃ ἐὰν ἔχ[η] τέκν]α καὶ τὰ ἐπεσόμενά μοι ἕτερα τέκνα
 ἢ ἐὰν μὴ γένηται μοι ἕτερα τέκνα ||⁵ [---]...[---].[---]α πάντ[α ---] τοῦ ὑπάρ-
 χ[ου]τός μοι π[ρ]ῶτον Ἐρμίου χρηματίζοντος μητρὸς Ἰσι[...]σιο. ἐν ἀντιπελα
 Πέλα ἐκ τοῦ | [--- τοῖς ἐσο]μένοι[ς]] ἐκγόνους καὶ ὧν ἐὰν [ἀ]πολίπω ἐπί-
 [π]λων κ[αὶ] σκευῶν καὶ ἐνδομενείας καὶ ὀφειλημάτων[ω]ν | [---] ἀδελφῆ [Ἀπολλ-
 λωνοῦ]τι ἐὰν περ[ι]ῆ, εἰ δὲ μὴ, [τ]ῶ αὐτῶ υἱὸ μ[ο]υ Ἐπινεῖκου τὰ δὲ σκευὴ καὶ
 ἔπιπλα καὶ ἄλλα ὄντα ἐν τρισὶ | [--- ἀδ]ελφιδ[---]ν καὶ τὸν αὐτὸν υἱόν [μο]υ Ἐπι-
 νεῖκου [ἔ]ν τε ἐξέδρα καὶ κέλλη τῇ ἐπάνω τοῦ πυλῶνος καὶ ἐν ὄλω | [---] καὶ δι-
 -- ἐξ ὧν] ἀπέλιπον αὐτῇ ἀπ[ο]δοῖδόναι ὅσα ἐὰν φανῶ ὀφείλων καὶ ἐξουσίαν αὐτῇ
 ἔχειν πᾶν διευθῶ||¹⁰[γεῖν ὡς ἂν αὐτῇ δοκῆ ---]ωρου s [... τὸν αὐ]τὸν υἱόν μ[ο]υ --
]ε[---]ην παρ' ἑαυτῇ διαιτώμενον μέχρι οὗ γένηται ἐστὸν εἴκοσι πρόνοιαν ποιου-
 [μένην --- ἐξ ὀ]νόματός μου διαδέξ[η]ται συν[---]ουσαν τὰ ἐξ αὐτῶν περιγει-
 νόμενα καὶ διατρέφουσιν αὐτὸν ἐξ αὐτῶν [---]ν | [---]επ.[---]σει εἰς αὐτὸν
 μητρικὴ φιλοστοργία, ἣτις ἀποκαταστήσει αὐτῶ γενομένα τῆς προκειμένης |
 ἡλικίας ---]αντ[---] ὧν ἐὰν ἐξ ὀνόματός μου διαδέξ[η]ται μεθ' ἃ ἐὰν εἰς αὐτὸν ἀνα-
 λῶση, παρ' ἧς οὔτε λόγους οὔ[τε ---]τηα[---]η αὐτῶ. τῆν δ' αὐτῇ ἀδελφῆν μου
 Ἀπολλωνοῦν πρόνοιαν ποιήσασθαι βούλομαι τοῦ ἐπιτρο||¹⁵[πευομένου --- ὅσα δ' ἂν
 ὑπὸ τὸ ἐκδ]όσιμ[ον ταύτης τ]ῆς διαθήκης γράψω τῇ ἰδίᾳ μου χειρὶ ἧτοι ἀφαιρού-
 μενός τι τῶν προκειμένων ἢ προσδιατάσ[σων ἢ ἐτέροισ] χαριζόμενος ἢ καὶ ἄλλο τι
 βουλόμενος καὶ αὐτὰ ἔστω κύρια] ὡς [--- τῇ διαθ]ήκῃ ἐνεγγραμμ[έ]να, καὶ μὴ
 ἐξείναι μηδενὶ τῶ καθόλου παρενχειρεῖν τοῖς ὑπ' ἐμοῦ δια[τεταγμένοι]ς --- τῶ
 ἐμ]μέγοντι ἐπι]τίμου δραχμᾶς τρι[σχι]λείας καὶ εἰς τὸ δημόσιον τὰς ἴσας καὶ
 μηθὲν ἧσσον μένειν κύρια τὰ ὑπ' ἐμοῦ [διατεταγμένα. ἢ διαθήκη κυρία. ---]

5. Ἀντιπερα: ἔναντι Πέλα {Πέλα} prev. ed. || 9-10. ἔχειν ε... εϋθυ[---]ωρους [. prev. ed.
 || 14-15. BL II 96: ἐπιτρό[που] prev. ed. || 17. BL I 324:]με[.... prev. ed. | τρισχιλίας

In the twenty... year of the Emperor Caesar Marcus Aurelius Commodus Antoninus Augustus Armeniacus Medicus Parthicus Sarmaticus Germanicus Maximus, 2 Epeiph, at the city of Oxyrhynchos in the Thebaid, for good fortune. Petosorapis son of Petosorapis son of Epineikos, his mother being Sarapias, from the city of Oxyrhynchos, being sane and in his right mind, has made this will in the street. As

long as I am alive, I am to have power over my belongings, to make new provisions as I want, and to cancel and revoke this will freely, so that any further provisions I make are to remain valid. But if I die with this will and no further provisions made, I appoint as my heir Epineikos, son born to me of ... from the same city, if he is alive; if not, his children, if he has such, and my other future children; if no other children are born to me ... everything ... which belongs to me, formerly of Hermias officially known as a son of Isi... in Antipera Pela, ... to the future ... offspring, and of all that I may leave, equipments and movables, and household goods, and debts ... to Apollonous, my sister, if she is alive; if not, to this my son Epineikos. (I bequeath) movables and household goods, and anything else which will be in the three ... and this my son Epineikos, in *exedra* and room in the upper part of the gateway, and in the entire ... of these I bequeathed to her (she is to) pay any debts which may be proved against me and to have full power to settle the accounts as she deems worthy ... manage all as ... the said son shall remain under her guardianship until he has completed twenty years ... and with what is left over she shall bring him up, (she shall treat) him with motherly affection, and she shall give him (the property) back when he has completed the above-stated age ...

The following lines (10–15) are too fragmentary to allow for translation.

I want Apollonous, my sister, to take care of the supervised ... And anything I shall write with my own hand after (writing down) the official copy of this will, whether cancelling something from these aforementioned (dispositions), or supplementing, or making bequests to other persons, or with any other purpose, it shall also be valid as if contained in the actual will. No one shall have any power at all to infringe these my provisions, (and the party who infringes it shall forfeit) to the party who abides by it three thousand drachmae, and to the Treasury the like sum, the above provisions remaining none the less valid. The will is valid.

P. Hamb. IV 278 = *P. Tebt.* II 465 descr.

AD 190
Tebtynis

Greek
Papyrus
Copy*

Text after *P. Hamb.* IV

*The will was copied together with another document, most probably an appointment of a *kyrios* for the testatrix.

Fragments A–C

ἀντίγρα(φον) διαθήκης. (ἔτους) λα Ἀπελλαίου Φαῶφι γ διὰ...[...].ος δι[α]δε-
 χομένου τὰ γραφεῖα τῆς τε μητροπόλεως καὶ τῶν τριῶν μεριδίων [τοῦ] | Ἀρ[σ]ι-
 [νοίου νομοῦ.] τὰδε διέθετο νοῦσα καὶ φρονο[ύ]σα Μεσσαλείνη | Κρονίωνος τοῦ
 Κρονίωνος [μη]τρ[ὸς ---] ||⁵ ἀναγρα(φομένη) ἐπ' ἀμφόδου Συριακῆς ὡς ἐτῶν
 ἐξήκοντα [---] | μετὰ κυρίου οὐ ἐκουσίως ἤρηται διὰ Ποσειδωνίου ἱερέ[ως
 ἐξηγη(ητοῦ)] [---] traces [---] lines 7–15: only vague traces, no coherent text can be
 read ||¹⁵ ...ου ἀμφο. [---] | αἱ καὶ φιλοστοργίαν προσενεγαμ[εν- ---] | πάντων
 τῶν ὑπ' ἐμοῦ καταλειφθησομένων ὑπαρχόντων [ν μοι] | οἰκοπέδων καὶ δουλικῶν
 σωμάτων καὶ ἐπιπλόων σκευ[ῶν καὶ ἐν]δομενείας καὶ γενῶν καὶ γενημάτων καὶ
 ἐνοφειλ[ομένων] ὧν ||²⁰ ἢ καὶ ἐλευσομένων εἷς με καθ' ὀνήποτε τρόπον [τοῖς] προε[λ]-
 γραμμένοις μου υἱοῖς Κρονίῳν καὶ Ἡρακλείδῃ βον[...]. θῆναι | εἰς τὸν ἐμὸν λόγον
 ἑκατέρω ἀργυρίου δραχμᾶς ε. [---] | γνώμη τῶν κληρονόμων μου. ὅσα δὲ ἐὰν φανῶ
 ὀφ[είλουσα] | δημόσια ἢ ἰδιωτικά χρέα ἀποδώσουσι οἱ αὐτοὶ κληρ[ονόμοι] ||²⁵ ἐξ
 ἴσου. ἄλλω δὲ οὐδὲν οὐδὲν καταλείπω. ἔστι δὲ τοῦ[υ] χρηματισ[μοῦ] τὸ ἀντίγρα-
 (φον). Ποσειδωνίου ἱερέως ἐξηγη(ητῆς) καὶ ἀρ[χιπρύτανις] | υἱὸς Χαριτεῖμου ἀγο-
 ρανομήσαντος τοῖς τὰ ἀ[ρχαία] πραγμα[τε]υομένοις χαίρειν. βιβλιδίων [δοθ]έν-
 των μοι [ἐξ ὀνόματος] | Μεσσαλείνης Κρονίωνος τὸ ἴσον [υ]μ[ε]ῖν ἐπιστέλλεται
 [διὰ] ||³⁰ Ἀρποκρατίωνος ὑπη[ρέτου] τῆς ἀρχῆς ὑ' εἰ μηδὲν ἀπλῶς ἐναντιοῦται |
 συνηρημασίη[τ] εἰ αὐτῇ [---] | Ἡρωνος ἐπὶ μόνου τούτου ... [---] | Ποσειδωνίῳ
 ἱερεῖ ἐξηγη(ητῆ) παρὰ [Μεσσαλείνης Κρονίωνος ---] lines 34–47: only vague
 traces, no coherent text can be read ||⁴⁷ α[---] | ο... [---] | Μεσσαλείν[---] ||⁵⁰
 ἀπογρ(α-) ... [---] | δουρικὰ σώμ[ατα ---] | (ἐτῶν (?)) λδ καὶ Διοσκό[---] | καὶ
 Σαραπίων .. [---] | (ἐτῶν (?)) κθ . [---]

Copy of will. In the 31st year, 3 Apellaios Phaophi, ... (issued) by ... representing the record-office of the metropolis and three divisions of the Arsinoite nome. Messaleine daughter of Kronion son of Kronion, her mother being ..., registered in the Syrian quarter, about sixty years old, with her *kyrios* whom she has voluntarily chosen through Poseidonios, priest and *exegetes*, being sane and in her right mind, has made this will.

The following lines (7–15) are illegible, but we can assume that they contained the revocation clause and the beginning of testamentary dispositions.

... of all my belongings I am leaving, estates, and slaves, and equipments, movables and household goods, and other goods, and effects and debts owed to me, and anything which will come to me in any way whatsoever (I bequeath) to my above-written sons Kronion and Herakleides ... to each ... drachmae of silver on my account ... of the intention of my heirs. These my heirs will pay in equal

shares any public or private debt which may be proved against me. I bequeath nothing to anyone else. This is the copy of the document. Poseidonios, priest and *exegetes* and *archiprytanis*, son of Chariteimos *ex-agoranomos*, to those in charge of the archives, greetings. A copy of the petition presented to me in the name of Messaleine daughter of Kronion is sent to you through Harpokration, assistant to the office, in order that if there is no obstacle of any kind you may act with her ... of Heron for only ... to Poseidonios, priest and *exegetes*, from Messaleine daughter of Kronion ...

The following fragments are too fragmentary to be translated; some names can be distinguished.

P. Lund. VI 6
AD 190-191
Tebtynis

Greek
Papyrus
Copy

Text after *P. Lund. VI*

ἀντίγραφον [διαθήκης] (ἔτους) λα Αὐτ[οκρατορ ---]..[--- ἀγορα]|νόμου. τάτε
διέθετο ν[οοῦσ]α καὶ φρονοῦσα Ἰαδ[---] | τοῦ Θεώνος ἀπὸ τῆς αὐτῆς κόμης -
--]...[--- εἰς δὲ ἐπὶ ταύτῃ τελευτῇ]|σῶ, καταλείπω κληρονόμους τὰς γεγο-
νη<ί>α[s μου ---]...[---]||⁵κως ὑπ' ἐμοῦ διατασσομένων ἐκάστη τῇ ἀ[δελφῇ ---]
...τη[--- πα]|τρικὴν οἰκίαν καὶ τόπον Κούριον λεγόμενον[ν ---]...[---] | κατὰ
τὴν κειμένην μοι τοῦ γάμου συγγραφ[ὴν ---]. ἐνην καὶ παρα[χώρησιν --- κώ]|μην
Θεογενίδαν κλήρου κατοικικοῦ ἀ[ρουρῶν --- κ]αὶ ἐν Τεπτύν[ει ---] | ταῖς δυσὶ
Διδυμητ. καὶ Θεναπύγχι καὶ Ζ. [---]. α ἀ[λλ'] εἰς [--- θυγατέ]||¹⁰ρες μου ποιή-
σονται τὴν τοῦ σώματός μου [κηδεία]ν καὶ περιστολ[ὴν ---] | μετὰ κυρίου τοῦ
ἀνδρός Διοσκόρου Γο[---]...τη τοῦ ..[---] | καὶ νῦν τὰ προκείμενα οἰκόπεδα καὶ
τὴν [---]τὴν Καλλιόπη[ν ---] | καὶ ἐπὶ τοῖς αὐτοῖς οἷς καὶ ἐξ ἀναγνώσεως τ [---]
ν καθὼς πρό[κειται] | μαρτυρῶ καὶ σφρα[γιῶ] γλύμματι Ἰσιδος, Δίδυμος ἀπά-
τωρ μ[ητρὸς --- σφρα-]||¹⁵γιῶ γλύμματι Ἀπόλλ[ωνος] Κρονίων Μάρωνος τοῦ
Κρονίωνος μ[ητρὸς ---] | ε... ἔγραψα [ὑπέ]ρ τῆς γυναικ[ός] μου ἀ[γρα]μμάτου
Πασι[---] | [Δίδ]υμος ἀπ[άτωρ] μ[ητρὸς] Θα. traces .. traces .. traces eis ... ---
] | [---].ου ἀπ[ὸ κ]ώμης Τεπτύνω[s ---]...[---] | [---].ias ἀπὸ κόμης Τεπ-
[τύνως ---] ||²⁰ [---].ων καὶ ἐγνώρισα τῇ[ν ἰδί]α[ν μου σφρα]γιῶδα .[---]---] .
traces ι...eis ...traces ..[---]---]..[---]---].[---]

2. τάδε || 8. Θεογονίδαν

Copy of will. In the 31st year of the Emperor ... at the office of ... *agoranomos*. ... Iad... daughter of Theon, from the same village, being sane and in her right mind, has made this will ... If I die with this will, I appoint as my heirs my daughters ... bequeathed by me to each of my sisters ... and a house inherited from my father, and a place called Kourios ... in accordance with my marital contract ... and giving up ... near the village Theogonis arourae of the catocic land ... and in Tebtynis ... these two Didymet... and Thenapynchis ... my daughters should take care of my funeral and laying out of my body ... with Dioskoros son of Go... a *kyrios* and husband ... and now the already-mentioned building-place and ... Kalliope ... and to the same who ... from reading out ... as above. I, ... witness and seal with a seal representing Isis; I, Didymos the fatherless, my mother being ... seal with a seal representing Apollo; I, Kronion son of Maron son of Kronion, my mother being ... have written for my wife who is illiterate ... I, Didymos the fatherless, my mother being ... from the village of Tebtynis ... from the village of Tebtynis ... and recognised my own seal ...

P. Lips. II 149

AD 199

Oxyrhynchos

Greek
Papyrus

Text after *P. Lips.* II

Translation: German: Ruth DUTTENHÖFER in *P. Lips.* II

ἔτους ἑβδόμου Ἀυτοκρατόρων Καί[σά]ρων Λουκίου Σεπτιμίου[υ] Σεουήρου Εὐσε-
βοῦς Περτίνακος Ἀραβικοῦ Ἀδιαβηνικοῦ Παρθικοῦ Μεγίστου καί | Μάρκου Ἀν-
ρηλίου Ἀντωνίου Σεβαστῶν Παύλι κη [ἐ]ν Ὁξυρύνχων π[ό]λει τῆς Θηβαίδος,
ἀγαθῆ τύχη. | τάδε διέθετο νοοῦσα καὶ φρονοῦσα Α...[.....] ἀπελευθέρῃ Τααμοίτος
[--- μετὰ κυρίου ---] | μητρὸς Σαραεύτος ἀπὸ τῆς αὐτῆς πόλεως, ὄνπε[ρ] ἤρηται
καὶ συνε[---] ||⁵ διὰ Διονυσίου διαδόχου ἀκολουθῶς ὃ ἐπέδωκε [αὐτ]ῷ βιβλιδίῳ ο[---
--- τοῖς τοῦ ἀ]γορανομείου ἐπιτηρηταῖς ἐν ἀγνῶ: ||[δι] ἐφ' ὃν μὲν περίε[ι] χρόνον
ἔχειν με τ[ὴν] τῶν ἰδίων ἐξουσίαν ὃ ἐὰν βούλωμαι ἐπιτελεῖν καὶ μεταδιατίθεσθαι καὶ
ἀκυροῦν | τήνδε τὴν διαθήκην, ὃ δ' [ἀν] ἐπιτελέ[ε]ω κ[ύ]ριον ὑπάρχειν. ἐ[ὰν] δ' ἐπὶ
τῆδε τῇ διαθήκῃ τελευτήσω κληρονόμος ἀπολείπω | τὸν τε υἱὸν μου Ἄγαθον τὸν
καὶ Ἄγαθει[. .]ν Θέω[νος] τοῦ καὶ Διογένους [καὶ ---] | ἀμφοτέρους ἀπὸ τῆς αὐτῆς
πόλεω[ς], ἐκἄτερον [δὲ] αὐ[τ]ῶν ἐὰν ζῆ, εἰ [δὲ] μὴ --- τῆς ὑπαρχού[υ]||¹⁰ σης μοι ἐπ'
ἀνφόδου Μη[τρώου] οἰκ[ί]α[ς] διπυργ[ί]ας καὶ αἰθρ[ί]ου ὑφ' ἣν [κατάγειον ---] |
τὸν τοῦ τῆς αὐτῆς οἰκ[ί]α[ς] κατ ..ου[.]την [---]. ολειτην ευπορ[---] | τῆς αὐτῆς οἰ-
κίας καὶ ἀπὸ τῶν ὑπαρχ[όντων] μ[ο]ι [ε]περί κώμην Π[α]--- | τοῦ[ς] ἀμφοτέρους δὲ

κοι[ν]ῶς ἐξ ἴσ[ου] τοῦ .. αρ...[---]! αὐτῆς καὶ τῶν [--- καὶ] | τῶν ἄλλων ὑπ' ἐμοῦ ἀπολειφθ[η]σομ[έ]νων [καθ' ὄνη]ποτοῦν τρόπ[ον παντοίων πάντων ---] ||¹⁵ βούλομαι ὑπὸ τῶν προδηλουμένων μου κλ[ηρονό]μων κοινῶς κ[---] | ἀπὸ τῆς αὐτῆς πόλεως ἐὰν ἀνθρώπινόν τι [πάθη], ἐπακολουθησα[---]||μοις μου π[ε]ρὶ οὐδενὸς ἀπλῶς τῶ κα[θόλ]ου [παρευρέσ]ει οὐδεμιᾶ δ[---] | με περιγράφ[ει]ν, παρὰ δὲ ταῦτα μη[δ]ε[ν] ἐξό[ντος] παραβαίνειν, τ[ὸν] δὲ παραβησόμενον ἐκτίνειν τῶ ἐμμένοντι τό τε βλάβος καὶ ---] | εἰς [ἐπ]ι[τί]μου λόγον ἀ[ργυ]ρίου δραχμ[ᾶς] δισ-χ[ξ]ιλίας καὶ ||²⁰ εἰς τὸ . δ[ημόσιον τὰς ἴσας ---|---]....[---]

8. Θέω[νος] || 10. ἀμφόδου

In the seventh year of the the Emperors Caesars Lucius Septimius Severus Pius Pertinax Arabicus Adiabenicus Parthicus Maximus and Marcus Aurelius Antoninus, Augusti, 28 Pauni, at the city of Oxyrhynchos in the Thebaid, for good fortune. A... freedwoman of Taamois ... with her *kyrios* ... his mother being Saraeus, from the same city, whom she chose ... through Dionysios, *diadochos*, consistent with the petition which she gave to him ... to the officials of *agoranomeion*, being sane and in her right mind, has made this will in the street. As long as I survive, I am to have power over my own belongings, to make new provisions as I want, and to change this will and revoke it, so that the new provisions will remain valid. If I die with this will, I appoint as heirs my son Agathos also called Agatheï... son of Theon also called Diogenes, and ... both from the same city, each of them, if he is alive, if not ... to the house with two towers and with cellar and the court belonging to me in the quarter Metrois of this house ... to this house and to my belongings near the village Pa... both of them jointly in equal shares ... and to everything else which will be left by me in any way whatever ... I want my aforesaid heirs jointly (to) ... from the same city, if anything happens to him ... regarding anything absolutely under no pretext at all ... defraud me ... No one is allowed to do anything opposed to these provisions, and who does so shall forfeit to the party abiding by it the damages and a fine of the sum of two thousand drachmae of silver, and to the Treasury an equal sum ...

SB XVI 1233I = PRIEST, *BASP* 18.3-4

(1981), pp. 133-140

Second-third century AD

Oxyrhynchos

Greek
Papyrus

Text after SB XVI

Translation: Nancy E. PRIEST in *BASP* 18.3-4 (1981)

πρόκ<ε>ι[ται ---] | (ἀρούρας) β. τοῖς δ[έ]..[---]..... καταλείπω ὅσα ἐὰν [ἀπολεί-
πω καὶ ἃ ὡς] | πρόκ<ε>ιται κατέλ<ε>ιπον αὐτοῖς οἰκοπέδοις σκεύη καὶ ἔπι[πλα
καὶ ἐνδομενίαν] | καὶ τὰ ἄλλα πάντα καθ' ὄνηποτοῦν τρόπον. ἃ δὲ ἄλλα ἀπολείπω
ἀδιά[τακτα ὑπάρχοντα καὶ ἄλλα πάντα καθ' ὄνηποτοῦν τρόπον [[αδι]] 'ὁμοίω[s]'
||⁵ ἀδιάτακτα εἶναι βούλομαι τῆς μὲν θυγατρὸς μου Τσενσαραπίωνος κ[ατὰ] | τὸ
ἡμισυ μέρος, τῶν δὲ περὶ τὸν Ἑρμίαν ἐξ ἴσου κατὰ τὸ ἔτερον ἡμισυ[ο]ς μέρος | ἐπὶ
δὲ ἐκάστου ἐὰν περιῆ, εἰ δὲ μή, τῶν τέκνων αὐτοῦ. ὃ δὲ ἄλλο εἶχον | περὶ Τῆν ἐκ
τοῦ Καλλικράτους κλήρου ἀμπελικὸν κτήμα φθάνω καταγράψ[αι]

... as above ... 2 arourae. And to ... I bequeath all the furnishings, and equipment, and household goods, and all other belongings of any sort whatsoever which I may leave and which, as stated above, I bequeathed (in my previous will?), including the building sites. And the other belongings which I leave without disposition and all other possessions of any sort whatsoever similarly without disposition, I desire to belong, on one hand, to my daughter Tsensarapion in regard to one half-share, and, on the other hand, in regard to the other half-share, to those around Hermias, equally, for each, if he survives, but if he does not, for his children. But the other property which I owned near Teis, (namely) a vineyard in the allotment of Kallikrates, I have previously signed over ...

3. ROMAN WILLS

CbLA IX 399

AD 91

Location unknown

Latin & Greek

Papyrus

Copy

Text after *CbLA* IX

Translations: G. M. PARÁSSOGLU, 'Three Latin papyri', *CdÉ* 48 (1973), pp. 318–323 (below); Italian: MIGLIARDI ZINGALE, *I testamenti*, no. 2

[Si quid ego post hoc testamentum nuncupatum codicillis charta] | mem[brana aliove quo genere scriptum signatumque reliquero,] | per · qu[od non recto testa-
menti iure legumve dari quid aut fieri] | iusse[ro, aut si quid vel vivus dedi donavi
dedito donavero, vel] ||⁵ liberu[m liberamve esse vetuero aut servum servamve,
ratum esto]|cere · su[---] | Huic · testamen[to dolus malus abesto.] | Familiam ·

pecu[niamque testam(enti) f(aciendi) c(ausa) e(mit) --- (sestertio) n(ummo) I,] | [Li]bripende · Ti() · [---] | Ante<te>status est · [---] ||¹⁰ Testamentum f[actum est -] | M(arco) [·] Acilio · Glabr[ione M(arco) Ulpio Traiano co(n)s(ulibus)] | anno XI Imp(eratoris) · Cae[saris Domitiani Aug(usti) Germanici ---] | (hand 2)* Τιβέριος · Κλα[ύδιος ---] ||¹⁵ θ... γοντ[---] | (hand 3) Τι... Σιλούει[ος ---] | (hand 4) M(arcus) · [C]aunius · [---] | (hand 5) Ti(berius) · Claud[ius ---] | (hand 6) C(aius) · Iuli[us ---]

If, after this my witnessed will, I shall have left anything written and sealed as codicils on papyrus, parchment, or any other medium, through which, not by the correct rule of will-making or of laws, I shall have ordered anything to be given or done; or if I, while alive, have given or presented or shall have given or presented anything, or shall have forbidden that a male or a female slave become a freedman or a freedwoman, it shall be valid ... May evil guile be absent from this will. On the making of this will ... purchased the household and chattels for one sestertius, Ti... being the scale-holder, summoned as the first witness.** The will was made ... in the consulate of Marcus Acilius Glabrio and Marcus Ulpius Traianus, in the 11th year of the Emperor Caesar Domitianus Augustus Germanicus ... Tiberius Claudius ... Ti... Silvius ... Marcus Caunius ... Tiberius Claudius ... Caius Iulius ...

P. Hamb. I 73 = *SB* III 6273
Second century AD
Philadelphia

Greek
Papyrus
Copy

Text after *P. Hamb.* I

Translation: Italian: MIGLIARDI ZINGALE, *I testamenti*, no. 13

ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ [---] | χρῆσιν καρπῖαν ἀ[γροῦ ---] | ὡναί' τὸν προ[γεγραμμένον -] | τῆς τελε... ε[---] ||⁵ τὴν α[ὐτ]ήν. [---] | παρέχῃσθαι [---] | μὴ θέλω τῶ [---] | παρέχῃσθαι κα[ὶ] --- τῶ δεῖνι καταλείπω δοθῆναί τε βούλομαι κατ' ἔτος ---] | κόντα ἐφ' ὄνπερ [ζήσεται χρόνον. εἰ δέ τι ἐγὼ μετὰ ταῦτα γεγραμμένον καταλείπω τῇ] ||¹⁰

* The text's editor claimed that the signatures were written in different hands. This would be hardly understandable in a copy; thus, we should interpret this text as either an original or an official copy containing signatures of those witnesses who came to recognise the will. Both interpretations are rather unlikely, since there are no parallels in the source material.

** The meaning of the expression *antetestatus est* is controversial. For interpretations, see Chapter 1, p. 28. I have decided to accept that the subject of the sentence is *familiae emptor* and that he is the one who summons witnesses, of whom the first is given in the accusative as the object to *antetestatus est*, unless the syntax of the sentence implies another understanding.

ἐμῆ χρε>ιρὶ γραφῶ[μενον οἶω δῆποτε τρόπω, βέβαιόν μοι εἶναι θέλω ἀκολούθως ταύτη μου τῆ] | βουλήσει. Κορνηλία [---] | τὸ πρᾶγμα, μὴ ἔλαττο[υμένης αὐτῆς περὶ ὧν ἄλλων ὀφείλεται. ταύτη τῆ διαθήκη δόλος πονηρὸς ἀπέσ] | τω. οἰκετικὰ χρήματα τ[αύτης τῆς διαθήκης γενομένης ἐπρίατο ---] | [σ]ηστερτίων νούμμ[ου ἐνός, ζυγοστατούντος τοῦ δεῖνος, ἀντεμαρτυρήθη* ---] ||¹⁵ Ἀπρώνιος Νίγερ ὁ καλ[ούμενος --- ἡ διαθήκη ἐγένετο ἐν πόλει πρὸ ..] | καλανδῶν Ἰουνίων [--- ὑπάτοις, ἔτους --- Καίσαρος] | τοῦ κυρίου μηνὶ Παχ[ῶν .. οἱ λοιποὶ σφραγισταί - -- ἐσφρά] | γισα (?), Γάιος Λικίνιος [---] | Λούκιος Ἐγνάτι[ο]ς Λό[γγος --- (Ἡ διαθήκη) ἠνοίχθη καὶ ἀνεγνώσθη ἐν τῷ ἐπὶ --- πόλεως Καί] ||²⁰ σαρείω θεῶν Σεβα[στών ἐπὶ παρόντων τοῦ δεῖνος στρατηγοῦ τοῦ νομοῦ καὶ] | πλείονος μέρους σφρ[αγιστῶν, --- ὑπάτοις, ἔτους ..] | Αὐτοκράτορος Καίσαρο[s ---]

14. σηστερτίου

Lines 1–8 are too fragmentary to be translated. They probably contain a disposition granting someone the right to use land for lifetime, together with an annuity for life.

Ll. 9–22: If, after composing this will, I leave anything written with my hand in whatever way, I want it to be valid according to my wish. For Cornelia ... the thing, so that she shall not suffer any loss of those other which are owed to her. May evil guile be absent from this will. On the making of this will ... bought the household and chattels for one sestertius ... being the scale-holder, Apronius Niger was summoned as the first witness ... The will was made ... at the city of ... day before the calends of June ... in the consulate ... year of ... Caesar, the lord, on the ... day of the month of Pachon ... The other sealers ... I have sealed; Caius Licinnius ...; Lucius Egnatius Longos ... The will was opened and read ... in the *kaisareion* of *divi Augusti* in the presence of the *strategos* of the nome and as many sealers as possible ... in the consulate ... year ... of the Emperor Caesar ...

P. Select. 14

Second century AD
Arsinoite nome

Greek
Papyrus
Greek copy

Greek text after *P. Select.* 14

Translation: German: H. W. VAN SOEST in *P. Select.*; Italian: MIGLIARDI ZINGALE, *I testamenti*, no. 7

* The reconstruction is not necessarily right, as the form *ἀντεμαρτυρήθη* does not have many analogies in the papyri. It should be reconstructed as *ἀντεμαρτύρατο*.

[--- Ἐρμην]εῖα διαθήκης | [---] γ Γάιος Ἰούλιος Διογένης οὐ[ετ]ραβὸς | [διαθήκην ἐποίησεν. ἐλεύθεραι ἕστωσαν αἱ δοῦλαι μο]υ Ἰουλία Ἀπολλωνάριον μ[ειζο]τέρα ἐτ[ῶν] | [τριάκοντα καὶ --- μειζοτέρα ἐτῶν τριάκοντ]α καὶ κληρονόμοι μου ἕστωσαν ||⁵ [ἐξ ἴσου μέρους. προσερχέσθωσαν δὲ τῇ κληρονομία μου ὅταν] δυνηθῶσι μαρτύρασθαι ἑαυτὰς | [ἐμοῦ κληρονόμους εἶναι ἐκάστην ἐξ ἴσου μέρους ἄποντος δό]λου πονηροῦ ἐν νομῶ Ἀρσινο[[ῖτη ---] τ[ε]---τολεμας κατὰ διαθήκην | [καὶ τῷ δεῖνι --- δίδωμι καταλείπω] ἀρούρας ἐξ ἀπὸ ἀνέμου ἀπηλιώτου | [κειμένας --- ἀπηλι]ώτου καλαμίας ἀρούρης τέταρτον δ' καὶ ||¹⁰ [--- ἄλλα]ς ἀρούρας σιτικὰς ἐξ καὶ ἃ δέδωκα | [πάντα ---]η δούλην [μ]ου [Εὐ]τέρπην Ἰουλία Ἀπολλ[ωνάριον ---] γτ[...] καὶ μ[ε]τ[ῆ] τ[ῆ]ν τελευταίην μου δίδω[μι ---] μνη δούλη μου ὀνόματι Σύραν σω[---]ω προγεγραμμένη ἐπ' ἀγαθοῖς Ἰουλία ||¹⁵ [Ἰσαροῦτι τῇ σπουρία μου θυγατρὶ ἐκ τ]ῆς ἀπελευθερίας μου Ἰουλίας Πριμίλλας | [καταλείπω ---] . ἀρούρας σιτικὰς δέκα καὶ περὶ κώμην Φιλαδέ[[λφειαν τοῦ αὐτοῦ νομοῦ προσέτι ἀρούρας] φοινικίων δύο ἀπὸ ἀνέμου ἀπηλιώτου κει[μέν]ας ---.. παραδώσουσι αὐτοῖς .. κληρονομο.. μου | [ἀνυπερθέτως ---]..[...].α.μι καὶ τρίτον μέρος[s] πύργο[v] μου ἀπὸ ἀνέ[[²⁰μου --- κειμένων καὶ μέρος ο]κίας πατρικῆς μου. εἰάν δέ τι φανῶ ὀφείλων ἐν[[εχύρου λόγῳ καὶ υποθήκης δικαίῳ] ἐκ τῶν ὑπαρχόντων Ἰουλίας Ἰσαροῦτος καὶ Ἰουλίου | [Διογένης ---]... α ἀποδοθῆναι θέλω καὶ ἐστίν . ἄλλοις | [---] μου κ[αὶ] ὀρφανοῖ ἀποδοτέσθαι. εἰάν δέ τι ἀνθρώπινον) | [πάθη ὁ προγεγραμμένος ---]...[... μ]ῆ τέκνα γεννήσα[ς τὸ] μέρος αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ||²⁵ [δεῖνα καταντάν θέλω, τέκνα δὲ λιπῶν] ἐπ' [αὐ]τούς. θέλω τ[ε] Ἰουλίαν Ἰσαροῦν καὶ Ἰούλιον Διογένην | [τρέφειν καὶ ἱματίζειν διὰ βίου τὴν μ]ητέρ[α]ν αὐτῶν Ἰουλίαν Πριμίλλαν ἀπελευθέραν | [μου. ἔμαντὸν ἐκκομισθῆναι τε καὶ πε]ρισταλῆναι θέλω θελήσει τῶν θυ[γ]ατέρων μου | [καὶ θέλω τοὺς κληρονόμους μου πρὸ]ς τὴν ἐπιμέλειαν τοῦ σώματός μου μὴ ἔλατ<τ>ο<ν> ὀκ[[τακοσίων δραχμῶν δαπανᾶν. ταύτη τῇ] διαθήκη δόλος πονηρὸς ἀπέστω. οἰκετεῖαν ||³⁰ [χρήματά τε τῆς διαθήκης γενομένης] ἐπρίατο Γά[ι]ος Νουμίσιος Κρίσπος οὐετρανὸς | [σηστερίου νούμμου ἐνός.]

Translation of will. ... Caius Iulius Diogenes, veteran, has made a will. My slaves – Iulia Apolloniarion, about thirty years old, and ... about thirty years old – shall be free and be my heirs in equal parts. They shall enter upon my inheritance when they are able to testify that each is my heir in equal parts, with no evil guile, in the Arsinoite nome ... according to the will ... I give and bequeath six arourae situated on the west side ... and one-fourth of aroura of reed-land situated on the west side, and ... other six arourae of wheat-land, and all I have given ... Iulia Apolloniarion ... my slave Euterpe ... and I give after my death ... my slave called Syra with ... I bequeath to the previously appointed for good Iulia Isarous, my illegitimate daughter born of Iulia Primilla, my freedwoman, ... ten arourae of wheat-land and two arourae of palm-grove near the village of Philadelphia of the same nome situated on the west side ... (they) shall immediately give to my heirs (?) ... and the third

part of my tower situated on the west side ... and a part of a house inherited from my father. If I happen to have any debts as a pledge and with the force of a mortgage, I want them to be paid back from the property of Iulia Isarous and Iulius Diogenes ... and the orphans shall give ... If the aforewritten ... dies childless, I want his part to fall to ... if he, however, produces children, I want his part to fall to them. I want Iulia Isarous and Iulius Diogenes to feed and dress Iulia Primilla, their mother and my freedwoman, for her lifetime. I entrust the laying out and burial of my body to the care of my daughters and I want my heirs to spend not less than eight hundred drachmae for the expenses related to my body. May evil guile be absent from this will. On the making of this will, Caius Numissius Crispus, veteran, has bought the household and chattels for one sestertius.

P. Oxy. LII 3692

Second century AD
Oxyrhynchos

Latin
Papyrus
Copy

Text after *P. Oxy.* LII

Translations: Helen M. COCKLE in *P. Oxy.* LII (below); Italian: MIGLIARDI ZINGALE, *I testamenti*, no. 16

C. Iul[i]us Diogenes [---] *vac.* [---] *testam[entum fecit. | C. Iulius Romanus et C. Iulius Diogene[s et C. Iulius | Ptolemaeus filii mei] et Claudia Tech[o]sis [--- is] | si[m]a fem[i]na mater [i]b[er]o[r]um meoru[m ex asse* omnium] ||⁵ bonorum meorum aequis partibus mi[hi] heredes sunto.] | ceteri omnes exheredes sunto. cernitoq[ue] hereditatem] | meam unusquisque eorum pro sua parte simul acciet] | poteritque testari se mihi heredem [esse. ---] | qui ex eis mihi heredesve non erint testati, non ||¹⁰ mihi heredesve erint. hae[---] | partibusve mihi heredesve erint ---] | q() mih[i] her[es] heredesve erint ---] ---*

C. Iulius Diogenes ... has made this will, C. Julius Romanus, and C. Iulius Diogenes, and C. Iulius Ptolemaeus, my sons, and Claudia Techosis, (my wife?), most ... lady, mother of my children, shall be my lawful heirs to all my property in equal shares. All others shall be disinherited. Each of them shall accept his part of my inheritance at once he is able to testify that he is my heir. Whoever of them has not testified that they are my heir or heirs shall not be my heir or heirs ...

* *Heres ex asse* signifies an heir appointed to the entire property. However, in papyri it appears also in wills where more than one heir was appointed; therefore, I assume that it served to express that the heirs were to inherit the entire estate. I translate it as 'lawful heir'.

CbLA X 427
Second century AD
Location unknown

Latin
Papyrus
Copy

Text after *CbLA X*

Translation: Italian: MIGLIARDI ZINGALE, *I testamenti*, no. 17

--- [---] | C(aius) [· H]ostilius Clemens [---] | C(aius) · Hostili[s]us · Clemens
fil[ius (?) ---]|tilia Gaia · liberi · mei na[turales (?) ---] ||⁵ heredes sunt · c(eteri) ·
o(mnes) · ex · her[edes sunt ---]|tore · quisque · pro sua · por[tione ---]|es ubi
poter..... testar[i ---]s ---s s[.]t. eri. [---] |--- q. qui. [...]. m... [---] ||¹⁰ proxi
... om<n>es ..[.]... d. b. [---] | h[ere]ditas mea i. ii fil[---] | ..a..e |--- qar-
--[---] |---[---]

The text is too fragmentary to be translated. The first five lines contain *heredis institutio*, where natural children of the testator (Caius Hostilius Clemens and ... tilia Gaia) were appointed as heirs. Moreover, those children were probably described as 'liberi mei na[turales]', which suggests that they were extramarital children of the testator. The following, very poorly preserved lines contain *exhereditatio* and *cretio* clause.

CbLA X 412 = CPL 220
AD 130
Ptolemais Euergetis

Latin & Greek
Papyrus
Copy

Text after *CbLA IX*

Translation: Italian: MIGLIARDI ZINGALE, *I testamenti*, no. 3

Column I

[---].... Magdola .. iugera fr[...]- septeſemi statio m[---] --- gaumu, a. [---]ua
calami a scrin[---] --- iugera cc a[.]b. s̄ m[---]rum matrimonium | [---]... [---]--
- icoe[---] partículam quae st ||⁵ [---].... [---]--- eter[---]! [..] eius · aut domuculaſ
| [---] --- [---]no[.....]naeum a me per hoc testamentum | [---]... [---] fili)abus
meis quattuor · dl aequis parti[---]--- Diodora et Longinia · quae sunt | [---]---
clau et sarcinas et vestem et quae habe||¹⁰ [fil]iabus meis et vit... s et unota omnia
· ut ea Diodora · | [---]---[.....].... cc() · qu[o]d volo efferri et sepeliri more | [---]
]---[.....].... g. quas volo Diodoram et Longiniam | [---]--- [Diodoram] et Longi-
niam aneſlogiſtas eſſe [d]e rebus | [---]---[---] . mei procuratoſem ||¹⁵ [---]---

[.....] pupill[o]rum Hēraidoş et [..]. amyfaos | [---]---[---] s hē tuas sibi auferas | [---]---[---] etsi fuerint suae tutelae tu[t]i sin[t] | [---]---[.....]. tione sublata Iuliano quidem is · | [---]---[Diodora] et Longinia · post · centum dieş · ||²⁰ [---]---[.....]. icas · eṛēpta · sunt [..]..... pupillae | [---]---[---]... meis DM · non en terra [v]el in mare | [---]---[---] contra hoc testamentum facere [q]uod si quis | [---]---[---]ibus suis · singulis dr(achmas) · mille Thaisan | [---]m[---]... [---] . quae mihi molesta sit · quam · propter · ||²⁵ [--- volo] et iubeo eam non pervenire corpori meo | [---] neque habere nullum negotium cum · filias | [---]itus actio erit una · ex · filiabus meis antequam | [---] . quam su[.....]... e fuerit iubeo omnem · | [---]venire [.....] d(olus) · m(alus) · ab(esto) · ||³⁰ f(amiliam) · p(ecuniam)q(ue) t(estamenti) · f(aciendi) · c(ausa) · e(mit) f(iduciarius) M(arcus) Lucretius

Column II

Clemens (sestertio) n(ummo) (uno) lib(ripende) · M(arco) · Longino Longo | [..] · ante[s]t(atus) · C(aium) · Longinum Priscum | [.....] f(actus) · Arsinoite viço Car[anid]e | X · k(alendas) · April(es) · Ser(vio) · Octavio Lae[n]a P[o]nti||⁵ano M(arco) Antonio Rufino co(n)s(ulibus) anno XV Imp(eratoris) | Caesaris Traian[i] Hadriani Aug(usti) | mense Ellenio Phamenot die XXVII | *Μάρκος Σεμπρόνιος Πρεῖσκος* | *ἀντεβαλόμην τῆν διαθήκην καὶ* ||¹⁰ *ἐπανεγνώσθη μοι καθὼς πρόκει-ται*. ape[r]t(um) et recitat(um) / . in Caesario | ... ro ante ştaçione(m) · XX · hē- (reditatium) | [[in Arsino[e]] `..... vi[.]´[e]isdem co(n)s(ulibus) anno XVI Imp(eratoris) | Caesaris Tra[ia]ni Hadriani Aug(usti) ||¹⁵ me[ns]e C[h]oçac die XXX ||pa|. |..... ig [C(aius)] Iulius Sat..... vet(eranus) adg(novi) | C(aius) Valerius [..]..... vet(eranus) adg(novi) | C(aius) · Iulius S[a]t[ur]ninus vet(eranus) adg(novi) | C(aius) · Domitius Clemens vet(eranus) adg(novi)

Col. II, 16. *CbLA* 48, p. 70: rog(atu)s prev. ed. || Col. II, 17. *CbLA* 48, p. 70: r[o]g(atu)s prev. ed. || Col. II, 18. *CbLA* 48, p. 70: rog(atu)s prev. ed. || Col. II, 19. *CbLA* 48, p. 70: rog(atu)s prev. ed.

The majority of text in the first column is too fragmentary to be translated. It contains some minor dispositions, including a bequest of fibulae and clothes, as well as funerary dispositions, an appointment of procurator, and a disposition concerning pupils. However, it is not clear whether the testator appointed tutor for his own children, or he bequeathed something for the benefit of his pupils. The will contained penal clause and disposition prohibiting Thais from approaching the testators' dead body.

Col. I, ll. 29–30 – col. II, ll. 1–19: May evil guile be absent. On the making of this will, Marcus Lucretius Clemens purchased in a fiduciary way the household and

chattels for one sestertius, Marcus Longinus Longus being the scale-holder, and summoned Caius Longinus Priscus as the first witness. The will was made in the village of Karanis of the Arsinoite nome on the 10th day before the calends of April in the consulate of Servius Octavius Lena Pontianus and Marcus Antonius Rufinus, the 15th year of the Emperor Caesar Traianus Hadrianus Augustus, on the 27th day of the Greek month Phamenoth. I, Marcus Sempronius Priscus, have collated this will and it was read to me again as above. (The will) was opened and read in Caesareum before the *statio vicissimae hereditatum* in the consulate of the same consuls, the 16th year of the Emperor Caesar Traianus Hadrianus Augustus, on the 30th day of the month Choiach. ... Caius Iulius Sat... veteran (I have recognised). Caius Valerius ... veteran (I have recognised). Caius Iulius Saturninus, veteran (I have recognised). Caius Domitius Clemens (I have recognised).

P. Oxy. XXXVIII 2857

= *CbLA* XLVII 1413

AD 134

Location unknown (Oxyrhynchos?)

Latin & Greek

Papyrus

Draft

Text after *P. Oxy.* XXXVIII

Translations: A. H. M. JONES & J. CROOK in *P. Oxy.* XXXVIII (below); Italian: MIGLIARDI ZINGALE, *I testamenti*, no. 4

Greek text

Τῖ[βέ]ριος Κλαύδιος Τιβε[ρ]ίου [...]ελεύθερος Ἀλέξανδρος διαθή[κ]ην ἔθ[ε]τ[ο]. | Κ[λαυ]δία Θεωνῶς ἢ συνεξελευθέρᾳ μου πάντων τῶν ὑπαρχόντων | μοι ἐμοὶ κληρονόμος ἔστω, οἱ δὲ λοιποὶ πάντες ἀποκληρόνομοι ||⁵ μοι ἔστωσαν· αὐτὴ τε κατάδικος ἔστω διδόναι ποιεῖν πάντα ὅσα ἐν | ταύτῃ τῇ διαθήκῃ ἐνγεγραμμένα ἔσονται χωρὶς δόλο(υ) πονηρο(ῦ), ἀποφηνάσθ[ω] τε τὴν κληρονομίαν μου ἐν ἡμέραις ρ ταῖς ἐγγιστα | α[έ]ς γνώσε[ται] δυνήσεται τε μαρτύρ[ε]σθαι ἑαυτὴν μου κληρονόμο(ν) | [εἶνα]ι. ἐὰν [δέ] μὴ ἀποφῆνη[τα] μὴ τ[ε] μαρτύρηται, ἀποκληρόνομο(ς) ἔστω. ||¹⁰ [...] Τιβε[ρί]ος Κλαύδιος Π[τ]ολε[μ]αῖο[ς] ὁ ταύτης υἱὸς δευτέρῳ τόπῳ | [ἐμοὶ κλ]ηρ[ον]όμος ἔστω, οἱ δ[έ]. [...] [πά]ντες ἀποκληρόνομοι ἔσ[τω]σα[ν]· ο[ὐ]τ[ό]ς τε κατὰδικος ἔστω [δι]δόναι ποιεῖν πάντα ὅσα | [...]· [...] μ[ο]ν [κ]ληρονόμ[ο]ν μητέρα τε αὐτο[ῦ] διδόναι | [...] ἀποφηνάσθ[ω] τε τὴν [κλ]ηρονομίαν μου ἐν [ἡ]μέραις ||¹⁵ [ταῖς ἐ]γγι[σ]τα χωρὶς [δό]λον πονη[ρ]οῦ. ὅστις μου κληρονόμος [...]ηται [...] π[α]ρατίθεμαι δῶναι. Τιβερῖω | [Κλαυ]δίῳ Θεωνᾶ συνεξελευθέρῳ μου δίδωμι καταλ<ε>ίπω (δραχμὰς) ἑκατόν. | Τιβερῖω Κλαυδίῳ Δημ[η]τρίῳ συνεξελευθέρ[ω] μου δίδωμι κατ[α]λ<ε>ίπω δραχμὰς ἑκα[τ]όν. τοῦ σώματός μου [τ]ὴν ἐπιμέλειαν ||²⁰

τῶ κληρονόμῳ μου [κ]αταλείπω, εἰς ὃ δαπανηθῆναι θέλω | μὴ ἔλαττον δραχμῶ[ν] ἑκατόν. ἐὰν δέ τι μετὰ ταύτην μου | [τῆ]ν διαθήκην πω[α]κῆίσι κωδικίλλοις χ[ά]ρτη ἢ ἄλλῳ τινὶ | [..]εἰ ὑπ' ἐμοῦ γεγραμμένον ἢ ὑπογεγραμμένον ἐσφρα[γισ]μένον τε καταλε[ί]πω, δὲ οὐ δοθῆναι τι ἢ γενέσθαι παρ[ε]ῖ²⁵ χειρ τε ἐπιτρέψω κωλύσω τε, ἐν ἴσῳ βέβαιοι εἶναι θέλω | ὡς καὶ ταύτην μου τὴν διαθήκην. ταύτης τῆς διαθήκης | δόλος πονηρὸς ἀπίτω. οἰκετεῖαν χρήματά τε διαθήκης | γε[ω]ομ[ε]ν[η]ς ἐπρίατο *vac.* σησι(ερτίω) νούμμ(ω) α | [ξ]υγοστατοῦντος *vac.* ||³⁰ [ἀ]ντεμαρτύρατο *vac.* | ἢ δ[ι]αθήκη ἐγένετο ἐν Ὀξυρύνχ(ων) πόλ(ει) τῆς Θεβαΐδος πρὸ ἰς καλανδ(ῶν) | Ἰουνίων Δουκίῳ Ἰουλίῳ Οὐρσῳ Σερονιαῶ τὸ γ Τίτο Οὐιβίῳ | Οὐ[ά]ρω ὑπάτοις (ἔτους) ἡ αὐτοκράτορος Καίσαρος Τραϊανοῦ | Ἀ[δρι]ανοῦ Σε[βα]στοῦ Παχῶν κβ. (hand 2) Τι(ι)βέριος Κλαύδιος ||³⁵ Ἀλέξανδρος ἀνέγνω μου τὴν διαθήκην πρὸς | [ῆ]ν ἠθέλησα τὴν Ῥωμαϊκὴν μου γ[ρ]αφῆναι. | [συμ]φῶν<ε>ί μοι [γ]ὰρ πάντα ὡ[ς] πρ[ό]κ[ε]ιται.

16. δοῦναι || 17. *corr. ex θεωνι* || 22. Τιβέριος *corr. ex τιβιριος*

Tiberius Claudius Alexandros, freedman of Tiberius, made a will: Claudia Theonous, my fellow-freedwoman, shall be my heir to all that belongs to me. All others shall be disinherited. And she shall be obliged to give and do all that is written in this will without fraud. She shall enter upon my inheritance within 100 days beginning when she knows and is able to testify that she is my heir. But if she does not make entry nor testify, she shall be disinherited. Then Tiberius Claudius Ptolemaios, her son, shall be my heir in the second grade and all others shall be disinherited, and he shall be under obligation to give and to do all that the heir in the first grade, viz. his mother, is under obligation to give. And let him make entry into my inheritance within ... days immediately following, without fraud. Whoever will be made my heir, I entrust to his faith to give. To Tiberius Claudius Theonas, my fellow-freedman, I give and bequeath one hundred drachmae. To Tiberius Claudius Demetrios, my fellow-freedman, I give and bequeath one hundred drachmae. The duty of caring for my body I leave to my heir; upon which I wish to be spent not less than one hundred drachmae. And if I leave anything subsequently to this my will, in tablets, codicils, papyrus, or any other medium, written or signed and sealed by me, on the basis of which I instruct or forbid anything to be given or happen or be carried out, I wish it to be as valid as this my will. May evil guile be absent from this will. On the making of this will *vac.* purchased the household and chattels for one sestertius, *vac.* being the scale-holder, and summoned *vac.* as the first witness. The will was made in the city of Oxyrhynchos in the Thebaid, on the 16th day before the calends of June, in the consulate of Lucius Ursus Servianus for the third time and Titus Vibius Varus, in the 18th year of the Emperor Caesar Traianus Hadrianus Augustus, 22 Pachon.

I, Tiberius Claudius Alexander, have read my will in consonance with which I wished my Roman will to be written. For I agree with it all as set out above.

Latin text – diplomatic transcription

[---] t. f. | [---] ūm̄bonoru[.]m̄eo | [---]. d. e d. façereea | [---] nt. s. d. m[.] cer ||⁵ [---]
] şciēt poteriṭq̄ | [---] eritque ex. [.]. | [---] vac. ? t. [---] | [---] ūdolocom[---] | [-
] eea omnia | [---] matrem[---] | [---] eamindi[---] | [---] eṛeşer vac. ? | [---]
] otheona[---] | [---] m. ti. claud[---] ||²⁰ [---] eṇṭ[.] m vac. | [---]. com[---] | [4 lines
missing] | [---] | [1 line missing] | [---]. q

Latin text – reconstruction

Ti. Claudius Ti. Alexander *t(estamentum) f(ecit)*. Claudia Theanous colliberta mea omnium bonorum meorum mihi heres esto, ceteri omnes exheredes sunt. Eaque *d(amnās) e(sto) d(are) facere ea* omnia quaecumque in hoc testamento scripta erunt *s(ine) d(olo) m(alo)*. Cernitoque hereditatem meam in diebus c(entum) proximis quibus *sciēt poteriṭq(ue)* testari se mihi heredem esse. Quae nisi testata erit *creveritque*, exheres esto. Tum Ti. Claudius Ptolemaeus illius filius *secundo loco* mihi heres esto, ceteri omnes exheredes sunt. Isque *d(amnās) e(sto) d(are) facere ea omnia* quaecumque principalem heredem meam *matremque* eius *d(are) facere* oportet (?). Cernitoque hereditatem *meam in diebus ...* proximis quibus *sciēt s(ine) d(olo) m(alo)*. Quisquis mihi *heres erit* illius fidei haec omnia committo (?). Ti. Claudio *Theonae* colliberto meo do lego drachmas centum. *Ti. Claudio* Demetrio colliberto meo do lego drachmas centum. Corporis mei curationem heredi meo committo, in quod impendi volo ne minus drachmas centum. Si quid autem post hoc testamentum meum nuncupatum (?) tabellis (?) codicillis charta aliove quo genere a me scriptum vel subscriptum signatumque reliquero, per quod dari fieri praestari alioquid iussero vetuero, id haud aliter valere volo atque testamentum meum. Huic testamento dolus malus abesto. Familiam pecuniamque testamenti faciendi causa emit ... HS nummo uno, libripende ... antetestatus est ... etc.

not for commercial use

FIRA III² 47 = Tablettes L. Keimer
= *CPL* 221
AD 142
Alexandria

Latin & Greek
Wax tablets
Original

Text after *FIRA* III²

Translations: Italian: MIGLIARDI ZINGALE, *I testamenti*, no. 5; German: D. LIEBS, 'Das Testament des Antonius Silvanus, römischer Kavallerist in Alexandria bei

Ägypten, aus dem Jahr 142 n. Chr., [in:] K. MÄRKER (ed.), *Festschrift für Weddig Fricke zum 70. Geburtstag*, Freiburg 2000, pp. 113–128

Tab. 1, pag. post.: Antonius Silvanus eq(ues) alae I | Thracum Mauretanae, stator praef(ecti), | turma Valeri, testamentum | fecit. Omnium bonor[um meo]||⁵rum castrens[ium et d]omes[ticum M(arcus) Antonius Sat[ri]anus |^{tab. II pag. ant.} filius meus ex asse mihi heres | esto: ceteri ali<i> omnes exheredes | sunt: cernitoque hereditatem ||¹⁰ meam in diebus C proximis: ni i|ta creverit exheres esto. Tunc | secundo gradu [.] Antonius | R..[---].[.].[.].lis frater |^{pag. post.} meus mihi heres esto, cernito||¹⁵que hereditatem meam in diebus | LX proximis: cui do lego, si mihi | heres non erit, (denarios) argenteos septin|gentos quinquaginta. Procurato|rem bonorum meorum castrensi||²⁰um ad bona mea colligenda et | resti<t>uenda Antonia<e> Thermutha<e> |^{tab. III pag. ant.} matri heredi<s> mei s(upra) s(cripti) facio Hieracem | Behecis dupl(icarium) alae eiusdem, turma | Aebutii, ut et ipsa servet donec ||²⁵ filius meus et heres suae tute{|}lae fuerit et tunc ab ea recipiat: | qui do lego (denarios) argenteos quinquaginta. Do lego Antonia<e> Thermutha<e> | matri heredi<s> mei s(upra) s(cripti) (denarios) argenteos ||^{pag. post., 30} quingentos. Do lego praef(ecto) meo | (denarios) arg(enteos) quinquaginta. Cronionem | servom meum pos<t> mortem meam, | si omnia recte tractaverit et | trad<i>derit heredi meo s(upra) s(cripto) vel ||³⁵ procuratori, tunc liberum volo | esse vicesimamque pro eo ex | bonis meis dari volo. |^{tab. IV pag. ant.} H(o)c t(estamento) d(olus) m(alus) {h}<a>besto. Familiam pequi|niaemque t(estamenti) f(aciendi) c(ausa) e(mit) Nemonium ||⁴⁰ dupl(icarius) tur(mae) Mari, libripende M. Iulium | Tiberinum sesq(ui)pl(icario) tur(mae) Valeri, ante<te>s|tatus est Turbinium sig(niferum) tur(mae) | Proculi. Testamentum factum | Alex(andrae) ad Aeg(yptum) in castris Aug(ustis) (?) ||⁴⁵ hibernis leg(ionis) II Tr(aiana) For(tis) |^{pag. post.} et alae Mauretanae, VI kal(endas) | Ap[ri]l[es] Rufino et Quadrato co(n)sulibu)s. | (hand 2) Ἀντώνιος ὁ Σιλβανὸς ὁ προγεγραμμένος ἀντέβαλον τὴν προκ<ε>μὲν||⁵⁰ ἦν μου διαθήκην καὶ ἀναγνώσθε καὶ | {θα} ἤρεσ[έ μοι κ]αθὼς πρόκ<ε>ιται. |^{tab. V pag. post.} (hand 3) Nemonius — | dupl(icarius) t(urmae) Mari signavi. | (hand 4) Ἰούλιος Τιβερινο(s) ||⁵⁵ σησκοπ[ικ]άριος τύρμης Οὐαλ[ερίου]. | (hand 5) Turbinium eq(ues) | sig(nifer) tur(mae) | Proculi. | (hand 6) Valerius | Rufus eq(ues) sig(nifer) | e. tur[.]. uis | (hand 7) Maximus dupl(icarius) | [---] Aug(usti) si[gnavi]. | (hand 8) --- | (hand 9) Ἀντώνιος Σιλβανὸς σιγν[άου] (?).

32. servum || 38–39. pecu|niamque || 39. Nemonius || 40–41. Iulio | Tiberino || 50. ἀνεγνώσθη

Antonius Silvanus, *equus* of the first *ala Thracum Mauretana*, *stator praefecti* of *turma Valeri*, has made a will. My son Marcus Antonius Satrianus shall be my lawful heir

to all my belongings, both those acquired during the military service and the domestic ones. All others shall be disinherited. He shall accept my inheritance within 100 days following (the opening of my will). If he does not accept, he shall be disinherited. Then my brother Antonius R... shall be my heir in the second degree. He shall enter on the inheritance within 60 days following (the opening of my will); if he is not my heir, I give and bequeath seven hundred fifty silver denarii to him. I appoint Hierax Behecis, *duplicarius* of the same *ala* and *turma Aebuti*, as procurator of all my belongings acquired during the military service in order to collect them and bring to my heir's mother Antonia Thermoutha, so that she keeps them until the guardianship over my son and heir is over and when he takes them from her. I give and bequeath fifty silver denarii to him (Hierax). I give and bequeath fifty silver denarii to Antonia Thermoutha, the mother of my above-written heir. I give and bequeath fifty silver denarii to my prefect. I want my slave Kronion to be free after my death, if he handles everything well and hands over all (my belongings) to my above-written heir or the procurator, and I want his *vicesima* to be paid from my inheritance. May evil guile be absent from this will. On the making of this will Nemonius *duplicarius* of *turma Mari* bought the household and chattels, Marcus Iulius Tiberinus *sesquiplicarius* of *turma Valeri* being the scale-holder, and summoned Turbinus *signifer* of *turma Proculi* as the first witness. The will was made in Alexandria by Egypt in the Augustan winter camp of the *legio II Traiana Fortis* and *ala Mauretana*, on the 6th day before the calends of April, in the consulate of Rufinus and Quadratus. I, the above written Antonius Silvanus, received the above testament, and it was read out, and it pleased me as it is above. I, Nemonius ... *duplicarius* of *turma Mari*, have sealed. Iulius Tiberinus *sesquiplicarius* of *turma Valeri*. Turbinus *eques, signifer* of *turma Proculi*. Valerius Rufus *eques, signifer* ... I, Maximus *duplicarius* ... of Augustus, have sealed. ... I, Antonius Sianos, have sealed (?).

BGU VII 1696 = CPL 224

Second century AD

Location unknown

Latin
Wax tablets
Original

Text after BGU VII

Translation: Italian: MIGLIARDI ZINGALE, *I testamenti*, no. 14

Fragment A

[---]us Gemellus | [---].epi omnes | [--- he]redes sunt ce|[---]unto cernito he-
||⁵[---]que suo nomine | [---]. creverit ex | [---] Numissia Gemella | [---]o ceteri

omnes | [---]to hereditatem ma||¹⁰[---]. et ad se heredita|[---].s..ma Numissia d
| [---]rite heres non erit | [---]..loius era.au..s

Fragment B

[--- vicu]m Philadelpheam ce.||[---].. Chrestiadem in .| [---]um unum et dimi-
dium | [---]hora circa vicum ||⁵ [---].tiş dimidiam par||^{5/6}[tem ---]n.is alteram |
[--- ci]rca vicum eundem | [---]reo vico Philadelphia | [---] ex altera domu ||¹⁰
[---].o tertiam | [---]. heredes ...| [---] C(aius) Numissius | [--- d]amnas esto |
[---].. herediōq(ue) · ||¹⁵ [---]m.

The text is too fragmentary to be translated. However, the preserved words are typical for Roman wills, which enables us to distinguish some clauses characteristic of this kind of legal deeds. The document contained *heredis institutio* (the names and number of heirs are not preserved), as well as the disinheritance formula and *cretio* clause. It perhaps contained substitution and a bequest for the substitute in case he did not become heir. Most probably the legacies concerned landed property in Philadelphia.

BGU VII 1695 = CPL 223

AD 157

Alexandria

Latin & Greek

Wax tablets

Original

Text after BGU VII

Translation: Italian: MIGLIARDI ZINGALE, *I testamenti*, no. 8

Fragment A

cl(assis) Alexandr(inae) | igna.i | ἐξ ταύρου πτο..κλιος ---

Fragment B1

---|--- u καλ(ενδας) ---| χχιχ --- ωλιας |---

Fragment B2

contentus heredi meo ...ss.... | sepeliri me volo et in corpus meum | consumi
d(enaria) Aug(usta) ducenta sh d(olus) m(alus) ab(esto). | f(actum) Alex(andreiae)
ad Aeg(yptum) nonis Octobr(ibus) Barbaro et ||⁵ Regulo co(n)s(ulibus) anno XXI
Imp(eratoris) Caesaris T(iti) | Aeli Hadr[ia]ni Antonini Aug(usti) Pii | mense
Phaophi die X.

Fragment C

Safinnius Herminus | mil(es) classis Aug(ustae) Alex(andrinae) | tutela Tauro.

P. 212, addendum

..ρ...ος ...απίων | θ --- εωτ() |---| Αὐρ(ήλιος) Ἰέραξ Πτολεμαί(ου) οἰκ(ῶν) ||⁵ ἐγ-
γὺς οἰκίας Θέωνος | ἀδελφοῦ Ἰππαλά | Αὐρ(ήλιος) Σαραπίων ---|---| Αὐρή(λιος)
Μέγας Πακύσιος ο[ἰ]κ(ῶν) καὶ ||¹⁰ ἐπιγραφου. ρ[...]. | Αὐρ(ήλιος) Σαραπάμμων
Ἀθηνο|δώρου υἱὸς Ἡρωδία νοῦ' | Αὐρ(ήλιος) Νεωκόρος ...μο|θίωνος ---||¹⁵ Αὐρ(ή-
λιος) Σαραπ---|γῆμωνος ---

Reconstruction (after AMELOTTI, *Il testamento*, Appendix, no. 7)

Tablet I

Pag. ant.: blank

Pag. post.: Safinnius Herminus | mil(es) classis Aug(ustae) Alex(andrinae) | tutela Tauro.

Tablet II

Pag. ant.: contentus heredi meo ...ss ... | Sepeliri me volo et in corpus meum | con-
sume d(enaria) Aug(usta) ducenta s h. d(olus) m(alus) ab(esto). | f(actus) Ale-
x(andreia) ad Aeg(yptum) nonis Octobr(ibus) Barbaro et ||⁵ Regulo co(n)s(ulibus)
anno XXI Imp(eratoris) Caesaris T(iti) | Aeli Hadr[ia]ni Antonini Aug(usti) Pii |
mense Phaophi die X.

Pag. post.: ---|--- ι καλ(ενδας) ---| χχιχ --- ιωλιας |---

Tablet III

Pag. ant.: blank

Pag. post.: cl(assis) Alexandr(inae) | signavi | ἐξ ταύρου πτο. κλιος ---

Safinnius Herminus, soldier of *classis Augusta Alexandrina*, under the guardianship of Taurus. ... I have ordered my heir ... to bury me and I want him to spend on it two hundred Augustan denarii. May evil guile be absent from this will. (The will) was made in Alexandria by Egypt, on the nones of October in the consulate of Barbarus and Regulus, in the 21st year of the Emperor Caesar Titus Aelius Hadrianus Antoninus Augustus Pius, on the 10th day of the month Phaophi ... (the following two tablets illegible).

Addendum:

... Aurelius Hierax son of Ptolemaios living near the house of Theon brother of Hippalax; Aurelius Sarapion ... Aurelius Megas Pakysios living and ... signed (?) ... Aurelius Sarapammon son of Athenodoros son of Herodianos; Aurelius Neokoros ...of ...mothion ... Aurelius Sarap...

P. Mich. VII 437 = *CPL* 225
 = ARANGIO-RUIZ & COLOMBO,
JJurP 4 (1950), p. 118
 Second century AD
 Location unknown

Latin
 Wax tablet
 Original

Text after *P. Mich.* VII
 Translation: Italian: MIGLIARDI ZINGALE, *I testamenti*, no. 15

Pag. ant.: [--- mihi | heres e]sto: ceteri o|[mnes exh]eredes sunt | [cernitoqu]e in
 diebus ||⁵ [LX proxim]is: eique d(o) l(ego) | [si heres non erit ---
Pag. post.: [---]aetoria (?) | [--- ded]uctisq(ue) legatis | [--- pro]c[u]ratoris mei
 (?) |---|---||⁵ ---|---

The text is too fragmentary to be translated. It contains fragments of *heredis institutio*, disinheritance clause, *cretio* clause, and some minor provisions.

P. Mich. VII 446 = *CPL* 226
 Second century AD
 Location unknown

Latin
 Wax tablet
 Original

Text after *P. Mich.* VII

[---] | mil(es) · coh(ortis) I Apamenorum | (centuria) Octavi per II nuntios | ad
 testamentum suum ||⁵ ---|---|... testamen |---| leg(ionis) II Traianae Fort[i]s
 ||¹⁰ [te]stamentu(m) factu(m) (?) | VIII k(alendas) Decembris

Reconstruction (V. ARANGIO-RUIZ & A. M. COLOMBO, 'Documenti testamentari latini della collezione di Michigan', *JJurP* 4 [1950], p. 122)

[N. N.] mil(es) · coh(ortis) I Apamenorum | (centuria) Octavi per II nuntios |
 ad testamentum suum [signandum testem rogavit A. A. mil(item) (?)] leg(ionis) II
 Traianae Fort[i]s [te]stamentu(m) factu(m) | VIII k(alendas) Decembris

... soldier of *cohors I Apamenorum* of *centuria Octavi*, asked by two heralds ... soldier of *legio II Traianae Fortis* to seal his will. The will was made on the 7th day before the calends of December ...

TOMLIN, *Archaeologia Cambrensis* 150
(2001), pp. 143–156 = TOMLIN, HAS-
SALL, *Britannia* 35 (2004), pp. 347–348
Second century AD
Britain

Latin
Wax tablet
Original

Text after TOMLIN, *Archaeologia Cambrensis* 150 (2001)

Translation: R. S. O. TOMLIN, *Archaeologia Cambrensis* 150 (2001) (below)

Lines 1–5 illegible [ante]quam moriar ex asse herede[m iubeo] | [---] | ceteri alii
omnes mihi exheredes sunt[o ---] | leg[e] non alia [quam] quanta quibusqu[e --
-] ||¹⁰ --- ded[ero] donavi donari[q]u[e] iusser[o ---] | illegible text tuque | MA[-
---]SENE adito ce[r]nito hereditatem meam |--- centum p[ro]ximis morti<s>
mea(e) quibus DIE | [sci]es [po]t[e]risque sci[r]e te mihi esse heredem
le||¹⁵{le}gitumam testibus pr(a)esentibus heredes sunt | qui [sci]ant se eius rei
ADVO CA[--- e]sse | quod si ita n[on] creveris hereditatem [meam s]i aditum |
noluer[is exher]es esto [---] | C[---]AM quam [ex asse mihi] here||²⁰dem institui

... before I die, I order that ... be my lawful heir ... All others shall be disinherited
for me ... on no other terms than that as much as I shall give, have given, I shall
have ordered to be given ... and you ... enter upon, accept my estate ... within the
next hundred days after my death in which you know or can know that you are
my legitimate heir, in the presence of witnesses ... let the heirs be those who know
that they are ... of this property... But if you do not accept my estate, if you refuse
to enter upon it, be thou disinherited ... whom I have instituted as my lawful heir.

P. Mich. VII 439 = *CPL* 222 = *ChLA* V 301
AD 147
Oxyrhynchos (?)

Latin
Papyrus
Copy

Text after *P. Mich.* VII

Translation: <http://papyri.info/ddbdp/p.mich;7;439> (below); Italian: MIGLIARDI
ZINGALE, *I testamenti*, no. 6

[--- u]xori q[ua]m d[ile]go quac[um ---]---]eb. si qua t in domo [---] aut argen-
tu]m aut aramenta aut [supellectilem (?) |---]si habeat quam et aneg|[ogistam
(?)]||⁵ --- D]iogenidi filiae meae et [---]--- se]rvare sive tutas defun[cta ea eius |
liber]is distribui q() · quam [---]---]e...t.[.]ma Claudi mun[us (?) ---]---

mēnsiſ dr(achmas (?)) Aug(ustas (?)) viginti [---||¹⁰ --- T]heōdoraē filiae dil(ectae) h(oc) t(estamento) · [d(olus) m(alus) a(besto) |---] cōrporis mei curam arbi(trio Theodoraē (?) | filiae) mēae committo si qu[id post hoc | testame]ntum pugil-laribus codic[ibus vel alio | quo gene]rē scriptum vel subscri[ptum manu ||¹⁵ mea sit] per quot dari aut fieri ius[sero id | ratum es]se volo ac si hoc testa[mento scri]ptum esset] f(amiliam) p(ecuniamque) · t(estamenti) · f(aciendi) {e} <c(ausa)> e(mit) · Tirem, [---|^{17a} [[in quo sig(navit) · Ti(rem ...)]]] lib(ripende) Cl(audio) Unione ant(etestatus) e(st) [---| f(actum) Oxyryn]cho Thebaidis VI idus [... L(ucio) Annio Largo ||²⁰ C(aio) Prasti]nā Messal[li]no co(n)s(ulibus) anno X [---| T(it)i Aelii Hadriani Antonini Aug(usti) | mense --- die ---]

i. diligo || 20. or IX

... to my wife whom I hold dear and with whom ... in the house ... either money, or bronze vessels, or furniture ... to Diogenis my daughter and ... I have given all these to keep either to her or, if she is deceased, to her children (?) ... of the *turma* (?) of Claudius ... twenty Augustan drachmae per month (?) ... to Theodora, my dear daughter. May evil guile be absent from this will! I entrust the care of my body to the supervision of my daughter Theodora (?). If, after this will, I have left written or subscribed in my own hand, on small codicillary tablets or on any other kind (of writing material), something according to which I have ordered to give or do something, I want all this to be considered as if it was written in the present will. On the making of this will Tirem... purchased the household and chattels ... to which signed Tirem... Claudius Unio being the scale-holder; summoned ... as the first witness. (The will) was made in Oxyrhynchos (?) in the Thebaid, on the 6th day before the ides of ... in the consulate of Lucius Annius Largus and Caius Prastina Messallinus, in the tenth (?) year of Titus Aelius Hadrianus Antoninus Augustus ...

BGU VII 1655

AD 169

Philadelphia

Greek
Papyrus
Copy

Text after *BGU VII*

Translation: Italian: MIGLIARDI ZINGALE, *I testamenti*, no. 10

Column I

[--- ἐν] τόπω Καίσαρος ἀρούρας σιτικὰς γ, ὁμοίως | [ἄλλας (?) σιτι]κὰς γ ἐν τόπω Κάλλω[νος], καὶ περὶ κώμ(ην) | [--- ἀρ]ούρας σιτικὰς . ιβ' vac.? | [---]θιος [...]

Column IV

Πουπλίω Κ'οι[λί]ω' Ἀπολι||⁶⁵ναρίω ὑπάτοι[s .]....| (ἐτους) θ Ἀύτοκ[ρ]άτο[ρος]
 Καίσαρος | [Ἀν]τωνί[νου Σεβαστ]ῶ | [Ἀρμενία]κῶ [Μη]δικῶ | [Παρθικο]ῦ Με-
 γίστου | [---] Παο[ῖ]νι ... [ῆμ]έρα θ |....v---

Col. II, 20. εἰσενεγκέτωσαν || Col. II, 21. τέσσαρας || Col. II, 33. ἕκ' || Col. II, 40-
 41. καταλείφθαι || Col. III, 43. ἐνδομενίας || Col. III, 50. Λούκιον | Ἰγνάτιον |
 Σατορνείλον || Col. III, 54. corr. ex αυτοκρατορι, Ἀυτοκρατόρων | corr. ex καισαρι,
 Καισάρων | Ἀντωνίνου | Οὐήρου || Col. III, 55. Αὐγούστων || Col. III, 60. ἠνούγη ||
 Col. III, 62. σφραγίδας | ὑγιεῖς || Col. IV, 64. corr. ex κ[...ω] || Col. IV, 67. Σεβαστ[ο]ῦ
 || Col. IV, 68. [Ἀρμενία]κῶ | Μηδικῶ

The first column of the text lists landed property bequeathed to some people

... they are to spend the above-written four (*sic*) drachmae for the burial of my body ... if any of them does not ... I want my daughter Nemesilla to be given ... so that she (will take care) of my body of her own volition and at her own expense ... similarly this Nemesilla ... will take from my slave Kosmos ... and 3 denarii within ... months following my death for the expenses for my body, which are to be spent on laying it out ... after ... the aforewritten Kosmos will be occupied with my grave and serve it until the end of his life and none of my heirs will have power over him. If anything happens to me – let gods not allow this to happen – ... I want ... of heirs, and dies childless ... I want it to be divided among those who have children ... I want my children who are now in the army to know after their discharge that I neither possess any Augustan drachmae nor have bequeathed them at all, thus they do not have to request an account in this respect from their brothers, and alike for the household goods for Titanianos and Nemesilla. May evil guile be absent from this will. On the making of this will Marcus Iulius ... purchased the household and chattels for one thousand sestertii, Publius Maevius Heraklianos purchased, and Lucius Ignatius Satorneilos was the first witness. The will was made in Egypt, in the Arsinoite nome in the village Philadelphia, on the 16th day before the calends of March in the consulate of those being (consuls); in the 9th year of the Emperors Caesars Antoninus and Verus Augusti Armeniaci Medici Parthici Maximi, on the 20th day of the Greek month Mecheir. I order my slave Stephanous not to walk away from the village until my funeral. (The will) was opened and read in the same nome and village in the *kaisareion* ... in the presence of sealers who recognised their intact seals, on the 3rd day before the nones of June in the consulate of Quintus Sossius Priscus and Publius Caelius Apolinarius ... in the 9th year of the Emperor Caesar Antoninus Augustus Armeniacus Medicus Parthicus Maximus ... Pauni ... day 9 ...

PSI XIII 1325, ll. 9–24
AD 172–175
Phebihis

Greek
Papyrus

Copy in ἀναγραφὴ of inherited property

Text after PSI XIII

Translation: Italian: MIGLIARDI ZINGALE, *I testamenti*, no. II

[Σα]βινία Ἀπολλωνάριον θυγάτηρ Σαβινίας Ἡρα[...][--- διαθήκην ἐποίησε. Μάρκος Ἀντωνίνος Ἡλιόδωρος καὶ Μάρκος Ἀντωνίνος Ἄπερ υἱοί μου ||¹⁰ μέ]χρι ἄσ-
σαρίου ἐξ ἴσου μέρους κληρονόμοι μου ἔστωσαν· οἱ δὲ λοιπ[οὶ πάντες ἀποκληρόνομοί
μου ἔστωσαν. προσερχέσθωσαν τῇ κληρονομία μου ὁπόταν γνῶσι καὶ δύνωνται μαρ-
τύρασθαι ἑαυτοὺς ἐμοῦ κληρονόμους εἶναι. Κληρο[ν]όμος κληρονόμοι τε κατάκριτος
ἔσται δῶναι ἀποδῶναι ὅσ[α ἐν ταύτῃ τῇ διαθήκῃ μου γεγραμμένα ἐστί, τοῦτό τε τῇ
πίστει αὐτῶν παρακατατίθεμαι. τῶ υἱῶ μου Μάρκῳ Ἀντωνίῳ Ἡλιοδώρῳ κατα-
λείπω ---|.]. . . . Ἄρσάμου καὶ Μουχίου Παπεῖ ἀρούρας σιτικὰς πέντε καὶ μ[--- ἐν |
χ]ρυσῶ ὀγκῆς μναία δκτῶ καὶ παιδίσκην οἰκογενῆ ὄν[όματι ---| ἀ]πὸ κλήρου Κυδ-
ρέως ἀρούρας σιτ[ικὰς] ἐξῆσσιτρ[εῖς] ὁμοίως [---||¹⁵ τ]ρίτον καὶ ἐν χρυσῶ ὀγκ[ῆς]
μναία[τα] ὀκτῶ καὶ παιδίσκην μ. [---] | δόλου πονηροῦ Μάρκος Ἀ[ντωνίνος] Ἡλιόδω-
ρος υἱός μου κλ[---|.]. . . . | ν. . . ἡμί[σ]υ δωδ[έκατον]] ἀπὸ πλεονασμοῦ χω[---|---] σδ
[---] ἀρουρῶν δεκαεπτὰ [---|---] μετὰ τῶν τέκνων ε[---||²⁰ --- δόλ]ου πονηροῦ. ἐκ-
κομισθῆναι ἐμ[αὐτὴν θέλω τῇ φροντίδι καὶ εὐσεβείᾳ τῶν κληρονόμων μου. εἰ δέ τι
ἐγὼ μετὰ ταῦτα γεγραμμένον καταλείπω τῇ ἐμῇ χειρὶ γεγραμμένον οἶω δῆποτε τρό-
πῳ, βέβαιον --- | ἐμοὶ εἶναι θέλω. ταύτης τῆς] διαθήκης δόλος πονηρὸς ἀπέστω.
[οἰκετεῖαν χρήματά τε τῆς διαθήκης γενομένης ἐπρίατο --- σηστερτίου νούμμου ἐνός
--- ζυγοστατοῦντος ---|. ἀντεμαρτυρήθη** Μ]άρκος Σαβίνος Ροῦφος οὐατρανὸς
ἐπέγν[οι. ἡ διαθήκη ἐγένετο ἐν κώμῃ Φεβίχι τοῦ Κωίτου τοῦ ὑπὲρ Μέμφιν
Ἡρακλεοπόλιτος, --- ἔτους --- Αὐτοκράτορος | Καίσαρος Τίτου Αἰλίου Ἀ]δριανοῦ
Ἀντωνίνου Σεβαστοῦ Εὐσεβοῦ[ς] --- οἱ λοιποὶ σφραγιστὰ |---] Μάρκος Σαβίνος
Ροῦφος· Μάρκος Σαβ[---]

II. δοῦναι | ἀποδοῦναι || 13. corr. ex οικογενῆ[ν] || 22. οὐετρανὸς

Sabinia Apollonaron daughter of Sabinia Hera... has made this will: Marcus Antoninus Heliodoros and Marcus Antonius Aper, my sons, shall be my heirs in equal parts up to one assarius. All others shall be disinherited. They shall enter upon my inheritance after they know and are able to testify that they are my heirs. Heir or heirs shall be obliged to give and pay back these things written in this my will, and I commit it to their trust.

* For the meaning of this term in wills, see Chapter I, p. 28.

Fragmentarily preserved text in lines 11–20 mentions dispositions for the benefit of heirs and other persons. The dispositions' objects are plots of land, money, and slaves. The amounts of land and money that appear in the text are considerable.

L. 20–24: I entrust the burial to the piety and care of my heirs. If I leave anything written in my hand in whatever way after this document, I wish it ... to be firm. May evil guile be absent from this will. On the making of this will ... bought the household and chattels for one sestertius, ... being the scale-holder, Marcus Sabinus Rufus, veteran, was the first witness, recognised. The will was made in the village of Phebichis in the Koite district above Memphis of the Herakleopolite nome ... year of the Emperor Caesar Titus Aelius Hadrianus Antoninus Augustus Pius ... the other sealers ... Marcus Sabinus Rufus, Marcus Sab...

BGU XIII 2244, ll. 9–24 = MIGLIARDI
ZINGALE, *Iura* 43 (1992), pp. 125–131
AD 186
Alexandria

Greek
Papyrus
Copy

Text after BGU XIII

Translation: Italian: MIGLIARDI ZINGALE, *I testamenti*, no. II

[Αὐρηλί]ον Θέωνα .[---]θη ἀπο[---] ἢ διαθήκη ἐγένετο ---[---]ων Μαίων Αὐτοκρά-
τορι [Καίσαρι Μάρκω Αὐρηλίῳ Κομμύδω τὸ] ε καὶ Αὐρηλίῳ Τλεβρίωνι τὸ β [ὑπά-
τοις· (ἔτους) κς Αὐτοκράτορος Καίσαρος Μάρκου] Αὐρηλίου Κομμόδου Ἀντωνίνου
Ε[ὑσεβοῦς Εὐτυχοῦς Σεβαστοῦ Ἀρμενια|^ρκοῦ Μηδικ]οῦ Π[αρθικ]οῦ Σαρματικῶ
Γερμ[α]γ[ικ]οῦ Βρετανικοῦ Μεγίστου |---]..[---].[--- κινὰς Φιλοσαράπις] διε-
θέμ[ην] ὡς πρόκειται ---[---]εἰρον[---]ι σφρα[γί]σαντες ---[---]κιανὸς Φιλοσαράπις,
Αὐρηλί[ο]ς Ἀσκληπιάδης, Τίτος | Πακτούμιος, Αὐρηλίος Θέων, Μάρκος ο[---]..[.]
Ἀ[χιλλεύς, |¹⁰ --- Γάιος Ἀντ]ώνιος Χαϊρήμων ὁ καὶ Ἀπολλώνιος, Τίτ[ο]ς Μάρκος |
Μάριος Τ[ι]βερεῖνος, Λούκιος Τ[ι]τι[ο]ς Νεμεσσιανός· ἦν ὄνη καὶ ἀνεγνώσθη ἐν |
τῇ Ἀλεξανδρείᾳ] πρὸς Αἰγύπτω ἐν Πατρικοῖς πρὸς τῇ στατιῶν[ι τῆς εἰκοστῆς τῶν
κληρονομίων | καὶ ἐλευθεριῶν] πρὸ ε εἰδῶν καὶ τῶν αὐτῶν καὶ τοῖς αὐτοῖ[ς ὑπάτοις
|---]. σφραγισταὶ τῆς ἀνοίξεως οἱ καὶ ἐπ[ι]γνόντε[ς] Αὐ[τ]ῶν¹⁵ ρήλιος --- Ἀσκληπιάδης,
Τίτος Πακτουμ[ή]ιος, Αὐρηλίος Θέων, Μάρκ[ο]ς | [--- Ἀ]χιλλεύς, Γάιος Ἀντώ-
νιο[ς] Χαϊρήμων ὁ καὶ Ἀπολλώ[ν]ιος |--- Τίτος] Μάρκος Μάρ[ι]ος Τιβερεινο[ς],
Λούκιος Τίτιος | Νουμι[σιανός] ---]

3. Ἀκλίω | Γλαβρίωνι

... Aurelius Thon... The will was made ... of May in the consulate of the Emperor Caesar Marcus Aurelius Commodus for the 5th time, and Aurelius Glabrio for the 2nd time. In the 26th year of the Emperor Caesar Marcus Aurelius Commodus Antoninus Pius Felix Augustus Armeniacus Medicus Parthicus Sarmaticus Germanicus Britannicus Maximus. I, ...kianos Philosarapis, have made this will as above ... The sealers ...kianos Philosarapis, Aurelius Asklepiades, Titus Pactumius, Aurelius Theon, Marcus ... Achilleus, Caius Antonius Chairemon also called Apollonios, Titus Marcus Marius Tiberinus, Lucius Titius Nemesianus. (The will) was opened and read in Patrika in Alexandria by Egypt at the *statio vicesimae hereditatum et manumissionum* on the 5th day before the ides in the consulate of the same consuls ... the sealers of the opening of the document are those who recognised the seals (on the will) Aurelius ... Asklepiades, Titus Pactumius, Aurelius Theon, Marcus ... Achilleus, Caius Antonius Chairemon also called Apollonios, Titus Marcus Marius Tiberinus, Lucius Titius Nemesianus.

P. Diog. 9

AD 186–224

Philadelphia

Greek
Papyrus
Copy

Text after *P. Diog.* 9

Translations: French: P. SCHUBERT in *P. Diog.*; Italian: MIGLIARDI ZINGALE, *I testamenti*, no. 19

ἀντί[γρ(αφον)] διαθήκ[η]ς ᾿Ρ[ω]μαϊκῆς ἐρμηνευθείσης κατὰ τὸ [δυνατόν. Μᾶρκος Λουκρήτιος] | Μίνωρ Ἀδριάνειος [δ] καὶ Ὀλύμπιος Ἄντινοεὺς διαθήκην ἔθετο. Μᾶρκος Λουκρήτιος --- | καὶ Μᾶρκος Λο[υ]κρή[τ]ιος Διογένης καὶ Λουκρητία Ὁκταυ[ι]α καὶ Λουκρητία --- τὰ γλυ]κύτατα παι[δ]ία μου τῶν ὑπαρχόντων μοι [---] ο[---]. [--- μετὰ] ||⁵ τὴν τελευταίην μ[ου] ἐξ ἴσου μέρους ἐμοῦ κληρονόμοι | [ἔστωσαν οἱ δὲ λοιποὶ πάντες] | ἀποκληρόνομ[οί] μου] ἔστωσαν προσερχέσθωσαν [δὲ ἕκαστος τῆ κληρονομία μου ἐν] | [ἡ]μέρας ἕκασ[τ]ο]ν [ταῖς] ἐγγίστα ἐν αἷς δυνήσονται [μαρτύρεσθαι ἑαυτοὺς εἶναι μου] | κληρονόμοις· ὅς ἐάν μου κληρονόμος γένηται[ι ---] | [ὑ]πεύθυνος ἐ[στ]ῶ διδοῖαι ποιεῖν παρέχεσθαι [--- ταῦτα πάντα ἂ ἐν] ||¹⁰ ταύτη μοῦ τῆ δ[ι]αθήκη γεγραμμένα εἶη [--- τῆ συμβί]ω μου, ἥπερ [---] ---, δίδωμι κ[αταλείπω --- τὴν ἐνδομῆ]ν[ε]ίαν πᾶσα[ν] [v ---] ---ων ---ον [--- εἶ] | μάλα τοί γε τ[ρέφῃ] καὶ ἱματίζει τοὺς κληρονόμους μ[ου] --- | καὶ εἰ ἄγα[μος] παραμείνῃ. ἐὰν δὲ ἡ σύμβιός μο[υ] [v ---] ||¹⁵ [.].η, κωλύω αὐτήν μηδὲν ἐκ τῶν ὑπαρχόν[των] μοι λαμβάνειν χωρὶς τοῦ | ἀποδοθῆ[ναι] α]ὐτῇ τὴν πᾶσαν προίκα ἡσα[--- ἀκολου]ῖ|θως τοῖς δι[και]ώμασι τοῦ γάμου συντιμηθε[ῖ]σαν [---] | συγγεν[εῖ] μ[ου] δίδωμι καταλείπω τ[ε] μὴν [--- δραχμῶν]

| τρισχ{ε}ιλ[ίων] . δ--- θυγατρὶ γαιων --- [--- δίδωμι] ||²⁰ καταλε[ίπω] --- χάριν
 Σεβαστοῦ δεξαμεν --- [---] | δε --- [.]μ. ε --- δεκαετέϊ χρόνω ..[---]|ληναι .[.] ---
 βούλομαι Ἑλληνικῶν .[---] | μου ..[.]α ταύτη τῇ διαθήκῃ δόλος [πονηρὸς ἀπέστω·
 οἰκετεῖαν] | χρήματά [τε τ]ῆς διαθήκης γενομένης ἐπρίατο [---]

8. ἔγγιστα || 23. Ἑλληνικῶν

Copy of Roman will translated to the possible extent. Marcus Lucretius Minor of the Hadrianian tribe and Olympian deme, citizen of Antinoopolis, has made a will. After my death, Marcus Lucretius ... and Marcus Lucretius Diogenes, and Lucretia Octavia, and Lucretia ... my sweetest children, shall be my heirs to all my belongings in equal shares. All others shall be disinherited. Each of them shall enter upon my inheritance within one hundred days after they are able to testify that they are my heirs. The one who will become my heir shall be liable to give and do and allow ... everything written down in this will ... To my wife who ... I give and bequeath ... the complete household ... if she supports my heirs with food and clothes ... and if she remains unmarried. If my wife ... I order that she takes nothing of my belongings, except for her dowry in full, estimated according to the marital contract. To my relative ... I give and bequeath the amount of ... three thousand drachmae. To ... daughter I give and bequeath ... received in favour of Augustus ... May evil guile be absent from this will. On the making of this will ... purchased the household and chattels ...

BGU I 326 = *M. Chr.* 316 = *Jur. Pap.* 25

= *Select Papyri* I 85 = *FIRA III*² 50

AD 194

Karanis

Greek
 Papyrus
 Copy

Text after *FIRA III*²

Translation: English: A. S. HUNT & C. C. EDGAR in *Select Papyri* I; ROWLANDSON, *Women and Society* (cit. above, p. 263), no. 139 (below); Italian: MIGLIARDI ZINGALE, *I testamenti*, no. 12

Recto – column I

[--- Ἐρμηνί]α διαθ(ήκης) . | [Γάιος Λογγίνος Κάστωρ οὐε]τρανὸς ἐντίμως ἀπολυ-
 θε[ί]ς, | [ἐκ κλάσσης πραιτωρί]ας Μισσηνῶν [δια]θήκην ἐποι[ησ]εν. | [ἐλευθέρας
 εἶναι κελεύω] Μαρκέλλαν δού[λη]ν μ[ο]ν μ<ε>ίζονα ἐ[τ]ῶν ||⁵ [τριάκοντα καὶ Κλεο-
 πάτραν] δούλην μου μ[ε]ίζονα ἐτῶν τριάκ[οντ]α | [---]ομο[.] ἐξ ἴσου μ[ε]ρούς] ἐμοῦ
 κληρον[όμο]ι | [ἔστωσαν, οἱ δὲ λοιποὶ πά]ν[τε]ς ἀποκληρόνομοι [μοι] ἔστωσαν.

προσε[ρ]χέσι|[θ]ωσαν οὖν τῇ κληρονομίᾳ] μου ἐκάστη ὑπὲρ τοῦ ἰδίου μέρους
 ὀπότ[α]ν | [γνῶ καὶ δύνηται μα]ρ[τύ]ρασθαι ἑαυτὴν ἐμοῦ κλ[η]ρονόμον εἶναι, μὴ
 ἐξ<ε>ῖ¹⁰ [ναὶ δέ] π[ι]π[ρά]σκ<ε>ιν μηδὲ ὑποτίθεσθαι. ἀλλ' εἴ τι ἐὰν ἀν[θ]ρώπιν[ο]ν
 πά[θ]η] Μαρκέλλ[α] ἢ προγεγραμμένη, τότε τὸ μέρος τῆς κληρονομίας ἑαυτῆς |
 [πρ]ὸς Σαραπίωνα καὶ Σωκράτην καὶ Λόγγον καταστήσει θέλω. ὁμοίως | [Κλε]ο-
 πάτρην τὸ μέρος αὐτῆς πρὸς Νεῖλον καταστήσει θέλω. ὃς ἐάν μου κλη|[ρον]όμος
 γέ[νη]ται ὑπεύθυνος ἔστω δῶναι ποιῆσαι παρασχέσθαι ταυ||¹⁵[τα] πάντα, [ἂ] ἐν
 ταύτῃ τῇ διαθήκῃ μου γεγραμμένα εἶη, τῇ τε πίστ<ε>ι | [α]ὐτῆς παρακατατίθωμαι.
 | [Σαρ]απίας δούλη μου, θυγάτηρ Κλεοπάτρας ἀπελευθέρω μου, ἐλευθέρα ἔστω, |
 [ἦ] κ[αὶ] δίδωμι καταλ<ε>ῖπω ἀρούρας σιτικὰς πέντε ἅς ἔχω περὶ κώμην Κα|[ρα]νίδα
 ἐν τόπῳ λεγομένῳ Στρουθῶ, ὁμοίως ἄρουραν μίαν τέταρτον ||²⁰ [κο]ιλιάδος, ὁμοίως
 τρίτον μέρος οἰκίας μου καὶ τρίτον μέρος ἐκ τῆς αὐ|[τ]ῆς οἰκίας, ὃ ἠγόρασα πρότε-
 ρον παρὰ Πραπέθετος μητρὸς Θασεῦτος | [ὁ]μοίως τρίτον μέρος φοινικῶνος, ὃν
 ἔχω ἔγγιστα τῆς διώρυγος, ὃ καλεῖται

Recto – column II

Παλαι[ᾶ] Διώρυξ. ἐκκο[μ]ισθῆναι περιστ[αλ]ῆναί τε ἑμαυτῶ[ν] θέλω τῇ φροντίδι
 καὶ εὐσεβείᾳ | τῶν [κ]ληρονόμων μου. εἴ τι ἐὰν ἐγὼ μετὰ ταῦτα γεγραμμένον
 καταλ<ε>ῖπω τῇ ἐμῇ χειρὶ γεγραμμένον | οἷω δὴ[π]οτε τρόπῳ, βέβα[ι]όν μοι εἶναι
 θέλω. ταύτῃ τῇ διαθήκῃ δόλος πονηρὸς ἀπέστη. οἰκετῖαν χρή[ματά] τ[ε] τῆς δια-
 θήκης γενομένης ἐπρίατο Ἰούλιος Πετρωνιανὸς σηστερτίου νούμμου ἐνός, ζυ||⁵γο-
 στα[τοῦ]ντος Γαίου Λουκρητίου Σατορνείλου, ἐπεγνῶ. ἀνεμαρτύρατο Μάρκον
 Σεμπρόνιον Ἡρακλῖα[νόν], ἐπεγνῶ. ἢ δια[θ]ήκη ἐγένετο ἐν κ[ώ]μῃ Καρανίδι
 νομῶ Ἀρσινοείτῃ πρὸ ἰε καλανδῶν Νο[ε]μβρ[ι]ῶν δυσι Σιλάνοις ὑ[πά]τοις (ἔτους)
 λ Αὐτοκράτορος Καίσαρος Μάρ[κο]ν Αὐρηλίου Κο[μμ]όδου Ἄντων{ε}ί[ν]ου |
 Εὐσεβοῦς Εὐτυχοῦς Σεβαστοῦ Ἀρμενικοῦ Μηδικοῦ Παρθικοῦ Σαρματικοῦ Γερ-
 μανικοῦ Ἰθῶρ κα. εἰ δέ | τι πε[ρ]ισσὰ γράμματα τῇ χειρὶ μου γεγραμμένα κατα-
 λ<ε>ῖπω, βέβαια εἶναι θέλω. ||¹⁰ ἠνύγη [κ]αὶ ἀνεγνώσθη Ἀρσινοείτῃ μητροπόλει ἐν
 τῇ Σεβαστῇ ἀγορᾷ ἐν τῇ στατιῶνι τῆς εἰκοσιτῆς τῶν κληρονομῶν καὶ ἐλευθεριῶν
 πρὸ θ καλανδῶν Μαρτίων ὑπάτοις τοῖς οὖσι, (ἔτους) β | Αὐτοκράτορος Καίσαρος
 Λουκίου[ν] Σεπτιμίου Σε<ο>νήρου Περτίνακος Σεβαστοῦ Μεχείρ κζ. οἱ λοιποὶ
 σφραγισταὶ | Γάιος Λογγίνος Ἀκύλας, ἐπεγνῶ, Ἰούλιος Βολύσσιος, Μάρκος
 Ἀντίστιος Πετρωνιανός, Ἰούλιος | Γεμέλλος οὐετρ[α]νός. ||¹⁵ Ἐρμην<ε>ία
 κωδικίλλων διπτύχων. Γάιος Λογγίνος Κάστρω οὐετρανός ἀπολυθεὶς ἐν|τίμους ἐκ
 κλάσσης πραιτωρίας Μισσηνῶν κωδικίλλους ἐποίησα. Μάρκον Σεμπρόνιον Ἡρα-
 κλιανὸν φίλον καὶ ἀξιόλο[γ]ον ἐποίησα ἐπίτροπον τῇ ἰδίᾳ πίστ<ε>ι. συγγενεῖ
 Ἰουλίῳ Σερήνῳ δίδωμι | καταλ<ε>ῖπω σεστερτίου νούμμου δ. πρὸ ζ εἰδῶν Φεβ-
 ραριῶν τῇ ἰδίᾳ μου χειρὶ ἔγραψα. ἐσφράγισαν Λογγίνος Ἀκύλας καὶ Οὐαλέριος
 Πρίσκος· σφραγισταὶ Γάιος Λογγίνος Ἀκύλας, ἐπεγνῶ, Ἰού||²⁰λιος Φιλόξενος,
 Γάιος Λουκρήτιος Σατορνείλος, ἐπεγνῶ, Γάιος Λογγίνος Κάστρω, Ἰούλιος

Γεμέλλος οὐε|τρανώς. ἠνύγησαν καὶ ἀνεγνώσθησαν τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ ἐν ἣ καὶ ἡ διαθήκη ἐλύθη. (hand 2) Γάιος Λούκκιος Γεμινι[ανός] νομικός Ῥωμαϊκὸς ἡρμῆνευσα τὸ προκείμενον ἀντίγραφον καὶ ἐστὶν σύμφωνον τῇ ἀθθεντικῇ διαθήκῃ.

Verso

[--- Γ]αί[ου] Λογγείνου Κ[άσ]τορος

R, col. I, 6. *BL VIII 23*: καὶ ἐκάστη ἔστω κληρονομία {κληρον[ομ.]ν} prev. ed. || R, col. I, 7. *BL VIII 23*: prev. ed. || R, col. I, 8. *BL I 435*: [---]μου prev. ed. || R, col. I, 9. *BL III 11*: [---].ασθαι prev. ed. || R, col. I, 16. παρακατατίθειμαι || R, col. II, dupl. 4. *BL VIII 23*: τ[αὐ]τησ prev. ed. || R, col. II, dupl. 5. ἐπέγνων || R, col. II, dupl. 6. ἐπέγνων || R, col. II, dupl. 10. ἠνοίγη || R, col. II, dupl. 13. ἐπέγνων || R, col. II, dupl. 19. ἐπέγνων || R, col. II, dupl. 20. ἐπέγνων || R, col. II, dupl. 21. ἠνοίγησαν || V. r. *BL VIII 24*: [Γ]αί[ου] Λογγείνου prev. ed.

Translation of will. Caius Longinus Kastor, honourably discharged veteran of the praetorian fleet of Misenum, has made a will. I order that Marcella, my slave woman, over thirty years of age, and Kleopatra, my slave woman, over thirty years of age, be free ... They shall be my heirs in equal shares. All others shall be disinherited. They shall enter upon my inheritance, each for her own part, after she knows and is able to testify she is my heir; it shall not be possible to sell or mortgage it. But if anything happens to the above-written Marcella, then I wish her share of the inheritance to devolve upon Sarapion and Sokrates and Longus. Likewise for Kleopatra, I wish her share to devolve upon Neilos. Whoever becomes my heir shall be liable to give, to do, to provide all these things that have been written in this my will, and I commit them to her trust. My slave woman Sarapias, daughter of Kleopatra my freedwoman, shall be free; to whom I also give and bequeath: five arourae of grainland which I hold in the vicinity of the village of Karanis in the place called 'Sparrow'; likewise, one and a quarter arourae of *wadi*-land; likewise, a third share of my house and a third share of the same house which I earlier bought from Prapetheus, his mother being Thaseus; likewise, a third share of a palm-grove which I hold very close to the canal called 'Old Canal'. I wish my body to be carried out and wrapped by the care and piety of my heirs. If I leave behind anything in writing after this, written in my own hand, in any way whatsoever, I wish this to be valid. May evil guile be absent from this will. On the making of this will, Iulius Petronianus purchased the household and chattels for one sestertius coin, Caius Lucretius Saturnilus being the scaleholder, (he acknowledged) and summoned Marcus Sempronius Heraklianos as the first witness (he acknowledged). The will was made in the village

Karanis in the Arsinoite nome, on the 15th day before the calends of November, in the consulate of the two Silani, the 30th year of the Emperor Caesar Marcus Aurelius Commodus Antoninus Pius Felix Augustus Armeniacus Medicus Parthicus Sarmaticus Germanicus, Hathyr 21. If I leave behind any further writings in my own hand, I wish these to be valid. Opened and read in the Arsinoite metropolis in the Forum of Augustus, in the *statio vicesimae hereditatum et manumissionum*, on the 9th day before the calends of March, in the consulate of the present consuls, the 2nd year of the Emperor Caesar Lucius Septimius Severus Pertinax Augustus, Mecheir 27. The remaining sealers: Caius Longinus Akylas (he acknowledged); Iulius Volusius; Marcus Antistius Petronianus; Iulius Gemellus, veteran. Translation of codicil tablets. I, Caius Longinus Kastor, honourably discharged veteran of the praetorian fleet of Misenum, have made codicils. Marcus Sempronianus Heraklianos, a friend and a man of worthy repute, I have made trustee on his own good faith. To my kinsman, Iulius Serenus, I give and bequeath 4000 sesterterii coins. I have written this in my own hand, on the 7th day before the ides of February. Longinus Akylas and Valerius Priscus have sealed them. Sealers: Caius Longinus Akylas (he acknowledged); Iulius Philoxenos; Caius Lucretius Saturnilus (he acknowledged); Caius Longinus Kastor; Iulius Gemellus, veteran. Opened and read on the same day on which the will was opened. I, Caius Lucius Geminianus, expert in Roman law, translated the above copy and it is in conformity with the original will.

P. Hamb. I 72 = CPL 174 = ChLA XI 496
 Second-third century AD
 Location unknown

Latin
 Papyrus
 Formular

Text after *P. Hamb. I*

Translations: Italian: MIGLIARDI ZINGALE, *I testamenti*, no. 1; EADEM, *Vita privata e vita pubblica nei papiri d'Egitto. Silloge di documenti greci e latini dal I al IV secolo d. C.*, Turin 1992, no. 1

[Quicumque mihi ex ea, quae uxor mea est, tempore] mortis · meae · natus · natave · erit ; mihi hereş [---] | esto · suntove · quod · şı unus unave ex his, · quicumque [---] | natus · native · erit · eruntve ·, moriatur ; eřogat[io ---]| hereditatis · pro portione maior · esto. | cum autem sciam mihi non licere per testamentum [plus ---] ||⁵ quam quod in lege Fufia{m} Caninia · comprehensum [---] | sit · manu[mittere], řogo, hereş · karissime, · manum[ittas ---]|ei n(on) obstet fugitiyorum · servorum · <m>eorum numer[us ---] | si quid ego · post h[oc] testa-

mentum meum · nuncupatu[m ---] | codicillis · charta · membrana · aliove quo genere [---] ||¹⁰ scrip[tum signatumque re]li[quero, quo non recto tes]tamen[ti iure l]egum[v]e dari quid · aut · fieri · iu[sse]ro, [aut si quid] vel vi[v]us · dedi · donavi · deder[o ---] | donaver[o vel li]berum liberamve · esse vetuer[o ---] | {au[t]} se{e}r[vum s]e[rvam]ve, ratum · esto ac si · in hoc t[es]||¹⁵t[am]en[ti] cau[tum] çonprehensumve esset · | h(uic) · t(estamento) · d(olus) m(alus) ab[e]sto · | fam(iliam) pec[uni]a[m]que testam(enti) · f(aciendi) <c(ausa)> e(mit) · quis · (sestertio) ı, [---] | lib[ri]p(endis) | lo(co) quis, ||²⁰ ant(etestatus est) qu[e]m.

Whoever will be born to me of the one who is my wife, at the time of my death shall be my heir. But if one of those who will be born to me dies, there shall be distribution ... of the inheritance according to the share. For I know that I am not allowed to (manumit) in a will more (slaves) ... than *lex Fufia Caninia* mentions ... I ask you, my dearest heir, to manumit ... if the number of fugitive slaves does not hinder it ... If, after making this formal testament, I make ... in codicils, on the papyrus or parchment, or any other writing material ... written and signed, I order this (which I will bequeath) and which is not directly implied from testamentary law to be given and done, and ... what I have already given and donated and I will give ... and donate, and slaves already manumitted, and those whom I will manumit to be ... shall be as valid as written in this will. May evil guile be absent from this will. On the making of this will so-and-so bought the household and chattels for one sestertius, so-and-so being the scale-holder, and summoned so-and-so as the first witness.

P. Diog. 10 = *P. Coll. Youtie* 1 64
= *ChLA* XLVII 1403

AD 211

Ptolemais Euergetis

Latin & Greek
Papyrus
Copy

Text after *P. Diog.*

Translations: A. K. BOWMAN & J. D. THOMAS, 'P. Lond. inv. 2506: a reconsideration', *BASP* 14 (1977), pp. 59–64, at pp. 62–63 (below; modified by MN according to the newest edition, *P. Diog.*); French: P. SCHUBERT in *P. Diog.*; Italian: MIGLIARDI ZINGALE, *I testamenti*, no. 20

exempl(um) test(amenti). | L(ucius) · Ignatius Rufinus Ant(inoites) · t(estamentum) f(ecit). L(ucius)·Ignatius Nemesianus fr[ater] meus | ex asse mihi heres esto o(mnium) · b(onorum) · m[ag]n[orum]. ç(eteri) · o(mnes) exheredes sunto, cer-

nītoque | hereditatem meam infra diē[m] centesimum proximis qua sciet ||⁵ poterit heredem esse s(ine)· d(olo) m(al)o· d(o)· l(ego) Lucretia<e> Octavia<e> [c]on- iulgae meae, qui multum laboraverit in infirmitatem meam, iug(era)· | fr(umenta- ria)· V· semis in loco Potamoni· secundum Sereni la[t]u[s] et | partem dimidiam domum meam qui appellatur ip[s]i· ari | secundum Antonium Didumianum veterani. si q[ui]d ve||¹⁰ nerit debitum causa aut aliquem rationem, ex[aequa]bi[tur] ab herede me[o]; et si quid habeo in domu mea [id volo u]xor[is] mea[e] esse. · vac. corpus m[e]um funerari volo fid[el]i· per | fratrem meum· et heredem meum· s(upra) s(criptum)· in vico Philad[elphia] | nomi Arsinoitu Heraclidu partis, V· nonas Martia[s] Fau||¹⁵stino et Rufino co(n)s(ulibus), anno XVIII imp(eratorum) Caesarum L(ucii) Sep[ti]mi | Severi et M(arci) Aureli Antonini· et P(ublii) Septimi Getae Aug(ustorum), [men]se Phamenoth die VII · ἀ(ντίγραφον) ὑπογράφ(η)ς· Λούκιος Ἰγνάτιος Ρουφίνος | διεθέμην ὡς πρόκειται. apert(um) et rec(itatum) Aug(usto foro) Ars(inoitu)· met(ropoleos)· III non[as] Iunias, | Quintiano et Basso co(n)s(ulibus), anno eodem, mense Pauni die· V[III] ||²⁰ praes(ente) pl(urima)· part(e)· signat(orum)· f(igentium) sig(na). · L(ucius) Valerius Lucretianus adg(novi)· M(arcus) L[...]|nus adg(novi)· Fl(avius)· Didu[m]ianus | ‘Diogenes’ · adg(novi)· Arrius Nigerus adg(novi). M(arcus) Aurel(ius) Anubion· L(ucius) A[...]| Cottarus.

Copy of will. Lucius Ignatius Rufinus, citizen of Antinoopolis, has made his will. Lucius Ignatius Nemesianus, my brother, shall be my lawful heir to all my property. All others shall be disinherited. He shall accept my inheritance within one hundred days after he knows and is able to testify that he is my heir, without fraud. I give and bequeath to Lucretia Octavia, my wife, who has laboured much during my infirmity, five and a half *iugera* of wheatland in the place of Potamon next to the side of Serenus' property, and a half share of my house which is called ... next to the property of Antonius Didumianus, veteran. If anything is to be sold to meet a debt or on any other account, it shall be made up by my heir. Whatever property is in my house, I wish it to belong to my wife. I wish my body to be given a funeral faithfully by my brother and heir aforementioned. (The will was made) in the village of Philadelphia of the Arsinoite nome, division of Herakleides, on the 5th day before the nones of March, in the consulate of Faustinus and Rufus, the 19th year (*sic*) of the Emperors Caesars Lucius Septimius Severus and Marcus Aurelius Antoninus and Publius Septimius Geta Augusti, on the 7th day of the month of Phamenoth. Copy of the subscription. I, Lucius Ignatius Rufinus, have disposed my will as above. Opened and read in the Forum of Augustus in the metropolis of the Arsinoite nome, on the 3rd day before the nones of June in the consulate of Quintianus (*sic*) and Bassus, which is the same year, on the 9th day of the month of Pauni, in the presence of as many witnesses who attached their seals as it was possible. I, Lucius Valerius Lucretianus, acknowledge.

I, Marcus L...nus, acknowledge. I, Flavius Didumianus Diogenes, acknowledge. I, Arrius Niger, acknowledge. Marcus Aurelianus Anoubion. Lucius A... Cottarus.

P. Bagnall 5

AD 213

Oxyrhynchos

Greek
Papyrus
Copy

Text after *P. Bagnall*

Translation: Italian: G. BASTIANINI in *P. Bagnall*

[---]ση[---] | [---].δ[---]....[.].γ, τοῦτο .. |[---].[.] θέλω εἶτι ..[---].ου 'δέδωκα'
[.π.], κύριον | [ἔστω· εἶ τι]! [[ἐλευθέρου] ἄν' τε εἶναι]] [--- ἄκ]υρον ἔστω· εἶ τινα
ἐλεύ[θ]ερον γ' ἐλευθέραν τε εἶναι [ἐκ]έλευσ[α, ἐλεύ]θερος ἐλευθέρα τε ἔστω· | [εἶ
τινα] ἐκώλυσα ἐλευθέρου, ἐλευθέρου ἐλευθέρα μη ἔστω. | [οἶκετ]εἶαν χρήματά τε
τῆς διαθήκης γεινομένης ἐπρίατο Λούκιος | [---]ιος Τείρων σησητερτίω νούμμω
ἐνί, ζυγοστατοῦντος | [Μάρ]κου Αὐρηλίου Λολλιανοῦ· ἀντεμαρ[.]τύρατ[ο] Μάρ-
κον Αὐρήλιον ||¹⁰ [---].γ τὸν καὶ Θεώνα. Ἡ διαθήκη ἐγένετο ἐν Ὀξυρύνχων πόλει
| [π]ρὸ τεσσαρῶν καλανδῶν Ὀκτωμβρίων Αὐτοκράτορι | [κυρ]ίῳ ἡμῶν Ἄντω-
[ν]εῖ[ν]ω Εὐσ[ε]βεῖ Σεβαστῶ τὸ τέταρτον ---

Ll. 3-12: ... If I ordered to manumit someone, he or she shall be manumitted. If I forbade to manumit someone, he or she shall not be manumitted. On the making of this will, Lucius ... Teiron purchased the household and chattels for one sestertius, Marcus Aurelius Lollianus being the scale-holder, summoned Marcus Aurelius ... also called Theon as the first witness. The will was made in the city of Oxyrhynchos, on the fourth day before the calends of October, in the fourth (consulate?) of the Emperor, our lord, Antoninus Pius Augustus ...

not for commercial use

P. Oxy. XXII 2348 = AMELOTTI, SDHI

15 (1949), pp. 34-59

AD 224

Oxyrhynchos

Greek
Papyrus
Copy

Text after *P. Oxy. XXII*

Translations: C. H. ROBERTS in *P. Oxy. XXII* (below); Italian: MIGLIARDI ZINGALE, *I testamenti*, no. 21

Column I

[---].τε[---]ε[---] | [---]μ[...].κλ[---]εχ. | [---] ἐμοῦ κ[---]αι ες[...]. | [--- κλ]η-
ρονομ[ία μου] ὁπόταν ||⁵ [---] ἐμοῦ κλη[ρονόμο]υς εἶναι | [---]χειν ταῦ[τα π]άντα
τὰ | [---]τε τῇ π[ίστει] αὐτῶν παρα[---]ικιμ[...].η μεγίστας | [---]δ.κατ[...]
νοὺς ἐκ τοῦ ||¹⁰ [---]υ τειμῆ[ς χ]άριν σειτι|[---]τοῖς μ[...].ι ὕδρευ|[--- κ]ωμηγ[---]
φιν ἄρου|[---]δεκ[...].ξέταστον | [---]ων μου ||¹⁵ [---] γάρ τι τῶν | [---]ε αὐτίκα
| [---]γαί τῶ | [---] ἐὰν δὲ ὀφεί|[---]. ἀποδίδο||²⁰ [---]. Ἡρακλείδου | [---] ἐπὶ τὰ
αὐτὰ | [---]. ἐπικεκλη|[---] ἐ]δαφῶν | [---]ους κληρου||²⁵ [--- μ]έρους ὁ ἐστίν | [---
- ἀμπ]ελώγων | [---].ει τῶν ὕδρευ|[---] οἱ αὐτοὶ κλη|[---] ἐὰν ἀνθ]ρώπινόν τι ||³⁰
[---] τοῦτο μέρος | [---] τοῦ σώ]ματός μου

Column II

[τῇ]υ φρ[ο]ντίδα ἐντέλλομαι τοῖς αὐτοῖς υἱοῖς μου καὶ τὸ σωματί[ι]όν μου | κα[τ]α-
ταφῆναι θέλω ἐν ᾧ ἡτοίμασα ὀρύγματι πρὸς τῷ μνημείῳ τῆς προτε[ταγμα]μένης
μακαρείδου μου γυναικὸς Ἡρακλείας. εἰς δὲ τὴν περιστολήν ||³⁵ βούλομαι ἐξ ἴσου
δοῦναι τοὺς υἱοὺς μου δραχμὰς πεντακοσίας σὺν ἀνοικκοδομῇ τύμβου ἐπακολου-
θούτων τῆς τε προτεταγμένης συμβίου | μου Τασεῦτος καὶ Αὐρηλίου Ἀπίωνος
τοῦ καὶ Ἀμμωνίου τοῦ προτεταγμένου | καὶ Πτολλίωνος φίλου μου. εἰ δέ τις
ὑπενάντιος τῆς βουλήσεως τῆς | διαθήκης μου πράξη τῶν κληρονόμων μου, δώσει
εἰς τὸ ταμείον τοῦ ||⁴⁰ κυρίου ἡμῶν αὐτοκράτορος δραχμὰς τρισχιλίας. εἴ τι ἐὰν
μετὰ ταῦτα | οἰωδῆποτε τρόπῳ ἀσφαλίσωμαι τοῦτο ἰσχύειν θέλω. οἰκετεῖαν χρή-
ματά τε | τῆς διαθήκης γενομένης ἐπρίατο Αὐρήλιος Σαραπίων σηστερι(ῶ)
ν(ούμμω) ἐνί, ἐπέγ(νω) | ζυ[γ]οστατόντος Αὐρηλίου Θέωνος. ἀντεμαρτύρατο
Τιβέριον Κλαύδιον | Τρ[ύ]φωνα. ἡ διαθήκη ἐγένετο ἐν Ὁξυρυγχῶν πόλει τῇ πρὸ
ιβ καλανδῶν ||⁴⁵ Α[ύ]γ[ο]ύστων Κλαυδία Ἰουλιανῶ τὸ β καὶ Βρου[τ]ίῳ Κρεσπέινῳ
ὑπάτοις | ἔτους τρίτου | Αὐτοκράτορος Καίσαρος Μάρκ[ου] Αὐρηλίου Σεουήρου
Ἀλεξάνδρου | Εὐσεβοῦς Εὐτυχοῦς Ἐπιφ κ[ζ]. ἀντίγραφον ὑπογραφῆς. Αὐρήλιος
| Χα[ιρ]ήμων Ἡρακλείδου διεθέμην ἐπὶ {π} τοῖς προκειμένοις. ὁμοίως ἐτέρας |
ὑπογραφῆς τῆς ἐν τῷ Ἑλληνικῷ αντιγράφω. Α[ύ]ρῆλιος Χαίρημων Ἡρακλείδου
||⁵⁰ ἀνέγνω τὸ προκείμενον Ἑλληνικὸν ἀντίγραφον τῆς διαθήκης μου | καὶ συμ-
φωνεῖ μοι πάντα καθὼς ἐγὼ ὑπηγόρευσα. ἡνύγη καὶ ἀνεγνώσθη | ἐν τῇ αὐτῇ πόλει
παρόντος Αὐρηλίου Ἀρποκρατίωνος στρατηγοῦ πρὸς τῷ | λογιστηρίῳ αὐτοῦ καὶ
τοῦ πλείονος μέρους τῶν σφραγιστῶν οἱ καὶ ἐπέγνω|σαν καὶ ἐπεσφράγισαν τῇ πρὸ
μῆς εἰδῶν Ὀκτωβρίαν τοῖς αὐτοῖς ὑπάτοις ||⁵⁵ ἔτους τετάρτου Αὐτοκράτορος
Καίσαρος Μάρκου Αὐρηλίου Σεουήρου | Ἀλεξάνδρου Εὐσεβοῦς Εὐτυχοῦς Σεβασ-
τοῦ Θῶθ ιε. οἱ λοιποὶ σφραγισαὶ | Αὐρήλιος Σαρῶς Αὐρήλιος Ἡρων ἐπέγνωσαν
Αὐρήλιος Διογένης | Μάρκος Αὐρήλιος Σαραπόδωρος.

Ll. 31–58: ... I lay upon the aforesaid sons the charge of caring for my body and I wish my body to be buried in the grave which I have prepared near the tomb of my aforesaid deceased wife Herakleia. I wish my sons to give in equal proportions five hundred drachmae towards the costs of my funeral dress, together with the erection of a tomb; this to be supervised by my aforesaid companion Taseus and the aforesaid Aurelius Apion also known as Ammonios, and my friend Aurelius Ptollio. If any of my heirs acts contrary to the intention of this my will, he shall pay to the Treasury of our lord the Emperor three thousand drachmae. If hereafter I make any provision in any manner whatsoever, I wish it to be valid. On the making of this will, Aurelius Sarapion purchased the household and chattels for one sestertius (acknowledged), Aurelius Theon being the scale-holder, and summoned Tiberius Claudius Tryphon as the first witness. The will was made in the city of Oxyrhynchos on the 12th day before the calends of August, in the consulate of Claudius Iulianus for the second time and Bruttius Crespinus, in the third year of the Emperor Caesar Marcus Aurelius Severus Alexander Pius Felix, 27 Epeiph. Copy of declaration: I, Aurelius Chairemon son of Herakleides, have made my will as stated above. Likewise of another declaration made in the Greek copy: I, Aurelius Chairemon son of Herakleides, have read the aforesaid Greek copy of my will and I agree with it all, just as I dictated it. Opened and read in the same city, in the presence of Aurelius Harpokration, *strategos*, in his office, and in the presence of as many sealers as it was possible, who have acknowledged and given their seal, on the day before the ides of October in the same consulate, in the fourth year of the Emperor Caesar Marcus Aurelius Severus Alexander Pius Felix August, 15 Thoth. The remaining sealers: Aurelius Saras; Aurelius Heron (both acknowledged); Aurelius Diogenes; Marcus Aurelius Sarapodoros.

P. Laur. I 4

AD 246

Hermopolite nome (?)

Greek

Papyrus

Opening protocol

Text after *P. Laur.* I

Translation: Italian: MIGLIARDI ZINGALE, *I testamenti*, no. 22

[κώ]μηγ ..[---] | [κυ]άμου ἀρτάβας [---] | [τ]ῶν κατοικομένων εἰς[---] | [οἰκ]ε-
τεῖαν χρήματά <τε> τῆς διαθήκης --- ||⁵ νόμμου ἐνὸς Ἀρρήλιος Δ[---] | Ἀρρή-
λιον Σαραπίωνα τοπ[ογ]ραμμ[ατέα ---] | Φεβραρίων Πραισέντω καὶ Ἀλβ[ίνω --
-] | γενναιοτάτου καὶ ἐπιφαν[ε]στάτου[v ---] | καὶ ἀεγνώσθη ἐν τῷ Καισαρείῳ
[---] ||¹⁰ διὰ Ἀρρηλίου Ἀμμωνίου διαδόχο[v ---] | ἔτι καὶ μὴνὶ τῷ αὐτῷ ἡμέρᾳ [-

--] | Σαραπίων ὁ καὶ Νέαρχος βουλ[ευτῆς ---] | Διαδέλιος βουλευτῆς Ταυρεῖνο[v
 --- Πολυ]δευκοῦς ἔχω τὸ αὐθεντ[ικόν ---]

village ... artabae of beans ... of those who are gone ... On the making of this will, Aurelius D... purchased the household and chattels for one sestertius, ... Aurelius Sarapion, *topogrammateus* ... of February, when Praesentius and Albion were consuls (?) ... most noble and renowned ... Opened and read in the *kaisareion* ... through Aurelius Ammonios, successor ... in the same month and day ... Sarapion also known as Nearchos, member of *boule* ... Diadelios, member of *boule*, son of Taureinos ... I, ... son of Polydeukos, have the original ...

CPR VI 76

Third century AD

Location unknown

Greek

Papyrus

Copy

Text after CPR VI

Translations: German: H. HARRAUER in CPR VI; Italian: MIGLIARDI ZINGALE, *I testamenti*, no. 18

Fragment A

[---]..[...]. καὶ δίδωμι [---|---]αδ[...]. ακατιθεμα[---|---] Ἰο]υλίᾳ Σερ[η]νίλλα θυγατρῶσι [---|---]οῦτι γυναικὶ εὐσεβεστάτῃ ἀρ[γυρίου τὰ]λαντο[v ἐν ---]||⁵ --- Π]οβλί[ω] Διδυμιανῶ στρατιώτῃ [λε]γιῶνος βῆ Τρα[ιανῆς ---|---] κα]ὶ φ[ίλ]ω πραιτερίτων τάλαντον σε[β]αστόν ἐν | [---] λεγιω]ναρίω [v]ῆν οὐετρανῶ δραχμὰς σεβαστὰς διακοσίας | [---]αχῶ σοῦμμω εἰλης Μαυριτανῆ[s] (δραχμὰς (?)) σεβαστὰς χ | [---]ω οὐετρανῶ δραχμὰς σεβαστ[ά]s σ ||¹⁰ [---]ιανω ση[μ]εαφόρω σπείρης πρῶ[τ]ῆς σεβαστῆς Παννο[νίων καὶ] | (hand 2) [....ελλ]

Fragment B

Αἰλίω Μέμ[νονι οὐ]ετρανῶ ἐκ κεφαλαίου ἀρ[γυρίου ---] | ἐκάστω [(δραχμὰς) σε]β[ασ]τὰς σ | [Ἀν]τωνίω Εὐφράνορι οὐετρανῶ καὶ φίλω (δραχμὰς) σεβ[ασ]τὰς ---] ||¹⁵ [Α]ιλίω Τιβερίω Εὐδαίμονι ὁμοίως οὐετρανῶ κα[ὶ] φίλω (δραχμὰς) ---] | [...]εστω ἀπελευθέρω Σερῆνον Ἀσκληπιάδου γενομένου --- ἐπεὶ | ἀσφαλῶς καὶ πιστῶς ὑπῆρέτησεν δίδωμι καταλ[εῖπω (δραχμὰς) ---] ἐπιτ]ρόπους δίδωμι τῶ νῶ μου καὶ κληρονόμω [---] | προσενεχθῆναι τῇ κληρονομίᾳ Ἰούλιον Θ.[---] καὶ --- οὐε||²⁰ τρ]ανούς καὶ φίλους ἢ τὸν αὐτῶν ...[---] | ἐκά[σ]τω τειμῆς χάριν ἐξ ὧν ἐκαστ[---] ὁμοίως ο.[...] ἐάν μου κληρ[ο]νόμος γένη[ται ἐν ἐνόμω ἡλικία ---] | παραχρῆμα τῆς τελευτ[ῆ]ς μ[ου γ]ε[ο]μένης ---] | ἢαι ἐκ τῶν ὑπαρχόντων μου

ἄ[λλων ---||²⁵ ..],ων ἐν ἡμέρᾳ τῆς [τ]ελε[υτῆς μου ---|λομαι μέχρι οὗ ὁ υἱὸς κληρ[ονόμος γένηται ---] | ταῦτα ἅπαντα ἄτινα[---] | αὐτῶ ἐν ἡλικίᾳ γεγ[ενημένω ---] | τὴν τε[.]ε[---] ||³⁰ τῶν ὑπαρχόντων[ν ..] καθὼς ε[.--- τῶν παίδων μου] | ἀφηλικῶν γεινο[μ]ε[νων].[.] ἐπάνω .[---] | ἐὰν δὲ ἡ μήτηρ αὐτοῦ τελευτήσῃ πρὶν ἢ ὁ υἱ[ὸς ἀφηλιξ γέγονεν (?)] | τότε οἱ ἐπίτροποι φρογ[τίσ]ωσιν ὑ[π]έρ κ[ληρονομίας (?)] ---|---] traces [---]

Fragment A

And I give ... to Iulia Serenilla, daughters, to ... most pious wife one talent of silver ... to Publius Didymianus, soldier of *legio II Traiana* ... and to a friend of former comrades one Augustan talent ... to legionary soldier, now veteran, two hundred Augustan drachmae ... to *summus alae Mauretanae* 600 ... to ... veteran 200 Augustan drachmae ... to ... *signifer* of the *cohors prima Augusta Pannoniorum* and ...

Fragment B

(I give) to Aelius Memnon, veteran, ... of silver capital ... to each 200 Augustan drachmae, Antonius Euphranor, veteran and friend, ... Augustan drachmae ... Aelius Tiberius Eudaimon, also veteran and friend, ... drachmae ... a freedman of Serenus Asklepiades ... because he served unflinchingly and faithfully, I give and bequeath ... drachmae ... I appoint ... tutors for my son and heir ... Iulius ... enter upon inheritance ... veterans and friends, or one of those ... each for the costs ... similarly ... if my heir reaches maturity ... at the moment of my death ... of my other belongings ... on the day of my death ... until that my son and my heir will be ... him reaching maturity ... of my belongings ... my children being minors ... if his mother dies before my son reaches puberty ... the tutors shall take care of the inheritance ...

SPP XX 35 = PER 1702 = SB I 5294

AD 235

Herakleopolite nome

Greek

Papyrus

Original

Text after papyri.info

ἔτους τεσσαρεσκαδεκάτου Αὐτοκράτ[ορος Καίσαρος Μάρκου Αὐρηλίου Σεουήρου Ἀλεξάνδρου Εὐσεβοῦς] | Εὐτυχοῦς Σεβαστοῦ Δαισίου Φαρμοῦθι δεκάτ[η ἐν -- του ὑπὲρ Μέμφω] | Ἡρακλεοπολείτου. τάδε διέθετο νοῶν καὶ φ[ρονῶν Αὐρήλιος ---] | μητρὸς Ταστωοῦτος ἀφ' Ἡρακλέους πόλε[ως ἀναγραφόμενος ἐν τῇ --- ἀμφοδαρ]||⁵ χία ὡς ἐτῶν ἐξήκοντα τεσσάρω[ν οὐ]λή[--- εἴη μὲν μοι ὑγιαίνοντι καὶ ζῶντι κύριον εἶναι] | τῶν ἐμαυτοῦ πάντων καὶ διοικεῖν καὶ ἐσ[οδεύεσθαι πωλοῦντα

ὑποτιθέμενον μεταδιατιθέμενον. | ἐὰν δὲ ὁ μὴ εἴοιτο ἀνθρώπινόν τι πάθω [κληρο-
νόμον ἀπολείπω ---] | ἐκ παιδοθέν ὡ[μο]γνήσιον υἱὸν Αὐρηλί[ον --- ἀπὸ τῆς] | αὐ-
τῆς πόλεως ε[ὑ]νοίας καὶ φιλοστοργί[ας ἕνεκα --- τῶν ἐμῶν] ||¹⁰ παντοίων παντὸς
εἶδους καθ' ὃν δῆπ[οτε τρόπον ἐμοὶ ὑπαρχόντων --- κατ' ἐξουσίαν] | πᾶ[σαν]. ἄλ-
λω δ[ἐ οὐ]δεν[ι οὐδ] ἐν[ταλείπω ---] | ὁ [δὲ προ]κείμε[ν]ός [μου κλη]ρονόμος
[--- τὴν διαθήκην ἐποίησα γράμμασιν] | Ἑλληνικοῖς ἀκο[λου]θως τῇ θείᾳ κ[ε-
λε]ύσει τοῦ κυρίου ἡμῶν Αὐτοκράτορος Μάρκου Αὐρηλίου | Σεουήρου Ἀλεξάν-
δρ[ο]υ Εὐσεβοῦς Εὐτυχ[οῦς Σεβαστοῦ ἐφ' ὑπογραφῇ μαρτύρων --- ἐξ ὧν τὰ ὀνό-
ματα] ||¹⁵ καὶ οἱ εἰκονισμοὶ ἐξῆς δηλοῦνται ἰδιο[ς αὐτῶν γράμμασι --- καὶ
ἐπερωτῆ] | θεῖς ὡμολόγησα. ἡ διαθήκη κυρία. (hand 2) Αὐρή[λιος --- διεθέμην] |
ὡς πρόκειται. (hand 3) Α[ὑρ]ήλι[ο]ς Ἡράκλιος Ἰσιδώρου [--- μαρτυρῶ] | τῇ [δια-
θήκ]ῃ [---]...φ... [--- (hand 4) --- ἀπὸ] | τῆς αὐτῆ[ς πόλεως ---] μαρτυρῶ [τῆδε
τῇ διαθήκῃ ---] [--- (hand 5) ---] η[ς] μ[αρτυρῶ ---] [--- (hand 6) ---] ιουίου Φιλ[---
] [--- (hand 7) ---] .ν.. [---]

2. *BL V 143*: δι' ἐπιτηρητῶν ἀγορανομίας --- prev. ed. || 4. *BL VIII 462*: --- prev. ed.
|| 7. *BL II 2.159*: βούλομαι prev. ed. || 8. ὁμογνήσιον || 9. *BL V 143*: κληρονόμον εἶναι
--- τῶν ἐμῶν prev. ed. || 12. *BL V 143*: [---] prev. ed. || 13. *BL V 143*: ν[ομοθεσία] prev.
ed. | *BL VIII 462*: Αὐτοκράτορος Καίσαρος prev. ed. || 16-17. *BL V 143*: [μαρτυρῶ
τῆδε τῇ διαθήκῃ] ὡς prev. ed. || 17-19. *BL V 143*: [μαρτυρῶ τῆδε] τῇ
[δι]α[θη]κασ[φα]λ[εί]α ---] Α[ὑρ]ήλιος] prev. ed.

In the fourteenth year of the Emperor Caesar Marcus Aurelius Severus Alexander Pius Felix Augustus, on the tenth day of the month Daisios (and the Egyptian month) Pharmouthi, at ... of the Herakleopolite nome above Memphis. Aurelius ... son of ... his mother being Tastuous, from Herakleopolis, registered in ... quarter, about sixty-four years old, with a scar ... being sane and in his right mind, has made this will. May I enjoy good health and be master over my all belongings until the end of my life, managing them and being able to sell them, and mortgage them, and to change this will. If anything happens to me – let it not happen – I appoint as my heir ... Aurelius ... son of the same family since childhood ... from the same city, due to his kindness and love ... of all my belongings of any kind, my property (acquired) in whatever way ... and the complete power over it. I bequeath nothing to anyone else. My appointed heir ... I have made the will with Greek letters, in accordance with the ordered constitution of our lord, the Emperor Marcus Aurelius Severus Alexander Pius Felix Augustus, signed by six witnesses whose names and descriptions are given in their own hands ... and acknowledged being asked. The will is valid. I, Aurelius ... have made this will as above. I, Aurelius Heraklios son of Isidoros ... witness to the will ... from the same city ... witness to this will ... witness ...

vicinity of Ibion Peteaphthi *machimos*-assignment land from the allotment of Naubes, of those arourae which I hold in one parcel ... five arourae, and near the same village from the ... which I have in partnership with Aline, three arourae ...

P. Oxy. VI 907 = *M. Chr.* 317 = *FIRA* III² 51
AD 276
Oxyrhynchos

Greek
Papyrus
Copy

Text after *FIRA* III²

Translation: B. P. GRENFELL & A. S. HUNT in *P. Oxy.* VI (below); Italian: MIGLIARDI ZINGALE, *I testamenti*, no. 24

[*Αὐρή*]λιος Ἐρμογένης ὁ καὶ *Ε[ὺ]*δαίμων ἐξηγητῆς βουλευτῆς [καὶ π]ρ[ύτανις τῆς λαμπ]ρᾶς καὶ λαμπροτά[της Ὀξυρυχιτῶν πόλεως τότε τὸ βούλημα] | Ἑλληνικοῖς γράμμασι κατὰ τὰ συνκεχωρημένα ὑπηγόρευσεν· | *Αὐρή*λιοι Ἐρμείνος καὶ Ὁρείων καὶ Ἡρακλείδης καὶ Πτολεμαῖς καὶ Διδύμη, τὰ πέ]ντε τέκνα μου γλυκύτατα [ἐ]κ [τῆς συνοῦσης μοι --- γυναί]κός *Αὐρηλίας* Ἰσιδώρας τῆς καὶ Πρέϊσκας ματρῶνας στολάτας, αἰρέσει τῇ ὑποτεταγμένη ἐφ' οἷς ἕκαστος προσδ[έ]ξεται κληρονόμοι μου ἕστωσαν, οἱ δὲ λοιποὶ] ||⁵ πάντες ἀποκληρόνομοι μου ἕστωσαν, προσερχέσθωσάν τε τῇ κληρονομίᾳ μου ἐπὶ τοῖς ἐκάστῳ καταλιμ[πανομένοις ὅταν γνῶ καὶ δύνηται μαρτύρασθαι] | ἑαυτοῦς ἐμοῦ κληρονόμους εἶναι, οὗτοί τε ὑπεύθυνοι ἕστωσαν διδόναι ποιῆσαι παρασχέσθαι ταῦτα πάντα [ὅσα ἐν τούτῳ μου τῷ βουλήματι γεγραμμένα ἐστί], | τοῦτό τε τῇ π[ίστ]ει αὐτῶν παρακατατέθε<ι>μαι. *vac.* *Αὐρηλίοις* Ἐρμείνω καὶ Ὁρείωνι καὶ Ἡρακλείδῃ τοῖς τρισὶ μου [υἱοῖς γλυκυτάτοις δίδωμι καταλείπω κοινῶς ἐξ ἴ]σου ὑπὲρ τῆς κληρονομίας τῆς ἐμῆς ὃ ἔχω περὶ τὸ Ἰστρου τῶν κατὰ τὸ ἄνω Ἰσεῖον ἀμπελικὸν χωρίον καὶ σ[ε]ιτι[κ]ῆς ἀρούρας πάσας καὶ ---]]νυς καὶ χρηστήρια καὶ συνκυροῦντα πάντα καὶ ἄς ἔχω περὶ Σεφῶ σ[ε]ιτικὰς ἀρούρας πάσας καὶ ἐν τῇ μητροπ[όλει τὴν ---] ||¹⁰ μου οἰκίαν καὶ τὴν ἐν αὐτῇ ἐνδομενεῖαν πᾶσαν, τῷ δὲ Ἐρμείνω μόνῳ κατ' ἐξαιρέτον ἄς ἔχω περὶ Σεν[--- κοινῶς πρὸς] | σ[ε]ιτικὰς ἀρούρας πάσας καὶ δούλον μου ὀνόματι Φιλοδιόσκορον. *Αὐρηλίας* Πτολεμαῖδι καὶ Διδύμῃ ταῖς πρ[ο]γεγραμμέναις θυγατράσι μου --- δίδω]μι καταλείπω καὶ αὐταῖς κοινῶς ἐξ ἴσου ὑπὲρ τῆς κληρονομίας τῆς ἐμῆς ὃ ἔχω κοινὸν πρὸς τὸν αὐτ[ὸν --- ἀμπελικὸν] | χωρίον καὶ σ[ε]ιτικὰς ἀρούρας πάσας καὶ προχρείας καὶ χρηστήρια καὶ συνκυροῦντα πάντα, τῇ δὲ Διδύμῃ [μόνῃ κατ' ἐξαιρέτον προῖκα ἀργυρίου ταλάντων δ] | ἀλλὰ καὶ τῇ Πτολεμαῖδι βεβαιῶ διὰ τούτου μου τοῦ βουλήματος ἦν φθάσας ἐπιδέδωκα αὐτῇ προῖκα ἐ[ν ἀργυρίῳ] ταλάντους δ καὶ τὴν ἐμῆν] ||¹⁵ δούλην ὀνόματι *Εὐνοίαν*, τὰ δὲ λοιπά μου δούλα σῶματα τέσσαρα *Διοσκοουρίδην* καὶ *Σαβεῖνον* καὶ Ἐρμ[... καὶ τοῖς προκειμένοις ἄρρеси τοῖς] | τρισὶ

καὶ τῇ μιᾷ τῶν θηλειῶν, λέγω δὴ τῇ Διδύμῃ. Ἀρρηλία Ἰσιδώρα τῇ καὶ Πρείσκα τῇ συνούσῃ μοι [γυναικὶ ---] | πρεπόντως περὶ τὴν συμβίωσιν ἀναστραφείσῃ καταλα[ε]ίπω κυριευτικῶς ἄς ἔχω κοινὰς πρὸς τὸν [αὐτὸν --- περι ---]|βιν σ(ε)ιτικὰς ἀρούρας πάσας προυπαλλαγείσας αὐτῇ ὑπ' ἐμοῦ πρὸς τὴν προσενεχθεῖσάν μοι ἐπ' αὐτῇ τ[ό]τε φερνήν. ἐπιτροπον δὲ ποιῶ τῶν προκειμέ[ν]ων ἀφηλίκων μου τέκνων τ[ριῶ]ν Ὁρείωνος καὶ Ἡρακλείδου καὶ Διδύμης ἕως ἂν οἱ μὲν ἄρρ[ε]νες τῆς ἡλικίας γένωνται ἢ δὲ θήλεια ||²⁰ ἀνδρὶ γαμηθῇ Ἀρρήλιον Δημήτριον [τοῦ] Διονυσθέωνος, ἐπακολουθούσης πᾶσι τοῖς τῇ ἐπιτροπείᾳ διαφέρ[ουσι τῆς προγεγραμμένης μου γυναικὸς] | Ἰσιδώρας τῆς καὶ Πρείσκας, καὶ διὰ τοῦτο [οὐ βολομαι ἄρχοντα ἢ ἀντάρχοντα ἢ ἕτερόν τινα παρεντιθέναι ἕαυτ[ὸν --- εἰ]πι-τέλλω γὰρ καὶ τῆς τοῦ ἀνεψιοῦ μο[υ] Διδύμου εἶναι εὐσεβείας βοηθήσειν τῷ Δημητρίῳ ἐν οἷς ἐὰν αὐτοῦ [δέηται ---] | Ἀρρηλίῳ Διονυσάμμωνι φίλῳ μο[υ] καταλείπω δοθῆναί τε βούλομαι κατ' ἔτος ἐφ' ὃν ζήσεται χρόνον ἀ[φ'] ὧν ἔχω --- | περι Μῶα σ(ε)ιτικῶν ἀρου[ρ]ῶν οἴνου μὲν ἅμα τρύγη κεράμια τριάκοντα καὶ πυροῦ μέτρῳ δεκάτῳ τῷ Παῦ[ν]ι μηνὶ ἀρτάβας καὶ ἕνα δοθῶσιν τῇ Διδύμῃ ||²⁵δύμῃ . ὦρα [γάμου] γενομένη ὑπὸ τῶν ἀδελφῶν αὐτῆς ἀργυρίου τάλαντα τέσσαρα, τὴν φροντίδα τ[---] | κληρον[ο]μία. τὸ βούλημα ἐποίησα ἐν τῇ λαμπρᾷ καὶ λαμπροτάτῃ Ὁξυρυχειῶν πόλει α (ἔτει) τοῦ κυρίου ἡμῶν [Μάρκου Κλαυδίου Τακίτου Παῦνι ζ.] | (ἔτους) α Ἀυτοκράτορος Καίσαρος Μάρκου Κλαυδίου Τακίτου Εὐσεβοῦς Εὐτυχοῦς Σεβαστοῦ Παῦνι ζ. Ἀρρή[λιος] Ἐρμογένης ὁ καὶ Εὐδαίμων τὸ βούλημα πεποίη[ν]κα ἐπὶ [πᾶσι] τοῖ[s] προκειμένοις. ἐλύθη τοῦ αὐτοῦ α (ἔτους) Ἐπέιφ.

4. *BL* I 329: προσδ[.....] prev. ed. || 5. *BL* III 133: [όπόταν --- ρασθαι] prev. ed. || 6. *BL* III 133: ταύτη τῇ διαθήκη μου prev. ed. || 8. *BL* III 133: υἱοῖς ὡς πρόκειται prev. ed. || 12. *corr. ex poivon* || 18. *BL* I 329: τ[...] prev. ed. || 24. *σιτικῶν*

Aurelius Hermogenes also called Eudaimon, *exegetes*, councillor and *prytanis* of the illustrious and most illustrious city of Oxyrhynchos, dictated the following will in the Greek language, in accordance with the permission. Aurelius Herminos, Aurelius Horion, Aurelius Herakleides, Aurelia Ptolemais, and Aurelia Didyme, my five dearest children by my ... wife Aurelia Isidora also called Prisca, *matrona stolata*, shall be my heirs according to the disposition written below, and on the condition on which each ... All others shall be disinherited. They shall enter upon my inheritance, each in accordance with what was left to him, when each knows and is able to testify that they are my heirs; they shall be responsible for giving, doing, and providing all this which is written in this my testament, and I confide this to their trust. To Aurelius Herminos, Aurelius Horion, and Aurelius Herakleides, my three dearest sons, I give and bequeath jointly in equal shares, on behalf of my inheritance, the vineyard belonging to me near the village of (?) Istros by the upper temple of Isis, and all the corn-land, and ... and fixtures, and

all appurtenances, and all the corn-land belonging to me at Sepho, and in the metropolis my ... house and all the furniture in it; and to Herminos alone, as his special property, all the corn-land belonging to me at Sen... jointly with ... and my slave called Philodioskoros. To Aurelia Ptolemas and Aurelia Didyme, my aforesaid daughters, ... I give and bequeath likewise jointly and in equal shares, on behalf of my inheritance, the vineyard belonging to me at ... jointly with the said ... with all the corn-land, and the plant, fixtures, and all appurtenances. To Didyme alone, as her special property, I bequeath ... and I also confirm to Ptolemas by this my will the dowry ... which I previously gave her, and I bequeath to her my slave named Eunoia; my remaining four slaves, Dioskourides and Sabeinos, and Herm... and ... I bequeath to the three sons and one of the daughters, Didyme. To Aurelia Isidora also called Prisca, my wedded wife ... who has conducted herself becomingly in our married life, I bequeath as her own property all the corn-land belonging to me at ...bis jointly with the said ... which was previously mortgaged by me to her in security for the dowry brought to me with her ... I appoint as guardian of my three children aforesaid who are under age, Horion, Herakleides, and Didyme, until the boys attain majority and the girl is married, Aurelius Demetrios son of Dionysotheon, with the concurrence, in all that pertains to the guardianship, of my aforesaid wife Isidora also called Prisca; and accordingly, I do not wish any magistrate or deputy or any other person to intrude himself ... for I further enjoin it upon the piety of my nephew Didymos to assist Demetrios in any way that may be required of him. To my friend Aurelius Dionysammon I bequeath and wish that there be given him during his lifetime from ... and the corn-land belonging to me at Moa, thirty jars of wine at the vintage and ... artabae of wheat by the tenth measure in the month of Pauni. (I direct that there be provided as dowry) for Didyme ... by her brothers four talents of silver ... This will was made by me in the illustrious and most illustrious city of Oxyrhynchos in the first year of our lord Marcus Claudius Tacitus, Pauni 7. The first year of the Emperor Caesar Marcus Claudius Tacitus Pius Felix Augustus, Pauni 7. I, Aurelius Hermogenes also called Eudaimon, have made this will with all the above provisions. Opened in the same first year, Epeiph.

M. Chr. 318 = *P. Lips.* I 29
AD 295
Hermopolis Megale

Greek
Papyrus
Original (?)

Text after *M. Chr.* 318

Translation: ROWLANDSON, *Women and Society* (cit. above, p. 263), no. 145

[*Αὐρηλία Εὐστόργις* ---|--- οὐλή ---]φ ἀριστερῶ χρηματίζ(ουσα) χωρὶς κυρί[ο]ν τέκνων δικαίω κατὰ τὰ *Ῥωμαίων ἔθνη* ---| ἀναγρα(φομένη) ἐν τῇ λα[μ]ροτάτη Ἐρμοῦ πόλει ἐπ' ἀμφόδου φρουρ[ί]ου λιβὸς μετὰ συνεστώτος [ἐμαυτῆ] *Ἀυρηλίου* Τριαδέλφου | [*Ἐρμοφίλου ἀναγρα(φομένου) ἐπ' ἀμ*]φόδου πόλεως λιβὸς τῆ ἐμαυτῆς θυγατρὶ *Ἀυρηλία* [Υ]πὲρχειώ τῆ καὶ Ἀμμωνα[ρί]ω χαίρειν]. εἴη μὲν μοι υἱαί- [νευ]καὶ τῶν ἡμετέρων ||⁵ [ἀπολαύειν,] εἰς δέ, ὃ μὴ εἴη, συμβαίη τ[ί] μοι ἀνθρώπι- νον, ὅπερ ἀπεύχ[ο]μαι, κληρονόμον σε μ[ό]ν[η]ν κατὰ πάντας τοὺς ν[ό]μους καθί- στημι | [ὥστε αὐτεξούσι]ον σε εἶναι, ὅπου δὴν βουληθῆς, πορεύεσθαι, ἅτε δὴ τῆς ἐννόμου ἡλικίας γεγεννημ[έ]νην.] καὶ δι' ἀφορμὴν ταύτην πάντα τὰ ἐ[[μαυτῆς σοι] ἐπανεθέμην διὰ τοῦ[δε] τοῦ Ἑλληνικοῦ βουλήματος νοο[ύ]σα καὶ φρονούσα. πρὸς [- --]περ γὰρ περὶ ἐμέ νόσον ὑφορωμέ[νη] ἀνθρώπινόν τι παθεῖν, νοοῦσα καὶ φρονούσα διεθέμην τὸδε μοι τὸ βούλημα ὑπὲρ [τοῦ μὴ] ἐξεῖναι ὥτινιο[ύ]ν ἀντιπαραβῆναι | [ἀ διεθέμην]ν, μήτε τὴν γενομένην σύμβιον τοῦ ἀπογενομένου μου υἱοῦ *Σαρμάτου* Α[ύ]ρ[η]λίαν Τραμεῖν {μὴ} ἐπ[ί]βῆναι τῇ ἡμετέρᾳ οἰκ[ί]α ||¹⁰ [οὐση] ἐ[[π' ἀμφόδου φρο]υρί]ου λιβὸς, μηδὲ παρακ[ύ]πτ[η]ξιν ὥτινιοῦν πράγμα[τι] δια[φ]έρον[τ]ί μοι ἢ καὶ αὐτῶ τῶ ἀπογενομένῳ | [κηδεμ]ονείας τοῦ σώματος αὐ[τ]οῦ ἔνεκεν, αὐταρ- κούσης σου τῆς τε προδεδηλωμέν[η]ς μ[ου] θυγατρὸς καὶ κλη[ρο]νόμου καὶ τῶν ἡμε[τέρων] καὶ αὐτ[ο]ῦ[ν] τοῦ *Σαρμάτου* φ[ί]λ[ων]. α]δ[ι]τάρκης γὰρ καὶ ὑπ' αὐ[τ]ῆς ἔπαθον πρὸς ἃ οὐ β[ού]λ[ο]μαι αὐτὴν παρατ[ύ]χε[ιν] τοῖς ἡμετέροις | [πράγμασιν], μάλιστα μη[δὲ]ν ἔχουσα<ν> πρὸς μέ ἢ τὸν ἀπογενομέν[ο]ν μου υἱόν, ἀκολού[θως κ]αὶ ἡ ἕθετό μοι τρ[ί]η ἀνεγκλησία πλη[[ρωθεῖσα ὦ]ν ἔφασκεν ἔχειν α[ύ]τ[η]ς τὸν ἡμέτερον υἱόν. γεινώσκειν δέ σε βούλομαι [ὅτι ἀπὸ τ]ῶν ὀφειλομ[ένων τ]ῶ αὐτῶ υἱῶ μ[ο]ν ||¹⁵ [ὑπὸ ---]ιου γυμνασιάρχου [Ἀ]λεξανδρείας ἀπὸ τιμῆς ὀθῆνης ἀργυρίου καὶ [νοῦ τ]ὰ λαντα δώδεκα μόνο[ν] μο[ι] προήκατο ἐν | [--- καὶ --- θ]εβαϊκοῦ κνίδ[ι]α ἕκα[τ]ὸν πρὸς τὸ μετε[λ]θεῖν σε αὐτ[ὸ]ν περὶ τῶν λοιπ[ῶν] ὀφειλομένων μοι ὑ[π] αὐτοῦ. τὸ Ἑλληνικὸν | [βούλημα κύρι]ον ὃ καὶ δισσόν σοι π[ρο]ηκ[ά]μην, ὡς ἐν δημο- σίῳ ἀρχεῖῳ κατακείμενον, καὶ ἐπε[ρωτ]ηθ(εῖσα) νοοῦσα καὶ φρονούσα ὠμολό[γησα]. (ἔτους) ια ||[καὶ (ἔτους) ι τῶν κ]υρίων ἡμῶν Διοκλητι[α]νοῦ καὶ Μαξιμιανοῦ Σεβα- στῶν καὶ (ἔτους) γ τῶν κυρ[ί]ων ἡμῶν Κωνσταντίου καὶ Μαξιμιανοῦ τῶν | [Ἐπι- φανεστά]των Καισάρων Εὐσεβ[ί]ων Εὐτυχῶν Σεβαστῶν ὑπα[τ]ε[ί]α[s] Νουμμίου Τούσκο[υ] καὶ Αννίου Ανυλλε[ί]ου τῶν λαμπροτάτων ||²⁰ [--- (hand 2) Ἀ]υρηλία Εὐστόργ[ι]ς διεθέμην ὡς πρ[ό]κειται. Ἀυρηλίου, Τριαδέλ[φος]. Ἐρμοφίλου σ[υμ]πάρ<ε>μι αὐτῆ καὶ ἔγρ[αψα] ὑπὲρ αὐτῆς {μῆς} μὴ ἐιδυῖς γράμματα.

6. δὲ εἰς || Π. [μου υἱῶ κηδεμ]ονίας || 14. γινώσκειν

Aurelia Eustorgis ... with a scar on her left ... styling herself as without guardian by the *ius liberorum* according to Roman custom, registered in the most illustrious city of Hermopolis in the West City District, with the assistance of Aurelius Triadelpchos son of Hermophilos, registered in the West City District, to my own

daughter, Aurelia Hyperechion also called Ammonarion, greetings. May I enjoy good health and benefit from our property; but if – may it not happen! – anything happens to me, which I wish may not come about, I appoint you as sole heir according to all the laws so that you may be fully empowered to go wherever you wish, inasmuch as you have become of legal age. On account of this reason, I have devolved upon you all my property through this Greek testament, being of sound intention and mind. For suspecting that a mortal illness has come upon me, but being of sound intention and mind, I have drawn up this my will so that it may not be possible for anyone to go against my dispositions, and so that Aurelia Tameis, the former wife of my deceased son, Sarmates, may <not> enter our house, which is in the West Fort District, nor meddle with any property that belongs to me or to him, my deceased son, on the grounds of the care of his corpse, you, my above-described daughter and heir, being self-sufficient with our and Sarmates' friends. For I, too, though independent, have suffered at her hands, as a result of which I do not wish her to inherit any of our property, especially since she has no claim against me or against my deceased son, pursuant to her declaration to me in a third written quit-claim that she had been paid in full for the property of hers which she alleged our son had. I wish you to know, that of what was owed to my same son by ..., gymnasiarch of Alexandria, for the price of linen, twelve talents of new silver, he had delivered to me only one (talent) ... and of Theban (wine) one hundred *knidia*, with respect to your pursuing him at law concerning the balance owed me by him. The Greek testament, which I have issued to you in double copy, is valid as if deposited in a public archive, and having been asked the formal question, being of sound intention and mind, I have agreed. In the 11th and 10th year of our lords Diocletian and Maximian, Augusti, and the 3rd year of our lords Constantius and Maximian, the most glorious Caesars, in the consulship of Nummius Tuscus and Annius Anullinus, the most excellent. I, Aurelia Eustorgis, have made this testament as above. I, Aurelius Triadelphos son of Hermophilos, am present with her and have written on her behalf as she is illiterate.

not for commercial use

PSI IX 1040 = FIRA III 10
Third century AD
Oxyrhynchos

Greek
Papyrus
Copy/abstract

Text after PSI IX

Translation: Italian: MIGLIARDI ZINGALE, *I testamenti*, no. 28

διαθήκη | Ψευαμόוניος Ἀρποκράτος τοῦ Ἀρποκράτος | μη(τρὸς) Θατρῆτος ἀπ'

Ὅξ(υρύγχων) πόλ(εως) ||⁵ γράμματα <ε>ιδώς. | κληρονόμον ποιου̅[μαι] | τὸν υἱὸν
 Αὐρήλιον | Θεόδωρον ἐκ τῆς γενο(μένης) | καὶ μετῆλλαχίτης γυναι||¹⁰ κός Διογενί-
 δος ἀπὸ | τῆς αὐτῆς πόλ(εως). | Δαμηίδα δούλην | αὐτοῦ <ὡς> ||[(ἐτῶν) ιγ] | ἀγο-
 ραστ(ῆν) ὡς ἐ(τῶν) ιγ ||¹⁵ παραντίκα τῆς τελευτ(ῆς) | ἐλευθεροῖ καὶ ἀπολύει | τῶν
 πατρωνικῶν δικ(αίων) | σὺν πεκουλίῳ | παντί, ἧ καὶ διατάσσει ||²⁰ τέταρτον μέρος
 | ἧς ἔχει ἐν τῇ αὐτ(ῇ) | πόλ(ει) ἐπ' ἀμφοδ(ου) Πλατείας | θεάτρον οἰκίας οἰκε(τικῆς)
 αὐτοῦ σὺν χρη||²⁵ στηρίοις πάσι κυριευ(τικῶς) καὶ πρὸς ἅπαξ | κράβακτον σὺν
 χαλαδρίῳ ἐξεστρωμένον | καὶ ||³⁰ ἐφ' ὧτε μὴ ἐξέσω | μισθώσασθαι, | ἀλλὰ τὸ μέ-
 ρος | ἐὰν βούλ(ηται) μισθῶν | τῷ ἀδελφῷ.

9. μετῆλλαχίας || 25-26. corr. ex κυριευτικῶν || 33. μισθῶν

Will of Psenamounis son of Harpokras son of Harpokras, of the mother Thatres, from the city of Oxyrhynchos, who knows the letters. I appoint as heir my son Aurelius Theodoros, born of my late wife Diogenis, from the same city. He will manumit his slave girl Dameis bought at the age of 13 immediately after (my) death and release her from the rights of patronage, (and he will let her keep) all her *peculium*. He will give her the fourth part of a house, which he has at the same city in the quarter of the Plateian theater, and all the fixtures with the full right of ownership, once for all, and mattress with a cover; but she is not allowed to lease it (i.e. her part of the house), unless she intends to lease this part to the brother.

PSI VI 696

Third century AD
 Arsinoite nome

Greek
 Papyrus

Text after PSI VI

Translation: Italian: MIGLIARDI ZINGALE, *I testamenti*, no. 25

[---]ελεπ[.]....[.].π.[---] | χ[ο]μ[α]ε[] [ἄ]νθρώπων τι πάθω, μη[---]. [---] | Ἐλένη καὶ
 Λητωεὶς να. ὁμογνη[---] ἀδ]ελ[φ] --- | ἡ δὲ Λητωεὶς ὁμομητρία, κληρ(ονόμοι) μου
 ἔστωσαν με[---] ||⁵ προσερχέσθωσαν τε τῇ κληρ[ονομία] μου, ὡς ἔφην, μετ' ἐμὲ τετε-
 λευτη[κότα] --- ὅποταν γνῶ καὶ δύνηται μαρτύ||ρασθαι ἐαντὰς ἐμοῦ κληρ(ονόμους)
 εἶναι, αὐτὰ τε ὑπεύθυνα ἔστωσαν δι[ιδόναι ποιῆσαι παρασχέσθαι ταῦτα πάντα] | τὰ ἐν
 τούτῳ μου τῷ βουλήματι ἐγγεγραμμένα, κατὰ μὲν ἐξαίρετον [---] ὠρων τῷ μὲν
 δοκ<ε>ὶν ὁμογνήσιον ἀδελφόν, τῇ δὲ πε<ε>ίρα μηδὲ πώποτε [---] | ἡ καὶ ἐν ταῖς κατα-
 λαβούσαις με νόσοις ἐν τῇ αὐτῇ Εὐεργέτιδι ἐν τοῖς ν[---]||¹⁰ τὸ ἀίρουν καὶ ἐπιβάλλον
 μοι μέρος τόπου κοπριώδους οἴας τυ[γχανεὶ διαθέσεως (?)] [---] ..ἡπυτης καλουμην[---]

5. *corr. ex ta* || 5-6. *BL III 224: τετελευτη[κότα ---]ρασθαι prev. ed.* || 6. *ὑπεύθυνου*

... if anything happens to me ... Helene and Letoëis ... this Leoteis, born of the same mother, shall be my heirs ... They shall enter upon my inheritance, as I said, after my death ... when each knows and is able to testify that they are my heirs. They shall be obliged to give, do, and provide everything written in this my will, and especially ... think that my full-brother, in the trial whenever ... and in the illness which happened to me in this Euergetis ... the part of the impure place which I acquired and belongs to me ...

P. Oxy. XXVII 2474
Third century AD
Oxyrhynchos

Greek
Papyrus

Text after *P. Oxy. XXVII*

Translation: L. KOENEN in *P. Oxy. XXVII* (below); Italian: MIGLIARDI ZINGALE, *I testamenti*, no. 26

Recto

Verso

χρυσοῦ [ο]ῦγκίας ἕξ καὶ ἀσήμου λίτρας δέκα [--- ἃ ὑπάρχει μοι ἐν] | ὀνικοῖ[s]
κτήνεσι καὶ] πρόβασι καὶ --- [--- καὶ] | ἐσθῆς [πάσα] ἑρέᾳ τε καὶ λινῇ καὶ ἐνδομε-
[νία --- ἔχειν αὐτ...] | θέλω ἕξ ἕσου μέρους τοὺς τέσσαράς μου [---] ||⁵ *Ἀδρηλιαν δὲ*
Χαιρημονίδα ἐννου[σ]τάτην μου [σύμβιον ---] | θεῶ καὶ ἀνθρώποι[s], ἐ[ῦ]νοήσα-
σάν μοι ἐν [πρώτοις καὶ πᾶσαν πίστιν μοι ἐνδεικνυμένην (?) | τὴν] αὐτὴν θέλω κυ-
ριευτικῶ[s] ... [---]ου τὸ λοιπὸν ἡμισυ μέρος τῆς προκειμένη[s] οἰκίας --- καὶ
τῆς] | μικρὰς οἰκίας λογιστῆριον λεγομένης καὶ τῆς ἕξ[---] ||¹⁰ καὶ τὸ λοιπὸν τέταρ-
τον μέρος τῆς γῆς τοῦ *Θωρίφ[υ]* σ[---] | μέρος τῆς τε ἐπάνω χορτοθήκης καὶ
σι[τοβολάνου (?) καὶ τῆς --- τῆς κει]μένης πρὸς τῇ ὄχθῃ τοῦ ποταμοῦ ἀποκ[---
καὶ τῶν ---] | ἐν οἷς ἐστὶ κτήνη βοικὰ *Παυσε[ῖ]ρ[εως --- ἡ δὲ ἡμε]*τέρα μήτηρ *Ἀσ-*
κλατάριον ἐν *ρύμη Ψύλλου* λεγομένη[η ---] ||¹⁵ καὶ κοινωνοῦσ[α] κατὰ τὰ λοιπὰ μέ-
ρη [--- τῇ δὲ *Χαιρημονίδι*] | τῇ προκειμένη ἐννουστάτη μου συμ[βίω] δοθῆναι θέλω
κατ' ἔτος ἐπὶ τὸν τῆς ζωῆς αὐτῆς χρό[νον] σίτου ἀρτάβας ἑκατὸν καὶ οἴνου [κερά-
μι]α ἑκατὸν καὶ ..[.]. ἀρτάβας εἰκοσι πέντε [κ]αὶ | λαχανοσπέρμου ἀρτάβας ἕξ.
καὶ ὅσα ἐώνημαι καὶ συνεταξάμενη ἐπ' ὀνόματος τῆς αὐτῆς συμβίω[υ] | μου *Χαιρη-*
μονίδος δουλικά σώματα ... ε ν τε καὶ *Πανχάριον* καὶ τὰ ταύτης τέκνα ||²⁰ *Κοπρήν*

καὶ Π--- καὶ Θῡνᾶν, ἔχειν α[ὕτη]ν θέλω κυριευτικῶς. κηδεμόνα δὲ κατίστημι τοῖ[ς] αὐτοῖς ἀφήλιξι μου υἱοῖς τὸν ἡμέτερον γαμβρὸν Αὐρήλιον Ἀχιλλίωνα Κορνηλιανοῦ πρυτανεύσαντα τῶν αὐτόθι, πᾶσαν πίστι[ε]ιν μέλλοντα ἀποσώζειν τοῖς αὐτοῖς | παισί[ν] μου καὶ κληρονόμοις. πρὸς τε ἡλικίας αὐτῶν γενομένων ἀποκατασταθῆναι ἐκάστω | αὐτῶν τὰ ὑπ' ἐμοῦ διαταγέντα αὐτοῖς σὺν τοῖς ἐσομένοις ἀπὸ τοῦ νῦν ἀπὸ τῶν ὑπαρ[ι]σ²⁵χόντων φόροις τε καὶ ἐκφορίοις ὑγρῶν τε καὶ ξηρῶν. εἰάν δέ, ὃ μὴ εἴη, ὁπότερος τῶν | αὐτῶν παιδῶν μου ἐξ ἀνθρώπων γένηται ἄτεκνος ἢ καὶ ἀδιάθετος, τὸ μέρος αὐτῆς | τῆς κληρονομ[ί]ας τῆς ἐμῆς ἀνατρέχειν εἰς τοὺς λοιποὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ, ἐμοῦ τε υἱοῖς καὶ κληρο[νό]μοις ἐξ ἴσου μέρους. ἅμα δὲ τῇ τελευτῇ μου ἐλευθέρους εἶναι θέλω ἡμέτερους | οἰκέτας Θέωνα καὶ Τααμμῶνιν. εἶναι δὲ αὐτοὺς βούλομαι ὑπὸ τῆν ἐξουσίαν τῆ[ς] ||³⁰ αὐτῆς εὐνουστάτης μου συμβίου Χαιρημονίδος, ἐφ' ὃν περίεστιν χρόνον· πρὸς τῷ τε | τελευτᾶν α[ὕτ]ῆ[ν] πορεύεσθαι αὐτοὺς ἀκωλύτως, ὅπουδὰν βουληθῶσι. Τῆν | γε ὁμογενήσαν μου ἀδελφῆν Θεογενεστην παραμείναι θέλω τῇ εὐνο[υ]στάτῃ μου | συμβίῳ Χαιρημονίδι διαιτωμένην καὶ ὑπερετουμέ[νην][.]. | καὶ ἐ[χειν αὐ]τ[ῆ]ν παρά τῶν προ[κ]ειμένων μου κληρονόμων προ[νο]ία τοῦ ||³⁵ κηδεμόνος οἴνου κέραμια εἰκ[ρο]σι [τ]ῆ[ς] σαρα[ς] κατ' ἔτος, οἷς αὐτῆν ἀρκεσθῆν[αι] | βούλομαι. Ἐπίμαχον δὲ ἐπίτροπον ἡμέτερον, ᾧ καὶ αὐτῷ εὐχαριστῶ ἐδ γενέσ[θαι] | τὰ διαφέροντά μοι πράγματα, ἀντὶ πόνων ἀμβιβῆς ἔχειν θέλω ἅμα τῇ τ[ε]λευτῇ | μου κυριευτικῶς ὡς κέκτημαι περὶ κώμην Σενοκώμειν .δο....[---] | Πέλα ἐκ τοῦ Σισίου [κ]ληροῦ] καὶ Ἀβδιέου κλήρων σιτικὰς ἀρούρα[ς] --- αἷς] ||⁴⁰ καὶ αὐτὸν ἀρκεσθῆναι βούλομαι. παραγγέλλω δὲ τῷ αὐτῷ Ἐπι[μάχῳ] --- | παραμείναι τοῖς αὐτοῖς υἱοῖς μου τῆν αὐτῆν χώραν διοικοῦντι κ[αὶ] ἔχοντι ἐπὶ | ὄψωνι καὶ τηρήσ<ει> αὐτοῦ προνοία τοῦ αὐτοῦ κηδεμόνος Ἀχιλλίωνος. [---] | τοὺς τε προνοήσα[<ντα>ς] καὶ τοῦς φροντίσαν[τας] καὶ τοὺς] λοιποὺς πρὸς τὸ .[---] | τηθῆναι τὰ ἐν αὐτοῖς δ[.].....[---]... ` [.....]. τοῖς κλ[η]ρονό] ||⁴⁵ μοις μου μηδεῖ [ἐ]ξεί[ναι] ---] | ... το[---]

20–21. καθίστημι || 27. υἱοὺς || 36. *corr. ex ἡμέ.ερον* | *corr. ex πυ* || 37. ἀμοιβῆς || 39. τῶν

... six ounces of gold and ten pounds of silver. ... Whatever donkeys and small cattle belong to me ... and all my woolen and linen clothing, and all my furniture ... I wish them to have ... in equal portions my four ... Aurelia Chairemonis, my wife, who is well disposed to me ... god and men, but likes me first of all and shows all faith to me, I wish her full proprietary rights to have ... and the remaining half-portion of the aforementioned house ... and of the small house which 'counting-house', and of the equipment (?) ... and the remaining fourth portion of Thonius' land ... and the ... portion of the hay-cock on the hill, and of the granary and of the ... which is situated on the dyke of the river ... and of ... in which Pausiris' cattle are ... Our mother Asklatarion in the street called 'of Psyllus' ... and as com-

mon property according to the remaining portions ... I wish my aforementioned wife, who is well disposed to me, for the term of her life each year to receive one hundred artabae of corn, and one hundred jars of wine, and twenty-five artabae of *arakos* (?), and six artabae of vegetable seed. And with full proprietary rights she shall own all the slaves whom I have bought and put under the name of the said wife Chairemonis, ... and Pancharion, and her children Kopra and P... and Thnas (?). I appoint my son-in-law Aurelius Achillion son of Kornelianos, who has been a *prytanis* here, as guardian of the aforesaid sons who are minors, and he shall preserve all good faith to the said children and heirs. When they have come to the proper age, all that I have instructed shall be bestowed on them together with all future rents in money and in dry and liquid measure, which shall be produced from now on. If – may it not be so – one of my children dies without issue and intestate, then his portion of the inheritance shall go to his remaining brothers, my sons and heirs, in equal portions. On my death, I wish my house-slaves Theon and Taammonis to be free; but they shall be kept in the power of my said faithful wife Chairemonis so long as she lives. On her death, they shall be allowed to go unhindered wherever they wish. I wish Theognoste, my full sister, to stay with my wife Chairemonis, to be maintained and supplied ... and from the aforesaid heirs through the provision of the guardian she shall receive twenty-four jars of wine each year; with this I wish her to be satisfied. As reward for his troubles, I wish my steward Epimachos, whom I thank for the prosperity on my affairs (?), on my death with all proprietary rights to receive the arourae of corn-land, which in the area of the village Senokomis... (and the village) Pela I own from Sisines and Abdieus' plots ... with these he shall be satisfied. I instruct the same Epimachos ... to stay with my aforesaid sons and to manage the same land with them; through the provision of the *tutor minorum* Achillion, mentioned above, he shall receive as salary and payment for his maintenance, ... the people who provide and take care, and the other ...

P. Strasb. IV 277
Third century AD
Ptolemais Euergetis

Greek
Papyrus

Text after *P. Strasb.* IV

Translation: Italian: MIGLIARDI ZINGALE, *I testamenti*, no. 27

[Μ]άρκος Αὐρ[ήλιος --- ἀπὸ κώμης | Σ]εκνεπτύν[εως ---|..]αι ἐν χάριτι Ἑλ[λη-
νικοῖς γράμμασι διαθήκην ἐποίησεν γραφησόμενήν τε ὑπηγόρευσεν] | Αὐρηλία

Ἡραῖς [--- κληρονόμος ἔστω ἐκ τρίτου μέρους καὶ --- θυ|⁵γ]άτηρ Πανυσίνιος[υ --- κληρονόμος ἔστω ἐκ | δι]μοίρου μέρους .[... καὶ ὑπεύθυνοι ἔστωσαν δοῦναι ποιῆσαι παρασχέσθαι ταῦτα πάντα | ὅσ]α διατάσσω κ[αὶ τῇ πίστει αὐτῶν παρακατατίθεμαι --- τῷ προγεγραμμέ]νω αὐτῆς ἀνδρὶ [δίδωμι καταλείπω ---] | φόριδος ἐπικεκ[λημένης ---] ||¹⁰ ... οντων ὦν [--- οἱ δὲ λοιποὶ πάν]τες ἀποκληρόνο[μοὶ μοι ἔστωσαν. προσερχέσθωσάν τε τῇ κληρονομία μου ἐκάστη ὑπὲρ τοῦ ἰδίου] | μέρους ἐν ἡμέραις [ἐκατὸν ταῖς ἐπισήμοις μου ὅποταν γνῶσι καὶ δύνωνται μαρτύρασθαι] | σὺν ἐπιτρόπο[ις αὐτῶν --- ἑαυτὰς ἑμοῦ κληρονόμους] | εἶναι ἕως ἀνδρὶ [γαμηθῶσιν --- παρα|¹⁵σ]κεύασα τῇ προκ[ειμένη --- ἐνω]τ[ί]ων δεύγου δλκ[ῆς δραχμῶν ---].ιον χρυσίου κα[---] | σουβρικοπαλλ[ιον].[---] | αὐτῆς, εἰδυῖαν δὲ υ .[--- εἰλη]||²⁰ φέναι εἰς προκός λόγον [---] | ἔστω τήν τε εἰκοστὴν α[--- ἀπελεύθερόν] | μου καὶ κληρονόμου [εἶναι, ἀλλ' ἐὰν ἀνθρώπινον πάθη ἢ προγεγραμμένη ---] | τὸ μέρος τῆς κληρονομίας αὐτῆς πρὸς --- καταν[τῆσαι θέλω· τὸ δὲ ἐπιβ[άλλον --- μέρος --- αὐ]||²⁵ τὸν συντηρηθῆναι κ[ελεύω ---]|γυ ἐξ οὗ Σαβεῖνος ..[---]

16. ζεύγος

Marcus Aurelius ... from the village Seknebtynis ... has made a will on papyrus, with Greek words, which was written and translated ... Aurelia Herais ... shall be my heir to the third part (of my estate) and ... daughter of Pausinios ... shall be my heir to two-thirds (of my estate). They shall be obliged to give, do, and provide whatever I will ordain and I entrust to their (good) faith ... I give and bequeath ... to her above-written husband ... All others shall be disinherited. Each shall enter upon my inheritance, each to her part, within one hundred indicated by me days after she knows and is able to testify – acting with their tutors – that they are my heirs ...

What follows is too fragmentary to be translated. Lines 14–26 contain minor dispositions (bequests of money and other goods); there is also information on someone's dowry (probably the testator disposed its repayment), and the request to free a slave, as well as a decision concerning the inheritance in case of the heirs' (premature?) death.

P. NYU II 39 = SB V 8265

AD 335–345

Karanis (?)

Greek

Papyrus

Original

Text after *P. NYU II*

Translation: Italian: MIGLIARDI ZINGALE, *I testamenti*, no. 30

[*Αὐρήλιος* (?) --- τοῦ (?) --- ἀπὸ (?) --- *κώμης*] νοῶν καὶ φρονῶν διαθήκην ἐποίη-
 σεν γραφῆσι[ομένην τε ὑπηγόρευσεν ---|---]μ...[.] πατρὸς *Εὐδαίμωνος* καὶ *Ἰσι-*
δώρος ὁμοίως πατρ[ὸ]ς *Εὐδαίμωνος* ---|--- κληρο]νόμοι μου ἔστωσαν αἰρέσει τῇ
 ὑποκ<ε>μένη καθὼς ἐξῆς *ἕξ[ασ]το[s* προσδέξεται. οἱ δὲ λοιποὶ πάντες ἀποκλη-
 ρόνομοί μου ἔστωσαν. προσερχέσθωσάν τε τῇ | κληρονομία μου ἐπὶ τοῖς ἐκάστῳ
 καταλιμπανομένοις, ὅταν γνῶσι καὶ δύνωνται μαρτύρ]ασθαι ἑαυτοὺς ἐμοῦ κληρο-
 νόμους εἶναι. *Ηλ[...]*υ [---|⁵ ---]ις δὲ αὐτὴν καὶ δωριμαίαν ἐξου[σί]αν ... οποιη
[---|---]... δέκα, πρόβατα λευκὰ τέλεια δύο π...ε...σοκαίτων ρ...[---|---]....,
 ὧν εἰσὶν γ<ε>ίτονες ἀπὸ μὲν ἀνα[το]λών [..].π.ρ.σπα[---|---]α [κα]ῖ [ο]ῦς εἶχον
 καὶ οἰκοῦσιν ἀπὸ τῆς ἄλλῃ[ς μ]ου οἰκίας τῶπος [---|--- θυγα]τρὶ *Εὐδαίμωνος*
 τετελευτηκότος μου υἱοῦ πρόβατα τέλεια λευκὰ τρία. [---|¹⁰ ---]...ξμ[...]

καὶ δούλον [*Ἄνδρισκον* καὶ *Ἰσίδωρον* περὶ τινος γο[---|--- ἐχ]ε[τωσαν]. καὶ αὐτοὶ
 κοινῶς ἐξ ἴσου πέμπτου μέρους εἰς τὸ μέρος ἑαυτῶν (?) ---|---]τοις καὶ τοῖς
 ἄλλοις κινουμένοις ἐπιπλῶν καὶ σκευῶν καὶ ἐν[δομενιῶν ---|---]ην ἐν πάσι
 φαν... μοι καὶ [..].καμόντες ἐν τεπ[---|---] πρόβα]τα λευκὰ τέλεια δέκα. τὴν δὲ
 τοῦ σωματίου μου .κω...[περιστολήν ---|¹⁵ --- οἰκειῖαν χρήματα ταύτη]ς δια-
 θήκης γ<ε>νομένης ἐπρίατο χαλκοῦ ἄσσαρίου *Αὐρήλιος* *Ἀρτεμίδωρος*, ζυγο-
 στατόντος --- ἀντεμαρτύρατο ---| ὑπατείας *Ἰουλίου Κωνσταντίνου* πατρικίου
 ἀδελφοῦ τοῦ δεσπότη τοῦ ἡμῶν *Κωνσταντίνου* *Αὐγουστου* καὶ *Ρουφίου* *Ἀλβίνου*
 τῶν λαμπροτάτων ..[---|---] κ[αθά]περ καὶ πρὸ τούτου ..εἰ καὶ <κέ>κτῆται ἐν
 αὐτῷ καὶ ἀντεπερωτηθεῖ[ς ---|--- (hand 2)].θ[...ω ληγαταρίου] ἀπ[ο]δ<ε>ξίας
 τοὺς λοιποὺς[---|---] (hand 3) *Αὐρήλιος* *Μέλας* *Ἰωάννης* ἀπὸ τῆς αὐτῆς κώ-
 μης κ...[---|²⁰ ---] (hand 4) *Αὐρήλιος* *Ἡράκλειος* ...κκαλ[... μαρτ]υρῶ τῇ διαθήκῃ
 καὶ ἐσ[φράγισα] (?) ---]

Aurelius ... son of ... son of ... from the village ... being sane and in his right mind, has made (this will) which was written down and translated. ... son of Eudaimon, and Isidoros, also son of Eudaimon, ... shall be my heirs. Each shall take and accept one after another as set below ... All others shall be disinherited. They shall enter upon my inheritance, each to the part which is left to him by me, after they know and are able to witness that they are my heirs. ... this and power of donating* ... ten, two white full-grown sheep ... neighboring from the east with ... and the (properties) of my another estate which I had and (they?) dwell ... daughter of my late son Eudaimon, three white grown-up sheep ... and slave Andriskos, and Isidoros ... they shall have jointly in equal shares the fifth part to their part ... of equipment and furniture, and household goods ... ten white grown-up sheep ... the laying out of my body ... On the making of this will, Aure-

* On the expression *δωριμαίαν ἐξου[σί]αν*, see the commentary to *P. NYU II* 39.

lius Artemidoros purchased a household and chattels for one *assarius* of copper, ... being the scale-holder, summoned ... as the first witness. In the consulate of Iulius Constantinus *patricius*, brother of our lord Constantinus Augustus and Rufius Albinus, the most illustrious ... according to and for this ... in this and asked ... and others who were appointed as *legatarii* ... I, Aurelius Melas son of Horion, from the same village ... I, Aurelius Heraklios ... witness to the will and I have sealed ...

4. LATE ROMAN AND BYZANTINE WILLS

P. Col. VII 188 = *SB* XII 11042 (copy)

AD 320

Karanis

Greek
Papyrus
Original

Text after *P. Col.* VII

Translation: N. LEWIS in *P. Col.* VIII (below); Italian: MIGLIARDI ZINGALE, *I testamenti*, no. 29

Υπατείας τῶν δεσπ[οτ]ῶν [ἡμ]ῶν [Κωνσ]ταντίνου Σεβαστοῦ τὸ ε̅ καὶ Κωνσταν-
τίνου τοῦ ἐπιφανεστᾶτου Καίσα[ρος τὸ α] Φαμεγῶθ ιη. Οὐαλέριος Αἰεῶν ἐκα-
τόνταρχος οὐξιλατίωνος ἱππέων | προμώτων λεγίων[ος] β Τραιανῆς τῶν ὑπὸ Δη-
κέντιον π[ραι]πόσιτον διακει[μέ]νων ἐν κώμῃ Ἀ[σ]φ[ύ]νει τοῦ Ἀ[σ]τοπολείτου
νομοῦ Αὐρηλίου Ἡράτι καὶ Ἀβουθίου καὶ Ἀτρῆτι καὶ Θαῆσι καὶ Ἐρώιτι τοῖς
πέντε ἀδ[ελ]φοῖς μου τ[ῶν] αὐτῶν γονέων ἐκ πατρὸς Ἀττιτίου μητρὸς Τιμαρέτ[ης]
ἀπὸ κώμης ...]κου τοῦ Ἀρσινότου νομοῦ ὑπὲρ μερῶν πέντε καὶ Αὐρηλίου Σεν-
παχούμει | Βήκιος Δαμειος πρεσβυτέρου μητρὸς Τᾶ νεωτέρας γ[υ]ναίκε μου κα[ὶ]
...]αῆρι θυγατρὶ [μου] μητρὸς τῆς προκειμένης Σενπαχούμιος ταῖς δυοῖς ὑπὲρ με-
ρῶν δύο ἀπὸ τῆς αὐτῆς καὶ προκει[μ]ένης κώμης Ασφύνεως τοῦ αὐ[τοῦ] Ἀστο-
πολ[εί]του νομοῦ εἰσσυμπροκ[ε]στῆς ἐπτά νο[μ]ῶν κ[αὶ] φρονῶν καὶ ἐπακο-
λουθούτων οἷς λέγω[ν] δὴ καὶ φ. ασων ..εμι ζῆν | καὶ ὑ[γ]ιαίνειν ἔχω τῆ[ν]
δεσ[ποτε]ίαν τῶν ὑ[π]ογεγραμμένων μου πρα[γμ]άτων, εἰ δὲ ἀν[θρώπιν]όν τί μοι
συνβαίῃ ἐν τῇ καταλαβούσῃ με δε<ε>ωτάτη νόσῳ ὑμᾶς τοὺς προκειμένους | ἐπτά
κληρονόμους κληρονομεῖ[ν] πάντα [τ]ὰ καταλ<ε>υθησόμε[ν]α ὑπ' ἐμοῦ ---] εἶδη
ἐνδομ[εν]ικά. ἔστι δὲ τὸ κατ' εἶδος· ἐν μὲν χρυσῶ· χρυσοῦ ὀλοκοτ[ε]ί[ν]ου τοῦς μὲν
ἐν ἀποθ[έ]τῳ δύο καὶ παρὰ Σκεύακι δ[ι]ὰ χ[ειρο]γρ[α]φου δύο καὶ παρὰ Κεφάλωνι

ὁ[μ]οίω[ς] διὰ χε[ι]ρογρά(φου) δύο καὶ παρὰ Ἀμμωνίω βιάρχω ἐν καὶ παρὰ Πμου-
 εἴτι Τέρακος ἀλειῦτι δι[ι]ὰ χειρογρά(φου) ἐν | γίνονται τοὺς προκ[ι]μένους ὁλ[ο]-
 κ[οττ]ύου[ς] ηκ.[.]---[.] | νενων[---]. ο[.]ν α κοβαθρ[ο]ν ἡμουλίτρινον α ἀργυ-
 ρίου τάλαντα ἑκατὸν ἐνενηκοντα ἐγγε[α] ἡμισυ ||¹⁰ ἐν ἀποθέτω .. παρὰ Σκ[ε]υ[α]κι
 τ[ά]λαντα τέ[σσε]ρα [--- κ]αὶ π[α]ρὰ Ἰσιδώρω Τιθοη[ι]το[ς] διὰ χειρογρά(φου) κεφα-
 λαίου τάλαντα τέσσερα καὶ παρὰ | Παχοῦμι Ἀρσάκου ὁμοίω[ς] δι[ι]ὰ [χειρο]γρά-
 (φου) [κεφα]λα[ίου] τάλαντα ---] .. αἰω[ς] ὁμοίω[ς] διὰ χειρογρά(φου) κεφαλαίου τά-
 λαντα δεκαοκτώ καὶ παρὰ Πλήνι ποιμέν[ε]ξι ἀπὸ Λεμαίω[ς] | δι[ι]ὰ χειρογρά(φου)
 κεφαλαίου τάλ[α]ντα [--- ἐπ]τ[ὰ] ἡμ[ι]σ[υ] --- καὶ| παρὰ Πετρεοτμ[ο]ύθη ἀπὸ Λε-
 μαίω[ς] διὰ χειρογρά(φου) κεφαλαίου τάλαντα ἑπτὰ ἡμ[ι]σ[υ] καὶ παρὰ τῷ αὐτῷ |
 Π[ε]τρεοτμ[ο]ύθη κεφ[α]λαίου τάλ[α]ντα [---]φίου [ἀ]ργυρίου[ν] κεφαλαίου
 τάλαντα πέντε καὶ παρὰ Παντβεῦτι Ἡλιά[ς] (ἐκατοντάρ)χ(ω) .. δι[ι]ὰ χειρογρά(φου)
 | ἀ[ρ]γυρίου τάλαντα τέ[σσε]ρα [---]ς διὰ χ[ειρ]ογρά(φου) κεφαλαίου τάλαντα δύο
 καὶ παρὰ Πειαιῦνε Παιούτος διὰ χειρογρά(φου) ἀπὸ (ταλάντων) γ ἀφ' ὧν ἔσχο[ν]
 παρ' αὐτοῦ ||¹⁵ τ[ά]λαγτον ἐν λοιπὰ τ[ά]λαντα δύο --- ἀργυρίου κερ[α]λαίου τά-
 λαντα τρία τῆς ἀπ[ο]δ[ό]σεως ἐν φοινικίων π. γίνονται ἀργυρίου τὰ π[ρο]κ[ε]ί-
 μενα | τάλαντα <ρ> θ (ἡμισυ) ἔπ[ο]τ[ο] γ μοσχίον πυ[.]ν α ὄπλον α κοντός [α]
 ἀλαβαντικὸν α θωράκιον α πελύκιον α ἱμάτι[ο]ν α ἄλλ(ο) πελύκιον ---] α σ[ά]κ-
 κους τριχίνους β θαλάλιον ὁμοίω[ς] τρίχινον α δισάκκιον μικρὸν τρι[χί]νον α |
 δ[ι]σά[κκ]ιον δ[ε]ρμα[τ]ικὸν ---] β βάλτιον ὁμοίω[ς] α τράπεζ(α) χαλκ(ῆ) α ματίδιον
 ὁμοίω[ς] χαλκοῦν α | [---] α κα[ί] αρ... [....] γενομέναις αβ καὶ [πα]ρὰ τῷ αὐτῷ
 Ατρήτι ἀπὸ Τάγεω[ς] διὰ χειρογρά(φου) κεφ[α]λαίου ||²⁰ .. ἀρτάβας ὀκτώ ἡμ[ι]σ[υ]
 --- παρὰ Ἀπίωνι ἀργυρίου τάλαντα ζ καὶ εἰς τὴν αν. ην μου ἀ[ρ]γυρίου τάλαντα
 [.] καὶ πα[ρ]ὰ τῷ αὐτῷ | Ἀπίωνι (ἐκατοντάρ)χ(ω) ἀργυρίου τάλαντα [--- εἰς τὰς
 ἐκ]ατοστὰς μου ἀργυρίου τάλαντα [τα] δεκαπέντε, τῶν δὲ ὑπαρχ[ό]ντων μοι εν.
 παρ[.]πα | [....] ἀπόκληρος νομι[---] καὶ τὰ [π]ροκεί[με]να εἶδη εἶναι παρὰ τῷ
 προ[ο]κειμένῳ Ἀπίωνι (ἐκατοντάρ)χ(ω) καὶ [ἐ]ξουσίαν ἔχειν [.] ..[.]ων | διαιρή-
 σασθαι εἰς το[ύ]ς κληρονόμους μου (?) κα[ί] μὴ ἐξεῖναι αὐτοὺς μηδὲ μηδ[ε]ν[ε]ν
 ἄλλον μετὰ θάνατ[ο]ν μου ἐνκ[α]λεῖν μηδὲ ἐνκαλέσιν μηδὲ ἐπελευθεσθαι ἐν μηδενί
 | καιρῷ καθ' ὄνηπο[τ]ὸν τρόπον] περὶ τῶν ἐνεγεγραμμένων ---]ο[.] καὶ ἐπὶ τοῖς
 δηλουμένοις πᾶσι πεπε[ε]ῖσθαι καὶ συντεθείσθαι ὡς πρόκειται. ||²⁵ τ[ὸ] δὲ
 βούλημα τοῦτο ἀπ[λ]ῶς γραφ[ε]ν ἔστ[ω] κύριον μετὰ τὴν τελευταίην μου ...]ν
 παντα[χ]ῆ ἐπιφερόμενον] ὡς ἐν δημοσίῳ κατακεχω[ρ]ισμένον] ἐπερωτηθεῖς
 ὠμολό[γ]ησα. Αὐρήλ[ιο]ς | Ἰσιδώριδου ε..[---] .. (hand 2) Οὐαλέριος ..[.....
 (ἐκατόνταρ)χ(ος) συνκολληγας ...[---]ν τῷ προκ[ε]ιμένῳ Αει[ω]νι (ἐκατοντάρ)-
 χ(ω) τὸ πρ[ο]κ[ε]ιμένον βο[ύ]λη[μ]α ἔφ' αἰς περιέχει | διαστολᾶς ἀπά[σ]αις ---
].ι. (hand 3) Οὐαλέριος ..[.....] τῷ προκ[ε]ιμένῳ [Ἀπίωνι (ἐκατοντάρ)χ(ω) τὸ
 πρ[ο]κ[ε]ιμένον] βο[ύ]λη[μ]α ὡς πρόκ[ε]ιται. Οὐαλέριος Ἀπ[ε]ρ[ι]ς (ἐκατόνταρ)χ(ος)
 [σ]υνκ[ολλ]ήγας <σ> ἔγραψα ὑπὲρ α[ὐ]τοῦ] γρ[ά]μματα μὴ εἰδότη[ς]. (hand 4)
 Οὐαλέριος Ἰσιδ[ω]ρος (ἐκατόνταρ)χ(ος) συνκολληγας συν[έ]στηκα κα[ί] μαρτυρῶ.

Οὐαλέριοςιος | [(ἐκατόνταρ)χ(ος) συνκολλήγα]ς συ[νέστηκα καὶ μαρτυρῶ. Οὐα]λέρι[ος Ἰσι]δωρος (ἐκατόνταρ)χ(ος) ὁ προκί[μενος ἔγραψα ὑ]πὲρ αὐτοῦ γράμματα μὴ εἰδότης. (hand 5) Οὐαλέριος Σαραπίων (ἐκατόνταρ)χ(ος) [συ]νκ[ο]λλή[γα]³⁰ γας συνέστηκα καὶ μα[ρ]τ[ο]ιρῶ. (hand 6) Οὐαλέριος Τέραξ (ἐκατόνταρ)χ(ος) συνκολλήγας συνέ[σ]τηκ[α καὶ μαρτυρῶ]. (hand 7) Οὐαλέριος Παλήμων (ἐκατόνταρ)χ(ος) συγκολλήγας παρῶν κ...[...][---] Οὐαλέριος Σαραπίων (ἐκατόνταρ)χ(ος) ἔγρ[α]ψ[α] ὑπὲρ αὐτοῦ ἀγρ[α]μμάτου.

1. *corr. ex κωνστα. τινου* || 3. *Αὐρηλίας* || 5. *corr. ex επακολουτων* || 7. ὀλοκόττινοι | οἱ || 9. οἱ προκείμενοι | ὀλοκόττινοι || 17. σάκκοι τριχίνοι || 23. διαιρήσεσθαι | μηδὲ | ἐγκαλέσειν || 26. Ἰσιδωρίδης || 28. μαρτυρῶ || 30. μαρτυρῶ

In the consulate of our lords Constantinus Augustus for the 6th time, and Constantinus the most noble Caesar for the 1st time, 18 Phamenoth. Valerius Aeion, *centurio vexillationis equitum promotorum legionis II Traianae* (cavalrymen), stationed under the *praepositus* Decentius in the village of Asphynis of the Latopolite nome, to Aurelii Heras, Abouthios, Hatres, Thaesis, and Herois, all five siblings born of the same parents – father Attitios, mother Timarete – from the village of ...ikos of the Arsinoite nome, for five shares, and to Aureliae Senpachoumis, my wife (daughter of Bekis son of Lameeios the elder, her mother being Tas the younger) and ...eris, my daughter, her mother being the aforesaid Senpachoumis, the two of them for two shares, from the same and aforesaid village of Asphynis of the same Latopolite nome, the total of the aforesaid being (?) seven. Being sane and in my right mind and confirming that what I say and declare, as long as I live and enjoy good health I am to have power over my described things, but if anything happens to me in the very serious illness that has attacked me, you, the aforesaid seven heirs, shall inherit everything that will be left by me, ... and household effects. The itemised list is: in gold: gold solidi: in the strongbox: two; with Skeuax on *cheirographon*: two; with Kephalon, likewise on *cheirographon*: two; with Ammonios *biarchos*: one; with Pmouis the fisherman son of Hierax, on *cheirographon*: one; total of the aforesaid solidi: 8... ; half-pound chest: one. Silver talents, one hundred ninety-nine and a half: in the strongbox ... with Skeuax (?): four talents; ... with Isidoros son of Tithoes, on *cheirographon*, a sum of four talents; with Pachoumis son of Arsakes, likewise on *cheirographon*, a sum of ... talents; with ... son of ... likewise on *cheirographon*, a sum of eighteen talents; with Plenis, shepherd from Lemaios, on *cheirographon*, a sum of ... talents; with Peterotmouthes from Lemaios, on *cheirographon*, a sum of seven and a half talents; Peterotmouthes, a sum of ... talents; with ... son of ...phios, a sum of five talents of silver; with Pantbeus son of Elias, centurion, ... on *cheirographon*, four talents of silver; with ... on *cheirographon*, a sum of two talents; with Peeiaune son of

Paous, on *cheirographon* for three talents, of which I have received from him one talent, remainder two talents; with ... a sum of three talents of silver, to be returned in eighty (measures) of dates ...; total – the aforesaid one hundred ninety-nine and a half talents of silver. Horse: ... calf: 1; weapon: 1; pole: 1; *alabandicum*: 1; breastplate: 1; hatchet: 1; cloak: 1; another hatchet: ... 1; haircloth sacks: 2; bag, likewise made of haircloth: 1; small haircloth saddlebag: 1; leather saddlebag ... 2; belt, likewise: 1; bronze table: 1; small measure, likewise bronze: 1; ... 2 and with the same Hatres from Tanis, on *cheirographon*, a sum of eight and a half artabae of ... with Apion, 7 talents of silver; for my ... talents of silver; with the same Apion, centurion, ... talents of silver; ... for my percentages, fifteen talents of silver. Disinherited of my belongings ... and the aforesaid effects shall remain with the aforesaid Apion, centurion, and he shall have the power to divide them among my heirs, and neither they nor anyone else shall have the right after my death to sue then or thereafter at any time in any way whatsoever concerning the dispositions herein, (and I declare?) that I am satisfied with all the foregoing provisions and have covenanted them as written above. This will written in one copy shall be valid after my death whenever it will be produced, as if it had been deposited in the public archive. Having been asked a formal question, I acknowledged. Aurelius son of Isidorides ... I, Valerius, centurion colleague, (witness) for the aforesaid Aeion, centurion, the aforesaid will in all provisions it contains. I, Valerius ... (witness) for the aforesaid Aeion, centurion, the aforesaid will, as above. I, Valerius Apis, centurion colleague, wrote for him because he is illiterate. I, Valerius Isidoros, centurion colleague, have been present and witness. I, Valerius ...ios, centurion colleague, have been present and witness. I, Valerius Isidoros, the aforesaid, wrote for him because he is illiterate. I, Valerius Sarapion, centurion colleague, have been present and witness. I, Valerius Hierax, centurion colleague, have been present and witness. I, Valerius Palemon, centurion, being present ... I, Valerius Sarapion, centurion, wrote for him because he is illiterate.

P. Oxy. VI 990
AD 331
Oxyrhynchos

Greek
Papyrus

Text after *P. Oxy.* VI

Notes: The edition did not introduce division into lines.

ὑπατείας Ἰουνίου Βάσσου καὶ Φλαουίου Ἀβλαβίου τῶν λαμπροτάτων ἐπάρχων
Μεσορῆ κη ἐν τῇ λαμπρᾷ καὶ λαμπροτάτῃ Ὀξυρυγχείτ[ων] πόλει. Αὐρηλία Ζῆϊς

θυγάτηρ Ἀγα[θ]οῦ Δαίμονος Κεκιλίου ἄρξ(αντος) γενομ[ένου βουλευτοῦ] τῆς λαμπ(ρᾶς) καὶ λαμπ(ροτάτης) Ὁξυρυχειῶν πόλεως τόδε τὸ βούλη[μα] ἐποίησα νοοῦσα καὶ φρονοῦσα ἐπινόσως ἔχουσα γραφ[έν (?)] Ἐ[λ]ληνικοῖς γράμμασιν κατὰ τὰ συνκεχωρημένα ὑπ[ηγόρευσα ---]---|---

In the consulate of Iunius Bassus and Flavius Ablabius, *virī clarissimi*, on 28 Mesore, at the glorious and most glorious city of Oxyrhynchos. I, Aurelia Aias daughter of Agathodaimon son of Kekilios, the former magistrate and councillor of the glorious and most glorious city of Oxyrhynchos, being sane and in my right mind but suffering a sickness, have made this testament ... with Greek letters according to what was allowed, and dictated it ...

P. Hamb. IV 264

AD 331

Oxyrhynchos (?)

Greek
Papyrus

Text after *P. Hamb.* IV

[ὑπατε]ίας Ἰουνίου Βάσσου καὶ Φλαβίου Ἀβλαβίου τῶν λ[αμπροτάτων ἐπάρχων
---| Ἀύρ]ή[λιος] Πλούταρχος Πλωτ[ί]νου μη(τρὸς) [---]ρας ἀπὸ τῆς λαμπ[ρ ---|
---] καὶ εὐσεβεστάτη[s] μου γυναικὸς Ἀύρ[η]λίας ---|---.ων τῶν αὐτῶν τοῖς πᾶσι
ἀπὸ τῆς αὐτῆς πόλεως [χαίρειν. ---|⁵ ---] ἐφ' αἰκάστου ὑμῶν ζηλοῦται. σὺ μὲν τῆ
η[---|---].[.].... δὲ τῆ Σαρματοῦτι ἄλλη{v} μου θυγατρὶ .[---|--- τ]ῶ ἐτέρῳ μου
υἱῶ ἀπὸ τῶν ὑπ' ἐμοῦ καταλειφ[θ]ησομένων ---|--- κοιν]ῶς ἐξ ἴσου ἄπερ ἐὰν
ἀπολ<ε>ίψω μέρη [---|---].ον μέρος καὶ τῆς ταύτης αὐλῆς κοινῶν [καὶ ἀδιαιρέτων
---|¹⁰ --- κοιν]ωνικῆς πρὸς [---|---]σι καὶ συγκληρονομ[---]

5. ἐκάστου | δηλοῦται | σοὶ || 11. συγκληρονομ[---]

The text is too fragmentary to be translated. It starts with the dating clause according to the consular year of Iunius Bassus and Flavius Ablabius, but the rest of the date is not preserved. The introductory clause contains the testator's name: Aurelius Ploutarchos son of Plotinos. It probably contained greetings, which is rather untypical for wills. The following lines included dispositions to the benefit of the testator's family, perhaps in the form of division of particular goods between them.

Will of Gregory of Nazianzus
AD 381
Constantinople

Greek
Copy

Edition: Joëlle BEAUCAMP, 'Le testament de Grégoire de Nazianze', [in:] EADEM, *Femmes, patrimoines, normes à Byzance* [= *Association des amis du Centre d'histoire et civilisation de Byzance. Bilans de recherche* 6], Paris 2010, pp. 183–264

Text after BEAUCAMP, 'Le testament de Grégoire de Nazianze'

Translation: French: BEAUCAMP, 'Le testament de Grégoire de Nazianze'

Ἦσον τῆς διαθήκης τοῦ ἁγίου Γρηγορίου τοῦ θεολόγου, | μεταγραφὸν ἐκ τοῦ ἀρχε-
τύπου δικαιώματος, ἐν ᾧ καὶ ἰδιόχειροι ὑπογραφαὶ | σώζονται αὐτοῦ τε καὶ τῶν
ὑπογραψάντων μαρτύρων. | Ὑπατεία Φλαβίου Εὐχερίου καὶ Φλαβίου Εὐαγρίου,
τῶν λαμπροτάτων, ||⁵ πρὸ μιᾶς καλανδῶν ἰουνίων. | Γρηγόριος ἐπίσκοπος τῆς κα-
θολικῆς ἐκκλησίας τῆς ἐν Κωνσταντινουπόλει, ζῶν καὶ φρονῶν καὶ ὑγιεῖ γνώσει
καὶ ἔρρομένοις τοῖς λογισμοῖς, | διεθέμην τὴν διαθήκην μου ταύτην, ἣν κελεύω καὶ
βούλομαι εἶναι | κυρίαν καὶ βεβαίαν ἐπὶ παντός δικαστηρίου καὶ πάσης ἐξουσίας.
||¹⁰ Ἦδη μὲν γὰρ τὴν ἐμαυτοῦ γνώμην κατέστησα φανεράν καὶ πᾶσάν μου τὴν |
οὐσίαν καθιέρωσα τῇ καθολικῇ ἐκκλησίᾳ τῇ κατὰ Ναζιανζὸν εἰς τὴν | τῶν πτω-
χῶν διακονίαν τῶν ὑπὸ τῆν εἰρημένην ἐκκλησίαν. διόπερ καὶ | τρεῖς προεστησάμην
πτωχοτρόφος, ἕνα καὶ ταύτης μου τῆς προαιρέσεως, Μαρκελλόν τε τὸν διάκονον
καὶ μονάζοντα καὶ Γρηγόριον τὸν διάκονον καὶ ||¹⁵ μονάζοντα, τὸν ἐκ τῆς οἰκίας
μου γενόμενον, καὶ νῦν Εὐστάθιον τὸν μονάζοντα, | τὸν καὶ αὐτὸν ἐκ τῆς οἰκίας
μου γενόμενον. Καὶ νῦν δὲ τὴν αὐτὴν | συνείδησιν τῇ ἁγίᾳ ἐκκλησίᾳ τῇ κατὰ
Ναζιανζὸν φυλάττων, ἔχομαι τῆς | αὐτῆς προαιρέσεως. | Ἐὰν οὖν συμβῆ με τέλει
τοῦ βίου χρήσασθαι, ἔστω μου κληρονόμος ὁ ||²⁰ προειρημένος Γρηγόριος ὁ διάκο-
νος καὶ μονάζων, ὁ γενόμενος ἐκ τῆς | οἰκίας μου, ὃν πάλαι ἠλευθέρωσα, ἐξ ὀλο-
κλήρου πάσης μου τῆς οὐσίας, | κλητῆς τε καὶ ἀκινήτου, τῆς πανταχοῦ – οἱ δὲ
λοιποὶ | πάντες ἔστωσάν μου ἀποκληρόνομοι – οὕτω μέντοι ὥστε αὐτὸν πᾶσάν μου
| τὴν οὐσίαν, κλητῆν τε καὶ ἀκίνητον, ἀποκαταστήσαι τῇ ἁγίᾳ καθολικῇ ||²⁵
ἐκκλησίᾳ τῇ ἐν Ναζιανζῷ, μηδὲν τὸ παράπαν ὑπελεξόμενον, πλὴν ὧν ἂν ἐν | ταύτῃ
τῇ διαθήκῃ μου τισὶν ἰδικῶς καταλίπω λεγάτου ἢ φιδεικομμίσσου | χάριν, ἀλλὰ
πάντα, ὡς προείπον, ἀκριβῶς ἀποσῶσαι τῇ ἐκκλησίᾳ, ἔχοντα | τὸν τοῦ Θεοῦ
φόβον πρὸ ὀφθαλμῶν καὶ εἰδότα ὅ τι εἰς διακονίαν τῶν πτωχῶν | τῆς αὐτῆς ἐκκλη-
σίας προσέταξα πᾶσάν μου τὴν οὐσίαν προσχωρήσαι, καὶ ||³⁰ ἐπὶ τούτῳ αὐτὸν
ἐνεστησάμην κληρονόμον ὥστε δι' αὐτοῦ τῇ ἐκκλησίᾳ | πάντα ἀπαρλείπτως
ἀποσωθῆναι. | Τοὺς οὖν οἰκέτας, οὓς ἠλευθέρωσα, εἴτε ἐξ ἐμῆς προαιρέσεως εἴτε
ἐξ | ἐντολῶν τῶν μακαρίων γονέων μου, τούτους πάντα βούλομαι καὶ νῦν |
ἐλευθέρους μένειν καὶ τὰ πεκούλια αὐτοῖς πάντα μένειν βεβαίως ἀνευ||³⁵ ὄχλητα. |
Ἦτι βούλομαι κατασχεῖν τὸν κληρονόμον μου Γρηγόριον τὸν διάκονον, | ἅμα τῷ

μονάζοντι Εὐσταθίῳ, τοὺς γενομένους ἐκ τῆς οἰκίας μου, κτῆμα ἐν | Ἀριανζοῖς τὸ
ἐκ τῶν Ῥηγίνου κατελθὸν εἰς ἡμᾶς. Τὰ δὲ φοράδια καὶ τὰ | πρόβατα, ὅσα ἤδη
αὐτοῖς παρὼν ἐκέλευσα δοθῆναι, ὧν καὶ τὴν νομὴν αὐτοῖς ||⁴⁰ καὶ τὴν δεσποτείαν
παρέδωκα, ταῦτα μένειν αὐτοῖς ἀνενόχλητα βούλομαι | δεσποτείας δικαίω. Ἔτι δὲ
ἐξαιρέτως Γρηγόριον τὸν διάκονον καὶ κληρο|νόμον μου, γνησίως ὑπηρετήσαντά
μοι, βούλομαι κατασχέιν ἰδίῳ δεσπο|τείας δικαίω χρυσίνους τὸν ἀριθμὸν πεντήκο-
ντα. | Τῇ αἰδεσιμωτάτῃ παρθένῳ Ῥουσιανῇ, τῇ συγγενίδι μου, ῥητὰ ἐκέλευσα
||⁴⁵ καθ' ἕκαστον ἔτος δίδοσθαι πρὸς τὸ ἐλευθερίως αὐτὴν διάγειν, ἅπερ | βούλομαι
καὶ κελεύω πάντα κατὰ τὸν τύπον, ὃν προσέταξα, ἀνυπερθέτως | αὐτῇ δίδοσθαι
καθ' ἕκαστον ἔτος. Περὶ δὲ οἰκίσεως αὐτῆς, τότε μὲν οὐδὲν | διαταξάμην, μὴ εἰ-
δὼς ποῦ μᾶλλον ἀρεστὸν αὐτῇ ἐστὶν διάγειν· νῦν δὲ καὶ | τοῦτο βούλομαι ὥστε, ἐν
οἷῳ ἂν ἐπιλέξῃται χωρίῳ, κατασκευασθῆναι αὐτῇ ||⁵⁰ οἰκίαν ἐλευθερίαν πρέπου-
σαν εὐσχήμονι διαγωγῇ παρθένου· ἤνπερ οἰκίαν | δηλαδὴ ἕξει ἀνενοχλήτως εἰς
χρῆσιν καὶ καρπίαν μέχρι βίου ζωῆς, μετὰ δὲ | ταῦτα ἀποκαταστήσει τῇ ἐκκλη-
σίᾳ. Προσθεθῆναι δὲ αὐτῇ βούλομαι καὶ δύο | κόρας, ἅς ἂν αὐτῇ ἐπιλέξῃται, οὕτω
μέντοι ὥστε αὐτῇ παραμείναι τὰς κόρας | μέχρι τοῦ τῆς ζωῆς αὐτῆς χρόνου. Καὶ
εἰ μὲν αὐταῖς εὐχαριστήσῃ, ἐξείναι ||⁵⁵ αὐτῇ ἐλευθερίᾳ τιμῆσαι αὐτάς· εἰ δὲ μή,
καὶ αὐτὰς διενεγκεῖν τῇ αὐτῇ | ἐκκλησίᾳ. | Θεόφιλον τὸν παῖδα, τὸν παραμένοντά
μοι, ἥδη ἠλευθέρωσα· βούλομαι | ὃν αὐτῷ καὶ νῦν δοθῆναι λεγάτου χάριν νομί-
σματα πέντε. Εὐπράξιον δὲ τὸν | ἀδελφὸν αὐτοῦ βούλομαι ἐλεύθερον εἶναι καὶ δο-
θῆναι αὐτῷ λεγάτου λόγῳ ||⁶⁰ χρυσᾶ νομίσματα πέντε. Ἔτι βούλομαι Θεοδόσιον
τὸν νοτάριον μου | ἐλεύθερον εἶναι, δοθῆναι δὲ αὐτῷ καὶ λεγάτου λόγῳ χρυσοῦ νο-
μίσματα πέντε. | Τὴν γλυκυτάτην μου θυγατέρα Ἀλυπιανῆν – τὼν γὰρ ἄλλων
Εὐγενείας τε | καὶ Νόννης ὀλίγος λόγος, ὧν καὶ ὁ βίος ἐπιλήψιμος ἐστὶ – βούλομαι
||⁶⁵ συγγνώμην ἔχειν μοι, εἰ μὴδὲν αὐτῇ καταλιπεῖν κύριος ἐγενόμην, πάντα | προ-
επαγγειλάμενος τοῖς πτωχοῖς, μᾶλλον δὲ τοῖς μακαριωτάτοις γονεῦσιν | ὑποσχο-
μένους ἀκολουθήσας, ὧν ἀθετήσαι τὴν γνώμην οὐτε ὅσιον οὐτε | ἀσφαλὲς ἡγοῦμαι.
Ὅσα μὲντοι ἐκ τῶν τοῦ μακαρίου μου ἀδελφοῦ Καισαρίου πραγμάτων ἐν ἐσθῆτι
σηρικῇ ἢ λινῇ ἢ ἐρέῃ ἢ βουριχαλίοις περι||⁷⁰ λέλειπται, ταῦτα διαφέρειν τοῖς
τέκνοις αὐτῆς βούλομαι καὶ ἐν μηδενὶ μήτε | ἐκείνην μήτε τὰς ἀδελφὰς αὐτῆς ἐνο-
χλεῖν μήτε τῷ κληρονόμῳ μου μήτε τῇ | ἐκκλησίᾳ. | Μελέτιος ὁ γαμβρὸς μου τὸ
κτῆμα τὸ ἐν Ἀπηνζινῶ τὸ ἐκ τῶν Εὐφημίων | ἴστω κακῶς κατέχων καὶ ὑπὲρ
τούτου καὶ πρότερον ἐπέστειλα πολλάκις τῷ ||⁷⁵ Εὐφημίῳ, ἀνανδρίαν αὐτοῦ κατα-
γινώσκων, εἰ μὴ τὸ ἑαυτοῦ ἀναρρύσαιτο· καὶ | νῦν μαρτύρομαι πάντας καὶ ἄρχο-
ντας καὶ ἀρχομένους, ὅτι ἀδικεῖται ὁ | Εὐφήμιος· χρῆ γὰρ τῷ Εὐφημίῳ ἀποκατα-
στῆναι τὸ κτῆμα. | Τὴν ὄνην τοῦ χωρίου Κανοτάλων τῷ αἰδεσιμωτάτῳ υἱῷ, τῷ
ἐπισκόπῳ | Ἀμφιλοχίῳ, ἀποκαταστῆναι βούλομαι· ἔστι γὰρ ἐν τοῖς χαρτίοις
ἡμῶν, καὶ ||⁸⁰ πάντες ἴσασι ὅτι καὶ τὸ συνάλλαγμα ἐλύθη καὶ τὴν τιμὴν ἀπέλαβον
καὶ τὴν | νομὴν καὶ τὴν δεσποτείαν τοῦ κτήματος πάλα παρέδωκα. | Εὐαγρίῳ τῷ
διακόνῳ, πολλὰ μοι συγκαμόντι καὶ συνεκφροντίσαντι, διὰ | πλειόνων τε τὴν εὐ-

νοϊαν παραστήσαντι, χάριν ὁμολογῶ καὶ ἐπὶ Θεοῦ καὶ ἐπὶ | ἀνθρώπων· καὶ τοῖς
 μείζοσι μὲν αὐτὸν ὁ Θεὸς ἀμείψεται· ἵνα δὲ μηδὲ τὰ ||⁸⁵ μικρὰ τῆς φιλίας σύμβολα
 παρ' ἡμῶν ἐλλείπη, βούλομαι αὐτῷ δοθῆναι | κάμασον ἓνα, στιχάριον ἓν, πάλλια
 δύο, χρυσᾶ νομίσματα τὸν ἀριθμὸν | τριάκοντα. Ὁμοίως καὶ τῷ γλυκνκτάτῳ συν-
 διακόνῳ ἡμῶν Θεοδούλῳ δοθῆναι | βούλομαι κάμασον ἓνα, στιχάρια δύο, τῶν ἐν
 τῇ πατρίδι, χρυσᾶ νομίσματα | εἴκοσι, ἐκ τοῦ ἐν τῇ πατρίδι λόγου. Ἐλαφίῳ τῷ
 νοταρίῳ, εὐτρόπῳ τε ὄντι καὶ ||⁹⁰ καλῶς ἡμᾶς ἀναπαύσαντι ὃν ὑπηρετήσατο χρό-
 νον βούλομαι δοθῆναι | κάμασον ἓνα, στιχάρια δύο, πάλλια τρία, σιγγιλιῶνα ἐν τῇ
 πατρίδι, χρυσᾶ | νομίσματα εἴκοσι. | Ταύτην μου τὴν διαθήκην κυρίαν καὶ βεβαίαν
 εἶναι βούλομαι ἐπὶ παντὸς | δικαστηρίου καὶ πάσης ἐξουσίας. Εἰ δὲ καὶ ὡς
 διαθήκη μὴ ἰσχύσειεν, ὡς ||⁹⁵ βούλησιν αὐτὴν εἶτ' οὖν κωδίκηλλον ἰσχύειν βούλο-
 μαι. Ὁ δὲ ἐπιχειρῶν | αὐτὴν ἀνατρέψει δώσει λόγον ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως, καὶ ἔξει
 τὸν λόγον πρὸς τὸ | ὄνομα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος. |
 Γρηγόριος ἐπίσκοπος τῆς καθολικῆς ἐκκλησίας τῆς ἐν Κωνσταντινουπόλει, ἀνα-
 γνοῦς τὴν διαθήκην καὶ ἀρεσθεὶς πᾶσι τοῖς γεγραμμένοις ||¹⁰⁰ ὑπέγραψα χειρὶ ἐμῇ,
 καὶ ἰσχύειν αὐτὴν κελεύω καὶ βούλομαι. | Ἀμφιλόχιος ἐπίσκοπος τῆς καθολικῆς
 ἐκκλησίας τῆς ἐν Ἰκονίῳ, παρὼν | τῇ διαθήκῃ τοῦ αἰδεσιμωτάτου ἐπισκόπου Γρη-
 γορίου καὶ παρακληθεὶς | παρ' αὐτοῦ, ὑπέγραψα χειρὶ ἐμῇ. | Ὀπτιμος ἐπίσκοπος
 τῆς κατὰ Ἀντιόχειαν καθολικῆς ἐκκλησίας, παρὼν ||¹⁰⁵ διατιθεμένῳ τῷ αἰδεσι-
 μωτάτῳ ἐπισκόπῳ Γρηγορίῳ κατὰ τὰ προγεγραμμένα | καὶ παρακληθεὶς παρ'
 αὐτοῦ, ὑπέγραψα χειρὶ ἐμῇ. | Θεοδόσιος ἐπίσκοπος τῆς καθολικῆς ἐκκλησίας τῆς
 ἐν Ὑδη, παρὼν τῇ | διαθήκῃ τοῦ αἰδεσιμωτάτου ἐπισκόπου Γρηγορίου καὶ παρα-
 κληθεὶς παρ' | αὐτοῦ, ὑπέγραψα χειρὶ ἐμῇ. ||¹¹⁰ Θεόδουλος ἐπίσκοπος τῆς ἁγίας
 καθολικῆς ἐκκλησίας τῆς κατὰ Ἀπάμειαν, παρὼν τῇ διαθήκῃ τοῦ αἰδεσιμωτάτου
 ἐπισκόπου Γρηγορίου καὶ | παρακληθεὶς παρ' αὐτοῦ, ὑπέγραψα χειρὶ ἐμῇ. | Ἰλά-
 ριος ἐπίσκοπος τῆς καθολικῆς ἐκκλησίας τῆς κατὰ Ἰσαυρία, παρὼν | διατιθεμένῳ
 τῷ αἰδεσιμωτάτῳ ἐπισκόπῳ Γρηγορίῳ καὶ παρακληθεὶς παρ' ||¹¹⁵ αὐτοῦ, ὑπέγρα-
 ψα χειρὶ ἐμῇ. | Θεμιστιος ἐπίσκοπος τῆς κατὰ Ἀδριανούπολιν τοῦ Θεοῦ ἁγίας ἐκ-
 κλησίας | παρήμην ἐν τῇ διαθήκῃ τοῦ αἰδεσιμωτάτου ἐπισκόπου Γρηγορίου καὶ |
 παρακληθεὶς παρ' αὐτοῦ, ὑπέγραψα χειρὶ ἐμῇ. | Κληδόσιος πρεσβύτερος τῆς καθο-
 λικῆς ἐκκλησίας τῆς ἐν Ἰκονίῳ, παρὼν ||¹²⁰ τῇ διαθήκῃ τοῦ αἰδεσιμωτάτου ἐπι-
 σκόπου Γρηγορίου καὶ παρακληθεὶς παρ' | αὐτοῦ, ὑπέγραψα χειρὶ ἐμῇ. Ἰωάννης
 ἀναγνώστης καὶ νοτᾶριος τῆς ἁγιωτάτης ἐκκλησίας Ναζιανζοῦ πόλεως πεποι-
 ηκῶς | τὸ ἴσον τῆς θείας διαθήκης τῆς ἀποκειμένης ἐν τῇ κατ' ἐμὲ ἁγιωτάτῃ ἐκ-
 κλησίᾳ, τοῦ | ἁγίου καὶ ἐνδόξου καὶ θεολόγου Γρηγορίου, ἐκδέδωκα. ||¹²⁵ Μετε-
 γράφη ἐκ ἀρχετύπου τοῦ συγκειμένου ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ Ναζιανζοῦ.

Copy of the will of saint Gregory the theologian transcribed from the original document, in which subscriptions made with his own hand and those of witnesses who subscribed are preserved. In the consulate of the most illustrious Flavianus

Eucherios and Flavius Euagrios, on the first day before the calends of June. I, Gregory, bishop of the catholic church in Constantinople, being alive and in my right mind and of sound judgement and reasoning, have made this will, which I order and want to be valid and firm before any court and authority. I have already made my intention clear and I have offered my entire property to the catholic church of Nazianzus for the service of the poor under the care of the said church. Thus, for the sake of this my purpose, I have instituted three caretakers: Markellos deacon and monk, Gregorios deacon and monk born at my house, and now Eustathios, monk also born at my house. And now, preserving the same conscience towards the holy church of Nazianzus, I keep to this my intention. If I meet my end, the said Gregorios, deacon and monk born at my house, whom I freed long time ago, shall be my heir to my entire property – movable and immovable – and everywhere. All the others shall be disinherited. (I appoint him heir) so that he delivers my entire property – movable and immovable – to the holy catholic church in Nazianzus taking absolutely nothing for himself, besides those (things) which I bequeathed to certain (people) in this will in a special way through legacies or *fideicommissa*; however, as I said before, he keeps everything accurately for the church, fearing God and knowing that I have ordered to donate my entire property for the service of the poor of this same church; and for this I appointed him heir so that everything be preserved by him completely for the church. I want all the household slaves, freed either of my intention or upon the order of my late parents, to remain freedmen also now, and to keep all their *peculia* firmly and in an undisturbed manner. I also want that my heir, deacon Gregorios, together with the monk Eustathios, both born at my house, keep a property in Arianzoi which came to us from the property of Reginos. Mares and cattle which I have already ordered to be given to them when I was present, and whose possession and ownership I transferred to them, I want to remain undisturbed in their power lawfully. And I especially want Gregorios, deacon and my heir, who served me lawfully, to have for himself as owner according to the law, gold coins in the number of fifty. I have ordered Roussiane, the most respectful virgin and my relative, to be given (certain goods) every year in order to make her life noble, and I want and order everything to be the way I have ordered, and to be given every year without delay. About her dwelling, I have not decided anything, for I do not know where it would be best for her to live. And now I want that in a place which she would select there will be prepared a house for her, appropriate for a free person and convenient for the use of a virgin. She will have this house freely to use and enjoy its fruits until the end of her life, and after her death it shall return to the church. I want two girls of her own choice to be handed over to her, and I want these girls to remain with her until the end of her life. If she likes to show them her grace, she is allowed to reward them with freedom. If not, they

shall belong to the same church. I have already freed Theophilos, a boy who had served me; now I want him to be given five solidi as a legacy. I want his brother Eupraxios to be free and given five gold solidi as a legacy. I also want my secretary Theodosios to be free and given five solidi of gold as a legacy. I want my sweetest daughter Alypiane (a little word about the others – Eugenia and Nonne – whose life is reprehensible) to have my apologies that I had no power to bequeath her anything, for everything was promised to the poor, because I followed my late parents' promises in this matter; I believe that denying their will is neither pious, nor sound. Therefore, I want all of the things belonging to my late brother Kaisarios – either of cloths made of silk, or linen, or wool, or barouches – to belong to her (Alypiane's) children, and I want that neither she nor her sisters would trouble my heir or the church in any respect. Meletios, my brother-in-law, shall know that he wrongly possesses the property in Apenzinsos acquired from those of Euphemios. And I have already addressed Euphemios many times about this matter, remarking his cowardice if he does not take back what is his. And now I witness in front of all rulers and ruled that injustice happened to Euphemios, and it is necessary to restore the property to Euphemios. I want the sale of land in Kanotaloi to be restored to the most venerable bishop Amphilochios. According to my documents, it is clear and everyone knows that the contract was dissolved and I recovered the price and handed over the power over the property a long time ago. In front of God and people, I acknowledge my grace towards the deacon Euagrius who shared many sufferings and troubles with me, and who especially showed good will towards me many times. And God will reward him better; yet in order not to leave unrewarded any small token of friendship, I want him to be given one shirt, one tunic, two coats, and the amount of thirty gold solidi. Equally, I want our colleague, deacon Theodoulos, to be given one shirt, two tunics which are in my homeland, and the amount of twenty solidi from the treasury in my homeland; I want the secretary Elaphios, a good man who well relieved us during the time of his service, to be given one shirt, two tunics, three coats, and light clothing which are in my homeland, and twenty solidi. I want this will to be valid and firm in every court and before any authority. If the will is void, I want it to be kept in force as a codicil. Anyone attempting to disprove it will pay his penalty at the Judgement Day and will give the account in the name of the Father, and the Son, and the Holy Spirit. I, Gregory, bishop of the catholic church in Constantinople, having read the will and agreed with everything written in it, signed with my hand, and I order and want it to be in force. I, Amphilochios, bishop of the catholic church in Iconium, being present at his (Gregory's) request when the will of the most venerable bishop Gregory was composed, signed with my own hand. I, Optimos, bishop of the catholic church of Antioch, being present at his request when the most venerable bishop Gregory composed his will, as it is written,

signed with my own hand. I, Theodosios, bishop of the catholic church in Ida, being present at his request when the will of the most venerable bishop Gregorios was composed, signed with my own hand. I, Theodoulos, bishop of the holy catholic church of Apamea, being present at his request when the will of the most venerable bishop Gregorios was composed, signed with my own hand. I, Hilarios, bishop of the catholic church of Isauria, being present at his request when the most venerable bishop Gregorios composed his will, signed with my own hand. I, Themistios, bishop of the holy church of God of Adrianopolis, being present at his request at the making of the will of the venerable bishop Gregorios, signed with my own hand. I, Kledonios, presbyter of the catholic church in Iconium, being present at his request when the will of the most venerable bishop Gregorios was composed, signed with my own hand. I, Ioannes, secretary and notary of the holiest church of the city of Nazianzus, have made the copy of the divine will of the famous saint Gregorios of Nazianzus the theologian which was deposited at my holy church. It was transcribed from the original kept at the church of Nazianzus.

*FIRA III*² 52 = *SPP I*, pp. 6–7
End of the fifth century AD
Antinoopolis (?)

Greek
Papyrus
Copy

Text after *FIRA III*²

[--- καὶ τῇ συμπτώσει τοῦ ἐμοῦ σώματος καταπονοούμενος μὴ ἐξ]αίφνης καὶ παρὰ προσδοκίαν τὸν βίον μεταλλάξω, νοῶν | [καὶ φρονῶν κα]ὶ ἐπ' ἀκριβείας πολλῆς φέρων τὸν λογισμὸν καὶ ἐρρωμένην ἔχω[ν | τὴν διάνοιαν ταύ]την τὴν διαθήκηην τίθημι ἐπ' ὄψεσι τῶν προσκληθέντων [ἐπτά | νομίμων μαρτύρω]ν τῶν καὶ ἐξῆς καθυπογραφόντων, ἥνπερ ἐν Ἑλληνικο[ῖς ||⁵ ῥήμασι ὑπηγόρευσα ...]δὴν σπεῖσθαι καὶ ἔχειν τὴν ἰδίαν δύναμιν καὶ | [[βεβαίαν εἶναι.] βοῦλομαι αὐτὴν ἐφ' αἷς περιέχει διαστολαῖς πάσαις προκει...][--- ἐπὶ πάσης ἐξου]σίας παντὶ χρόνῳ καὶ καιρῷ κατὰ π[άντα | ἀπὸ τῶν νόμων δι]ηγορε[υ]μένα. εἴη μὲν με ζῆν καὶ ὑγιαίνειν καὶ τῶν ὑπαρχ[όν]των μοι πάντων μετρί]ων ἀπολαύειν καὶ κυριεύειν. ἐπὰν δὲ ὅπερ ἀπ[εύ]χομαι ||¹⁰ ἀνθρώπινόν τι π[ά]θω κληρονόμος μου ἔστω ἢ εὐνουστάτη μου γαμετῆ[ι] | [Αὐρηλία Τισοῖα ἀπὸ τῆς Ἀντινόου] πόλεως πάντων τῶν καταλειφθησο[μένων] ὑπ' ἐμοῦ --- κ]ινητῶν τε καὶ ἀκινήτων ἐν παντὶ | εἶδη καὶ γένει μέχρῃς ἀ[σσαρίου] ἑνός, ἔτι] μὴν καὶ τὴν ὑπάρχουσάν μοι οἰκίαν | τὴν νῦν οἰκῶ σὺν χρηστηρίοις πᾶσι οἷα ἐστὶν διαθέσεως ἐν στενορμύμῳ ||¹⁵ Νε. .αν εἰς λίβρα καὶ τὸ ἥμισυ τοῦ φρέ[ατ]ος καὶ ὁμοίως τὸ ἥμισυ τῆς αὐλῆς | ὄντων πρὸ θύρα[s] τῆ[s] ἐμῆς οἰκίας καὶ χρηστηρίων καὶ ἀνηκόντων καὶ |

σ[υγκ]υρούντων πάντων καὶ εἰσόδων καὶ ἐξόδων ἐπὶ ῥύμης Πτεμάσεως | διακειμένων
 ἐπὶ τῆς αὐτῆς Ἀντινοέων <πόλεως> μετὰ παντὸς τοῦ ἀνήκοιτ[ος] | αὐτῶν δικαίου
 κατὰ κοινωνίαν Χαϊρήμωνος τοῦ εὐλαβεστάτου ὕ^{||}²⁰ πρεσβυτέρου ὑπὲρ τῶν ὑπολοί-
 πων ἡμίους μέρους τῆς τε αὐλῆς | καὶ τοῦ φρέατος, δέξασθαι τὴν αὐτὴν μὸν' γαμε-
 τὴν διόπερ ταύτη πολλὰ | εὐχαριστῶ ἔνεκεν εὐεργεσιῶν τ[ε] καὶ γηροκομιῶν καὶ
 αὐτὴν τὴν | Τισοῖαν πληρώσαι τὰ χρε<ς>α μὸν' τά [τε] ὀφειλόμενα τῷ ἐμῷ δανειστῇ.
 | οἱ δὲ λοιποὶ πάντες ἀποκληρόνομοι μὸν' ἔστωσαν διὰ τὸ οὕτω ^{||}²⁵ μοι δεδόχθαι ἐξου-
 σίας οὐκ οὐσης οὐδενὶ ἀντιλέγειν ταύτη μὸν' τῇ | διαθήκῃ. τὸ σωματίον μὸν' περι-
 σταλῆναι βούλομαι καὶ τὰς ἀγίας μὸν' | προσφορὰς καὶ ἀγαπὰς γίνεσθαι ὑπὲρ
 ἀναπαύσεως τῆς ἐμῆς | ψυχῆς παρὰ τῷ παντοκράτορι θεῷ. ἥς δόλος φθόνος πονηρὸς
 | ἀπίτω ἀπέστω, κυρίαν δὲ οὖσαν καὶ βεβαίαν αὐτὴν ἐθέμην ἐφ' ὑπογραφῆς ^{||}³⁰ ἐμῆς
 καὶ τῶν αὐτῶν ἐπὶ τὰ νομίων μαρτύρων ὅμο ὄν' συνηγμένων | καὶ σφραγιζόντων κατὰ
 τὴν θεῖαν διάταξιν. ἴσον ὑπογραφῶν. | (hand 2) Αὐρήλιος Κόλλουθος Σερήνου ὁ προ-
 κείμενος διε[θέ]μην ὡς πρόκειται (hand 3) Αὐρήλιος | [--- μαρτυ]ρῶ τῇ διαθήκῃ
 [α]ἰ[τηθεῖ]ς | [παρὰ τοῦ διατιθεμένου ---] ^{||}³⁵ ---|--- Ἀντινοοπολίτου | [---]ς | [---]μος
 Φ[οιβάμμ]ων Ἰσιδώρου ὑποδιάκονος | [--- καὶ μαρτυ]ρῶ τῇ διαθή[κῃ] αἰτηθεῖ]ς
 [παρὰ τοῦ] δ[ιατι]θεμένου.

8. τῷ κειμένον || 13. εἶδει BL III 233: ἀ[έ]ρ[ος] καὶ παντὸς ὕψους] prev. ed. || 14. ἦν
 | οἰ. ημ prev. ed. || 33. BL I 407: [ὁ δεῖνα μαρτυρῶ ---] prev. ed. | BL I 407: [ὡς
 πρόκ(εῖται)] prev. ed.

... suffering because of the infirmity of my body, lest I die suddenly and contrary to expectations, being sane and in my right mind, and with full precision and sound reasoning, and having such intention, I have made this will in the presence of the summoned seven legal witnesses who signed below; I dictated it in Greek words ... I want it to have its own power and to be valid in its dispositions ... under any power, at any occasion or time, declared according to all laws. May I live and enjoy good health and take advantage of my entire modest property and manage it. But if anything happens to me, which I pray not to happen, my kindest wife Aurelia Tisoia from Antinoopolis shall be my heir to everything which will be left for me ... movable and immovable, of any kind and sort up to one *assarius*, and a house belonging to me where I live now, together with all the fixtures ... which is located by the road Ne... from the south, and a half-share of the well and yard situated close to the door of my house, and all fixtures, and furniture, and appurtenances, and entrances and exits by the road of Ptemasis situated in the same Antinoopolis, with the full right of ownership, and the remaining half-share of the yard and well, which property I have in joint ownership with Chairemon, the kindest presbyter. (I want) my wife to accept it, for I am very thankful to her for the care also in my old days, and (I want) this my wife Tisoia

to pay my debts which I owe to my creditor. All the others shall be disinherited. For it seemed fair to me that no one has power to contest this my will. I want my body to be buried, and holy offerings and alms to be offered for the repose of my soul in Almighty God. May guile and malice depart and be absent from this my will. I have made this valid and effective (will) with my signature and the signatures of seven legal witnesses who gathered and sealed according to the imperial constitution. Copy of signatures. I, the above-mentioned Aurelius Kollouthos son of Serenos, have made this will as above. I, Aurelius ... witness to this will, for I was asked by the testator ... Antinopolite ... Phoibammon son of Isidoros, the subdeacon ... and witness to this will, for I was asked by the testator.

P. Ital. I 4-5, A 10-13
Fifth century AD
Ravenna (?)

Latin
Papyrus
Abstract/extract

Text after *P. Ital.* I

Translation: German: J.-O. TjÄDER in *P. Ital.* I

[--- sana mente integroqu]ę consilio, cogitans condi|[--- qui suscribturi] atque signaturi sunt, in hac | [--- fe]ci, claudi signarique precipi, | [--- ab intesta]to vice codicellorum meorum | [---]

The text is too fragmentary to be translated. Fragments of introductory and codicillary clauses are preserved.

P. Ital. I 4-5, B II 1-7
Fifth century AD
Ravenna (?)

Latin
Papyrus
Abstract/extract

Text after *P. Ital.* I

Translation: German: J.-O. TjÄDER in *P. Ital.* I

[---] exnum(erarius) inl(ustris) po(testatis), sanus, sana mente integroque consilio, | [---] qui suscribturi vel signaturi sunt, in hac cartula testamentum | [feci -- - manu] mea suscribsi, claudi signarique praecipi, quod testamentum | [---] vice codicellorum meorum valere illud volo, hac valeat, ratam ||⁵ que [--- commi]tto,

et quod cuique hoc testamento meo dederō, legavero, darive iussero | [--- v]el
voluero, liveri liveraevae sint totae. | [---]

... former accountant of the glorious power, being sane and in his right mind and sound intention ... which are to be signed or sealed, I have made my will on this papyrus ... I have signed with my own hand and I have closed it, and sealed, and ordered this will ... I want it to be valid as my codicils; it shall be valid and effective ... I entrust, and what I give and bequeath, and order to be given to anyone ... or I will want, my slaves and my slave-women should be all free ...

P. Athen. 31

Fifth–sixth century AD

Arsinoite nome

Greek
Papyrus

Text after *P. Athen.*

[---] | τῆς διατι[--- γεωρ]|γικῶν καὶ ἀγε[ωργήτων ---] | θυγατράσιν καὶ [---] ||⁵
καὶ τῆς διαθή[κης ---] | ἡ...[---] | μαρτυρῶ ταύτη τῇ δι[αθήκη ---] | τὸ ὑποσυ-
νηγμέν[ον ---]

The text is too fragmentary to be translated. The preserved fragments contain a part of a disposition, probably repeated in the testator's subscription, as well as one of the witnesses' clauses.

P. Ital. I 4–5, B III 4–8

AD 470

Ravenna

Latin
Papyrus
Abstract/extract

Text after *P. Ital.* I

Translation: German: J.-O. TjÄDER in *P. Ital.* I

Flavio Basilio Iun(iore) v(iro) c(larissimo) consul(e), s(ub) d(ie) G kal(endarum) Ianuariar(um), in Classe, castris praetorio, Rav(ennae). Ego Colonicus v(ir) r(e-
verendus), diaconus ||⁵ [---] graviter tedians, cogitans humanas condiciones
casus, ne, ut adsolit, repentina morte praeveniar, conrogatis mihi testibus nume-
ro competenti sub | [--- fe]ci, idque et manu mea olografa suscripsi, et valere

iussi. Quod si quo casu iure civili aut praetorio hoc testamentu meum valere non potuerit, etiam tanquam | [ab intestato vice codicellorum meorum in perp]etuum valeat volo, ratamque hanc voluntatem meam esse iubeo. Si qui mihi heres erit, heredesve erunt, huius ego fidei, vel horum, omnia committo; cui quod | [---] praestitetur; quos quasque liberos liberaevae esse iussero, hii omnes liberi liberaevae sint totae.

In the consulate of Flavius Basilius Iunior, *vir clarissimus*, on the 3rd day before the calends of January, in Classis, in the *castrum* of praetorian fleet, in Ravenna. I, Colonicus, *vir reverendus*, deacon ... being severely ill and aware of the human fate, let not, as it usually happens, the death come suddenly, in the presence of the summoned by me witnesses whose number was proper ... I have made (this will) and signed it with my own hand, and I ordered it to be valid. But if this my will could not be valid for any reason in civil or praetorian law, I want it to be always valid as my codicil, as if I died intestate, and I order this my will to be effective. If anyone is my heir or heirs, I entrust everything to his or their good faith ... Those men and women whom I order to be freed, they all shall be free.

P. Ital. I 4-5, B IV 3-6
AD 474
Ravenna

Latin
Papyrus
Abstract/extract

Text after *P. Ital.* I

Translation: German: J.-O. TjÄDER in *P. Ital.* I

Fl(avius) Constantius v(ir) h(onestus), tinct(or) publicus, procedens sanus sana mente integroque consilio, cogitans condiciones humanas et repentini casus, praesenti]bus testibus numero competenti in hac cartula testamentum feci, idque scribendum dictavi Domitio Iohanni for(ensi), cuique ipse litteras ignorans subter manu propria signum feci; ||⁵ quod testamentum meum, si quo casu iure civili seu praetorio vel alia quaelibet iuris ratione valere non potuerit, etiam ab intestato vice codicellorum meorum valere illud | volo, hac valeat, ratamque hanc voluntatem meam esse cupio et iubeo. Pascasia h(onesta) f(emina) iugali.

I, Flavius Constantius, *vir honestus*, public dyer, acting sane and in my right mind and sound reasoning, being aware of the human fate and sudden death, have made this will on this papyrus in the presence of the witnesses whose number was proper, and I have dictated it to Domitius Iohannes, scribe of the court, so that he

wrote it down, because I do not know letters, and I have made a sign below with my own hand. But if this my will cannot be valid in civil or praetorian law or for any other reason, I want it to be valid as my codicil, as if I died intestate, and I wish and order this my will to be effective. For Pascasia, *femina honesta*, (my) wife.

P. Ital. I 4-5, B V 7-11

AD 521

Ravenna

Latin

Papyrus

Abstract / extract

Text after *P. Ital.* I

Translation: German: J.-O. TjÄDER in *P. Ital.* I

Caelius Aurelianus v(ir) v(enerabilis), episc(opus) sanctae ecclesiae catolicae Ravennatis, cogitans casus fragilitatis humanae, sana mente sano|que consilio hoc testamentum meum Agnello v(iro) h(onesto) for(ensi) scribendum dictavi propria manu suscribturus cum testibus conrogatis numero competenti. Quod si iure | civili vel praetorio aut cuiuslibet novellae legis interventum forsitan valere niquiverit, ab intestato vice codicellorum meorum valere volo. Quod cuique ||¹⁰ hoc testamento dederō, legavero, darivae iussero sive constituero, id ut detur, fiat, fidei heredes meae committo; quos quas liberos liberas esse iussero ac voluero, | liberi liberique sint. Te itaque, sanctam ecclesiam catholicam Ravennatem, in cuius servitio crevi, heredem mihi ex axe esse iubeo ac volo.

I, Caelius Aurelianus, *vir venerabilis*, bishop of the holy catholic church of Ravenna, being aware of the fragility of human life, and being sane and in my right mind and sound reasoning, have dictated this my will to Agnellus, *vir honestus*, scribe of the court, so that he wrote it, and I have signed it with my own hand in the presence of the summoned witnesses whose number was proper. But if (this my will) could not be valid for any reason in civil or praetorian law, or because of any new constitution, I want it to be valid as my codicil, as if I died intestate. Whatever I give to anyone, bequeath, order to give, or decide with this will, I entrust to good faith of my heirs, I want to be done and happen. I will order and I want that those men and women who are to be free, shall be free. And I order and I want that you, holy catholic church of Ravenna, whom I decided to serve, be my lawful heir.

| βούλομα[ι] δο[θ]ῆ[ναι] Σ[α]μῆ καὶ Ἰουλιανῶ κούρσορ<σ>ι τοῖς υἱοῖς τῆς .[---] |
 εὐσεβ<ε>[as εἰ]ν. βούλομαι δὲ καὶ [κελεύω] ὥστε τὰς προσφ[ορὰς ---] ||⁴⁰
 ἄσπερ ἐποίησάμην πρώην εἰς[εἰ] ..[...]. μακαρίαν μου θυγά[τερα --- καὶ τὴν] | εἰρη-
 μένην προσκωλληθεῖσάν μοι γυναῖκα Κυρίαν αρ.[---] | πανταχοῦ πρ.ο-
 φερ[ο]μένας. βούλομαι δὲ καὶ κελεύω ὥστε [μὴ δύνασθαι τὴν] | προσκωλληθεῖσάν
 μοι γυνὴ Κυρία<ν> ἀθετήσαι ταύτην μου τῆ[ν] διαθήκην, εἰ δ' ἐπέλθῃ] | πρὸς
 τα[ύτ]ην, βούλομαι καὶ κελεύω μηδὲν αὐτὴν λαβεῖν ἐκ τ[ῶν] ἐμῶν πάντων ||⁴⁵ εἰ
 μὴ μό[να] τ[ὰ] αὐτῆς ἱμάτια καὶ χρ[υσοῦ] νομισμάτια ἐξ πρὸς .[---] | τὸ τηρικαῦτα
 γεγεννημένης μ...[.]. μου κοινογίας μετὰ ..[---] | μητρὸς οἰ[.]λο[.]ε[...]
 ἀπ[ο]κληρονόμου δὲ ποιῶ πάντ[ας] τοὺς πρὸς γένους] | τυγχάνοντας καὶ τυγα-
 νούσας. διὰ δὲ ἀγαθῆς πίστεω[ς] τῶν προκειμένων] | κληρονόμων γενέσθαι βούλο-
 μοι τὴν περιστολὴν καὶ ἐκκομι[δ]ῆν [τοῦ ἐμοῦ σώματος] ||⁵⁰ καὶ τὰς ἀγίας μου
 προσφορὰς καὶ ἀγάπας ὑπὲρ ἀναπαύσεως [τῆς ἐμῆς ψυχῆς,] | καὶ βούλομαι καὶ
 κελεύω ὥστε τὸ ἥμισυ μέρος τῆς ἐμῆς σιτα[ρχίας] δοθῆναι] | εἰς τὰς ἐμὰς ἀγάπας
 καὶ προσφορὰς, καὶ τὸ ἄλλο ἥμισυ μέρος[ς] τῆς αὐτῆς μου] | σιταρχίας δοθῆναι τῇ
 εἰρημένη Κυρίᾳ. οὐκ ἐξέσται δὲ οὐδ' ἐνὶ οὐτε παραβῆναι] | τὴν διαθήκην οὔτε ἐνα-
 ντιωθῆναι τοῖς δόξασίν μοι πᾶσ[ιν, ἀ]λλ[ὰ] δόλος φθόνος] ||⁵⁵ πονηρὸς ἀπίτω ἀπέ-
 στω ταύτης μου τῆς διαθήκης καλῶς [ἐχοῦσης, ποιηθείσης] | ὑπάτοις τοῖς προ-
 κειμένοις, καὶ ἠξίωσα τοὺς ἐξῆς ἀξιόπισ[τους] μάρτυρας] | ἐνθεῖναι τὴν αὐτῶν
 μαρτυρίαν καὶ σφραγῖδα μετὰ τὴν ἐμὴν [ὑπογραφὴν πρὸς] | ἀσφάλειαν καὶ βεβαί-
 ωσιν τῶν ἐμοὶ παραστάντων. (hand 2) Φλάβη[ς] Ποῦσι ἀπὸ] τῆ<ς> σχολῆς τῶν
 κουρσαρ<ω>ν τῆς ἡγεμονικῆς τάξεος τῆς Ἀρκαδ[ίας] υἱὸς τοῦ] ||⁶⁰ τῆς μακαρῆς
 μνήμης Παύλου ὁ προγεγραμμένος πεποιῆμ[αι] τὴν διαθήκην] | νοδὸν καὶ φρονοδὸν
 καὶ ἐπὶ γῆς βαζήδον ἐνστησάμενος κληρονόμο[us] τὴν ἐκκλησίαν] | τοῦ ἀγίου
 Γεοργίου τοῦ καλούμενου ἄπα Σημεονίου τοῦ ἡμῆ[σους] μέρους τοῦ εἰρη]μένου
 ὀλοκλήρου μου οἰκήματος καὶ τὴν προσσκολοθηδ[άν] μοι γυναῖκα Κυρίαν] | τοῦ
 τετάρτου μέρους τοῦ αὐτοῦ ὀλοκλήρου μου οἴκου καὶ τῶν [εὐρεθησομένων] ||⁶⁵ ἐν
 τῷ ἐμῷ οἴκῳ ἱματίων γυνεκίων καὶ κοσμήων καὶ πά[σης] τῆς ἐν τῷ οἴκῳ μου
 ὕλης ἀπὸ κεφαλέου μέχρι ἐλαχίστου τηνός, καὶ τ[ὴν] εἰρημένην (?) | κύρα<ν>
 Μάνναν τοῦ ἄλλου τετάρτου μέρους ὀλοκλήρου μο[υ] οἰκήματος] | καὶ τοῦ φορη-
 μένου βατελληκίου καὶ τῶν τριῶν κοχληαρή[ων] καὶ τῶν δύο καμ[ψ]ίων καὶ τοῦ
 τρίτου μέρους τῶν ἐμῶν ἱματίων χημονι[κῶν] καὶ θεριακῶν,] ||⁷⁰ τὸ δὲ ἄλλο ζῆμερον
 μέρος τῶν αὐτῶν μου ἱματίων κατ[α]λείπω τοῖς εἰρημέ]νοισ Σαμβᾶ καὶ Λουλιανοῦ
 τῶν κουρσόρων τῆς ἐκ μητρὸς τῆ[ς] ---] | Ἡραεῖδος. ἀποκληρονόμου δὲ ποιῶ
 πάντας τοὺς πρὸς γέ[νους] τυγχάνον]τας κέ νυχανούσης, καὶ συμφωνῆ μοι πάντα
 τὰ προ[γεγραμμένα] | καὶ υπογράψας χερῆ ἐμῇ. † (hand 3) Αὐρήλιος Μηνᾶς δημό-
 [σιος --- υἱὸς] ||⁷⁵ τοῦ μακαρίου Δανιηλίου μαρτυρῶ τῆδε τῇ διαθήκῃ ἀκο[ύ]σας
 παρὰ Ποῦσι ἀπὸ] | τῆς σχολῆς τῶμ κουρσῶρος τοῦ θυμένου ὡς πρόκειται. [(hand
 4) ---] | τῆς ἀγίας καθολικῆς ἐκκλησίας υἱὸς τοῦ μακαρίου Γερωντίου μαρ[τυρῶ]
 τῆδε τῇ διαθήκῃ] | ἀκούσας παρὰ Ποῦσι κούρσορος τοῦ διαθεμένου ὡς πρόκειται.

† (hand 5) Φοιβ[άμμων υἱός] | Θεοσίμου μαρτυρῶ τῆδε τῆ διαθήκη ἀκούσας παρὰ Ποῦσι κούρσ[ορος τοῦ διαθεμένου] ||⁸⁰ ὡς πρόκ(ε)ιται. (hand 6) ✠ Φλ(αούιος) Φοιβάμμων πριμικήριος σχολῆς πραικόνων μ[αρτυρῶ τῆδε τῆ] | διαθήκη ἀκούσας παρὰ Ποῦσι κούρσωρος τοῦ διαθεμένου ὡς πρό[κειται]. (hand 7) --- | υἱός τοῦ τῆς μακαρίας μνήμης Μουσαίου μαρτυρῶ τῆδ[ε τῆ διαθήκη ἀκούσας] | παρὰ Ποῦσι κούρσωρος τοῦ διαθεμένου ὡς πρόκ(ε)ιται. (hand 8) Μηῆ[ς --- υἱός] | Θέωνος μαρτυρῶ τῆδε τῆ διαθήκη ἀκούσας παρὰ Ποῦσι κούρσωρος τ[οῦ διαθεμένου] ||⁸⁵ ὡς πρόκειται. ✠ (hand 9) Πέτρος διακόνου τῆς ἀγίας ἐλισίας υἱός τ[οῦ μακαρίου] | Ἰωάννου γενναμένου πρεβητέρου μαρτυρῶ τῆδε τῆ διαθ[ήκη ἀκούσας] | παρὰ Ποῦσι κούρσωρος τοῦ διαθεμένου ὡς πρόκ<ε>ιται.

26. [πρ]οσκολληθεῖσάν || 41. προσκολληθεῖσάν || 42. προφερ[ο]μένας | προσκολληθεῖσάν || 43. γυναῖκα || 59. τῶν | κουρσῶρων | τάξεως || 60. μακαρίας || 61. νοῶν φρονῶν | βαδίζων || 62. ἀγίου | ἡμί[σους] || 63. προσκολληθεῖσ[άν] || 64. τῶν || 65. τῶ | ἐμῶ | οἴκῳ | ἱματίων | γυναικείων | κοσμίων || 66. κεφαλαίου *corr. ex κεφαλεο* | μέχρι | ἐλαχίστου *corr. ex ελαχισμο*. | τινός || 68. βατελλικίου | τῶν | τριῶν | κοχλιαρί[ων] || 68–69. [καμ]ψίων || 69. τῶν | ἐμῶν | ἱματίων | χειμον[κῶν] || 70. δέμοιρον | τῶν | αὐτῶν | ἱματίων || 71. Ἰουλιανῶ | τῶν | κουρσῶρων || 73. καί | τυγχανούσας | συμφωνεῖ || 74. ὑπέγραφα | χειρὶ || 75. διαθήκη || 76. τῶν κουρσῶρον | θεμένου || 81. διαθεμένου || 85. διάκονος | ἐκκλησίας || 86. πρεσβυτέρου || 87. διαθεμένου

Approximately twenty-five opening lines of the document are too fragmentary to be translated.

Ll. 26–87: I wish and order that Kyria, the wife who has been joined to me, shall inherit her clothing which shall be found in my house and ornaments, together with the half-share of the remaining half-share of the said house which was sold to me by Epiphanius brother of Po... and all the furniture in my house from the chief pieces down to the smallest item. I wish and I order that ... mistress Manna should have ... the remaining half-share of the half-share of my said house which was sold by the said person, that is to say, the quarter-share of the whole house, and the small plate, and my three spoons, and my two caskets, the silver belonging to her lady mother Taro... and I also wish the said mistress Manna to have the third part of all my clothes, both winter and summer, and the other two-thirds of the said clothes I wish to be given to Sambas and Iulianos, couriers, sons of ... because of their devotion to me. I wish and order that the gifts ... which I formerly made to ... my late daughter / my daughter Makaria ... and Kyria, the wife aforesaid who has been joined to me, should be (invalid?) everywhere where they are produced. I wish and order that Kyria, the wife who has been joined to me, shall have no power to set aside this my will, and if she shall proceed against it,

I wish and order that she shall take nothing of all my belongings except her own clothing and six solidi of gold ... and I disinherit all my kindred of either sex. I wish the laying out and burial of my body, and my holy *prospora* and services for the repose of my soul to be conducted through the good faith of my heirs aforesaid, and I wish and order that a half-share of my allowance in kind be given towards the services and *prospora*, and the other half-share of my said allowance be given to the aforesaid Kyria. It shall be unlawful to anyone to transgress my will or to oppose any of my dispositions, and may guile and malice depart and be absent from this my will, which holds good having been made in the consulate aforesaid, and I have summoned the following trusty witnesses to give their testimony and seal after my signature for the security and support of my associates. (Signed) I, Flavius Pousi, of the *schole* of couriers of the office of the *praeses* of Arcadia, son of Paulos of blessed memory, the above-written, have made the will, being sane and in my right mind and walking the earth, and have appointed as heirs the church (?) of St. Georgios called Apa Symeonios' to the half-share of my said entire dwelling, and Kyria, the wife who has been joined to me, to the quarter-share of my said entire house and to the articles of female clothing found in my house, and the ornaments, and all furniture in my dwelling from the chief pieces down to the smallest item, and the said mistress Manna to the other quarter-share of my whole dwelling, and to the small plate that has been used, and the three spoons, and two caskets, and to the third-share of my clothes, both winter and summer; and the other two-thirds of my said clothes I bequeath to the aforesaid Sambas and Iulianos, couriers, their mother being ... Herais ... I disinherit all my kindred of either sex, and I agree to all that is written above and have signed with my own hand. I, Aurelius Menas, public ... son of Daniel of blessed memory, witness to this will having heard it upon its making from Pousi of the school of couriers, as above. I, ... of the holy catholic church, son of Gerontios of blessed memory, witness to this will having heard it from Pousi, courier, having composed it, as above. † I, Phoibammon son of Theotimos, witness to this will after having heard it from Pousi, courier, who has composed it, as above. † I, Flavius Phoibammon, *primicerius* of the school of couriers, witness to this will after having heard it from Pousi, courier, who has composed it, as above. I, ... son of Mousaios of blessed memory, witness to this will after having heard it from Pousi, courier, who has composed it, as above. I, Menas ... son of Theon, witness to this will after having heard it from Pousi, courier, who has composed it, as above. † I, Petros, deacon of the holy church, son of Ioannes of blessed memory the former presbyter, witness to this will after having heard it from Pousi, courier, who has composed it, as above.

P. Lond. III 1308, p. lxxii = SALOMONS,
ZPE 156 (2006), pp. 217–241

AD 521–522
 Antinoopolis

Greek
 Papyrus
 Original

Text after *P. Lond.* III

[---].....ς ὁ καὶ [---]... | traces μων [---| δι'] Ἀγαθοκλέους ἀναλώματα [εἰς ---]
 ...||⁵ ἔτι μὴν καὶ τὰς ἀγίας μου προσφ[ορὰς καὶ ἀγάπας ---]... | βούλομαι δι' αὐτοῦ
 γενέσθαι κα[τ' ἔτος* ---]... | --- αὐτῶν μ... [---| δι' Ἀγαθο]κλέους γενέσθαι πιστεύω
 [καὶ --- τῇ | αὐ]τοῦ προαιρέσει ὡς οὐδὲ μετα[---]...||¹⁰ ταύτης τῆς διαθήκης,
 ἧς δόλο[s, φθόνος πονηρός] | ἀπέστω, ἥνπερ ἐθέμην με[τ]ᾶ [τὴν ὑπατείαν Φλ(α-
 ούσιου)] | Ἰουστινιανοῦ τοῦ ἐνδοξοτάτου Τῦ[βι .. τῆς | πεντ]εκαδικάτης
 ἰνδικτίονος. Ι[---] | [---].ωνος ἢ προγεγραμμένη διεθ[έμην ὡς πρόκειται.] ||¹⁵
 Α[ὐ]ρήλιος Ταυρίνος Ἰωσηφίου ἀπὸ τ[ῆς Ἐρμουπολιτῶν] | ἔγραψα ὑπὲρ αὐτῆς
 γράμματα μὴ [εἰδυίας. † (hand 2) Φλ(αούσιος) ---] | Ἀφούτος πρεσβυτέρ(ου) ἀπὸ
 Ἐρ(μοπόλεως) μαρτυρῶ τῇ δια[θήκη] ἀκούσας παρὰ τῆς | δ[ι]αθεμένης. † (hand
 3) Φλ(αούσιος) Πέτρος Σαραπίωνος μ[αρτυρῶ τῇ διαθήκη] | ἀκούσας παρὰ τῆς δια-
 θεμένης. † (hand 4) Φλ(αούσιος) Ἀλέξ[ανδρος] ||²⁰ μα[ρτυρῶ] τῇ διαθήκη ἀκούσας
 παρὰ τῆς δια[θεμένης]. (hand 5) --- | ἀπ[ὸ Ἐρμ]οπόλεως) μαρτυρῶ τῇ διαθήκη
 ἀκούσας παρὰ τῆς δια[θεμένης]. † (hand 6) ---|.....ς ἀπὸ Ἐρ(μοπόλεως) μαρτυρῶ
 τῇ διαθήκη ἀκούσας παρὰ τῆς δια[θεμένης] † (hand 7) ---| ἀπ[ὸ Ἐ]ρ(μοπόλεως)
 μαρτυρῶ τῇ διαθήκη ἀκούσας παρὰ τῆς δια[θεμένης]. † (hand 8) Αὐρήλιος |
 Κ[ο]λοῦθος ἀπὸ Ἐρ(μοπόλεως) μαρτυρῶ τῇ διαθήκη ἀ[κούσας παρὰ τῆς] ||²⁵ δια-
 θεμένης †.]

The beginning of the text is too fragmentary to be translated. It contains dispositions of funerary and religious character, i.e. concerning holy offerings for the redemption of the testatrix' soul and probably an annual celebration. The text mentions a man named Agathokles; however, it is not clear whether the testatrix bequeathed him something, or she made him responsible for the execution of some tasks.

Ll. 10–25: ... of this will, from which may guile and malice be absent. I have made it after the consulate of the most illustrious Flavius Justinian, ... Tybi of the fiftenth indiction. I, the above-written ... have made the will as above. I, Aurelius Taurinos son of Iosephios from Hermopolis, have written for her, because she

* κα[τ' ἔτος]. This reconstruction, proposed in the second edition of the papyrus, is based on the fact that the noun ἀγάπη appears in the plural form.

does not know letters. † I, Flavius ... son of Aphous from Hermopolis, witness to the will having heard from the testatrix. † I, Flavius Petros son of Sarapion, witness to the will having heard from the testatrix. † I, Flavius Alexandros, witness to the will having heard from the testatrix. † I, ... from Hermopolis, witness to the will having heard from the testatrix. † I, ... from Hermopolis, witness to the will having heard from the testatrix. † I, ... from Hermopolis, witness to the will having heard from the testatrix. † I, Aurelius Kollouthos from Hermopolis, witness to the will having heard from the testatrix. †

P. Lond. V 1894 descr.

AD 524–545

Antinoopolis

Greek
Papyrus
Copy (?)

Unpublished text, certainly from the archive of Dioskoros.* Image available at http://www.misha.fr/papyrus_bipab/pages_html/P_Lond_V_1894.html

The following transcription is mine.

[ἀκούσας] |¹ παρὰ τοῦ θεμένο[v]. Ἐρμίας [---] | μαρτυρῶ τῇ διαθήκῃ ἀ[κούσας παρὰ τοῦ θεμένου ---] | Ἐρμίου πρεσβυτέρου καθολι[---] | μαρτυρῶ τῇ διαθήκῃ ἀκούσα[s παρὰ τοῦ θεμένου ---] ||⁵ διάκ(ονος) καθολικῆς ἐκλ[ησίας μαρτυρῶ τῇ] | διαθήκῃ [ἀκούσας παρὰ τοῦ θεμένου ---]

The preserved text contains fragments of four subscriptions of witnesses, written, however, in one hand.

P. Cairo Masp. III 67324 recto

AD 525–526

Aphrodito

Greek
Papyrus
Original

Text after *P. Cairo Masp.* III

τῶν ἐμῶν πραγμάτων [---] | δεδόχθαι. βούλομαι δὲ καὶ το(ῦ)το, ὡς εἰ συμβαίῃ τῇ

*J.-L. FOURNET, 'Annexe 2. Liste des papyrus édités de l'Aphrodité byzantine', [in:] IDEM (ed.), *Les archives de Dioscore d'Aphrodité cent ans après leur découverte. Histoire et culture dans l'Égypte byzantine. Actes du Colloque de Strasbourg, 8–10 décembre 2005*, Paris 2008, pp. 307–344, at p. 332.

ῥαθυμ[ία τὰς κληρο(νόμους) μου] | θυγατέρας οὐσας μὴ καταβα[λ]εῖ[ν] ἐβ[γ]νω-
 μόνως, ἢ τοὺς κληρονόμο(υ)ς αὐτῶν, | τὴν προορισθεῖσαν παρ' ἐμο(ῦ) προσφ[ο]ρὰν
 τῶ ἀγίῳ μοναστηρίῳ σίτου τε καὶ οἴν[ο(υ)] ||⁵ τ[.]χ[.]τ[ο(υ)] τρυγηθέντος, κελεύω
 τὸν εὐλαβέστατον πρεσβύτερον το(ῦ) αὐτο(ῦ) | μοναστηρίο(υ) καὶ τοὺς ἐν αὐτῶ
 ἔυλαβ(εστάτους) μονάζοντας ἀπαιτῆσαι τα(ῦ)τα[ς] ἐκόντας καὶ ἄκοντας | διὰ
 παντὸς, πρὸς τῶ ἀκαταγνώστως προβῆναι τὰ τῆς ἀγίας προσφορᾶς εἰς ἀε[ί] | τοὺς
 ἀποθανόντας προσδοκεῖν. αὐτῇ δὲ ἡ διαθήκη· ἀπέστω πᾶς φθόνος καὶ | [δὸ]λος
 πονηρός, ἥνπερ βούλομαι ἀπανταχο(ῦ) κρατεῖν καὶ κυριεύειν, ἥνπερ ||¹⁰ δι[αθ]ήκη
 ὑπεγόρευσα καὶ παρεσκεύ[α]σα α(ῦ)τὴν γραφῆναι κ(αἰ) ὑπογραφε[ῖ]ν πα[ρ] τ[ῶ]ν
 | ἐξῆς ὑπογραφόντων μαρτύρων ἑπτὰ τὸν ἀριθμὸν, οὐσπερ μάρτυρας προσ[ε]καλε-
 σάμην, κ(αἰ) παραγέγων αὐτοῖς τὴν δύναμιν τῆς διαθήκης καὶ πέπεικ[α] | κατὰ
 τοῦς ὑ[ό]μους ὑπογράψαι. οἱ δὲ λοιποὶ πάντες ἀπόκληροι ἔσονται, διὰ τὸ | οὕτως
 μοι ὀρθῶς καὶ δικαίως δεδόχθαι. ἡ διαθήκη κυρία ἔσται καὶ ||¹⁵ βεβαία δισση[ρ]α-
 φ(εῖσα) ὁμότυπος ἐφ' ὑπογραφῆς ἐμῆς καὶ ἐπερωτηθ(εῖς) ἐπὶ τούτοι[ς] | πᾶσι ὡμο-
 λόγησα. ✠✠✠ Αὐρήλιος Πα[ν]χάβ Πανουφίο(υ) ὁ προκ(είμενος) ἐθέμην ταύτην |
 τὴν διαθήκην πεπε[ρ]ισμένος ἐ[πὶ] πᾶσι τοῖς ἐγγεγραμμένοις ὧς | καὶ ὑπέγραψα
 ἰδία μ[ο]υ χεῖρί. ✠ Ψενθαῖσις Ὀλλότος πρεσβ(ύτερος) μαρτυρῶ τῇ διαθήκῃ |
 ἀκούσας παρὰ το(ῦ) θεμένου. ✠ Αὐρήλιος Βίκτωρ Σύρο(υ) μαρτυρῶ τῇ διαθήκῃ
 ἀκούσας παρὰ το(ῦ) θεμένου. ||²⁰ [✠ Αὐρ]ήλι[ο]ς Ἀβραάμι[ο]ς μ[α]ρ[τ]υρῶ τῇ
 δ[ιαθ]ή[κ]ῃ ἀκο(ύ)σας παρὰ το(ῦ) θεμέ[ν]ο(υ). ✠ Αὐρήλιος Κ....

10. ὑπηγόρευσα | δι[ε] [α prev. ed. (MN)

... I also want the following: if it happens that by negligence my heirs, that is my
 daughters, or their heirs, will not pay gratefully to the holy monastery the *pros-
 phora* of wheat and wine determined by me, gathered ... I order that the most
 pious presbyter of this monastery and the most pious monks belonging to this
 monastery demand them by all means – no matter whether willingly or not – in
 order to prepare the things pertaining to the holy *prospora*, unexceptionably for
 ever, for the commemoration of the deceased. This is the will – may guile and
 malice be absent – which I want to be valid and have power everywhere, and
 which I have dictated and ordered to be written and signed with signatures of
 the following subscribed witnesses in the number of seven, which witnesses
 I have summoned and I read in front of them the power to the will, and I have
 persuaded them to sign according to the laws. All the others will be disinherited,
 for this seemed to me right and just. The will written in two copies identical in
 tenor will be valid and firm through my signature, and having been asked about
 all the above, I confirmed. ✠✠✠ I, the above-mentioned Aurelius Panchab son of
 Panouphios, have made this will and signed with my own hand being convinced
 about everything as it is written. ✠ I, Psenthaesis son of Ollos, presbyter, witness

to the will having heard it from the testator. † I, Aurelius Biktor son of Syros, witness to the will having heard it from the testator. † I, Aurelius Abraamios ... witness to the will having heard it from the testator. † I, Aurelius K...

P. Bodl. I 47
After AD 535
Hermopolis Megale

Greek
Papyrus
Original (?)

Text after *P. Bodl.* I

[---].[...].[...].[...].[---].[...].δοσθαι Χριστο[δώρα καὶ κρατεῖσθαι καὶ κατέ]χειν καὶ διακατέχειν | [---].ἀλω καὶ ἀφ{ε}λιονίκως ||⁵ [---]ησето ἀντ<ε>ιπεῖν ἢ ἀντι[ποιήσασθαι ἢ ἐναντιωθῆν]αι αὐτῆς μου τῆς | [διαθήκης --- τῶν κα]τακειμένων νόσω | [---]ρωνος ὑπὲρ τοῦ αὐτοῦ | [--- ἢ δι'] ἐαυτῆς ἢ δι' ἐντολέως ||¹⁰ ἢ δι' οἰοῦδήποτε προ[σ]ῶ[που ἢ διὰ π]ροφάσεως αὐτῆς | οἰανδήποτε ζημίαν προ[σπ]οιῆσθαι κατὰ τοῦ αὐτοῦ | νοσοκομ<ε>ίου, βούλομαι αὐτὴν ἀποστερεῖσθαι τῶν ἀφωρισμένων αὐτῇ παρ' ἐμοῦ ἐν ταύτῃ τῇ διαθήκῃ πραγμάτων, | τῆς θείας καὶ νεαρᾶς διατάξεως τοῦτο αὐτὸ συγχωροῦσης ||¹⁵ γενέσθαι διὰ τὸ τὴν αὐτὴν θείαν καὶ νεαρὰν διάταξιν | ἄδειαν δεδωκέναι τοῖς διαθεμένοις μητέ τὰ ἐκ τοῦ | ληγάτου νόμου φυλάξαι τοῖς ἐναντιουμένοις τῆς αὐτῶν | [διαθήκ]ης, βούλομαι τοῖνυν τὴν αὐτὴν Χριστοδώραν, | εἰ, ὅπερ ἀπείη, τολμήσῃ τοιοῦτό τι ποιῆσαι κατὰ τ[ο]ῦ ||²⁰ αὐτοῦ νοσοκομ<ε>ίου ἢ κατὰ τῶν αὐτῶν πραγμάτων, μηδὲν | πανταπᾶσιν ἔχειν ἐκ τῆς ἐμῆς κληρονομίας, ἀλλὰ | καὶ τούτων ἐκπεσεῖν τῶν διατυπωθέντων παρ' ἐμοῦ | ἐν ταύτῃ τῇ διαθήκῃ, δίδοσθαι αὐ[τ]ῇ ὑπὲρ τῆς ἰδίας | [.....].[.....].[--- τῶν] προγεγραμμένων ||²⁵ πραγμάτων προχ[ρείαν τῶν ὀφ]ειλομένων τῷ αὐτῷ | νοσοκομ<ε>ίω κ[...].[. Ἡγησά]μην ἀναγκαῖον | διατυπῶσαι ἐν ταύταις μο[φ]υ ταῖς τελε[υταῖαις βουλήσεσιν | [---].ησα τῆν | [--- βού]λ[ομαι] κ[α]ὶ κελεύω ||³⁰ [--- π]άσαν ἰσχὺν καὶ | [---]. τὸν ἐμφερόμενον | [---] διατάττω ὡς, εἰ συμβαίῃ | [---] Χριστοδώραν | [---]εμένα

The beginning of the text is too fragmentary to be translated; it contained dispositions to the benefit of the testator's wife Christodora.

Ll. 9-23: ... If anything is claimed to the disadvantage of this hospital by her (Christodora), or by an agent, or by any representative of hers, or under any pretext, I want her to be deprived of the things appointed for her by me in this very will, for the new imperial constitution allows this, and as the freedom was granted to testators by this same new imperial constitution to not obey the provisions

of the law concerning legacies towards those opposing their will. I want the same Christodora, if she, let it not happen, dares to do anything against this hospital or against its interests, not only to have nothing at all of my inheritance, but also to be deprived of those things bequeathed by me in this very will ...

The remaining text contained further provisions.

P. Vat. Aphrod. 7
Before AD 546/547
Aphrodito

Greek
Papyrus
Original (?)

Text after *P. Vat. Aphrod.*

Fragment A

[---]...[.]...[---|---]ελ[.]υσι[.]...[---]..ων ..[---] |..τῆ πρώτῃ [.]η τῆς εν[---]
| τοῦ μειζοτέρ[ου τ]ῶν υἱῶν Φοι[βάμμωνος ---] ||⁵ Βίκτωρος Ψ[ι]μ ..ε...[---].....]. εν
βαμ[---] | μὴ ἀναλώσασθαι γεν[---]προ --- [--- ἐν καιρῶ] | τελευτῆς ὡς
προεἶπο[ν --- ἔ]χομεν .ιν εἰς τὰ κτ[.....]. εν[---] | μετ' ἐμοῦ .τον παρέχομεν μὴν
ὑπὲρ τῆς αὐτῆς εὐσεβείας ||¹⁰ τὰ δὲ ἐμὰ παντοῖά μου διάφορα γονικά τε κ.ονικα
...[.]...μελι σου | [π]άλιν ἔχειν κατὰ τοὺς ἐμ[.]... μέρος δηναρίων μοι διβωκκαρι*
βούλ[ομαι δὲ καὶ] | κελεύω δὲ παρὰ τῶν ἐμῶν κληρονόμων δωθῆναι τῆι Μάρθα τῆ
καὶ Εὐμένους | τὸ νεοτητοπρόβατον ἓνα ἐκλει[π ---] αὐτῆ δὲ ἡ διαθήκη ἀπέστω | πᾶς
φθόνος καὶ δόλος πονηρός, ἦνπερ β[ούλομαι ἀπαντα]χοῦ κρατεῖν ||¹⁵ καὶ κυριεύειν,
ἦνπερ διαθήκην ὑπεγόρευσα καὶ παρασκευάσα αὐτῆν | γραφῆναι καὶ ὑπογραφῆναι
παρὰ τῶν ἐξῆς ὑπογραφόντων μαρτύρων ἐπ[τὰ] | τὸν ἀριθμὸν οὐσπερ μάρτυρας
προ[σε]κ[α]λεσάμην καὶ παραγέγων | αὐτοῖς τὴν δύναμον τῆς διαθήκης καὶ πέ-
π[ει]κα κατὰ τοὺς νόμους | ὑπογράψαι. τὸν δὲε.... τὴν α..λεγου[.] ---||²⁰ ἡμῶν
καὶ με στοιχεῖ[ν] τούτω μου τῶ βουλευμάτι ἀποκληροῦ ---|...μοιρ....[.....]
αμετ....[---]...ρχειν ἀλλὰ μον[.] | ἔχειν τὸ α.ον μου φ.λ[---]...[---] | ἡ δια-
θήκη κυρία ἔσται καὶ βεβαία δισση[ν] γ[ραφ(είσα) μεθ' ὑπογραφῆς] | τοῦ ὑπὲρ
ἐμῆ[ς] ὑπογράφ[οντος] καὶ ἐπερωθε(είσα) [τούτοις πᾶσι ὠμολόγησα. (hand 2)
✠] ||²⁵ δηλαδὴ ἀποκρινόμενος θιο[.]...[.]...εμ[---] | χειρογράφων τῶν ἐγγεγραμ-
μένων εἰς αὐτὸν Φοιβάμμω[να ---] | μέχρι τῆς δὲ προκειμ(ένης). (hand 3) ✠ Αὐρηλία
Ἥραεῖς Βίκτωρος ἡ προκ(ειμένη) | ἐθέμην ταύτην τὴν διαθήκην ὡς πρόκ(εῖται).
Αὐρ(ήλιος) Πχαιῖς Βίκτωρος | ἀξιωθεῖς ἔγραψα ὑπὲρ αὐτῆς γράμματά μοι εἰδων

* The meaning of the word remains obscure. The editor commented: 'Ovviamente se letto bene!'.

χμγ ..||³⁰ (hand 4) ✠ Αὐρήλιος Προμαῶς Ἡρακλείου μαρτυρῶ τῇ διαθήκῃ ἀκούσας
 παρὰ τῆς | θεμένης χμγ ρθ. (hand 5) ✠ Προμαῶς Παύλου πρεσβ(ύτερος) μαρτυρῶ
 τῇ διαθήκῃ ἀκούσας | παρὰ τῆς θεμ<έν>ης. (hand 6) ✠ Αὐρήλιος Ἀπολλῶς Διοσκό-
 ρου μαρτυρῶ | τῇ διαθήκῃ ἀκούσας παρὰ τῆς θεμένης. (hand 7) ✠ Αὐρήλιος Παῦλος
 Βίκτορος | χρυσοχόος μαρτυρῶ τῇ διαθήκῃ ἀκούσας παρὰ τῆς θεμένης. (hand 8)
 Αὐρήλιος Φοιβάμμων ||³⁵ Φιβίου μαρτυρῶ τῇ διαθήκῃ ἀκούσας παρὰ τῆς θεμένης.
 (hand 9) ✠ Αὐρήλιος Ἀπολλῶς | Ἰσακίου μαρτυρῶ τῇ διαθήκῃ ἀκούσας παρὰ τῆς
 θεμένης. (hand 10) ✠ Αὐρήλιος Βίκτωρ Σεναμονίου | μαρτυρῶ τῇ διαθήκῃ ἀκούσας
 παρὰ τῆς θεμένης. (hand 11?) ✠ δηλαδὴ ἀκολύτως ἔχουσα | ιθλιακων θ...ερ καὶ ---
 θεμένης ὡς ---| καὶ .. ἀρτοποιίαν ἐκ τοῦ ἀρτοκοπίου λ... τῶν τοῦ εν... μου καὶ --
 - ἀδελφοῦ ||⁴⁰ Φοιβάμμωνος καὶ Κολλουθ. --- αὐτὸν χρόνον μὲν καὶ ---| καὶ ... καμ
 ---| ὑπὲρ αὐτῆς γράμματα μὴ εἰδυνίας. (hand?) ✠ δηλαδὴ ὅτι εἰ δὲ σύμβιος |... εἰ τοῦ
 βίου χρησαμένου νηπίου ημ --- τὸν ἄλλον | κ --- Εὐδόξιος ---||⁴⁵ (hand?) ἀδελφὸς
 υἱὸς τῆς προκ(ειμένης) --- πειθωμηνοῦ τῆς ητιαστικημωσ ..| ✠ Αὐρήλιος --- συμβίω
 --- Βίκτορος --- Αὐρήλιος |---|--- δι' Ἀπολλ ...

Fragment B

ομ.μ....[---|...]....[...]. μέρ[ου]s ...[---] | εἶδει μοι [...] μέρους [---] | θ...ιος κ[...]
 .ιος[---] ||⁵ πρὸς τ[ο]ῦs ...ρ.να...[---] | ἀπὸ τρίτου μέρους ε[---] | ἔχειν τὰ
 ε[...]. τ[---|---].[---] | λει.ριε...μα δηλ.[---] ||¹⁰ ἐξ ἴσου ἔχειν κ(αὶ) αὐτὸ τρι.[---]
 | κ(αὶ) τοῦ ἐμοῦ ἀνδρὸς δια[---] | οἰκήματα κ(αὶ) χωρήματα .[---] | ἐξ ἴσου ἔχειν
 κ(αὶ) αὐτὸ πειμ[---] | ἀπὸ .εινον ἄχρι μ.[---] ||¹⁵ μέχρι ξιλικου κ(αὶ) ὀστρακ[ίνου
 καὶ --- καὶ ὑαλίνου] | εἶδος κ(αὶ) διετῆ εἶναι π[---|---].[---]

Fr. A 12. δοθῆναι || 13. ἐν || 15. ὑπηγόρευσα | παρεσκεύασα || 24. ἐπερωτηθ(εῖσα) || 27.
 Βίκτορος || 28. Βίκτορος || 29. μὴ | εἰδυίας || 30. Προμαῶς || 34. corr. ex θεμηνης || 37.
 ἀκολούθως || 39. ἀρτοποιίαν || 42. εἰδυίας

Fragment B is perhaps the upper part of the document and contains *heredis insti-
 tutio* including clauses characteristic of the period. The first preserved lines of
 the fragment A are also too incomplete to be translated; a certain 'elder among
 the sons of Phoibammon', whose role is unclear, appears in the text.

Ll. 9–37: ... therefore I offer for her piety, whereas all my various things, ancestral
 and ... to have back according to ... part of denarii ...; I want and order one new-
 born sheep to be given by my heirs to Martha also called Eumenois ... This is the
 will – may guile and evil malice be absent – which I want to be valid and have
 power everywhere, and which will I have dictated and ordered to be written and
 signed with signatures of the following subscribed witnesses in the number of
 seven, which witnesses I have summoned and read in front of them the power of

the will, and I persuaded them to sign according to the laws ... to correspond with this my will ... disinherit (?) ... The will written in two copies and subscribed by the one who wrote it for me will be valid and firm, and having being asked about all the above, I agreed. ✠ Clearly distinguished ... written in hand and written down to this Phoibammon ... until the abovementioned. ✠ I, the abovementioned Aurelia Heraeis daughter of Biktor, have made this very will as above. I, Aurelius Pchaeis son of Biktor, having been asked wrote for her because she does not know letters. $\chi\mu\gamma$ ✠ I, Aurelius Promaos son of Herakleios, witness to the will having heard it from the testatrix. $\chi\mu\gamma$ $\rho\theta$ (amen). ✠ I, Promaos son of Paulos, presbyter, witness to the will having heard it from the testatrix. ✠ I, Aurelius Apollos son of Dioskoros, witness to the will having heard it from the testatrix. ✠ I, Aurelius Paulos son of Biktor, goldsmith, witness to the will having heard it from the testatrix. ✠ I, Aurelius Phoibammon son of Phibios, witness to the will having heard it from the testatrix. ✠ I, Aurelius Apollos son of Isakios, witness to the will having heard it from the testatrix. ✠ I, Aurelius Biktor son of Senamounios, witness to the will having heard it from the testatrix. ✠

From line 38 onwards, the text is too fragmentary to be translated. It is unclear whether the text is related with the testament; the editor has suggested that the said part could have been written in a different hand.

P. Ital. I 5, B VI 12 – VII 11
Before AD 552
Ravenna

Latin
Papyrus
Abstract / extract

Text after *P. Ital.* I

Translation: German: J.-O. TjÄDER in *P. Ital.* I

Imp(eratore) d(omino) n(ostro) Iustiniano p(er)p(etuo) Aug(usto) | ann(o) XX[V], undec[ies] p(ost) c(onsulatum) Basili Iun(ioris) v(iri) c(larissimi), s(ub) d(ie) III non[a]r(um) Ianuariar(um), ind(ictione) quintadec(ima), Rav(ennae). Providae suae disponent ar[bi]trium, qui mentes sui corporis integritate consistens voluntatis suae arcana prodederit, [--- a]e[g]r[is]i[m] morbi[s] m]ens sol[i]dum non potest habere [iu]d[i]cium. Itaque ego [G]eorg[iu]s [v(ir) d(evotus), olosiricoprata civ(itatis) Rav(ennatis), (fil)ius q(uon)d(am) Iuliani de civ(itate) Anthiocia, sanam habens mentem sed et | linguam vel sensum gravi egritudine detentus, agnoscens tam in omnibus introeuntes et exeuntes ad meam visitationem, metuens emergentes casus humanos, timens, ne me inordinatum occupet mors, hoc meae volun-

tatis condidi testamentum, quem etiam Deusedit for(ensi) civ(itatis) Classis Rav(ennae), noto amico quoque meo, scribendum dictavi, in quo subter, postequam | ad singula, quae iussi scribi, ab eodem scribtoem mihi relicta fuissent, diligenter intelligens, faciente nequissima egritudine polagrae, quia suscribere non potui, signum tamen | be[at]ae crucis, ut potui, coram testibus inpressi. Testium quoque rogatorum numero competenti ad hanc tantum causa, scientium quur venirent, uno tempore eundequ in loco sub meo|rum visione conspectuum suscriptionibus signaculisque firmavi, quem claudi signarique praecipi, et valere iussi. Quod testamentum meum, si quo casu iure civili seu praetorio vel novel|larum legum aut nuper datarum, vel alia qualibet iuris ratione valere niq(u)iverit, etiam ab intestato vice codicellorum meorum valere volo hac iubeo, praemisso in omnibus capite | generari, quam ratam, firmam stabilemque ac voluntatem meam in perpetuum omnibus esse praecipi. Quisquis mihi heredis erit, heredisve erunt, ego eorum omnia fidei committo. | Quod cuique hoc testamentum meum dederò, legavero, darive iussero, fieri mandavero fideivae commiserò, ut id {ut} detur, fiat, praestitur, fidei heredum meorum committo. | Quoscumque autem liberos esse iussero vel voluero, hii liberi sint toti fiantque. Si quos codicellos in carta, membrana aliavae qua materia conscribiturus reliquero, rati, firmi | stabilisque sint totae, eosque perpetuam optinere desidero de legibus firmitatem. Te itaque, sanctam catholicam matrem Rav(ennatē) eccl(esiam), in qua omnes populus cristianus exorat | remedia peccatorum, in decem unciis substantiae meae heredem constituo.

In the 25th year of the Emperor our lord Justinian, the eternal August, eleven years after the consulate of Basilius Iunior, *vir clarissimus*, 3 days before the nones of January, in the fifteenth indiction, in Ravenna. Settling his decision prudently, being in his right mind and sane, he disclosed the secret of his will ... for the sorrow of illness the thought cannot give a right sentence. Therefore, I, Georgius, *vir devotus*, silk merchant of the city of Ravenna, son of the late Iulianus from the city of Antioch, am of sane mind, but my tongue and senses are disabled because of the severe sickness; and generally recognising those coming and departing from my sight, and being afraid of the coming of death, and fearing that death will meet me when I am unready, I decided to make a testament of my will, whic I dictated to Deusedit, notary of the city of Classis of Ravenna, my fellow and friend, so that he wrote it; in this (testament) below there are provisions, which, understanding them correctly, I ordered to be written down by this scribe. For the unfortunate sickness I could not sign it; however, I put the sign of the holy cross in the presence of witnesses, as I could. I have confirmed (this will) with the subscriptions and seals of witnesses, whose number was proper, and who were summoned for this very reason and aware why they came at one time and one place before my eyes; I ordered (the will) to be closed, signed, and taken, and (I ordered) it to be valid. If this my

will cannot be valid for any reason in civil or praetorian law, or because of any new constitution or new law, or any other legal reason, I want and order it to be valid as my codicil, as if I died intestate. Having released a general disposition, I order that this my will be valid, firm, and immutable forever and in all respects. Whoever will be my heir or heirs, to their good faith I entrust everything (written here). Whatever I give, bequeath, order to give, or command to be done, or entrust, I want it to be given, done and become, and I entrust it to the good faith of my heirs. Those whom I will order and want to be free, shall be and become all free. If I leave a codicil written either on papyrus or parchment or any other support, I want it to be valid, effective, and immutable in every respect; I desire it to obtain validity according to the laws. Therefore, I have appointed you, mother holy catholic church of Ravenna, in which all the Christian people pray for remission of their sins, as heir of ten-twelfths of my property.

P. Cairo Masp. III 67312 recto

AD 567

Antinoopolis

Greek
Papyrus
Draft (?)

Text after *P. Cairo Masp.* III

✠ βασιλείας καὶ ὑπατείας τοῦ θειοτάτου(ν) ἡμῶν δεσπότου | Φλαυίου Ἰουστίνου(ν)
τοῦ αἰωνίου(ν) Ἀγούστου Ἀυτοκράτορος | ἔτους δευτέρου(ν), Φαρμο(ῦ)θι πέμπτη
πεντεκαδεκάτης | ἡδικτίονος. ἐν Ἀντινόου(ν) πόλει τῇ λαμπροτάτῃ. | ✠ Φλαύιος
[Θ]ε[ὸ]δ[ω]ρο[ς] ξέ[κ]ε[π]τωρ τῆς κατὰ Θηβαῖδα δουκιῆς ||⁵ τάξεως, υἱὸς τοῦ τῆς
ξ[ε]ν[ο]δο[τ]ῆς] μνήμη[ς] Φοιβάμμων]ος γεγονότος σχολαστικο(ῦ) | φόρου Θη-
βαῖδος, ὀρμώμενος ἀπὸ τῆς Ἀντινοέων, ταύτην | ποι(ῦ)μαι τὴν ἔγ[γ]ραφον δια-
θήκην καθὰ ὑποτέτακτ[α]ι . . ν | συνεχόμενος καὶ δεδ[ε]ξ[ε]ῖως τὸ μέλλον, μὴ, πρὶν
διαθῶμαι ||¹⁰ καὶ τὰ καθ' ἑμαυτὸν διατυπώσω, καὶ παρὰ προσδοκίαν τὸν | βίον
μεταλλάξω, διὰ τοῦτο, ῥῶν καὶ φρονῶν καὶ ἐπ' ἀκριβείας | πολλῆς φέρων μο(ν)
τὸν λογισμὸν καὶ ἐρωμένους ἔχων σὺν Θεῷ | τὰς φρένας καὶ πάσας τὰς ἐσθήσεις
καὶ τοὺς λογισμοὺς | ἀπαθείς διασώζων, ταύτην τὴν διαθήκην τίθημι, ||¹⁵ ἐπὶ πα-
ρουσίᾳ τῶν κατὰ παράκλησιν ἐμὴν προσκληθέντων | καὶ ἐπὶ τὸ αὐτὸ συνηγμένων
ῥογάτων νομίμων ἐπὶ τὰ μαρτύρω(ν), | πολιτῶν ὄντων Ῥωμαίων, ἐφήβων, καὶ
ὑπολήμψεως ἀντι(ποιου)μένων, τῶν' κ(αὶ) ἐξῆς ὑπογραφόντων ταύτῃ μο(ν) τῇ
δ[ια]θήκῃ | καὶ σφραγίζόντων αὐτὴν ἐν μιᾷ συνόδῳ καὶ ῥοπῇ καὶ ὥρα, μηδεμιᾶς
||²⁰ ἑτέρας πράξεως μεσολαβούσης, κατὰ τὴν τῶν νόμων δύναμιν, | ἥνπερ δια-
θήκην ὑπαγόρουσα Ἑλληνικοῖς ῥήμασι τε καὶ | γράμμασι γραφῆναι ἐπέτρεψα, καὶ
βούλομαι αὐτὴν ἔχειν τὴν | ἰδίαν δύναμιν καὶ βεβαίωσιν ἐφ' οἷς περιέχει πᾶσι

κεφαλαίους, | ἐπέχειν δὲ αὐτὴν οὐδὲν ἤττον καὶ κωδικίλλου τάξιν καὶ δύναμιν ||²⁵
 πάσης τελευταίας βουλήσεως καὶ φιδεικομισσαρίας | ἐπιστολῆς, προκομιζομένην
 καὶ δημοσιευομένην ἐπὶ πάσης | ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας παντὶ χρόνῳ καὶ καιρῷ, κατὰ
 τὰ θειώδως | ὑπὸ τῶν νόμων διηγορευμένα. εἰ δὲ δόξῃ μοι μετὰ ταῦτα | κ[ω]δι-
 κίλλον ἢ καὶ κωδικίλλους θέσθαι καὶ ἕτερα ἐν αὐτοῖς ||³⁰ κεφάλαια διατυπῶσαι,
 βούλ[ο]μ[α]ι [κα]ι [κελ]εύω τὸν παρ' ἐμοῦ | γενησόμενον κωδικίλλον ἢ τοὺς παρ'
 ἐμοῦ γενησομένους | κωδικίλλους ἔχειν καὶ ἔξειν τὴν ἰδίαν δύναμιν καὶ τὸ | ἐκ
 νόμων κύρος ὡς κεκομφιρματευμένους ἐν ταύτῃ μο(υ) | τῇ διαθήκῃ. εἴη μὲν ἐμὲ ἐφ'
 ἕτερον χρόνον ζῆν καὶ τὰ ||³⁵ συνήθη πράττειν, ὃν ἂν παρασταίη τῷ σωτήρι Θεῷ·
 ἐπειδὴ δὲ | ἀνάγκη τελευτᾶν καὶ τῶν ἀνθρωπίνων ὑπαναχωρήσαι | πραγμάτων,
 κληρονόμους ἐ[ν]ί[σ]τ[η]μι καὶ κλη[ρον]όμους μου | εἶναι βούλομαι καὶ κελεύω τὸ
 δ[ί]καιον τοῦ εὐαγοῦ[ς] μου[α]σθηρίου(υ) | καλο(υ)μένο(υ) ἅπα Σεν[οῦ]θ[ου], κ[ε]ι-
 μέ[νο(υ)] ἐ[ν] τῷ ὄρει Τρι[φ]ί[ου] τοῦ Πανοπολίτου ||⁴⁰ νομο(ῦ), διὰ Πέτρ[ου] τοῦ
 θεοφιλεστάτ[ου] ἀρχιμανδρίτου', οὐ' μὴν | ἀλλὰ καὶ τὸ δίκ[αι]ο[ν] τοῦ μο[ν]α[σ]-
 τ[η]ρίου(υ) κ[α]λοῦ[σ]τέ[ρο]ς μου(υ) ἁ[π]α Μουσαίου(υ) | κειμένο(υ) (?) ἐν τῷ ὄρει Α.λ.
 [τοῦ] Ἐρμουπολίτ[ου] νομο(ῦ), διὰ Φοιβάμμωνος | τοῦ θεοφιλεστάτου(υ) αὐτοῦ
 ἡγοῦμένο(υ), καὶ Ἡραῖν τὴν | εὐγενεστάτην μου πρὸς μητρὸς μάμμην, πάντων
 τῶν ||⁴⁵ ἐν καιρῷ τελευτῆς καταλειφθησομένων παρ' ἐμοῦ(υ) πραγμάτων | καὶ ἀγω-
 γῶν καὶ ἐνοχῶν καὶ παντὸς δικαίου(υ), ἀπὸ πολυτελοῦς μέχρι | ἐλαχίστου καὶ
 ἀσσαρίου(υ) ἐνός, ἐπὶ τῇ ἐξῆς ἐφ' ἐκάστῳ τῶν | εἰρημένων κληρονόμων προελευσο-
 μένη παρ' ἐμοῦ(υ) διαστολή [τ]ε | καὶ διατυπῶσει. οἱ δὲ λοιποὶ πάντες ὅσοι πρὸς
 γένος μοι ||⁵⁰ δ[ι]ενηνόχασιν ἢ κατ' ἀγχιστείαν διαφέρειν οἴονται, ἀποκληρόνομοί
 | μο(υ) ἔστωσαν, ο[ὐ]κ ἐφ' [ὑ]βρεσει τινί, μὴ γέν[ο]ιτο, ἀλλὰ διὰ τὸ οὕτω μοι |
 δεδόχθαι, σώφρον[ε]σι καὶ ἀκριβεῖ λογι[σ]μῷ χρησαμέ[ν]ω. βούλομαι δ[ε] | τοίνυν
 αὐτὸ κελεύω Πέτρον τὸν εὐλαβέστατον ἀρχιμανδρίτη[ν], | ἦτοι τὸ δίκαιον τοῦ(υ)
 αὐτοῦ(υ) εὐαγοῦς μοναστηρίου(υ) ἅπα Σενούθου, ἔχειν ||⁵⁵ εἰς τὴν ἰδίαν ἔνστασιν
 πάντα τὰ παρ' ἐμοῦ(υ) ἐν καιρῷ τελευτῆς | καταλειφθησόμενα ἀκίνητα πράγματα
 κατὰ τε τὸν Ἐρμουπολίτην καὶ Ἀντινοῖτην καὶ Πανοπολίτην τοὺς νομοῦς, | ἢ καὶ
 κατ' ἐτέρους ὡς εἰκὸς διαγίγεται τόπους, ἔχειν δὲ οὐδὲν | ἤττον εἰς τὴν ἰδίαν ἔνστα-
 σιν [κα]ὶ πάντα τὰ κατὰ τὴν Ἀντινοῦ(υ) ||⁶⁰ ἢ κατὰ τὴν Ἐρμουπολιτῶν διακει-
 μένα παντοῖά μο(υ) πράγματα | ἀκίνητα, ἐφ' ᾧ τὴν ἐξ αὐτῶν παντοῖαν
 συλλεγομένην | ἐτησίαν πρόσδοδον δὲ κα[τὰ] στεγανόμια δαπανᾶσθαι εἰς εὐσεβεῖς |
 διαδόσεις. βούλομαι [δὲ] καὶ κελεύω τὸν αὐτὸν εὐλαβέ[σ]τ[α]τ[ον] | ἅπα Πέτρον,
 ἦτοι τὸ δίκαιον τοῦ αὐτοῦ(υ) εὐαγοῦς μονασ[τ]ηρίου(υ) ||⁶⁵ τῶν ἅπα Σενούθου, τὴν
 διακειμένην μο(υ) κα[τὰ] τὴν Ἀντινοῦ(υ) | οἰκητικὴν πατρῶν μο(υ) οἰκίαν, μετὰ
 π[αν]τὸς αὐτῆς τοῦ δικαίου(υ) | καὶ στάβλο(υ) καὶ οἰκοπέδων συνημμένω[ν] τῇ
 αὐτ[ῇ] οἰκίᾳ, | ἅμα τῇ ἐμῇ τελευτῇ διαπιπράσ[κε]ι, κα[τὰ] τὴν τούτων | ἀποτί-
 μισιν διαδιδόναι εἰς [τ]ε ἀνάρρησιν αἰχμαλώτων ||⁷⁰ καὶ εἰς ἐτέρας εὐσεβεῖς δια-
 δόσεις. ἔτι βούλομαι τὸν αὐτὸν | εὐλαβέστατον ἄνδρα, ἦτοι τὸ δίκαιον τ[οῦ]
 αὐτοῦ(υ) μοναστηρ[ί]ου(υ), | πάντα τὰ περιερχόμενα εἰς αὐτόν(υ) ἐκ τῆ[ς] ἐμῆς μ[ε]ν

| ὑποστάσεως, ἀνήκοντα δὲ τῶ εἰς ἐμέ [π]εριελθ[όντι] | κλήρω ξ[ξ] ἐ[ὺ]σεβεῖα[s
 τ]ῆς μακαριωτάτη[s μο(υ) γ]αμ[ετήs], ||⁷⁵ διαπιπράσκειν, καὶ τὴν τούτων ἀποτί-
 μη[σιν δια]δο[ῦ]ναι | ὡσαύτως ὑπὲρ ἀγίας προσφορᾶs τῆs αὐτῆs μακαρ[ίας] |
 μο(υ) γυναικὸs ἢ καὶ εἰ[s] ξ[τ]έρας ἐ[ὺσεβεῖs] διαδόσειs ὑπὲρ ἀφέσεωs | [τῶν
 αὐτῆs πλημμελημάτων] πρὸ μνήμ[ηs] | αὐτῆs βούλομαι δὲ καὶ κ[ε]-
 λε[ύ]ω Φοιβάμμω[να] ||⁸⁰ τ[ὸν εὐλα]βέστατον [π]ροεστώτα τ[ῶ]ν ἅπα Μο(υ)-
 σαί(ο)υ ἢ [το]ῖ [τ]ὸ δίκ[αιον] | τ[οῦ αὐτοῦ] μ[ον]αστηρί[ο(υ)], ἔχειν εἰς τὴν οἰκίαν
 ἐνστασιν | π[ά]ν[τα] [τὰ] ἐν καιρῶ τελευτῆs καταλε[ι]φθησόμενα | παρ' ἐμ[ο(ῦ)
 κινη]τὰ π[ρά]γματ[α], [κ]αὶ ταῦτα ἔχειν ἐξ αὐτῶν διαδόσειs | πρὸs [οὓs ἄ]ν
 δοκιμάσῃ ἑαυτοῦ θεοφιλία· πέπο[ιθ]α γὰρ ||⁸⁵ [τὸν αὐτὸν] θεοσ[ε]β[έ]στον
 ἄνδρα ὡs υπ[ε]ρ [τ]ῶs δό[σ]ειs | ἀμειώτως ὑπὲρ ἀφέσεωs τῶν ἐμῶν πλημ-
 μελημάτων. | βούλομαι δὲ καὶ ἀξιῶ τὴν προνομασθεῖσαν εὐγενεστέτην μο(υ) |
 πρὸs μητρὸs μ[ά]μμην ἔχειν δικαίω κληρονομίας | κτήμα καλο(ῦ)μενον vac.? ὑπὸ
 vac.? γεωργόν ||⁹⁰ διακείμενον ἐν vac.? | μετὰ [πα]ντὸs αὐτοῦ τοῦ δικαίου(υ) καὶ
 μετὰ πάσης τῆs αὐτοῦ | περιοχῆs, καὶ τούτω βούλομαι αὐτὴν ἀρκεσθῆναι, οὐδὲν
 ἕτερον | δικαίω φαλκιδίου(υ) ἐπιζητοῦσαν πρὸs τ[ε] τὸ δίκαιον τῶν | προρηθέντων
 δ[ύ]ο μ[ον]αστηρίων ἧτοι πρὸs τοὺs προ||⁹⁵ μνημονευ[θέν]τ[ας] Πέ[τ]ρον καὶ Φοιβάμ-
 μωνα τοὺs εὐλαβε[στά]τους | προεστώτα[s τῶν] ἐ[ἰ]ρη[μ]έ[ων] δ[ύ]ο μ[ον]α-
 [στη]ρίων, | τοὺs καὶ ἐμοὺs κληρονόμους, διὰ τὸ καὶ τὰ καταλεφθέντα | αὐτοῖs ἐν
 ταύτῃ μο(υ) τῇ διαθήκῃ [π]ροχωρεῖν εἰs εὐσεβεῖs | διαδόσειs. βούλομαι δὲ καὶ
 κελύω ἅμα τῇ ἐμῇ τελευτῇ ||¹⁰⁰ ἐλευθεροῦσθαι πάντας τοὺs ἐξ οἴου δήποτε κάσου
 ἢ προφάσεωs δούλων μο(υ) καὶ δουλίδας μετὰ τοῦ(υ) πεκουλί(ο)υ αὐτῶν, | καὶ
 δοθῆναι ἐκάστω παρὰ Πέτρο(υ) καὶ Φοιβάμμωνοs τῶν | εὐλαβεστάτων ἐμῶν κλη-
 ρονόμων προσάπαξ ἐξ ἰσομοιρίας ἀνὰ | νομίσματα ἐξ εὐσταθμα. βούλομαι δὲ καὶ
 κελύω Ταδεληγῆν ||¹⁰⁵ τὴν τροφόν μο(υ) καὶ Λεοντίαν τὴν αὐτῆs θυγατέρα ἔχειν |
 ἐτησίωσ παρὰ Πέτρο(υ) καὶ Φοιβάμμωνοs τῶν προγεγραμμέ(ων) | εὐ[λ]α-
 βεσ[τ]άτων ἧτοι δ[ι]ὰ (?) τῶν ἀγίων μοναστηρίων ἐμῶν | κληρονόμ[ων] ἀ[δ]ι[α]-
 γε[μ]ήτω[s] [νο]μίσματα δώδ[ε]κα εὐσταθμα κατ' ἔτο[s]. | Ρε. α. δὲ τῇ τροφῶ τῆs
 [τρ]ι[ε]σ[μα]κ[α]ρ[ί]ω[τά]τῆs μ[ο(υ)] μ[η]τ[ρὸs] Λίας, ||¹¹⁰ πρὸs [τ]ω ἡδη δοθ[έντι]
 αὐτῇ ληγάτω κατὰ διαθήκα[s] αὐτῆs | τῆs μακαριωτάτη[s, βούλομαι Π]έτρον
 καὶ [Φοιβ]άμμωνα [τοῦ]s | [εὐ]λαβε[σ]τ[ά]το[υ]s καὶ ἐμ[οὺ]s κληρονόμους | διδόν[αι]
 ..η.ιση....s traces of 4 lines

10. κατ' || 13. αἰσθήσεις || 21. ὑπηγόρευσα corr. ex υ(ῦ)πογορευσα || 62. τε | corr. ex
 στεγανομα[ν] || 86. πλημμελημάτων || 110. τὸ

✠ The second year of reign and consulate of our most divine lord Flavius Iustinus,
 eternal Augustus and Emperor, on the fifth (day) of Pharmouthi of the fifteenth
 indiction, in the most glorious Antinoopolis. ✠ I, Flavius Theodoros, *exceptor* in
 the service of the office of the *dux* of the Thebaid, son of Phoibammon of blessed

memory, former *scholasticus* of the Forum of the Thebaid, from the city of the Antinoites, make this written will in accordance with what follows ... being distressed and fearing about the future, lest I die against the expectations before I compose my will and make dispositions concerning my property; for this reason, being sane and in my right mind, my reasoning being accurate, and *D. v.* having sound wits and all senses, and keeping my reasoning unaffected, I have made this will in the presence of seven witnesses summoned on my request, who gathered for this reason, *rogati nominatim*, being Roman citizens, adults, claiming that they were of good reputation, who signed this my will below and sealed it at one place, time, and hour, with no other action interrupting it, according to the power of laws. I have dictated this will in Greek words and I commanded it to be put in writing, and I want it to have its own power and warranty in all its paragraphs, and (I want) it to have no less position and power than a codicil and complete last will and fideicommissary letter, if brought and produced in front of every magistrate and authority, in every time and on any occasion, according to the imperial requirements given by laws. If it seems right to me to make a codicil or codicils after this and to make principal dispositions in them, I want and order that this codicil made by me, or these codicils made by me, have and will have the same power and legal validity, as confirmed in this my will. May I live twice as long and manage my affairs in a usual way, if God the Saviour commands, but since it is necessary to die and depart from the human things, I appoint and want and order the *dikaion* of the holy monastery called (the monastery of) Apa Senouthos located on the hill Triphion in the Panopolite nome, through the most God-loving archimandrite Petros; and also the *dikaion* of the monastery called (the monastery of) Apa Mousaios located on the hill A..I... in the Hermopolite nome, through Phoibammon, its most God-loving hegumen; and Herais, my most noble grandmother on my mother's side, to be my heirs to all things left by me at the moment of death, and legal actions, obligations, and legal matter, from the precious down to the smallest thing and one coin, according to the following command and disposition made by me for each of the said heirs. All the others who belong to my kin or who believe to belong to it according to the rights of inheritance shall be disinherited, not because of any outrage – may it not be – but because I deemed it right, having consulted my own sound and accurate reasoning. I want and order that Petros, the most pious archimandrite, and the *dikaion* of the same holy monastery of Apa Senouthos, have as their inheritance all immovable goods left by me at the moment of my death in the Hermopolite, and Antinoite, and Panopolite nomes, and in other likely places, and to have not less as their inheritance, and all my immovable goods situated in Antinoopolis and in Hermopolis, on the condition that all the collected rents and incomes from them are to be spent on pious distributions. I want and order the same most pious apa

Petros, and the *dikaion* of the same holy monastery of Apa Senouthos, to sell after my death my family house located in Antinoopolis, which I inherited from my father, with all the rights, and stable, and buildings belonging to this house; and to spend the price on ransoming captives and other pious distributions. I also want this most pious man, or the *dikaion* of the same holy monastery, to sell everything acquired from me and my substance, which came to me thanks to the piety of my wife of blessed memory, and to spend the price of sale for the holy *prosphora* for my wife of blessed memory or other pious distributions, for the remittal of her sins and ... her memory. I want and order Phoibammon, the most pious prior of those from Apa Mousaios, and the *dikaion* of this monastery, to have as their own inheritance all movable goods left by me at the moment of my death, and to spend their revenues on distributions which he thinks would please God. I convinced this God-fearing man to give ... which are not to be diminished, for the remittal of my sins. And I want and consider it right that my above-named most noble grandmother on my mother's side shall have by the title of succession a plot of land named [blank] under [blank] situated in [blank] with everything that justly belongs to it and in all its entity, and I want it to satisfy her, so that she shall not demand anything else on account of *falkidion* from the *dikaion* of none of the two abovesaid monasteries or the abovementioned Petros and Phoibammon, the most pious priors of the said two monasteries and my heirs, since the things left to them in this my will are to be expended on pious distributions. I want and order that all my slave men and women (enslaved) for any chance or reason will be freed at the moment of my death, with their *peculia*; and Petros and Phoibammon, my most pious heirs, shall give once six gold coins of good weight to each. I want and order my nurse Tadelphe and her daughter Leontia to have every year undivided twelve gold coins of good weight from my aforementioned most pious heirs Petros and Phoibammon and holy monasteries; and I want Re.a.. a nurse of my mother Lia of three times blessed memory, to be given according to the bequest made in her (my mother's) will ... I want Petros and Phoibammon, my most pious heirs, to give ...

P. Cairo Masp. II 67151 = *FIRA* III 66

(2.24); Copy: *P. Cairo Masp.* II 67152

AD 570

Antinoopolis

Greek & Latin

Papyrus

Draft (?)

Text after papyri.info

Translation: Maria NOWAK & Joanna WEGNER

Φλ(αουίου) Βίκ(τορος) ἔνδοξο(άτου) κόμετ(ος) | και πατρικ(ίου) διασημω(άτου) | δ(ιὰ) Δωροθ(έου) ἔνδοξο(άτου) | στρατηλάτου και ταβουλαρ(ίου) ||⁵ κ... ν() ἰν(δικτίονος) θ

✠ βασιλείας κ[αι υ]π[ατε]ίας του θειοτάτου ἡμῶν δεσπότου | Φλαυίου Ἰουστίνου του αἰωνίου Αὐγουστου Αὐτοκράτορος ἔτους | πέμπτου, Ἀθῦρ του μηνὸς ἔννεακαιδεκάτη τῆς παρούσης | τετάρτης ἐπιεμήσεως. ἐν Ἀντι(νόου) πόλει τῇ λαμπροτάτῃ. ||⁵ Φλαύιος Φοιβάμμων, ὁ υἱὸς του τῆς μακαρίας μνήμης | Εὐπρεπίου του ἀπογενομένου ἀρχιιάτρον, ὀρμώμενος | ἀπὸ ταύτης τῆς καλλιπόλεως Ἀντινοέω[ν], ἐξῆς ὑπογράφων | ἰδίοις αὐτοῦ γράμμασι, τὴν παροῦσαν τίθημι και ποιούμαι | δικαίαν και ἔννομον διαθηκίμαίαν βούλησιν, ἐν τάξει ||¹⁰ τελευταίας ἐγγράφου διατυπώσεως, ἀσήμαντρον | οὐσαν και ἀνυποσφράγιδα διὰ τὸ τῆς μετριούσης ἡμῶν | ἐξασθενούς ἀπορίας και ἑλαχίστης ἡμῶν περιουσίας | σπανώτερον και ψιλλότερον, του δύνασθαι τοὺς ἐμοὺς | κληρονόμους ὅτε δὴ ποτε βούλωνται ἐμφανῆ ποιῆσαι ||¹⁵ τὴν αὐτῆς δύναμιν, γινῶναι τε ἀναμφισβητήτως και ἀμάχως | τὸ τί περιέχει ἕκ τε κεφαλαίου μέρος ὑς αὐτῆς και ψιλοῦ | λόγου τὸ καθάπαξ ἐπὶ τοῖς ἐφεξῆς λόγοις. † κέρας μὲν πάντων | και βροτησίου γένους ὁ θάνατος, και τοῦτον ἀδύνατον ἐστίν | ἐκφυγεῖν παντελῶς, τοῖς δὲ καλῶς φρονούσι τοῦτο προμαθεῖν ||²⁰ και εὐλαβεῖσθ(αι) πάντων εὐτυχέστερον. ἐγὼ τοιγαροῦν ὁ προ|ονομασθεὶς Φοιβάμμων Εὐπρεπίου ἀρχιιατρος, ἀναγκαίως | τὰ καθ' ἑκ~~μ~~αυτὸν διανοηθεὶς, ἐσκόπησα πάντα τὰ καθ' ἐμὲ | πράγματα πρὸ θανάτου διατυπῶσαι κατὰ τὸ προσήκον ὀρθῶ | και ἀγαθῶ συνειδῶτι και δικαίῳ σκοπῶ και ἀκριβεῖ λογισμῶ, ||²⁵ ἐφ' ὅσον ἐν τοῖς ζῶσι τυγχάνω, ἀκολούθως τοῖς συγκεχωρημένοις | ἅπασιν ἀπὸ θεῶν νόμων τοῖς τὰ ἴδια φρονούσιν μετ' ἀδείας | πάσης και ἐξουσίας και αὐθεντείας διαθέσθαι τοῖς ἑαυτῶν | φίλοις τέκνοις, και μὴ τοῦτοις μετὰ θάνατον ἀμφισβήτησιν | καταλείπειν. τοῦτον του τρόπου, καθ' ὅσον ζῶ και ὑγιαίνω και ||³⁰ ἐπ' ἀγορᾶς βαδίζω τὰ συνήθη πράττων, σῶφρονί τε λογισμῶ | και σκοπῶ δικαίῳ και ἀγαθῶ συνειδῶτι και ἀκριβεῖ διανοίᾳ | και ἔρρωμένη διαθέσει, εἰς ταύτην τὴν ἐγγραφον διαθηκίμαίαν | βούλησιν ἐλήλυθα, νοῶν, φρονῶν, λογισμοὺς και φρένας | ἀπαθεὶς διασώσων, και ὑγιᾶς ἔχων ὡς προείπον τὸ σῶμα μου ||³⁵ σὺν εὐμενεῖα του πανκρείττονος δεσπότου τῶν ὅλων | Θεοῦ παντοκράτορος, εὐλαβοῦμενος μὴ ἐξαίφνης | ὑπαναχωρήσαι με τῶν τῆτε ἀδιαθέτως πραγμάτων | πρὶν οὕτω πρότερον διαθῶμαι και διατυπῶσαι τὰ καθ' ἐμαυ[τόν] | παντοῖά μου ἐλάχιστα πράγματα, τὰ τε ἐν ἀγρῶ ὄντα μοι ||⁴⁰ ἐκ διαφορῶν τόπων) γονικῶν τε κληρονομαίων μου και | ἰδιοκτητῶν, και τὰ ἐν τῇ πόλει Ἀντινόου και ἄφ' ἑκασταχοῦ | τόπου. ἀκολούθως τοῖς θειώδως συγχωρητέοις ἅπασιν θνητοῖς περιούσι πράξιαι, τὴν παροῦσαν κατεθέμην διαθηκίμαίαν | βούλησιν ὡς προέφην, πολιτικοπραυτῶριαν οὐσαν ἐπὶ παρουσίας ||⁴⁵ τῶν κατὰ παράκλησιν ἐμῶν προσκληθέντων νομίμων(ν) ἐπτὰ μαρτύρων, | πολιτῶν ὄντων ἐφήμων Ῥωμαίων, ὑπολήψεως ἀντιποιοιμένων, | τῶν και ἐξῆς ὑπογραφόντων αὐτῇ ἐν μιᾷ συνόδῳ και καιρῶ | μηδεμιᾶς ἑτέρας πράξεως μεσολαβοῦσης, ἀκολούθως | τῇ τῶν νόμων δυνάμει ἡνπερ διαθήκην ὑπηγόρευσα Ἑλληνικοῖς ||⁵⁰ ῥήμασί τε και γράμμασι γραφήναι

ἐπέταξα ἐν δημοσίῳ καὶ | πρακτικῶ τόπῳ. καὶ βούλομαι αὐτὴν τὴν ἰδίαν ἰσχὺν καὶ
 δύ[αμ]ι[ν] | ἔχειν ἐφ' οἷς περιέχει πᾶσι κεφαλαίοις κατὰ τὴν ἐκάστου | διαστολήν,
 ἐπέχειν τε αὐτὴν οὐδὲν ἤττον καὶ κωδικίλλου τάξιν | καὶ πάσης τελευταίας βουλή-
 σεως καὶ φιδεϊκομισσαρίας ἐπιστολῆς, ||⁵⁵ προκομιζομένην καὶ δημοσιευομένην
 ἐπὶ πάσης ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας | καὶ θρόνου καὶ κυριότητος ἐν παντὶ χρόνῳ καὶ
 καιρῶ, κατὰ τὰ θειώδως | ὑπὸ τῶν νόμων διηγορευμένα, καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτῇ
 κεφάλαια | δίδοσθαι καὶ πληροῦσθαι κατὰ τῶν ἐξ ἀδιαθέτου βουλομένων | κληρο-
 νομήσαι τῶν ἐμῶν δικαίων, ἔτι μὴν προβῆναι ταῦτα ||⁶⁰ τὰ ὑπ' ἐμοῦ ὀρισθησόμενα
 μόνα ἀκέραια, καὶ ἀσάλευτα | φυλάττεσθαι τοῖς ἐμοῖς φιλ[ι]τάτοις γνησίοις υἱοῖς
 καὶ μόνοις, | οἷς ἐξῆς διατάσω δικαίως καὶ εὐλόγως. εἰ δέ γε μετὰ ταῦτα | κωδί-
 κιλλον ἢ κωδικίλλου πο[ι]ήσω καὶ ἕτερα κεφάλαια | ἐν αὐτοῖς διατυπώσω, βούλο-
 μαι αὐτὸν ἢ αὐτοὺς καὶ τὴν ἰδίαν ||⁶⁵ δύναμιν καὶ βεβαίωσιν ἔχειν ὡς confirmateu-
 menous | ἐν τῇ παρούσῃ τελευταίᾳ βουλήσει. εἴη μὲν οὖν ἐμὲ ζῆσαι | ἐφ' ἕτερόν τινα
 χρόνον, ὡς ἂν παρασταίῃ τῶ κρείττονι καὶ δεσπότῃ | Θ(ε)ῶ, καὶ τῆς ἐμῆς ἔτι ὡσαύ-
 τως ἀπολαύσαι μετριότητος | καὶ πάσης τῆς ἐλαχίστης μου περιουσίας· ἔξεσται
 κατὰ νόμο(ν)ς, ||⁷⁰ ἐφ' ὅσον ἐμοὶ περιόντι χρόνον, τῶν ἐμῶν ἀπάντων κρατεῖν | τῆς
 νομῆς δικαίας καὶ συνήθο(ν)ς δεσποτείας, καὶ τῆς ἐπικαρπείας | πάντων τῶν ὄντων
 μοι πραγμάτων ἧτοι ousufructu παντός, | μετὰ τὰ εὐσεβῆ δημόσια τέλι κανονικά
 τε καὶ πρόσκαιρα το(ύ)των. | ἐπὶ δὲ ἀνθρώπινόν τι πάθω καὶ τῶν ἐνταῦθα ὑπανα-
 χωρήσω ||⁷⁵ πραγμάτων ἐκ τῆς τοῦ πεπρωμένου ἀνάγκης, τότε ἐνίστημι | κληρο-
 νόμους τοὺς προσφιλεστάτους μου υἱοὺς vac. / vac. καὶ διαδόχ' οἷς τῆς ἐμῆς κληρο-
 νομίας | καὶ πάσης περιουσίας μου, ἐν ἀγρῶ διαφόρων τόπων, καὶ ἐν τῇτε | τῇ
 Ἀντινοέων πόλει, καὶ τ[α] ἐφ' ἑκασταχοῦ τόπου, ὥστε τούτους ||⁸⁰ ἐπ' αὐθεντείας
 καὶ ἐξουσίας πάσης μετὰ τὴν ἐμὴν τελευταίην | πάντων τῶν ὄντων μοι κρατεῖν καὶ
 κυριεύειν καὶ δεσπόζειν, | γονικῶν τε ἐμῶν κληρονομιαίων πραγμάτων καὶ ἰδιο-
 κτητῶν, | τῶν ἀφ' οἷου δῆποτε δικαίου καὶ νομίμου τίτλου ἐ<γ>γράφου καὶ | πόρου
 περιελθόντων εἰς ἐμέ, καὶ κληρονομήσαι αὐτοὺς ταῦτα ||⁸⁵ ἀκωλύτως καὶ ἀνε-
 μποδίζεσίως οὐδενὸς τὸ σύνολον καὶ | ἀνεγκλήτως ἐπάναγκες, ἐπέκεινα δὲ ὀρθῶς
 αὐτοὺς κληρονομήσαι, | ὡς ἔφην, πάντων τῶν ὄντων μοι παντοίων καὶ ὑπ' ἐμοῦ |
 καταλειφθησομένων πραγμάτων ἐξ ἰσορροποῦ μοίρας, κατὰ | κεφαλικὴν μερίδα
 ἀνηλογοῦσαν ἐξ ἴσου ἐκ τε κινήτων ||⁹⁰ καὶ ἀκινήτων καὶ αὐτοκινήτων πραγμάτων,
 πάσης ἐνοχῆς | καὶ ἀγωγῆς, ἐν παντὶ εἶδει καὶ γένει καὶ πάσῃ ὕλῃ καὶ ποιότητι
 καὶ ποσότητι, ἀπὸ πολυτελοῦς εἵδους μέχρι εὐτελοῦς | καὶ ξυλικοῦ καὶ ὀστρακίνου
 καὶ ὑαλίνου καὶ ἀσσαρίου ἐνός | καὶ ὀβολοῦ καὶ λεπτ[οῦ], ἀπαξ ἀπλῶς πάσης λήψε-
 ω[s] ||⁹⁵ καὶ δόσεως ὑπὲρ ἐμοῦ· καὶ εἴ τι εὐλόγως χρεωστῶ | ἢ ὡς εἰπεῖν ἔπος χρε-
 ωστούμενος, ἀποδοῦναι τούτους | καὶ ἀπολαμβάνειν ἀμειώτως πάλιν ἐξ ἴσης μοί-
 ρας. | βούλομαι δὲ τοὺς ἐμοὺς υἱο[ύ]ς καὶ κληρονόμους τοὺς | προαφη[γ]θέντας
 κληρονομεῖν πάντα τὰ ἐμὰ ὡς προεῖπον, ||¹⁰⁰ παρέξ ὧν [ε]ξῆς διατάσω καὶ ὀρίζω
 ἐν τῇ παρούσῃ μου | διαθηκῆμαίᾳ βουλήσει. † βούλομαι οὖν' καὶ κελεύω τὸ εὐαγές
 | καὶ πάνσεπτον μοναστήριον τὸ καλούμενον) ἅπα Ἱερημίου | τοῦ ἐν ὀσίοις τῇ μνή-

μη, μετὰ τὴν ἐμὴν ὠσάυτως τελευτήν, ἐπ' αὐθεντείας πάσης καὶ ἐξουσίας παραλαβεῖν εὐθέως ||¹⁰⁵ μίαν καθ[α]ρὰν ἀμπελοφορίμου γῆς ἄρουραν ἐκ πλήρους | ἀπὸ ἐξήκοντα τεσσάρων ἀμμάτων, μεμετρημένην | τῷ δημοσίῳ σχοιῖ[λ]φ, [ἀ]τ[ε]λ[ο]ῦς καὶ ἀνυποτέλους γῆς, ἀποκρινομένην | ἐκ τῶν ὄλων περιελθόντων εἰς ἐμὲ ἀμπελικῶν χωρίων | ἀπὸ δια[δο]χῆς καὶ κληρονομίας τοῦ ἐμοῦ πατρὸς καὶ ἐν μακαρίοις ||¹¹⁰ τῇ μνήμ[η] E] ὑπρεπίου ἀρχ(ι)ιάτρο(υ), διακειμένων ἐπὶ κώμης | Ἰβιῶνος Ἐσεμβύθως τοῦ Ἐρμουπολίτου νομοῦ, ὑπὸ τὴν παραφυλακὴν | ὄντων τῆς αὐτῆς, ἐξ ἀπηλιώτου ταύτης, κατὰ τὰς ἀγρογεινίας, | ἀφ' οὗ βούλεται τόπου καὶ ἀκρογάνου τῶν αὐτῶν ἀμπελώνων | ἐκ τετραέντου κυκλόθεν, μετὰ παντὸς τοῦ ἐπιβάλλοντος ||¹¹⁵ τῇ προσημανθείσῃ μὲ ἀμπέλου ἀρούρη[ς] γῆς φορίμου | ἐκ τε ὑδρευμάτων καὶ μονῶν καὶ χρηστηρίων πάντων καὶ ἐπαυλέων καὶ ἀχυροβολῶνων καὶ κυκλευτηρίων | καὶ [ἐ]ξυλ[ί]νῳ ὄργάνῳ ἐξηρτισμένῳ καὶ πάσης τῆς τούτων | καθ[ό]λου πε[ρι]οχῆς, μὴ προῦποκειμένην οἷω δῆποτε π[ρά]γματι ||¹²⁰ ἢ βάρει ἢ [σκήψ]ει μήτε οἷα δῆποτε ἀφορμῇ, ἀλλὰ καθαρὰν διόλου | αἰώνιον [ἄ]πτωτον ὑπαρχθῆναι ταύτην ἐν πάσῃ βεβαιώσει | καὶ καθαροποιήσῃ τῷ προειρημένῳ μοναστηρίῳ, εἰς μνημόσυνον | αἰώνιον καὶ πρεσβεῖον, ὑπὲρ ἰλασμοῦ ψυχῆς μου καὶ ἀγίας | προσφορᾶς, πρὸς Θεὸν ἀπερχομένου. ταύτην γὰρ τὴν προειρημένην) ||¹²⁵ μίαν ἄρουραν ἀμπελόφυτον προσπορίζομαι κατὰ χάριν ἀναφαίρετον | καὶ δωρεὰν νόμιμον ἔγγραφοι τῷ προλεχθέντι εὐαγεί μοναστηρίῳ, | ἰάσεώς μου ψυχῆς χάριν, ἐπέχουσαν ταύτην δύναμιν ἀμετάθετον | σκοπόν τε καὶ ἀμετανόητον, καὶ οἷον δῆποτε τρόπον καὶ λόγον | καὶ χρόνον καὶ τρόπον, ἀλλὰ ἰκανῶς κρατοῦσαν βεβαίῳ τρόπου ||¹³⁰ παντὸς καὶ τοῦ inter vivos κατὰ τὸν νόμον, ὥστε μὴ παντοίας | πώπο[τε] ἀν[α]τροπῆς τυχεῖν, ἐπὶ πάσης ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας καὶ | θρόνου κ[αὶ] κ[υ]ριότητος ὑφ' ἡλίου, καθ' ὅτι ἐπ' ἀγαθῇ καὶ εὐλικρινεῖ | προαιρέσει ταύτην ἐχαρισάμενη καὶ ἐδωρησάμενη τῷ προειρημένῳ) | εὐαγεί μου(αστηρίῳ) ὑπ(ἐρ) ἀγίας μου προσφορᾶς αἰώνιος. καὶ ὀρίζω τὸ ταύτης ||¹³⁵ τέλος αἰεὶ ποτε βασιλικὸν ἐνέλκεσθαι καὶ ἐπισύρεσθαι | καὶ ἐπαναστρέφεσθαι τῇ ἐμῇ πάσῃ περιουσίᾳ, ἐπανειλημμ[ε]ν[ε]ν) | εἶναι διηνεκῶς τῷ παντὶ ἐποφειλομένῳ δίδοσθαι ὑπὲρ ἐμοῦ | παρὰ τῶν ἐμῶν υἱῶν καὶ κληρονόμων δημοσίῳ τελέσματι, | κανονικῶ τε καὶ προσκαίρῳ, ἐν τε σίτῳ ἐμβολῆς καὶ χρυσικῶ ||¹⁴⁰ καὶ ναύλῳ καὶ παντοίοις βάρεσι, ἀποκρινομένῳ αἰωνίως | ὑπὲρ αὐτῆς τῷ δημοσίῳ λόγῳ καὶ τῷ ἰκανῶν ποιούντων | τούτων ὑπὲρ ταύτης διηνεκῶς, καὶ τοῦ εἰς τοῦτο ἀταράχου | καὶ ἀστασιάζου καὶ ἀνυπομνήστου καὶ ἀζημίου καὶ ἀνεπισπάστο[v] | καὶ ἀνεπ[ο]χλήτου φυλαττομένου πάντοτε τῷ εὐαγεί μοναστηρίῳ, ||¹⁴⁵ ἀνθ' ὅτου ταύτην αὐτῷ ἐδωρησάμενη ὑπὲρ ἀναπαύσεως ψυχῆς μου) | καὶ ἀφέσεως πλημμελημάτων, ἐφ' ᾧ τοὺς κατὰ καιρὸν ἠγουμένο(υ)ς τε | καὶ οἰκονόμους καὶ διοικητὰς πραγμάτων τοῦ αὐτοῦ ἀγίου μον(αστηρίου), ἔπειτα δὲ | καὶ τὸν νῦν [δ]ιοικοῦντα προεστῶτα καὶ θεοφιλῆ πατέρα ἅπα Βησᾶ[v] | τὸν εὐλαβέ(σ)-τ(ατον) πρε<σ>βύτερον καὶ κοινοβιάρχη, δεσποτικῶ δικαίῳ ||¹⁵⁰ κατὰ πᾶν ἐκ νόμων ἀρμόττων προπραιοιτίας δίκαιον | ἐγκρατεῖς γένεσθαι τῆς αὐτῆς μίᾳς ἀμπέλου, ὡς προσημνηνάμενη, | καὶ τὴν παντοίαν ταύτης πρόσδοτον κομίσασθαι καθ'

ἔτος ἀπὸ καρπ[ῶν] | καὶ κανόνος τῆς σὺν Θ(ε)ῶ μελλούσης vac.? | καὶ αὐτῆς καὶ τοῦ
 ἐξῆς χρόνου διὰ παντός εἰς τὸ παντελές, καὶ τὴν ||¹⁵⁵ ταύτης διοίκησιν καθάπερ βού-
 λωνται ἀναθέσθαι εἰς τὴν ἁγίαν μο(υ) | προσφοράν· μέντοι γε αὐτοὺς μὴ δύνασθαι
 ταύτην πώποτε | ἐκποιῆσαι ἢ ἐτέρῳ μεταλλάξαι ἐπὶ τὸν παντελεῆ χρόνον, ἀλλ' |
 αὐτὴν ἐπίμονον εἶναι καὶ παραμόνιμον, ἐξυπηρετοῦσαν | τῇ ἁγία μου προσφορᾷ, διὰ
 τὸ ἐμοὶ οὕτως ὀρθῶς καὶ δικαίως ||¹⁶⁰ δεδόχθαι. βούλομαι δὲ καὶ κελεύω τοὺς
 ποθεινοὺς μου υἱοὺς | τὴν περιστολήν ἣτοι κηδεῖαν κατ' ἁγίαν ἐμὴν τοῦ ἐμοῦ σώμα-
 τος | ποιῆσαι, ἐξορκίζω δὲ τὸν εὐλαβ(ῆ) καὶ θεοφιλεῖ ἡγούμενον | τοῦ προειρημέ-
 (νου) μον(αστηρίου) ἅπα Ἱερημίου, κατὰ τῆς ὁμοουσίου | Τριάδος ἁγίας καὶ ἀηττή-
 του, ὑποδέξασθαι τὸ ἐμὸν εἰς δαφνὴν ||¹⁶⁵ καὶ μνήμα λείψανον εἰς τὴν εὐαγεστάτην
 μόνην, | εἰς μνείαν τῆς ἐμῆς πάντοτε βραχύτητος, καὶ συναρίθμ[ιου] | ὀνομασίαν
 μου' ἐν τῇ τοῦ καταλόγου τῶν μακαρίων ἐκείσε | πάντων ἀναπασσαμένων
 ἐκφ' ῥ'άσει ἐνεραδνουμίου γ'ενέσ[θαι]'. | βούλομαι δὲ καὶ κελεύω τὴν εὐγενέστατην
 σύμβιό μου ||¹⁷⁰ γαμετὴν ἐξουσιάζειν τῶν ἑαυτῆς καὶ μόνων ἔδνων τῶν | ὑπ' ἐμοῦ
 αὐτῇ προδοθέντων ἐν ὥρᾳ τῶν αὐτῆς αἰσίω γάμω[v] | πρὸ μίξεως, καὶ τούτοις
 ἀρκεσθῆναι καὶ μὴ δύνασθαι περαιτέρω | τούτων ἐπιζητεῖν πρὸς οἶον δῆποτε κλη-
 ρονόμον ἐμὸν | ἢ συγκληρονόμον, μήτε μὴν ἀθεντῆσαι κα{ι}θ' οἶον δῆποτε ||¹⁷⁵ τρό-
 πον ἀποσπάσασθαι παντελῶς οἶον δῆποτε πρᾶγμα | ἐκ παντοίων ἐμῶν πραγμάτων,
 οἶον εἰκὸς εἰ βουληθησομένην | ἰδιοποιήσασθαι [τ]ι ἐ[αυτῇ τῶν] ἐμ[ῶν],
 κ[ακοθ]έλωσ[αν] | ἐκ τούτων ἀπόνασθαι, μὴ γένοιτο αὐτῇ τούτο μετὰ τὴν ἐμὴν |
 τελευτήν, ἐξεῖναι δὲ μόνον αὐτῇ τὰ ἑαυτῆς γονικὰ πράγματ[α] ||¹⁸⁰ συλλαβεῖν ἐξερ-
 χομένη τοῦ οἴκου μου, ἄπερ ἐναποδείκτω[s] | ἐμφανῆσεται ὡς ἦσαν ἐκεῖνα συνεισ-
 <εν>ηρέγμενά μοι | παρ' αὐτῆς γονικόθεν. τὴν δὲ ἁγίαν διοίκησιν καὶ ἐπιμέλειαν |
 καὶ πρόνοιαν τοῦ εὐαγοῦς ἡμῶν ξενεῶνος κατὰ τὰς πατρο[παραδόσεις] ἐν ἅσιν
 ὀρίζω(v), καὶ βούλομαι καὶ κελεύω ||¹⁸⁵ τὴν πᾶσαν τῶ(v) ἀρρώστων φιλοκαλίαν τε
 καὶ ἐπιμέλειαν | καὶ διατοχορηγίαν περαιωθῆναι ἐπιμελῶς καὶ ἐπιπόνως | ἀκατα-
 φρονήτως, εὐσεβεῖ<α> καὶ φοβῶ Θεοῦ καλλιεργουμένην, | μετὰ σπουδῆς πάσης καὶ
 ἐπιεικείας, ἅμα τε διατελείσθαι[i] | παρὰ τοῦ προσφιλεστάτου μου ἀδελφοῦ Ἰωάν-
 νου, καὶ ἔξειν ||¹⁹⁰ αὐτὸν ὡ[σ]αύ[τ]ως τῆ[v] τῶν π[ρα]γμάτων πρεπόντ[ως] τ[ο]ῦ
 αὐτοῦ | ξενεῶνος κηδεμονίαν, εἰς ἀνανέωσιν διόλου [τῆς] τ[ῶν] | ἀρρώστων φρο-
 ντιδος καὶ λειτου<ργίας> καὶ ἀποτροφῆς τ[ῆς] | συνήθους καὶ ἐξορκίζω αὐτὸν
 κατὰ τοῦ ἀεῶνου Θ(ε)οῦ | τούτου μὴ ραθυμῆσαι τοῦ περισπουδάστου Θεοῦ ἔργου·
 ||¹⁹⁵ καὶ εἰ ἀμελήσοι ὄψεται πρὸς τὸν Θεόν· ἀξίω δὲ καὶ | παρακαλῶ πάντας τοὺς
 θεοπίστους καὶ ἐλεήμονας, | ἔτι καὶ τοὺς λαμπροὺς καὶ σοφωτάτ(ους) συνηγόρους,
 οὐσπερ | καὶ ἐνορκῶ κατὰ τῆς ἁγίας Τριάδος, καὶ πάντα κριτὴν καὶ δικαστὴν | καὶ
 ἐξουσίαν καὶ κυριότητα, αἰε παραφυλάξαι ἐβρωμένην ||²⁰⁰ ταύτην μου τὴν διαθή-
 κ(ην), δίχα οἷας δῆποτε ἐναντιώσεως | καὶ ἀντιπαθείας καὶ συλλογισμοῦ ῥητόρων
 καὶ δεκανικῆς | λεπτολογίας. τοὺς γὰρ ἐμοὶ ἅπαντας διαφέροντας καὶ | [ἐ]κ γένους
 μοι ἀγχιστῆτοντας οὐκ' ἐφ' ὕβρει λέγω ἀ[ποβλήτους] | καὶ ἀμοίρους καὶ ἀκλήρους
 παντελῶς εἶναι, βούλομαι[αι δὲ] ||²⁰⁵ καὶ κελεύω ὡς νόθους καὶ ἀπελευθέρους τῆς

ἐμ[ῆς] | ἐν ἅπασι μετοχῆς κληρονομίας καὶ σχέσεως πραγμ[άτων] | γενέσθαι ἄπα-
 θεν, ἀλλοτριουμένους τούτων πάντ[α] | πᾶσιν, καὶ πάσης λήμψεως καὶ δόσεως ὑπὲρ
 ἐμοῦ, διὰ τὸ [ἐμῆ] | ὀρθῶ καὶ δικαίῳ κεκρίσθαι σκοπῶ καὶ ἡρῆσθαι οὕτως.
 ἐκ[αστος γὰρ] ||²¹⁰ ἀπολαυέσθω τῶν ἰδίων· λίαν δὲ μόγις τὰ τῆς ἐμῆς μετριούσ[ης]
 | ἐλάχιστα πράγματα ἐπαρκήσονται τοῖς νηπίοις μου καὶ ἀφ[ήλιξι υἱοῖς μου, οἷς καὶ
 καταλείψω τὸν βίον στυγνὸν κ(αὶ) ἀδιοίκητον, | δεομένοις πολλῆς ἀνατροφῆς καὶ
 πολλῶν ἀναλωμάτων | καὶ ἐπιμελείας. καί, ὡς προώρισα, τοῦτοις μόνοις πάντα τὰ
 ἐμὰ ||²¹⁵ ἀπονεμῆθηναι καὶ ὑπαρχθῆναι βούλομαι, καὶ ποιῆν | κατὰ τοῦ ἐθελοκα-
 κείν δυσσεβῶς βουληθησομένου κατ' ἀ[τ]ῶν | ὀρζω{ν} μῖας λίτρας χρυσίου εἰς
 ἔκτισιν, καὶ μ[ε]τὰ ταύτ[ης] | κατὰ μηδὲνα τρόπον μηδὲν μὲν ὠφελεί[θ]α[ι αὐτὸν
 ἐκ τοῦ] | ἐ[γ]χειρήμα[τ]ος, ἀλλὰ μάλλον βλαβῆναι καὶ ἤτ[άσθαι, (?)] ||²²⁰ ἄκοντά
 δε καὶ ἀνωφελῆ ἐψησυχάζειν τοῖς ὑπ' ἐ[μοῦ νῦν] | διατυπωθεῖσι ἐν τῇ παρούσῃ μου
 δικαίᾳ δ[ιαθ]ήκ[ῃ], ἀφ' ἧς | ἀπέστω πᾶς φθόνος καὶ δόλος πονηρός. κ[αὶ] εἴη
 [βεβαία, ὑπό] | Ἰ(ησοῦ) τῷ κυριῳ κ(αὶ) Θ(εῷ) ἡμῶν βραβευομένη καὶ [ἀεὶ φυλατ-
 τομένη] | ἐπὶ πᾶσι τοῖς ἐμπεριεχομένοις αὐτῇ γ[ενικοῖς κεφαλαίοις]. ||²²⁵ οἷς ἐπευ-
 δοκῶν κατεθέμην τας καὶ τούτ[ο τὸ κεφάλαιον], | συνελόντι δὲ{ι} ἐπιεῖν, ἔτι γε
 εὐδῶλον αὐτὸ [κυριώτερον εἶναι] | καὶ βεβαιότερον σχεδὸν τούτων ἀπάντων, ὡς
 ἡ[γοῦμαι (?), καὶ] | ὡσαύτως προστακτικῶς προβῆναι, ἐφ' ᾧ δὲ τοῦ[ς εἰρημένους]
 | ποθεινοὺς υἱοὺς μου καὶ κληρονόμους πατρωνεύ[εσθαι καὶ] ||²³⁰ κουρατορεύεσθαι
 καὶ εἰκότως διοικεῖσθαι, μ[ε]τὰ τῶν ἐ[λαχίστων] | αὐτῶν πραγμάτων, ὡς ν[η]-
 πί[ο]υ[ς] καὶ [ἀ]φήλικα[ς], ἕ[ως] ἂν ἐπανξήσωνται | τὴν ἡλικίαν, παρὰ τοῦ δεσπότου
 μου καὶ θεο[φ]ιλοῦς π[ατ]ρὸς ἅπ[α] Β[η]σᾶ | τοῦ προστῶ[τος] τοῦ προ[ο]ειρημέ-
 νου εὐαγοῦς μου[αστηρίου ἅπα] | Ἰερημίου, ἐν τάξει γενικοῦ κουράτορος καὶ κατὰ
 νόμους κηδεμόνος. ||²³⁵ καὶ τοῦτον ἀξιῶ καὶ ἐνορκῶ κατὰ τοῦ παντοκράτορος
 Θ(εο)ῦ προ[σ]ώπο[υ] | καὶ τῆς ἐντίμου καὶ ὑπερβαλλούσης αὐτοῦ σωτηρίας, καθ'
 ὅσο[ν] ἐπιει[κῶς] | καὶ σπουδαίως κέχρηται περὶ πάν ὅτιοῦν εὐάρεστον τῷ [Θε]ῷ |
 ἀγαθὸν ἔργον, καὶ τοῦτο τὸ ψ[υ]χωφελές κατ' εὐσέβειαν Θ(εο)ῦ καὶ | φιλανθρωπίαν
 προσθέσθαι ἑαυτῷ, καὶ εἰκότως φροντίζειν ||²⁴⁰ ἐπιμελῶς καὶ ἐπιπόνως τῶν εἰρη-
 μένων δειλαίων μου | τέκνων καὶ τῶν τούτων ἐλαχίστων πραγμάτων ἄχρι, ὡς προ-
 εἶπο[ν], | τ[ῆς] α[ὐτῶν] ἐννόμου ἡλικίας, πρὸς τὸ αὐτοὺς μὴ ἀδίκω[ς] | πλεονεκτεῖ-
 σθαι παρ' οἷον δήποτε προσώπου ὡς ὀρφανοῦς [καὶ ἀπεριστατό]υ[ς], | μὴ
 δυναμένους μήτε δυνασομένους λογοθετῆσαι [αὐτὸν] ||²⁴⁵ ἐν ἅπασι τῶν εἰρημένων,
 καὶ κατὰ παράκλησιν ἐμῆν ἐπ' αὐτοὺς | κ[ατα]ιδεῖν ὀφείλοντας τὸν θεο[φ]ιλ[ε]ῖ[σ]-
 τα[τ]οῦ κουράτ[ορα, καὶ] | αὐτῷ πειθαρχῆσαι ἐν ἅπασι ὡς ἐ[μ]οί. καὶ ἐλπίδι
 χρώμενος | ἀγαθῇ, θαρρῶ ὡς οὐ παρόψεται μὴ ποιῆσ[αι] πάντα τὰ κατ' εὐσεβῆ
 τινα | θεραπεύοντα, διὰ δὲ τοῦτο κέλωρα αὐτῶν [ἀκούσαι (?) καὶ] προσέσθαι ||²⁵⁰
 αὐτῷ τὴν ἐπικουρίαν καὶ ἐπιμέλειαν α[ὐτῶν] δι' [εὐσέβειαν καὶ] | φόβον Θεοῦ, καὶ
 ὅτι οὐκ ἀθετήσῃ εἰς τοῦ[το]υ[ς], ὑ[πὲρ] σωτηρίας αὐτοῦ. | εἰ ἀμελήσοι δέ, ὅπερ
 ἀπείη, τῆς τούτων δ[ιοικ]ή[σ]εως, ε[ἴ]η [ὑπεύθυνος] | τῷ φρικτῷ Θ(εο)ῦ βήματι,
 τὰς ἀπολογίας [παρέ]χων τῷ πα[ντοκράτορι] | Θ(ε)ῷ καὶ ὀρφανοπάτορι ὑπὲρ τῆς

ταύτη[ς ἀμελε]ίας· εἰ δὲ ἀ[γαθὸν αὐτῶν] ||²⁵⁵ φρόντισμα ποιήση, καὶ ἰαυτὸς ὁ ἰκα-
 νοδότῃ[ς] Θεὸς ἀντὶ τῶν πόνων [τούτων] | ἀμεύθηται αὐτῷ πλουσία χειρὶ ἐκ τ[ῶν]
 ἀμυθήτων ἐκείνων [αὐτοῦ (?)] | ἀγαθῶν τὰ ἀντάμοιβα μυριανταπλασίως, καὶ πολυ-
 χρόνιον [αὐτὸν κατα]||στήση, ἕως οὗ ἐν ἀπολαύσει γένηται πάσης ἐλπίδος αὐτοῦ
 καὶ [σωτηρίας]. | ἐγὼ γὰρ ὁ δειλαιὸς εἰς ὄδον πάντων πορεύσομαι, δεόμενος ἰ[λασ-
 μοῦ καὶ] ||²⁶⁰ πρὸς βείας ἀπάντων, καὶ χάριν ἀνθομολογήσαι αὐτῷ τούτων ἔν[ε-
 κ]ε[ν οὐκ] | ἔτι δ' [ἐ]ξευρίσκω. [τ]ῆν δὲ ἐμὴν θείαν, ὀνόματι να. | ἀξιῶ καὶ β[ού]-
 λ[ο]μαι ἐ[πι]ζητεῖν, ὅθεν ἐπίστατα[ι, τ]ὸν .ικ.ρ. . . . | ἄργυρον, κείμενον, ὄντα παρὰ
 τῷ δαν<ε>ιστῇ, ὄν, τι[μῆματος ὅσου ἐστίν], | αὐτῷ ὑπεθέμην ἐνεχύρου λόγῳ καὶ
 ὑποθήκης δ[ικαίῳ, καὶ μερίζειν] ||²⁶⁵ τούτων καὶ πιπράσκει τοῖς βουλομένοις, ἅμα
 τ[ε καὶ φυλάττει] | τὸ τ[ού]του τίμημα, καὶ πρῶτον μὲν ἀποπλη[ροῦν τὸν εἰρη]-
 μένον τι φησ[τ]ῆν | ἐκ τούτου τὸ δαν<ε>ιον, εἶτα δὲ μετα[λαβεῖν τὸ περιττε]ύμενον
 κα[ὶ τὸ] | πλεον τιμῆματος ο[ὐ]κ[ε]ιδουσθ[αι αὐτῇ, εἰς λόγον τῶν ἀ]ποτροφίμω[ν] |
 αὐτῆς, ἐφ' ὅλον τὸν τῆς ζω[ῆς] χρόνον, μέντοι γε μὴ δυνησα[μένης] πώπο[τε] ||²⁷⁰
 ἕτερόν τι ἐπιζητεῖν πρᾶ[γμα πρὸς τοὺς ἐμοὺς κληρονόμ]οις μ[ὴ]δ[ε] | καὶ ἐ>κείνους
 πρὸς αὐτὴν π[ε]ρι τούτου ἀντιποιήσεσθαι καθ' ὅσον δήποτε | τρόπον καὶ λόγον καὶ
 χρόνον καὶ τόπον, ἀλλ' ἐμμένει τοῖς προορισθείσι, | διὰ τὸ ἑκάτερον μέρος
 ο[ὕ]τως --- ἀνεληφ[ε]νάι τὴν [ἐ]κ [π]λήρου[ς] | εἰ αὐτῷ ἀρμόττουσαν κα[ὶ ---
]κον[ι]. . . . κληρονομίαν [ἐ]νστασιν. ||²⁷⁵ βούλομαι δὲ καὶ κελεύω καὶ πάλ[ιν
 δω]ροῦμαι τῷ προειρημένῳ ἀγίῳ μονασ[τηρίῳ] | ἅπα Ἱερημίου, διὰ τοῦ θε[ο]φ[ι]λε-
 στάτ[ου] ἅπα Βησᾶ τοῦ προλεχθέντος ἡγουμένο[ν] | καὶ τῶν μετ' αὐτὸν μετ[α-
 π]αραληψομένων τῆν τοῦ τόπου ἡγουμενίαν, τὸ και[νόν] | σκαφιδίον μου ἐκ τῶν
 ἐμῶν δύο σκαφιδίων ἐξηρισμένω[ν], μετὰ πάσης | αὐτοῦ ἐξαρτίας ὡς ἔστιν καὶ τῆς
 προκτιτικῆς ἐγγράφου [πράσ]εως, ἐλθῶ[ν] ||²⁸⁰ εἰς ἐμὲ ἀπὸ ἀ[γορα]στικοῦ δικαίου
 παρὰ τιῶν Ἀνταιοπολιτῶν, παρ' ὧν κειμέν[η]ν | εἰ καὶ ἔσχον κα[τ]έχων τῆ[ν]
 πρᾶσιν ἦν ἀρτίως βούλομαι ἐκδοθῆ[ναι τ]ῷ αὐ[τῷ] τόπῳ | ὑπὸ πᾶσαν αὐτοῦ ἐξου-
 σίαν [ε]ἶνα[ι] δ[ι]ην[εκ]ῶς αὐτοτελή καὶ αἰώ[νιον] κατ[α]χῆ[ν] | καὶ κυριότητα καὶ
 χρῆσιν καὶ κομι[δῆ]ν προσόδου αὐτοῦ, ὡς εἶκος [το]ῦτο | ὑπὲρ ἀφέσεως ὁμοίως τῶν
 ἐμῶν πλημμελημάτων πρὸς Θε[ο]ν καὶ [ψ]υχῆ[ς] ||²⁸⁵ ἐμῆς εἰς Ἰ[α]σ[ιν]. ἐπειδὴ δὲ
 εὐλόγως χρεωστῶ τῷ λαμ[π]ροτάτῳ κ[α]ρ[ί]ω | Χριστοφόρῳ υἱῷ Θεοδώρου νο-
 μίσματα πενήκοντα εὔστα[θμα ἀπλᾶ] | ζύγω Ἀντινόου, ἀξιῶ ὁμοίως τὸν θεοφιλῆ
 ἡγούμενον ἅπα Β[ησᾶν] | λαβεῖν ταῦτα παρὰ Πέτρου τοῦ θαυμασιωτάτου ὑποδέ-
 κτου ἐκ [τῶν] | χρεωστουμένων μοι παρ' αὐτοῦ ὑπὲρ τῶν θεείμων μου [ἀννωνῶν],
 ||²⁹⁰ ἦτοι τῶν νομισματίων ἐξήκοντα, ἀκολούθως τῷ παρ' ἐμοῦ δεδεγμένῳ | δικα-
 στικῶ προστάγμα[τι, ὑπ]έρ τῆς [π]αρ[ο]ύσης τε[τ]άρτης ἐπινεμήσεως, | καὶ
 ἀποδοῦναι αὐτῷ καὶ ἀναλαβεῖν εἰς χρισμὸν τὴν ἐ[νεχυρασίαν (?)] | ἦν ἔχει ὑπὲρ
 τούτω[ν]. βούλομαι δὲ καὶ κελεύω ἀπο[νέ]μεσθαι | κατ' εὐσέβειαν Ἀθανασίῳ τῷ
 τρεφομένῳ π[αρ] ἐμοῦ, τῇ ἐπιφανείᾳ (?) ||²⁹⁵ καθ' ἕτος, λόγῳ ληγάτου, ἐκ τῆς
 ἐλαχίστη[ς] μου περιουσί[ας, μέχρι τῆς] | ἐνόμου αὐτοῦ ἡλικίας καὶ μόνης, σίτου
 ἀρτάβας δέκα καὶ [κριθῆς (?)] | τέσσαρας, ἐλαίου ξέστας δώδεκα, οἴνου ἀγγ<ε>ια

εἴκοσι. μ[ετὰ δὲ τὸ αὐτὸν] | ἐφικέσθαι τῆς αὐτῆς μεγίστης ἡλικίας, ὡς ἔφ[η]ν, βού[λομαι τοῖνυν] | τὸ προειρημένον ληγάτον ἀποκοπήναι καὶ ἀνατρα[πῆναι καὶ] ||³⁰⁰ [ἀνασ]τέλλεσθαι μοι ἤτοι τ[οῖς] ἐμοῖς κ[λη]ρονόμοις, ὡσπερ ἐ[πίκτητον (?), | εἶ]ς τὸ ἀδιανέμητον. καὶ ἐπὶ τούτοις [κα]ὶ ἐπὶ π[άσ]ι τ[οῖς] [διατυπωθεῖσι] | καὶ ὀρισθεῖσι παρ' ἐμοῦ, κατεθέμην καὶ διεθέμην τῆ[ν παρούσαν] | διαθηκιμαίαν βού- λησιν μετὰ πάσης ἀκριβολογί[ας] κατ' [ἔγγραφον] | βου[λ]ημάτιον κύριον καὶ βέ- βαιον, ἐπὶ βασιλείας καὶ ὑπατε[ίας] ||³⁰⁵ το[ῦ] θειοτάτου ἡμῶν δεσπότητος Φλαυίου Ἰουστίνου τοῦ [αἰωνίου Ἀγγούστου] | Αὐτοκράτορος ἔτους πέμπτου, Ἄθῦρ τοῦ μηνὸς παρόντο[ς ἐννεακαί]||δεκάτῃ τῆς παρουσίας τετάρτης ἐπιμεμήσεως. ἐν Ἄντι- (νόου) [πόλ(ει) τῆ λαμπρο(τάτῃ)].

Protokollon: 3. *BL* II 2.39: .λ...ρωθε...οξοτ() prev. ed. || 4. *BL* II 2.39: .υπ...ν...φ. ... () prev. ed. || 5. *BL* II 2.39: ἐν(δικτίονος) ιηθ λ prev. ed.

Text: 6. *corr. ex orromenos* || 14. *corr. ex τη* || 19. *corr. ex εκφαγειν* || 22. κατ' || 32. *corr. ex ταυτης* || 37. τῆδε | πραγμάτων || 38. κατ' || 39. πράγματα || 40. *corr. ex διαφορον* || 41. τῆδε || 60. *corr. ex ακαιραια, ογ ἀκέραια* || 66. παρούση || 67. *corr. ex το* || 73. τέλη || 77. διαδόχους || 78. τῆδε || 89. ἀναλογοῦσαν || 100. παρούση || 113. *corr. ex ακρογονου* || 144. *corr. ex ανεν[οχλ]ητος* || 152. κατ' || 164. ταφήν | ἐμφανίσειται || 198. *corr. ex ενοργω* || 203. *corr. ex αγχιστῆυοντες* || 220. τε | ἐφησυχάζειν || 221. παρούση || 223. τοῦ κ(υρίου) Θ(ε)οῦ || 227. *corr. ex απαντως* || 235. *corr. ex τουτων* || 242. τὸ || 265. τοῦτον || 288. *corr. ex θαυμασιστατου* || 289. *corr. ex χρεωστουμενον* || 295. κατ' || 306. *corr. ex μενος*

Flavius Victor, most glorious *comes* and *patricius perfectissimus*, through Dorotheos, most glorious *magister militum* and *tabularius* ... 9th indiction.

✠ In the fifth year of reign and consulate of our most divine lord Flavius Iustinus, eternal Augustus and Emperor, on the nineteenth (day) of the month Hathyr of the present fourth indiction, in the most glorious Antinoopolis. I, Flavius Phoibammon son of Euprepeios of blessed memory, the late *archiiairos*, originating in the same fair Antinoopolis, signing below in his (*sic*) own letters, compose and make this present just and legal testamentary will as the last written disposition, which is without seals or subscriptions, because of the shortage and deficiency of the insufficient means and meagre property belonging to our modesty, so that my heirs are able to make known the power of this (will) whenever they want, and to learn from its main part and minor formulations, without mistake and dispute, what it contains, once and for all, according to what follows.

† Death is the end of all things and of mortal race, and it is altogether impossible to escape it; and for those who are prudent, it is fortunate to predict it and efficiently take care of everything. For this very reason I, the abovesaid Phoibammon son of Euprepeios the *archiiairos*, perforce having in mind these (things) concerning myself, have decided to make dispositions with regard to all my

belongings before my death, according to what is fit, with right and good consciousness, and just intention, and precise reasoning, as long as I am among the living, according to what was granted by imperial laws to all those who have understanding of their own affairs, (so that they may) – with complete freedom, and power, and authority – arrange (matters) for their beloved children so as not to leave room for dispute after their death. Thus, as long as I live and enjoy good health, and walk in the agora managing usual affairs, with sound reasoning and just intention, and good consciousness, and accurate understanding, and in good health, I resolved on this written testamentary will, being sane and in my right mind, preserving unaffected reasoning and wits, and, as I said, being physically healthy, with grace of God the Almighty, the Lord of all things, taking precaution lest I leave my affairs suddenly and without a will; before this (happens), I make will and dispositions concerning all my humblest belongings, those being in the countryside, which consist of different plots, ancestral, or inherited by me, or acquired by me, and those in this very Antinoopolis, and any place whatsoever. According to how imperial laws allowed all mortals to manage (their affairs) while they live, I have made the present testamentary will, as I said, which is a will of civil and praetorian law, made in the presence of seven legal witnesses summoned on my request, being Romans citizens, adults, claiming that they were of good reputation, who signed it (the will) below, in one place and moment, without no other action interrupting, in keeping with the power of laws, which will I have dictated in Greek words and commanded it to be put in writing in a public place of business.* I want this (will) to have its own power and warranty in all its paragraphs and in every disposition; and to have no less position than a codicil and any last wish, or fideicommissary letter, whenever brought and produced before any magistrate, or power, or throne, or authority, in every time and moment, according to the imperial requirements given by the laws; and (I want) all dispositions included in it to be bestowed and fulfilled in regard to my lawful wishes, as if my heirs inherited without a will; also (I want) my arrangements not to be contravened but to be kept inviolated and unshaken for by my beloved legitimate only sons, to the benefit of whom I will arrange below rightly and reasonably. If after these (dispositions) I make a codicil or codicils and make other dispositions in them, I want it or them to have the same validity and efficacy as confirmed in this present last will. May I still live for some time – if such is the wish of the mighty Lord God – and enjoy my mediocre condition and all my humble resources; may it be allowed to me according to laws, as long as I live, to master *iusta possessio* and by customary ownership all belongings and profits of all things being mine, that is all *ususfructus* which will remain after paying due public

* Office of the dux of the Thebaid.

taxes, both regular and extraordinary ones. When anything happens to me and I depart from the world because of fateful necessity, I appoint my beloved sons [blank] as my heirs and successors to my inheritance and entire estate: various parcels in the countryside and in this very Antinoopolis, and everywhere else, so that after my death they master, have power and control – with full power and authority to manage – all things being mine: ancestral, inherited by me, and acquired by me through whatever right and legal written title, and by any means; (I want) them to inherit these things without hindrance or impediment from anyone as regards anything (I have arranged), facing no legal dispute; henceforth, (I want) them to rightly inherit, as I said, all my things of every sort, bequeathed by me in equal shares, according to individual and proportionated share, and equally of the movable and immovable and self-moving things, every liability and legal action, of every kind and nature, and material, and quality, and quantity: from a precious item down to a cheap one, and one made of wood, or clay, or glass, and one *assarion*, and *obolos*, and a small coin – in general everything acquired and bestowed by me: and if justly I owe anything or I have a claim, I want them (my heirs) to pay or receive what is due undiminished, also in equal parts. I want my aforesaid sons and heirs to inherit everything mine, as I said, except for (the things) which I bequeath and order below in this my present testamentary will. † I want and order that the holy and most sacred monastery called (the monastery) of apa Ieremios of hallowed memory, receive in like manner immediately after my death – with full power and authority – one full aroura of cleared vineyard, consisting of sixty-four *hammata* measured with the public measure, of tax-free and unburdened land, set apart from all my vineyards that came down to me as succession and inheritance of my father Euprepeios, *archi-iatros* of blessed memory, located in the village Ibion Esembytheos in the Heropolite nome and being under surveillance of the same village, east of the same (village), according to the boundaries of adjoining fields, (to be chosen) from any place and corner of these vineyards all around according to the four points of the compass, with everything which belongs to the aforesaid one aroura of fruitful vineyard of the irrigation system and buildings, and all utensils and courtyards, and barns, and waterwheels, and attached wooden utensils, and everything in general contained in them; which (aroura) has not been mortgaged before in any way, or burdened, or pleaded for any reason; but it is to belong – altogether free and secure in perpetuity, in all unassailability and freedom from debts – to the abovesaid monastery, as an eternal memento and gift for the redemption of my soul and for the holy *prospora* of the one who departed to God. This aforesaid one aroura of vineyard I give as an offering which is not to be taken away, and as a legal gift recorded in writing, to the aforesaid holy monastery, for the sake of healing of my soul, having such power and unalterable and unregretted purpose,

in every way and for every reason, and in any time and place, (the donation) being fully valid in every effective way and as an *inter vivos* deed, according to the law, so that no annulment may occur in any way whatsoever, in front of any magistrate, or power, or throne, or authority under the sun, for I gave it freely and donated it with a good and sincere intention to the aforesaid holy monastery for my eternal holy *prospora*. And I order that its (the aroura's in question) royal tax will always be imposed on and drawn from and charged upon my entire estate, and it will be invariably included in the total public obligations paid for me by my sons and heirs, whether regular or extraordinary, the *embole*-grain, and (tax paid) in gold, and freight charges, and all burdens, (my sons and heirs) being always liable before the public Treasury for it (the aroura), and fulfilling properly the obligations towards it (the Treasury) for it (the aroura) in perpetuity; moreover, this (disposition) will be maintained as unchallengeable and undisturbed, and unconstricted, and undiminished, and unseizable, and uncontested, preserved for ever for the holy monastery, for I have donated (the aroura) to it (the monastery), on account of the repose of my soul and remission of sins, so that each next hegumen, and *oikonomos*, and *dioiketes* in charge of affairs of this holy monastery, and also the currently administering *proestos*, the God-loving father apa Bésas, most pious presbyter and *koinobiarches*, be masters of this very one (aroura) of vineyard, in conformity with the right of ownership and according to every pertinent rule of ownership law, as I said before, and to collect all the income from (its) yield every year, and of the assessment of the upcoming *D. v.* [blank] (indiction) – of this one and of all time to come, and forever – and to dedicate its revenue for my holy *prospora* as they want. Moreover, they are never allowed to alienate it (the aroura), or ever exchange it with anyone, but it (the aroura) is to provide permanently and constantly for my holy *prospora*, because it has seemed just and right to me. I want and order that my beloved sons provide for the preparation and funeral of my body as befits my dignity, and I entreat by the consubstantial, holy, and invincible Trinity the pious and God-loving hegumen of the said monastery of apa Ieremios to accept my mortal remains for burial and commemoration in the most holy monastery, for the eternal memory of my transience, and to count my name in the recital of the list enumerating all the deceased resting there (in the monastery). I want and order my most noble companion and wife to have power solely over her wedding-gifts given by me to her in the hour of her propitious marriage before the intercourse, and to be satisfied with them and not to be allowed to demand anything beyond them in any way from my heir or co-heir, and not to have power to separate anything whatsoever from all my things in any way; therefore, if she wants to appropriate for herself any of my belongings and is unwilling to separate herself from them – let it not happen after my death – let her be allowed to take only her

ancestral belongings upon leaving my house – those that can be demonstrably proven to have been brought by her to me from her ancestors. And arranging in every respect the sacred administration, and care, and control of our holy hospital, in accordance with the ancestral tradition, I wish and order that all concern and care of the sick, and their maintenance, is to be carried through carefully and patiently and without negligence, in a pious manner and in fear of God, with all earnestness and equity, and it is to be continued by my beloved brother Ioannes; he shall be, in like manner, in general charge of all property belonging to the said hospital, for the sake of continuity of the customary care, and service, and support of the sick; and I entreat him by eternal God not to neglect this much desired godly work; and if he proves negligent, he will face God. I ask and beseech all those who are faithful to God and merciful – especially the illustrious and wisest advocates whom I entreat by holy Trinity, and every juror and judge, and power, and authority – always to observe this said will of mine, without any disagreement or opposition, or rhetoric argument, or bureaucratic pedantry. And I announce – not out of insolence – that my relatives and my heirs-in-law belonging to my kin be put aside and deprived of any share and inheritance whatsoever, and I want and order that bastards and freedmen be far from participation in my inheritance and affairs in every respect, and estranged from everything in general, and my every recipience and bestowment, for thus I have determined and decided for right and just reason. Let everyone enjoy their own (things); for the modest belongings of my humbleness will hardly suffice my infant and minor sons, who are in need of much provisions, and expenses, and care, and to whom I will leave meagre and unordered means of living. And, as I have determined, I want all my things to be divided among them and to belong to them only; and against anyone godlessly willing to harm (them) in a deliberate manner, I set the fine of one pound of gold to be paid, and beside that, he shall not profit from the attempt in any way, but will suffer damage and be diminished (?), and he shall acquiesce involuntarily and without profit to what I determined in this my present just will, from which may be absent malice and evil guile. May it be firm, as safeguarded and preserved forever by Lord Jesus and God, in all paragraphs comprised therein, which I have established with my approval [blank]. It must be said – so that it be clear that this is more important and firmer than all these (paragraphs) in general, as I decide (?), and thus imperatively superior – that my aforementioned beloved sons and heirs, as infants and minors, shall be under *patronatus* and *cura*, and shall be properly controlled – together with their most humble belongings – until they reach puberty, by my lord and God-loving father apa Besas, *proestos* of the aforesaid holy monastery of apa Ieremios, in the position of the family curator and legal guardian. And I ask and entreat him by the presence of Almighty God and His precious overflowing salvation, according to

what was stated reasonably and splendidly about every God-pleasing and good work, to take upon himself this soul-profitting (task) according to piety towards God and love of men, and similarly to take care diligently and laboriously of my aforesaid hapless children and their most humble belongings until, as I said, they reach the legal age, so that no one mistreats them unjustly as orphans and forlorn; and they are and will not be allowed to claim anything from him the above-mentioned, and according to my exhortation they will be obliged to revere the God-loving curator and to obey him in every respect as myself. I, entertaining good hope, have confidence that he will not prove neglectful and will fulfil everything as befits a pious servant, and for this reason their voice will ... and he will take upon himself their maintenance and care, because of piety and fear of God, and he will not break faith with them, for the sake of his own salvation. And if he neglects the administration of their finances – may it not happen – he will give account at the fearsome judgement of God, justifying himself of his negligence in front of Almighty God and father of orphans. If he provides them with good care, the same rewarding God will compensate him generously for these labours ten-thousandfold from his ineffable treasure, and will bestow long life upon him, until he attains in joy all his hope and salvation. I, the hapless one, will follow the way of all beings, striving for atonement and everyone's intercession; and I cannot find the way to express my thanks to him for these things. I ask and I want my aunt named [blank] to demand, as she is aware ... silver deposited with the creditor, which, as much as it is, I have pledged to him as security and right of mortgage, and to divide them and sell to those who want, and to keep its price; and firstly to pay the debt to the creditor with the price acquired, and then to take the remainder and claim for herself its full value for her sustenance as long as she lives; and consequently, not to be allowed to demand anything from my heirs; and them, in turn, not to contend with her for it in any way, and on any account, and in any time and place, but to abide by the above disposition, and everyone will take for themselves a corresponding part of the entire estate ... appointment of inheritance. I wish and order, and again I give to the said holy monastery of apa Ieremios, through the most God-loving apa Besas, the aforesaid hegumen, and those who shall assume the leadership (*begumena*) of the monastery (*topos*) after him, my new boat, one of my two equipped boats, together with its equipment, as it is, and the written deed of sale (relating to previous ownership), which has come to me by right of purchase from certain people from Antaiopolis from whom I bought it, and I have the document of sale, and I now am willing to give it to the said monastery, so that (the monastery) has full power over it in perpetuity, and independent and eternal possession and dominion, and use, and revenue, as it is clear, also for the atonement of my sins against God and for the redemption of my soul. And since for good reason I owe lord

Christophoros *clarissimus*, son of Theodoros, fifty whole single solidi of good weight according to the Antinoopolite standard, I ask in like manner the God-loving hegumen apa Besas to take them from Petros, the most admirable *hypodektes*, from the sum he owes me for my customary yearly rent, that is sixty solidi, received by me according to legal order of payment for the present fourth indiction, and to pay the sum back to him, and to cancel the mortgage he holds against it. I want and order to assign to Athanasios whom I feed ten artabae of wheat, four artabae of barley, twelve *xestai* of oil, twenty vessels of wine from my most humble estate on account of legacy, because of piety, every year on the day of Epiphany, until he reaches legal puberty and no longer. And when he reaches the age of puberty, as I said, I want the aforesaid legacy to cease and be made void and cancelled in my favour, that is (in favour of) my heirs, as added to undivided property. On account of these (things) and everything disposed and determined by me, I have established and made this present testamentary will, precisely and according to written and valid and firm last wish, in the fifth year of the reign and consulate of our most divine lord Flavius Iustinus, eternal Augustus and Emperor, on the nineteenth day of the present month Hathyr of the present fourth indiction, in the most glorious Antinoopolis.

P. Köln X 421
c. AD 524–545
Aphrodito

Greek
Papyrus
Original

Text after *P. Köln X*

Fragment A

δυναμενο[---] | αὐτῶν ω.[---] | του, καις .[---]

Fragment B

ου, ου, πολ.[---] ||⁵ εἰ δέ τις ἐξ.[---] | αὐτὸν πρεφ[---] | μήτε αὐτὸν ζητεῖν ου.[---] | τῆς αὐτῶν τελευτῆς ὄντων μ[---] .]..δη, ους ἐμοὺς κληρ[ονόμους ---]

Fragment C

μειν .επλ.[---] | ἀδελφῶν ἄχρ[ι ---] | τῶ βουληματ[ίω ---]

Fragment D

ἐφ' ᾧ δε τῶν θηλειῶν μο.[---] | κτήματος κλήρου Ψινεῖ[ο]υ [---] ||¹⁵ φοινίκια [ἀ]ρ-
τάβας δύο κ[---] | ἀπὸ τῶν ἐμῶν τριῶν κληρ[ονόμων ---]|τῆσαι τὸ τρίτον αὐτοῦ

τοῦ .[---] | τῶν ἐμῶν ἀδελφῶ[ν ---] | τοῦ ἀγνωμονοῦντος τ[---] ||²⁰ καὶ διοικεῖν
 κ[α]ῖ ... ο .[---] | ἐν τάξει ἀτελοῦς ἀχ[---] | χωρηγήσαι τὸ ε .[---] | ἀδελφῶν δυνα-
 μέν[ων --- τέκνων] | ἢ ἐγγόνων ἢ οἰουδήποτ[ε --- κινήτων καὶ ἀκινήτων] ||²⁵ καὶ
 αὐτοκινήτων κ...[---] | καὶ τούτου μεταβαλεῖν ἐκ δε[--- κληρονόμου μου] | ἢ δια-
 δόχων ἢ διακατόχων[ν ---] | ἐμῶν τριῶν κληρονόμ[ων ---] | ἀδελφῶν ἀπὸ τῶν
 ἑαυτῶν [---] ||³⁰ ἢ εἰσ... ἀρ ἑαυτῇ κωδικ[ιλλ --- τέκνων] | ἢ ἐγγόνων ἢ λαμβάνουσιν
 [---] | ὀφειλεῖσθαι τοῦ ἐπιχειρήμ[ατος ---] | ἢ λαβεῖν ὑπὲρ ἐμοῦ .[---] | ὑπὲρ τῆς
 ταύτης ἀν...λ[---] ||³⁵ ποιῆσαι ἀόκως τῆν ε .[---] | τοῦ ἀγίου ὄρους ἐν παντὶ χ[ρόνῳ
 ---] | καὶ τὸν ἐρχόμενον μετ' αὐτοῦ [---] | ἐκβαλεῖν το .[---] | πρὸς ἅπαντα χρόνου
 εἰμ[---] ||⁴⁰ τῆς γεωργίας τοῦ γεωργ[ίου ---] | (hand 2) ὁ προγεγραμμένος ἐθέ[μην
 ταύτην τὴν διαθήκην ἐπὶ πᾶσι τοῖς] | ἐγγεγραμμένους κ[αὶ ---] | (hand 1) ἀπὸ τῶν
 ἐμῶν κληρονόμ[ων ---] | ἐν τῷ βορινῷ κτήματι κλήρ[ου ---] ||⁴⁵ τῷ ἀγίῳ νεοκτί-
 στου ὄρει μ .[---] | τῆς γεγεννημένης ..[---] | μὴ τινα δυναμένου [---] | ἢ ἐνάξαι πρὸς
 ἀλλήλο[υς ---] | τῶν δοθέντων αὐτοῦ παρ[---] ||⁵⁰ πρὸς [ἀ]λλήλους ..η...ου ..[---]
 | πρὸς ἀλλήλους πε .[---] | πράγματα . ο .ητατε .[---] | (hand 3) Ἐρεβέκκας μοναχῆς
 [---] | (hand 1) ἐφ' ᾧ τοὺς ἐμοὺς κλ[ηρονόμους ---] ||⁵⁵ π...ην κληλε[---] | προ-
 σφορὰν καὶ ἀγάπην[ν ---] | μένων παρ' ἐμοῦ[ν] ὡς[---] | (hand 4) κληρονόμουςε[
 ---] | ἀκαταφρονήτως τῆς ἀγία[ς ---] ||⁶⁰ ἐμῆς ὑποστάσεως κ[---] | πασχη[ν
 .ηστ...ησαι[---] | παρὰ Φοιβάμμωρος [---] | κληνεῖοι Παχὴλ μετὰ Φλ(αίου) .[---] |
 στοιχεῖ μοι καὶ τ...[---] † (hand 5) --- ||⁶⁵ μαρτυρῶ τῇ διαθήκ[ῃ ἀκούσας παρὰ τοῦ
 θεμένου. † (hand 6) ---] | Βίκτορος μαρτυρῶ τῇ διαθήκ[ῃ ἀκούσας παρὰ τοῦ θεμέ-
 νου. † (hand 7) ---] | μαρτυρῶ τῇ διαθήκ[ῃ ἀκούσας παρὰ τοῦ θεμένου. † (hand 8)
 ---] | πρεσβ(ύτερος) μαρτηρῶ[ν τῇ διαθήκῃ] ἀκούσας παρὰ τοῦ[ν] | θεμένου. † (hand 9)
 Φλ(αίος) [--- μαρτυρῶ τῇ διαθήκῃ] ||⁷⁰ ἀκούσας παρὰ το[ν] θεμένου. † (hand 10) -
 --- μαρτυρῶ τῇ διαθήκ[ῃ] ἀκούσας παρὰ το<ν> θεμένου. [† (hand 11) --- μαρτυρῶ
 τῇ δια[θήκῃ] ἀκούσ[ας παρὰ τ]οῦ θεμ[ένου]. † (hand 12) (?) ---] | μοναχῆ
 ..[.....]. ελ.υ[---] | καὶμ.[.....].[τῆ][---] ||⁷⁵ ..σ.[.]χφλ[---]
 |.....[---] (hand 1) ✠ ἐγράφη δι' ἐμοῦ Ἀβρααμίου Ἀπολλ(ώτος).]

19. ἀγνωμονοῦντος || 22. χωρηγήσαι || 32. ὠφειλεῖσθαι || 39. ἅπαντος || 45. νεοκτίστῳ
 || 68. μαρτυρῶ]

not for commercial use

The text is too fragmentary to be translated. It contains fragments of dispositions typical for wills of the period, i.e. a detailed list of the testator's belongings, instructions concerning his property, bequests for religious institutions (and perhaps for a nun), as well as dispositions concerning holy offerings (*prospchora*) and burial. It contains fragments of seven witnesses' signatures based on the pattern μαρτυρῶ τῇ διαθήκῃ ἀκούσας παρὰ τοῦ θεμένου, and a subscription of Abraham son of Apollon who prepared the document.

P. Nessana III 115
Sixth century AD
Nessana

Greek
Papyrus

Text after *P. Nessana* III

---| [Ἀ(?)]μαθαλλαν τῆ[ν θυγατέρα μου (?) ---] | καὶ ἀπήλλαχε[ν] [---] | ἔτι βούλο-
μαι καὶ κελεύω κλ[ηρονομῆσθαι (?) ---] ||⁵ τὰ δύο λογεῖα τὰ ἐν τῷ ἀλλ'---] | τοὺς
ἐμοὺς κληρονόμου[s ---] | εἰ δέ, ὅπερ ἀπίη, συμβῆῖ τοὺς δύο[ο] παῖδας τελ[ευτῶν
---] | κληρονομῆσθαι αὐτοῦς ὑπὸ τ[ῆς] φωνησ[...σῶ] [---]|χης. εἰ δέ καὶ συμβῆῖ, ὅπερ
ἀπεύχομ[αι ---]

The text is too fragmentary to be translated; it contains a fragment of the appointment of heirs, as well as minor dispositions. Due to the state of preservation, there is no certainty whether the document is indeed a will.

P. Ital. I 6
AD 575
Ravenna

Latin
Papyrus
Original

Text after *P. Ital.* I

Translation: German: J.-O. TjÄDER in *P. Ital.* I

[---] Ravennate ad omnia s(upra) s(cripta) consensī et suscr̄ib̄sī [---] | testes, ut
suscriberent, conrogavi. Albanione cum uxore et filiā | īngenuos esse volo,
civesque Romanos, neque fac[...][---] securit[at]e [..]n offi[---]. | [Iohannis] vir
st(renuus) huic testamentum rogatus a Mannane v(iro) d(evoto), filio q(uondam)
Nanderit, ipso praes[ente] ||⁵ [et su]scribente, atque ei testamentum relictum, per
quo constituit heredem s(an)c(t)am | [e]cclesiam catholicam Ravennate, testis
suscr̄ib̄sī. Ego Io-ha-(nnis) | [Emili]anus v(ir) d(evotus), scr̄(ō)n(i)arius gl(oriosae)
s(edis), huic testamentum rogatus a Mannane v(iro) d(evoto) testaturē, | [fili]o
q(uon)d(am) Nanderit, ipso praesente et suscribente, adque testemaentum, per
quo | [con]stituit h(ere)dem s(an)c(t)am ecclesiam catholicam Ravennate, testis
suscr̄ib̄[sī]. ||¹⁰ [Ric]citanc v(ir) c(larissimus) huic testamento rogatus a Mannane
v(iro) d(evoto) testatore, filio q(uon)d(am) | [Nand]erit, ipso praesente et
suscribente, adque ei testemaento reli[c]to, pe[r] quo constituit h(ere)dem s(an)c-
(t)am ecclesiam catholicam Rav(enna)tem, [tes]tis suscr̄ib̄sī. Ric-ci-ta-nc su-scrib-
sī. | [T]he[o]dosius v(ir) d(evotus), magister l(it)terarum, huic testame[n]t[us] roga-

tus a Mannane v(iro) d(evoto) testatore, ||¹⁵ [filio] (quon)d(am) Nanderit, ipso praesente et suscribente, atque ei testemaentū[m] | [reli]ctum, per quo constituit heredem s(an)c(t)am ecclesiam catholicam | [Rave]nnatem, testis suscribsi. | [Andreas v(ir)] h(onestus) huic testamentum rogatus a Mannane v(iro) d(evoto) testatore, filio q(uon)d(am) Nanderit, | [ipso pr]esente et suscribente, adque ei relicto, per quo constituit heredem ||²⁰ [s(an)c(t)a] ecclesia Ravennate, testis suscribsi. | [Quiria]cus v(ir) h(onestus) orr(earius) uhic testamentu rogatus a Mannane v(iro) d(evoto) testature, fili[o] | [q(uon)d(am) N]anderit, ipso presente et suscribente, adque ei testamentu relictum, | [per] quo constituit hiride s(an)c(t)a eclisia Ravennatis, testis suscribsi. *χμγ | Εγω Πετρος v(ir) h(onestus) κολεκταριως ονει τησταμηντων ρογατος α Μαννα[νη] ||²⁵ [v(iro) d(evoto)] τηστατωρη, φιλιως κωμδα Ναρδερη, ηψου πρησεντη et σουσκριων[τη], | [ατκο]η ει τησταμεντω ρηλεκτου, περ κου κουσπιτουετ ερηδε σαντα ηκλισια | [καθο]λεκα Ραβεννατη, τηστησ σουσκριψιν.* | [Iulianus] v(ir) h(onestus), scribt[or] h[u]i[us] c[artul]ae] e[t] adi(utor) Iohannis forens(is), habens station[em] | [apud s]anctum Iohannem Baptista, suscriptum complevi. ||³⁰ [Me]lminius Cassianus Iun(ior) mag(istratus) recitata apud me charta | [test]amenti q(uon)d(am) Mannani d(evotae) m(emoriae) v(iri) subnotavi s(ub) d(ie) kal(endarum) Aprilium, imp(erante) d(omino) n(ostro) | [Iust]ino p(er)p(etuo) Augusto] anno decimo, p(ost) c(onsulatum) eius secundo anno septimo, ind(ictione) | [octa]va, Rav(ennae). † | [Iohan]nis v(ir) h(onestus), for(ensis) huius civ(itatis) Rav(ennatis), hunc testamentum Mannani v(iri) d(evoti), per q(uo) sibi heredem constituit ||³⁵ [s(an)c(t)]am eccl(esiam) Rav(ennatem), scribtum a Iuliano v(iro) h(onesto), adi(utore) meo, et a testibus roboratum et traditum, conplevi et absolvi. † † | [No]titia testium: | [Io]hannis v(ir) st(renuus), fil(ius) q(uon)d(am) Ianuari prefectiani. | E[mi]lianus v(ir) d(evotus), scr(i)niarius gl(oriosae) s(edis). | Riccitanus v(ir) c(larissimus), fil(ius) q(uon)d(am) Montani. ||⁴⁰ [T]heodosius v(ir) d(evotus), mag(ister) l(itterarum). | Andreas v(ir) h(onestus) cata ipso Zenobio. | [Q]uiracius v(ir) h(onestus), orrearius, qui tenet stationem ad domo Otratarit. | [P]etrus v(ir) h(onestus), collictarius, fil(ius) q(uon)d(am) Thomatis defensor(is). | Testamentum vitalem Mannanis v(iri) d(evoti), factum s(ub) d(ie) V kal(endas) Martias, ||⁴⁵ imp(erante) d(omino) n(ostro) Iustino | p(er)p(etuo) Augusto] anno decimo, p(ost) c(onsulatum) eius anno septimo, ind(ictione) octava, Ravennae, | [e]x commendat(ione) Iohannis vir(i) st(renu) reſeratus eſt ſ(ub) d(ie) kal(endarum) Aprilium, imp(erante) d(omino) n(ostro) Iustino | [p(er)p(etuo) Augusto] anno decimo, p(ost) c(onsulatum) eiusdem secund(um) anno septimo, ind(ictione) octava, Rav(ennae), | [e]x commen-dat(ione) Iohannis vir(i) st(renu) reſeratus eſt ſ(ub) d(ie) Kal(endarum) Aprilium, imp(erante) d(omino) n(ostro) Iustino | [p(er)p(etuo) Augusto] anno decimo, p(ost) c(onsulatum) eiusdem second(um) anno septimo, ind(ictione) octava, Rav(ennae).

- V 1: † Iohannis | v̄ir st(renuus) | t̄eş[ta]m̄ent(um) ||⁵ [Ma]n̄nani | [si]g[n]avi | [†]
 V 2: † Emilianus | v̄(ir) devotus scr(i)n(iarius) gl(oriosae) s(edis) testa|men|t(um) |
 Man|nani | signavi †
 V 3: † Ricchitanc | v̄(ir) c(larissimus) testa|mentum | Man||⁵na|nis | signa|vi †
 V 4: † Theodos[ius] | [v̄(ir)] d(evotus) testamen|tum Man|nani [...]⁵.....]
 V 5: † Andreas v̄(ir) h(onestus) | [t̄]eştamē[.] | Manna[.....]⁵vi †
 V 6: Quiriacus | v̄(ir) h(onestus) orrearius testa|... | [Man...]⁵.. sig|navi]
 V 7: † π̄ετρο[.....]⁵.....]

... of Ravenna, I have agreed to and signed everything which is written above. ... I have summoned witnesses to sign. I want Albanion, together with (his) wife and daughter, to be free Roman citizens ... I, Iohannis, *vir strenuus*, have signed being witness, because I was summoned by Manna, *vir devotus*, son of the late Nanderit, who was present and signed the will by which he appointed the holy catholic church of Ravenna heir. I, Iohannis. I, Emilianus, *vir devotus, scriniarius* of the glorious court, have signed being witness, because I was summoned by the testator Manna, *vir devotus*, son of the late Nanderit, who was present and signed the will by which he appointed the holy catholic church of Ravenna heir. I, Riccitan, *vir clarissimus*, have signed being witness, because I was summoned by the testator Manna, *vir devotus*, son of the late Nanderit, who was present and signed the will by which he appointed the holy catholic church of Ravenna heir. I, Riccitan, signed. I, Theodosius, *vir devotus, magister litterarum*, have signed being witness, because I was summoned by the testator Manna, *vir devotus*, son of the late Nanderit, who was present and signed the will by which he appointed the holy catholic church of Ravenna heir. I, Andreas, *vir honestus*, have signed being witness, because I was summoned by the testator Manna, *vir devotus*, son of the late Nanderit, who was present and signed this (will) by which he appointed the holy catholic church of Ravenna heir. I, Quiriacus, *vir honestus, orrearius*, have signed being witness, because I was summoned by the testator Manna, *vir devotus*, son of the late Nanderit, who was present and signed this will by which he appointed the holy catholic church of Ravenna heir. χμν. I, Petrus, *vir honestus, banker*, have signed being witness, because I was summoned by the testator Manna, *vir devotus*, son of the late Nanderit, who was present and signed this will by which he appointed the holy catholic church of Ravenna heir. I, Iulianus, *vir honestus*, have written his will on the papyrus and I have assisted Iohannes, notary having his office by the church of St. John the Baptist; I have performed *completio* of this which is written above. I, Melminius Cassianus Iunior, *magistratus*, have subscribed the will of Manna *d.m.*, *vir devotus*, which was read in front of me on the day of the calends of April, in the tenth year of the Emperor our lord Iustinus eternal Augustus, the seventh year after his second consulate of the eighth indic-

tion, in Ravenna. † I, Iohannes, *vir honestus*, notary of this city of Ravenna, have performed *completio* and *absolutio* of this will of Manna, *vir devotus*, by which the holy catholic church of Ravenna was appointed heir, written by Iulianus, *vir honestus*, my assistant, and enforced and delivered by (the presence) of witnesses. † † List of witnesses: Iohannes, *vir strenuus*, son of the late Ianuarius *praefectianus*. Emilianus, *vir devotus, scriniarius* of the glorious court. Riccitanus, *vir clarissimus*, son of the late Montanus. Theodosius, *vir honestus, magister litterarum*. Andreas, *vir devotus*, by Zenobius. Quiracius, *vir honestus, orrearius*, whose office is at the house of Otratarit. Petrus, *vir honestus*, banker, son of the late Thomas, *defensor*. The valid will of Manna, *vir devotus*, made 5 days before the calends of March, in the tenth year of the Emperor our lord Iustinus, eternal Augustus, the seventh year after his consulate of the eighth indiction, in Ravenna, was opened by the command of Iohannes, *vir strenuus*, on the calends of April, in the tenth year of the Emperor our lord Iustinus, eternal Augustus, the seventh year after his second consulate of the eighth indiction, in Ravenna.

† I, Iohannes, *vir strenuus*, have signed the will of Manna. †

† I, Emilianus, *vir devotus, scriniarius* of the glorious court, have signed the will of Manna. †

† I, Riccitanus, *vir clarissimus*, have signed the will of Manna. †

† I, Theodosius, *vir devotus*, (have signed) the will of Manna.

† I, Andreas, *vir honestus*, (have signed) the will of Manna. †

† I, Quiracius, *vir honestus, orrearius*, have signed the will of Manna.

† I, Petros, *vir honestus*, have signed the will of Manna.

P. Oxy. XX 2283

AD 586

Oxyrhynchite nome

Greek

Papyrus

Original

Text after *P. Oxy. XX*

Note: the text was not fully published.

χμγ | [† βασιλεία]ς τοῦ θειοτάτου καὶ εὐσεβεστάτου ἡμῶν δεσπότηου μεγίστου
ἐνεργέτου Φλ(αουλίου) Τιβερίου Μαυρικίου | [τοῦ αἰωνίου] Αὐγούστου καὶ Αὐτο-
κράτορος ἔτους δ ὑπατείας τοῦ αὐτοῦ εὐσεβεστάτο[v] ἡμῶν δεσπότηου ἔτους γ |
Μεχέρυ ἢ ἰνδ(ικτίονος) δ ἔτους σξδ (καὶ) σλα. ||^ς [Αὐρήλιος Π]έτρον υἱὸς Παμτᾶ
μητρὸς Μάρθας ὀρμώμενος ἀπὸ κώμ[η]ς Τάμμονος τοῦ Ὁξυρυγίτου νομοῦ |
[διατίθημα]ι τὰ ἐξῆς ὑποτεταγμένα τὰ ἀνθρώπινα λογιζάμενος καὶ τὸ κοινὸν τοῦ

βίου τέλος | [καὶ τὴν ἐμὴν] ἔκβασις, ἔτι δὲ μᾶλλον νῶν καὶ φρονῶν καὶ τῶν λογισμῶν τῶν ἐμαυτῶν καλῶς καὶ ὀρθῶς | [φέρων καὶ] τὴν διάνοιάν μου ἐρρωμένην ἔχων καὶ ἀκεραίαν, τὰ αἰ<σ>θητήρια ἀβλαβῆς, εἰδὼς ὡς ὠφεῖλει | [...]. [...] ταύτης τῆ[ς] ἐμῆς τελε[ε]υτέας βουλήσεως πρὸς τῶ τοῖς μετ' ἐμὲ μὴ εἶσαι ἀφορμὴν ἢ ἀψίμαχ[ε]ῖαν ||¹⁰ [---].... χάριν τοῦ ἐμοῦ ἐλαχίστου κληρονομαιτας διλαμενος πρὸς τῶν κωμο[υ]γραμμ[α]τέα | [προσελθῶ] ὑπηγόρευσα αὐτοῦ ταύτην μου τὴν διαθήκην <ἦ>τοι βο<υ>λημάτι<ον>, ἦντινα καὶ κωδικιλλοῦν | [πρὸς τὸ τῶν τ]ρόπων ἐπέχειν δύναμις εἰσχύειν καὶ ἀσάλετων εἶναι ἐπὶ πάσης ἀρχῆς καὶ ἐξουσία<ς> τῶ | [δικαστηρί(ς)]φ καὶ πραιτωρίῳ δικαίῳ τῶ ξενικῶ κεφαλαίου χάριν. | ---

5. [IT]έτρος || 6. λογιζόμενος || 7. μᾶλλον | τὸν | λογισμὸν | ἐμαυτοῦ || 8. ὠφεῖλει || 9. τελε[ε]υταίας | τὸ || 10. κληρονομή<μα>τος | διελόμενος | τὸν || 11. ὑπηγόρευσα | κωδικιλλοῦν || 12. ἰσχύειν || 13. corr. ex κεφαλαί[σ]κ[ου]

χμγ † in the 4th year of the reign of our most divine and most august lord the greatest benefactor Flavius Tiberius Mauricius, eternal Augustus and Emperor, the 3rd year of the consulate of our most august lord, 13 Mecheir of the 4th indiction, of the year 264 and 231. I, Aurelius Petros, son of Pamta, my mother being Martha, from the village Tammonos in the Oxyrhynchite nome, make the following will, considering the human condition and common end of life, and my own death, being still sane and in my right mind, and reasoning well, and being in good health, with my senses sound and intact, and being aware what is owed ... of my last will, not to allow a pretext or alteration for those after me; because of my most humble donation, I came to *komogrammateus* with clear decisions concerning the inheritance, dictated him my testament and will, as well as the codicil, so that it is valid and in force and unmoved before any power, and magistrate, and court, and praetorian court, the foreign ...

SB XVIII 13740
Sixth–seventh century AD
Upper Egypt

Greek
Papyrus
Original

Text after SB XVIII

[---|---]. [...] [...] [...] τ]ὴν παρουσί[α]ν τῶν εὐλαβεστά[των --- υ]ῶν Στεφάνου καὶ Παύλου υἱὸν Παμουθίου | [---] υἱὸς Φοιβάμμωνος μονάζ(ων (?))· κελείω εἴ τι ἔχω | [--- καὶ] Ἀβραάμ οἱ κληρονόμοι μου· εἴ τι ἔχω ||⁵ [---] ἐργαστήριον καὶ εἴ τι ἔχω εἰδέσιμα | [---]· παρέχει τοῖς [...] | [---] καὶ Ἀβραάμ υἱοῖς μου καὶ κληρονόμοις | [---]· ἔχω αὐτοῖς· καὶ εἴ τι ἔχω χρύσιον | [---].. σήμερ[ο]ν ἡμέρ[α ---] Θῶθ ιζ ς

ἰνδ(ικτίονος) ||¹⁰ [--- υἱοῦ Παμου]θίου καὶ Ἡλία{s} μονάζ(οντος) καὶ Ἀβρααμίου | [-
 -- κα]ἰ ἐπερωτηθεὶς ὁμολόγησα. | [---]εργίας τῆς κώμης καὶ περὶ τὴν | [---].ος ὡς
 ὁ υἱὸς μου Ἀβραὰμ ἀδελφ() | [---] .ρε.ουσιw οἱ ἀδελφοὶ ἕκαστοι ||¹⁵ [--- κυρία ἡ
 δια]θήκη καὶ βεβαία, καὶ ἐπερ(ωτηθεὶς) ὁμολ(όγησα) καὶ ἀπέλυσα. | (hand 2) [---]s
 υἱὸς Παοῦ δη|[--- πάντα] τὰ ἐγγεγραμ[μένα ἐν τῇ διαθ]ήκῃ ὅς πρόκειται. | [---].
 μονάζων ἔγρα||²⁰ [ψα ὑπὲρ αὐτοῦ γρ]άμματα μὴ <ε>ἰδοί[τος] [---] // (hand 3) †
 Ἀπωλλῶς | [διάκονος (?) τῆς κα]θολικῆς ἐκκλη|[σίας υἱὸς ---]. wnos [π] μαρτυρῶ |
 [τῇ διαθ]ήκῃ (hand 4) † ---. ιηους υἱὸς Διδή||²⁵ [μου ---]nos μαρτυρῶ τῇ [διαθ]ήκῃ †
 Φ]οιβάμων Στεφά|[νου --- μαρ]τηρῶ τῇ διαθ[ή]κῃ --- κ]αθολικῆς ἐκκλησίας | [υἱὸς
 --- μα]ρτυρῶ τῇ διαθ[ή]κῃ ||³⁰ [--- † Πw]ουτίων μοναζος | [υἱὸς ---]nos ἀξιωθ<ε>ἰς
 | [ἔγραψα ὑπὲρ τῶ]ν μαρτύρων ἀ|[γραμμάτων γεγον]ώτων καὶ παρ|[όντων ---]

5. αἰδέσιμα || 11. ὁμολόγησα || 15. ὁμολ(όγησα) || 18. ὡς | πρόκειται || 19. μονάζων
 || 21. Ἀπολλῶς || 27. [μαρ]τηρῶ || 30. μονάζων || 32. μαρτύρων || 33. [γεγον]ώτων

In the presence of the most pious ... son of Stephanos, and Paulos son of Pamouthios ... son of Phoibammon, monk. I order that if I have something ... and Abraam, my heirs. If I have something ... workshop and if I have any *eidesima** ... provides them ... and Abraam, my sons and heirs ... I have ... to them. And if I have any gold ... today ... 17 Thoth of the 6th indiction ... son of Pamouthios, and Elias, monk, and Abraamios ... and I acknowledged when I was asked a formal question ... of the village and near ... as my son Abraam, brother ... each brother ... The will is valid and firm, and I was asked a formal question and I acknowledged and released. ... son of Paes ... all written in this will as above. I ... monk, have written for him, because he does not know letters. † I, Apollos, deacon of the catholic church, son of ... witness to the will. † I, ...ieous son of Didymos, ... witness to the will. † I, Phoibammon son of Stephanos ... witness to the will. I, ... of the catholic church, son of ... witness to the will. † I, Pinoution, monk, son of ... wrote at request on behalf of those witnesses who are illiterate and present.

not for commercial use

P. Bodl. Ms. Gr. Class. A 17 (P) / 1-2
 Sixth-seventh century AD
 Location unknown

Greek
 Papyrus

The very fragmentary text has not been published.

* See the editor's commentary, who interpreted the word as referring to 'religious articles of some sort'.

SB VI 9402
Seventh century AD
Kerkesis

Greek
Papyrus
Original (?)

Text after SB VI

Translation: German: H. VON GERSTINGER, 'Ein Intestatkodizill (?) und ein Legatsübernahmeerklärung aus spätbyzantinischer Zeit in den Pap. Graec. Vindob. 25875 und 26270', [in:] *Festschrift Artur Steinwenter [= Grazer Rechts- und Staatswissenschaftliche Studien 3]*, Graz – Cologne 1958, pp. 132–139

[--- πεντεκαίδ]εκάτης ἰν(δικτίωνος) ιε ἰνδ(ικτίωνος) | [---]ανις ἀπὸ κώμης Κερ-
κήσεω[ς | τοῦ Ἀρσινοείτου νομοῦ] Ἰσιδώρω τῷ ἐμῷ υἱῷ χ(αίρειν). | [ἐὰν ἀνθρώ-
πων τι πάθω, βο]ύλομαι καὶ κελεύω, καθὼς ||⁵ [γέγρα(απται) τεθνηκυίας τῆς
ἐμῆς] θυγατρὸς Τσεεί Ταήτου | [καὶ οὐκ ὄντων ἕξω σοῦ ὑ]πὸ τῶν σπλάγγ[α]νων
μου | [ἐληλυθῶτων νομίων κλ]ηρονόμων σέ καταστήσω | [κληρονόμων καὶ διάδο-
χον π]άντων τῶν καταλ[ε]ιμπανομένων | παρ' ἐμ[οῦ π]ραγμα[ά]των εἰ[ς] τῆ[ν]
ὑπάρχουσαν τοῦ μακαρίου μου ||¹⁰ ἀνδρὸς Γερωντίου <οικίαν> εἰς Ε[.]ε[.] τὴν
κώμην καὶ τοῦ αἰγιαλοῦ | ἄχρι ἀ[σ]σαρίου ἕως <ὄσπε> καὶ [ἐ]ξ[ου]σίαν σε ἔχειν
Ἰσιδώρον | κρατέυειν καὶ κυριεύειν πάντα τὰ [ὑ]πάρχοντά μου καὶ τὴν ὑπάρχ[ου]-
σαν] τοῦ μακαρίου μου [ἀνδρ]ὸς Γε[ρ]οντίου <οικίαν> ἀδεῶς καὶ | [ἀφειδῶς ἀπὸ
τοῦ νῦν καὶ] εἰ[ς] τ[ὸ]ν ἐξῆς ἅπαντα χρόνον ||¹⁵ [μηδενὶ ἐξόντος τῶν δια]φερ<όν-
των> μου ἐξελεθῆν πρὸς σέ | [μῆτε ἀντιποιεῖσθαι π]ερὶ τοῦτου καὶ ἐπομοσάμεν
θ(εὸ)ν ἴ' | [παντοκράτορα καὶ βασιλικ]ή[ν] τὴν σωτηρίαν κυρίαν | [εἶναι τὴν
βούλησιν] ἐξ[ουσίας οὐδενὶ] ἀν[τιλέγειν αὐτῇ] | μῆτε ἐν δικαστηρίῳ μῆτε
ἐκτὸς δικαστηρίου καὶ μηδὲν ||²⁰ [τῶν ὑπ' ἐμοῦ διατεταγ]μένων παρασαλεῦσαι
ἢ παραβέννιν | [αὐτὴν μῆτε ἐν καιρῷ ζωῆς μου] μῆτε ἐν ὥρᾳ τοῦ ἐμοῦ θανάτου |
[μεταμεληθεῖσαν θέσθαι τιν]ᾶ ἄλλην ἀσφάλειαν ἐπὶ τῷ ἄκαιρον εἶναι | [αὐτὴν
τῆσδε τῆς βουλήσεως ἀπ]ερ[ιγεγ]ραμμ(ένης). † μα<ρ>τυρῶ ἐγὼ | [ὁ δεῖνα ἐν ὄψεσι
τοῦ δεῖνα] καὶ Φοιβάμμω<νος> υἱοῦ Ἀνδρέα ||²⁵ [... ἀνεὶ τῇ τοῦ μακαρίου
Γερωντίου γαμ]ετῆ, ὡς πρόκ(εῖται). | [---] ||| | [δὲ ἐμοῦ Πα]μουθίου
ἐγρ(άφη).

16. ἐπωμοσάμην || 20. παραβαίνειν

... fifteenth indiction, 15th indiction ...anis from the village Kerkesis of the Arsi-
noite nome to Isidoros, my son, greetings. If anything happens to me, I want and
order (my affairs to be managed as) it is written below. Since Tseeis, daughter
born of me and Taetos, has died, and I have no other children who happen to be
my legal heirs, except for you, I appoint you as heir and successor to all things
left by me, and to the house located in the vicinity of the village ... and shore, and

belonging to Gerontios, my husband of blessed memory, and down to one *assarion*, so that you, Isidoros, have power to master and own everything which belongs to me, and the house belonging to Gerontios, my husband of blessed memory, without fear and freely, now and forever. No one of my kinsfolk is allowed to proceed against you or lay claim concerning this (will). I swear by God Almighty † and Imperial Safety that this will is valid. No one has the power either to speak against it, whether in court or out of court, or to disturb my provisions or transgress them during my lifetime or at the moment of my death. I regret that I have made another security as it is ill-timed, but that decision had not been written down. I, ... in the presence of ... and Phoibammon son of Andreas ... witness to the (will) of ...anis, the wife of Gerontios of blessed memory, as above. Written by me, Pamouthios.

P. Lond. I 77, p. ccxxxi = *M. Chr.* 319

Seventh century AD

Hermouthis

Greek
Papyrus
Original

Text after papyri.info

Translation: English: Leslie MACCOULL, 'Apa Abraham: testament', [in:] L. THOMAS & A. CONSTANTINIDES HERO (eds.), *Byzantine Monastic Foundation Documents. A Complete Translation of the Surviving Founders' Typika and Testaments*, Dumbarton Oaks 2000

... γραφομενο() ... [τ]ῶ καὶ συνκελλίω μ[ου] ... | ..σεως μάλιστα τῆς τελευτῆς ἀπα-
σιν οὐσης καὶ τῇ συμπτώσει τοῦ ἐμοῦ σώματος καταπονούμενο[s | μῆ] ἐξαίφνης καὶ
παρὰ προσδοκίαν τὸν τῆδε μεταλλάξω βίον ἀδήλου ὄντος τοῦ μέλλοντος. | ὅθεν εἰς
ταύτην ὥρμησα τὴν ἔγγραφον ἀμεταμέλητον ἐσχάτη[v] διαθηκημ[αίαν] ἀσφάλειαν
||⁵ ἔχουσαν τὸ ἐκ τῶν νόμων κύρος ἀπανταχοῦ προφερομένην κ[αί] δημοσιευομένην,
δι' ἧς | ὁμολογῶ ἐκὼν καὶ πεπεισμένος δίχα παντὸς δόλου καὶ φόβου καὶ βίας καὶ
ἀπάτης καὶ | ἀνάγκης τινὸς καὶ πάσης νομίμου παραγραφῆς καὶ συναρπαγῆς καὶ μη-
χανῆς παντοίας | ἄνευ οἰασδῆποτε διχονοίας τε καὶ κακονοίας ἀλλ' ἐξ οἰκεία[s] προ-
θέσεως καὶ σκόπῳ | αὐθαιρέτῳ καὶ ἐκουσίας ἐμῆς βουλήσεως ὀρθῇ διανοίᾳ βεβαία
[π]ίστει παντὶ πληρεστάτῳ ||¹⁰ δεσποτεία καὶ αὐτοτελῆ ἐξουσία παρεθέμην σοι
πεπεισμένος πάσι προαιρέσει ζῶν νοῶν | φρονῶν ἔρρωμένην ἔχων τὴν διάνοιαν καὶ
ἐπ' ἀκριβείας πολλῆς φέρων τὸν λογισμὸν | μου καὶ ἐπὶ γῆς βαδίζων καὶ ἐπ' ἀγορᾶς
προῖον ὅπερ τὸ ἔσχατον [θε]λημάτιον ἐπαγόρευσα μὲν | τῇ τῶν Αἰγυπτίων φωνῇ
Ἑλληνικοῖς δὲ καὶ ῥήμασιν ἐπέταξα γραφῆναι κατὰ τε θειωδῶς | ὑπὸ τῶν καλῶς καὶ
εὐσεβῶς κειμένων νόμων διηγορευμένα. εἴη τοίνυν ἐμὲ ζῆν καὶ υἱαίνειν ||¹⁵ καὶ πάν-

των τῶν ἐμῶν μετρίων ἀπολαύειν. ἐπὶ δὲ ὅπερ ἀπέυχομαι ἀνθρώπινόν τι | πάθω
καὶ τὸν βίον τοῦτον καταλύσω βούλομαι καὶ κελεύω μετὰ τὴν ἐμὴν ἀποκοίμησιν | σὲ
τὸν προμνημονευθέντα † Βίκτορα τὸν εὐλαβέστατον πρεσβύτερον καὶ μαθητὴν μου
| ὑπεισιέναι εἰς τὴν καταλειφθησομένην ὑπ' ἐμοῦ παντοίαν μετρίαν ὑπόστασιν καὶ
κληρονομίην | με κινήτην τε καὶ ἀκίνητον καὶ αὐτοκίνητον ἐν παντὶ εἶδει καὶ γένει
καὶ ποιότητι καὶ ποσότητι ||²⁰ ἔν τε χρυσῷ καὶ ἀργύρῳ καὶ ἐσθήσεσι καὶ χαλκώμασι
καὶ ἱματίοις καὶ γραμματείοις καὶ οἰκοπέδοις | καὶ ψιλοῖς τόποις καὶ ἀυλαῖς καὶ πᾶ-
σιν ἀπαξᾶπλῶς ἀπὸ τιμίου(υ) εἶδους ἕως ἐλαχίστου καὶ πλέθρου(υ) γῆς | καὶ ἀσσαρίου
ἐνὸς καὶ δρόλου καὶ τοῦ τυχόντος ὄστρακίνο(υ) καὶ ξυλίνο(υ) καὶ λιθίνου(υ) σκεύους
πρὸς τὴν | αὐτὴν καταλειφθησομένην ὑπ' ἐμοῦ παντοίαν μετριακὴν ὑπαρξίν κἂν ἀπὸ
κληρονομίας | τῶν ἀποικοιμένων μου κἂν ἀπὸ ἰδίων μο(υ) καὶ ἰδρωτῶν καὶ ἀπὸ ἀγο-
ρασίας καὶ χαρίσματος ||²⁵ καὶ ἑτερασθηποτῶν ἐπινοίας ἐγγράφως ἢ ἀγράφως, οὐ
μὴν δὲ ἄλλα καὶ τὸ ὑπ' ἐμῆ ἁγίου τόπιον | τοῦ ἁγίου ἀθλοφόρου μάρτυρος ἀββᾶ Φοι-
βάμμωνος τοῦ διακειμένου κατὰ τοῦ προρηθέντος | θείου ὄρου Μεμνονίων ὡσαύτως
τὴν ἀδιάλειπτον δεσποτείαν παρεθέμην σοι μετὰ τῆς αὐτοῦ | σεπτῆς ὕλης ἀπὸ εὐτε-
λοῦς εἶδους ἕως πολυτελοῦς καὶ ἀνθρακῆως, ἐφ' ᾧ σε τὸν προμνημονευθέντα[a] | †
Βίκτορα τὸν θεοφιλέστατον πρεσβύτερον καὶ μονάζοντα τὸν ἐμὸν μαθητὴν μετὰ τὴν
ἐμὴν ἀπο||³⁰ κοίμησιν εὐθὺ καὶ παραχρῆμα ὑπεισιέναι εἰς τὴν ὑπ' ἐμοῦ καταλειφθη-
σομένην μετριακὴν | ὑπαρξίν ἐπικρατεῖν καὶ κυριεύειν καὶ δεσπόζειν πάντων τῶν
καταλειφθησομένων ὑπ' ἐμοῦ | παντοίων πραγμάτων ἀπὸ μικροῦ εἶδους ἕως ἐλαχί-
στου καὶ πλέθρου γῆς καὶ ἀσσαρίου(υ) ἐνὸς καὶ δρόλου(υ) | καὶ τοῦ τυχόντος ὄστρακί-
νο(υ) καὶ ξυλίνο(υ) καὶ λιθίνου σκεύους ἔτι μὴν καὶ τοῦ εὐαγοῦς εὐκτηρίου(υ) | μετὰ
καὶ τῆς αὐτοῦ(υ) σεπτῆς ὕλης ἀπὸ εὐτελοῦς εἶδους ἕως πολυτελοῦς καθὰ καὶ ὁ προ-
λαβῶν ||³⁵ ἐσαφήνισεν ὁ ἐνὸς κτᾶσθαι διοικεῖν οἰκονομεῖν φιλοκαλεῖν οἰκεῖν οἰκοδο-
μεῖν νέμεσθαι | ἐκμισθοῦν πωλεῖν παραχωρεῖν ἀντικαταλλάττειν δωρεῖσθαι χαρί-
σασθαι ἀποχαρίσασθαι καὶ πάντα | περὶ αὐτῶν πράττειν κυρίως καὶ ἀνεπικωλύτως
καὶ ἐξ αὐτῶν ἐξωδιάζειν εἰς τὴν διοίκησιν τοῦ | εἰρημένου(υ) εὐαγοῦς τόπου καὶ χορη-
γ(ε)ζίαν τῶν παρερχομένων πενητῶν διὰ τὸ οὕτω μοι δεδόχθαι | καὶ εὐδοκηκέαι καὶ
ἐληλυθέναι εὐχαριστῶν εἰς τὴν παρουσαν πληρεστάτην διαθηκημαίαν ||⁴⁰ ἀσφάλει-
αν, μηδενὸς οὐν τῶν ἐκ τοῦ γένους μο(υ) ἀγχιστευόντων ἢ ἄλλου τινὸς ἐκ προσώπου(υ)
μο(υ) οὐ κατὰ | πατέρα οὐ κατὰ μητέρα οὐκ ἀδελφῶν οὐκ ἀδελφιδ(ε)ζίων οὐ συγγενῶν
οὐκ ἀνεψιῶν οὐκ ἄλλου οἴου(υ) δῆποτε | ἀνθρωπίνου(υ) προσώπου(υ) μὴ δννομένων
πώποτε καιρῷ ἢ χρόνῳ ἐπελεύσασθαι σοι ἢ τοῖς σοῖς κληρονόμοις | ἢ διαδόχοις
ἢ διακατόχοις ἢ ἄλλῳ τινί σοι διαφέροντι μηδὲ ἐγκαλεῖν ἢ ἐγκαλέσειν ἐν δικαστηρίῳ
| ἢ ἐκτὸς δικαστηρίου(υ) ἢ ἐν ἐπιχωρίῳ ἢ ὑπερορίῳ νόμῳ μικρῷ ἢ μεγάλῳ μηδὲ ἐπὶ
φύλων μέμψασθαι ||⁴⁵ μηδὲ προσέλευσιν κατὰ σου ἢ τῶν μετὰ σε ποιήσασθαι δῆποτε
ἄρχοντι ἢ δικαστῇ μηδὲ διὰ ἐκβοήσεως | ἐν ἀγιωτάτῃ ἐκκλησίᾳ ἢ ἐν πραιτωρίοις ἢ
τρόπῳ τινὶ χρήσασθαι μηδὲ αἰτῆσαι θεῖον καὶ πραγματικὸν | τύπον πρὸς τήνδε τὴν
διαθήκην ἢ μέρος αὐτῆς τὸ σύνολον μηδὲ μὴν παραβῆναι αὐτὴν | κατὰ τὸ παντελὲς
διὰ τὸ ἐπὶ πᾶσιν δέδοκται καὶ συνήρηκεν τῷ ἐμῷ ἀγαθῷ σκοπῷ <σε> καὶ λαβεῖν |

καὶ δίδονται ὑπὲρ ἔμο(ῦ) εἶπερ εὐρεθείην ἔχων ἢ χρεωστοῦν ἢ χρεωστούμενων μοι καὶ τὴν πᾶσαν ||⁵⁰ λημψαπόδοσιν ὑπὲρ ἔμο(ῦ) ποιήσασθαι. εἰ δέ τις πειρώμενος πώποτε καιρῷ ἐναντιωθῆναι | ταύτης τῆς ἀπεριγράπτο(υ) διαθήκης ἐφ' ᾧ αὐτὸν τὸν τοιοῦτό τι διαπραττόμενον πώποτε καιρῷ | πρωτοτύπως ἔνοχον ἔσσεσθαι τῷ θεῷ καὶ φρικοδεστέρω ὄρκω καὶ τῷ τῆς ἐπιτορκείας ἐπηρητημένῳ | κινδύνῳ τε καὶ ἐγκλήματι καὶ ὑποκείσθαι τῇ ὀρισμένῃ ἐπιτιμίᾳ κατὰ τῶν παραβαίνειν τολμώντων | θείοις καὶ βασιλικούσιν ὄρκους καὶ ἐπιγινώσκειν λόγῳ προστίμου καὶ παραβάσεως χρυσοῦ ο<ὐ>γκίας ||⁵⁵ ἔξ γί(νονται) χρ(υσοῦ) (οὐγκία) ς ἔργῳ δυνάμει ἀπαιτούμενας ἐκ τῆς τοῦ ἐπιφρομένο(υ) καὶ ἐνάγοντος ὑποστάσεως, εἴθ' | οὕτως ἐπάναγκες ἐμμεῖναι πᾶσι τοῖς ἐγγεγραμμένοις ταύτῃ τῇ ἀτρώτῳ διαθήκῃ. βούλομαι καὶ | κελεύω μετὰ τὴν ἐμὴν ἕξοδον τοῦ βίου(υ) τὴν περιστολήν τοῦ ἐμοῦ σώματος καὶ τὰς ἀγίας μο(υ) προσφοράς | καὶ ἀγάπας καὶ τὰς τοῦ θανάτο(υ) ἐπισήμους ἡμέρας ἐκτελεσθῆναι προνοίᾳ σου κατὰ τὸν ἐπιχώριον | νόμον καὶ κατὰ τὴν ἐμὴν ὄψιν καὶ ὑπόλημψιν. προσομολογῶ δὲ ὡς εἰ ἐμφανεῖ ἕτερος χάρτης προ||⁶⁰ γενέστερος ἢ μεταγενέστερος ἐναντιωθῆναι ταύτης τῆς διαθήκης, ἐφ' ᾧ τὸν αὐτὸν χάρτην ἔωλον | εἶναι καὶ ἀνίσχυρον ἀπανταχοῦ προτεινόμενον ταύτης δὲ τῆς διαθήκης ἐχοῦσης τὸ ἐκ τῶν νόμων | κύρος, προ[s] δὲ σύστασιν καὶ ἀσφάλειαν πάντων τῶν παρ' ἔμο(ῦ) διομολογηθέντων ἐπωμοσάμην | πρὸς τῆς ἀγίας καὶ ὁμοουσί(ο)υ τριάδος καὶ τοῦ περιβεβλημένο(υ) μοι σχήματος ἐν μηδενὶ παραβῆναι | μηδὲ παρασαλεύσαι σύμπαντα τὰ προγεγραμμένα, ἀλλ' ἀσάλευτα εἶναι καὶ ἀρραγῆ ἐπὶ τὸ διηκεῖς διὰ τῆς ||⁶⁵ παρούσης διαθήκης ἧς δόλος φθόνος πονηρὸς ἀπ(ε)λίτω ἀπέστω, ἦντινα πεποίημαι σοι εἰς | ἀσφάλειαν κυρίαν οὖσαν καὶ βεβαίαν ἀπανταχοῦ προφερομένην καὶ ἀναγκ(γ)νωσκομένην ἐπὶ πάσης | ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας καὶ δυνάμεως ἐνομον ἰσχυρὰς ἐφ' ὑπογραφῆς τοῦ ὑπὲρ ἐμοῦ ὑπογράφοντος καὶ τῶν | ἐξῆς μαρτυρούντων ἀξιοπίστων μαρτύρων κατ' ἐπιτροπήν ἐμὴν καὶ ἀξίωσιν καὶ ἐπερωτηθεῖς εἰς | ἅπαντα ἐρμηνευθέντα μοι διὰ τῆς Αἰγυπτιακῆς διαλαλ(ε)ξίας παρὰ τοῦ ἐξῆς συμβολαιογράφ(ο)υ ἀρεσθέντα ||⁷⁰ μοι καθὼς τῷ ἐμῷ στόματι ἀφηγήσασθαι. ταῦθ' οὕτως καλῶς ἔχειν δώσειν ποιεῖν φυλάττειν στέργειν ἐμμένειν | ὁμολόγησα καὶ ἀπέλυσα. ✠ δηλονότι ἐπειδὴ ἐδήλωσα ὅτι χρυσίον καὶ ἄργυρον ἐνορκῶ κατὰ τῆς | τῶν Χρ(ε)ιστιανῶν πίστεως οὐδὲ χρυσίον οὐδὲ ἄργυρον οὐκ ἔχω οὐδὲ οὐκ ἔκτησα ἀφ' οὗ ἐγενάμην | οὐκ ἔχω οὐδὲ ἔσωθεν οὐδὲ ἔξωθεν ἕως ἐνὸς τριμησίου(υ) καὶ ἐπὶ τούτῳ ὁμολόγησα † οὐδὲ οὐκ εἶασα | ἐν καιρῷ τῆς τελευταίας μο(υ) κἂν ἔκτησα ἔδωκα αὐτὰ εἰς λόγον τῶν πενήτων πλὴν ὡς εἴρηται. ||⁷⁵ χρυσίον οὐδὲ ἄργυρον οὐκ ἔχω καὶ ἀπόλογον ἔχω δοῦναι τῷ δεσπότη Θεῷ περὶ τούτου. † | (hand 2) † Ἀβραάμιος ἐλέει θε(ο)ῦ ἐπίσκοπος καὶ ἀναχωρητῆς τοῦ θεοῦ ὄρο ὑς Μεμνονίων υἱὸς τοῦ τῆς | μακαρίας μνήμης Σαβίνου ἐκ μητρὸς Ρεβέκκας ὁ προγεγραμμένος ἐθέμην τὸ π[αρὸν] | διαθηκῆμαίον γράμμα ἐφ' οἷς πᾶσι περιέχει κεφαλαίους τε καὶ ὁμολογήμασι σὺν | θεῷ ὄρκω καὶ το προκειμένῳ προστίμῳ καὶ στοιχεῖ μοι πάντα τὰ ἐγγεγραμμέν[α] ||⁸⁰ ὡς πρόκειται καὶ ἀπέλυσα. † Ἰωσήφ Ἰωάννου ἐλάχ(ιστος) πρεσβύτερ(ος) ἀγίας ἐκκλησίας Ἐρμωνθ(έως) | κελευσθείσης μοι ἔγραψα ὑπὲρ αὐτοῦ γράμματα μὴ ἐπισταμένον. (hand 3) † Διόσκο-

ρος Τακόβο(υ) ἀρχιπρε(σβύτερος) | ἀγίας ἐκκλησίας Ἐρμωνθ(έως) μαρτυρῶ τῇ παρούσῃ διαθήκῃ ἀκούσας παρὰ τοῦ ὄσιωτάτου | ἅπα Ββρααμίου ἐπισκ(όπου) Ἐρμωνθ(έως) τοῦ καὶ ταύτην θεμένου. (hand 4) † Φλ(άουιος) Παντόνυμος Απαδίου μαρτυρῶ | τῇ παρούσῃ διαθήκῃ παρὰ τοῦ θεμένου. (hand 5) † Φλ(άουιος) Ββραάμ Θεοδωσίου πολιτενόμενος Ἐρμωνθέως ||⁸⁵ μαρτ<υρ>ῶ τῇ πράσει αἰτηθεῖς παρὰ τοῦ θεμένου. (hand 6) † Παῦλος Ββρααμίου ἐλάχ(ιστος) διάκ(ονος) μαρτυρῶ | [τ]ῇ παρούσῃ διαθήκῃ ἀκούσας παρὰ τοῦ θεμένου. (hand 7) † Φλ(άουιος) Θεόφιλος σὺν θ(ε)ῶ ἔκδικος Ἐρμωνθ(έως) | μαρτυρῶ τῇ διαθήκῃ αἰτηθεῖς παρὰ τοῦ θεμένου. ✠✠✠ ✠ | (hand 1) δι' ἐμοῦ Πέτρ[ου ---] ἐγένετο. †

12. ὑπάγορευσα | BL I 241: καταλεθειω (l. κατ' ἀλήθειαν) | δ' ὡς prev. ed. || 23. καὶ ἂν || 24. καὶ ἂν || 35. BL I 241: ἐσαφήνισε νοεποσ prev. ed. || 37. ἐξοδιάζω || 38. BL I 241: ὑπερερχομένων prev. ed. || 42. δυναμένων || 48. διὸ || 49. χρεωστούμενον || 53. ὠρισμένη || 54. ἐπιγινώσκειν || 67. ἐνομον ἰσχυρὰν || 71. BL I 241: ἐν ὄρκῳ prev. ed. || 74. καὶ ἂν || 79. τῶ || 81. ἀρχιπρε(σβύτερος)

... as there will certainly come the end of everything, my exhausted body will collapse, lest I depart from the world suddenly and against expectations, the future being obscure. Thus, I turned to this uttermost, immutable written testamentary guarantee, being valid in accordance with the laws wherever brought and produced as evidence. By this I acknowledge – willingly and of my own free choice, without any evil guile and fear, and force, and deceit, and any necessity, legal fraud and outrage, and any trick, without any discord and malice whatsoever, but for my own purpose, and with a freely chosen motive, and out of my free will, and with solid and straightforward intention, and in good faith, and being the owner, and having complete power – (that) I have provided you (with my will) being fully convinced, alive, sane, in my right mind and good health, having clear reasoning and with great precision, bringing my account and walking on earth and coming to the agora; I have dictated this last will in the language of the Egyptians and ordered that it be written in Greek words according to the imperial requirements given by just and pious laws. May I enjoy good health and my entire modest estate. If, however – which I pray not to happen – anything happens to me and I end my life, I want and order that, after my death, you, the aforementioned † Biktor, the most pious presbyter and my pupil, enter upon the modest property of all sorts left by me, and inherit from me movable and immovable, and self-moving belongings, of any shape, and sort, and quality, and quantity, of gold and silver, and garments, and bronzes, and clothes, and writings, and lands – both built-up and empty – and yards and everything in general, from a precious thing down to the smallest item, and one *plethron* of land, and one *assarion* and *obolos*, and any object which happens to be made of clay, or wood, or stone, and belongs to the

entire modest property left by me – be it a part of inheritance from my ancestors, or part of my own property acquired by my own labour, bought or given to me or acquired in any way whatsoever, written or unwritten; and not only those, but also the holy place of the holy victorious martyr abba Phoibammon situated on the aforesaid holy hill Memnoneia, over which I have also given you perpetual power, along with its august resources – from things of cheap kind up to precious ones and charcoal, on condition that you, the aforementioned Biktor, the most God-loving presbyter and monk and my pupil, enter directly and immediately after my death upon the modest property left by me to hold power over (it), and master (it), and to be lord over all things left by me, from a small thing down to the smallest one, and a *plethron* of land, and one *assarion* and *obolos*, and any object which happens to be made of clay, or wood, or stone, as well as the holy oratory along with its august resources, from things of cheap kind up to precious ones, and, as determined in what precedes, to acquire, control, manage, put in order, dwell, build, hold, lease, sell, surrender, exchange, donate, give up as a favour, present, and do anything with them lawfully and without any hindrance, and to pay in full the costs of administration of the said holy place and expenses on the poor who come (to the monastery), because this seemed right and satisfactory to me, and I gladly resolved upon this present complete testamentary guarantee. Any of the heirs-at-law of my kin, or anyone representing me, either on the father's or the mother's side, or any of the brothers, or nephews, or kinsmen, or cousins, or any other person whatsoever, cannot, at any occasion or time, sue either you or your heirs, or successors, or holders of goods, or anyone else related to you; he cannot bring a charge against you either now or in future, to court or out of it, or in the nome we are in or in a foreign one, whether big or small. Nor can he complain about you in front of friends, bring a charge against you or those who come after you before any magistrate or judge, nor through a solemn declaration in the holiest church or in *praetoria*, or in any other way, nor proclaim or demand imperial or pragmatic sanction against this will or its part in general, nor transgress it, forever; for this seemed good to me in every respect and was put together for my right purpose, so that you can take and give in my stead, and if it was found that I have or owe or something is owed to me and you can make a full account of all my receipts and payments in my stead. If anyone on any occasion makes an attempt to contradict this valid will, (I order that) the person trying to do such a thing on any occasion be in the first place subject to the divine and most terrifying oath and the danger and charge impending over perjury, and liable to the penalty imposed on those who dare to transgress divine and royal oaths, and they will accept as a fine for their transgression the amount of six ounces of gold, total: 6 ounces of gold, the actual payment of which is to be exacted from the property belonging to the attacker and accuser. Since it is necessary to have everything

written in this intact will, I want and order the burial of my body, and holy *prosphe-
ra*, and alms, and days commemorating my death to be performed by your effort
after my departure from life, according to the local custom and my dignity and
plan. I concede that if another document written on papyrus before or after (this
will) is brought in order to oppose this will, (I order) this other document to be
void and invalid wherever brought, because this very will is valid according to the
laws. As a confirmation and guarantee of all my dispositions, I take an oath on the
holy and consubstantial Trinity, and monastic habit clothing me, that I will never
transgress or undermine at all those things written above, but they will be unshak-
en and unbroken forever through the present will, from which may evil guile and
malice depart and be absent, and which I made for you so that it is a valid and
firm guarantee wherever brought and read before every magistrate and authority
and power, legally powerful through the signature put by the one who has sub-
scribed for me and the following trustworthy witnesses bearing witness (to the
will), in accordance with my power to decide and opinion, and being asked in
regard to everything translated for me in the Egyptian language by the notary,
I am satisfied; it is as said by my mouth. I have acknowledged that all this had
been possessed, given, done, watched, satisfied and executed fairly and I have
released it. ✠ I have assuredly clarified concerning gold and silver and I swear on
the Christian faith that I have neither gold nor silver and I did not acquire them
from the moment of my birth, I do not have them either inside or outside, not
even one tremis, and about this I agreed. † Neither have I allowed (such thing) at
the moment of my death, and if I acquired, I gave them to the account of the
poor; as it was said: I have neither gold nor silver and I can confess about this in
front of God. †† I, the above-written Abraham by the mercy of God bishop and
anchorite of the holy hill Memnoneia, son of Sabinos of blessed memory, born of
mother Rebekka, have made the present only testamentary document, with all
the paragraphs and provisions it contains, together with the divine oath and the
aforesaid fine; and everything written here is satisfactory to me, as above, and
I released. † I, Joseph son of Ioannos, most humble presbyter of the holy church
of Hermonthis, was ordered and I wrote for him because he does not know let-
ters. † I, Dioskoros son of Jacob, archpresbyter of the holy church of Hermonthis,
witness to this present will, for I heard it (dictated) by holy apa Abraham, bishop
of Hermonthis, who is also the one who made it. † I, Flavius Pantonymos son of
Apadios, witness to this present will having heard from the testator. † I, Flavius
Abraham son of Theodosios, citizen of Hermonthis, witness to this contract (*sic*),
for I was asked by the one who made it. † I, Paulos son of Abraham, most humble
deacon, witness to this present will, for I heard it from the testator. † I, Flavius
Theophilos, *D. v. defensor* of Hermonthis, witness to this will, for I was asked by
the testator. ✠✠✠✠ Made by me, Petros ... †

SB I 4319
AD 634
Hermonthis

Greek & Coptic
Papyrus
Original

The text is in Coptic but includes a Greek dating clause. It was partially edited in *P. KRU* 77 and *SB I* 4319 (only the Greek text with corrections proposed by Harold I. Bell on p. 668). The publication of all the fragments of the testament is now under preparation by Esther Garel.

5. MEROVINGIAN WILLS

The manuscript tradition has preserved a number of testaments allegedly of Merovingian date; the following list contains only the documents considered authentic by the scholars.

1. *Testamentum Abbonis*: P. J. GEARY, *Aristocracy in Provence: the Rhône Basin at the Dawn of the Carolingian Age*, Stuttgart 1995, pp. 38–79
2. *Testamentum Adalgiseli*: W. LEVISON, 'Das Testament Diakons Adalgisel-Grimo vom Jahre 634', *Trierer Zeitschrift* 7 (1932), pp. 69–85
3. *Testamentum Aridii et Pelagiae matris eius: Diplomata, chartae, epistolae, leges aliaque instrumenta ad res gallo-francicas spectantia* I, J.-M. PARDESSUS *et alii* (eds.), Paris 1843 (reprint 2012), no. 180, pp. 136–141
4. *Testamentum Bertechramni / Bertranni*: Margarete WEIDEMANN, *Das Testament des Bischofs Berthramn von Le Mans vom 27. März 616 [= Monographien des Römisch-Germanischen Zentralmuseums 9]*, Mainz 1986, pp. 7–49
5. *Testamentum Burgundofarae*: J. GUEROUT, 'Le testament de sainte Fare: Matériaux pour l'étude et l'édition critique de ce document', *Revue d'histoire ecclésiastique* 60.3–4 (1965), pp. 761–821
6. *Testamentum Caesarii episcopi Arelatensi: Sancti Caesarii episcopi Arelatensis opera omnia nunc primum in unum collecta* II, G. MORIN (ed.), Maretioli 1942, pp. 281–289; English translation: W. E. KLINGSHIRN, *Caesarius of Arles. Life, Testament, Letters*, Liverpool 1994, pp. 67–70
7. *Testamentum Ermintrudis: Diplomata, chartae, epistolae, leges aliaque instrumenta ad res gallo-francicas spectantia* II, J.-M. PARDESSUS *et alii* (eds.), Paris 1849 (reprint 2014), no. 452, pp. 255–258

8. *Testamentum filii Iddanae: Diplomata, chartae, epistolae, leges aliaque instrumenta ad res gallo-francicas spectantia* II, J.-M. PARDESSUS *et alii* (eds.), Paris 1849 (reprint 2014), no. 452, pp. 255–258
9. *Testamentum Hadoindi episcopi Cenomanensis: Diplomata, chartae, epistolae, leges aliaque instrumenta ad res gallo-francicas spectantia* II, J.-M. PARDESSUS *et alii* (eds.), Paris 1849 (reprint 2014), no. 300, pp. 69–71
10. *Testamentum Irminae*: H.-C. WAMPACH, *Geschichte der Grundberrschaft Echternach im Frühmittelalter* I.2, Luxemburg 1930, no. 4
11. *Testamentum Remigii episcopi Remensis*: Hincmar of Reims, *Vita Remigii episcopi Remensis*, B. KRUSCH (ed.), *MGH SRM* 3 (1896), pp. 250–341
12. *Testamentum Wideradi Abbatis: The Cartulary of Flavigny*, C. B. BOUCHARD (ed.), Cambridge (Massachusetts) 1991, no. 1, 2, 57, 58

f u n d a c j a
i m . r a f a ł a
t a u b e n s c h l a g a

not for commercial use



fundacja
im. Rafała
Taubenschlaga

not for commercial use

BIBLIOGRAPHY

I. LEGAL SOURCES

A. *Fontes anteiustiniani*

Gai Institutionum epitome, [in:] *FIRA II*, pp. 229–257.

Fragmenta interpretationis Gai Institutionum augustodunensia, [in:] *FIRA II*, pp. 205–228.

The Institutes of Gaius. Text with Critical Notes and Translation I–II, F. DE ZULUETA (ed.), Oxford 1946.

Das Syrisch-römische Rechtsbuch I–III, W. SELB & H. KAUFHOLD (eds.), Vienna 2002.

Sententiarum receptorum libri quinque qui vulgo Iulio Paulo adhuc tribuntur, [in:] *FIRA II*, pp. 317–417.

Tituli XXVIII ex corpore Ulpiani, qui vulgo D. Ulpiano adhuc tribuuntur, [in:] *FIRA II*, pp. 259–301.

Codex Theodosianus

Theodosiani libri XVI cum constitutionibus Sirmondianis et leges novellae ad Theodosianum pertinentes, Th. MOMMSEN & P. M. MEYER (eds.), Berlin 1905.

PHARR, C., *The Theodosian Code and Novels and the Sirmondian Constitutions: A Translation with Commentary, Glossary, and Bibliography*, Princeton 1952.

B. *Corpus Iuris Civilis*

Institutiones Iustiniani, P. KRÜGER (ed.), Berlin 1921.

The Institutes of Justinian. Text, Translation and Commentary, J. A. C. THOMAS (ed.), Oxford 1975.

Digesta Iustiniani Augusti, Th. MOMMSEN (ed.), Berlin 1868–1870.

Codex Iustinianus, P. KRÜGER (ed.), Berlin 1877.
Novellae, R. SCHÖLL & W. KROLL (eds.), Berlin 1912.

C. *Fontes postiustiniani*

Ecloga. Das Gesetzbuch Leons III und Konstantinos' V, L. BURGMANN (ed.), Frankfurt am Main 1983.
Prochirion Legum, [in:] K. E. ZACHARIÄ VON LINGENTHAL (ed.), *Jus Graeco-Romanum VI*, Leipzig 1870.
Theophilii antecessoris paraphrasis Institutionum, J. H. A. LOKIN *et alii* (eds.), Groningen 2010.

II. SECONDARY SOURCES

- ALBANESE, B., 'L'abolizione postclassica delle forme solenni nei negozi testamentari', [in:] V. GIUFFRÈ (ed.), *Sodalitas. Scritti in onore di Antonio Guarino*, II, Naples 1984, pp. 777-792.
 — 'La successione ereditaria in diritto romano antico', *ASGP* 20 (1949), pp. 127-475.
 ALBERTONI, A., *L'apokeryxis: contributo alla storia della famiglia*, Bologna 1923.
 ALSTON, R., *The city in Roman and Byzantine Egypt*, London - New York 2002.
 AMELOTI, M., 'Un nuovo testamento per aes et libram', *SDHI* 15 (1949), pp. 34-59.
 — *Il testamento romano attraverso la prassi documentale*, I: *Le forme classiche di testamento* [= *Studi e testi di papirologia* 1], Florence 1966.
 — 'Testamenti ed atti paratestamentari nei papiri byzantini', *PapCongr.* XII, pp. 15-16.
 — 'Dall'epoca classica all'età giustiniana', *PapCongr.* XVII, pp. 1161-1172.
 — 'Il testamento romano classico alla luce di nuovi documenti', [in:] *Estudios de derecho romano en honor de Alvaro d'Ors*, Pamplona 1987, pp. 151-160 (reprinted in: *idem*, *Scritti giuridici*, Turin 1996, pp. 428-436).
 — 'Salvatore Riccobono e il *Gnomon dell'idios logos*', *Annali del Dipartimento di storia del diritto* 52 (2007-2008), pp. 15-23 [= *Minima epigraphica et papyrologica* XII-XV, 14-17, (2009-2012), pp. 285-288].
 AMELOTI, M. & G. COSTAMAGNA, *Alle origini del notariato italiano* [= *Studi storici sul notariato italiano* 2], Rome 1975.
 AMELOTI, M. & G. I. LUZZATTO, *Le costituzioni giustiniane nei papiri e nelle epigrafi* [= *Legum Iustiniani imperatoris vocabularium. Subsidia* 1], Florence 1972.
 AMELOTI, M. & LIVIA MIGLIARDI ZINGALE, *Le costituzioni giustiniane nei papiri e*

nelle epigrafi [= *Legum Iustiniani imperatoris vocabularium. Subsidia* 2], Florence 1985.

ANKUM, H., 'Mancipatio by slaves in classical Roman law?', [in:] W. DE VOS, W. H. B. DEAN & I. LEEMANN (eds.), *Essays in honour of Ben Beinart. Jura legesque antiquiores necnon recentiores* [= *Acta Juridica* 1 (1976)], Capetown 1978, pp. 1-13.

ARANGIO-RUIZ, V., *La successione testamentaria secondo i papiri greco-egizii*, Naples 1906.

— 'Applicazione del diritto giustiniano in Egitto', *Aegyptus* 1 (1920), pp. 21-36.

— 'Un liber mandatorum da Augusto ad Antonino Pio', *A&R* 3 (1922), pp. 216-223.

— *La compravendita in diritto romano*, Naples 1952.

— 'Il testamento di Antonio Silvano e il senatoconsulto di Nerone', [in:] *Studi in onore di Emilio Albertario* I, Milan 1952, pp. 203-212 (reprinted in: IDEM, *Studi epigrafici e papirologici*, Naples 1974, pp. 382-389).

— *Storia del diritto romano*, Naples 1947.

— 'Intorno alla forma scritta del *testamentum per aes et libram*', [in:] G. MOSCHETTI (ed.), *Atti del Congresso internazionale di diritto romano e di storia del diritto*, Milan 1953, pp. 79-90 (reprinted in: V. ARANGIO-RUIZ, *Scritti di diritto romano* IV, Camerino 1977).

— 'Mancipatio e documenti contabili', *Acme* 8 (1956), pp. 26-37.

— *Istituzioni di diritto romano e cenni di diritto dell'antichità*, 5th ed., Naples 2007.

ARANGIO-RUIZ, V. & A. M. COLOMBO, 'Documenti testamentari latini della collezione di Michigan', *JfurP* 4 (1950), pp. 117-123.

ARCARIA, F., 'Per la storia dei testamenti pubblici romani', [in:] *Studi per Giovanni Nicosia* I [= *Università di Catania. Pubblicazioni della facoltà di giurisprudenza* 214, I], pp. 163-239.

ARCHI, G. G., *L'Epitome Gai. Studio sul tardo diritto romano in occidente*, Milan 1937.

— 'Oralità e scrittura nel *testamentum per aes et libram*', [in:] *Studi De Francisci* IV, pp. 287-318 (reprinted in: *Scritti di diritto romano*, II: *Studi di diritto privato*, Milan 1981, pp. 737-740).

— 'Testamentum civile, testamentum praetorium', [in:] *Studi in onore di Ugo Enrico Paoli*, Florence 1956 [= *Pubblicazioni dell'Università degli studi di Firenze - Facoltà di lettere e filosofia - serie IV* 1], pp. 11-38 (reprinted in: *Scritti di diritto romano*, II: *Studi di diritto privato*, Milan 1981, pp. 771-808).

— 'Interesse privato e interesse pubblico nell'apertura e pubblicazione del testamento romano', *Iura* 20 (1969), pp. 337-430.

ARJAVA, A., 'The guardianship of women in Roman Egypt', *PapCongr.* XXI, pp. 25-30.

— 'The survival of Roman family law after the barbarian settlements', [in:] R. W. MATHISEN (ed.), *Law, Society, and Authority in Late Antiquity*, Oxford - New York 2001, pp. 33-51.

- EL-ASHIRY, M., 'Donatio mortis causa', *Bulletin of Ain-Shams University Center of Papyrological Studies and Inscription* 14 (1997), pp. 87-97.
- ASTOLFI, R., *Studi sull'oggetto dei legati in diritto Romano*, Padua 1964.
- AUBERT, J.-J., "'Du lard ou du cochon?" The *Testamentum porcelli* as a Jewish anti-Christian pamphlet', [in:] J.-J. AUBERT & Zsuzsanna VÁRHELYI (eds.), *A Tall Order. Writing the Social History of the Ancient World. Essays in Honor of William V. Harris* [= *Beiträge zur Altertumskunde* 216], Munich 2005, pp. 107-141.
- AUGUSTI, S., 'Sulla natura e composizione delle tavolette cerate', *Rendiconti della accademia di archeologia, lettere e belle arti* 37 (1962), pp. 127-128.
- AVENARIUS, M., 'Il *liber singularis regularum* pseudo-ulpiano: sua specificità come opera giuridica altoclassica in comparazione con le *Institutiones* di Gaio', *Index* 34 (2006), pp. 455-478.
- 'Formularpraxis römischer Urkundenschreiber und *ordo scripturae* im Spiegel testamentsrechtlicher Dogmatik', [in:] M. AVENARIUS, C. MÖLLER & R. MEYER-PRITZL (eds.), *Ars iuris. Festschrift für Okko Behrends zum 70. Geburtstag*, Göttingen 2009, pp. 13-41.
- BAGNALL, R. S., 'Two Byzantine legal papyri in a private collection', [in:] R. S. BAGNALL & W. V. HARRIS (eds.), *Studies in Roman Law in Memory of A. Arthur Schiller*, Leiden 1986, pp. 1-9.
- 'Slavery and society in late Roman Egypt' [in:] B. HALPERN & Deborah W. HOBSON (eds.), *Law, Politics and Society in the Ancient Mediterranean World*, Sheffield 1993, pp. 220-240.
- *Egypt in Late Antiquity*, Princeton 1996.
- *Everyday Writing in the Graeco-Roman East*, Berkeley 2011.
- BAGNALL, R. S. & K. A. WORP, 'Three papyri from fourth-century Karanis', *CdÉ* 59 (1984), pp. 301-311.
- BALDWIN, B., 'The *Testamentum porcelli*', [in:] *Studi in onore di Cesare Sanfilippo* I, Milan 1982, pp. 41-52 (reprinted in: IDEM, *Studies on Late Roman and Byzantine History, Literature and Language* [= *London Studies in Classical Philology* 12], Amsterdam 1984, pp. 137-148).
- *Chronological Systems of Byzantine Egypt*, Leiden 2004
- BEAUCAMP, Joëlle, 'Le testament de Grégoire de Nazianze', *RÉG* 107 (1994), pp. xxiv-xxvi.
- 'La transmission du patrimoine: législation de Justinien et pratiques observables dans les papyrus', *Subseciva Groningana. Studies in Roman and Byzantine Law* 7 (2001), pp. 1-13.
- 'Byzantine Egypt and imperial law', [in:] R. S. BAGNALL (ed.), *Egypt in the Byzantine World. 300-700*, Cambridge 2007, pp. 271-287.

- ‘Le testament de Grégoire de Nazianze’, [in:] EADEM, *Femmes, patrimoines, normes à Byzance*, Paris 2010, pp. 183–264.
- ‘Tester en grec a Byzance’, [in:] EADEM, *Femmes, patrimoines, normes à Byzance*, Paris 2010, pp. 173–182.
- BEINART, B., ‘Heir and executor’, *Acta iuridica* 223 (1960), pp. 222–235.
- BERGER, A., *Encyclopedic Dictionary of Roman Law*, Philadelphia 1955.
- *Die Strafklauseln in den Papyrusurkunden. Ein Beitrag zum gräko-ägyptischen Obligationenrecht*, Leipzig – Berlin 1911.
- BESTA, E., ‘La persistenza del diritto volgare italico nel Medioevo’, *Rivista di legislazione comparata* 3 (1905), pp. 1–19.
- *Storia del diritto italiano* I, Milan 1923.
- *Le successioni nella storia del diritto italiano*, Padua 1935.
- ‘In difesa del diritto volgare italico’, [in:] *Scritti di diritto e di economia in onore di Flaminio Mancaleari*, Sassari 1938, pp. 245–253.
- BEUTLER, Franzisca, ‘Der *Idios Logos* in römischer Zeit’ (paper given at the Third Viennese Colloquium on Ancient Law: Gnomon of the *Idios Logos*, 19–20 June 2014).
- BIEŻUŃSKA-MAŁOWIST, Iza, *La schiavitù nell’Egitto greco-romano*, Rome 1984.
- BIONDI, B., *Successione testamentaria e donazioni*, Milan 1956.
- ‘Impostazione del testamento nella giurisprudenza romana, nei codici e nella dommatica moderna’, *RIDA* 13 (1966), pp. 107–122.
- BISCARDI, A., ‘Osservazioni critiche sulla terminologia διαθήκη – διατίθεσθαι’, [in:] *Symposion* 1979, pp. 21–35.
- *Diritto greco antico*, Rome 1982.
- BOHÁČEK, M., ‘Il problema della revoca non formale del testamento nel diritto classico e giustiniano’, *Studi Bonfante* IV, pp. 306–334.
- BONIFACIO, F., *Ricerche sulla lex Falcidia de legatis* [= *Pubblicazioni della Facoltà Giuridica dell’Università di Napoli* 1], Naples 1948.
- BORKOWSKI, Z., *Inscriptions des factions à Alexandrie* [= *Alexandrie* 2], Warsaw 1981.
- BORYSIAK, W., ‘Ochrona członków rodziny spadkodawcy na tle historyczno-prawnym oraz prawnoporównawczym’ [Protection of the bequeather’s family members in the perspective of legal history and comparative law], *Zeszyty Prawnicze UKSW* 8.2 (2008), pp. 157–198.
- ‘Glosa do postanowienia Sądu Najwyższego z 29 marca 2007 r., I CSK 3/07’ [A gloss to the decision of the Supreme Court of 29 March 2007, I CSK 3/07], *Orzecznictwo Sądów Polskich* 12 (2009), pp. 951–956.
- BOWMAN, A. K. & J. D. THOMAS, ‘P. Lond. inv. 2506: a reconsideration’, *BASP* 14 (1977), pp. 59–64.
- BRADLEY, K. R., *Slaves and Masters in the Roman Empire. A Study in Social Control*, Brussels 1984.

- BRANDILEONE, F., *Scritti di storia del diritto privato italiano* I, Bologna 1931, pp. 19–58.
- BRAUND, D. C., ‘Royal wills and Rome’, *Papers of the British School at Rome* 38 (1983), pp. 16–57.
- BRISSAUD, J., *Manuel d’histoire du droit français (sources – droit public – droit privé) à l’usage des étudiants en licence et en doctorat* I, Paris 1904.
- BROWN, P., *The Cult of the Saints: its Rise and Function in Latin Christianity* [= *The Haskell Lectures on History of Religions. New series* 2], Chicago 1981.
- BRUNNER, H., *Zur Rechtsgeschichte der römischen und germanischen Urkunde*, Berlin 1880.
- *Deutsche Rechtsgeschichte* I, Leipzig 1887.
- BUCKLAND, W. W., *The Roman Law of Slavery. The Condition of the Slave in Private Law from Augustus to Justinian*, Cambridge 1908.
- ‘Ritual acts and words in Roman law’, [in:] M. KASER, H. KRELLER & W. KUNKEL (eds.), *Festschrift Paul Koschaker mit Unterstützung der Rechts- und Staatswissenschaftlichen Fakultät der Friedrich-Wilhelms-Universität Berlin und der Leipziger Juristenfakultät, zum sechzigsten Geburtstag überreicht von seinen Fachgenossen XVI*, Weimar 1939.
- BUSSON, G. & A. LEDRU, *Archives historiques du Maine*, II: *Actus pontificum cenomannis in urbe degentium*, Le Mans 1901.
- CALASSO, F., *Medio evo del diritto*, I: *Le fonti*, Milan 1954.
- CALDERINI, Rita, ‘Gli agrammatoi nell’Egitto greco-romano’, *Aegyptus* 30 (1950), pp. 14–41.
- CAMODECA, G., *L’archivio puteolano dei Sulpicii*, Naples 1992.
- ‘*Tabulae Herculanenses*: riedizione delle emptiones di schiavi (TH 59–62)’, [in:] U. MANTHE & Ch. KRAMPE (eds.), *Quaestiones Iuris. Festschrift für Joseph Georg Wolf zum 70. Geburtstag* [= *Freiburger Rechtsgeschichtliche Abhandlungen. Neue Folge* 36], Berlin 2000, pp. 53–76.
- ‘Cura secunda della *tabula cerata* londinese con la compravendita della puella Fortunata’, *ZPE* 157 (2006), pp. 225–230.
- CAPOCCI, V., ‘Sulla concessione e sul divieto di sepoltura dei condannati nel mondo romano ai condannati a pena capitale’, *SDHI* 22 (1956), pp. 266–310.
- CAPPONI, Livia, *Augustan Egypt. The Creation of a Roman Province* [= *Studies in Classics*], London 2005.
- CERNUSCHI, Giuseppina, *Nuovi contributi per lo studio dei connotati personali nei documenti dell’Egitto greco-romano*, Padua 2010.
- CHAMPLIN, E., ‘Miscellanea Testamentaria’, *ZPE* 62 (1986), pp. 247–255.
- ‘*Creditur vulgo testamenta hominum speculum esse morum*. Why the Romans made wills’, *CPh* 84 (1989), pp. 198–215.
- *Final Judgements. Duty and Emotion in Roman Wills 200 BC–AD 250*, Berkeley 1991.

- CIAPESSONI, P., 'Sul senatoconsulto neroniano', [in:] *Studi Bonfante* III, pp. 652–727.
- CLARYSSE, W., 'Ptolemaic wills', [in:] M. J. GELLER & H. MAEHLER (eds.), *Legal Documents of the Hellenistic World. Papers from a Seminar Arranged by the Institute of Classical Studies, the Institute of Jewish Studies and the Warburg Institute, University of London, February to May 1986*, London 1995, pp. 88–105.
- COCKLE, W. E. H., 'State archives in Graeco-Roman Egypt from 30 BC to the reign of Septimius Severus', *JEA* 70 (1984), pp. 106–122.
- COHEN, L., 'Heredis institutio ex re certa and a new will of the Roman type', *TAPhA* 68 (1937), pp. 343–356.
- CRIBIORE, Rafaella, 'Higher education in early Byzantine Egypt: rhetoric, Latin, and the law', [in:] R. S. BAGNALL (ed.), *Egypt in the Byzantine World. 300–700*, Cambridge 2007, pp. 47–60.
- CRONE, Patricia, *Roman, Provincial and Islamic Law. The Origins of the Islamic Patronate*, Cambridge 2002.
- CROOK, J., 'A legal point about Mark Antony's will', *JRS* 47 (1957), pp. 36–38.
- *Law and Life of Rome: 90 BC to AD 212* [= *Aspects of Greek & Roman Life Series*], Ithaca 1967.
- 'Lex Cornelia de falsis', *Athenaeum* 65 (1987), pp. 163–171.
- *Legal Advocacy in the Roman World*, London 1995.
- CROOK, J., P. GRIERSON, & A. H. M. JONES, 'The authenticity of the *Testamentum S. Remigi*', *Revue belge de philologie et d'histoire* 35 (1957), pp. 356–372.
- DAJCZAK, W., *Zapisy na rzecz żony w prawie rzymskim* [Bequests to the wife's benefit in Roman law], Toruń 1995.
- DANIEL, R. W. & R. PINTAUDI, 'PSI XII 1263 recto. Conti amministrativi', *Aegyptus* 64 (1984), pp. 61–67.
- D'ARMS, J. H., 'Memory, money, and status at Misenum. Three new inscriptions from the collegium of the Augustales', *JRS* 90 (2000), pp. 135–141.
- DAVID, M., 'Über die Form des ordentlichen, schriftlich abgefassten Privattestaments zur Zeit des Dominats', *ZSS* 52 (1932), pp. 314–325.
- *Studien zur heredis institutio ex re certa im klassischen römischen und justinianischen Recht*, Leipzig 1970.
- DE DOMINICIS, M., 'Il *ius sepulchri* nel diritto successorio romano', *RIDA* 13 (1966), pp. 177–204 (reprinted in: IDEM, *Scritti romanistici*, Padua 1970).
- DE GIOVANNI, L., *Istituzioni, scienza giuridica, codici nel mondo tardoantico. Alle radici di una nuova storia*, Rome 2007.
- DELATTRE, A., 'Éléments de l'identification en Égypte (IV^e–VIII^e siècles)', [in:] T. V. EVANS & D. D. OBBINK (eds.), *The Language of the Papyri*, Oxford 2009, pp. 153–162.
- DEPAUW, M., 'Do mothers matter? The emergence of metronymics in early

- Roman Egypt', [in:] T. V. EVANS & D. D. OBBINK (eds.), *The Language of the Papyri*, Oxford 2009, pp. 120–139.
- 'Elements of identification in Egypt 800 BC – AD 300', [in:] M. DEPAUW & Sandra COUSSEMENT (eds.), *Identifiers and Identification Methods in the Ancient World* [= *Orientalia Lovaniensia analecta* 209], Leuven – Paris – Walpole (Massachusetts) 2014, pp. 75–101.
- DERDA, T., 'Appendix. Christian Symbol *XMI*', [in:] *P. Naqlun* I, pp. 179–187.
- *Arsinoites nomos. Administration of the Fayum under Roman Rule* [= *JfurP Supplement* 7], Warsaw 2006.
- DERDA, T. & Maria NOWAK, 'Two wills from Oxyrhynchos', *JfurP* 42 (2012), pp. 101–115.
- DE VISSHER, F., *Le droit des tombeaux romains*, Milan 1963.
- D'ORS, A., 'El *Testamentum porcelli* y su interes para la historia juridical', *RIDA* 32 (1955), pp. 219–233.
- D'ORTA, M., *Saggio sulla heredis institutio: problemi di origine*, Turin 1996.
- *Sterilis beneficii conscientia. Dalla praecipio al legatum per praecipionem*, Turin 2005.
- DUNAND, Françoise, 'Between tradition and innovation: Egyptian funerary practices in late antiquity', [in:] R. S. BAGNALL (ed.), *Egypt in the Byzantine World. 300–700*, Cambridge 2007, pp. 163–184.
- DUPONT, Clémence, 'Les successions dans les constitutions de Constantin', *Iura* 15 (1964), pp. 57–116.
- DUVAL, Yvette, *Auprès des saints corps et âme. L'inhumation ad sanctos dans la chrétienté d'Orient et d'Occident du III^e au VII^e siècle*, Paris 1988.
- ECK, W., 'Zum neuen Fragment des sogenannten *Testamentum Dasumii*', *ZPE* 30 (1978), pp. 277–295.
- ESMEIN, A., *Études sur les contrats dans le très ancien droit français*, Paris 1883.
- EVANS GRUBBS, Judith, *Women and Society in the Roman Empire*, London – New York 2002.
- FERRARI DALLE SPADE, G., *I documenti greci medioevali di diritto privato dell'Italia meridionale* [= *Byzantinisches Archiv* 4], Leipzig 1910.
- 'Formulari notarili inediti dell'età bizantina', *Bullettino dell'Istituto storico italiano* 33 (1913), pp. 44–126 (reprinted in: IDEM, *Scritti giuridici* I, Milan 1953, pp. 337–408).
- *Ricerche sul diritto ereditario in occidente nell'alto medioevo con speciale riguardo all'Italia*, Padua 1914.
- 'Papiri ravennati dell'epoca giustiniana relativi all'apertura dei testamenti', [in:] *Studi Bonfante* I, pp. 633–644.

- FERRINI, C., *Teoria generale dei legati e fedecommissi secondo il diritto romano con particolare riguardo alla giurisprudenza*, Rome 1976.
- FIKHMAN, I. F., 'Slaves in Byzantine Oxyrhynchus', *PapCongr.* XIII, pp. 117–124.
- FINK, R. O. & N. J. WOODALL, 'A Latin record of the opening of a Roman will', *PapCongr.* XIV, p. 34.
- 'A Latin record of the opening of a will', [in:] ANN ELIS HANSON (ed.), *Collectanea Papyrologica. Texts Published in Honor of H. C. Youtie*, Bonn 1976, pp. 371–379 with pl. XX.
- FOURNET, J.-L., 'Annexe 2. Liste des papyrus édités de l'Aphrodité byzantine', [in:] IDEM (ed.), *Les archives de Dioscore d'Aphrodité cent ans après leur découverte. Histoire et culture dans l'Égypte byzantine. Actes du Colloque de Strasbourg, 8–10 décembre 2005*, Paris 2008, pp. 307–344.
- FRANK, D., *Erbschaftsteuer und Unternehmung*, Berlin 1969.
- FRANKFURTER, D., *Religion in Roman Egypt. Assimilation and Resistance*, Princeton 2000.
- FRASER, P. M. & B. NICHOLAS, 'The funerary garden of Mousa', *JRS* 40.1 (1958), pp. 117–129.
- 'The funerary garden of Mousa reconsidered', *JRS* 52 (1962), pp. 156–159.
- FUSCO, S.-A., 'Vulgar law', [in:] M. LANDFESTER *et alii* (eds.), *Brill's Encyclopaedia of the Ancient World. New Pauly. Classical Tradition* V, Leiden – Boston 2010.
- GANDOLFI, G., '*Prius testamentum ruptum est*', [in:] *Studi Betti* III, pp. 211–228.
- GAREL, Esther, & Maria NOWAK, 'Monastic wills. The continuation of late Roman legal tradition?', [in:] Mariachiara GIORDA & M. CHOAT (eds.), *Writing and Communication in Early Egyptian Monasticism* (forthcoming).
- GARNSEY, P. & Caroline HUMFRESS, *The Evolution of the Late Antique World*, Cambridge 2001.
- GERSTINGER, H. von, 'Ein Intestatkodizill (?) und eine Legatsübernahmeerklärung aus spätbyzantinischer Zeit in den Pap. Graec. Vindob. 25875 und 26270', [in:] *Festschrift Artur Steinwenter zum 70. Geburtstag* [= *Grazer Rechts- und Staatswissenschaftliche Studien* 3], Graz – Cologne 1958, pp. 132–139.
- GIARO, T., 'Legal tradition of eastern Europe. Its rise and demise', *Comparative Law Review* 2.1 (2011): *Spring – Special Issue. The Construction of Legal Traditions. A Conference* (available on http://works.bepress.com/tomasz_giaro/ 14).
- 'Max Kaser 1906–1997', *Rechtshistorisches Journal* 16 (1997), pp. 231–357.
- GILLIAM, J. F., 'The minimum subject to the *vicesima hereditarium*', *AJP* 73.4 (1952), pp. 397–405.
- GODLEWSKI, W., *Le monastère de St Phoibammon* [= *Deir el-Bahari* 5], Warsaw 1986.
- GOODWIN, C. W., 'Curiosities of law. I. Conveyancing among the Copts of the eighth century', *The Law Magazine and Law Review* 6.12 (1859), pp. 237–248.
- GREY, C., 'Slavery in the late Roman world', [in:] K. BRADLEY & P. CARTLEDGE

- (eds.), *The Cambridge World History of Slavery, I: the Ancient Mediterranean World*, Cambridge 2011, pp. 482–509.
- GROSSO, G., ‘Sulla riforma di Giustiniano in materia di legati’, [in:] *Studi in onore di Ugo Enrico Paoli*, Florence 1956, pp. 359–363.
- *I legati nel diritto romano. Parte generale*, Turin 1962.
- GUARINO, A., ‘Gai 2.155 e il *beneficium* dell’*heres necessarius*’, *SDHI* 10 (1944), pp. 240–266.
- ‘La forma orale e la forma scritta nel testamento romano’, [in:] *Studi De Francisci* II, pp. 53–72.
- GUERAUD, O. & P. JOUGEUET, ‘Un testament latin *per aes et libram* de 142 apr. J.C. (Tablettes L. Keimer)’, *ÉdP* 6 (1940), pp. 1–20.
- GUÉROUT, J., ‘Le testament de sainte Fare: Matériaux pour l’étude et l’édition critique de ce document’, *Revue d’histoire ecclésiastique* 60 (1965), pp. 761–821.
- HABERMANN, W., ‘Zur chronologischen Verteilung der papyrologischen Zeugnisse’, *ZPE* 122 (1998), pp. 144–160.
- HAGEDORN, D., ‘Marci Aurelii in Ägypten nach der *Constitutio Antoniniana*’, *BASP* 16 (1979), pp. 47–59.
- ‘Drei Miszellen zu Papyrusurkunden’, *ZPE* 67 (1987), pp. 97–104.
- HARRIES, J., *Law and Empire in Late Antiquity*, Cambridge 1999.
- HARRIS, W. V., ‘Towards a study of the Roman slave trade’, [in:] J. H. D’ARMS & E. C. KOPFF (eds.), *The Seaborne Commerce of Ancient Rome*, Rome 1980, pp. 117–140.
- HÄSSLER, M., *Die Bedeutung der kyria-Klausel in den Papyrusurkunden* [= *Berliner Juristische Abhandlungen* 3], Berlin 1960.
- HONORE, H., *Law in the Crisis of Empire, 379–455 AD: the Theodosian Dynasty and Its Quaestors, with a Palingenesia of Laws of the Dynasty*, Oxford 1998.
- HOPE, V. M., *Roman Death*, London 2009.
- HUMFRESS, Caroline, ‘Laws’ empire: Roman universalism and legal practice’, [in:] P. J. DU PLESSIS (ed.), *New Frontiers: Law and Society in the Roman World*, Edinburgh 2013, pp. 73–101.
- IMPALLOMENTI, G., *Le manomissioni mortis causa: studi sulle fonti autoritative romane*, Padua 1963.
- JAKAB, Eva, ‘Berenike vor Gericht. Apokeryxis, Gesellschaft und Buchführung in *P. Oxy.* XXII 2342’, *Tyche* 16 (2001), pp. 63–85.
- JOHNSTON, D., *The Roman Law of Trusts*, Oxford 1988.
- KASER, M., *Das Römische Privatrecht. Das altromische, das vorklassische und klassische Recht* I, Munich 1971.

- *Das Römische Privatrecht, II: Die nachklassische Entwicklung*, Munich 1975.
- KATZOFF, R., 'An interpretation of *P. Yadin* 19: a Jewish gift after death', *PapCongr.* XX, pp. 562–565.
- KEENAN, J. G., 'The will of Gaius Longinus Castor', *BASP* 31 (1994), pp. 101–107.
- KEHOE, D., *Investment, Profit, and Tenancy. The Jurists and the Roman Agrarian Economy*, Ann Arbor 1997.
- KERNEIS, Soazick, 'Loi et coutumes dans l'Empire romain. A propos du droit vulgaire', [in:] J.-P. CORIAT *et alii* (eds.), *Inter cives necnon peregrinos. Essays in Honour of Boudewijn Sirks*, Göttingen 2014, pp. 367–384.
- KLAMP, D., 'Das Testament der Taharpaesis. Eröffnungsprotokoll eines griechischen Testaments', *ZPE* 2 (1967), pp. 81–150.
- KLINGSHIRN, W. E., *Caesarius of Arles. Life, Testament, Letters* [= *Translated Texts for Historians* 19], Liverpool 1994.
- KOSIŃSKI, R. & M. PAWLAK, 'Społeczeństwo w cesarstwie rzymskim V wieku' [Society in the Roman Empire in the fifth century], [in:] R. KOSIŃSKI & Kamila TWARDOWSKA (eds.), *Świat rzymski w V wieku*, Cracow 2010, pp. 277–328.
- KRAUS, F., *Die Formeln des griechischen Testaments*, Borna – Leipzig 1915.
- KRAUSE, M., 'Die Testamente der Äbte des Phoibammon-Klosters in Theben', *MDAI Kairo* 25 (1969), pp. 57–69.
- KRELLER, H., *Erbrechtliche Untersuchungen auf Grund der gräco-ägyptischen Papyrusurkunden*, Leipzig – Berlin 1919.
- KRUSCH, B. (ed.), *Scriptores rerum Merovingicarum III: Passiones vitaeque sanctorum aevi Merovingici et antiquiorum aliquot* [*Monumenta historiae germanica*] I, Hannover 1896.
- KRUSE, Th., 'Der Gnomon des *Idios Logos* im Lichte der Terminologie für Verwaltungsrichtlinien im Imperium Romanum', [in:] *Wiener Kolloquien zur Antiken Rechtsgeschichte* III (forthcoming).
- KRZYNÓWEK, J., 'Wydanie noksalne syna a początki *emancipatio* – Gai. 4.79' [Noxal surrender of a son and the beginnings of *emancipatio*], *Studia iuridica* 48 (2008), pp. 127–141.
- KUNDEREWICZ, C., 'Quelques remarques sur le rôle des *KΑΙΣΑΡΕΙΑ* dans le vie juridique de l'Égypte romaine', *JJurP* 13 (1961), pp. 123–129.
- KURYŁOWICZ, M., 'Adoption on the evidence of the papyri', *JJurP* 19 (1983), pp. 61–75.
- 'Agoranomos i tabellio: z historii antycznego notariatu' [*Agoranomos and tabellio: from the history of the ancient notariate*], *Rejent* 9 (1992), pp. 9–18.
- 'Vicesima hereditatum. Z historii podatku od spadków' [*Vicesima hereditatum. From the history of taxes on inheritance*], [in:] *W kręgu prawa podatkowego i finansów. Księga pamiątkowa prof. Cezarego Kosikowskiego*, Lublin 2005, pp. 217–223.
- 'Testamentum holographum', *Rejent* 13 (2010), pp. 119–126.

- LAZZARINI, S., *Sepulcra familiaria: Un'indagine epigrafico-giuridica* [Publicazioni della Università di Pavia. Studi nelle scienze giuridiche e sociali], Pavia 1991.
- LEGRAS, B., 'Les testaments grecs dans le droit hellénistique: la question des héritières et des testatrices', [in:] *Symposion* 2005, pp. 293–306.
- LENEL, O., 'Zur Geschichte der *heredis institutio*', [in:] P. VINOGRADOFF (ed.), *Essays in Legal History Read before the International Congress of Historical Studies Held in London 1913*, New Jersey 2005 (reprint), pp. 120–142.
- LEVISON, W., *Aus rheinischer und fränkischer Frühzeit. Ausgewählte Aufsätze*, Düsseldorf 1948.
- LEVY, E., *West Roman Vulgar Law*, Philadelphia 1951.
- LEWIS, N., 'P. Bibl. Univ. Giss. inv. 311 reconsidered', *CdÉ* 43 (1968), pp. 375–378.
- 'A centurion's will linking two of the fourth-century Karanis archives', *PapCongr.* XIII, pp. 225–226.
- 'Notationes legentis', *BASP* 27 (1990), pp. 37–41.
- 'Revocation of wills in Roman Egypt', *SCI* 24 (2005), pp. 135–138.
- LIEBS, D., 'Das Testament des Antonius Silvanus, römischer Kavallerist in Alexandria bei Ägypten, aus dem Jahr 142 n. Chr.', [in:] K. MÄRKER & Ch. OTTO (eds.), *Festschrift für Weddig Fricke zum 70. Geburtstag*, Freiburg 2000, pp. 113–128.
- 'Roman vulgar law in late antiquity', [in:] B. SIRKS (ed.), *Aspects of Law in Late Antiquity: Dedicated to A. M. Honoré on the Occasion of the Sixtieth Year of His Teaching in Oxford*, Oxford 2008, pp. 35–53.
- LOKIN, J., 'Wills in Byzantine law', [in:] *Acts of Last Will, I: Antiquity* [= *Transactions of the Jean Bodin Society for Comparative Institutional History* 59], Brussels 1992, pp. 163–177.
- LONGCHAMPS DE BÉRIER, F., *Il fedecommesso universale nel diritto romano classico*, Warsaw 1997.
- *Law of Succession. Roman Legal Framework and Comparative Law Perspective*, Warsaw 2011.
- ŁUKASZEWICZ, A., 'Zum P. Giss. 40 I 9 (*Constitutio Antoniana*)', *JJurP* 20 (1990), pp. 93–101.
- *Aegyptiaca Antoniniana. Działalność Karakalii w Egipcie (215–216)* [*Aegyptiaca Antoniniana. Caracalla's activity in Egypt*], Warsaw 1993.
- MACCOULL, Leslie, S. B., *Dioscorus of Aphroditto. His Work and his World* [= *Transformation of the Classical Heritage Berkeley* 16], Berkeley – Los Angeles 1988.
- 'Apa Abraham: testament', [in:] J. THOMAS, Angela CONSTANTINIDES HERO & G. CONSTABLE (eds.), *Byzantine Monastic Foundation Documents: a Complete Translation of the Surviving Founders' Typika and Testaments*, Dunbarton Oaks 2000.

- *Coptic Legal Documents: Law as Vernacular Text and Experience in Late Antique Egypt* [= *Medieval and Renaissance Texts and Studies: Arizona Studies in the Middle Ages and the Renaissance* 32], Tempe 2009.
- MARTINI, R., 'Sulla presenza dei *signatores* all'apertura del testamento', [in:] *Studi in onore di Giuseppe Grosso* I, Turin 1968, pp. 483-495.
- MASCHI, C. A., 'La solennità della *heredis institutio* nel diritto romano', *Aegyptus* 17 (1937), pp. 197-232.
- *Il diritto romano. La prospettiva storica della giurisprudenza classica (diritto privato e processuale)*, Milan 1966.
- MASI, A., 'L'*actio protutelae* nella compilazione giustiniana e nella dottrina bizantina', *Studi Senesi* 74 (1962), pp. 197-218.
- MATTHEWS, J. F., 'Interpreting the *Interpretationes* of the *Breviarium*', [in:] R. W. MATHISEN (ed.), *Law, Society and Authority in Late Antiquity*, Oxford 2001.
- MEERSON, M., 'Seasons of death for donors and testators', *PapCongr.* XXV, pp. 541-550.
- MENU, Bernadette, 'Une esquisse des relations juridiques privées en droit copte', *Le monde copte* 20 (1992), pp. 71-78.
- MEYER, Elizabeth A., *Literacy, Literate Practice, and the Law in the Roman Empire, AD 100-600*, New Haven 1988 (unpublished doctoral dissertation).
- *Legitimacy and Law in the Roman World: Tabulae in Roman Belief and Practice*, Cambridge 2004.
- MIGLIARDI ZINGALE, Livia, 'Note a nuovi documenti testamentari romani', *Annagenesis* 2 (1982), pp. 109-129.
- 'Note testamentarie: rileggendo BGU VII 1696', [in:] M. CAPASSO, Gabriella MESSERIE SAVORELLI & R. PINTAUDI (eds.), *Miscellanea Papyrologica in occasione del bicentenario dell'edizione della Charta Borgiana I* [= *Papyrologica Florentina* 19.2], Florence 1990, pp. 437-442.
- 'Prassi testamentaria romana e onomastica: ancora su BGU XIII 2244', *Iura* 43 (1992), pp. 125-131.
- 'In margine a P. Diog. 9: alcune osservazioni in materia testamentaria', *APapyrol* 4 (1992), pp. 65-69.
- 'Dal testamento ellenistico al testamento romano nella prassi documentaria egiziana, cesura o continuità?', [in:] *Symposion* 1995, pp. 303-312.
- *I testamenti romani nei papiri e nelle tavolette d'Egitto. Silloge di documenti dal I al IV secolo*, Turin 1997 (2nd ed.).
- 'In tema di clausole funerarie: osservazioni sui testamenti romani d'Egitto', *Aegyptus* 2005, pp. 269-278.
- MIGLIORINI, M., *L'adozione tra prassi documentale e legislazione imperiale nel diritto del tardo impero romano*, Milan 2001.
- MILLAR, F., 'The date of the *Constitutio Antoniniana*', *JEA* 48 (1962), pp. 124-131.

- MILLER, T. S., *The Orphans of Byzantium: Child Welfare in the Christian Empire*, Washington D.C. 2003.
- MITTEIS, L., *Reichsrecht und Völkerecht in den östlichen Provinzen des römischen Kaiserreichs, mit Beiträgen zur Kenntniss des griechischen Rechts und der spätrömischen Rechtsentwicklung*, Leipzig 1891.
- MODICA, M., *Introduzione allo studio della papirologia giuridica*, Milan 1914.
- MODRZEJEWSKI MÉLÈZE, J., 'Gnomon de l'idiologue', [in:] P. F. GIRARD & F. SENN (eds.), *Les lois des Romains*, Naples 1977, pp. 12-49.
- 'Ménandre de Laodicée et l'Édit de Caracalla', [in:] *Symposion* 1977, pp. 335-364 (reprinted in: *Droit impérial et traditions locales*, Aldershot 1990, no. XII).
- 'What is Hellenistic law? The documents of the Judaean desert in the light of the papyri from Egypt', [in:] R. KATZOFF & D. M. SCHAPS (eds.), *Law in the Documents of the Judaean Desert*, Leiden 2005, pp. 7-21.
- *Droit et justice dans le monde grec et hellénistique* [= *JJurP Supplement* 10], Warsaw 2011.
- *Loi et coutume dans l'Égypte grecque et romaine* [= *JJurP Supplement* 21], Warsaw 2014.
- MONTEVECCHI, Otsolina, 'Ricerche di sociologia nei documenti dell'Egitto greco-romano. I testamenti', *Aegyptus* 13 (1935), pp. 67-121.
- *La papirologia*, Milan 1988.
- 'Note sull'applicazione della *Constitutio Antoniniana* in Egitto', *Quaderni Catanesi* 10 (1988), pp.17-35 (reprinted in EADEM, *Scripta selecta*, Milan 1998, pp. 355-369).
- MOORHOUSE, A. C., 'The origin and use of *O, H, TO ΔΕΙΝΑ*', *CQ* n.s. 13 (1963), pp. 19-25.
- MORIN, G., 'Le testament de Saint Césaire d'Arles et la critique de M. Br. Krusch', *Revue Bénédictine* 16 (1899), pp. 97-112.
- EL-MOSALLAMY, A. H. S., 'Revocation of wills in Roman Egypt', *Aegyptus* 50 (1970), pp. 59-73.
- MURGA, J. L., *Donaciones y testamentos in bonum animae en el derecho romano tardío*, Pamplona 1968.
- NALLINO, C. A., 'Apokeryxis e diseredazione nel Libro syro-romano di diritto', *Rendiconti delle sedute della R. Accademia dei Lincei, Classe di scienze morali, storiche e filologiche* 6.1 (1926), pp. 709-748.
- NIELSEN, B. E. & K. A. WÖRPER, 'New papyri from the New York University collection: IV (nos. 38-53)', *ZPE* 149 (2004), pp. 103-124.
- NONN, U., 'Merowingische Testamente: Studien zum Fortleben einer römischen. Urkundenform im Frankenreich', *Archiv für Diplomatik* 18 (1972), pp. 1-129.

- NOWAK Maria, 'Titius heres esto. The role of the legal practice in the law-creation in late antiquity', *JJurP* 40 (2010), pp. 161-184.
- 'Mancipatio and its life in late Roman law', *JJurP* 41 (2011), pp. 103-122.
- 'The substitution of heirs in wills from Roman Egypt', *Zeszyty Prawnicze UKSW* 12.1 (2012), pp. 173-179.
- 'The function of witnesses in the wills from late antique Egypt', *PapCongr.* XXVI, pp. 573-558.
- 'Dryton's wills reconsidered', *RIDA* 59 (2012), pp. 241-251.
- 'Village or town? Does it matter in legal terms' (forthcoming).
- NOY, D., 'Building a Roman funeral pyre', *Antichthon* 34 (2000), pp. 30-45.
- OATES, J. F., 'The formulae of the Petrie wills', *JJurP* 23 (1993), pp. 125-132.
- 'Observations on a Demotic will (69 BC) of a *katoikos hippeus*', [in:] M. ABD-EL-GHANI (ed.), *Alexandrian Studies II in Honour of Mostafa el Abbadi* [= *BSAA* 46], Cairo 2001, pp. 29-38.
- OCHALA, G., *Chronological Systems of Christian Nubia* [= *JJurP Supplement* 14], Warsaw 2012.
- PACKMAN, Z. M., 'Further notes on texts with the imperial oath', *ZPE* (90) 1992, p. 258.
- PAOLI, U. 'Successioni (in diritto greco)', *Novissimo Digesto italiano* 18 (1971), p. 703.
- PARASSOGLOU, G. M., 'Three Latin papyri', *CdÉ* 48 (1973), pp. 318-323.
- PARDESSUS, J. M. (ed.), *Diplomata, chartae, epistolae, leges aliaque instrumenta ad res Gallo-Francicas spectantia* I-II, Paris 1843-1849.
- PARKER, R., 'History of the holograph testament in the civil law', *The Jurist* 3 (1943), pp. 1-31.
- PARKIN, T. G., *Demography and Roman Society* [*Ancient Society and History*], Baltimore 1992.
- PAULUS, Ch. 'Changes in the power structure within the family in the late Roman Republic', *Chicago - Kent Law Review* 70 (1994-1995), pp. 1503-1513.
- PERNICE, A., 'Volksrechtliches und amtsrechtliches Verfahren in der romischen Kaiserzeit', [in:] *Festgabe für Georg Beseler zum 6. Januar 18*, Berlin 1885, pp. 49-78.
- PESTMAN, P. W., 'A Greek testament from Pathyris (P. Lond. inv. 2850)', *JEA* 55 (1969), pp. 129-160.
- PIETRINI, Stefania, *Deducto usu fructu. Una nuova ipotesi sull'origine dell'usufrutto*, Siena 2008.
- PRIEST, Nancy E., 'Fragment of a will', *BASP* 18 (1981), pp. 133-140.
- RABEL, E., 'Nachgeformte Rechtsgeschäfte, Mit Beiträgen zur Lehre von der Injuzession und vom Pfandrecht', *ZSS RA* 27 (1906), pp. 290-335.

- RASCHKE, M. G., 'The office of the *agoranomos* in Ptolemaic and Roman Egypt', *PapCongr.* XIII, pp. 349–356.
- RATHBONE, D., *Economic Rationalism and Rural Society in Third-Century AD Egypt. The Heroninos Archive and the Appianus Estate*, Cambridge 1991.
- REDUZZI MEROLA, Francesca, *Forme non convenzionali di dipendenza nel mondo antico*, Naples 2010 (2nd edition).
- RICCOBONO, S., *Il Gnomon dell'Idios Logos*, Palermo 1950.
- RICHTER, T. S., 'Coptic legal documents, with special reference to the Theban area', [in:] G. GABRA, H. & N. TAKLA (eds.), *Christianity and Monasticism in Upper Egypt*, Cairo 2008, pp. 121–141.
- 'Koptische Rechtsurkunden als Quellen der Rechtspraxis im byzantinischen und frühislamischen Ägypten', [in:] C. GASTGEBER (ed.), *Quellen zur Byzantinischen Rechtspraxis. Aspekte der Textüberlieferung, Paläographie und Diplomatik. Akten des internationalen Symposiums, Wien 5.–7.11. 2007*, Vienna 2010, pp. 39–59.
- RIGGS, Christina, 'Facing the dead: recent research on the funerary art of Ptolemaic and Roman Egypt', *AJA* 106.1 (2002), pp. 85–101.
- *The Beautiful Burial in Roman Egypt. Art, Identity, and Funerary Religion* [Oxford Studies in Ancient Culture and Representation], Oxford 2005.
- ROBINSON, Olivia F., 'An aspect of *falsum*', *TR* 30 (1992), pp. 29–38.
- ROBLEDA, O., *Il diritto degli schiavi nell'antica Roma*, Rome 1976.
- ROCHETTE, B., 'La langue des testaments dans l'Égypte du III^e s. ap. J.-C.', *RIDA* 47 (2000), pp. 449–461.
- RODRÍGUEZ MARTÍN, J. D., 'A handbook for Alaric's codification', *RIDA* 46 (1999), pp. 451–463.
- ROWLANDSON, Jane, *Women and Society in Greek and Roman Egypt: a Sourcebook*, Cambridge 1998.
- SALOMONS, R. P., 'Zwei erbrechtliche Urkunden aus der Wiener Papyrussammlung', *Aegyptus* 58 (1978), pp. 117–136.
- 'Testamentaria', *ZPE* 156 (2006), pp. 217–241.
- SAMUEL, A. E., 'Six papyri from Hamilton College', *JJurP* 13 (1961), pp. 33–51.
- 'The role of *paramone* clauses in ancient documents', *JJurP* 15 (1965), pp. 221–312.
- SÁNCHEZ-MORENO ELLART, C., 'The late Roman law of inheritance. The testament of five or seven witnesses', [in:] Béatrice CASEAU & Sabine HÜBNER (eds.), *Inheritance, Law and Religions in the Ancient and Mediaeval Worlds* [= *ACHCByz Monographies* 45], Paris 2014, pp. 229–258.
- SANFILIPPO, C., *Istituzioni di diritto romano*, Soveria Mannelli 2002.
- SARRIS, P., 'Lay archives in the late antique and Byzantine east: the implications of the documentary papyri', [in:] W. BROWN, M. COSTAMBEYS, M. INNES

- & A. KOSTO *et alii* (eds.), *Documentary Culture and the Laity in the Early Middle Ages*, Cambridge 2013, pp. 17–35.
- SCHANBACHER, D., *Ratio legis Falcidiaae. Die falzidische Rechnung bei Zusammentreffen mehrerer Erbschaften in einer Hand*, Berlin 1995.
- SCHEIDEL, W., ‘Quantifying the sources of slaves in the early Roman Empire’, *JRS* 87 (1997), pp. 156–169.
- ‘The Roman slave supply’, [in:] K. BRADLEY & P. CARTLEDGE (eds.), *The Cambridge World History of Slavery*, I: *The Ancient Mediterranean World*, Cambridge 2011, pp. 287–310.
- SCHERILLO, G., *Corso di diritto romano. Il testamento*, Milan 1995.
- SCHIAVO, Silvia, *Il falso documentale tra prevenzione e repressione. Impositio fidei, criminaliter agere, civiliter agere*, Milan 2007.
- SCHILLER, A. A., *Coptic Wills. Translation and Commentary. The Egyptian Law of Wills in the Eighth Century AD* (unpublished doctoral dissertation of 1926).
- ‘A Coptic dialysis’, *TR* 7 (1927), pp. 432–453.
- ‘The courts are no more’, [in:] *Studi Volterra* I, pp. 469–502.
- SCHÖNBAUER, E., ‘Neue Rechtsquellen zum *Constitutio Antoniniana*-Problem’, *Symbolae Raphaeli Taubenschlag dedicatae* [= *Eos* 48 (1956)], pp. 473–498.
- SCHUBERT, P., ‘BGU I 361 et P. Gen. inv. 69: retour sur l’encre rouge’, *Archiv* 51 (2005), pp. 228–252 with pl. XXIII.
- SCHULTZ, F., *Classical Roman Law*, Oxford 1951.
- SCHUPFER, F., *Manuale di storia del diritto italiano*, I: *Le fonti, leggi e scienza*, Milan 1892.
- SCIALOJA, V., ‘Il testamento di C. Longino Castore’, *BIDR* 7 (1894), pp. 1–25.
- ‘Il testamento di Virgilio: considerazioni giuridiche’, [in:] *Studi in onore di Alfredo Ascoli*, Messina 1931, pp. 1–6 (reprinted in: IDEM, *Studi giuridici*, II, Roma 1934, pp. 203–206).
- SCIORTINO, S., ‘C. 8.46.6: Brevi osservazioni in tema di abdicatio ed apokeryxis’, *Annali del seminario giuridico della Università di Palermo* 48 (2003), pp. 333–378.
- SIJPESTEIJN P. J., ‘New light on the revocation of wills (P. Bibl. Univ. Giss. inv. 311.)’, *CdÉ* 42 (1967), pp. 360–368.
- ‘Das Testament der Taarpaesis’, *ZPE* 4 (1969), pp. 47–64.
- ‘Remarks on some imperial titles in the papyri’, *ZPE* 40 (1980), pp. 130–138.
- ‘Three papyri from the University of Michigan Papyrus Collection’, *BASP* 22 (1985), pp. 323–332.
- SILLA, F. M., *La cognitio sulle libertates fideicommissae*, Padua 2008.
- SIMON, D., *Studien zur Praxis der Stipulationsklausel*, Munich 1964.
- ‘Marginalien zur Vulgarismuskussion’, [in:] O. BEHREND, M. DIESELHORST & H. LANGE (eds.), *Festschrift für Franz Wieacker zum 70. Geburtstag*, Göttingen 1997, pp. 154–174.

- SOLAZZI, S., 'Giordano e il testamento orale pretorio', *SDHI* 13-14 (1947-1948), pp. 312-315.
- 'Testamenti *per nuncupationem*', *SDHI* 17 (1951), pp. 262-267.
- 'Ancora del testamento nuncupativo', *SDHI* 18 (1952), pp. 212-218.
- SOPHOCLES, E. A., *Greek Lexicon of the Roman and Byzantine Periods from BC 146 to AD 1100*, New York 2000 (reprint).
- SPANGENBERG, E. P. J., *Juris romani tabulae negotiorum sollemnium, modo in aere, modo in marmore, modo in charta superstites*, Leipzig 1822.
- STEINWENTER, A., 'Byzantinische Mönchstestamente', *Aegyptus* 12 (1932), pp. 55-64.
- 'Lex *falcidia*', *RE* XII, cols. 2346-2353.
- STRASSI, Silvia 'Οι ἐκ τοῦ *Kaisareion*: diffusione e valore simbolico dei *kaisareia* nell'Egitto romano', *Archive* 52 (2006), pp. 218-243.
- STRAUS, J. A., *L'achat et la vente des esclaves dans l'Égypte romaine: Contribution papyrologique à l'étude de l'esclavage dans une province orientale de l'Empire romain*, Munich - Leipzig 2004.
- STÜHFF, Gudrun, *Vulgarrecht im Kaiserrecht unter besonderer Berücksichtigung der Gesetzgebung Konstantins des Grossen*, Weimar 1966.
- STURM, F., 'Das Absterben der *Mancipatio*', [in:] S. BUCHHOLZ, P. MIKAT & D. WERKMÜLLER (eds.), *Überlieferung, Bewahrung und Gestaltung in der rechtsgeschichtlichen Forschung*, Paderborn 1993, pp. 347-356.
- SWARNEY, P. R., *The Ptolemaic and Roman Idios Logos*, Toronto 1970.
- SYME, R., 'The *testamentum Dasumii*: some novelties', *Chiron* 15 (1985), pp. 41-63 (reprinted in: *Roman Papers* V, Oxford 1988), pp. 521-543).
- TALAMANCA, M., *Instituzioni di diritto romano*, Milan 1990.
- TATE, J. C., 'Codification of late Roman inheritance law: *fideicommissa* and the Theodosian Code', *TR* 76.3-4 (2008), pp. 237-248.
- TAUBENSCHLAG, R., 'Geschichte der Rezeption des römischen Privatrechts in Aegypten', [in:] *Studi Bonfante* I, pp. 367-440 (reprinted in: IDEM, *Opera minora* I, pp. 181-289).
- 'The legislation of Justinian in the light of the papyri', *Byzantion* 15 (1940-1941), pp. 280-295.
- 'ΝΟΜΟΣ in the papyri', *JJurP* 2 (1948), pp. 67-73 (reprinted in: IDEM, *Opera minora* II, pp. 107-114).
- 'The legal profession in Greco-Roman Egypt', [in:] *Festschrift Fritz Schulz*, Weimar 1951, pp. 188-192 (reprinted in: IDEM, *Opera minora* II, pp. 159-166).
- 'Die kaiserlichen Privilegien im Rechte der Papyri', *ZSS RA* 70 (1953), pp. 277-298 (reprinted in: IDEM, *Opera minora* II, pp. 45-68).
- *The Law of Greco-Roman Egypt in the Light of the Papyri, 332 BC - 640 AD*, Warsaw 1955 (2nd ed.).

- TAYLOR, N. L., 'Testamentary publication and proof, and the afterlife of ancient probate procedure in Carolingian *Septimania*', [in:] K. PENNINGTON, S. CHODOROW & K. H. KENDALL (eds.), *Proceedings of the Tenth International Congress on Medieval Canon Law*, Vatican City 2001, pp. 767–780.
- TELLEGEN, J. W., *The Roman Law of Succession in the Letters of Pliny the Younger*, Zutphen 1982.
- TELLEGEN-COUPERUS, Olga Eveline, 'The origin of *quando minus scriptum, plus nuncupatum videtur* used by Diocletian in C. 6.23.7', *RIDA* 27 (1980), pp. 313–331.
- *Testamentary Succession in the Constitutions of Diocletian*, Zutphen 1982.
- TERRANOVA, Francesca, 'Sull *antestatus* negli atti *per aes et libram*', *Iuris antiqui historia. An International Journal on Ancient Law* 2 (2010), pp. 103–146.
- *Ricerche sul testamentum per aes et libram, I: Il ruolo del familiae emptor (con particolare riguardo al formulario del testamento librato)*, Turin 2011.
- THOMAS, J., 'The *actio funeraria*', [in:] *Ex iusta causa traditum. Essays in Honor of Eric H. Pool. Fundamina. A journal of legal history. Editio specialis*, Pretoria 2005, pp. 321–335.
- TILL, W. C., *Erbrechtliche Untersuchungen auf Grund der koptischen Urkunden*, Vienna 1954.
- TJÄDER, O., 'Alcune osservazioni sulla prassi documentaria a Ravenna nel VI secolo', [in:] G. G. ARCHI (ed.), *Il mondo del diritto nell'epoca giustiniana. Caratteri e problematiche*, Bologna 1986, pp. 23–42.
- TOMLIN, R. S. O., '“The girl in question”: a new text from Roman London', *Britannia* 34 (2003), pp. 41–51.
- 'A Roman will from North Wales', *Archaeologia Cambrensis* 150 (2004), pp. 143–156.
- TOMULESCU, C. S., 'Le funzioni del *nummus unus* nella *mancipatio*', *RIDA* 23 (1976), pp. 223–237.
- TORALLAS TOVAR, Sofia, 'Egyptian burial practice in a period of transition: on embalming in Christian times', [in:] P. MANTAS & Ch. BURNETT (eds.), *Mapping Knowledge. Cross-Pollination in Late Antiquity and the Middle Ages*, Cordoba 2014, pp. 129–140.
- TUORI, K., 'Legal pluralism and the Roman Empires', [in:] J. W. CAIRNS & P. DU PLESSIS (eds.), *Beyond Dogmatics. Law and Society in the Roman World*, Edinburgh 2007, pp. 39–52.
- 'The magic of *mancipatio*', *RIDA* 55 (2008), pp. 499–521.
- TURNER, E. G., 'Roman *Oxyrhynchus*: city and people', [in:] A. K. BOWMAN *et alii* (eds.), *Oxyrhynchus. A City and its Texts*, London 2007, pp. 141–154.
- URBANIK, J., 'Tabliczki Sulpicjuszy i rzymska praktyka dokumentarna' [The tablets

- of the Sulpicii and Roman documentary practice], *Czasopismo Prawno-Historyczne* 51 (1999), pp. 51–75.
- ‘Compromesso o processo? Alternativa risoluzione dei conflitti e tutela dei diritti nella prassi della tarda antichità’, [in:] *Symposion* 2005, pp. 377–400.
- ‘Dioskoros and the law (on succession): *lex falcidia* revisited’, [in:] J.-L. FOURNET (ed.), *Les archives de Dioscore d’Aphrodité cent ans après leur découverte. Histoire et culture dans l’Égypte byzantine* [= *Études d’archéologie et d’histoire ancienne*], Paris 2008, pp. 117–142.
- ‘Formalność rozvodu w rzymskim prawie klasycznym: D. 24.2.9 i Augustowskie *divortii modum imponere*’ [Formality of divorce in classical Roman law: D. 24.2.9 and the Augustan *divortii modum imponere*], *Zeszyty Prawnicze UKSW* 9.1 (2009), pp. 85–121.
- VAN DAM, R., ‘Self-representation in the will of Gregory of Nazianzus’, *JThS* 46.1 (1995), pp. 118–148.
- VANDENDRIESSCHE, Sarah, *Possessio und Dominium im postklassischen römischen Recht. Eine Überprüfung von Levy’s Vulgarrechtstheorie anhand der Quelle des Codex Theodosianus und der Posttheodosianischen Novellen* [= *Rechtsgeschichtliche Studien* 16], Hamburg 2006.
- VANDORPE, Katelijne, *Breaking the Seal of Secrecy. Sealing-Practices in Graeco-Roman and Byzantine Egypt Based on Greek, Demotic, and Latin Papyrological Evidence* [= *Uitgaven vanwege de stichting Het Leids Papyrologisch Instituut* 18], Leiden 1995.
- ‘Seals in and on the papyri of Graeco-Roman and Byzantine Egypt’, [in:] M. BOUSSAS & A. INVERNIZZI (eds.): *Archives et sceaux du monde hellénistique / Archivi e sigilli nel mondo ellenistico* [= *Supplément du Bulletin de Correspondance Hellénique* 29], Athens 1996, pp. 231–291.
- VAN MINNEN, P., ‘Berenice, a business woman from Oxyrhynchus: appearance and reality’, [in:] S. P. VLEEMING & A. M. VERHOOGT (eds.), *The Two Faces of Graeco-Roman Egypt: Greek and Demotic and Greek-Demotic Texts and Studies Presented to P. W. Pestman*, Leiden 1998, pp. 59–71.
- VASILEIOU, F., ‘For the poor, the family, the friends: Gregory of Nazianzus’ testament in the context of early Christian literature’, [in:] Béatrice CASEAU & Sabine HÜBNER (eds.), *Inheritance, Law and Religions in the Ancient and Mediaeval Worlds* [= *ACHCByz Monographies* 45], Paris 2014, pp. 141–157.
- VETTER, K., ‘The historical development of some important methods of manumission in Roman law’, *RIDA* 51 (2004), pp. 355–367.
- VIERROS, Marja, ‘Everything is relative. The relative clause constructions of an Egyptian scribe writing Greek’, [in:] Leena PIETILÄ-CASTRÉN & Marjaana VESTERINEN (eds.), *Grapta Poikila, I: Papers and Monographs of the Finnish Institute at Athens VIII*, Helsinki 2003, pp. 13–23.

- VOCI, P., *Diritto ereditario romano*, II: *Parte speciale: successione ab intestato, successione testamentaria*, Milan 1963.
- *Diritto ereditario romano*, I: *Introduzione. Parte generale*, 2nd ed., Milan 1967.
- ‘Testamento pretorio’, *Labeo* 13.3 (1967), pp. 319–347.
- ‘Il diritto ereditario romano nell’età del tardo impero. Il IV secolo, prima parte’, *Iura* 29 (1978), pp. 17–113.
- ‘Il diritto ereditario romano nell’età del tardo impero. Il V secolo’, *SDHI* 48 (1982), pp. 1–125.
- ‘Tradizione, donazione, vendita da Costantino a Giustiniano’, *Iura* 38 (1987), pp. 72–148.
- VOLTERRA, E., ‘Manomissioni di schiavi compiute da peregrini’, [in:] *Studi De Francisci* IV, pp. 73–105.
- Review of P. Oxy. XXVII, *Iura* 14 (1963), pp. 351–359.
- VOSS, W. E., *Recht und Rhetorik in den Kaisergesetzen der Spätantike. Eine Untersuchung zum nachklassischen Kauf- und Übereignungsrecht [= Forschungen zur byzantinischen Rechtsgeschichte 9]*, Frankfurt am Main 1982.
- WALLACE-HADRILL, A., ‘Family and inheritance in the Augustan marriage laws’, [in:] J. EDMONDSON (ed.), *Augustus. His Contributions to the Development of the Roman State in the Early Imperial Period*, Edinburgh 2009, pp. 250–274.
- WATSON, A., ‘The identity of Sarapio, Socrates, Longus and Nilus in the will of C. Longinus Castor’, *The Irish Jurist. New Series* 1 (1966), pp. 313–315.
- *The Law of Succession in the Later Roman Republic*, Oxford 1971.
- *Roman Slave Law*, Baltimore 1987.
- ‘Roman slave law. An Anglo-American perspective’, *Cardozo Law Review* 18 (1996–1997), pp. 591–598.
- WEAVER, P., ‘Where have all the Iunian Latins gone? Nomenclature and status in the early Roman Empire’, *Chiron* 20 (1990), pp. 275–305.
- WEIDMANN, Margarete, ‘Papyrologische Miscelle zu P. Hamb. 72’, *Studi in onore di Vincenzo Arangio-Ruiz nel XLV anno del suo insegnamento* IV, Naples 1953, pp. 419–422.
- WENGER, L., *Aus Novellenindex und Papyruswörterbuch*, München 1928.
- WESTERMANN, W. L., ‘The *paramone* as general service contract’, *JJurP* 2 (1948), pp. 9–50.
- WHITEHORNE, J. E. G., ‘Petitions to the centurion: a question of locality?’, *BASP* 41 (2004), pp. 155–170.
- WIEACKER, F., *Vulgarismus und Klassizismus im Recht der Spätantike*, Heidelberg 1955.
- WILFONG, T. G., *Women of Jeme. Lives in a Coptic Town in Late Antique Egypt*, Ann Arbor 2002.

- WIPSYZKA, Ewa, *Les ressources et les activités économiques des églises en Égypte du IV^e au VII^e siècle* [= *Papyrologica Bruxellensia* 10], Brussels 1972.
- ‘Les formes institutionnelles et les formes d’activité économique du monachisme égyptien’, [in:] A. CAMPLANI & G. FILORAMO (eds.), *Foundations of Power and Conflicts of Authority in Late-Antique Monasticism* [= *Orientalia Lovaniensia analecta* 157], Leuven 2007, pp. 109–154.
- *Moines et communautés monastiques en Égypte (IV^e–VIII^e siècles)* [= *JfurP Supplement* 11], Warsaw 2009.
- ‘Resources and economic activities of the Egyptian monastic communities (4th–8th century)’, *JfurP* 41 (2011), pp. 159–263.
- WOLFF, H., *Die Constitutio Antoniniana und Papyrus Gissensis 40 I*, Cologne 1976.
- WOLFF, H. J., *Written and Unwritten Marriages in Hellenistic and Postclassical Roman Law* [= *Philological Monographs Published by the American Philological Association* 9], Pennsylvania 1939.
- ‘Plurality of laws in Ptolemaic Egypt’, *RIDA* 7 (1960), pp. 191–223.
- ‘Der byzantinische Urkundenstil Ägyptens im Lichte der Funde von Nesana und Dura’, *RIDA* 8 (1961), pp. 115–154.
- *Das Recht der griechischen Papyri Ägyptens in der Ptolemäer- und der Prinzipatszeit, I: Bedingungen und Triebkräfte der Rechtsentwicklung*, Munich 1978.
- *Das Recht der griechischen Papyri Ägyptens in der Ptolemäer- und der Prinzipatszeit, II: Organisation und Kontrolle des privaten Rechtsverkehrs*, Munich 1978.
- ‘A new source for the history of the six-witness *syngraphe*’, [in:] *Studies presented to Naphtali Lewis* [= *BASP* 15.1–2 (1978)], pp. 175–178.
- ‘Some observations on pre-Antonian Roman law in Egypt’, [in:] R. S. BAGNALL & W. V. HARRIS (eds.), *Studies in Roman Law. In Memory of A. Arthur Schiller*, Leiden 1986, pp. 163–166.
- WORP, K. A., ‘Witness subscriptions in documents from the Dioscorus archive’, [in:] J.-L. FOURNET (ed.), *Les archives de Dioscore d’Aphrodité cent ans après leur découverte. Histoire et culture dans l’Égypte byzantine. Actes du colloque de Strasbourg (8–10 décembre 2008)*, Paris 2008, pp. 143–156.
- WURM, M., *Apokeryxis. Abdicatio und Exheredatio* [= *Münchener Beiträge zur Papyrusforschung und antiken Rechtsgeschichte* 60], Munich 1972.
- YARON, R., ‘Syto-tomana’, *Iura* 17 (1966), pp. 114–164.
- YIFTACH-FIRANKO, U., ‘Deeds of last will in Graeco-Roman Egypt. A case study in regionalism’, *BASP* 39 (2002), pp. 149–164.
- *Marriage and Marital Arrangements. A History of the Greek Marriage Document in Egypt. 4th Century BCE – 4th Century CE* [= *Münchener Beiträge zur Papyrusforschung und antiken Rechtsgeschichte* 93], Munich 2003.

- ‘The *cheirographon* and the privatization of scribal activity in early Roman Oxyrhynchos’, [in:] *Symposion* 2007, pp. 325–340.
- ‘Who killed the double document in Ptolemaic Egypt?’, *Archive* 54.2 (2008), pp. 203–218.
- ‘Law in Graeco-Roman Egypt. Hellenization, fusion, romanization’, [in:] R. BAGNALL (ed.), *The Oxford Handbook of Papyrology*, Oxford – New York 2009, pp. 541–560.
- YOUNI, Maria S., ‘Transforming Greek practice into Roman law: manumissions in Roman Macedonia’, *TR* 78.3–4 (2010), pp. 311–340.
- YOUTIE, H. C., ‘Notes on Papyri’, *BICS* 11 (1964), pp. 15–30.
- ‘Υπογραφεύς: the social impact of illiteracy in Graeco-Roman Egypt’, *ZPE* 17 (1975), pp. 201–221.
- ‘Because they do not know letters’, *ZPE* 19 (1975), pp. 101–108.
- ‘ΑΠΑΤΟΡΕΣ. Law vs. custom in Roman Egypt’, [in:] J. BINGEN, G. CAMBIER & G. NACHTERGAEL (eds.), *Le monde grec; pensée, littérature, histoire, documents; Hommages à Claire Préaux*, Brussels 1975, pp. 723–740 (reprinted in: IDEM, *Scriptiunculae Posteriores* I, Bonn 1981, pp. 17–35)
- YOUTIE, Louise. C., ‘Notes on subscriptions’, *ZPE* 18 (1975), pp. 213–223.
- ZABŁOCKA, Maria, ‘*Ius trium liberorum* w ustawodawstwie dynastii julijsko-klaudyjskiej’ [The *ius trium liberorum* in the legislation of the Julio-Claudian dynasty], *Prawo kanoniczne* 29.1–2 (1986), pp. 243–264.
- *Przemiany prawa osobowego i rodzinnego w ustawodawstwie dynastii julijsko-klaudyjskiej* [Transformations of the law of persons and family law in the legislation of the Julio-Claudian dynasty], Warsaw 1987.
- ZABŁOCKI, J., *Kompetencje pater familias i zgromadzeń ludowych w sprawach rodziny w świetle Noctes Atticae Aulusa Gelliusa* [Competences of *pater familias* and the people’s assemblies in family matters in the light of Aulus Gellius’ *Noctes Atticae*], Warsaw 1990.
- ZACHARIÄ VON LINGENTHAL, K. E., *Geschichte des griechisch-römischen Rechts*, Aalen 1955.
- ZULUETA, M. F. de, ‘La *cretio* d’Herennia Helene: encore le PSI I 1027’, *Revue historique de droit français et étranger* 12 (1933), pp. 221–222.



fundacja
im. Rafała
Taubenschlaga

not for commercial use

INDEX OF SOURCES

1. LITERARY SOURCES

Cassius Dio, *Historiae Romanae*
LXXVII 9.4: 75

Cicero, *Ad Atticum (Ad Att.)*
VII 2.3: 62 n. 149

Cicero, *De legibus (De leg.)*
I 4.14: 105

Cicero, *In C. Verrem II: (Verr. II)*
I 117: 35, 36

Demosthenes
XLVI 14: 124 n. 87

Diogenes Laertius, *De vita et moribus
philosophorum*
III 41-43: 14
V 11-12: 199
V 11-16: 14
V 51-57: 14
V 61-64: 14
V 69-74: 14
X 16-21: 14

Dionysius of Halicarnassus, *Antiquitates
Romanae*
IV 24.6: 178 n. 257

Eusebius of Caesarea, *Vita Constantini*
IV 26: 44-46, 61, 67, 117

Formula Flavigny
120 n. 64, 120 n. 65

Formula Marculfi
120 n. 65

Horace, *Satyrae*
II 5.53-55: 62 n. 149

Hypereides
III 17: 124 n. 87

Isidore of Seville, *Etymologiae*
V 24.6: 54
V 24.7: 69 n. 183

- Petronius, *Satiricon*
LXXI: 62 n. 149, 187
- Pliny the Elder, *Naturalis Historia*
XXXIII 21: 59 n. 134
- Plutarchus, *Vita Antonii*
LVIII: 83 n. 48, 188 n. 300
- Strabo, *Geographica*
XVII 12: 39 n. 66
- Suetonius, *Divus Iulius*
LXXXIII: 76 n. 12, 83 n. 48
- Suetonius, *Nero*
XVII: 55, 62, 123
- Suetonius, *Vita Horatii*
LXXV: 20 n. 3
- Testamentum Abbonis*
120 n. 64, 121 n. 71, 448
- Testamentum Adalgiseli*
120 n. 65, 121 n. 71, 448
- Testamentum Aridii et Pelagiae matris eius*
120 n. 65, 121 n. 71, 142, 192, 201, 448
- Testamentum Bertechramni / Bertranni*
120 n. 65, 198, 201, 448
- Testamentum Burgundofarae*
120 n. 65, 141, 181, 193, 199, 201, 448
- Testamentum Caesarii Arelatensi*
127, 199, 202, 448
- Testamentum filii Iddanae*
141, 201, 449
- Testamentum Gregorii Nazianzeni*
51 n. 104, 63 n. 152, 65, 101, 110 n. 23,
119 n. 56, 123, 124 n. 82, 125, 131 n.
112, 142, 155-156, 164-167, 173,
180-181, 201, 205, 393
- Testamentum Hadoindi Cenomanensis*
120 n. 65, 198, 449
- Testamentum Irminae*
120 n. 65, 121 n. 71, 181, 201, 449
- Testamentum Perpetui*
141
- Testamentum Remigii Remensis*
14, 121 n. 71, 142, 182, 191, 198, 203,
449
- Testamentum Wideradi Abbatis*
120 n. 65, 449

not for commercial use

2. LEGAL SOURCES

A. *Fontes anteiustiniani*

- Codex Theodosianus* (C. Th)
2.24.1: 69
4.4.1: 46, 61
- 4.4.1 *Interpretatio*: 61
4.4.2.1: 68
4.4.3: 62, 63

4.4.3 pr.-1: 46, 125
 4.4.3.1: 54
 4.4.3 *Interpretatio*: 47
 4.4.4: 80, 100
 4.4.7: 51 n. 103, 62 n. 147, 68
 4.4.7.1: 197
 4.4.7.2: 47, 51
 8.12.4: 29, 30
 8.12.5: 29, 30–32
 8.12.7: 29, 30–32
 11.1.2: 43
 12.1.151: 80
 16.2.27–28: 192
 16.5.58.4: 43

Edictum Theodorici regis

54

Gai Epitome (Ep. Gai)

1.6.3–4: 26–29

Gai Fragmenta Augustodunensia

1.67: 43

Gai Institutiones (G.)

1.11: 182
 1.18: 177
 1.113: 26 n. 23, 43
 1.119: 43
 1.123: 26 n. 23
 1.132: 26 n. 23, 27–29
 1.135: 26 n. 23
 2.104: 20, 21, 37, 112
 2.105–107: 36 n. 52
 2.108: 36 n. 52
 2.116: 129
 2.117: 129–130
 2.118: 35
 2.119: 35
 2.120: 41

2.132: 153
 2.147: 35 n. 46
 2.151: 38
 2.165: 147
 2.167: 150
 2.174: 147 n. 156, 149
 2.193: 160
 2.196: 160
 2.201: 160
 2.281: 95 n. 85
 2.239: 178
 2.267: 178
 2.270a: 195
 2.281: 109
 3.167: 24
 3.169: 43
 3.171: 43
 3.173

Lex Romana Burgundionum

54, 69

Lex Romana Visigothorum

54

Novellae Theodosianae (N. Th.)

16 = C. 6.23.21: 16, 47, 52, 66
 16.1–2: 62
 16.2: 54, 62 n. 150, 64, 66
 16.6: 68, 126
 16 *Interpretatio*: 47
 16.8: III

Novellae Valentinianae (N. Val.)

21: 51 n. 103, 54
 21.1: 47–48, 68
 21.2: 69

Pauli Sententiae (P. S.)

2.23.4: 43

2.25.1: 55
 4.6.1: 96, 99
 4.6.2: 91

Syro-Roman Book of Law

§ 28: 84 n. 51

Tituli ex corpore Ulpiani (Tit. Ulp.)

2.7: 178

10.1: 26 n. 23
 20.2: 43
 20.3–6: 36 n. 53
 20.9: 21 n. 6
 21: 130 n. 109
 23.6: 40
 24.4: 160
 25.9: 109 n. 16
 28.6: 35

B. Corpus Iuris Civilis

Institutiones (I.)

1.5.3: 181
 1.7.1: 181
 1.12.6: 43
 2.10.1: 37 n. 53, 43
 2.10.3: 48 n. 94, 52, 62 n. 147, 64
 2.10.10: 63
 2.10.12: 113 n. 33
 2.10.14: 68
 2.17.3: 136 n. 121
 2.20.2: 168
 2.20.3: 169
 3.29.1: 43

Digesta (D.)

4.5.3.1: 43
 10.2.4.3: 100
 11.7.4: 183, 184 n. 279
 11.7.12.2: 184 n. 279
 11.7.12.4: 183–184
 11.7.12.5: 184
 11.7.12.6: 184, 184 n. 279
 11.7.13: 184 n. 279
 11.7.14.1: 184 n. 279
 11.7.14.2: 184
 11.7.14.3–5: 184
 11.7.14.5: 184

18.1.55: 43
 28.1.20 pr.: 63
 28.1.21 pr.: 20 n. 3
 28.1.22.4: 58
 28.1.25: 20 n. 3
 28.1.27: 95
 28.5.1.1: 20 n. 3
 28.5.1.1–3
 28.5.1.4: 135
 28.5.1.5: 5
 28.5.9.13: 135
 28.5.10: 135
 28.5.11: 136
 28.5.35. pr.: 2: 136–137
 28.5.45: 188 n. 299
 28.5.59. pr.: 20 n. 3
 28.5.78 pr.: 137
 28.6.41.3: 196
 28.6.41.8: 136 n. 121
 28.7.27: 185
 29.1.1 pr.: 108 n. 15
 29.2.37: 134
 29.3.1.2: 93
 29.3.7: 91
 29.3.8: 95 n. 85
 29.7.1: 196
 31.88.17: 196

32.11 pr.: 109 n. 16
 34.2.40.2: 185 n. 281
 34.4.30.2: 188 n. 299
 35.1.6 pr.: 188 n. 299
 35.1.27: 188 n. 299
 35.1.40.5: 188 n. 299
 37.11.8.4: 20 n. 3
 40.1.4.2: 43
 43. 5.3.9: 86
 44.7.54: 43
 48.18.1.6: 43
 50.17.16: 43

Codex (C.)

1.3.48 (49).7: 172
 5.16.20: 43
 6.11.2: 36 n. 49
 6.23.7: 133
 6.23.8: 52 n. 106
 6.23.12 pr.: 54, 60
 6.23.15: 42, 117
 6.23.15. pr.: 42-46, 133-134
 6.23.15.1: 42, 45, 133-134
 6.23.15.2: 45-46, 113
 6.23.21: 52, 62, 66
 6.23.21 pr.: 64

6.23.21.1: 66
 6.23.21.4: 68
 6.23.22 Z: 63
 6.23.23: 80, 87
 6.23.26: 68
 6.23.31: 52-53
 6.24.13: 145-146, 172
 6.30.17: 152
 6.32.2: 86-87, 91 n. 67
 6.33.3 pr.: 76
 6.37.21: 41, 45, 117, 167
 6.43.1: 168 n. 229
 6.43.1-4: 169 n. 230
 7.6.1: 181
 8.27.10.2: 43
 8.37.10: 203 n. 365
 8.46.6: 158

Novellae (Nov.)

1.2.2: 171
 18: 156 n. 180
 47: 120, 127
 66: 173
 92: 173
 115: 81, 156 n. 180, 158, 172
 159 pr.: 140

C. Fontes postiustimiani

Ecloga

5.4: 68 n. 176

Eisagoge

29.8: 68 n. 176
 26.16: 68 n. 176

Hexabiblos

5.1.35: 68 n. 176

Novellae Leonis

41: 68 n. 176
 42: 68 n. 176

Prochirion Legum

25.5: 68 n. 176

Theophili Institutionum Graeca paraphrasis

2.10.1: 20 n. 3, 37 n. 53,
 2.20.2: 165-166 n. 218
 2.24.3: 164 n. 211

3. POPYRI

BGU

- I 161 = *BGU* II 448 = *M. Chr.* 310: 78 n. 31
 I 316 = *M. Chr.* 271 = *FIRA* III 135: 25 n.18
 I 326 = *M. Chr.* 316 = *Jur. Pap.* 25 = *Sel. Pap.* I 85 = *FIRA* III 50: 22 n. 7, 23 n. 9, 38 n. 58, 41 n. 72, 76 n. 13, 78 n. 25, 88 n. 61, 91, 98–99, 110 n. 21, 119 n. 54, 121 n. 74, 122, 130 n. 111, 147 n. 153, 148–149, 152, 153 n. 172, 160 n. 193, 161, 163 n. 207, 177, 178, 178 n. 259, 179, 180 n. 270, 194 n. 318, 195 n. 322, 196, 202 n. 354, 364
 I 327 = *M. Chr.* 61 = *FIRA* III 65
 I 361 = *M. Chr.* 92 (col. II, ll. 10–31) = *FIRA* III² 57 (col. II, ll. 10–31): 77 n. 21, 82–84, 86, 92–93, 94
 II 448: see *BGU* I 161
 II 592: 77 n. 21
 III 887 = *M. Chr.* 272 = *C. Pap. Jud.*
 III 490 = *FIRA* III 133: 25 n. 18
 III 896: 65 n. 159, 74 n. 5, 185 n. 284, 199 n. 338, 321
 V 1210 see *Gnomon of the idios logos*
 VI 1285 = *Jur. Pap.* 56 c: 11, 128 n. 100, 143 n. 140, 268
 VII 1654: 74 n. 5, 117 n. 48, 128 n. 99, 143 n. 141, 144 n. 145, 176 n. 248, 185 n. 284, 312
 VII 1655: 22, 23 n. 10, 41 n. 72, 78 n. 25, 98 n. 95, 110 n. 21, 119 n. 54, 160 n. 193, 161 n. 198, 163 n. 207, 179, 188, 189, 195 n. 322, 202 n. 354, 358
 VII 1695 = *CPL* 223: 59 n. 131, 61, 119 n. 54, 183, 202 n. 354, 354
 VII 1696 = *CPL* 224: 122, 130 n. 111,

147 n. 153, 153 n. 172, 160 n. 194, 161 n. 198, 353

XIII 2244 = *P. Berl. Brash.* 3: 38 n. 58, 51 n. 72, 59 n. 132, 64 n. 154, 76 n. 13, 78 n. 25, 88 n. 61, 98 n. 95, 98 n. 98, 119 n. 54, 362

ChLA

- III 181: see *P. Ital.* II 35
 III 200: see *FIRA* III² 132
 V 277 = *P. Mich.* VII 435 & 440 = *CPL* 190 & 219 = *Rom. Mil. Rec.* 77: 87 n. 59
 V 301: see *P. Mich.* VII 439
 IX 399: 22 n. 7, 37 n. 54, 38 n. 58, 59 n. 132, 64 n. 154, 119 n. 54, 194 n. 318, 195 n. 322, 202 n. 354, 342
 X 412: 22 n. 7, 23 n. 9, 38 n. 58, 64, 76 n. 13, 78 n. 25, 88 n. 61, 98 n. 95, 98 n. 99, 102 n. 114, 119 n. 54, 161 n. 197, 197 n. 330, 202 n. 354, 347
 X 427: 130 n. 111, 138 n. 124, 153 n. 172, 347
 XI 496: see *P. Hamb.* I 72
 XII 521 = *FIRA* III 14 = *CPL* 206 = *Jur. Pap.* 9: 23
 XX 706: see *P. Ital.* II 30
 XXI 714: see *P. Ital.* I 6
 XXI 717: see *P. Ital.* I 20
 XXII 718: see *P. Ital.* I 20
 XXII 720: see *P. Ital.* I 21
 XXV 791: see *P. Ital.* I 13
 XXIX 880: see *P. Ital.* I 13
 XLVII 1403: see *P. Diog.* 10
 XLVII 1413: see *P. Oxy.* XXXVIII 2857
 XLVII 1424: see *P. Oxy.* LII 3692

C. Pap. Jud.

III 490: see *BGU* III 887

CPL

174: see *P. Hamb.* I 72

206: see *ChLA* XII 521

213: see *PSI* IX 1027

214–215: see *FIRA* III 60

220: see *ChLA* X 412

221: see *FIRA* III 47

222: see *P. Mich.* VII 439

223: see *BGU* VII 1695

224: see *BGU* VII 1696

225: see *P. Mich.* VII 437

226: see *P. Mich.* VII 446

CPR

I 18: see *SPP* XX 4

VI 1 = *SPP* II, p. 25: 60 n. 140, 143 n. 141, 302

VI 72: 59, 124 n. 82, 127 n. 99, 143 n. 141, 204 n. 368, 272

VI 76: 161 n. 197, 373

XXIII 3: 78 n. 30, 82 n. 44

C. Ptol. Sklav.

I 28: see *P. Petr.* I² 3, ll. 8–38

I 29: see *P. Petr.* I² 3, ll. 64–95

I 30: see *P. Petr.* I² 16

I 31: see *P. Petr.* I² 3, ll. 39–63

I 32: see *P. Petr.* I² 9

I 33: see *P. Petr.* I² 7

I 53: see *P. Petr.* I² 14

I 54: see *P. Petr.* I² 13

FIRA III

10: see *PSI* IX 1040

14: see *ChLA* XII 521

16: see *P. Oxy.* IX 1206

47 = *CPL* 221: 22 n. 7, 23 n. 9, 37–38,

59, 61, 64 n. 154 & 155, 98 n. 94, 119 n. 54, 121 n. 74, 122, 130 n. 111, 138 n. 124, 147 n. 153, 147 n. 156, 153 n. 172, 161 n. 197, 178 n. 260, 179, 202 n. 354, 351

49: 187, 190

50: see *BGU* I 326

52 = *SPP* I pp. 6–7: 51 n. 104, 65, 99 n. 104, 102 n. 113, 124 n. 85, 126 n. 93, 131 n. 112, 142, 144, 155 n. 178, 190, 201 n. 349, 203 n. 359, 205, 398

57 = *BGU* I 361 = *M. Chr.* 92: see *BGU* I 361

59: see *PSI* IX 1027

60 = *M. Chr.* 327 = *CPL* 214–215 = *Jur. Pap.* 26: 149–150

66: see *P. Cairo Masp.* II 67151

87–90: 23 n. 11

91: 23 n. 11

92 = *CIL* II 5042: 23 n. 11, 105 n. 4

93–95: 23 n. 11

132 = *P. Lond.* II 129 = *ChLA* III 200: 25 n. 18

133: see *BGU* III 887

134 = *SB* III 6304 = *CPL* 193: 25 n. 18

135: see *BGU* I 316

137: 25 n. 18

Gnomon of the idios logos (*BGU* V 1210):

Gnomon des Idios Logos, W. SCHUBART (ed.), Berlin 1919.

II, 39–40, 74, 108–109

Jur. Pap.

6: see *ChLA* XII 521

10: see *P. Oxy.* IX 1206

24: see *P. Oxy.* III 494

25: see *BGU* I 326

26: see *FIRA* III 60

37: see *P. Lond.* II 229, p. xxi

56c: see *BGU* VI 1285

89: see *SPP* XX 4

M. Chr.

84: see *SPP* XX 4

271: see *BGU* I 316

277: see *BGU* III 887

301, ll. 16–38: see *P. Petr.* I² 24

303: see *P. Oxy.* I 105

305: see *P. Oxy.* III 494

307: see *P. Oxy.* III 493

308: see *P. Oxy.* I 106

309: see *P. Lond.* II 171 b, p. 176

310: see *BGU* I 161

316: see *BGU* I 326

317: see *P. Oxy.* VI 907

318: see *P. Lips.* I 29

319: see *P. Lond.* I 77

327: see *FIRA* III 60

363: see *P. Lips.* I 28

P. Athen.

31: 102 n. 112, 401

P. Bagnall

5: 22 n. 7, 23 n. 9, 370

P. Berl. Brash.

3: see *BGU* XIII 2244

P. Berl. ined.: II, 271

P. Bodl.

I 47 = *P. Grenf.* I 62: 102 n. 112, 171–172,

192, 192 n. 308, 201–202, 411

P. Bodl. Ms. Gr. Class. A 17 (P)/1–2: 440

P. Bour.

9: see *P. Dryton* 3

P. Cairo Masp.

I 67097 V D: 157–159, 170

II 67151 = *FIRA* III 66: 13, 48 n. 94,
65 n. 163, 86, 101, 120 n. 59, 123,
124–125, 124 n. 85, 126 n. 93, 128,
156, 170, 192, 193, 196, 197 n. 330,
420

II 67152: 13

III 67312: 13, 52 n. 104, 65 n. 163, 102
n. 112, 119 n. 56, 120 n. 59, 123, 124
n. 85, 125 n. 89, 126 n. 93, 140 n.
130, 156, 167 n. 221, 170–173, 181,
191, 192 n. 308, 196, 197 n. 330, 416

III 67324: 13, 52 n. 104, 62 n. 148, 65
n. 161, 102, 156, 191, 203 n. 359,
203 n. 361, 205, 206, 409

III 67353 V: 157–159, 170

P. Cairo Preis.

32 = *P. Oxy.* III 601: 57 n. 124, 74 n. 6

P. Cairo Zen.

59003: 59

P. Col.

VII 188 = *SB* XII 11042: 51 n. 104,
67 n. 168, 119 n. 56, 123, 127, 128,
141–142, 155 n. 178, 201 n. 349,
203 n. 361, 205, 388

X 267: 74 n. 5, 128 n. 99, 334

P. Coll. Youtie

I 64: see *P. Diog.* 10

P. Diog.

9: 22 n. 7, 110 n. 21, 138 n. 124, 147 n.
153, 153 n. 172, 160 n. 193, 161,
202 n. 354, 363

10 = *ChLA* XLVII 1403 = *P. Coll.*
Youtie I 64: 64, 78 n. 25, 88 n. 61,

92 n. 70, 98 n. 95, 98 n. 98, 119 n. 54, 121 n. 74, 122, 130 n. 111, 138 n. 124, 153 n. 172, 160 n. 193, 161 n. 198, 161 n. 201, 183, 368

P. Dryton

1 = *SB XX* 14579: 74 n. 4, 75 n. 6, 124 n. 82, 128 n. 100, 154 n. 176, 200 n. 344, 256

2 = *SB I* 4637 = *P. Lond.* III 607 = *SB XVIII* 13330 = *P. Grenf.* I 12: 74 n. 5, 75 n. 6, 124 n. 82, 128 n. 100, 143 n. 140, 154 n. 176, 200 n. 344, 259

3 = *P. Lond.* III 687 = *P. Lugd. Bat.* XIX 4 = *P. Grenf.* I 44 = *P. Lond.* III 640 = *P. Bour.* 9: 74 n. 4, 74 n. 5, 75 n. 6, 128 n. 100, 143 n. 140, 261

4: 74 n. 4, 74 n. 5, 75 n. 6, 128 n. 100, 143 n. 140, 263

P. Dura

16: 74 n. 5, 127 n. 99, 273

P. Flor.

III 341: 128 n. 99, 308

P. Fouad

I 32: 78 n. 30, 81 n. 42, 87, 90 n. 65

P. Grenf.

I 12: see *P. Dryton* 2

I 24 = *P. Lond.* III 620 descr.: 11, 74 n. 5, 266

I 44: see *P. Dryton* 3

I 62: see *P. Bodl.* I 47

P. Hal.

11: see *P. Petr.* I² 1

P. Hamb.

I 63: 25 n. 18

I 72 = *CPL* 174 = *ChLA XI* 496: 22, 23 n. 9, 106, 130 n. 111, 137, 176, 178 n. 259, 178 n. 260, 194 n. 318, 195 n. 322, 202 n. 354, 367

I 73 = *SB III* 6273: 22 n. 7, 23 n. 10, 41 n. 72, 77 n. 19, 92 n. 70, 98 n. 95, 110 n. 21, 163 n. 207, 194 n. 318, 195 n. 322, 202 n. 354, 343

IV 264: 392

IV 278 = *P. Tebt.* II 465 descr.: 337

P. Ital.

I 4-5: 16, 54, 65 n. 163, 166, 67, 79, 80-81, 85, 89-90, 100, 116, 119 n. 56, 120 n. 59, 123, 131 n. 112, 181, 196, 198, 400 (A 10-13 and B II 1-7), 401 (B III 4-8), 402 (B IV 3-6), 403 (B V 7-11)

I 5: 414 (B VI 12-VII 11)

I 6 = *ChLA XXI* 714: 16, 62 n. 148, 65 n. 162, 93, 100-102, 181-182, 206, 435

I 13 = *ChLA XXV* 791 = *ChLA XXIX* 880: 32 n. 39

I 20 = *ChLA XXII* 718 = *ChLA XXI* 717: 32

I 21 = *ChLA XXII* 720: 32 n. 39

II 30 = *ChLA XX* 706: 32

II 35 = *ChLA III* 181: 32 n. 39

II 38-41 = *ChLA III* 198 + XXII 719: 32 n. 39

P. Kellis

8: 25 n. 18

P. Köln

II 100 = *SB X* 10500 = *SB X* 10756: 60 n. 140, 65 n. 159, 65 n. 161, 74 n. 5, 88 n. 62, 90, 96, 117 n. 48,

124 n. 82, 128 n. 99, 143 n. 141,
144 n. 145, 151 n. 166, 154 n. 176,
199 n. 338, 204 n. 368, 313

X 421 = *P. Michael*. 53: 13, 62 n. 148, 65
n. 162, 142, 173 n. 240, 206, 433

P. KRU

65: 141 n. 133, 143 n. 137, 157 n. 181
66 + 76: 121 n. 69, 141, 153
67: 120 n. 62, 121 n. 69, 141 n. 133,
169 n. 232
68: 120 n. 62, 121 n. 69, 127 n. 98, 141
n. 133, 191, 203 n. 361
69: 121 n. 69, 127 n. 98, 169 n. 232
71: 120 n. 62
74 = *SB Kopt.* II 954: 120 n. 62, 121 n.
69, 127, 141, 169 n. 232, 201
75 = *P. Mon. Epiph.*, pp. 343–348: 121
n. 69, 127 n. 98, 141 n. 133, 143 n.
137, 157 n. 181, 169 n. 232
77 = *SB I* 4319: 10 n. 17, 119 n. 56, 120
n. 59

P. Laur.

I 4: 22 n. 7, 38 n. 58, 41 n. 72, 79, 97, 98
n. 95, 98 n. 98, 99, 119 n. 54, 372

P. Lips.

I 28 = *M. Chr.* 363: 26 n. 22
I 29 = *M. Chr.* 318: 69 n. 181, 112, 114
n. 34, 115, 116, 123, 125 n. 85, 127,
131, 203 n. 361, 379
I 30 = *W. Chr.* 500: 188, 189
II 149: 74 n. 5, 151 n. 166, 199 n. 338,
340

P. Lond.

I 77, p. 231 = *M. Chr.* 319: 49 n. 98, 52
n. 104, 53, 62 n. 148, 118 n. 51, 125
n. 90, 126, 128, 142–143, 156–157,

193–194, 201, 203 n. 359, 203 n.
261, 205 n. 373, 442

II 129: see *FIRA* III 132

II 171 b, p. 176 = *M. Chr.* 309: 77 n.
20, 83 n. 47

II 219 V A–B: 11, 74 n. 4, 269, 270

II 229, p. xxi = *Jur. Pap.* 37

II 375, p. xxxv: 60 n. 140, 124 n. 82,
128 n. 99, 143 n. 138, 285

III 497 descr.: see *P. Petr.* I² 1

III 492 a descr. ll. 1–25, ll. 68–86:
see *P. Petr.* I² 16

III 492 b descr.: see *P. Petr.* I² 9

III 493 descr.: see *P. Petr.* I² 24

III 494 descr.: see *P. Petr.* I² 27

III 495 descr.: see *P. Petr.* I² 29

III 495a; b: see *P. Petr.* I² 25

III 496 descr.: see *P. Petr.* I² 25

III 596 a descr., ll. 108–127: see *P.*
Petr. I² 16

III 596 b descr., ll. 26–44: see *P. Petr.*
I² 16

III 607: see *P. Dryton* 2

III 620 descr.: see *P. Grenf.* I 24

III 640: see *P. Dryton* 3

III 687: see *P. Dryton* 3

III 1308, p. 72: 102, 190, 408

V 1709: 68

V 1727 = *FIRA* III 67 = *Sel. Pap.* I 86:
174–175

V 1894 descr.: 409

VII 2015: 11, 74 n. 5, 124 n. 82, 128 n.
100, 211

P. Lugd. Bat.

XIX 4: see *P. Dryton* 3

P. Lund.

VI 6 = *SB VI* 9356: 60 n. 140, 143 n.
138, 185 n. 284, 339

P. Mert.

II 75: 78 n. 29, 81 n. 42, 82 n. 43-44,
87, 90 n. 65

P. Mich.

V 322 a: 185 n. 285

VII 437 = *CPL* 225: 122, 130 n. III, 138
n. 124, 147 n. 153, 147 n. 154, 147
n. 156, 153 n. 172, 160 n. 193, 356

VII 439 = *CPL* 222 = *CbLA* V 301:
88 n. 61, 98 n. 99, 119 n. 54, 161
n. 197, 161 n. 199, 194 n. 318, 195
n. 322, 202 n. 354, 357

VII 446 = *CPL* 226: 356

IX 549: 124 n. 82, 128 n. 99, 185 n.
284, 294

XVIII 789: 58

P. Michael.

53: see *P. Köln* X 421

P. Mon. Epiph.

pp. 343-348: see *P. KRU* 75

P. Mosc.

123: 10, 11, 271

P. Münch.

I 8: 174

P. Nessana

III 115: 435

P. NYU

II 39 = *SB* V 8265: 22 n. 7, 41 n. 72,
112 n. 31, 114, 138 n. 125, 139-140,
155 n. 178, 205, 386

P. Oxy.

I 104: 74 n. 5, 127 n. 99, 143 n. 141,

144 n. 145, 151 n. 166, 154 n. 176,
199 n. 338, 276

I 105 = *M. Chr.* 303: 60 n. 140, 65 n.
161, 74 n. 5, 124 n. 82, 128 n. 99,
143 n. 138, 143 n. 141, 151 n. 166, 151
n. 167, 151 n. 168, 199 n. 338, 295

I 106 = *M. Chr.* 308 = *Sel. Pap.* II
424: 57, 74 n. 6

I 107: 57 n. 124, 74 n. 6

I 131: 94

I 178 = *SB* VIII 9766: 57-58, 74 n. 6

II 379 descr.: 127 n. 99, 204 n. 368,
275

III 489: 60 n. 140, 74 n. 5, 199 n.
338, 204 n. 368, 291

III 490: 60 n. 140, 74 n. 5, 128 n. 99,
151 n. 166, 151 n. 167, 154 n. 176,
204 n. 368, 299

III 491: 60 n. 140, 65 n. 159, 74 n. 5,
128 n. 99, 143 n. 138, 143 n. 141,
151 n. 166, 151 n. 167, 151 n. 168,
152, 176 n. 248, 180 n. 270, 204 n.
368, 305

III 492: 60 n. 140, 65 n. 159, 65 n.
161, 74 n. 5, 128 n. 99, 143 n. 141,
151 n. 166, 154 n. 176 n. 248, 180
n. 270, 199 n. 338, 204 n. 368,
309

III 493 = *M. Chr.* 307: 176 n. 248,
199 n. 338, 204 n. 368, 278

III 494 = *M. Chr.* 305 = *Jur. Pap.* 24 =
Sel. Pap. I 84: 60 n. 140, 74 n. 5,
78 n. 27, 88 n. 62, 90 n. 66, 96,
117 n. 48, 143 n. 141, 144, 176 n.
248, 180, 198 n. 331, 199 n. 338,
204 n. 368, 321

III 495: 143 n. 138, 143 n. 141, 144,
198 n. 331, 199 n. 338, 204 n. 368,
335

III 583 descr.: see *P. Sijp.* 43, 298

- III 601: see *P. Cairo Preis.* 32
 III 634 descr.: 308
 III 646 descr.: 295
 III 647 descr.: see *SPP* IV, p. 116, 280
 III 648 descr.: 60 n. 140, 128 n. 99, 144 n. 145, 199 n. 338, 295
 III 649 descr.: 60 n. 140, 124 n. 82, 128 n. 99, 154 n. 176, 282
 III 650 descr.: 281
 III 651 descr.: 308
 III 652 descr.: 128 n. 99, 199 n. 338, 281
 IV 837 descr.: 295
 VI 907 = *M. Chr.* 317 = *FIRA* III 51: 78 n. 25, 79, 99, 110 n. 21, 112, 112 n. 31, 114, 117, 123, 138 n. 125, 138–139, 140, 155 n. 178, 160 n. 193, 161–162, 197 n. 326, 377
 VI 968 descr.: 290
 VI 990: 102 n. 112, 112, 119 n. 56, 124 n. 85, 391
 VII 1034 R: 143 n. 141, 290
 VIII 1114: 76, 87 n. 59
 IX 1206 = *Sel. Pap.* I 10 = *FIRA* III 16 = *Jur. Pap.* 10: 26 n. 22
 XVI 1901: 51 n. 104, 62 n. 148, 65, 102, 119 n. 56, 140, 156, 167 n. 221, 173, 190, 192 n. 308, 201 n. 349, 203 n. 359, 404
 XX 2283: 102 n. 114, 119 n. 56, 120 n. 59, 124 n. 85, 197–198, 197 n. 330, 438
 XXII 2342: 158 n. 187
 XXII 2348: 22 n. 7, 23 n. 9, 38 n. 58, 41 n. 72, 64 n. 154, 64 n. 157, 77, 78 n. 25, 92 n. 70, 98 n. 95, 98 n. 98, 109 n. 20, 110 n. 21, 119 n. 54, 163 n. 207, 188, 194 n. 318, 200 n. 348, 370
 XXVII 2474: 114 n. 34, 152, 162–163, 176 n. 248, 179–180, 383
 XXXVI 2759: 57 n. 124, 74 n. 6
 XXXVIII 2857 = *ChLA* XLVII 1413: 22 n. 7, 64 n. 154, 64 n. 155, 109 n. 20, 110 n. 21, 117 n. 48, 121 n. 74, 122, 130 n. 111, 147 n. 153, 147 n. 156, 153 n. 172, 160 n. 193, 161 n. 197, 163 n. 207, 183, 195 n. 322, 196, 202 n. 354, 349
 XLI 2951: 25 n. 18
 XLII 3014: 39 n. 65
 XLII 3015: 57 n. 122
 XLIV 3166: 78 n. 30, 81 n. 42, 82 n. 44, 83 n. 44, 87, 90 n. 65
 LII 3692 = *ChLA* XLVII 1424: 98 n. 99, 121 n. 74, 130 n. 111, 138 n. 124, 147 n. 153, 149, 153 n. 172, 346
 LIV 3758: 79 n. 33, 84–85, 89, 94, 99–100
 LX 4075: 79 n. 33, 84
 LXIII 4354: 79 n. 33
 LXVI 4533: 60 n. 140, 65 n. 161, 74 n. 5, 124 n. 82, 127 n. 99, 199 n. 338, 204 n. 368, 283
- P. Petr.*
 I, p. 42: see *P. Petr.* I² 16
 I, p. 60, ll. 16–21: see *P. Petr.* I² 17
 I 11: see *P. Petr.* I² 18
 I 12: see *P. Petr.* I² 13
 I 13 (1, 2, 3): *P. Petr.* I² 6
 I 14, ll. 62–95: see *P. Petr.* I² 3
 I 15: see *P. Petr.* I² 3
 I 16 (1): see *P. Petr.* I² 3
 I 17 (1), ll. 1–24: see *P. Petr.* I² 16
 I 17 (2), ll. 68–86: see *P. Petr.* I² 16
 I 17 (3), ll. 8–18: see *P. Petr.* I² 9
 I 18, ll. 1–13: see *P. Petr.* I² 11
 I 18 (1), ll. 1–14, ll. 16–31: see *P. Petr.* I² 22
 I 19, ll. 1–38: see *P. Petr.* I² 24

I 20 (2), ll. 1-10: see *P. Petr.* I² 25

I 21: see *P. Petr.* I² 1

I 20 (1): *P. Petr.* I² 27

II, p. 22: see *P. Petr.* I² 13

II, p. 23, ll. 1-16: see *P. Petr.* I² 14

III, p. 3, ll. 16-23: see *P. Petr.* I² 17

III 1: see *P. Petr.* I² 1

III 2, ll. 1-26: see *P. Petr.* I² 3

III 3, ll. 32-47: see *P. Petr.* I² 3

III 4: see *P. Petr.* I² 6

III 5a, ll. 1-14: see *P. Petr.* I² 11

III 5b: see *P. Petr.* I² 12

III 6a, ll. 49-95: see *P. Petr.* I² 3

III 6b: see *P. Petr.* I² 4

III 7: see *P. Petr.* I² 14

III 8: see *P. Petr.* I² 7

III 8 (1), ll. 4-18: see *P. Petr.* I² 9

III 9: see *P. Petr.* I² 13

III 10, ll. 45-69: see *P. Petr.* I² 16

III 11, ll. 87-128: see *P. Petr.* I² 16

III 12: see *P. Petr.* I² 18

III 13b, ll. 2-8: see *P. Petr.* I² 17

III 13a, ll. 22-49: see *P. Petr.* I² 17

III 14, ll. 1-25: see *P. Petr.* I² 16

III 15: see *P. Petr.* I² 16

III 16, ll. 25-44: see *P. Petr.* I² 16

III 17a, ll. 1-11: see *P. Petr.* I² 16

III 17b, ll. 80-86: see *P. Petr.* I² 16

III 18: see *P. Petr.* I² 22

III 19a: see *P. Petr.* I² 24

III 19b: see *P. Petr.* I² 27

III 19c: see *P. Petr.* I² 25

III 19d, ll. 26-30: see *P. Petr.* I² 25

III 19e: see *P. Petr.* I² 28

III 19f: see *P. Petr.* I² 25

III 19g: see *P. Petr.* I² 29

P. Petr. I²

I = *P. Petr.* I 21 = *P. Petr.* III 1 = *P. Hal.*

II = *P. Lond.* III 497 descr.: 124 n.

82, 143 n. 140, 200 n. 343, 212 (ll. 1-32), 213 (ll. 33-67), 214 (ll. 68-87), 215 (ll. 88-99)

2: 124 n. 82, 143 n. 140, 216 (ll. 1-22 & 31-45)

3 = *P. Petr.* I 15 = *P. Petr.* III 2, ll. 1-26 = *P. Petr.* I 16 (1) = *P. Petr.* III 3, ll. 32-47 = *P. Petr.* I 14, ll. 62-95 = *P. Petr.* III 6a, ll. 49-95; ll. 8-38 = *C. Ptol. Sklav.* I 28; ll. 39-63 = *C. Ptol. Sklav.* I 31; ll. 64-95 = *C. Ptol. Sklav.* I 29: 124 n. 82, 185 n. 283, 216 (ll. 1-7), 218 (ll. 8-38), 219 (ll. 39-63), 220 (ll. 64-95)

4 = *P. Petr.* III 6b: 124 n. 82, 143 n. 140, 222

5: 223

6 = *P. Petr.* III 4 = *P. Petr.* I 13 (1, 2, 3): 124 n. 82, 143 n. 140, 154 n. 176, 223 (ll. 1-26), 224 (ll. 27-48), 225 (ll. 49-52)

7 = *P. Petr.* III 8 = *C. Ptol. Sklav.* I 33: 124 n. 82, 143 n. 140, 154 n. 176, 226

8: 226

9 = *P. Petr.* I 17 (3), ll. 8-18 = *P. Petr.* III 8 (1), ll. 4-18 = *P. Lond.* III 492b descr. = *C. Ptol. Sklav.* I 32: 124 n. 82, 154 n. 176, 227 (ll. 1-7 & 8-19)

11 = *P. Petr.* I 18 = *P. Petr.* III 5a: 124 n. 82, 143 n. 140, 154 n. 176, 228

12 = *P. Petr.* III 5b: 229

13 = *P. Petr.* I 12 = *P. Petr.* II, p. 22 = *P. Petr.* III 9 = *P. Lond.* III 491 descr. = *C. Ptol. Sklav.* I 54: 143 n. 140, 229

14 = *P. Petr.* II, p. 23, ll. 1-16 = *P. Petr.* III 7 = *C. Pap. Jud.* I 126 = *C. Ptol. Sklav.* I 53: 124 n. 82, 143 n. 140, 154 n. 176, 231

15: 232

- 16 = *P. Petr.* I 17 (1), ll. 1-24 = *P. Petr.* III 14, ll. 1-25 = *P. Petr.* I, p. 42 = *P. Petr.* III 17a, ll. 1-11 = *P. Petr.* III 16, ll. 25-44 = *SB XIV* 11306 = *P. Petr.* III 10, ll. 45-69 = *P. Petr.* I 17 (2), ll. 68-86 = *P. Petr.* III 15 = *P. Petr.* III 17b, ll. 80-86 = *P. Petr.* III 11, ll. 87-128 = *P. Lond.* III 492a descr. ll. 1-25, ll. 68-86 = *P. Lond.* III 596a descr., ll. 108-127 = *P. Lond.* III 596b descr., ll. 26-44: 124 n. 82, 143 n. 140, 154 n. 176, 200 n. 343, 232 (ll. 1-11), 233 (ll. 12-40), 235 (ll. 41-66), 236 (ll. 67-95), 238 (ll. 96-123), 239 (ll. 124-128)
- 17 = *P. Petr.* III 13b, ll. 2-8 = *P. Petr.* I, p. 60, ll. 16-21 = *P. Petr.* III, p. 3, ll. 16-23 = *P. Petr.* III 13a, ll. 22-49: 124 n. 82, 154 n. 176, 204 n. 367, 239 (ll. 1-14), 240 (ll. 15-40), 241 (ll. 41-49)
- 18 = *P. Petr.* I 11 = *P. Petr.* III 12: 124 n. 82, 200 n. 343, 242
- 19: 244
- 20: 244
- 21: 244
- 22 = *P. Petr.* I 18 (1), ll. 1-14, ll. 16-31 = *P. Petr.* III 18: 124 n. 82, 143 n. 140, 245 (ll. 1-12 and 13-32)
- 23: 143 n. 140, 154 n. 176, 246
- 24 = *P. Petr.* I 19, ll. 1-38 = *P. Petr.* III 19a = *P. Lond.* III 493 descr. = *M. Chr.* 301, ll. 16-38: 124 n. 82, 143 n. 140, 154 n. 176, 247 (ll. 1-14), 248 (ll. 15-39), 250 (ll. 39-58)
- 25 = *P. Petr.* I 20 (2), ll. 1-10 = *P. Petr.* III 19 c = *P. Petr.* III 19d, ll. 26-30 = *P. Lond.* III 495a; b = *P. Lond.* III 496 descr.: 124 n. 82, 143 n. 140, 151, 154 n. 176, 250 (ll. 1-7), 251 (ll. 8-38)

- 26 = *P. Petr.* III 19f: 253 (ll. 1-9 & 9-14)
- 27 = *P. Petr.* I 20 (1) = *P. Petr.* III 19b = *P. Lond.* III 494 descr.: 143 n. 140, 154 n. 176, 254
- 28 = *P. Petr.* III 19e: 204 n. 367, 255
- 29 = *P. Petr.* III 19g = *P. Lond.* III 495 descr.: 255
- 30: 210
- 31: 210

P. Princ.

- II 38: 112 n. 31, 114 n. 34, 123, 138 n. 124, 138 n. 125, 154 n. 173, 161, 376

P. Ross. Georg.

- II 26: 87 n. 59, 99 n. 103

P. Ryl.

- II 109: 78 n. 24, 78 n. 25
- II 153: 59, 74 n. 5, 124 n. 82, 143 n. 141, 144 n. 145, 151 n. 166, 204 n. 368, 327

P. Select.

- 14: 22 n. 7, 21, 117 n. 48, 121 n. 74, 122, 130 n. 111, 138 n. 124, 147 n. 153, 160 n. 193, 161 n. 198, 161 n. 200, 163 n. 207, 177, 178, 178 n. 259, 183, 202 n. 354, 344

PSI

- VI 696: 112 n. 31, 114 n. 34, 138 n. 125, 197 n. 326, 382
- IX 1027 = *FIRA* III 59 = *CPL* 213: 149-150
- IX 1040 = *FIRA* III 10: 69 n. 181, 112 n. 31, 114 n. 34, 115-117, 131, 163, 179, 180 n. 270, 381
- X 1101: 40

XII 1263 = *SB* V 7816: 60 n. 140,
65 n. 159, 65 n. 161, 124 n. 82, 143
n. 138, 151 n. 166, 154 n. 176, 185
n. 284, 199 n. 338, 204 n. 368,
324

XIII 1325 = *SB* V 7630: 22 n. 7, 23 n.
10, 38 n. 58, 41 n. 72, 76 n. 13, 88
n. 61, 91, 98 n. 95, 99 n. 103, 110
n. 21, 117 n. 48, 121 n. 74, 130 n.
111, 138 n. 124, 147 n. 153, 149, 153
n. 172, 161 n. 198, 161 n. 200, 163
n. 207, 194 n. 318, 195 n. 322, 197,
202 n. 354, 361

P. Sipp.

43 = *P. Oxy.* III 583 descr.: 65 n. 159,
65 n. 161, 128 n. 99, 151 n. 166,
199 n. 338, 204 n. 368

P. Strash.

IV 264: 102 n. 112, 119 n. 56
IV 277: 112, 114 n. 34, 138 n. 125, 160
n. 193, 385
IV 278 = *P. Tebt.* II 465 descr.: 176 n.
248
IV 284: 124 n. 82, 143 n. 138, 176 n.
248, 185 n. 284, 332
VI 546: 96–97, 320
VII 603: 185 n. 285
VII 684: 185 n. 285

P. Tebt.

II 465 descr.: see *P. Hamb.* IV 278
III.2 874: 39 n. 66

P. Turner

22: 25 n. 18

P. Vat. Aphrod.

7: 13, 52 n. 104, 62 n. 148, 65 n. 162,

66, 102 n. 112, 167 n. 221, 203 n.
359, 203 n. 361, 205, 206, 412

P. Wash. Univ.

I 13: 75 n. 6

P. Wisc.

I 13: 60 n. 140, 65 n. 159, 65 n. 161,
124 n. 82, 128 n. 99, 143 n. 141,
151, 199 n. 338, 204 n. 368, 287

SB

I 4319: see *P. KRU* 77
I 4637: see *P. Dryton* 2
I 5294: see *SPP* XX 35
III 6273: see *P. Hamb.* I 73
III 6304: see *FIRA* III² 134
V 7630: see *PSI* XIII 1325
V 7816: see *PSI* XII 1263
V 8265: see *P. NYU* II 39
VI 9356: see *P. Lund.* VI 6
VI 9402: 102 n. 114, 146, 152–153,
201 n. 349, 205 n. 373, 441
9642 (4): 185 n. 285
VIII 9766: see *P. Oxy.* I 178
X 10280 = 10562: 57 n. 124, 75 n. 6
X 10500: see *P. Köln* II 100
X 10756: see *P. Köln* II 100
XII 10859: 11, 124 n. 82, 128 n. 100, 255
XII 11042: see *P. Col.* VII 188
XIV 11306: see *P. Petr.* I² 16
XIV 11642: 332
XVI 12331: 341
XVIII 13168 = *P. Cairo Cat.* 10388:
11, 74 n. 4, 128 n. 100, 143 n. 140,
199 n. 338, 200, 266
XVIII 13232: 271
XVIII 13308: 60 n. 140, 124 n. 82,
127 n. 99, 185 n. 184, 274
XVIII 13330: see *P. Dryton* 2

XVIII 13740: 49 n. 98, 52 n. 104,
102 n. 114, 439
XX 14379: 67 n. 167
XX 14579: see *P. Dryton* 1
XXIV 16001: 97 n. 90-91, 185 n. 285

SB Kopt.

II 954: see *P. KRU* 74

Sel. Pap.

I 10: see *P. Oxy.* IX 1206
I 84: see *P. Oxy.* III 494
I 85: see *BGU* I 326
II 424: see *P. Oxy.* I 106

SPP

I, p. 6-7: see *FIRA* III 52
II, p. 25: see *CPR* VI 1
IV, p. 116 = *P. Oxy.* III 647 descr.: 60
n. 140, 65 n. 161

XX 4 = *M. Cbr.* 84 = *CPR* I 18 = *Jur.*
Pap. 89: 56-57
XX 14: 82 n. 44
XX 35 = *PER* 1702 = *SB* I 5294: 59 n.
132, III, 112 n. 31, 114-115, 124 n.
85, 155, 203 n. 361, 374

TH

61: 23 n. 11

Tabula Fortunatae (ed. CAMODECA, *ZPE*
157 [2006]), pp. 225-230): 23-24

TOMLIN, *Archeologia Cambrensis* 150
(2001), pp. 143-156 (will from North
Wales): 12 n. 24, 130, 147 n. 153, 357

TOMLIN, *Britannia* 34 (2003), pp. 41-51
(will from North Wales): 23 n. 11

4. INSCRIPTIONS

D'ARMS, *JRS* 90 (2000), pp. 135-141
(Misenum *Augustales'* inscriptions):
189-190

CIL

III 12283: 110 n. 23

FIRA

III 48: 15, 122, 138, 160, 178 n. 259,
178 n. 260, 178 n. 263

FRASER & NICHOLAS, *JRS* 40.1 (1958),
pp. 117-129 (Mousa's funerary in-
scription): 186 n. 293

FRASER & NICHOLAS, *JRS* 52 (1962), pp.
156-159 (Mousa's funerary inscrip-
tion): 186 n. 293

I. Alex. Imperiale

25: 187 n. 293

ILS

8356: 202

SEG

IX 7: 15